

3 1761 11649408 9









Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116494089>







DOCUMENT: 850-25/001

Government  
Publications

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Agenda

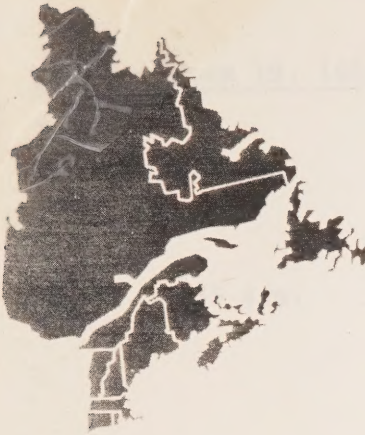


NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19 1984









Twelfth Annual Conference  
of the New England Governors  
and the  
Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle  
des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

## AGENDA

Ochre Court Building  
Salve Regina College

Monday, June 18, 1984

Tab

- |   |            |  |  |
|---|------------|--|--|
| 3 | 10:30 a.m. | Opening Remarks by the<br>Conference Cochairmen          | Governor J. Joseph Garrahy<br>Premier James M. Lee                               |
| 4 | 10:40 a.m. | Report on First Annual<br>William H. Donner Symposium    | Governor J. Joseph Garrahy   |
| 5 | 11:00 a.m. | Acid Rain Update   | Governor Michael S. Dukakis<br>Premier Rene Levesque                             |
| 6 | 11:20 a.m. | Tri-Regional Economic<br>Cooperation Committee<br>Report | Governor William A. O'Neill<br>Premier John M. Buchanan<br>Premier Rene Levesque |
| 7 | 11:40 a.m. | Offshore Oil and Gas                                     | Premier John M. Buchanan<br>Premier A.B. Peckford                                |
| 8 | 11:50 a.m. | Tourism Committee Report                                 | Governor J. Joseph Garrahy   |
|   | 12:00 p.m. | Morning Session<br>Scheduled to Conclude                 |  |







Tuesday, June 19, 1984

Twelfth Annual Conference/Douzième conférence annuelle

Tab			
	10:30 a.m.	Conference Resumes	Governor J. Joseph Garrahy Premier James M. Lee
9	10:35 a.m.	Northeast International Committee on Energy Report	Governor John H. Sununu Premier James M. Lee
10	10:50 a.m.	Electrical Exchanges a. Fundy Tidal Power b. Hydro-Quebec c. Point Lepreau	Premier John M. Buchanan Premier Rene Levesque Premier Richard B. Hatfield
11	11:10 a.m.	Small-Scale Agriculture Committee Report	Governor Richard A. Snelling Premier James M. Lee
12	11:50 a.m.	Motor Vehicle Reciprocity	Governor Joseph E. Brennan Premier Richard B. Hatfield
13	12:00 p.m.	Site and Date of 13th Conference	
14	12:05 p.m.	Other Business	
15	12:10 p.m.	Closing Remarks	Governor J. Joseph Garrahy Premier James M. Lee
	12:15 p.m.	Morning Session Scheduled to Conclude	





THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

DOCUMENT: 850-25/001

Government  
Publications

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Ordre du jour



NEWPORT (Rhode Island)  
Du 17 au 19 juin 1984







ORDRE DU JOUR

Immeuble Ochre Court  
Collège Salve Regina

Le lundi 18 juin 1984

PATTE

- |   |         |  |   |
|---|---------|--|---|
| 3 | 10 h 30 | Allocutions d'ouverture par les coprésidents de la Conférence          | Gouverneur J. Joseph Garrahy<br>Premier ministre James M. Lee                                       |
| 4 | 10 h 40 | Rapport sur le Premier symposium annuel William H. Donner              | Gouverneur J. Joseph Garrahy  |
| 5 | 11 h    | Le point sur les pluies acides   | Gouverneur Michael S. Dukakis<br><br>Premier ministre René Lévesque                                 |
| 6 | 11 h 20 | Rapport du Comité de la coopération économique entre les trois régions | Gouverneur William A. O'Neil<br>Premier ministre John M. Buchanan<br>Premier ministre René Lévesque |
| 7 | 11 h 40 | Pétrole et gaz naturel au large des côtes                              | Premier ministre John M. Buchanan<br>Premier ministre A. B. Peckford                                |
| 8 | 11 h 50 | Rapport du Comité du tourisme  | Gouverneur J. Joseph Garrahy  |
|   | 12 h    | Levée de la séance du matin (sauf avis contraire)                      |   |





Le mardi 19 juin 1984

	10 h 30	Reprise des travaux de la conférence	Gouverneur J. Joseph Garrahy Premier ministre James M. Lee
9	10 h 35	Rapport du Comité international du Nord-Est sur l'énergie	Gouverneur John H. Sununu Premier ministre James M. Lee
Patte			
10	10 h 50	Échanges d'électricité a) Énergie marémotrice de la baie de Fundy b) Hydro-Québec c) Pointe-Lepreau	Premier ministre John M. Buchanan Premier ministre René Lévesque Premier ministre Richard B. Hatfield
11	11 h 10	Rapport du Comité des petites exploitations agricoles	Gouverneur Richard A. Snelling Premier ministre James M. Lee
12	11 h 50	Réciprocité pour les véhicules automobiles	Gouverneur Joseph E. Brennan Premier ministre Richard B. Hatfield
13	12 h	Lieu et date de la 13 <sup>e</sup> conférence	
14	12 h 05	Autres questions	
15	12 h 10	Allocutions de clôture	Gouverneur J. Joseph Garrahy Premier ministre James M. Lee
	12 h 15	Levée de la séance du matin (sauf avis contraire)	





CA1  
Z 4  
-C 52

DOCUMENT: 850-25/ 002

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Schedule of Events



NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19 1984





**Twelfth Annual Conference**  
of the New England Governors  
and the  
Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

**Douzième conférence annuelle**  
des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

**SCHEDULE OF EVENTS**

**Sunday, June 17, 1984**

12 noon - 5:00 p.m.	Registration - Sheraton-Islander Inn, Goat Island, Newport, Rhode Island
4:00 p.m.	Coordinating Committee Meeting, Commodore Perry Room
5:30 p.m.	Transportation for Guests to Reception from Sheraton-Islander Inn
6:00 p.m.	Reception and Clambake - Fort Adams State Park

**Monday, June 18, 1984**

8:00 - 8:30 a.m.	New England Governors' Breakfast - Grand Ballroom C-D, Sheraton-Islander Inn Eastern Canadian Premiers' Breakfast - Commodore Perry Room, Sheraton-Islander Inn
8:30 - 9:45 a.m.	New England Governors' Conference, Inc. Meeting - Grand Ballroom C-D
9:45 - 10:00 a.m.	Break
10:15 - 12:30 p.m.	New England Governors'/Eastern Canadian Premiers' Plenary Session, Ochre Court Building, Salve Regina College
12:30 p.m.	Press Opportunity
1:00 p.m.	Open Time





7:00 p.m.

Reception - Rosecliff Mansion

8:00 p.m.

Premiers' and Governors'  
State Dinner - Rosecliff  
Mansion

Tuesday, June 19, 1984

8:30 - 9:45 a.m.

Governors' and Premiers'  
Private Breakfast Meeting  
- Governor's Room, Sheraton-Islander  
Inn

9:45 - 10:00 a.m.

Break

10:30 - 12:30 p.m.

Governors' and Premiers'  
Plenary Session, Ochre Court  
Building, Salve Regina College

12:30 p.m.

Press Opportunity

1:00 p.m.

Farewell Luncheon for All  
Conference Participants





DOCUMENT: 850-25/ 002

Government  
Publications

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Programme des activités



NEWPORT (Rhode Island)

Du 17 au 19 juin 1984





## PROGRAMME DES ACTIVITÉS

### Le dimanche 17 juin 1984

12 h à 17 h

Inscription - Sheraton-Islander Inn, Goat Island, Newport (Rhode Island)

16 h

Réunion du Comité de coordination  
Salle Commodore Perry

17 h 30

Départ du Sheraton-Islander Inn  
pour la réception

18 h

Réception et dîner de fruits de mer (clambake) - Fort Adams State Park

### Le lundi 18 juin 1984

8 h à 8 h 30

Petit déjeuner des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre - Grand Ballroom C-D, Sheraton-Islander Inn

Petit déjeuner des Premiers ministres de l'est du Canada - Salle Comodore Perry, Sheraton-Islander Inn

8 h 30 à 9 h 45

Réunion de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre - Grand Ballroom C-D

9 h 45 à 10 h

Pause

10 h 15 à 12 h 30

Séance plénière des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada, Immeuble Ochre Court, Collège Salve Regina

12 h 30

Rencontre avec la presse

13 h 00

Temps libre





19 h 00

Réception - Rosecliff Mansion

20 h 00

Dîner d'État des Premiers  
ministres et des Gouverneurs -  
Rosecliff Mansion

Le mardi 19 juin 1984

8 h 30 à 9 h 45

Petit déjeuner de travail des  
Gouverneurs et des Premiers  
ministres - Privé - Salle  
Governor's, Sheraton-Islander Inn

9 h 45 à 10 h

Pause

10 h 30 à 12 h 30

Séance plénière des Gouverneurs et  
des Premiers ministres, Immeuble  
Ochre Court, Collège Salve Regina

12 h 30

Rencontre avec la presse

13 h 00

Déjeuner d'adieu pour tous les  
participants





12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

---

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Final List of Delegates

Revised

Liste définitive des délégués

Révisée



NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19, 1984

NEWPORT (Rhode Island)  
Du 17 au 19 juin 1984



12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

---

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

June 17 - 19, 1984

Du 17 au 19 juin 1984

NEWPORT, Rhode Island

Final List of Delegates

---

Liste définitive des délégués

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK

The Honourable Richard B. Hatfield  
Premier

B.B. Barnes  
Deputy Minister  
Department of Environment

Barry Toole  
Secretary to the Cabinet  
(Policy and Priorities)

Maurice Robichaud  
Director  
Communications Division  
Energy Secretariat

Donald G. Dennison  
Coordinator of Intergovernmental Affairs

NEWFOUNDLAND / TERRE-NEUVE

The Honourable A. Brian Peckford  
Premier

The Honourable Ronald Dawe  
Minister of Mines and Energy

Cyril J. Abery  
Deputy Minister  
Intergovernmental Affairs Secretariat

Luanne Leamon  
Social Policy Advisor  
Premier's Office

Gerry Power  
Executive Assistant  
Community Relations  
Premier's Office

Barbara E. Knight  
Director  
Economic and Social Programs  
Intergovernmental Affairs Secretariat



NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ECOSSE

The Honourable John M. Buchanan  
Premier

The Honourable Joel Matheson  
Minister of Mines and Energy

Carmen Moir  
Deputy Minister  
Policy Board

James McNevin  
Deputy Minister  
Department of Development

Joseph H. Clarke  
Secretary to the Executive Council

Dennis Ashworth  
Principal Assistant to the Premier

John O'Brien  
Press Secretary

Gerald J. Doucet  
New England States Pipelines

PRINCE EDWARD ISLAND / ILE-DU-PRINCE-EDOUARD

The Honourable James M. Lee  
Premier

Co-chairperson / Copräsident

The Honourable Frederick Driscoll  
Minister of Energy and Forestry

The Honourable Roddy Pratt  
Minister of Fisheries and Labour

The Honourable George R. McMahon  
Minister of Justice

Leo Walsh  
Deputy Minister  
Department of Energy and Forestry

Robert Nutbrown  
Secretary to the Cabinet

Henry E. Phillips  
Deputy Secretary to the Cabinet  
for Intergovernmental Affairs

Kenneth W. Yeo  
Executive Assistant to the Premier

QUEBEC

Monsieur René Lévesque  
Premier Ministre

Monsieur Bernard Landry  
Ministre des Relations Internationales et  
Ministre du Commerce Extérieur

Monsieur Adrien Ouellette  
Ministre de l'Environnement

Monsieur Yves Duhaime  
Ministre de l'Energie et Ressources

Nicole Paquin  
Secrétaire du Premier ministre  
(Politiques)

Gérald Audet  
Directeur général  
Direction général de l'Analyse et de la Stratégie  
Ministère du Commerce Extérieur

Serge Paré  
Attaché politique  
Ministère du Commerce Extérieur

Jean Piette  
Directeur  
Conception et évaluation des politiques  
Ministère de l'Environnement

Pierre Perreault  
Attaché de Presse du Ministre de l'Environnement  
Ministère de l'Environnement

Claude Descoteaux  
Sous-ministre  
Ministère de l'Energie et des Ressources

Denis L'Homme  
Directeur général  
Direction général des énergies conventionnelles  
Ministère de l'Energie et des Ressources

Rita Poulin  
Chargée de presse du ministre de l'Energie  
et des Ressources

Jean-Guy Charbonneau  
Sous-ministre adjoint  
Ministère de l'Agriculture,  
des Pêcheries et de l'Alimentation

Pierre Baillargeon  
Directeur  
Ministère des Relations Internationales

Gilbert L'Ecuyer  
Directeur Adjoint  
Direction des États-Unis  
Ministère des Relations Internationales

Claude Girard  
Directeur  
Affaires publiques

Marie Huot  
Attachée de Coordination et responsable de l'Agenda  
Conseil Exécutif

Joseph Bourbeau  
Président du Conseil  
Hydro-Québec



Michèle T. DeGuire  
Représentante du Québec à Boston

EASTERN CANADIAN PREMIERS SECRETARIAT /  
SECRÉTARIAT DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Emery M. Fanjoy  
Co-Secretary

Jane A. Spurr  
Regional Coordinator

Eleanor Surette  
Assistant to the Secretary

GOVERNMENT OF CANADA / GOUVERNEMENT DU CANADA

Allan Gotlieb  
Ambassador to the United States

Bruce Jutzi  
Executive Assistant to the Canadian Ambassador  
to the United States

The Honourable Barnett Danson  
Consul General  
Canadian Consulate - Boston

Paul Desbiens  
Deputy Director of Federal-Provincial  
Coordination  
Department of External Affairs

CANADIAN - OTHER / CANADIEN - AUTRE

Ben McCrae  
Council of Maritime Premiers

Léo Desjardins  
Trans-Canada Pipelines Ltd.

Brian Hill  
Trans-Canada Pipelines Ltd.

Tom Jamieson  
Trans-Canada Pipelines Ltd.

Derek Henwood  
Trans-Canada Pipelines Ltd.

CANADIAN INTERGOVERNMENTAL CONFERENCE SECRETARIAT /  
SECRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES

Victoria Meikle

CONNECTICUT

The Honourable William A. O'Neill  
Governor

David McQuade  
Governor's Office

Ken Anderson  
Department of Agriculture

Bradford Chase  
Energy Office

Stanley Pac  
Commissioner for Environmental Protection  
Department of Environment

Linda D. Hershman  
Southern New England Telephone Company

MAINE

The Honourable Joseph E. Brennan  
Governor

Robert Gibbons  
Counsel to the Governor

John M. Kerry  
Director  
Office of Energy Resources

Roland Landry  
Coordinator  
Maine Canadian Affairs

Peter Bradford  
Public Utilities Commissioners, Inc.

Gordon Weil  
Weil and Firth, Inc.

David T. Flanagan  
Pierce, Atwood, Scribner, Allen,  
Smith and Lancaster

MASSACHUSETTS

The Honourable Michael S. Dukakis  
Governor

Timothy Barnicle  
Director  
Federal-State Relations

Richard M. Gureghian  
Deputy Press Secretary  
Office of the Governor

Anthony Cortese  
Director of DEQE

Frank O'Connor  
Director  
Department of Commerce

W. Robert Keating  
Intergovernmental Affairs

Fred Nemergut  
J. Makowski Association, Inc.

Geoffrey K. Mitchell  
J. Makowski Association, Inc.

James A. Rooney  
J. Makowski Association, Inc.

James A. Grasso  
Assistant Manager, Land and Public Relations  
Algonquin Gas Transmission Company

Richard D. Morel  
Algonquin Gas Transmission Company

Dwight G. Curley  
Algonquin Gas Transmission Company

Robert Mulhall  
AT & T Communications of New England, Inc.

Marc Rosen  
AT & T Communications of New England, Inc.

Carol S. Friar  
AT & T Communications of New England, Inc.

James P. Finglas  
AT & T Communications of New England, Inc.



David Fink  
Guilford Transportation Industries (Rail Division)

Timothy Mellon  
Guilford Transportation Industries (Rail Division)

Dennis M. Dyer  
The Tobacco Institute

Charles T. Ellis  
Bay State Gas Company

George A. O'Toole

Thomas Summer

NEW HAMPSHIRE

The Honourable John H. Sununu  
Governor

Wallace Stickney  
Special Assistant for  
Environmental Affairs

Norman VanderNoot  
Director of Communications

Dennis Lunderville  
Air Resources Agency

John B. Tucker  
New Hampshire House of Representatives

RHODE ISLAND

The Honourable J. Joseph Garrahy  
Governor

Co-chairperson / Coprésident

Dante Ionata  
Governor's Special Development Officer

Maureen Massiwer  
Policy Chief  
Governor's Office

Charles Fogarty  
Policy Associate  
Governor's Office

James Jarry  
Policy Associate  
Governor's Office

Marie Ganim  
Policy Associate  
Governor's Office

Earl Cottam  
Policy Worker  
Governor's Office

Lee Silberstein  
Policy Aide  
Governor's Office

Alvin Johnson  
Federal Coordinator  
Governor's Office

Barbara Cottham  
Press Secretary to the Governor  
Governor's Office

Lynn Lombardi  
Deputy Press Secretary  
Governor's Office

Mary Brennan  
Executive Aide  
Governor's Office

Pat Gablinske  
Executive Aide  
Governor's Office

Linda Fischer  
Executive Aide  
Governor's Office

Marilyn Thetonia  
Governor's Office

David DePetrillo  
Director, Tourism Division  
Department of Economic Development

Robert Bendick  
Director  
Department of Environmental Management

Mary Hackett  
Director  
Employment Security

Edward Burke  
Chairman, Rhode Island Public Utilities Commission  
Chairman, Energy Coordinating Council

Mary Kilmarx  
Commissioner of Public Utilities

Bruce Sundlin  
Outlet Communications

Marjorie Lee  
Outlet Communications

Michael Ryan  
AT & T Communications of New England, Inc.

Michael K. Sexton  
University of Rhode Island

J. Kestin  
Professor  
Brown University

Eugene H. Perry  
Rhode Island College  
Public Utilities Commission

Alberto Sales  
Palma di oro di Resmario  
(Bank of Italy)

June Bartlett  
Department of Administration  
(Communications)

Gerri Jessop  
Department of Administration  
(Communications)

VERMONT

The Honourable Richard A. Snelling  
Governor

Nancy K. Knox  
Special Assistant to the Governor

Timothy Hayward  
Secretary of Civil and  
Military Affairs



George Dunsmore  
Commissioner  
Department of Agriculture

Frederick N. Cook  
Executive Director  
Petroleum Association

Laurel E. Praet  
Chamber of Commerce

Frank Sadowski  
Committee on Small-Scale Agriculture  
State Planning Office

Richard H. Saudek  
Commissioner  
Department of Public Services

Richard A. Valentinetti  
Director  
Air and Solid Waste Program

NEW ENGLAND GOVERNORS CONFERENCE INC.  
CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE INC.

William A. Gildea  
Executive Director

Charles C. Tretter  
General Counsel

Constance E. LaPointe  
Director  
Energy and Natural Resources

Charles Fausold  
Director of Water Resources

Stephen J. Leahy  
Special Assistant to the  
Executive Director

Ingrid Bartinique  
Fisheries Specialist

George Sahady  
Economist

William Gallagher  
Administrative Officer

Steven Colman  
Coastal Zone Liaison

Paul McDermott  
Press Coordinator

GOVERNMENT OF THE UNITED STATES / GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS

Andrew Card  
Special Assistant to the President  
Washington

Lionel Rosenblatt  
United States Consulate  
Québec

Lawrence Raicht  
United States Consulate  
Halifax

UNITED STATES - OTHER / ÉTATS-UNIS - AUTRE

Don Rickerd  
Donner Foundation  
New York

Martin Lubin  
State University of New York  
New York

J.S. Brogdon  
Tennessee Gas Transmission Company  
Tennessee

T.M. Matthews  
Tennessee Gas Transmission Company  
Tennessee

Charles R. Jones  
AT & T Communications of New England, Inc.  
New York

William V. Catucci  
AT & T Communications of New England, Inc.  
New York

Charles McWhorter  
AT & T Communications of New England, Inc.

David A. Wilson  
Coalition of Northeastern Governors  
Washington

Ned Helme  
National Governors Association  
Washington

Gordon Strauss  
Director of Intergovernmental Affairs  
Washington

Michael J. Kerrigan  
The Tobacco Institute  
Washington

James Dolan  
New Jersey Natural Gas Company  
New Jersey

Nick W. Mattia  
Conway & Reiseman  
New Jersey

CAI  
Z 4  
-C 52

Government  
Publications

DOCUMENT: 850-25/ 003

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

---

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Final List of Delegates

Revised

Liste définitive des délégués

Révisée



NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19, 1984

NEWPORT (Rhode Island)  
Du 17 au 19 juin 1984





12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

---

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

June 17 - 19, 1984

Du 17 au 19 juin 1984

NEWPORT, Rhode Island

Final List of Delegates

Liste définitive des délégués

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK

The Honourable Richard B. Hatfield  
Premier

B.B. Barnes  
Deputy Minister  
Department of Environment

Barry Toole  
Secretary to the Cabinet  
(Policy and Priorities)

Maurice Robichaud  
Director  
Communications Division  
Energy Secretariat

Donald G. Dennison  
Coordinator of Intergovernmental Affairs

NEWFOUNDLAND / TERRE-NEUVE

The Honourable A. Brian Peckford  
Premier

The Honourable Ronald Dawe  
Minister of Mines and Energy

Cyril J. Abery  
Deputy Minister  
Intergovernmental Affairs Secretariat

Luanne Leamon  
Social Policy Advisor  
Premier's Office

Gerry Power  
Executive Assistant  
Community Relations  
Premier's Office

Barbara E. Knight  
Director  
Economic and Social Programs  
Intergovernmental Affairs Secretariat

NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ECOSSE

The Honourable John M. Buchanan  
Premier

The Honourable Joel Matheson  
Minister of Mines and Energy

Carmen Moir  
Deputy Minister  
Policy Board

James McNevin  
Deputy Minister  
Department of Development

Joseph H. Clarke  
Secretary to the Executive Council

Dennis Ashworth  
Principal Assistant to the Premier

John O'Brien  
Press Secretary

Gerald J. Doucet  
New England States Pipelines

PRINCE EDWARD ISLAND / ILE-DU-PRINCE-EDOUARD

The Honourable James M. Lee  
Premier

Co-chairperson / Coprésident

The Honourable Frederick Driscoll  
Minister of Energy and Forestry

The Honourable Roddy Pratt  
Minister of Fisheries and Labour

The Honourable George R. McMahon  
Minister of Justice

Leo Walsh  
Deputy Minister  
Department of Energy and Forestry

Robert Nutbrown  
Secretary to the Cabinet

Henry E. Phillips  
Deputy Secretary to the Cabinet  
for Intergovernmental Affairs

Kenneth W. Yeo  
Executive Assistant to the Premier

QUEBEC

Monsieur René Lévesque  
Premier Ministre

Monsieur Bernard Landry  
Ministre des Relations Internationales et  
Ministre du Commerce Extérieur



Monsieur Adrien Ouellette  
Ministre de l'Environnement

Monsieur Yves Duhaime  
Ministre de l'Energie et Ressources

Nicole Paquin  
Secrétaire du Premier ministre  
(Politiques)

Gérald Audet  
Directeur général  
Direction général de l'Analyse et de la Stratégie  
Ministère du Commerce Extérieur

Serge Paré  
Attaché politique  
Ministère du Commerce Extérieur

Jean Piette  
Directeur  
Conception et évaluation des politiques  
Ministère de l'Environnement

Pierre Perreault  
Attaché de Presse du Ministre de l'Environnement  
Ministère de l'Environnement

Claude Descoteaux  
Sous-ministre  
Ministère de l'Energie et des Ressources

Denis L'Homme  
Directeur général  
Direction général des énergies conventionnelles  
Ministère de l'Energie et des Ressources

Rita Poulin  
Chargée de presse du ministre de l'Energie  
et des Ressources

Jean-Guy Charbonneau  
Sous-ministre adjoint  
Ministère de l'Agriculture,  
des Pêcheries et de l'Alimentation

Pierre Baillargeon  
Directeur  
Ministère des Relations Internationales

Gilbert L'Ecuyer  
Directeur Adjoint  
Direction des États-Unis  
Ministère des Relations Internationales

Claude Girard  
Directeur  
Affaires publiques

Marie Huot  
Attachée de Coordination et responsable de l'Agenda  
Conseil Exécutif

Joseph Bourbeau  
Président du Conseil  
Hydro-Québec

Michèle T. DeGuire  
Représentante du Québec à Boston

EASTERN CANADIAN PREMIERS SECRETARIAT /  
SECRÉTARIAT DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Emery M. Fanjoy  
Co-Secretary

Jane A. Spurr  
Regional Coordinator

Eleanor Surette  
Assistant to the Secretary

GOVERNMENT OF CANADA / GOUVERNEMENT DU CANADA

Allan Gotlieb  
Ambassador to the United States

Bruce Jutzi  
Executive Assistant to the Canadian Ambassador  
to the United States

The Honourable Barnett Danson  
Consul General  
Canadian Consulate - Boston

Paul Desbiens  
Deputy Director of Federal-Provincial  
Coordination  
Department of External Affairs

CANADIAN - OTHER / CANADIEN - AUTRE

Ben McCrae  
Council of Maritime Premiers

Léo Desjardins  
Trans-Canada Pipelines Ltd.

Brian Hill  
Trans-Canada Pipelines Ltd.

Tom Jamieson  
Trans-Canada Pipelines Ltd.

Derek Henwood  
Trans-Canada Pipelines Ltd.

CANADIAN INTERGOVERNMENTAL CONFERENCE SECRETARIAT /  
SECRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES

Victoria Meikle

CONNECTICUT

The Honourable William A. O'Neill  
Governor

David McQuade  
Governor's Office

Ken Anderson  
Department of Agriculture

Bradford Chase  
Energy Office

Stanley Pac  
Commissioner for Environmental Protection  
Department of Environment

Linda D. Hershman  
Southern New England Telephone Company

MAINE

The Honourable Joseph E. Brennan  
Governor

Robert Gibbons  
Counsel to the Governor

John M. Kerry  
Director  
Office of Energy Resources

Roland Landry  
Coordinator  
Maine Canadian Affairs

Peter Bradford  
Public Utilities Commissioners, Inc.

Gordon Weil  
Weil and Firth, Inc.

David T. Flanagan  
Pierce, Atwood, Scribner, Allen,  
Smith and Lancaster

MASSACHUSETTS

The Honourable Michael S. Dukakis  
Governor

Timothy Barnicle  
Director  
Federal-State Relations

Richard M. Gureghian  
Deputy Press Secretary  
Office of the Governor

Anthony Cortese  
Director of DEQE

Frank O'Connor  
Director  
Department of Commerce

W. Robert Keating  
Intergovernmental Affairs



Fred Nemergut  
J. Makowski Association, Inc.

Geoffrey K. Mitchell  
J. Makowski Association, Inc.

James A. Rooney  
J. Makowski Association, Inc.

James A. Grasso  
Assistant Manager, Land and Public Relations  
Algonquin Gas Transmission Company

Richard D. Morel  
Algonquin Gas Transmission Company

Dwight G. Curley  
Algonquin Gas Transmission Company

Robert Mulhall  
AT & T Communications of New England, Inc.

Marc Rosen  
AT & T Communications of New England, Inc.

Carol S. Friar  
AT & T Communications of New England, Inc.

James P. Finglas  
AT & T Communications of New England, Inc.

David Fink  
Guilford Transportation Industries (Rail Division)

Timothy Mellon  
Guilford Transportation Industries (Rail Division)

Dennis M. Dyer  
The Tobacco Institute

Charles T. Ellis  
Bay State Gas Company

George A. O'Toole

Thomas Summer

NEW HAMPSHIRE

The Honourable John H. Sununu  
Governor

Wallace Stickney  
Special Assistant for  
Environmental Affairs

Norman VanderNoot  
Director of Communications

Dennis Lunderville  
Air Resources Agency

John B. Tucker  
New Hampshire House of Representatives

RHODE ISLAND

The Honourable J. Joseph Garrahy                      Co-chairperson / Copräsident  
Governor

Dante Ionata  
Governor's Special Development Officer

Maureen Massiwer  
Policy Chief  
Governor's Office

Charles Fogarty  
Policy Associate  
Governor's Office

James Jarry  
Policy Associate  
Governor's Office

Marie Ganim  
Policy Associate  
Governor's Office

Earl Cottam  
Policy Worker  
Governor's Office

Lee Silberstein  
Policy Aide  
Governor's Office

Alvin Johnson  
Federal Coordinator  
Governor's Office

Barbara Cottham  
Press Secretary to the Governor  
Governor's Office

Lynn Lombardi  
Deputy Press Secretary  
Governor's Office

Mary Brennan  
Executive Aide  
Governor's Office

Pat Gablinske  
Executive Aide  
Governor's Office

Linda Fischer  
Executive Aide  
Governor's Office

Marilyn Thetonia  
Governor's Office

David DePetrillo  
Director, Tourism Division  
Department of Economic Development

Robert Bendick  
Director  
Department of Environmental Management

Mary Hackett  
Director  
Employment Security

Edward Burke  
Chairman, Rhode Island Public Utilities Commission  
Chairman, Energy Coordinating Council

Mary Kilmarx  
Commissioner of Public Utilities

Bruce Sundlin  
Outlet Communications

Marjorie Lee  
Outlet Communications

Michael Ryan  
AT & T Communications of New England, Inc.

Michael K. Sexton  
University of Rhode Island

J. Kestin  
Professor  
Brown University

Eugene H. Perry  
Rhode Island College  
Public Utilities Commission

Alberto Sales  
Palma di oro di Resmario  
(Bank of Italy)

June Bartlett  
Department of Administration  
(Communications)

Gerri Jessop  
Department of Administration  
(Communications)

VERMONT

The Honourable Richard A. Snelling  
Governor

Nancy K. Knox  
Special Assistant to the Governor

Timothy Hayward  
Secretary of Civil and  
Military Affairs



George Dunsmore  
Commissioner  
Department of Agriculture

Frederick N. Cook  
Executive Director  
Petroleum Association

Laurel E. Praet  
Chamber of Commerce

Frank Sadowski  
Committee on Small-Scale Agriculture  
State Planning Office

Richard H. Saudek  
Commissioner  
Department of Public Services

Richard A. Valentinetti  
Director  
Air and Solid Waste Program

NEW ENGLAND GOVERNORS CONFERENCE INC.  
CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE INC.

William A. Gildea  
Executive Director

Charles C. Tretter  
General Counsel

Constance E. LaPointe  
Director  
Energy and Natural Resources

Charles Fausold  
Director of Water Resources

Stephen J. Leahy  
Special Assistant to the  
Executive Director

Ingrid Bartinique  
Fisheries Specialist

George Sahady  
Economist

William Gallagher  
Administrative Officer

Steven Colman  
Coastal Zone Liaison

Paul McDermott  
Press Coordinator

GOVERNMENT OF THE UNITED STATES / GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS

Andrew Card  
Special Assistant to the President  
Washington

Lionel Rosenblatt  
United States Consulate  
Québec

Lawrence Raicht  
United States Consulate  
Halifax

UNITED STATES - OTHER / ÉTATS-UNIS - AUTRE

Don Rickerd  
Donner Foundation  
New York

Martin Lubin  
State University of New York  
New York

J.S. Brogdon  
Tennessee Gas Transmission Company  
Tennessee

T.M. Matthews  
Tennessee Gas Transmission Company  
Tennessee

Charles R. Jones  
AT & T Communications of New England, Inc.  
New York

William V. Catucci  
AT & T Communications of New England, Inc.  
New York

Charles McWhorter  
AT & T Communications of New England, Inc.

David A. Wilson  
Coalition of Northeastern Governors  
Washington

Ned Helme  
National Governors Association  
Washington

Gordon Strauss  
Director of Intergovernmental Affairs  
Washington

Michael J. Kerrigan  
The Tobacco Institute  
Washington

James Dolan  
New Jersey Natural Gas Company  
New Jersey

Nick W. Mattia  
Conway & Reiseman  
New Jersey

A1  
74  
C 52

Contributed  
Publication

DOCUMENT: 850-25/004

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Background Paper on  
the Proposed Bay of Fundy Tidal Power Project

Prepared for  
The New England Governors' Conference, Inc.  
First Annual Bilateral Symposium

On  
New England-Eastern Canadian Affairs

May 24-25, 1984  
Providence, Rhode Island



NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19 1984





**NEW  
ENGLAND  
GOVERNORS'  
CONFERENCE, INC.**

76 Summer Street, Boston, Massachusetts 02110 /617/423-6900

**BACKGROUND PAPER ON  
THE PROPOSED BAY OF FUNDY TIDAL POWER PROJECT**

**Prepared for  
THE NEW ENGLAND GOVERNORS' CONFERENCE, INC.  
FIRST ANNUAL BILATERAL SYMPOSIUM  
On  
NEW ENGLAND-EASTERN CANADIAN AFFAIRS**

**May 24-25, 1984  
Providence, Rhode Island**

**SUPPORTED BY A GRANT FROM THE WILLIAM H. DONNER FOUNDATION, INC.,  
NEW YORK, NEW YORK**

*Governor*  
**JOSEPH GARRAHY**  
*Rhode Island*  
**CHAIRMAN**

*Governor*  
**JOHN H. SUNUNU**  
*New Hampshire*  
**VICE CHAIRMAN**

*Governor*  
**JOSEPH E. BRENNAN**  
*Maine*

*Governor*  
**MICHAEL S. DUKAKIS**  
*Massachusetts*

*Governor*  
**WILLIAM A. O'NEILL**  
*Connecticut*

*Governor*  
**RICHARD A. SNELLING**  
*Vermont*



## SECTION 1: INTRODUCTION

The generation of electricity by turbines turned by the movement of the tides is a concept that may finally be coming of age. Although the potential for that power in the Bay of Fundy has attracted periodic interest over the past 50 years, there has never been such a high degree of activity as exists today. Nova Scotia is now actively considering construction of a large-scale tidal power project in the upper reaches of the Bay of Fundy.

At the 11th Annual Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers, held in Charlottetown, Prince Edward Island in June of 1983, Premier John Buchanan of Nova Scotia, provided a status report on the Fundy Bay Tidal Power project. Premier Buchanan reported that the large scale production of electric power by utilizing the tides of the Bay of Fundy is economically and technologically feasible. A prototype turbine has been installed at Annapolis Royal, Nova Scotia and is expected to come on line in late Spring, 1984. There is no doubt that there is serious interest in moving towards the start-up of a Fundy Bay Tidal Power project.

This interest, however, is tempered by studies conducted by Canadian and American scientists that indicate such a project could produce changes in the tidal range within the Gulf of Maine and Bay of Fundy. The exact magnitude of these changes and their potential for producing adverse environmental and socioeconomic changes are still being investigated.

As context for this paper, as well as for the discussion which will take place at the First Annual Bilateral Symposium on New England-Eastern Canadian Affairs, the following statement by Mr. George C. Baker of the Tidal Power corporation is particularly appropriate:

"It is a plain fact that any tidal power project of the size contemplated would on balance have to be beneficial to all concerned, and so perceived; otherwise, it could not be built. This fact is not generally recognized.

At present, the valid concerns of environmental professionals are being emphasized by sensation-seeking media, while the environmental benefits go unreported. There is some danger that public opinion will be adversely affected to the extent that potentially beneficial tidal developments will be precluded.

There is a need to reserve judgment until the economic and environmental facts are fully established."

The tendency to prematurely condemn or promote a project of such magnitude and importance must be resisted. The economic and environmental facts related to the Fundy Bay Tidal Power project are not at this time fully established. This paper is intended to serve three purposes:

- . to establish the facts that are known such as the project's size and location;
- . to highlight the areas of controversy and potential conflict such as the possible effects on the tidal range in the Gulf of Maine that could result from the project; and
- . to suggest several policy options that are available to the New England Governors and Eastern Canadian Premiers in order to minimize conflicts and establish the actual environmental and economic costs and benefits of the project.

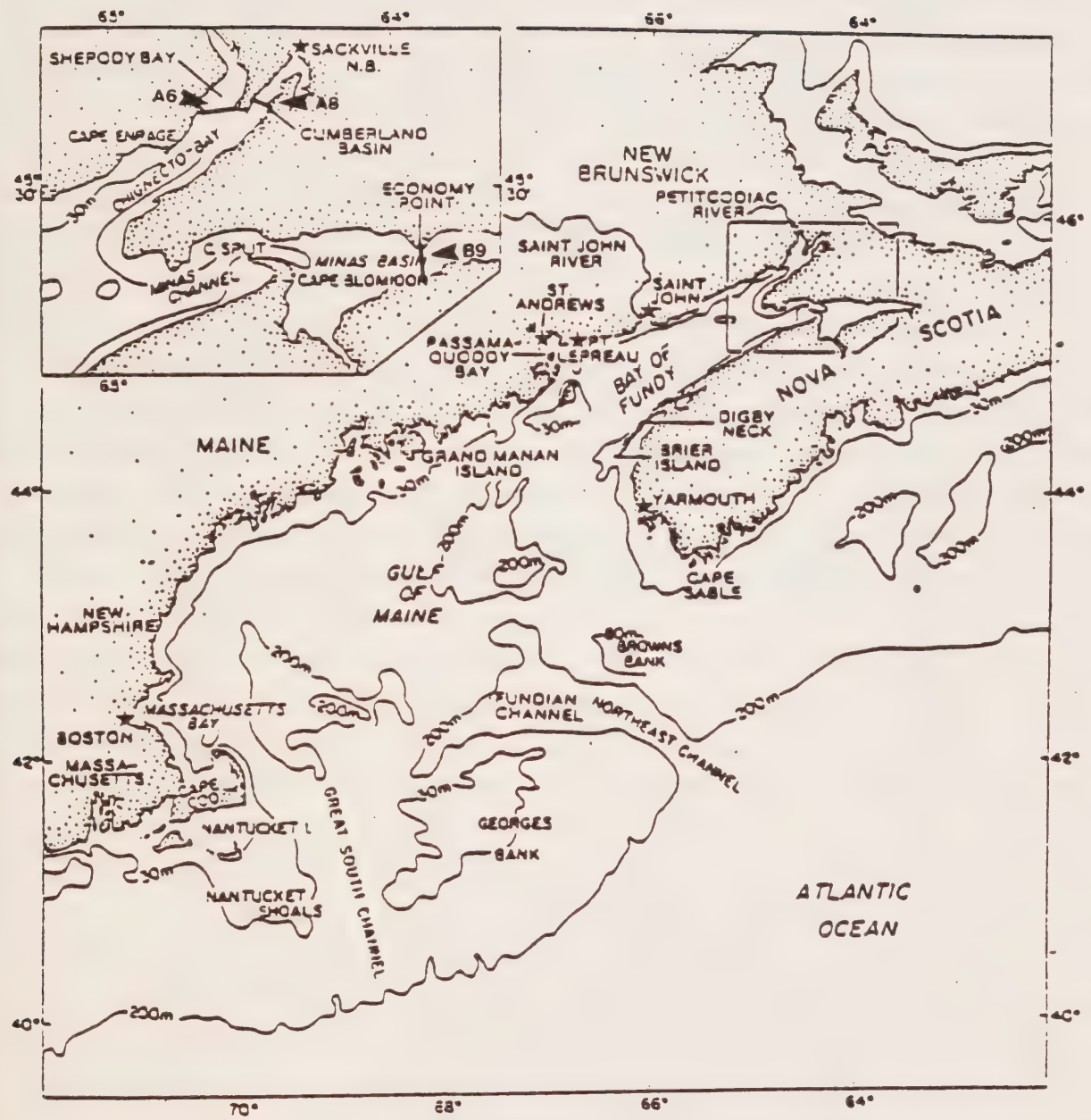
The preparation of this paper would not have been possible without the support of the William H. Donner Foundation, New York, New York. Much of the information contained in this paper was collected from the following sources: A hearing of the United States Senate Committee on Environment and Public Works conducted by Senator George J. Mitchell at Augusta, Maine, July 25, 1983 and a forum held on December 1, 1983 jointly sponsored by the New England Governors' Conference and the National Oceanic and Atmospheric Administration, U.S. Department of Commerce. Acknowledgement is given to the participants in the Senate hearing and December forum. Responsibility for the information contained in this report including the interpretation of data is that of the authors.

## BACKGROUND INFORMATION

The Bay of Fundy is an inlet of the Atlantic Ocean that extends nearly 100 miles (166 km) northeast between New Brunswick and Nova Scotia. The Bay is approximately 35 miles (58 km) wide at its mouth and at its upper end branches into Chignecto Bay to the north and the Minas Basin to the south (Figure 1). Because of its enormous tidal range, over 45 feet (13.7 meters) in some locations, the Bay of Fundy has been a prime target for the consideration of large-scale tidal power development.

The Atlantic Tidal Power Programming Board was created by the Government of Canada and the provincial governments of New Brunswick and Nova Scotia in 1969 to continue to investigate the feasibility of Fundy Bay tidal power. However, after looking at over 20 potential sites, the Board concluded that while a large scale project was technically feasible, that economics still did not justify construction. The three governments created a new board, the Tidal Power Review Board, in 1972. That Board's 1977 report, "Reassessment of Fundy Tidal Power," concluded that due to the changing conditions in world energy, tidal power was fundamentally economically feasible. It was assumed that the energy produced in a tidal project would be utilized by the Maritime Integrated System and export of any portion of the power output was not considered.





**FIGURE 1: GULF OF MAINE AND BAY OF FUNDY**

INSET SHOWS UPPER BAY OF FUNDY AND POTENTIAL TIDAL POWER SITES

Figure 1 shows the potential sites considered in the 1977 assessment. Three sites, A-6 and A-8 in Shepody Bay and the Cumberland Basin respectively and B-9 in the Minas Basin were the final sites considered. Of these, only site A-6 was uneconomic and site A-8 was the preferred candidate project. The benefit to cost ratio for both A-8 and B-9 was calculated to be around 1.2 to 1. Site A-8 in the Cumberland Basin was planned for a net plant capacity of 1085 megawatts and was expected to cost just over 3 billion Canadian dollars including interest through the completion of the project in 1990.

The Tidal Power Corporation, a crown corporation created by statute, was established by Nova Scotia in the early 1970's to promote development of tidal power in Nova Scotia. In 1982, the Corporation in cooperation with officials of the Nova Scotia Power Corporation and other consultants provided an update of the 1977 recommendations. It was concluded that a 4864 megawatt tidal power project at site B-9 in the Minas Basin would present the most desirable option to exploit tidal power in the Bay of Fundy. According to George Baker, Executive Vice President of the Tidal Power Corporation, there is about a 25 percent likelihood of construction beginning in the next few years increasing to almost certainly over an undefined "long term" period. This project, if construction were to begin in 1984 or 1985 would take about 10 1/2 years to complete and cost upwards of \$23 billion in 1995 Canadian dollars (including interest during the construction period). In spite of this cost, a benefit cost ratio of 3 to 1 was estimated with up to 6,000 jobs created by the project. The project depends on 90 percent of the produced power being exported to New England and New York and therefore the acquisition of federal export permits and irrevocable contracts with U.S. purchasers are necessary preconditions to raising the required capital.

The proposed tidal power project at site B-9 in the Minas Basin would be the largest tidal project of its type in the world. The tidal barrage (a type of dam) would stretch approximately 5 miles across the mouth of Cobequid Bay. Depending on the number of turbines installed, the power produced at this site could be almost 5,000 megawatts (see Table 1). This power would be produced intermittently, with pulses of energy generated over 6 to 6 1/2 hours at a time. Power production would occur at low tide with the release of water through the turbines that has been allowed to enter the headpond behind the barrier during high tide. This form of power production, known as ebb generation, has been determined to be the preferred method over both flood generation (power production with the incoming tide) and two way generation (production on both flood and ebb tides). A 20 megawatt demonstration tidal power plant is scheduled to be completed in 1984 at a cost of about \$46 million. This will be the first operational tidal power facility in the western hemisphere and will be used to test the hydroelectric turbines and technical feasibility of large scale tidal power.

TABLE I: CHARACTERISTICS AND COSTS OF TIDAL POWER SCHEMES

CHARACTERISTICS AND COSTS OF TIDAL POWER SCHEMES				
	SITE B9		SITE A8	
	1977 Construction Method	1981 New Method	1981 New Method	
1. Total number of powerhouse units	106	106	128	37
2a. Number of Sluices (Shallow)	60	6	70	—
2b. Number of Deep Sluices	—	44	22	—
3. Number of Spare Units	6	6	8	2
4. Rated unit output MW	38	38	38	31
5. Installed Capacity MW	4028	4028	4864	1147
6. Net Plant Capacity MW	3800	3800	4560	1085
7. Net annual energy GWh	11766	11766	14004	3183
8. Capacity Factor (%)	35.4	35.4	35.1	33.5
9. Cost Estimate (\$x10 <sup>6</sup> )				
(a) Total Direct Cost	3432	3524	4011	1153.2
(b) Indirect and interest plus contingency	2441	2493	3019	726.1
(c) Total Capital Cost	5873	6017	7030	1879.3
10. Annual Charge (9c) x .05531	324.8	332.8	388.8	103.9
11. Cost of Energy mills/KWh	27.6	28.3	27.8	32.6

Note: The unit cost for the two new 1981 schemes are not adjusted for the benefits due to energy and revenues during construction.

SOURCE: NEPOOL



The U.S. market for Bay of Fundy Tidal Power will probably exist at least into the beginning of the next century. According to the New England Power Pool (NEPOOL), the current forecast for the remainder of this century calls for an average annual electrical load growth of 1.8 percent for both summer and winter and 2.2 percent for energy. NEPOOL estimates that it has adequate reserves to serve these forecasted loads and also to provide for unseen contingencies to the mid 1990's. Beyond 1996 an additional 2,000 megawatts may be required until the year 2000.

One goal of NEPOOL and other utilities in the New England region has been to reduce its dependence on foreign oil. Thus far, oil fired generation in the region has been reduced from 65.5 percent of existing capacity in 1973 to 39.8 percent in 1982. It is expected that reductions will continue until 1990 before oil use begins to rise again in the 1990's. Additional non-oil resources will be needed in the 1990's to continue to meet the oil reduction goal. The interconnection planned with Hydro-Quebec is expected to provide considerable energy resources at least until the mid-1990's. Beyond that date, Hydro-Quebec has not offered any capacity due to reductions in their construction program, reductions in load growth, inflation, and other factors. Capacity from Fundy Bay Tidal Power could provide NEPOOL with much of the additional capacity it requires beyond the mid-1990's as well as provide a continued displacement for oil consumption.

## **SECTION II: PREDICTING THE IMPACTS OF A BAY OF FUNDY TIDAL POWER PROJECT**

### **TIDES AND THE "GREENBERG MODEL"**

One of the most striking features of the Gulf of Maine/Bay of Fundy system, at least from an oceanographic viewpoint, are the extremely high-amplitude tides that are produced in the system. Tides are produced by forces of the sun and moon but these forces alone cannot totally account for the 45-50 foot tidal range observed at the head of the Bay of Fundy. In fact the tides at the mouth of the Gulf of Maine are only on the order of 2.5 to 3 feet. To account for the enormous observed range one must look to the vast amount of energy derived from the open ocean tides, in particular the lunar semidiurnal or  $M_2$  tide and the interaction of that tide with the Gulf/Bay system.

Tidal response in this system is a result of the near resonant condition produced by the close coincidence of the  $M_2$  tide and the natural oscillatory period of the Gulf/Bay system. This oscillatory or "free" period represents the oscillations that would be produced if the water of the system was given a push and allowed flow back and forth on its own. This "push" is provided regularly by the tides. The period of these tidal pushes is known as the "forced" period. If a situation were to occur where the forced period closely approaches the natural or free period of the system, an enormous amount of energy is retained and the tidal amplitude is magnified. In this case, the system is approaching a resonant condition, where only small amounts of external energy must be applied to maintain these large oscillations.

It is this situation that produces the tides observed in the Gulf of Maine and Bay of Fundy. The period of the  $M_2$  tide is known to be approximately 12.4 hours (measured as the time between high tides). Research over the past decade has fixed the natural or free period of the Gulf/Bay system in the range of 12.5 to 13 hours. This near-resonant condition accounts for the observed tidal range which increases by more than a factor of ten from the ocean boundary of the Gulf to the head at the Bay of Fundy where the tides range upwards to about 45 feet. If a barrier, such as the barrage that would be used to produce tidal power, is placed in the Gulf/Bay system, it would effectively shorten the free period. Shortening the free period would bring the entire system closer to resonance with a resulting increase in the tidal amplitude.

#### The Greenberg Model

In the late 1970's, Dr. David A. Greenberg, of the Bedford Institute of Oceanography in Nova Scotia, developed a numerical model to examine and describe the tidal properties of the Gulf of Maine and Bay of Fundy. The model uses a series of complex mathematical calculations that predict tidal movement from the model's boundary in the North Atlantic Ocean up through the head of the Bay of Fundy. These calculations are performed step-by-step through a grid system. The large 21 km (13 mile) grid in the Gulf of Maine become progressively finer as the system shallows through the Bay of Fundy. The equations used to run the model take into account basic hydrodynamic principles of how parcels of water move through the system, how friction affects this movement, the effects of mud flats and sand bars, and the effects of the coastline. When the model was finally calibrated and adjusted to account for existing tidal conditions in the Gulf/Bay system, it revealed that the natural period of the system was approximately 12.5 hours, closely approaching the resonant period of the system.

Dr. Greenberg also used the computer model to predict the changes on the tidal



regime that would be produced by building tidal barriers at various locations in the upper Bay of Fundy including the B9 site in the Minas Basin. The B9 site was found to potentially produce the greatest changes in tidal range; approximately 3 times the changes that were calculated for the A6 Shepody Bay site. Directly in front of the B9 barrier a 34cm (13 inch) decrease in high tide and 34cm increase in low tide are expected. In the lower reaches of the Bay and throughout the Gulf of Maine, an increase in tidal range is expected. At Boston, for instance, a 15cm (6 inch) increase in high tide and decrease in low tide was calculated. Greatest increases were estimated for St. Johns, New Brunswick, where high tides would increase by 18cm (7 inch) and low tide would decrease by the same amount.

The following section very briefly summarizes the range of effects that could potentially occur based on projections of tidal range changes from the Greenberg model. It is important to remember that researchers are only just beginning to understand the extremely complex oceanographic processes that are operating in the Gulf of Maine and Bay of Fundy. Trying to extrapolate this knowledge to make reliable predictions of changes to the system that would be brought about by a tidal power project is difficult. These early predictions are therefore extremely tentative.

## POTENTIAL EFFECTS OF TIDAL RANGE CHANGES

One of the obvious results of an increase in tidal range would be the potential for increased erosion of or damage to the shoreline. However, two schools of thought are emerging over the magnitude of this impact. One school believes that a 15 cm (6 inch) increase in tidal amplitude would increase storm surge by that amount. In effect this would increase the number of damaging storms by a factor of 2.5. With a larger number of damaging storms, there would also be a corresponding increase in damage to shoreline structures (piers, boat ramps, etc.) as well as increased beach erosion at possibly 1.5 to 2.5 times the normal recession rates.

The other school of thought suggests the incidence of damaging storms will not necessarily be increased due to the increased tidal amplitude. Analysis of U.S. Army Corps of Engineers data suggest that storm surges seldom correlate with the highest high tides. For there to be an increase in damaging storms, the probability of the surge correlating with these very high tides would have to increase and this does not appear to be the case. Beach erosion would be most prevalent on those beaches already subject to extensive erosion from storms and on low energy beach systems that have been stabilized by human activities.

Greater tidal amplitude could result in greater vertical mixing in estuaries and a breakdown in stratification at the estuarine waters. Increased mixing would probably bring about changes in temperature, salinity and nutrient levels. As a further result, productivity is likely to increase accompanied by enhanced growth of phytoplankton, macroalgae and marsh grasses.

Increased flushing rates of the estuary, lagoon or embayment would also be promoted by an increase in tidal amplitude. On the positive side, better flushing would cause pollutants to be diluted, dispersed, and removed from the system at faster rates. Increased flushing rates could have detrimental effects on larval and juvenile forms of estuarine spawning shellfish and fish. Larvae would be dispersed over a greater area leading to lower spot sets in traditionally productive shellfish or worm beds. This dispersion, however, could lead to the "reseeding" of depleted beds or those damaged in the past by pollution.

Estuaries are recognized as sediment sinks or traps along with coastal embayments and lagoons. Increased coastal erosion could lead to more rapid deposition of sand in these environments potentially filling in navigational channels and harbors. This would necessitate more frequent maintenance dredging. Stronger and more frequent damaging storms could also result in increased erosion of fine-grained sediments offshore which are available for redeposition in subtidal and intertidal flats and in well stratified estuaries.

The increase in coastal inundation along the Maine coast has been variously estimated from 4200 acres upwards to 10,000 acres. A wetland with a slope of one degree would experience an addition of nearly 60 feet (18 meters) to the intertidal zone for a tidal range increase of 30cm (1 foot). In this same case, the land border would retreat nearly 30 feet (9 meters). Slopes significantly less than one degree (which is not uncommon for coastal wetlands) would show even more dramatic increases. It has been estimated that Maine's 17,000 acres of wetlands could be increased by as much as 1700 acres for this same 30cm tidal amplitude increase.

There would most likely be a great deal of change to the resident biological communities of the existing intertidal environments. The present tidal pattern has allowed many species to inhabit specific vertical zones with respect to tidal height, salinity, and periods of immersion. At the very least it might be expected that a change in the tidal regime would lead to a restructuring or significant shifts in the extent and position of these various ecological zones.

## POTENTIAL EFFECTS OF CHANGES IN TIDAL CURRENT

There is a great deal more difficulty in predicting what effect a tidal power project



at a Bay of Fundy site would have on tidal currents in the Gulf/Bay system. While the Greenberg model may have applicability in predicting potential for tidal amplitude change, it is less useful in evaluating changes to tidal currents. The Bigelow Laboratory in its 1984 report to the State of Maine suggests that the change in tidal current strength could be on the order of a 10 percent increase, corresponding to the 10 percent tidal amplitude increase expected along Maine's coast.

An increase in tidal current would work in conjunction with tidal amplitude changes to alter flushing and mixing characteristics of coastal estuaries, lagoons and embayments as has been suggested in the past discussions. Further, in nearshore areas, sedimentation patterns and the dynamic stability of sedimentary structures (including sand and mud flats, subtidal bars, shoals and channels) would be altered to reflect the new hydraulic conditions. Shipping channels would be subjected to increased shoaling necessitating more frequent dredging. Shellfish and worm beds could be negatively impacted from erosion by the higher velocity currents. It can be expected, however, that these nearshore environments would eventually attain equilibrium with the new tidal regime and the potential for continued impact would be lessened or removed entirely.

The offshore regions of the Gulf of Maine could expect that stronger tidal currents would be translated into greater vertical mixing of the water column in limited areas and a more general reduction in stratification over larger areas. Such factors as water depth, heat buoyancy effects as well as current distribution and strength would determine the extent of mixing and/or destratification of the water column in any given area.

Where significant mixing does occur, there should be a corresponding decrease in surface water temperature. It has been estimated that the surface temperature could be lowered by as much as one degree centigrade especially in shallow, highly stratified waters in the summertime.

Increased vertical mixing of the water column of the Gulf of Maine could result in an increase of primary productivity. It is harder to predict, however, how this increase would be reflected in secondary productivity and premature to estimate how the various important commercial fisheries would be affected.

Red tide blooms are thought to be associated with oceanic tidal frontal systems that develop in the northern Gulf of Maine each summer. It has been suggested that stronger tidal currents and a decrease in stratification could lead to a greater persistence of these frontal systems, increasing the size and duration of red tide blooms. This could prove to be a serious hinderance to shellfish harvesting in the region.

## POTENTIAL IMPACTS ON FISHERIES

Impacts on fisheries, particularly on certain migratory fish stocks, would be most significant in the upper Bay of Fundy. One of these fish, the American shad, has been shown in tagging experiments to be present in extremely large numbers in the upper Bay during the summer. It is believed that a large portion of the total Western Atlantic shad stock may be involved. Two potentially serious impacts are thought to be possible. First, large scale tidal power development could change the temperature and turbidity regimes in the coastal embayments of Fundy Bay. These changes could lead to altered migratory paths for the shad and other migratory fish. Second, there is concern over repeated passage of fish through the turbines used to generate power. Migrating fish orient themselves to the prevailing current direction and travel within the "tidal stream". Although they do make a slight daily advance, the time needed to fully circumnavigate the Bay requires the fish to move back and forth with the tide through the same point many times. This may result in many fish moving through or near the turbine blades substantially increasing the potential for injury or death.

## FURTHER RESEARCH NEEDS

The Greenberg model was originally developed to predict the tide at a tidal barrier in the Bay of Fundy and assist in determining the available power at that site. In practice, the model also proved useful in determining the environmental impacts of a tidal barrier both around the barrier and at locations far removed from the project site. While the model has provided valuable insight to the transboundary environmental effects of a tidal project, there appears to be a rising consensus that further verification of the impacts predicted by the Greenberg model is needed. There seems to be little argument that the Greenberg model has provided a valuable "first-cut" at determining hydrodynamic changes that would result from various tidal barrier schemes. However, a number of questions have been raised with regards to both the design details of the model itself as well as its application.

The Greenberg model was originally designed to specifically look at tides within the Bay of Fundy. For that reason, the grid system used in the model computations is progressively finer moving up into the Bay and very coarse in the Gulf of Maine and along the U.S. coastline. This lack of finer resolution along the U.S. coast where significant tidal changes have been predicted gives rise to questions as to whether the changes are "real" or are a manifestation of anomalous boundary effects in the model. Greenberg in



a written submission to the U.S. Senate Committee on Environment and Public Works pointed out that tests were carried out to determine if barrier effects would be poorly predicted due to the coarse grid along the coast. Even doubling the depths along the coast to produce a "gross error" failed to alter the predicted changes with more realistic depths. Greenberg concluded that more comprehensive modelling would only give better detail and not necessarily better accuracy.

There is also concern over the quality of data that were used to run the model. Specifically, the bathymetry used comes mainly from old hydrographic charts which have a bias toward minimum water depths for shipping. Better bathymetry is now available most notably from bathymetric maps produced by the U.S. National Oceanic and Atmospheric Administration. Some modelers also suggest the need to better quantify the open boundary along the continental shelf. This would require accurate bathymetry as well as better definition of the  $M_2$  tidal amplitude and phase distribution along the boundary. It is also felt that additional vertical tide measurements are needed along the coast to further verify model results.

It seems obvious that detailed tidal predictions are necessary to accurately assess environmental effects that may be produced by a tidal power project. There are two alternatives available to obtain these predictions. First, an updated version of the Greenberg model could be used. This would most likely require reducing the grid size in the Gulf of Maine from its present 21.14 km (13 miles) to approximately 7 km (4.3 miles). Along with the finer grid size, the bathymetry would have to be upgraded to more accurately reflect sea bed conditions in the Gulf and Bay. Finally, accurate tide data measured the model boundaries and at significant locations on the coast should be used in future computer runs.

The second alternative would be to utilize one of the newer three dimensional hydrodynamic models to simulate the tidal regime in the Gulf/Bay system. These models add a vertical dimension to the mathematical computations and reportedly are more accurate in simulating how water actually moves through the system. It should be pointed out that these models require complex computer systems and enormous blocks of very expensive computer time. The results obtained from these models would probably provide greater detail but not necessarily greater accuracy. Whatever option is chosen, great care must be taken to assure the results of a computer model are acceptable to all parties on both sides of the international border. After general agreement on modelling results has been obtained, efforts can be directed toward long term studies to identify sensitive coastal areas and ways to minimize losses to those areas.

In late November, 1983 a workshop was held at the University of New Hampshire to discuss regional scientific needs in Fundy Bay tidal power development. The workshop

was attended by eleven U.S. and Canadian representatives from the government and the scientific community. The stated goals of the workshop were to judge the reliability of predictions currently available on the effects of a large scale tidal power project, and to offer direction for future research.

Generally, the participants agreed that the physical regime of the Gulf/Bay system must be better understood before precise impact predictions are possible. Among the recommendations that emerged were the following:

- . improve site specific accuracy of water depth data. The Greenberg model used one average depth per grid cell. Accurate depths are necessary to improve accuracy of friction and energy dissipation during model runs;
- . identify and collect baseline data on all important mixing areas in the system;
- . further develop and use fine mesh, site specific hydrodynamic models to provide better understanding of the physical processes in estuarine and mixed areas;
- . acquire a better understanding of long term sea level rise as it is presently occurring in the Gulf/Bay and how this rise will interact with physical changes that would result from a tidal power project; and
- . further investigate turbine-induced mortality on migrating fish stocks and the potential for habitat alteration due to tidal power construction and generation.

### **SECTION III: CONTEXT FOR THE RESOLUTION OF ISSUES RELATED TO THE FUNDY BAY TIDAL POWER PROJECT**

The Governors of the six New England states and the Premiers of the five Eastern Canadian provinces have an admirable history of dealing with energy related issues in a cooperative manner. For example, at the third annual meeting of the Governors and Premiers held on Prince Edward Island in August of 1973 an energy resolution was adopted which provided that the Governors and Premiers would:

- . exchange information relating to all types of energy supplies and energy needs in both regions on a continuing basis;
- . exchange information regarding environmental problems and the ways in which they may be minimized;

- . urge the respective federal governments to permit the best possible marketing and transportation of energy supplies between the regions consistent with the National security of Canada and the United States.

The following year the Governors and Premiers adopted the "Sugarbush Compact" in which the following principles were established:

- . that our two nations suffer from the world-wide shortages of reasonably priced consumable energy;
- . that the shortage of energy places a grievous economic burden on the people of our respective regions;
- . that, despite energy conservation efforts, the only practical long range solution to the problem of energy shortages is to produce from various sources a greater abundance of energy while preserving reasonable environmental safeguards;
- . that the Premiers of the Provinces of Eastern Canada are aggressively responding to the shortages of energy in several ways, such as undertaking large and costly hydroelectric projects which in time could produce exportable quantities of electricity, the development of deepwater port facilities, refineries, and tidal power development;
- . that the New England states represent a large consumer market for electricity and petroleum products which are now and will be for the foreseeable future in acute short supply;
- . that the production of abundant quantities of hydroelectric energy and petroleum products would restrain high prices of fossil fuels in a competitive market;
- . that the easy flow of all forms of energy across our international boundary must be encouraged by our respective governments to hasten the reduction of our energy shortages;
- . that such cooperation between our respective regions would supplement rather than deter the national policies of the United States and Canada with respect to energy independence in each nation;
- . that it would be beneficial to our respective regions to provide maximum utilization of the most efficient and economical forms of energy production and transportation that can be created throughout the two regions.
- . Now, therefore we mutually pledge our individual and collective efforts to persuade our respective national governments that by international agreement they should create a favorable climate for long term, secure private and public contracts



governing the energy production and transportation between the regions represented by the five Eastern Provinces of Canada and the New England states.

The Governors and Premiers have worked together guided by the principles established by the Sugarbush Compact. The principle of the encouragement of the flow of energy across the international boundary has lead to such concrete accomplishments as the historic New England Power Pool - Hydro Quebec Agreement of 1982. It should also be noted that the Sugarbush Compact recognized that reasonable environmental safeguards should be preserved in the development of new sources of energy. Based on the Sugarbush Compact and the subsequent actions of the Governors and Premiers related to energy, the discussion of options available to deal with the Fundy Bay Tidal Power project should be designed to:

- . Encourage (and facilitate if possible) the flow of electric power from the Fundy Bay Tidal Power station to New England;
- . Ensure that reasonable environmental safeguards are maintained during the project's planning, construction and operation.

Although no explicit agreements or pronouncements exist it is logical to assume that the two points just outlined are inexorably linked. It is, therefore, a reasonable assumption that the Governors and Premiers would encourage the flow of electricity across the international border for only those projects which provided for reasonable environmental safeguards. It is safe also to assume that the Governors and Premiers are concerned about the site-specific environmental effects of an energy project as well any far field or transboundary effects a project might produce. Should both the site specific and transboundary effects of an energy project be deemed acceptable by the Governors and Premiers, one then would expect the encouragement for the completion of the project and the subsequent exchange of electricity. This also assumes that the project is economically feasible and its electricity sold at a competitive price.

As the earlier section of this paper indicates, the proposed Fundy Bay Tidal Power Project presents a particularly difficult problem for the Governors and Premiers to resolve in the context of the Sugarbush Compact. The Canadian project, the most massive tidal power dam ever conceived, could produce significant environmental effects on the New England coast. Determining the extent of such affects on New England's coast with a degree of certainty that is adequate for decision-making is the key to dealing with this issue.

As discussed previously, the environmental effects of the Fundy Bay Tidal Power project must be considered speculative at this time. Unlike, for example the air quality

effects of a coal fired power plant which can be deduced from the effects of existing plants, the Fundy Bay Project has no antecedent. Secondly, the coastal ocean system of the Bay of Fundy/Gulf of Maine is extremely complex even when compared to the atmospheric system in which the air pollutants which are the precursors to acid rain are transported. Therefore, a forum must be sought in which the possible effects of the Fundy Bay Project can be determined as best as possible. Such a forum must be able to produce conclusions which are credible to the Governors and Premiers as well as other concerned parties such as the Canadian National Energy Board. Finally, the forum must be able to create an atmosphere of neutrality and good will in order to foster a timely resolution of all relevant issues and to enable the project to remain economically viable. Given the context in which the Governors and Premiers address energy issues, it is now appropriate to examine the major options that have been proposed to deal with the concerns surrounding the Bay of Fundy Tidal Power Project.

The objective of the following section is to outline the various options for the participants in the symposium on New England - Eastern Canadian matters. The pros and cons of each option will not be discussed. Readers should be prepared to discuss the pros and cons of each option at the symposium. It will be the charge of the symposium's participants to select an option or develop a new one that is most appropriate for the Governors and Premiers to consider at their annual meeting June 16-17 in Newport, Rhode Island.

#### OPTIONS AVAILABLE TO DEAL WITH THE POSSIBLE EFFECTS OF THE PROPOSED BAY OF FUNDY TIDAL POWER PROJECT

Following are options to constructively deal with the Bay of Fundy Tidal Power Project that have surfaced during the several meetings that have already been conducted regarding the project. The inclusion of an option in this paper does not imply its endorsement by the New England Governors or the Eastern Canadian Premiers. The options are not discussed in any order of preference nor are they meant to be mutually exclusive. It is very possible that additional equally viable options exist that have not yet been given adequate consideration. One of the purposes of this effort is to encourage innovative solutions to regional problems and to stimulate thought in this direction. It is also recognized that many major decisions related to energy (such as import-export licenses) are made at the federal level. Thus, several options are directed at promoting actions by the respective federal governments. The emphasis remains, however, on constructive actions



that can be taken bilaterally by the Governors and the Premiers to foster solutions to problems associated with the Fundy Bay Project.

#### OPTION I

The President of the United States and the Prime Minister of Canada should be urged to refer the transboundary issues surrounding the Fundy Tidal Power Project to the International Joint Commission (IJC) under the terms of the Boundary Waters Treaty of 1909.

Article IX of the treaty provides the IJC with broad investigative powers that enable it to examine in detail and make recommendations on any boundary issue. Article IX requires that the issue be jointly referred to the Commission by the governments of Canada and United States. The Commission is empowered to establish special investigative boards which are usually comprised of career professionals and scientists from agencies such as Environment Canada and the United States Environmental Protection Agency. After completing their investigations, the board will submit a report that includes specific recommendations directly to the Commission (three United States members, three Canadian members).

The Commission, in consultation with their professional staff in Ottawa and Washington then develops a report containing its formal recommendations. This report is submitted directly to the two governments. The report's recommendations, however, are not binding on either government.

Despite the fact that an IJC recommendation under Article IX is non-binding, it does have a high degree of credibility. The bilateral nature of both the investigative boards and the Commission itself tend to produce results that are given credence by both governments. The utilization of investigative boards particularly if such boards are composed of an interdisciplinary team of engineers, biologists, oceanographers, etc., is well suited to deal with extremely complex issues such as the Fundy Bay Project. While the investigative process is relatively slow it can, by being as methodical and impartial as possible, defuse conflict.

The IJC has a long record of success in dealing with numerous water related boundary issues since 1909. The IJC has, as would be expected, dealt almost exclusively with Great Lakes and other "fresh water" issues. The Passamaquoddy tidal project was referred to the IJC but the project never materialized. There appears to be no legal obstacle to prevent the IJC from considering the Fundy Bay Tidal Power project should the two governments agree to a referral.



Consideration might also be given to the utilization of the powers of the IJC granted under Article X of the Boundary Waters Treaty. Under Article X the Commission can provide binding arbitration on any issue that both governments agree to send to it. Article X remains an untested provision of the Boundary Waters Treaty. Should the powers of Article X be utilized it would strengthen the stature of the IJC and could also symbolize the beginning of a less confrontational posture on the parts of both governments. The fact that the four United States - Canada marine boundaries (Gulf of Maine, Strait of Juan de Fuca, Dixon Entrance, and Beaufort Sea) are currently in dispute argues for consideration of untried dispute resolution mechanisms.

Symposium participants are asked to consider the efficacy of recommending that the New England Governors and the Eastern Canadian Premiers strongly encourage their respective federal governments to refer the Fundy Bay Tidal Power Project to the International Joint Commission. Senator George J. Mitchell of Maine has requested that the United States State Department initiate the IJC reference process for the Fundy Bay project.

## OPTION 2

### The Establishment of a Bilateral Commission on Marine Resources and Ocean Boundaries.

Such a commission could be modeled after the International Joint Commission. The establishment of a bilateral Commission on marine resources and ocean boundaries would recognize the special significance of coastal and ocean waters to Canada and the United States. The Canadian Department of External Affairs and the United States State Department would need to begin to negotiate a treaty or other agreement which would set the parameters for the marine resources and ocean boundaries commission. The Boundary Waters Treaty of 1909 appears to be a logical model to utilize in the development of the new treaty. Several potentially divisive ocean issues loom on the horizon. These include the resolution of the Canadian-United States boundary in the Strait of Juan de Fuca, the Dixon Entrance between British Columbia and Alaska and the Beaufort Sea between Alaska and the Yukon Territory, numerous Atlantic and Pacific fishing matters, and the possible effects of the Fundy Bay Tidal Power project.

With regard to the Fundy Bay project, the timeliness of establishing a new bilateral marine resources commission would be critical. If treaty negotiations became protracted, the value of the marine resources commission could be lost for the Fundy Bay project. If a treaty could be adopted quickly, on the other hand, the Fundy Bay project would be ideally suited for reference to the marine resources commission.

### OPTION 3

#### The Negotiation of a Treaty Between Canada and the United States with Respect to the Fundy Bay Tidal Power Project.

This option would allow the various issues surrounding the Fundy Bay project to be resolved by treaty negotiation. Issues such as compensation for environmental damage to property and formulas for the allocation and pricing of Fundy electricity could be included in the treaty negotiations. As is the case with all such treaties, ratification by the U.S. Senate would be required. Should the Senate not ratify the treaty (as happened in the case of the U.S.-Canada east coast fishery treaty) time will have been wasted and conflict heightened. Similar results could occur if treaty negotiations bog down or fail to reach an agreement. A separate treaty could, however, produce a climate of trust and increase certainty and hence expedite the completion of the Fundy Bay project.

### OPTION 4

#### The Establishment of a Bay of Fundy/Gulf of Maine Scientific Committee under the Auspices of the New England Governors' Conference/Conference of Eastern Canadian Premiers.

Currently there exists a Bay of Fundy Scientific Committee, (the Fundy Environmental Studies Committee) supported by the Atlantic Provinces Council on the Sciences, which is composed of scientists who are studying various aspects of the Bay of Fundy. Members of the Committee are associated with Canadian universities such as the Bedford Institute of Oceanography or federal or provincial fishery or environmental agencies. American researchers are informally invited to participate in committee meetings but the focus of the committee's activities is the Canadian waters of the Bay of Fundy. A considerable amount of scientific work is concurrently taking place in the Georges Bank/Gulf of Maine areas by both American and Canadian researchers.

It is generally recognized that there are extensive interactions between the waters of the Bay of Fundy and the Gulf of Maine. The Bay of Fundy Tidal Power project could produce significant effects throughout the Gulf of Maine. Fish, marine mammals, and migratory birds utilize the entire area without regard for the international boundary. A systems approach is needed to adequately study the Bay of Fundy/Gulf of Maine region. The coordination of research, the sharing of data and increasing the interchange of ideas is also needed. Accordingly, by resolution, the Governors and Premiers could establish a bilateral Bay of Fundy/Gulf of Maine scientific committee. The committee could be



assigned to study and report on specific research topics such as possible changes in the tidal range or currents in the region. Funding to provide logistical support for the scientific committee could be sought from government or private sources.

#### OPTION 5

##### Amending Relevant Canadian and United States Laws to Enable the Transboundary Effects of Energy Projects to be Taken into Consideration.

Several Canadian and United States laws could be useful in dealing with transboundary issues related to energy projects such as the Fundy Bay project. However, these laws or regulations (principally the U.S. National Environmental Policy Act and the Federal Power Act and the Canadian Environmental Review Process and the National Energy Board regulations) do not now appear to be able to deal with transboundary effects of energy projects. The Federal Power Act, for example, could be amended to enable the consideration of the complete range of environmental effects associated with an energy project. A license to import power could be conditioned upon the satisfactory resolution of environmental problems.

The Stockholm Declaration of the 1972 United Nations Conference on the Human Environment was officially endorsed by the governments of both Canada and the United States. The Declaration states that each nation has an obligation not to use or permit the use of its territory in a manner which causes environmental damage to another nation.

Consideration should be given to incorporating Principle 21 of the Stockholm Conference into laws or regulations such as N.E.P.A., the Federal Power Act, the National Energy Board regulations, and the Canadian Environmental Review Process. Consideration should also be given to amending the environmental assessment procedures of both countries to allow the participation of United States citizens in the Canadian environmental assessment process and Canadian citizens in the U.S. environmental review process. A model for such a scheme is the Nordic Convention of 1974 which grants citizens of Norway, Sweden, Denmark and Finland equal access and protection in the courts of all four nations. The Nordic Convention also requires that transboundary pollution sources be regulated as strictly as local pollution sources.

Should such concepts as Principle 21 of the Stockholm Conference and the Nordic Convention be adopted by the United States and Canada a framework for dealing with many transboundary environmental problems could be created. Such a scheme would enable the Fundy Bay Tidal Power project, as well as problems such as ocean pollution and acid rain to be dealt with more effectively.

EA1  
Z 4  
-C 52

Traduction du Secrétariat

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

DOCUMENT: 850-25/ 004

Government  
Publications

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Document de travail  
sur le projet d'exploitation de l'énergie marémotrice  
dans la baie de Fundy

Préparé pour le  
PREMIER SYMPOSIUM ANNUEL BILATERAL  
DE LA NEW ENGLAND GOVERNORS' CONFERENCE, INC.  
sur  
LES AFFAIRES ENTRE LES ETATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE  
ET LES PROVINCES DE L'EST DU CANADA

24-25 mai, 1984  
Providence, Rhode Island



NEWPORT (Rhode Island)  
Du 17 au 19 juin 1984





NEW  
ENGLAND  
GOVERNORS'  
CONFERENCE, INC.

76 Summer Street, Boston, Massachusetts 02110/617/423-6900

DOCUMENT DE TRAVAIL  
SUR LE PROJET D'EXPLOITATION DE L'ÉNERGIE MAREMOTRICE  
DANS LA BAIE DE FUNDY

préparé pour le  
PREMIER SYMPOSIUM ANNUEL BILATÉRAL  
DE LA NEW ENGLAND GOVERNORS' CONFERENCE, INC.  
sur  
LES AFFAIRES ENTRE LES ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE  
ET LES PROVINCES DE L'EST DU CANADA

24-25 mai, 1984  
Providence, Rhode Island

SUBVENTIONNÉ PAR LA WILLIAM H. DONNER FOUNDATION, INC.,  
NEW YORK, NEW YORK

Gouverneur	Gouverneur	Gouverneur	Gouverneur	Gouverneur	Gouverneur
J. JOSEPH GARRAHY	JOHN H. SUNUNU	JOSEPH E. BRENNAN	MICHAEL S. DUKAKIS	WILLIAM A. O'NEILL	RICHARD D. SNELLING
Rhode Island	New Hampshire	Maine	Massachusetts	Connecticut	Vermont
PRÉSIDENT	VICE-PRÉSIDENT				



## SECTION 1: INTRODUCTION

La production d'électricité par des turbines actionnées par le mouvement des marées est un projet qui pourrait enfin être réalisé. Même si le potentiel énergétique dans la baie de Fundy a suscité un intérêt périodique au cours des 50 dernières années, l'activité n'a jamais été aussi grande qu'aujourd'hui. La Nouvelle-Écosse songe sérieusement à construire une usine marémotrice à grande échelle dans la partie supérieure de la baie de Fundy.

Lors de la 11<sup>e</sup> conférence annuelle des gouverneurs des États de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'est du Canada tenue à Charlottetown, Île du Prince-Édouard, en juin 1983, le premier ministre John Buchanan de la Nouvelle-Écosse a présenté un rapport provisoire sur le projet d'énergie marémotrice de la baie de Fundy. Le premier ministre Buchanan a indiqué que l'utilisation des marées de la baie de Fundy pour produire de l'électricité sur une grande échelle est techniquement et économiquement réalisable. Un prototype de turbine a été installé à Annapolis Royal, Nouvelle-Écosse, et devrait commencer à produire vers la fin du printemps 1984. Il va sans dire que la réalisation d'un projet d'énergie marémotrice dans la baie de Fundy suscite un vif intérêt.

Toutefois, cet intérêt est atténué par des études effectuées par des scientifiques canadiens et américains qui indiquent qu'un tel projet pourrait modifier l'ampleur des marées dans le golfe du Maine et dans la baie de Fundy. L'importance exacte de ces changements et leur effet contraire sur l'environnement et d'autres aspects socio-économiques sont encore à l'étude.

La déclaration de M. Georges C. Baker de la Tidal Power Corporation, qui situe le présent document et les discussions à venir lors du premier Symposium annuel bilatéral des affaires des États de la Nouvelle-Angleterre et des provinces canadiennes de l'est, donne le ton des débats:

"Il est évident que tout projet d'énergie marémotrice d'une telle importance devrait profiter à tous les intéressés, sinon il ne pourrait être réalisé. Ce fait n'est toutefois pas reconnu par toutes les parties.

Jusqu'à maintenant, les préoccupations valables des professionnels de l'environnement font la une dans les médias en quête de sensations tandis que les avantages environnementaux sont passés sous silence. Il est à craindre qu'un mouvement défavorable de l'opinion publique n'empêche la réalisation du projet malgré les avantages qui en découleraient.

Il importe donc de ne pas porter de jugement hâtif avant que les faits économiques et environnementaux ne soient entièrement établis".

Il faut résister à la tendance de condamner ou de promouvoir prématurément un projet d'une telle importance. Les aspects économiques et environnementaux en rapport avec le projet d'énergie marémotrice de la baie de Fundy n'ont pas encore été complètement définis. Le présent document vise donc trois objectifs:



- établir les faits connus comme les dimensions et l'emplacement du projet;
- mettre en lumière les sujets controversés et les risques de conflit comme les effets possibles de l'amplitude de la marée dans le golfe du Maine suite à la réalisation du projet; et
- proposer plusieurs choix de politiques possibles pour les gouverneurs des États de la Nouvelle-Angleterre et les premiers ministres des provinces de l'est du Canada afin d'atténuer les conflits et d'établir les coûts et les bénéfices réels du projet du point de vue de l'environnement et de l'économie.

La rédaction du présent document n'aurait pas été possible sans l'appui de la William H. Donner Foundation, New York, New York. Presque toute l'information contenue dans ce document a été recueillie auprès des sources suivantes: séance du comité du Sénat des États-Unis sur l'environnement et les travaux publics, sous la direction du sénateur George J. Mitchell, Augusta, Maine, le 25 juillet 1983 et débat tenu le 1er décembre 1983, parrainé conjointement par la New England Governors' Conference et la National Oceanic and Atmospheric Administration du Département du Commerce des États-Unis. Nous adressons nos plus sincères remerciements aux participants de la séance du Sénat et du débat tenu en décembre. Les auteurs du présent document sont entièrement responsables de l'information qu'il contient, y compris l'interprétation des données.

#### HISTORIQUE

La baie de Fundy est un inlet de l'océan Atlantique dont la longueur atteint presque 100 milles (166 km) au nord-est entre le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse. La baie a environ 35 milles (58 km) de large à son embouchure et sa partie supérieure se divise en deux bras, l'un étant la baie Chignecto vers le nord et le bassin des Mines vers le sud (figure 1). En raison de la très grande variation des marées, soit plus de 45 pieds (13.7 mètres) à certains endroits, la baie de Fundy a été le principal point d'intérêt pour les études de développement d'énergie marémotrice à grande échelle.

Le Bureau des études des marémotrices de l'Atlantique a été créé en 1969 par le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse pour poursuivre l'étude de la faisabilité des marémotrices dans la baie de Fundy. Toutefois, après l'étude d'une vingtaine de sites possibles, le Bureau a conclu que même si un projet à grande échelle était techniquement possible, sa construction n'était pas économique. Les trois gouvernements ont donc créé en 1972 un nouveau bureau appelé le Bureau d'évaluation des marémotrices. En 1977, le rapport de ce bureau "Évaluation des marémotrices dans la baie de Fundy", concluait qu'en raison du changement des conditions d'énergie dans le monde, que l'utilisation de l'énergie marémotrice était au départ économiquement bien fondé. On supposait que l'énergie produite par un tel projet serait utilisée par le Réseau intégré des Maritimes sans que l'exportation d'une partie de cette énergie ne soit envisagée.

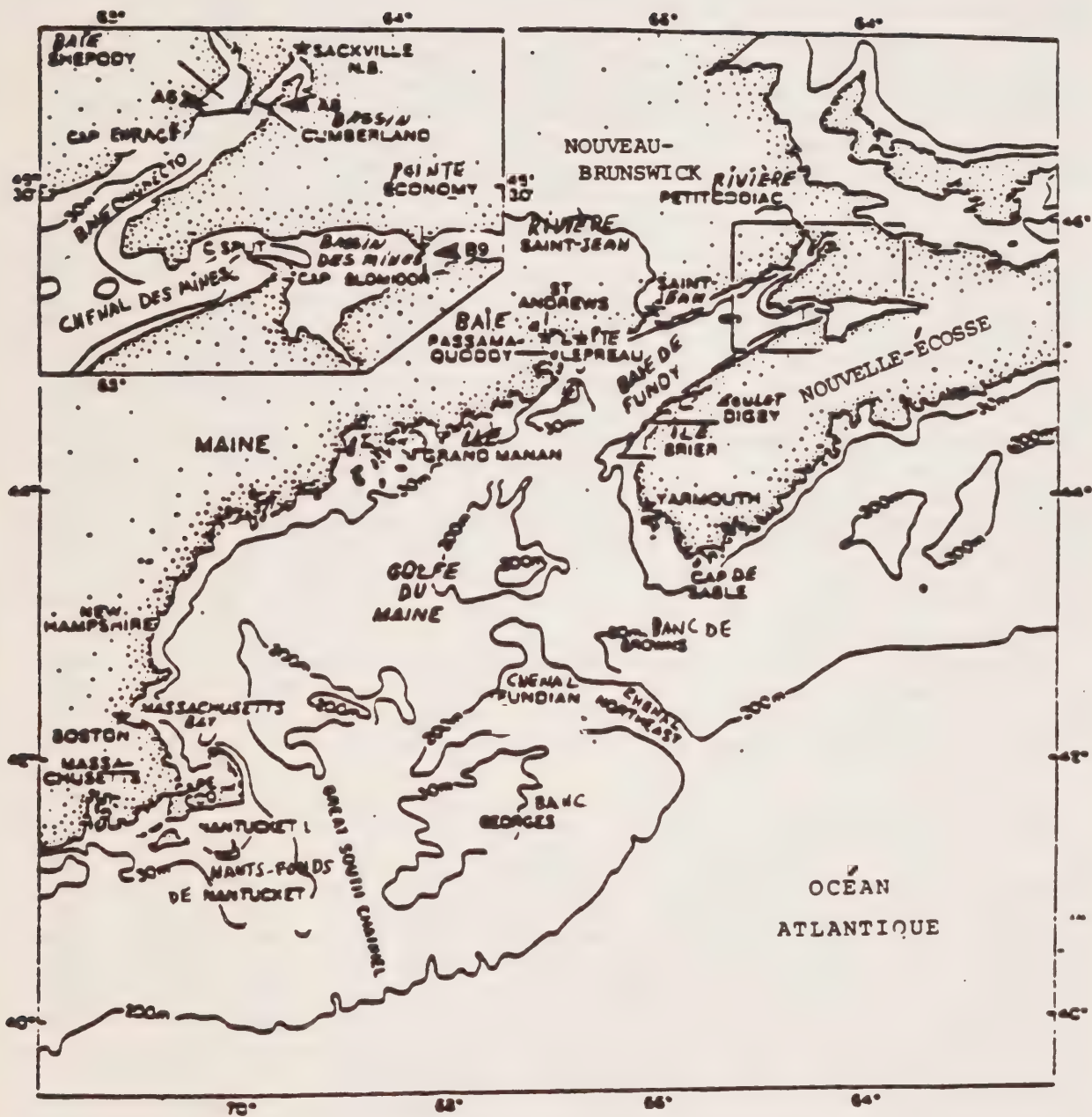


FIGURE 1 : GOLFE DU MAINE ET BAYE DE FUNDY

L'ENCADRÉ MONTRE LA PARTIE SUPÉRIEURE DE LA BAYE ET LES SITES POSSIBLES D'EXPLOITATION D'UNE USINE MARÉMOTRICE.



La figure 1 montre les divers sites possibles au moment de l'évaluation en 1977. Trois sites ont été finalement retenus, soit les sites A-6 et A-8, respectivement situés dans la baie Shepody et le bassin Cumberland, et le site B-9 dans le bassin des Mines. Parmi ces emplacements, seul le site A-6 n'était pas économique tandis que le site A-8 était le favori. Le calcul du rapport bénéfices/coût pour les sites A-8 et B-9 se situait entre 1.2 et 1. Le site A-8 dans le bassin Cumberland devait avoir une capacité de production nette de 1 085 mégawatts et devait coûter un peu plus de 3 milliards de dollars canadiens, intérêts compris, à la fin du projet en 1990.

La Tidal Power Corporation est une corporation de la Couronne créée par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse au début des années 70 pour promouvoir le développement de l'énergie marémotrice en Nouvelle-Écosse. En 1982, la corporation, en collaboration avec des agents de la Nova Scotia Power Corporation et d'autres experts-conseils, a présenté une mise à jour des recommandations de 1977. Il fut conclu qu'un projet d'énergie marémotrice de 4 864 megawatts sur le site B-9 dans le bassin des Mines constituerait le choix le plus souhaitable pour exploiter l'énergie marémotrice dans la baie de Fundy. Selon Georges Baker, vice-président directeur de la Tidal Power Corporation, il y a environ 25% des possibilités que la construction commence d'ici quelques années et que le rythme s'accroît pendant une période indéfinie, mais certainement "à long terme". Ce projet, si la construction devait commencer en 1984 ou 1985, s'échelonnerait sur une période approximative de 10½ ans et coûterait plus de 23 milliards en dollars canadiens de 1995 (y compris les intérêts pendant la période de construction). Malgré ce coût, les experts ont évalué que le rapport bénéfices/coût serait de 3 : 1 et que ce projet permettrait la création de 6 000 emplois. Le projet dépend à 90% de l'énergie produite exportée vers la Nouvelle-Angleterre et New York. Par conséquent, l'obtention de permis fédéraux d'exportation et de contrats irrévocables avec les acheteurs américains sont des conditions préalables nécessaires pour trouver les capitaux requis.

Ce projet d'énergie marémotrice sur le site B-9 dans le bassin des Mines serait le plus important projet de ce genre au monde. La digue s'étendrait sur une distance approximative de 5 milles à l'embouchure de la baie Cobequid. Selon le nombre de turbines mises en place, la puissance produite sur le site pourrait atteindre 5,000 mégawatts (voir tableau 1). Cette puissance serait produite par intermittence, avec des crêtes d'énergie d'une durée de 6 à 6½ heures. La production d'électricité se ferait à marée basse, alors que l'eau du bassin rempli à marée haute, retenue par la digue, s'écoulerait à travers les turbines. On a retenu cette forme de production d'électricité, connue sous le nom de production au reflux, plutôt que celle de la production au flux (production d'électricité avec la marée montante) et la production dans les deux sens (production d'énergie avec les marées montante et descendante). Une usine prototype capable de produire 20 mégawatts d'électricité devrait être terminée en 1984 au coût d'environ 46 millions de dollars. Il s'agira de la première installation du genre dans l'hémisphère occidentale, qui doit servir à tester les turbines hydroélectriques et à démontrer la faisabilité technique de l'exploitation de l'énergie marémotrice à grande échelle.

TABLEAU 1: CARACTÉRISTIQUES ET COÛTS DES PROJETS D'EXPLOITATION D'ÉNERGIE MARÉMOTRICE

CARACTÉRISTIQUES ET COÛTS DES PROJETS D'EXPLOITATION D'ÉNERGIE MARÉMOTRICE					
		SITE B9		SITE A8	
		1977	1981	1981	
		Méthode de construction	Nouvelle méthode	Nouvelle méthode	
1.	Nombre total de génératrices	106	106	128	31
2a	Nombre de pertuis (en eau peu profonde)	60	6	70	--
2b	Nombre de pertuis en eau profonde	--	44	22	--
3.	Nombres d'unités secondaires	6	6	8	2
4.	Puissance nominale par unité (en MW)	38	38	38	31
5.	Capacité à l'installation (en MW)	4028	4028	4864	1147
6.	Capacité nette de l'usine (en MW)	3800	3800	4560	1085
7.	Énergie nette annuelle (en GW/h)	11766	11766	14004	3183
8.	Facteur de capacité (%)	35.4	35.4	35.1	33.5
9.	Coût prévu (\$x10 <sup>6</sup> )				
	(a) Coût total direct	3432	3524	4011	1153.2
	(b) Coûts indirects et intérêts avec imprévus				
	(c) Coût d'investissement total	2441	2493	3019	726.1
10.	Frais annuels (9c) x 0.05531	5873	6017	7030	1879.3
11.	Coût de l'énergie (mills/KW/h)	324.8	332.8	103.9	
		27.6	18.3	27.8	32.6

Remarque: Le coût unitaire pour les deux "nouveaux projets de 1981" ne tient pas compte des bénéfices et des revenus pendant la construction.

SOURCE: NEPOOL



Le marché américain pour l'énergie marémotrice de la baie de Fundy existera probablement au moins jusqu'au début des années 2000. Selon le New England Power Pool (NEPOOL), la croissance de la demande annuelle en électricité devrait, d'ici la fin du siècle, se chiffrer autour de 1.8 pour cent pour l'hiver et l'été et de 2.2 pour cent pour l'énergie. Le NEPOOL estime qu'il possède des réserves suffisantes pour répondre à la demande prévue et pour les situations imprévus jusqu'au milieu des années 90. Après 1996, une puissance additionnelle de 2 000 mégawatts pourra s'avérer nécessaire jusqu'à l'an 2000.

Un des buts du NEPOOL et d'autres services des États de la Nouvelle-Angleterre a été de réduire sa dépendance face au pétrole étranger. Jusqu'à maintenant, la production d'électricité par les centrales à fuel dans la région est passée de 65.5 pour cent en 1973 à 39.8 pour cent en 1982. On prévoit que les réductions se poursuivront jusqu'en 1990, après quoi l'utilisation du fuel recommencera à augmenter. Des ressources autres que le pétrole seront nécessaires dans les années 90 pour continuer à réduire la demande en pétrole. L'interconnexion prévue avec Hydro-Québec devrait assurer des ressources d'énergie considérables, du moins jusqu'au milieu des années 90. Au-delà de cette date, Hydro-Québec n'a pas offert d'augmenter sa capacité en raison des réductions de son programme de construction, des réductions de la demande croissante de consommation, de l'inflation et d'autres facteurs. L'électricité produite par l'énergie marémotrice de la baie de Fundy pourrait fournir au NEPOOL la capacité supplémentaire dont il a besoin après 1995 et continuer de fournir une solution de remplacement à l'utilisation du pétrole.

## SECTION II : PRÉVISION DES IMPACTS OCCASIONNÉS PAR LE PROJET D'EXPLOITATION DE L'ÉNERGIE MARÉMOTRICE DANS LA BAIE DE FUNDY

### LES MAREES ET LE "MODELE GREENBERG"

Une des caractéristiques les plus frappantes du système comprenant le golfe du Maine et la baie de Fundy, du moins du point de vue océanographique, est l'amplitude extrêmement importante des marées. Les marées sont produites par l'attraction du soleil et de la lune, mais ces forces seules ne suffisent pas à produire les marées de 45 à 50 pieds observées à l'embouchure de la baie de Fundy. En effet, les marées à l'embouchure du golfe du Maine ne sont que de 2.5 à 3 pieds. Pour expliquer l'important écart observé, il faut prendre en compte l'immense quantité d'énergie dérivée des marées en haute mer, surtout la marée lunaire semi-diurne ou  $M_2$  et l'interaction de cette marée avec le système du golfe et de la baie.

La réponse de la marée dans ce système est le résultat d'une condition de quasi résonance produite par l'étroite coïncidence de la marée  $M_2$  et la période d'oscillation naturelle du système du golfe et de la baie. Cette période oscillatoire ou "libre" représente les oscillations qui seraient produites si l'eau du système était poussée et laissée à elle-même, de façon à créer un mouvement de flux et de reflux. Cette "poussée" ou "flux" est régulièrement assuré par les marées. La période de ces poussées s'appelle la période "de flux". S'il arrive que la période de flux est très proche de la période naturelle du système, une énorme quantité d'énergie est retenue et l'amplitude de la marée est renforcée. Dans ce cas, le système s'approche d'une condition de résonance où seules de petites quantités d'énergie externe suffisent pour maintenir ces oscillations importantes.

C'est ce phénomène qui produit les marées observées dans le golfe du Maine et dans la baie de Fundy. La période de la marée  $M_2$  dure environ 12.4 heures (mesurée entre deux marées hautes). Les recherches effectuées au cours de la dernière décennie ont permis d'établir que la période naturelle du système du golfe et de la baie se situe entre 12.5 et 13 heures. Cette condition de quasi résonance tient compte de la gamme des marées observées qui augmentent de plus d'un facteur de dix entre les limites du golfe du côté de l'océan et l'embouchure de la baie de Fundy, où les marées atteignent environ 45 pieds. Si une barrière, comme la digue qui servirait à produire l'énergie marémotrice, était placée dans le système du golfe et de la baie, elle réduirait effectivement la période naturelle. Le raccourcissement de cette période naturelle obligerait en quelque sorte la totalité du système à se rapprocher de la fréquence de résonance et l'amplitude des marées serait accrue.

#### Modèle Greenberg

Vers la fin des années 70, le Dr. David A. Greenberg de l'Institut océanographique de Bedford, Nouvelle-Écosse, a élaboré un modèle numérique pour étudier et décrire les propriétés de la marée dans le golfe du Maine et la baie de Fundy. Ce modèle est basé sur une série de calculs mathématiques complexes qui prédisent le mouvement des marées à partir de la limite du modèle dans l'océan Atlantique nord jusqu'à l'embouchure de la baie de Fundy. Ces calculs sont effectués étape par étape par l'intermédiaire d'une grille. Les éléments de la grille, d'une largeur de 21 km (13 milles) dans le golfe du Maine, deviennent progressivement plus étroits à mesure que le système se rétrécit dans la baie de Fundy. Les équations utilisées pour exploiter le modèle tiennent compte des principes élémentaires de l'hydro-dynamique décrivant la façon dont les parcelles d'eau se déplacent dans le système, la façon dont la friction influe sur ce mouvement, les effets des vasières et des bancs de sable et les effets de la côte. Lorsque le modèle fut finalement étalonné et ajusté pour tenir compte des conditions réelles de la marée dans le système du golfe et de la baie, il a révélé que la période naturelle du système était d'environ 12.5 heures, ce qui s'approchait étroitement de la période de résonance du système.

Le Dr. Greenberg a également utilisé le modèle informatisé pour



prévoir les changements du régime des marées qui pourraient être produits par la construction de digues à divers endroits dans la partie supérieure de la baie de Fundy, y compris au site B9 dans le bassin des Mines. Le site B9 s'est avéré être celui qui produisait potentiellement les plus importants changements du régime de marée, soit environ 3 fois les changements qui avaient été calculés pour le site A6 dans la baie Shepody. Directement devant la digue B9, une dépression de 34 cm (13 pouces) à marée haute et une augmentation de 34 cm à marée basse sont prévues. Dans la partie inférieure de la baie et dans le golfe du Maine, on prévoit une augmentation de l'amplitude des marées. A Boston, par exemple, une augmentation de 15 cm (6 pouces) à marée haute et une diminution à marée basse ont été calculées. Les plus importantes augmentations ont été calculées pour St-Jean, Nouveau-Brunswick, où les marées hautes augmenteraient de 18 cm (7 pouces) et les marées basses diminueraient de la même valeur.

La section suivante résume très brièvement la portée des effets qui pourraient se produire d'après les projections des changements d'amplitude de marée selon le modèle Greenberg. Il importe de se rappeler que les chercheurs ne font que commencer à comprendre les processus océanographiques extrêmement complexes qui se déroulent dans le golfe du Maine et dans la baie de Fundy. Il est difficile de tenter de se servir de ces connaissances pour prédire de façon fiable les changements qui seraient apportées au système par un projet d'exploitation de l'énergie marémotrice. Ces premières prédictions sont par conséquent tout à fait provisoires.

#### EFFETS POSSIBLES DES CHANGEMENTS DE L'AMPLITUDE DES MARÉES

Un des résultats évidents d'un accroissement des marées serait la possibilité d'une érosion ou de dommages accrus à la côte. Toutefois, il existe deux écoles de pensée quant à l'importance de cet impact. Une des écoles estime qu'un accroissement de l'amplitude des marées de 15 cm (6 pouces) augmenterait l'onde de tempête par la même hauteur. En effet, cela augmenterait le nombre de tempêtes dévastatrices par un facteur de 2.5. A un nombre plus important de tempêtes dévastatrices correspondrait une augmentation des dommages aux structures côtières (quais, rampes de mise à l'eau, etc.) de même qu'un accroissement de l'érosion des plages par un facteur possible de 1.5 à 2.5 supérieur au taux d'érosion normal.

L'autre école de pensée estime que l'incidence des tempêtes dévastatrices ne sera pas nécessairement plus importante à cause d'un accroissement de l'amplitude des marées. Une analyse des données prélevées par l'U.S. Army Corps of Engineers laisse croire que les ondes de tempête correspondent rarement aux marées très hautes. En supposant qu'il y ait un accroissement des tempêtes dévastatrices, la probabilité que l'onde correspondrait à ces marées très hautes devraient augmenter et cela ne semble pas être le cas. L'érosion des plages serait plus générale sur les plages qui sont déjà soumises à une érosion intensive par les tempêtes et sur les systèmes de plages à faible énergie qui ont déjà été stabilisées par des moyens artificiels.



Une plus grande amplitude de la marée pourrait entraîner un mélange vertical plus important dans les estuaires et une rupture de la stratification des eaux estuariennes. Un mélange accru provoquerait sans doute des changements de température, de salinité et des teneurs en nutriments. De plus, la productivité sera probablement accrue et accompagnée par une croissance plus forte de phytoplancton, d'algues macroscopiques et de graminées de marais.

Ce même accroissement de l'amplitude des marées favoriserait une augmentation des taux de renouvellement d'eau dans les estuaires, les lagunes et les baies. Par contre, un taux de renouvellement accru entraînerait la dilution, la dispersion et l'enlèvement plus rapide des polluants dans le système. Malheureusement, cela pourrait avoir des effets négatifs sur les formes larvaires et juvéniles des mollusques et des poissons qui fraient dans l'estuaire. Les larves seraient dispersées sur une plus grande superficie, ce qui amènerait une diminution de la fixation des mollusques ou des vers dans des zones traditionnellement productives. Toutefois, cette dispersion pourrait entraîner le "réensemencement" des lits appauvris ou ceux qui ont été endommagés par la pollution dans le passé.

Tout comme les baies et les lagunes, les estuaires sont des pièges ou des puits à sédiments. Un accroissement de l'érosion côtière pourrait entraîner des dépôts plus rapides de sable dans ces environnements, comblant ainsi peu à peu les chenaux de navigation et les ports. Cette situation nécessiterait des dragages d'entretien plus fréquents. Les tempêtes dévastatrices plus fortes et plus fréquentes pourraient alors entraîner une érosion accrue au large des sédiments à granulométrie fine qui peuvent se redéposer dans les battures subtidales et intertidales et dans les estuaires bien stratifiés.

L'augmentation des inondations côtières le long du Maine pourrait, selon les évaluations, varier entre 4200 acres et 10 000 acres. Une terre marécageuse avec une pente d'un degré serait inondée par plus de 60 pieds (18 mètres) dans la zone intertidale pour un accroissement de marée de 30 cm (1 pied). Dans le même cas, le littoral reculerait de 30 pieds (9 mètres). Les pentes de beaucoup inférieures à 1 degré (ce qui est assez courant dans les terres marécageuses côtières) subiraient des augmentations encore plus graves. On a évalué qu'aux 17 000 acres de terres marécageuses du Maine pourraient s'ajouter encore 1 700 acres pour une même augmentation d'amplitude de marée de 30 cm.

Il y aurait très probablement des changements importants dans les populations biologiques des environnements intertidaux. La configuration maréale actuelle a permis à de nombreuses espèces d'occuper des zones verticales spécifiques en fonction de la hauteur de la marée, de la salinité et des périodes d'immersion. Il faut prévoir, tout au moins, qu'un changement de régime maréal entraînerait une restructuration ou des décalages importants de l'étendue et de l'emplacement de ces diverses zones écologiques.

#### EFFETS POSSIBLES DES CHANGEMENTS DES COURANTS DE MARÉE

Il est beaucoup plus difficile de prévoir les effets d'un projet

d'exploitation d'énergie marémotrice dans la baie de Fundy sur les courants de marée dans le système golfe/baie. Même si le modèle Greenberg permet de prévoir les changements possibles de l'amplitude des marées, il est moins utile pour évaluer les changements des courants de marée. Le rapport de 1984 du laboratoire Bigelow à l'Etat du Maine laisse croire que le changement de force du courant de marée pourrait augmenter de 10 pour cent, ce qui correspondrait à l'augmentation d'amplitude de marée de 10 pour cent prévue pour la côte du Maine.

L'augmentation du courant de marée s'ajouterait aux changements d'amplitude pour modifier les caractéristiques de renouvellement et de mélange dans les estuaires, les lagunes et les baies côtières comme l'ont laissé entendre les experts au cours des dernières discussions. De plus, le long du littoral, les configurations de sédimentation et la stabilité dynamique des structures sédimentaires (y compris le sable et les vasières, les barres subtidales, les hauts fonds et les chenaux) seraient modifiées en fonction des nouvelles conditions hydrauliques. Les chenaux de navigation nécessiteraient des dragages plus fréquents. Les zones de colonies de mollusques et de vers pourraient subir un effet négatif suite à l'érosion causée par des courants plus rapides. Toutefois, on peut s'attendre à ce que le littoral atteigne un nouvel équilibre avec le nouveau régime de marée et à ce que la possibilité de répercussions à long terme soit réduite ou complètement supprimée.

Les zones au large du golfe du Maine qui pourraient subir des courants de marée plus forts verraient un plus important mélange vertical de la colonne d'eau dans les zones réduites et une réduction plus générale de la stratification sur de plus grandes superficies. Des facteurs comme la profondeur de l'eau, les effets de la poussée de la chaleur, de même que la distribution et la force des courants, détermineraient l'ampleur du mélange et/ou la déstratification de la colonne d'eau dans une zone donnée.

Dans les endroits où des mélanges importants se produisent, il devrait y avoir une diminution correspondante de la température de l'eau à la surface. Les experts ont calculé que la température en surface pourrait subir une réduction de plus de un degré Celsius surtout dans les eaux peu profondes et hautement stratifiées en été.

Le mélange vertical accru de la colonne d'eau dans le golfe du Maine pourrait entraîner une augmentation de la productivité primaire. Toutefois, il est difficile de prévoir la façon dont cet accroissement agirait sur la productivité secondaire et trop tôt pour évaluer les répercussions sur les importantes pêches commerciales.

Les poussées d'eaux rouges semblent être associées au système frontal des marées océaniques qui se développent dans la partie nord du golfe du Maine à chaque été. Certains chercheurs ont proposé que les forts courants de marée et la diminution de stratification pourraient entraîner un prolongement de ces systèmes frontaux, accroissant ainsi l'importance et la durée des eaux rouges. Cela pourrait nuire considérablement à la pêche aux mollusques et aux crustacés dans la région.



## RÉPERCUSSIONS SUR LES PÊCHES

Les répercussions sur les pêches, surtout sur certains stocks de poissons migratoires, seraient des plus importantes dans la partie supérieure de la baie de Fundy. L'une de ces espèces, l'aloise savoureuse, après des expériences de marquage, a été trouvée en très grand nombre dans la partie supérieure de la baie pendant l'été. Les chercheurs croient qu'il peut s'agir d'une grande portion du stock total d'aloise dans la partie ouest de l'Atlantique. Deux répercussions graves pourraient donc survenir. D'abord, l'exploitation à grande échelle de l'énergie marémotrice pourrait changer les régimes de température et de turbidité dans les parties côtières en retrait de la baie de Fundy. Ces changements pourraient entraîner la modification des trajets migratoires de l'aloise, de même que ceux d'autres poissons migratoires. Deuxièmement, il y a le danger que les poissons passent souvent dans les turbines. Les poissons migratoires s'orientent dans la direction du courant principal et se déplacent dans "le courant de marée". Même s'ils n'avancent que très peu à chaque jour, le temps requis par les poissons pour faire le tour complet de la baie les obligent à avancer et à reculer avec la marée en passant par le même point à de nombreuses reprises. Il peut donc arriver que de nombreux poissons passent à proximité ou entre les pales de la turbine, augmentant ainsi substantiellement les possibilités de blessures ou de mort.

## POURSUITE DES RECHERCHES

Le modèle Greenberg fut d'abord mis au point pour prévoir les marées à un barrage de marée dans la baie de Fundy et aider à déterminer la puissance disponible à ce site. Dans la pratique, le modèle s'est avéré également utile pour déterminer les répercussions environnementales d'un barrage de marée, tant autour du barrage qu'à des endroits très éloignés du projet. Bien que le modèle ait permis d'obtenir des aperçus valables sur les effets environnementaux transfrontaliers d'un projet d'exploitation d'énergie marémotrice, il apparaît de plus en plus nécessaire de réviser les répercussions prévues par le modèle Greenberg. Les experts sont généralement d'accord pour reconnaître que le modèle Greenberg a permis d'avoir une "première vue d'ensemble" valable dans la détermination des changements hydrodynamiques qui découleraient de divers projets de barrage de marée. Toutefois, un certain nombre de questions ont été posées en ce qui concerne certains détails de la conception du modèle lui-même, de même que son application.

Le modèle Greenberg a d'abord été conçu pour observer spécifiquement les marées dans la baie de Fundy. C'est pourquoi la grille utilisée dans les calculs du modèle se raffine progressivement à mesure qu'elle remonte dans la baie et est très large dans le golfe du Maine et le long de la côte américaine. Cette absence de résolution plus fine le long de la côte américaine où des changements de marée importants ont été prédits soulève de nombreuses questions, à savoir si les changements sont "réels" ou une manifestation d'effets de limites erronées du modèle.

Dans un mémoire adressé au Comité du sénat américain sur l'environnement et les travaux publics, Greenberg signalait que des essais étaient en cours pour déterminer si des effets de barrage seraient inadéquatement prévus en raison du maillage grossier le long de la côte. Même en doublant les profondeurs le long de la côte de façon à produire "une erreur flagrante" on n'a pas réussi à modifier les changements prévus avec des profondeurs plus réalistes. Greenberg concluait donc qu'une modélisation plus approfondie ne ferait qu'améliorer les détails, mais ne serait pas nécessairement plus précise.

Les experts se préoccupaient également de la qualité des données qui étaient utilisées pour exploiter le modèle. À titre d'exemple, les données bathymétriques utilisées dans le système proviennent essentiellement de vieilles cartes hydrographiques qui portaient surtout sur les profondeurs minimales pour la navigation. Il est maintenant possible d'avoir de meilleures données bathymétriques surtout à partir des cartes produites par la National Oceanic and Atmospheric Administration. Certains modélisateurs voient également la nécessité de mieux quantifier la limite extérieure le long du plateau continental. Cela nécessiterait des données bathymétriques précises de même qu'une meilleure définition de l'amplitude maréale  $M_2$  et de la distribution de phase le long de la limite. Les chercheurs croient également qu'il importerait d'effectuer des mesures verticales de marée additionnelles le long de la côte pour mieux vérifier les résultats du modèle.

Il semble évident que des prévisions détaillées de marée sont nécessaires pour évaluer avec précision les effets environnementaux qui pourraient découler d'un projet d'exploitation d'un projet marémotrice. Ces prévisions peuvent être obtenues par deux méthodes. D'abord, une version corrigée du modèle Greenberg pourrait être utilisée. Cela nécessiterait sans doute une réduction du maillage de la grille dans le golfe du Maine de sa valeur actuelle de 21.14 km (13 milles) à environ 7 km (4.3 milles). De même que pour le maillage, les données bathymétriques devraient être améliorées pour refléter de façon plus précise les conditions du lit de la mer dans le golfe et la baie. Enfin, les limites du modèle ont été mesurées grâce à des données maréales précises à des emplacements importants de la côte; ces données devraient servir lors de futurs travaux informatisés.

La deuxième possibilité serait d'utiliser l'un des trois modèles hydrodynamiques dimensionnels pour simuler le régime des marées dans le système formé par le golfe et la baie. Ces modèles ajoutent une dimension verticale au calcul mathématique et sont, d'après les experts, plus précis pour simuler la façon dont l'eau se déplace dans le système. Il importe de souligner que ces modèles nécessitent des systèmes informatisés complexes et des blocs considérables de temps-machine qui coûtent très cher. Les résultats obtenus grâce à ces modèles seraient probablement plus détaillés sans toutefois être nécessairement plus précis. Quelle que soit l'option choisie, les responsables devront s'assurer que les résultats d'un modèle informatisé seront acceptables pour toutes les parties en cause. Après entente sur les résultats de modélisation, les efforts pourront être concentrés sur les études à long terme en vue d'identifier les zones côtières sensibles et les façons de réduire les pertes dans ces zones.

À la fin de novembre 1983, l'Université du New Hampshire a été l'hôte d'un atelier sur les besoins scientifiques régionaux dans le cadre du projet de développement d'énergie marémotrice dans la baie de Fundy.



Onze représentants canadiens et américains des gouvernements et de la communauté scientifique ont participé à cet atelier. L'atelier avait pour but d'analyser la fiabilité des prévisions courantes sur les effets d'un projet d'exploitation d'énergie marémotrice à grande échelle et de proposer des orientations pour les recherches à venir.

Dans l'ensemble, les participants ont reconnu que le régime des marées dans le système du golfe et de la baie doit être mieux compris avant toute prévision précise d'impact. Voici quelques-unes des recommandations qui ont découlé de cet atelier :

- . améliorer la précision des données de profondeur propre au site. Le modèle Greenberg utilisait une profondeur moyenne par maille. Des profondeurs exactes sont nécessaires pour améliorer la précision de la friction et de la dissipation de l'énergie au cours des essais du modèle;
- . identifier et recueillir des données de base sur tous les secteurs importants de mélange dans le système;
- . continuer d'utiliser des modèles hydrodynamiques à maillage fin propres au site et spécifique pour assurer une meilleure compréhension des processus physiques dans les zones estuariennes et de mélange;
- . acquérir une meilleure compréhension de la hausse à long terme du niveau de la mer comme il se produit présentement dans le golfe et la baie et étudier comment cette hausse agit sur les changements physiques qui pourraient résulter d'un projet d'exploitation d'énergie marémotrice; et
- . poursuivre l'étude de la mortalité des stocks de poissons migratoires dus aux turbines et la possibilité d'une altération de l'habitat dû à la construction d'une usine marémotrice et à la production d'électricité.

### SECTION III : RÈGLEMENT DES QUESTIONS EN RAPPORT AVEC LE PROJET D'EXPLOITATION D'ÉNERGIE MARÉMOTRICE DANS LA BAIE DE FUNDY

Les gouverneurs de six des États de la Nouvelle-Angleterre ainsi que les premiers ministres des cinq provinces canadiennes de l'est ont donné un exemple historique de collaboration en matière d'énergie. Ainsi, lors de la troisième rencontre annuelle des gouverneurs et des premiers ministres qui fut tenue en août 1973 dans l'Ile du Prince-Édouard, une résolution énergétique portant sur les trois points suivants fut adoptée par les gouverneurs et les premiers ministres :

- . échange, sur une base continue, des informations se rapportant à tous les types d'approvisionnement et de besoins énergétiques dans les deux régions;
- . échange d'information sur les problèmes environnementaux et les façons de les minimiser;



- . demande expresse aux gouvernements fédéraux respectifs de permettre les meilleures conditions possibles de commercialisation et de transport des approvisionnements énergétiques entre les régions, conformément à la sécurité nationale du Canada et des États-Unis.

L'année suivante, les gouverneurs et les premiers ministres ont adopté le "Sugarbush Compact", dans lequel les principes suivants ont été établis :  
Attendu que :

- . nos deux nations souffrent des pénuries mondiales d'énergie exploitable à des prix raisonnables;
- . la pénurie d'énergie constitue un fardeau économique pénible pour les gens de nos régions respectives;
- . malgré les efforts de conservation d'énergie, la seule solution pratique à long terme aux problèmes des pénuries d'énergie consiste à produire une plus grande abondance d'énergie de sources diverses tout en fournissant des garanties raisonnables de préservation de l'environnement;
- . les premiers ministres des provinces de l'est du Canada prennent des mesures vigoureuses pour répondre aux pénuries d'énergie de diverses façons, comme la mise en oeuvre d'importants et coûteux projets hydroélectriques qui, au moment voulu, pourraient produire des quantités d'électricité exportables ainsi que le développement d'installations portuaires en eau profonde, de raffineries et d'exploitations d'énergie marémotrice;
- . les États de la Nouvelle-Angleterre constituent un marché important pour l'électricité et les produits du pétrole car ils sont présentement et seront encore, dans un avenir prévisible, en état de carence aigüe;
- . la production d'importantes quantités d'énergie hydroélectrique et de produits du pétrole atténuerait les prix élevés des combustibles fossiles dans un marché concurrentiel;
- . nos gouvernements respectifs doivent encourager le libre échange de toutes les formes d'énergie entre nos deux frontières pour accélérer la réduction des pénuries d'énergie;
- . une telle collaboration entre nos régions respectives complèterait, sans les entraver, les politiques nationales des États-Unis et du Canada en ce qui a trait à l'indépendance énergétique de chacune de nos deux nations;
- . il serait avantageux pour nos régions respectives d'assurer une utilisation maximale des formes les plus efficaces et les plus économiques de production et de transport d'énergie qui pourrait être créé dans les deux régions;
- . nous nous engageons mutuellement par les présentes à faire des efforts individuels et collectifs pour persuader nos deux gouvernements nationaux respectifs qu'ils devraient, par entente internationale, créer un climat favorable à l'élaboration de contrats publics et privés sûrs et à long termes pour régir la

- production et le transport de l'énergie entre les régions constituées par les cinq provinces de l'est du Canada et les États de la Nouvelle-Angleterre.

Les gouverneurs et les premiers ministres ont travaillé ensemble dans le cadre des principes établis par le "Sugarbush Compact". Le fait d'encourager l'échange d'énergie entre nos deux frontières a permis de réaliser des projets concrets comme l'entente historique de 1982 entre le New England Power Pool et Hydro-Québec. Il convient également de noter que le Sugarbush Compact a reconnu que des garanties raisonnables de préservation de l'environnement devraient être fournies lors du développement d'une nouvelle source d'énergie. D'après le Sugarbush Compact et les mesures subséquentes prises par les gouverneurs et les premiers ministres en matière d'énergie, l'étude des options offertes pour le projet d'exploitation d'énergie marémotrice dans la baie de Fundy devrait être conçue de façon à :

- Encourager (et faciliter dans la mesure du possible) l'échange d'énergie électrique entre l'usine marémotrice de la baie de Fundy et la Nouvelle-Angleterre;
- Fournir des garanties raisonnables de préservation de l'environnement pendant la planification, la construction et l'exploitation du projet.

Même s'il n'existe aucune entente ou déclaration explicite sur le sujet, il est logique de supposer que ces deux points sont inexorablement reliés. Par conséquent, il est raisonnable de supposer que les gouverneurs et les premiers ministres encourageront l'échange d'électricité entre nos frontières internationales pour les seuls projets qui assurent une protection raisonnable de l'environnement. Il est également rassurant de supposer que les gouverneurs et les premiers ministres se préoccupent des effets environnementaux propres au site d'un projet d'exploitation d'énergie marémotrice de même que de tout autre effet secondaire et transfrontalier. S'il s'avérait que les effets propres au site et transfrontaliers d'un projet énergétique soient jugés acceptables par les gouverneurs et les premiers ministres, il faudrait ensuite s'attendre à une certaine forme d'encouragement pour terminer le projet et l'échange subséquent d'électricité. Cela suppose également que le projet est économiquement réalisable et que l'électricité serait vendue à un prix concurrentiel.

Comme le lecteur l'aura remarqué dans les paragraphes précédents, le projet d'exploitation d'énergie marémotrice de la baie de Fundy présente un problème particulièrement difficile à résoudre dans le cadre du Sugarbush Compact par les gouverneurs et les premiers ministres. Le projet canadien, qui en réalité est le plus important ouvrage d'énergie marémotrice en son genre, pourrait produire des effets environnementaux importants sur les côtes de la Nouvelle-Angleterre. L'identification de la portée de ces effets sur les côtes de la Nouvelle-Angleterre avec une précision adéquate pour la prise de décision finale est le facteur clé de cette question.

Tels que mentionnés précédemment, les effets environnementaux du projet d'exploitation de l'énergie marémotrice dans la baie de Fundy ne sont pour l'instant qu'hypothétiques.



Ainsi, à l'encontre des effets d'une centrale au charbon dont les effets qui peuvent être déduits après étude des usines en exploitation, le projet de la baie de Fundy est sans précédent. Deuxièmement, le système océanique côtier de la baie de Fundy/golfe du Maine est extrêmement complexe, même quand on le compare au système atmosphérique dans lequel sont transportés les polluants de l'air précurseurs des pluies acides. Par conséquent, il importerait de créer un groupe de travail qui pourrait déterminer aussi précisément que possible les incidences de ce projet de la baie de Fundy. Un tel groupe de travail devrait pouvoir en arriver à des conclusions acceptables tant pour les gouverneurs que pour les premiers ministres, de même que pour les autres parties concernées comme l'Office national canadien de l'énergie. Enfin, le groupe de travail devrait être en mesure de créer un climat de neutralité et de bonne foi afin de promouvoir une résolution opportune de toutes les questions pertinentes et de permettre au projet de demeurer économiquement viable. Compte tenu du contexte dans lequel les gouverneurs et les premiers ministres abordent les questions d'énergie, il convient maintenant d'examiner les principales options qui ont été proposées pour régler les questions qui entourent le projet d'exploitation d'une usine marémotrice dans la baie de Fundy.

La section suivante a pour objectif de préciser les diverses options à l'intention des participants au symposium sur les questions concernant les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'est du Canada. Il ne sera pas question d'analyser le pour et le contre de chaque option. Les lecteurs devraient être prêts à débattre chacune des options lors du symposium. Il reviendra aux participants du symposium de choisir une option ou d'en élaborer une nouvelle qui répondra mieux aux attentes des gouverneurs et des Premiers ministres lors de leur réunion annuelle les 16 et 17 juin à Newport, Rhode Island.

#### OPTIONS OFFERTES POUR FAIRE FACE AUX EFFETS POSSIBLES DU PROJET D'EXPLOITATION D'ÉNERGIE MARÉMOTRICE DANS LA BAIE DE FUNDY

Les paragraphes suivants portent sur les options qui permettront de traiter de façon constructive les problèmes qui ont surgi au cours des nombreux entretiens relatifs au projet d'exploitation d'énergie marémotrice dans la baie de Fundy. L'inclusion d'une option dans un document n'implique pas nécessairement son approbation par les gouverneurs des États de la Nouvelle-Angleterre ou les premiers ministres des provinces de l'est du Canada. Les options ne sont pas discutées dans un ordre de préférence et elles ne sont pas non plus mutuellement exclusives. Il est très possible qu'il y ait d'autres options tout à fait acceptables, mais qui n'ont pas encore été étudiées sérieusement. Un début de cette initiative est d'encourager les solutions innovatrices aux problèmes régionaux et de stimuler la pensée dans ce sens. Il est également reconnu que de nombreuses décisions importantes qui se rapportent à l'énergie (telles les permis d'importation-exportation) se font au niveau fédéral. Par conséquent, plusieurs options visent à promouvoir des prises de mesure par les gouvernements fédéraux respectifs. Toutefois, il importe de se concentrer sur

des mesures constructives qui peuvent être prises bilatéralement par les gouverneurs et les premiers ministres pour promouvoir des solutions aux problèmes associés au projet de la baie de Fundy.

#### OPTION 1

Le Président des Etats-Unis et le Premier ministre du Canada devraient être encouragés à confier les questions transfrontalières qui entourent le projet d'exploitation de l'énergie marémotrice de la baie de Fundy à la Commission mixte internationale (CMI) conformément au traité des eaux limitrophes internationales de 1909.

L'article IX du traité donne à la CMI de larges pouvoirs pour examiner en détail et faire des recommandations sur toute question touchant les frontières des deux pays. L'article IX précise que la question doit être référée conjointement à la Commission par les gouvernements du Canada et des Etats-Unis. La Commission a le pouvoir de former des comités spéciaux d'enquête qui sont généralement composés de professionnels et de scientifiques provenant d'organismes comme Environnement Canada et l'Environmental Protection Agency. Après avoir terminé l'enquête, le comité, composé de trois représentants américains et de trois représentants canadiens, présente directement à la Commission un rapport comportant des recommandations particulières.

La Commission, avec l'avis de son personnel professionnel à Ottawa et à Washington, rédige alors un rapport contenant ces recommandations officielles. Le rapport est ensuite présenté directement aux deux gouvernements. Les recommandations contenues dans le rapport ne lient toutefois aucun des gouvernements.

Même si les recommandations de la CMI, selon l'article IX, ne sont pas exécutoires, elles sont fortement incitatives. La nature bilatérale des commissions d'enquête et de la Commission elle-même tend à donner des résultats crédibles pour les deux gouvernements. La création de Commissions d'enquête, surtout si ces commissions sont composées d'équipes interdisciplinaires d'ingénieurs, de biologistes, d'océanographes, etc., convient parfaitement bien pour traiter des questions extrêmement complexes comme le projet de la baie de Fundy. Même si le processus d'enquête est relativement lent, il peut, en étant aussi méthodique et impartial que possible, désamorcer les conflits.

Depuis 1909, la CMI a remporté une longue série de succès pour de nombreuses questions se rapportant aux eaux limitrophes internationales. Comme on peut s'y attendre, la CMI a traité presque exclusivement des questions des Grands lacs et autres questions "d'eau douce". Le projet d'exploitation d'énergie marémotrice de Passamaquoddy fut référé à la CMI, mais ce projet n'a jamais été réalisé. Il ne semble pas y avoir d'obstacles juridiques pour empêcher la CMI d'étudier le projet d'énergie marémotrice de la baie de Fundy si les deux gouvernements s'entendent pour lui confier la question.



Il importerait également de considérer l'utilisation que ferait la CMI des pouvoirs qui lui sont conférés selon l'article X du Traité des eaux limitrophes internationales. Selon l'article X, la Commission peut rendre une décision exécutoire sur toute question qui lui est présentée par les deux gouvernements. L'article X reste une clause qui n'a jamais encore été utilisée dans le Traité des eaux limitrophes internationales. Si les pouvoirs accordés par l'article X étaient utilisés, cela renforcerait le rôle de la CMI et pourrait également symboliser le début d'une véritable collaboration entre les deux gouvernements. Le fait que les quatre frontières maritimes États-Unis - Canada (golfe du Maine, détroit Juan de Fuca, entrée Dixon, et mer de Beaufort) fassent actuellement l'objet de controverses fait ressortir le bien-fondé de la recherche de règlements inédits.

On demande aux participants du symposium de considérer de recommander aux gouverneurs des États de la Nouvelle-Angleterre et aux premiers ministres des provinces de l'est du Canada d'encourager fortement leur gouvernement fédéral respectif à référer le projet d'énergie marémotrice de la baie de Fundy à la Commission mixte internationale. Le sénateur George J., Mitchell du Maine a demandé que le Département d'État des États-Unis amorce le processus de soumission à la CMI du projet de la baie de Fundy.

## OPTION 2

### L'établissement d'une Commission bilatérale sur les ressources maritimes et les frontières océaniques.

Une telle commission pourrait être établie sur le modèle de la Commission mixte internationale. La création d'une Commission bilatérale sur les ressources maritimes et les frontières océaniques reconnaîtrait l'importance spéciale des eaux côtières et océaniques au Canada et aux États-Unis. Le ministère des Affaires extérieures du Canada et le Département d'État des États-Unis devraient commencer à négocier un traité ou une autre entente qui définirait le cadre de la Commission sur les ressources maritimes et les frontières océaniques. Le traité des eaux limitrophes internationales de 1909 apparaît comme un modèle logique à utiliser dans l'élaboration de ce nouveau traité. Plusieurs questions litigieuses semblent poindre à l'horizon. Au nombre de ces questions, il y a le règlement des limites canado-américaines dans le détroit de Juan de Fuca, l'entrée Dixon entre la Colombie-Britannique et l'Alaska et la mer de Beaufort entre l'Alaska et le Territoire du Yukon, de nombreuses questions de pêche dans l'Atlantique et le Pacifique et les effets possibles du projet d'énergie marémotrice dans la baie de Fundy.

Quant au projet de la baie de Fundy, le choix du moment de la création d'une nouvelle commission bilatérale sur les ressources maritimes serait critique. Si les négociations relatives au traité devaient traîner en longueur, la valeur de la Commission sur les ressources maritimes pourrait être perdue dans le cas du projet de la baie de Fundy. Par contre, si un traité était adopté rapidement, le projet de la baie de Fundy serait une tâche idéale à confier à cette Commission.

### OPTION 3

#### Négociation d'un traité entre le Canada et les États-Unis relativement au projet d'exploitation d'énergie marémotrice dans la baie de Fundy.

Cette option permettrait de résoudre par négociation dans le cadre d'un traité les diverses questions qui entourent le projet de la baie de Fundy. Des aspects comme la compensation pour dommages environnementaux à la propriété et des formules pour l'attribution et la fixation de prix pour l'électricité produite pourraient être incluses dans les négociations. Comme c'est le cas dans de tels traités, la ratification du traité devrait être faite par le Sénat des États-Unis. Si ce document devait ne pas être ratifié par le Sénat (comme cela s'est produit dans le cas du traité canado-américain sur les pêches de la côte est), beaucoup de temps serait alors perdu et les conflits se seraient envenimés. Des résultats similaires se produiraient si les négociations s'embourbaient ou si les parties n'en venaient pas à une entente. Toutefois, un traité distinct pourrait produire un climat de confiance et favoriser une concrétisation plus rapide du projet de la baie de Fundy.

### OPTION 4

#### Établissement d'un comité scientifique baie de Fundy/golfe du Maine sous les auspices du New England Governors' Conference/Conférence des premiers ministres de l'est du Canada.

Il existe actuellement un Comité scientifique de la baie de Fundy (Comité d'études environnementales de Fundy) appuyé par le Conseil des sciences des provinces de l'Atlantique, et qui est composé de scientifiques qui étudient divers aspects de la baie de Fundy. Les membres de ce comité sont associés aux universités canadiennes comme l'Institut océanographique de Bedford ou les organismes provinciaux ou fédéraux sur les pêches ou l'environnement. Les chercheurs américains sont officiellement invités à participer aux réunions du Comité, mais ses activités portent essentiellement sur les eaux canadiennes de la baie de Fundy. Une quantité considérable de travaux scientifiques sont actuellement réalisés dans le secteur du banc de Georges/golfe du Maine tant par les chercheurs américains que canadiens.

On reconnaît généralement qu'il y a une interaction intensive entre les eaux de la baie de Fundy et celles du golfe du Maine. Le projet d'une usine marémotrice dans la baie de Fundy pourrait produire des effets importants dans le golfe du Maine. Les poissons, les mammifères marins et les oiseaux migrateurs utilisent toute cette région sans tenir compte des frontières internationales. Il faut donc développer une approche particulière pour étudier adéquatement la région de la baie de Fundy et du golfe du Maine. La coordination des recherches, le partage des données et un échange plus soutenu des idées sont également requis. De même, les gouverneurs et les premiers ministres pourraient, par une résolution, créer un comité scientifique bilatéral baie de Fundy/golfe du Maine. Ce comité pourrait se voir confié la responsabilité des études et de la préparation de rapports sur



des sujets de recherche particuliers comme les changements possibles de l'amplitude des marées ou des courants dans la région. Le financement pour assurer l'appui logistique pour le comité scientifique pourrait être obtenu auprès du gouvernement ou des entreprises privées.

#### OPTION 5

Amendement des lois canadiennes et américaines pertinentes pour permettre de prendre en considération les effets transfrontaliers des projets d'exploitation d'énergie marémotrice.

Plusieurs lois canadiennes et américaines pourraient être utiles pour traiter des questions transfrontalières associées aux projets énergétiques tels celui de la baie de Fundy. Toutefois, ces lois ou règlements (surtout le National Environmental Policy Act et le Federal Power Act (E-U), de même que le Processus d'examen des évaluations environnementales et les règlements de l'Office national de l'énergie du Canada) ne semblent pas avoir la portée nécessaire pour traiter des effets transfrontaliers des projets énergétiques. Ainsi, le Federal Power Act pourrait être amendé de façon à permettre l'étude d'une gamme complète d'effets environnementaux associés à un projet énergétique. Le permis d'importation d'électricité pourrait dépendre du règlement satisfaisant des problèmes environnementaux.

La déclaration de Stockholm lors de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement humain de 1972 fut sanctionnée par les gouvernements du Canada et des États-Unis. Cette déclaration stipule que chaque nation a l'obligation de ne pas utiliser ou permettre l'utilisation de son territoire de façon à causer des dommages environnementaux à une autre nation.

Il faudrait envisager d'inclure le Principe 21 de la Conférence de Stockholm dans les lois et les règlements comme le N.E.P.A., le Federal Power Act, le règlement de l'Office national de l'énergie et le Processus d'examen des évaluations environnementales du Canada. Il importerait également de modifier les méthodes d'évaluation environnementales des deux pays de façon à permettre la participation des citoyens américains au processus d'évaluation canadien de l'environnement et des citoyens canadiens aux processus américains. Un exemple de ce procédé est la Convention nordique de 1974 qui accorde aux citoyens de la Norvège, de la Suède, du Danemark et de la Finlande la même possibilité d'accès aux services juridiques des quatre pays et de protection par ceux-ci. La Convention nordique oblige également ces quatre pays à réglementer les sources de pollution transfrontalières de façon aussi stricte que les sources de pollution locales.

Si des notions comme le Principe 21 de la Conférence de Stockholm et de la Convention nordique étaient adoptées par les États-Unis et le Canada, un cadre de travail permettant de traiter des problèmes environnementaux transfrontaliers pourrait être créé. Une telle structure permettrait de traiter beaucoup plus efficacement le projet d'exploitation d'énergie marémotrice de la baie de Fundy, de même que d'autres problèmes comme la pollution océanique et les pluies acides.

CA1  
Z 4  
-C 52

CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN FRANÇAIS

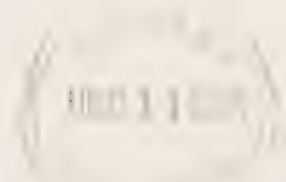
Gouvernement  
Publications

DOCUMENT: 850-25/ 005

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Background Paper on  
Fisheries Trade

Prepared for  
The New England Governors' Conference, Inc.  
First Annual Bilateral Symposium  
On  
New England-Eastern Canadian Affairs  
May 24-25, 1984  
Providence, Rhode Island



NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19 1984



DECLASSIFIED BY 6032 PGT/STW/TLS/DAK/STP

**NEW  
ENGLAND  
GOVERNORS'  
CONFERENCE, INC.**

76 Summer Street, Boston, Massachusetts 02110 /617/423-6900

**BACKGROUND PAPER ON**

**FISHERIES TRADE**

**Prepared for**

**THE NEW ENGLAND GOVERNORS' CONFERENCE, INC.**

**FIRST ANNUAL BILATERAL SYMPOSIUM**

**On**

**NEW ENGLAND-EASTERN CANADIAN AFFAIRS**

**May 24-25, 1984**

**Providence, Rhode Island**

**SUPPORTED BY A GRANT FROM THE WILLIAM H. DONNER FOUNDATION, INC.**

**NEW YORK, NEW YORK**

<i>Governor</i> JOSEPH GARRAHY <i>Rhode Island</i> CHAIRMAN	<i>Governor</i> JOHN H. SUNUNU <i>New Hampshire</i> VICE CHAIRMAN	<i>Governor</i> JOSEPH E. BRENNAN <i>Maine</i>	<i>Governor</i> MICHAEL S. DUKAKIS <i>Massachusetts</i>	<i>Governor</i> WILLIAM A. O'NEILL <i>Connecticut</i>	<i>Governor</i> RICHARD A. SNELLING <i>Vermont</i>
--	--	--	---	---	--



## EXECUTIVE SUMMARY

In eastern Canada and New England, the commercial fishing industries occupy a position of special economic and social importance. This importance is magnified from the standpoint of regional relations through trade in fish and fish products in which Canada has been the traditional supplier of raw material to New England processors.

Matters of fisheries trade and/or management have been a topic of discussion by the New England Governors and Eastern Canadian Premiers at four out of the eleven annual meetings which have been held since 1973. This issue paper has been prepared for discussion at the First Annual Bilateral Symposium on Eastern Canadian - New England Affairs, out of which will come recommended courses of action to be considered by the Governors and Premiers at their twelfth meeting in June of 1984.

The paper identifies several interrelated issues concerning the region's trade relationship in fish and fish products, providing background information and factual updates on key developments. Policy questions pertaining to each of these issues grow out of detailed discussion.

The issues are:

- Low North American per capita consumption of fish and fish products, compared with that for competing flesh foods, is not just an industry problem but a social one with economic development implications.
- Flaws in this region's market system for fish create a chronic problem for fishermen when they fail to receive a fair return on their investment.
- The absence of uniform quality standards for fish products, particularly finfish, is relevant to both the preceding problems. First, consumers are prompted to turn away from fish because of uncertainty regarding what they are purchasing. Second, market orderliness is disrupted when processors face difficulties in securing appropriate net returns due to uneven quality of raw material, or are not able to refer to objective standards in order to modify purchasers' subjective assessments of their product's quality.



In addition, the paper looks ahead to the resolution of the Gulf of Maine boundary dispute by the International Court of Justice, expected in the autumn of 1984. The new Boundary line will determine each nation's access to the disputed area's fish resources. Consequently, there is potential for economic and social dislocation in fishing communities in both New England and the Maritimes, should the industries lose access to their traditional source of livelihood.

It is recommended that to ensure adequate preparation for the effects of the Court's decision, the Governors and Premiers should consider the following questions:

- What information will be most useful to local governments in adjusting to ensuing changes in economic conditions? - If there were future US - Canadian talks on matters of reciprocal access and allocation of stocks, what information should the states and provinces be prepared to provide their federal governments in order to contribute fully to the negotiating process?
- Negotiations would proceed most effectively if the participants were to have realistic expectations regarding one another's bargaining flexibility, and some understanding of the binding constraints limiting their capacity to yield on the various points at issue. What new insights into the problems and perspectives of the states and provinces would be particularly useful to promote the shaping of a timely and mutually satisfactory agreement?

Finally, the paper recommends to the Governors and Premiers a framework within which these issues and their related questions might be given further study and consideration.

## TABLE OF CONTENTS

### EXECUTIVE SUMMARY

### INTRODUCTION 2

1.0.0.	FISHING INDUSTRY TRADE RELATIONS: A STATUS REPORT	4
1.1.0.	Background	4
1.1.1.	Eastern Canadian vs. New England Supply and Demand Situation	4
1.1.2.	Overlap in Species Mix	4
1.1.3.	Role of the States and Provinces in Trade	5
1.1.4.	The Context: A World Market	16
1.1.5.	The Role of Population and Tastes	16
1.1.6.	The Competition: Meat, Poultry and Other Fish	16
1.1.7.	The Internal Organization of the Industries	16
1.1.8.	Differing Industrial and Economic Development Policies	17
1.1.9.	Agricultural Marketing vs. Seafood Marketing	20
1.1.10.	The Exchange Rate Problem	20
1.2.0.	Discussion: Sources of Conflict	21
1.2.1.	Price	21
1.2.2.	Product Form	23
1.2.3.	Quality	23
1.2.4.	Quantity	27
2.0.0.	POLICY ISSUE: PER CAPITA CONSUMPTION	28
2.1.0.	The Problem	28
2.2.0.	Background	28
2.2.1.	Why Increase Consumption?	28
2.2.2.	Status of Per Capita Consumption of Fish vs. Other Flesh Foods	29
2.2.3.	What Will be Required to Increase Per Capita Consumption of Fish?	30
2.2.4.	What Is Presently Being Done?	32

2.3.0.	Suggested Questions for Further Consideration	38
3.0.0.	POLICY ISSUE: THE FUNCTIONING OF THE MARKET SYSTEM	39
3.1.0.	The Problem	39
3.2.0.	Background	39
3.2.1.	Problems in Eastern Canadian Port Markets	40
3.2.2.	Problems in New England Port Markets	41
3.3.0	Recent Developments	43
3.3.1.	In New England	43
3.3.2.	In Canada	45
3.4.0.	Agricultural Marketing Programs: A Model for Action?	46
3.5.0.	Suggested Questions for Further Consideration	46
4.0.0.	POLICY ISSUE: QUALITY STANDARDS	47
4.1.0.	The Problem	47
4.2.0.	Background	47
4.2.1.	Policy Objective: Using Product Safety to Increase Consumption	47
4.2.2.	Policy Objective: Using Product Quality to Increase Consumption	50
4.2.3.	Policy Objective: Improving Information Regarding Product	51
4.2.4.	Policy Objective: Rationalizing Market Behavior by Providing Objective Standards	52
4.3.0.	Suggested Questions for Further Consideration	53
5.0.0.	LOOKING TO THE FUTURE: AFTER THE SETTLEMENT OF THE GULF OF MAINE BOUNDARY DISPUTE	55
6.0.0.	THE NEXT STEP: A RECOMMENDED COURSE OF ACTION	55

#### APPENDIX I: The US ITC's Section 332 Investigation

**APPENDIX II: How Price Affects Consumer Tradeoffs  
Among Meat, Poultry and Fish**

**PERSONAL COMMUNICATIONS**

**SELECTED BIBLIOGRAPHY**



## INTRODUCTION

In eastern Canada and New England, the fishing industries occupy a position of special economic and social importance. This importance is magnified from the standpoint of regional relations through trade in fish and fish products in which Canada has been the traditional supplier of raw material to New England processors.

Matters of fisheries trade and/or management have been a topic of discussion by the the New England Governors and Eastern Canadian Premiers at four out of the eleven annual meetings which have been held since 1973. This issue paper has been prepared for discussion at the First Annual Bilateral Symposium on Eastern Canadian - New England Affairs, out of which will come recommended courses of action to be considered by the Governors and Premiers at their twelfth meeting in June of 1984.

The paper identifies several interrelated issues concerning the region's trade relationship in fish products, providing background information and factual updates on key developments. It also presents policy questions regarding each of these issues.

Finally, it recommends to the Governors and Premiers a framework within which these issues and their related questions might be given further study and consideration.

The issues are:

- Low North American per capita consumption of fish and fish products, compared with that for competing protein foods, is not just an industry problem but a social one with economic development implications.
- Flaws in the market system for fish and fish products in this region create a chronic problem for fishermen when they fail to receive a fair return on their investment.
- The absence of uniform quality standards for fish products, particularly finfish, is relevant to both the preceding problems. First, consumers are prompted to turn away from fish because of uncertainty regarding what they are purchasing. Second, market orderliness is disrupted when processors face difficulties in securing appropriate net returns due to uneven quality of raw material, or are not able to refer to objective standards in order to modify purchasers' subjective assessments of their product's quality.

In addition, the paper looks ahead to the resolution of the Gulf of Maine boundary dispute by the International Court of Justice, expected in the autumn of 1984. The new boundary line will determine each nation's access to the disputed area's fish resources. Consequently, there is potential for economic and social dislocation in fishing communities in both New England and the Maritimes, should the industries lose access to their traditional source of livelihood.

It is recommended that to ensure adequate preparation for the effects of the Court's decision, the Governors and Premiers should consider the following questions:

- What information will be most useful to local governments in adjusting to ensuing changes in economic conditions?
- If there were future US-Canadian talks on matters of reciprocal access and allocation of stocks, what information should the states and provinces be prepared to provide their federal governments in order to contribute fully to the negotiating process?
- Negotiations would proceed most effectively if the participants were to have realistic expectations regarding one another's bargaining flexibility, and some understanding of the binding constraints limiting their capacity to yield on the various points at issue. What new insights into the problems and perspectives of the states and provinces would be particularly useful to promote the shaping of a timely and mutually satisfactory agreement?

Suggested questions for further study and exploration of views are included in the discussion of each issue. Finally, possible mechanisms for addressing these questions are described.

Two appendices are attached. The first is an overview of the US International Trade Commission's investigation of the effects of Canadian assistance to its fishing industry on the competitive viability of the northeastern US industry. The second is a discussion of the relationship of price to changing consumer preferences from meat and poultry to fish.

The paper is divided into six parts. Section 1.0.0. provides a status report on fishing industry trade relations, including a detailed discussion of factors framing those relations, and a description of present sources of conflict.

The next three sections are devoted to policy issues of current relevance. Per capita consumption is treated in Section 2.0.0., the functioning of the market system receives consideration in Section 3.0.0., and quality standards are the topic of Section 4.0.0.



Planning for the post-boundary dispute era is addressed in Section 5.0.0. Finally, a recommended course of action for investigating the various issues and questions raised by this paper is set forth in Section 6.0.0.

#### 1.0.0. FISHING INDUSTRY TRADE RELATIONS: A STATUS REPORT

##### 1.1.0. Background

The following characterizations of the US-Canadian fish trade provide a context in which new policies can be considered by the Governors and Premiers:

1.1.1. The domestic supply and demand situations faced by the eastern Canadian and New England industries are essentially opposite. In Canada, the harvestable resource is vast in comparison to domestic demand. For New England's key commercial species -- groundfish (cod, haddock, etc.), scallops, and lobster -- demand for fresh fish in the US market can absorb virtually all quantities supplied and still remain unsatisfied. The demand for product to be used in the preparation of frozen fillets or portion-controlled products must be met through importation. Because Atlantic Canada produces most of the same species as does northern and central New England,<sup>1</sup> the provinces of the region have become the major supplier to fill the gap in New England's demand for fresh fish.

1.1.2. There is great overlap in the species mix harvested by Atlantic Canadian and New England fishermen<sup>2</sup> however, these species are not distributed in equal quantities in US and Canadian waters. Under the present bilateral arrangement pending the resolution of the Gulf of Maine boundary dispute, both countries may fish in the disputed region of Georges Bank, but are not allowed in each other's

-----

<sup>1</sup> The southern New England sector has access to species, such as butterfish, which are not found in Canadian waters, and thus enjoys greater product diversity than do the northern sectors of the industry.

<sup>2</sup> In talking about species mix captured by either the Canadians or the New Englanders, this a deliberate generalization which glosses the distinct differences in subregional mixes: Newfoundland versus southwest Nova Scotia, for example, or Pt. Judith vs. Gloucester.

undisputed waters.

This creates problems because Canadian stocks of cod and ocean perch, for example, greatly exceed those available in the American zone; conversely, squid, which are of rapidly increasing commercial importance, are far more abundant in American than Canadian waters. Thus the trading relationship between Atlantic Canada and New England is strong, because New England fishermen cannot by themselves produce the raw material needed by that region's processors, for whom continuity of supply is critical for business.

1.1.3. The provinces and states play distinctly individual roles in regional trade in fish and fish products, and in creating economic value.

Economic value to the provinces:

Nova Scotia is the leading exporter of fresh fish to New England; Newfoundland dominates in frozen block and frozen fillets. New Brunswick ranks third in exports to New England and the US, followed by Quebec and Prince Edward Island. Quebec's volume of fish exports to the US is relatively minor, both in absolute terms and from the standpoint of contribution to total provincial economic productivity. While PEI's volume and dollar value are small compared to the other eastern provinces, the industry (primarily lobstering) provides 13% of the output of commodity-producing industries on the island.<sup>3</sup>

In terms of the economic contribution made by the eastern Canadian fishing industry, Canada ranks as the the world's largest exporter of fish; in 1983, the value of those exports was over \$1.6 billion in Canadian dollars.<sup>4</sup> Despite Canada's position as a major exporter, the Atlantic fishery contributes only a small fraction of the nation's GNP, equalling only one per cent of the value added in commodity-producing industries in the country. The fishermen and plant workers of Quebec and the Atlantic provinces accounted for

---

<sup>3</sup> David Younker, Manager, Fisheries Marketing Bureau, PEI, Personal Communication, 4/19/84.

<sup>4</sup> Dr. Joshua John, DFO's DG of marketing; quoted in "Atlantic Fishery Needs New Products, Markets", The Chronicle-Herald, Halifax, N.S., Tuesday, 3/27/84.



only 3 per cent of overall Canadian employment in those industries.<sup>5</sup>

However, in the five Atlantic coast provinces, the importance of the fishing industry is far greater, most conspicuously in Newfoundland and the Maritimes.

TABLE 1  
Relative Importance of the Fishing Industry to Provincial Economies

	Nfld.	N.S.	N.B.	P.E.I.	Que.
1981 contribution of fishing and fish processing to value added in commodity-producing industries	16%	17%	6%	14%	negligible
Fishermen and plant workers as a percentage of employment in all commodity-producing industries, 1981	55%	17%	12%	29%	1%

Source: Navigating Troubled Waters, p. 9.

By far, the most important of the five Atlantic fishing provinces are Newfoundland and Nova Scotia, in terms of both volume and value of landings. Together, these two provinces account for 80%

<sup>5</sup> Navigating Troubled Waters, p. 9.

of the Atlantic coast fishery. In the area of groundfish (cod, haddock, etc.) the dominance of these two provinces is even more pronounced, accounting for over 85% of the catch in both volume and value. (See Table 2)

TABLE 2  
Atlantic Canadian Landings and Landed Values by Main Species  
Group and Province, 1981  
(volume: 000 tons live weight; value: \$ millions Cdn)

	Groundfish		Pelagic & Estuarial		Shellfish		Total		% of Total	
	Vol.	Val.	Vol.	Val.	Vol.	Val.	Vol.	Val.	Vol.	Val.
Nfld.	392	119	64	18	39	26	495	168	42%	30%
N.S.	278	108	94	16	95	138	467	264	39%	47%
N.B.	23	7	50	10	30	38	102	55	9%	10%
Que.	63	24	9	4	16	19	88	47	7%	8%
P.E.I.	23	6	6	2	9	22	38	32	3%	6%

Source: Navigating Troubled Waters, p. 10.

The differences between shares of volume and landed value among the provinces are due to the harvest mix; lobster and scallops, for example, command a much higher price per pound than do groundfish and herring. (see Table 3) Newfoundland leads in volume; Nova Scotia, because of its large scallop and lobster fisheries, leads in terms of landed value (the revenue received by the fisherman at dockside).<sup>6</sup>

TABLE 3  
Canadian Atlantic Coast Catch -- Volume and Landed Value, 1981

	Volume (000 t) (%)		Landed Value (\$Millions Cdn) (%)	
Cod	439	37	163	29
Other Groundfish	340	28	101	18
Herring	161	14	27	5
Scallops	90	7	100	18
Lobsters	22	2	93	16
All Other	139	12	81	14
TOTAL	1191	100	565	100

Source: Navigating Troubled Waters, p. 10.

80.3% of the value of all Canadian fish exports to the US in 1982 originated in the Maritimes and Newfoundland. And of this amount, 82.5% of the Atlantic provinces' exports were shipped to New England, at an export value of \$C582.9 million. (See Table 4)

<sup>6</sup> Navigating Troubled Waters, p. 10.

**TABLE 4**  
**1982 Atlantic Provinces' Fish Exports To New England**  
**(\$C Million, By Destination)**

Commodity	Maine, NH, VT	Massachusetts, CT, RI	Total	% to US Total
Fish, whole or dressed	4.0	31.1	35.1	84.8
Fish, fillets or blocks	16.3	336.2	352.5	90.0
Fish, preserved	0.6	12.0	12.6	35.1
Fish, canned	1.7	0.5	2.2	21.2
Other (incl. shellfish)	34.4	146.1	180.5	79.5
<b>TOTAL</b>	<b>57.0</b>	<b>525.9</b>	<b>582.9</b>	<b>82.5</b>

Source: Statistics Canada, Exports by Country, 1982. Cited in Mills, The Fishery: The Impact of Politics and Economics on Trade, p. 51.

In Table 5, a province-by-province breakdown of the origin of fish exports to the US is presented, using a more detailed listing of product groups. However, data are for the US in total; no data disaggregated by destination are available.



TABLE 5  
1982 Atlantic Provinces Fish Exports to the US  
(\$C Million, by Province of Lading)

Commodity	Nfld.	N.S.	P.E.I.	N.B.	Total
Fresh fish, whole or dressed	1.2	20.7	0.3	4.1	26.3
Frozen fish, whole or dressed	8.9	3.6	0.4	2.2	15.1
Fresh fillets, fresh	5.7	15.4	0.8	0.4	22.3
Fresh fillets, frozen	157.1	83.4	8.9	13.2	262.6
Blocks & slabs, frozen	72.7	26.5	0.2	7.0	106.4
Smoked, salted, pickled, canned	4.9	25.3	0.5	15.7	46.4
Shellfish, fresh or frozen	21.7	103.9	12.4	88.4	226.4
Other fish and fish products	---	0.2	---	0.1	0.3
TOTAL	272.1	279.1	23.4	131.2	705.8

Source: Statistics Canada, Domestic Exports by Province of Lading, 1982. Cited in Mills, The Fishery: The Impact of Politics and Economics on Trade, p. 53.

Since it has been established that 82.5% of the Atlantic provinces' fish exports by value go to New England, general inferences from these data are possible. The clear export leader in product type is frozen fillets, followed by fresh/frozen shellfish and by frozen blocks and slabs. Interestingly, despite the present political upheaval over the matter of fresh fish exports to New England, very little actually crosses the border relative to other product forms.

In the fresh fish category, however, Nova Scotia is the the predominant source; 74.3% of the fresh whole fish and fillet commodity

groups originate there. By contrast, Newfoundland only exports 1.3% of these same two categories. In frozen fillets, the single largest export category, Newfoundland predominates with 59.8%, followed by Nova Scotia with 31.8%, New Brunswick with 5.0%, and Prince Edward Island with 3.4%.

When data on laden exports for each of the Atlantic provinces are examined, the strong dependence upon the US market is clearly revealed. By value, 72.5% of Newfoundland's 1982 exports went to the US, as did 66.3% of Nova Scotian exports, 83% of those of PEI, and 65% of New Brunswick exports.<sup>7</sup>

Certain product forms are more dependent upon the American market than are others. 99% of the \$C 22.3 million in 1982 fresh fillet exports went to the US, as did 90.6% of the \$C 290.0 million in frozen fillets. In the case of shellfish, 75.2% of the \$C 300.9 million exported in 1982 went to the US; but within that category, 99.4% of the \$C 64.8 million in scallop exports went to US markets. As for lobster, 77.5% of value went to the US; only Nova Scotia had substantial exports of lobster to other nations.<sup>8</sup>

Compared to the Atlantic provinces, Quebec is not as heavily dependent on the US market for her fisheries exports. Other major importers of Quebec's fish products are the United Kingdom, West Germany and France, particularly for shellfish and cured fish. In 1982 54.6% of those were sold in the US, and of them, only 59.6% were sold in New England. 21.0% went to the state of New York.<sup>9</sup>

-----  
<sup>7</sup> Statistics Canada, Domestic Exports by Province of Lading, 1982. Cited in Mills, The Fishery: The Impact of Politics and Economics on Trade, pp. 54 - 57.

<sup>8</sup> Mills, The Fishery: The Impact of Politics and Economics on Trade, pp. 53, 57 - 58.

<sup>9</sup> Statistics Canada, Domestic Exports by Country, 1982. Cited in Mills, The Fishery: The Impact of Politics and Economics on Trade, p. 58.

Table 6 presents Quebec's fish exports to New England.

TABLE 6				
1982 Quebec Fish Exports to New England (\$C Million, By Destination)				
Commodity	Maine, NH, VT	Massachusetts, CT, RI	Total	% to US Total
Fish, whole or dressed	---	0.6	0.6	4.5
Fish, fillets or block	4.1	14.5	18.6	41.5
Fish, preserved	0.3	2.8	3.1	20.7
Fish, canned	---	---	---	---
Other (incl. shellfish)	0.2	10.4	10.6	33.3
TOTAL	4.6	28.3	32.9	100.0

Source: Statistics Canada, Domestic Exports by Country, 1982. Cited in Mills, The Fishery: The Impact of Politics and Economics on Trade, p. 60.

#### Economic value to New England:

1982 landings in the United States totaled approximately 2.9 million metric tons, with a landed value of \$2.4 billion. New England made the third largest contribution to this total value (behind the Pacific/Alaska and Gulf of Mexico regions), at slightly under 312 thousand tons valued at about \$375 million.<sup>10</sup>

In New England, Massachusetts dominates both the harvesting and processing sectors in terms of landed value and number of processing plants and employees. Maine and Rhode Island follow in value of

<sup>10</sup> NMFS, Fisheries of the United States, 1982, p. 3.

catch landed. In the processing sector, Maine ranks second, followed by New Hampshire, which has seen growth in the number of Canadian-controlled processing operations over the past few years. Rhode Island's industry has successfully taken advantage of southern New England stocks in order to diversify its catch and give it resilience in the face of fluctuating market conditions. Connecticut's relatively small industry is growing; its primary products, lobsters and oysters, are undergoing intensive development through aquaculture.<sup>11</sup>

---

<sup>11</sup> Jim Wallace, University of Connecticut Sea Grant Program, Personal Communication, 4/19/84.



Table 7 presents the 1983 commercial landings in New England ports on a state-by-state basis.

TABLE 7  
1983 New England Commercial Landings

	Weight (Metric Tons)	% to Total	Value (US \$ million)	% to Total
Massachusetts	159,348	51.9	191.3	50.6
Maine	91,908	29.9	107.9	28.6
Rhode Island	48,295	15.7	64.3	17.0
New Hampshire	4,096	1.3	2.6	0.7
Connecticut*	3,597	1.2	11.8	3.1
TOTAL	307,244	100.0	377.9	100.0

Source (except for CT data): NMFS, Preliminary Commercial Fishery Landings, By State (Cum-Run 2), 2/15/84. \*Connecticut: NMFS, Fisheries of the United States, 1983 (Draft).

Table 8 presents the contribution to employment made by the processing and wholesaling sectors in each of the New England states.

**TABLE 8**  
**New England Processors & Wholesalers: Plants & Employment, 1981**

State	Processing			Wholesale			Total		
	Plants	Emplymt.	Av.	Plants	Emplymt.	Av.	Plants	Emplymt.	Av.
	Season	Yr.		Season	Yr.		Season	Yr.	
Maine	84	4,173	2,540	132	412	324	217	4,585	2,864
N.H.	13	528	367	3	12	11	16	540	378
Mass.	110	5,255	4,253	91	925	818	201	6,180	5,071
R.I. & Conn.	15	335	282	25	166	142	40	501	424
TOTAL	223	10,291	7,442	251	1,515	1,295	474	11,806	8,737

Source: NMFS, Fisheries of the United States, 1982, p. 81.

The value of the industry to the state economies is not fully reflected by the above figures. First, landings data frequently underestimate the actual amounts and dollar values involved because of the mechanical difficulties inherent in monitoring all trade transactions. Secondly, in states where imported fish contribute to local income through the operation of the processing plants, the figures tend to be unreported or underestimated because federal customs records reflect only port of entry rather than destination.

Thirdly, because fishing is a primary industry, it creates economic activity far above its landed value because it must go through a series of steps before emerging as a consumer product. That is, the fish must be not only landed, but also processed, packaged, distributed and sold. The amount of economic activity generated by a dollar's worth of a product is usually measured by an economic multiplier. In the New England states, the range of such multipliers runs from just below 3.0 to above 4.0. For example, if the multiplier is 4.24 (which was the case in Rhode Island in 1979), then 100 dollars of landed value generates \$424 worth of economic activity for

the state.<sup>12</sup>

1.1.4. US-Canadian fish trade is conducted within the larger context of a world market. Other nations influence the market conditions faced by the two countries by creating competing export market opportunities, by altering established trade relationships, and by entering the US market with competitive products.

1.1.5. Population and tastes govern the structure of the market for the fish of this region. Canada has a population of 25 million; the United States has almost 10 times that number. Due to this vastly greater market potential, the trade in local fish and fish products has a predominantly southward flow. However, actual per capita consumption of fish products -- fresh fish in particular -- remains low relative to that for competing protein forms.

1.1.6. As a flesh food, fish competes with meat and poultry for consumer dollars, and North American species compete with fish from other regions of the US, Canada and the world.

1.1.7. There are noteworthy differences in the internal organization of the fishing industries.

In eastern Canada, industry organization varies dramatically by province. Among the provinces that act as chief trading partners in fish products with New England, Newfoundland has exhibited the greatest degree of vertical integration and concentrated market power due to the preeminence of the offshore groundfish industry. Now that the largest offshore companies have undergone restructuring through the intervention of the federal and provincial governments and banks, the industry is comprised of a single, 90% government-owned "supercompany"; a relatively small group of independent processors, and a workforce of inshore fishermen, offshore trawlermen and plant workers that is almost fully unionized.

Nova Scotia's two largest companies have also just been merged through restructuring, but, unlike the Newfoundland arrangement, the "new" company will remain in private hands. Offshore (trawler) fishermen are unionized in the traditional sense of uniting for the

---

<sup>12</sup> Massachusetts Marine Fisheries Management Policy Report, p. 5.



purpose of negotiating wages and working conditions. However, the inshore fishermen's associations, however, have instead chosen to represent members' interests to the Department of Fisheries and Oceans on such issues as quotas, licenses, seasons and other such regulatory controls; organized negotiations with processors regarding conditions of sale and prices have been of secondary importance.<sup>13</sup>

A notable exception is the industry's organization for the marketing of fresh groundfish, which in fact is highly fragmented. According to the Kirby Task Force, this trade has predominantly in the hands of a large number of relatively small, independent Nova Scotia processors and independent exporters. By this account, despite the fragmented status of the industry this has been one of the most lucrative fisheries, and its participants have enjoyed high prices for their products.<sup>14</sup>

The New England fishing industry is highly fractionated, with virtually no vertical integration. In Maine, Massachusetts, Rhode Island and Connecticut, some fishermen have organized cooperatives for the purposes of marketing and/or purchasing product; as of 1982 there were about 25 such organizations.<sup>15</sup> More typically in the case of fish, however, business is done through a pattern of long-term, bilateral and very personal agreements between fishermen and processors.<sup>16</sup>

1.1.8. There are fundamental differences between the industrial and economic development policies of the two nations where their fishing industries are concerned. One distinction is the perceived responsibility of the governments to assist private industry in domestic and export marketing initiatives. Consistent with its master plan to gain full economic advantage from the Atlantic fishery, the Canadian government has committed \$C 27 million in a five-year plan

-----  
<sup>13</sup> Nova Scotia Department of Fisheries, Fishermen's Collective Bargaining Alternatives, p. 4.

<sup>14</sup> Navigating Troubled Waters: A New Policy for the Atlantic Fisheries. Report on the Task Force on Atlantic Fisheries. Highlights and Recommendations, p. 52.

<sup>15</sup> NMFS, Fisheries of the United States, 1982, p. 86.

<sup>16</sup> Wilson, "Adaptation to Uncertainty and Small Numbers Exchange: The New England Fresh Fish Market", p. 491.



to promote consumption of North Atlantic species in Canada and in the US. The provincial governments maintain a variety of consumer education and product promotion efforts in collaboration with the industry within their own borders. They are active promoters of Canadian fisheries products along with industry in international trade shows and on behalf of industry in other marketing initiatives abroad.

In the United States the development of export markets for US fisheries products is an appropriate role for the federal government, since the importation of foreign fish products is the third largest source of the US trade deficit at the present time. On the other hand, domestic market development is viewed by the current administration as the responsibility of the industry, the states, and the regional fishery development foundations, with limited federal help.

The US approach attempts to get maximum advantage out of a relatively small contribution by making use of the network of state, regional, industry and educational organizations concerned with marketing.<sup>17</sup> However, the current administration is actively seeking substantial cutbacks in that portion of the National Marine Fisheries Service budget devoted to providing cooperative marketing assistance at the regional, state and local levels.

A second distinction is the relative willingness, both in theoretical and practical terms, of the governments at all levels to impute the social as well as economic costs and benefits of the fishery when weighing the value of public policies.

The fishing industries of Atlantic Canada and New England face unique problems as producers of food commodities. Unlike meat and poultry production, the fishery producer cannot anticipate the available supply in order to rationalize his activity. Fundamentally, fishing is a hunting exercise -- there are no guarantees to the fisherman that his efforts will yield him a catch sufficient to return him a profit on his investment.

If he is successful in the hunt, he may do well. If he fails, employment alternatives may present a significant personal and public policy problem. Precisely the same situation is found in the processing sector, which is also dependent upon the success of the hunt. In the rural outports of Newfoundland, and in the sparsely

-----

<sup>17</sup> Robert Hayes, Director of Marketing Services, NMFS, Personal Communication, March 1984.

populated outer reaches of the Maritimes and Quebec, other jobs simply are not available. Even in more populated regions, transference to other occupational settings may be less readily accomplished than has generally been assumed, depending upon specific local conditions.<sup>18</sup>

The Atlantic fishery is considered by the Canadian government as a matter of policy to offer more than economic benefits to the provinces and the nation. The social character of fishing communities is treated as a public good, as well. In the language of the Kirby Task Force, "To try to create an economically efficient industry as an end in itself without regard to social values, or to attempt to preserve a way of life without part of that life being meaningful, self-supporting work, is like trying to separate body and soul."<sup>19</sup>

Canada has made a political commitment to the preservation of the fishing communities of Atlantic provinces, and to provide their workers with a livable income. Because the economies of the Maritimes and Newfoundland are generally assumed to be unable to absorb workers displaced from the fishing industry, the preservation of existing jobs and creation of new ones have become priorities for the governments. This has necessitated the retention of labor-intensive methods of production, which tend to be costly.

If Canada occupied a dominant position in the world fisheries market, it could set prices for its product to cover these high production costs. However, despite its position as the world's leading exporter of fish, Canada nevertheless produces only 17% of the total world production. As such, it must accept world prices even when they fall below needed levels, and thus has found itself in a cost-price squeeze. To save jobs, it has elected to subsidize its industry by a variety of means, and to provide extensive unemployment insurance to tide fishermen over the months when weather keeps them off the water, or when the stocks are otherwise inaccessible.<sup>20</sup>

-----  
<sup>18</sup> Doeringer, Moss & Terkla, Employment Systems and Economic Change: Jobs, Income, and Structural Adjustment in the New England Fishing Industry.

<sup>19</sup> Navigating Troubled Waters, p. 8.

<sup>20</sup> For a detailed description of Canadian assistance to the Atlantic fishing industry, see Roger Corey & Joel Dirlam, Canadian Financial Assistance to the Fishing Industry, NOAA Sea Grant Marine



In the US, the issue of worker dislocation resulting from industrial decline or trade difficulties has tended to receive political attention only under circumstances where adherence to traditional free market principles would have imposed concentrated and conspicuous costs on a given locale. The Chrysler loan and actions to protect the steel industry from imports are two recent examples of this.

Unlike the auto industry, the New England fishing industry is not concentrated into a limited number of giant employers; and although of local economic significance, it is neither heavily unionized nor politically cohesive.<sup>21</sup> Thus, it does not enjoy prominence in either the national or regional political (or economic) eye. Some support to the industry has been provided by the Congress in the area of vessel construction and in certain other ways, but these are comparatively limited; and state programs for industry support and development are widely variant.

1.1.9. There are inconsistencies between governmental policies regarding marketing assistance to agriculture versus that to the fishing industry. In both Canada and the United States, The former enjoys assistance mechanisms for the promotion of domestic and export trade, receives price supports, etc.; the latter, while essentially in competition for consumer dollars with the meat, poultry and dairy industries, is not supported commensurately.

1.1.10. Lastly, exchange rates have created trade problems. The strong US dollar has served as a magnet for foreign fish products, including but not limited to those from Canada, whose dollar has been trading at approximately 0.8 against the US dollar. Because these exchange rates tend to lower the prices on foreign fish imports below US price levels, the US industry suffers a competitive disadvantage. Further, many of these imports are produced under subsidized conditions. This is the case not only for Canadian products, but for Icelandic, Norwegian, Argentinian and Ecuadorian imports, as well. The New England industry contends that these subsidies unfairly

-----

Memorandum 73, Center for Ocean Management Studies, University of Rhode Island, September 1982.

<sup>21</sup> A conspicuous exception to the latter point was of course the industry's successful campaign to block Senate ratification of the 1979 US treaty with Canada governing management of transboundary stocks in the disputed Gulf of Maine region.

undercut its ability to compete. The combined effects of exchange rates and subsidies could erode the position of US products to the point of total noncompetitiveness.

The currency problem is in turn encountered by the Canadian industry when attempting to sell to nations with currencies devalued relative to its own. This problem is very serious given the Canadian need to expand existing export markets and develop new ones. Certain traditional product forms, such as salt fish, which have previously been a mainstay of export trade and of provincial economies, have been hard-hit by this phenomenon.

#### 1.2.0. Discussion

Conflict has arisen over matters of price, product form, quality, and quantity:

1.2.1. Price. It is relatively rare for a fisherman to sell directly to a retail fish market or restaurant. In the usual case, he will sell his catch to a processor or broker. These buyers will normally seek to obtain product at the lowest available price in order to maximize their own profit.

This is a buyers' market: because of the high perishability of the catch, fishermen cannot hold their supply indefinitely while waiting for a price acceptable to them.

When fresh Canadian fish is trucked from the Maritimes, it enters into direct competition for purchase with New England fish. The commonly reported experience among competing New England fishermen is that the sellers of Canadian product are regularly willing to accept a significantly lower price for their fish than are New England producers; a New England fisherman whose catch arrives at market at about the same time must accept this lower price. The longer he holds out in resistance to the offered price, the more the quality (and therefore, askable price) of his catch declines.

The timing of arrivals in the market is critical, as is the availability of information regarding prices and the quantity headed for market. The absence of information, possible distortion of existing information and inability of fishermen to check price quotes given them by buyers, and limited choice in sales due to the small number of prospective purchasers in many ports create difficulties for fishermen trying to receive a fair return on their effort.

Members of the New England industry allege that the ability of the Canadian suppliers to profitably accept a relatively low price for their product is not due to comparative efficiencies of operation, but rather



to what is perceived to be an extensive supporting framework of government subsidies.

This is not a new contention; the New England industry has attempted a number of times over the past decade to secure federal remedies for this allegedly unfair trade situation through countervailing duties petitions. None of these previous efforts has been successful. However, the industry may now be laying groundwork for yet another such effort. It has been able to secure the initiation of an investigation by the US International Trade Commission into Canadian governmental assistance to its fishing industry, and the effects that those forms of assistance may be having on the viability of the New England industry in the shared US market. The product forms of concern in the investigation are whole and filleted fresh fish, whole and filleted frozen fish, and scallops. Frozen blocks and lobsters are excluded from the investigation. (See Appendix I for details.)

The prospect of being faced with countervailing duties is viewed with concern by Canadian officials and industry members. Canada has been actively seeking reduction in all tariffs affecting the importation of Canadian fish products by other nations. In the past two years, US duties on fresh fish imports have been all but eliminated, so the imposition of countervailing duties would be a clear step backwards for the Canadian effort. From the provincial standpoint, such duties would undermine the always precarious health of the industry at a time of crisis, just as the restructuring experiment was in its first, fragile year.

US regulations governing countervailing duty procedure allow for a suspension of the proceedings should the injuring nation agree through negotiations to terminate the objectionable practice. Concern has been expressed by provincial officials regarding any concessions that might be made by Ottawa. Within the framework of the present case, not all of the eastern provinces are the source of offending products. However, if Ottawa were to agree to change federal subsidy policies that presently benefit all the Atlantic provinces, then provinces uninvolved in the dispute might be asked to share the burden of its solution. Presumably, this concern could be aired for debate within the Federal-Provincial Fisheries Committee prior to any selection of a final course of action by Ottawa.

Numerous Canadian fishermen have expressed surprise at the New England industry's belief in the existence of a broad program of subsidies, and at their heated complaints of injury. In the words of a Canadian author, "selling fish 'to Boston' is such an integral part of the fishery in Atlantic Canada that many fishermen scarcely

recognize that they are in the export business. Their broker just happens to live in Boston. When a small company in Southwest Nova Scotia has fish to sell, a telephone call is placed to the broker and a truck arrives to deliver the fish. The role of New Englanders as the middlemen and the processors of Canadian fish is accepted without question by the majority of fishermen in Atlantic Canada."<sup>22</sup>

It is noteworthy that in recent exchanges between members of both industries, many of the smaller independents from Southwest Nova Scotia have expressed sympathetic resentment against the governments' subsidy programs. They claim that the programs have been mistargeted, and in actuality have been of far greater benefit to the large firms which tend to dominate the market in which they all compete.<sup>23</sup>

1.2.2. Product form. Historically, eastern Canada -- southwest Nova Scotia in particular -- has served as the major supplier of whole fresh fish to New England processors, who have captured the value added on the fillets and other products they then market. Lately, however, fresh fillets which are the product of Canadian firms have been coming into the New England market in increasing quantities. This has created displeasure among New England processors, because not only are they losing the value added on the volume imported, but also then are facing the same disadvantageous competing price situation as are New England fishermen in the US market. It is for this reason that for the first time, harvesters and processors have been able to form a coalition in support of the ITC investigation.

1.2.3. Quality. The matter of quality is pivotal to trade. The New England and Canadian industries are confronted by numerous problems created by the absence of quality standards, but the creation and implementation of such standards is difficult. There is the problem of getting quality in the landed product through changes in on-board handling procedures. Equally problematic is the process of consistently judging quality, based on some objective standard. The role of quality in determining price, or governing relationships between buyers and sellers, is not fully understood. And finally,

-----  
<sup>22</sup> Mills, The Fishery: The Impact of Politics and Economics on Trade, p. 50.

<sup>23</sup> Observed at the Maine Fishermen's Forum, Rockport, ME, 3/10/84.



there is the effect of sales procedures (including the location of the market relative to the port at which the fish are landed) on quality.<sup>24</sup>

Canada has embarked on a major program to upgrade the quality of its Atlantic groundfish products. To date, Canadian products have had a reputation for uneven quality, which can range from middling to superior. As a matter of official policy at both the federal and provincial levels, emphasis over the past few years has been increasingly placed on obtaining more value for Canadian fish and fish products in international markets.<sup>25</sup> These quality enhancement efforts extend well beyond Canada's already exemplary standards for assuring product wholesomeness (for details see below, Section 4.0.0.)

After a 3-year development project, Canada is now planning in June or July of this year to publish grading standards to be used in dockside grading and for in-plant operations. Products will be labeled to indicate their status. The program will be voluntary until January 1, 1986, at which point standards will become mandatory.<sup>26</sup>

The mandatory standards have a strategic purpose. Canada's fish products presently are not purchased in volume by buyers seeking reliably high quality. While the volume that could guarantee supply and therefore commercial success is present, this positive attribute has been nullified in the past by a reputation for inconsistent quality. Mandatory standards are intended to rectify this situation, thereby enabling the Canadian industry to attempt to penetrate the high-quality, high-value market niche.<sup>27</sup> (A market niche exists under conditions when a group of buyers exists with an essentially common set of requirements for purchase of a product, including specifications, consistency in supply and other services.)<sup>28</sup> This

-----

<sup>24</sup> Dr. Susan Peterson, Woods Hole Oceanographic Institution, Personal Communication, 4/23/84.

<sup>25</sup> Canadian Fishing and Ocean Industries Directory 1981, p. 353, citing DFO, Quality Excellence in the 80's.

<sup>26</sup> John Emberly, Director -- Inspection Branch, Department of Fisheries & Oceans, Ottawa, Personal Communication, 4/18/84.

<sup>27</sup> Ibid.

<sup>28</sup> Navigating Troubled Waters: Highlights and Recommendations,

effort to expand into new market niches is a one source of conflict with the New England industry.

The US market is divided into three broad segments:<sup>29</sup>

- Public food service, which includes restaurants of varying price ranges and quality standards, from "white tablecloth" to fast food outlets. This segment, which purchases about 46% of the groundfish sold, demands high and consistent product quality. It needs large volumes and year-round supplies; quality, availability and service tend to be more important than price in purchasing decisions.
- Captive food service, which includes school lunch programs, plant cafeterias, hospitals, prisons, etc. This sector, which consumes about 18% of groundfish production, is interested in mid- to low-quality product, and emphasizes price over quality.
- Retail outlets, which are sensitive to a wide range of quality and price. When dealing with frozen product, they respond to brand names. When they carry fresh fish, they express a willingness to pay a bit more for high quality (which they define as firm texture, absence of bones or parasites, fresh taste and no odor) and "no surprises".<sup>30</sup>

The "traditional" niche for New England product has been the fresh fish category purchased by the high-quality segment, mostly located within this region. Canada, on the other hand, has played a major role in the frozen groundfish market, where it has occupied a range extending from the lower margin of the high-quality segment down through the price-sensitive, least quality-sensitive captive food segment. The Kirby Task Force reported in 1982 that less than 20% of Atlantic Canada's groundfish had been suitable for most quality-conscious markets to that time.<sup>31</sup>

-----  
p. 49.

<sup>29</sup> Navigating Troubled Waters: Highlights and Recommendations, p. 50.

<sup>30</sup> This theme was repeatedly expressed in seminar discussions at the "Seafood '84" trade show, Boston, MA, 2/27/84.

<sup>31</sup> Navigating Troubled Waters: Highlights and Recommendations, p. 50.



In planning their market strategy, there is recognition among Canadian federal and provincial planners that the US will not be the only market opportunity for upgraded Canadian products; the European Economic Community, Japan and Canada itself are also targets of intensive marketing plans. Nevertheless, the push by the Canadian industry in the direction of quality improvements which would prepare it for entry into the high quality market niche for fresh and frozen product in the US is viewed with alarm by New England producers. They fear the impact of equivalent quality product that could enter their market at lower prices due to subsidies. There is also significant concern regarding consumer willingness to turn from fresh, New England-caught fish to "fresh-frozen" but cheaper Canadian fish.

A second point of conflict also has its origin in the absence of requirements that fish products produced in the US be labeled to show the country of origin of the raw material from which they are processed. Under these conditions, fresh and minimally processed frozen products must generate a "brand halo" on a purely subjective basis, usually on the basis of their geographic origin, over an extended period of time.

It has been alleged that New England traders have had the practice of buying Canadian product at relatively low Canadian prices, and then reselling it as reputedly superior Icelandic product at significantly higher prices.<sup>32</sup> The contention has also been made that certain of the Scandinavian companies with a reputation for high-quality products buy Canadian blocks to round out their supply needs. Although the Canadian blocks are alleged to be of equivalent quality to the Scandinavian domestic product, they are purchased at a relatively low price because of Canada's reputation for lesser quality. The companies are said to then process the Canadian blocks and sell the resulting products at a high profit under their own brand names, implying that the fish were caught and processed by Scandinavian fleets.<sup>33</sup>

-----

<sup>32</sup> The Hon. Jim Morgan, Minister of Fisheries for Newfoundland, quoted in Fred McMahon, "Marketing Board Urged to Counter 'Fish Market Fraud'", Halifax Chronicle-Herald, Halifax, NS, 3/27/84.

<sup>33</sup> A bill to require that US-processed seafood products be labelled to show the contents' country of origin has recently been introduced in the US House of Representatives by Congressman Jeffords of Vermont, cosponsored by Reps. Studds and Mavroules of Massachusetts.

1.2.4. Quantity. The quantity of Canadian fish permitted to enter the US market in competing product forms, with improved quality (or promoted as being of improved quality) and at low prices is a source of concern for the New England industry. The New England industry already harvests all that is available in the way of traditional species, but there simply aren't enough fish in US waters to meet demand. Their Canadian competitors (at least in groundfish) are in a superior position, should market demand increase, to respond with the needed volumes. As a consequence, the members of the new England industry are skeptical of Canadian efforts to promote increased consumption in the US, because they remain unconvinced that any benefits will accrue to them.<sup>34</sup>

Nevertheless, it can be argued that building the market base can be beneficial to all concerned. The support for this position comes from the recognition that the purpose of marketing (in the sense of advertising and promotion) is to create product differentiation and product loyalty in the mind of the consumer, even under conditions where the fundamental differences between competing products may be minimal. The point is to generate increased competitive opportunity.

However, the relative concentration of the eastern Canadian industry (and therefore concentration of marketing expertise), combined with the willingness of the provincial and federal governments to play an active role in promoting export opportunities,

-----

<sup>34</sup> In simple economic terms, the price of an item is reflective of the relationship between supply and demand. If demand increases while supply remains fixed, then price will rise; consumers will be willing to pay more to acquire the relatively scarce product (all other things being equal). However, if supply increases in response to increased demand, a new equilibrium situation will result in which price may actually remain unchanged. Further, if the supply response inadvertently floods the market beyond the demand for the product, then prices will fall.

In the present case, the supply of New England-produced traditional seafood is essentially fixed, due to stock management controls. If the New England producers were the only suppliers to the market, an increase in demand for their products would be highly desirable, since prices could be expected to rise, thereby increasing their profit. However, the US market is not a closed system; New Englanders are in competition for business with foreign suppliers. If a marketing program were to raise consumption, foreign imports would reasonably be expected to fill the gap, perhaps to excess.



currently put it at an advantage in competitive market efforts. The New England industry, facing a domestic marketing problem (and consequently a relatively low level of governmental support), is too diffuse, with too great an inclination to reject internally cooperative activity, to mount an equal effort at this time.

- - - - -

Pervading these trade conflicts are certain themes: problems brought about by conditions of questionable supply and inadequate demand; and problems created by situations in which the marketplace does not function to the benefit of those engaging in transactions.

Policy issues can be extracted that bear further examination to assess their appropriateness for study and discussion by the New England Governors and Eastern Canadian Premiers. A brief description of each is followed by suggested policy questions in need of further exploration. Following this presentation, a bilateral mechanism for proceeding with development of these and other issues is recommended.

#### 2.0.0. POLICY ISSUE: PER CAPITA CONSUMPTION OF FISH AND FISH PRODUCTS

##### 2.1.0. The Problem

Low North American per capita consumption of fish and fish products, compared with that for competing protein foods, is not just an industry problem, but a societal one with economic development implications. What governmental activity is indicated here?

##### 2.2.0. Background

###### 2.2.1. Why increase consumption?

There are diverse reasons for wanting to build consumption of fresh and fresh frozen fish in the US and Canadian markets. Canadian reasons stem in good part from the availability of the resource. Certain analytic projections of the world's supply of groundfish indicate that it will increase by about 15% between 1981 and 1987. The Atlantic Canadian fishery will contribute approximately

25% of this growth, virtually all of it in the cod stocks.<sup>35</sup> While Canada wishes to sell more of what for that nation is a superabundant resource, the domestic ability to consume it is and will continue to be low by comparison.

There is general acknowledgment that the industry must shift from a production-driven to a market-driven orientation. Thus, growth in sales is essential if the industry is to yield the socioeconomic benefits still demanded of it. Although there is feeling that with more effective marketing and distribution higher domestic sales can be generated,<sup>36</sup> a high target level of resource utilization will require the enhancement of existing export markets, as well as the development of new ones. The US, New England in particular, is Atlantic Canada's chief market. Presently, 60-70% of the New England industry's catch stays within New England; the remaining 30-40% is shipped south to New York, Philadelphia, etc.<sup>37</sup>

New England is a logical market for Canadian products because the consumer is already familiar with the products involved. Market opportunities in the US Midwest and Far West are relatively untested at this point.

From New England's perspective, increased consumption of fish in the market could also yield benefits under certain conditions. The primary desirable effects would be industrial well-being and enhanced local and regional income, assuming the fish were caught and processed in New England;

and long-term savings in health care expenditures due to the reportedly superior dietary and nutritional attributes of fish as compared with red meats.

2.2.2. What is the present status of per capita consumption of fish vs. other flesh foods?

-----  
<sup>35</sup> Navigating Troubled Waters: Highlights and Recommendations, p. 111.

<sup>36</sup> Mills, The Fishery: The Impact of Politics and Economics on Trade, p. 20

<sup>37</sup> Dr. Susan Peterson, Woods Hole Oceanographic Institution, Personal Communication, 4/23/84.



US per capita consumption of fish products and shellfish is exceedingly low when compared with that for meat and poultry. The average American consumes over 200 pounds of meat and poultry per year,<sup>38</sup> but only 12 to 13 pounds of fish and shellfish, only 7 or 8 pounds of which is fresh or frozen<sup>39</sup> shrimp and canned tuna account for more than a third of the American seafood diet.<sup>40</sup> Per capita consumption of seafood in Canada is only slightly higher, at 14 to 15 pounds per year.

The US consumption figures have held steady for over a decade, despite significant shifts in consumer preferences among the various types of protein-rich food sources. Per capita consumption of poultry rose from 51.1 pounds to 64.1 pounds during the 1972 - 1982 period, reflecting a gradual decrease in the American consumption of red meat.<sup>41</sup> But seafood figures indicate that while consumption rose from 12.1 pounds in 1972 to a record high of 13.4 pounds in 1978, it has since receded to 12.3 pounds as of 1982.<sup>42</sup>

### 2.2.3. What will be required to increase per capita consumption of fish?

There are two strategic alternatives to deal with this problem:

- To engage in competition with the existing occupants of the high-quality niche, such as Iceland; and/or
- To displace other protein sources (meat and poultry) in total per capita consumption.

Dislodging the firmly ensconced occupants of a market niche is difficult. In the case of the high-quality frozen groundfish market,

-----

<sup>38</sup> Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection: An Overview, p. 13.

<sup>39</sup> NMFS, Fisheries of the United States, 1982, p. 76.

<sup>40</sup> Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection: An Overview, pp. 3, 5.

<sup>41</sup> Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection: An Overview, p. 1.

<sup>42</sup> NMFS, Fisheries of the United States, 1982, p. 76.

Canada would have to displace Iceland. Iceland's fishing industry presently enjoys a solid reputation for consistently high product quality, secure supply, efficient distribution and reliable customer service. It also currently supplies 75% of the frozen groundfish purchased by franchised and white tablecloth restaurants in the US.<sup>43</sup> Because the fishing industry is absolutely central to its economic health as a nation, Iceland would be a formidable opponent in any struggle with Canada for market shares.

In the US fresh groundfish market, where New England is the other prime competitor, the price/subsidy issue may require sensitive consideration before market strategies for the US as a whole can be properly finalized.

Thus, adoption of the strategem requiring displacement of other protein sources in the American diet appears to be the preferable alternative. On the basis of 1980 per capita consumption figures for the US, the Kirby Task Force concluded that a shift in as little as 1/10 of 1% of total protein consumption over each year of a five year period would be sufficient to absorb all projected increases in Canadian groundfish production. An increase of 4/10 of 1% per annum over that same period would be sufficient to accommodate the entire projected world increase.<sup>44</sup> Given the total per capita consumption figures cited in the report, a 1/10 of 1% increase would equal approximately a quarter of a pound that would have to shift away from meat and poultry and into fish each year in order to absorb the projected increase in Canadian groundfish; 4/10 of 1% therefore equals 1 pound. Since annual per capita groundfish consumption was revealed to be only 4 pounds, however, the necessary increases would be substantial on a percentage basis.

Winning a larger market share against other protein sources would require that fish products offer the consumer attractive price, quality and other preference features. Some data are available regarding the role of price in consumer preference for meat and poultry versus shellfish; when considered in the context of the needed increases projected above, it is fairly evident that while price might play some role in prompting a favorable consumer response, matters of quality and other consumer attitude factors are essential to increasing consumption. (See Appendix II for details.)

-----  
<sup>43</sup> Navigating Troubled Waters, p. 51.

<sup>44</sup> Navigating Troubled Waters: Highlights and Recommendations, p. 52.

The role of product quality in the consumption problem, both in absolute terms and as it relates to competing protein sources, is sufficiently provocative and difficult a policy issue that full discussion is reserved as the third topic of this paper, presented in Section 4.0, below.

As for consumer attitudes in general, there is little knowledge within the processing industry regarding consumer preferences that is based on anything other than subjective inference. In a recent speech before the International Seafood Conference in Vienna,<sup>45</sup> Robert Buzzell of the Harvard Business School expressed the opinion that the industry is undermarketed, and that one of the key reasons for that condition is the absence of generally available knowledge of markets and customers. A NMFS national survey of seafood consumers was conducted two years ago, but still awaits final analysis and reporting of its findings. But by the standard of what is generally available in other industries, the general level of market knowledge is "woefully inadequate", in his view.

#### 2.2.4. What efforts to enhance consumption of fish are presently underway?

In the past, Canadian industry advertising and promotion of groundfish products have been relatively modest. A great deal of the production is in nearly identical products, with little detail to distinguish the processors from one another; thus there has been little incentive to advertise, since everyone can benefit from another's expenditure.<sup>46</sup>

The provinces are aggressively involved in the shoreside aspects of industry development, providing financial assistance to the industry for the construction of icing facilities, dockage and other needed infrastructure. In addition, the provincial fisheries marketing offices of the larger producing provinces are active in promotional efforts. For example, Nova Scotia, the major provincial trade partner in fisheries products, has been promoting its diverse product line to the hotel and restaurant industry (via a glossy brochure insert into

---

<sup>45</sup> Robert D. Buzzell, Seafood -- An Undermarketed Industry, presented to the International Seafood Conference, Vienna, Austria, 11/7/83, p. 3.

<sup>46</sup> Navigating Troubled Waters: Highlights and Recommendations, p. 112.



Hotel & Restaurant Magazine, which was produced in cooperation with Hotels Canada for Canadian distribution and then released for American circulation.)

The DFO in Ottawa is currently in the planning stages of a five-year promotional campaign. \$C 21 million has been allocated to conduct a generic marketing program for North Atlantic species. An additional \$C 6 million will be spent for generic promotion in the Canadian market. It is believed that a generic campaign is suitable to product characteristics of the groundfish industry in particular.

The government has explicitly stated that the purpose of the campaign is to arouse consumer interest in North Atlantic species in general, not to promote specifically Canadian interests. According to the present timetable, the campaign is scheduled to begin in September of 1984. US industry participation in the project is being invited.<sup>47</sup>

Reaction to this proposal within the New England industry has been somewhat cool. First, there is generalized suspicion of Canadian motives for any joint promotion effort to build consumption.

Second, there is apprehension that the new supercompanies, with their perceived access to government dollars and private sector expertise for marketing purposes, are poised to inundate the US market with low-priced products. Many members of the New England industry, facing a fixed supply of traditional commercial species, see little reason to add to their operating expenses and subtract from their sales by spending advertising money that they believe will ultimately sell foreign products instead of their own.

Third, New Englanders argue that the generic promotion idea isn't appropriate for building the sales of their diversified species and products. Fourth, one frequent retort when the issue is raised has been that the planned annual expenditure (less than \$US 5 million) is only a drop in the bucket and won't make much of an impression, given the size of the US market and the high price of mass media advertising.

However, comparing that figure with actual industry advertising expenditures is illuminating. Robert Buzzell's research reveals that the total of all advertising expenditures by seafood producers in the

-----  
<sup>47</sup> Ian Hamilton, Assistant Fisheries Trade Commissioner, Canadian Consulate, Boston, MA, Personal Communication, 2/6/84.



US in the major media (excluding newspapers) was \$14.4 million in 1982. This is only 2/3 of 1% of the annual total food product advertising (\$2.5 billion) in the US. Furthermore, \$8.1 million of the seafood ad dollars were spent by marketers of canned tuna and salmon. The net amount spent by the rest of the seafood industry, \$6.3 million, provides a context within which to evaluate the \$3 million in additional Canadian funds.

Buzzell has contrasted the media expenditure figures for the seafood industry with the advertising budgets for other types of foods:

---

Advertising Expenditures -- Major Media, US			
	1977 (millions of dollars)	1982	% Change
Milk, Butter & Eggs	\$ 52	\$ 66	+ 27
Cheese	23	59	+156
Fruits, Vegetables	24	45	+ 88
Poultry	9	24	+167
Meat	55	85	+ 55
Seafood	16	14.4	- 10

---

Source: Robert Buzzell,  
Seafood -- An Undermarketed Industry,  
 p. 2.

It is noteworthy that over the period indicated, when other food industries were stepping up their promotional efforts markedly, expenditures by the seafood industry actually dropped by 10%. Buzzell acknowledges that not all of the foods listed in the table are in direct competition with seafood for sales. However, he points out that in addition to the significant increases in amounts spent on advertising by direct competitors (meat and poultry), the increased expenditures in general have raised the "noise level" of food promotion over which seafood promotion must then be heard by

consumers.<sup>48</sup>

A major reason for the failure of the New England seafood industry to launch a large marketing campaign to build general consumption of seafood is the structure of the industry, which is characterized by small, independently owned units in the harvesting, processing and distribution sectors. The diversity of the small units makes promotion unprofitable for almost any of them acting alone. In addition, because the New England industry primarily produces fresh fish, it has been plagued by problems of perishability, and of unpredictable supply in the short term.

The prevailing tendency within New England is away from broad industry collaboration for promotional purposes. Instead, local seafood councils, cooperatives and other organizations individually strive to establish their own "brand halo", based on a time-proven reputation for product quality and reliability. Because they work alone, their marketing budgets are small, limiting the scope of their promotional activities. Given the choice of allocating limited dollars to a joint generic marketing campaign, or to pushing their own specific product's attributes, they typically choose the latter option.

Recognizing the particular importance of the fishing industry to their states, the coastal state governments have initiated policies and programs in support of market development, through state seafood councils and more recently through cooperation with the New England Fishery Development Foundation. The programs are qualitatively distinct in their approach; in all instances financial support is modest, but supplemented with in-kind services.

Maine has established the Maine Groundfish Association through legislative action, and promotes local fresh fish through its "Catch the Taste" program, a multifaceted effort to develop a niche for Maineprocessed fish. Quality standards are established for all participants, and plants are certified. The primary target market is New England, with plans to attempt penetration of the market in Western cities. A study is also underway to develop dockside grading procedures and on-board handling standards.<sup>49</sup>

Massachusetts' Commercial Fisheries Development Program consists of the Fisheries Extension Program and the Fisheries Marketing

-----

<sup>48</sup> Robert Buzzell, Seafood -- An Undermarketed Industry, p. 2.

<sup>49</sup> Spencer Apollonio, Personal Communication, 3/84.

Program. The purpose of the latter is to increase the awareness, knowledge and use of Massachusetts seafoods through a variety of activities, including workshops, promotions, literature distribution, media use and market research.<sup>50</sup>

In Rhode Island, the state provides support to the marketing efforts of the fishing industry by granting annual appropriations to the industry-run Rhode Island Seafood Council. This members of this group are located across the country and represent all industry sectors.<sup>51</sup>

To date, New Hampshire's support to its fishing industry has principally taken the form of infrastructure improvements, such as pier construction and the creation of ice-making facilities. A shift in the direction of greater support for marketing could develop with the institution of a new fish auction by the City of Portland, ME.<sup>52</sup> (See Section 3.3.1. below for details.)

Connecticut is very interested in developing a market for the state's seafood products. The state's Sea Grant Marine Advisory Service at the University of Connecticut has recently added a staff member to handle marketing matters in consultation with industry.<sup>53</sup> Recently, efforts to build regional industry cooperation in marketing have been made by the New England Fishery Development Foundation (NEFDF), which is dedicated to developing the harvesting, processing and marketing sectors of the New England fishing industry. The NEFDF's budget is comprised of private, state, regional and federal funds. With a current membership of 146 fishermen, processors, distributors and retailers, the Foundation provides a forum in which these factions, which often have opposing interests, can work try to work out industry problems and plans together.

-----  
<sup>50</sup> Faria and Carr, Commercial Fisheries Development Program: Annual Report 1982 - 1983, p. 7.

<sup>51</sup> Ralph Boragine, Executive Director, Rhode Island Seafood Council, Personal Communication, 3/84.

<sup>52</sup> Larry Goss, New Hampshire Office of State Planning, Personal Communication, 4/19/84.

<sup>53</sup> Jim Wallace, Marine Advisory Service, University of Connecticut, Personal Communication, 4/19/84.



The US federal government has some involvement in the developing of the US market. The National Marine Fisheries Service has been conducting "Catch America", a generic marketing program, three years. Funds are also provided to the states and the fishery development foundations from the Saltonstall-Kennedy fund, and through the Commercial Fisheries Research and Development Act (P.L. 88-309). In the former program, funds are allocated annually on a competitive basis by the National Marine Fisheries Service. In the latter, states receive 88-309 funds on a matching basis for commercial fisheries support activities. A maximum of 25% of a state's allocation may be spent on marketing programs, however.

Recently, a bill to create a National Fisheries Marketing Council was submitted in the US Senate by Senator Ted Stevens of Alaska. The Council would be made up of regional representatives selected on the basis of a geographic formula; its purpose would be to conduct generic marketing of United States seafood products, but not to set production quotas or prices.

The Council's activities would be supported for the first three years of operation with funds totalling \$14 million, to be drawn from Saltonstall-Kennedy monies and Fisheries Loan Fund. After that time the revolving fund would be fed by an assessment on the first-sale price of fish sold by a harvester to a receiver, or imported into the US.

The bill has received a mixed reception from industry factions around the nation. Among the most negative reactions have been those of some (but not all) members of the New England industry. The objections range from the view that the federal government cannot play a useful role in what is a private industry problem,<sup>54</sup> to the contention that because New England catches are high in value relative to those in other parts of the country (notably, Alaska), the New England industry would be forced to bear a disproportionate share of the burden, given the relatively small benefits they expect to enjoy from a generic marketing program.<sup>55</sup> Other members of the industry favor the bill on the grounds that marketing is a costly operation, and that by pooling resources, all can benefit from the Council's consumer education efforts.

-----

<sup>54</sup> Lucy Sloan, Executive Director, National Federation of Fishermen, Personal Communication, 3/25/84.

<sup>55</sup> Jeff Kaelin, Legislative Aide to Sen. William Cohen, Personal Communication, 2/9/84.



There is general feeling that New England seafood products can be best served by marketing efforts that originate at the regional level, because the product is best understood here, and closeness to the source of supply gives greater control over promotional strategies. Whether an acceptable compromise based on returning some funds to the region for local initiatives can be crafted remains to be seen.

### 2.3.0. Suggested Questions for Further Consideration

- What is the desirable government-industry partnership to deal with the complex problems of consumption in a competitive trade setting? Are some promotional activities to build per capita consumption better dealt with by government, and others better reserved to industry activity?

#### Re Promoting Consumption:

- Given the competition between the Atlantic Canadian and New England fishing industries, what are the advantages and disadvantages of cooperative promotion of fish and fish products, whether generic or species-specific? In recognition of this state of competition, should the New England states pool their reserves to promote New England product, as opposed to more locality-specific "brands"? How should the industry's viewpoints be incorporated into this decision-making process?

#### Re Competition:

- Given the problems presented by price differentials between Canadian and New England products, are there operational efficiencies that could be implemented by the New England industry to reduce its costs and make it more price-competitive? What can governments do to assist with such a changeover (e.g., training through expanded Extension efforts; tax mechanisms or loan guarantees)?

- Are there developments in fisheries technology within the public domain in Canada which can undergo technology transfer to the New England industry to improve its efficiency?

- Can the performance of educational institutions charged with the role of providing technical support to the fishing industry be improved so that the New England industry can operate with greater efficiency?

- Alternatively or concurrently, can Canada raise its prices on fresh fish exported to the US market?

- What are the arguments for and against labeling fish products processed in the United States to show the contents' country of origin?

### 3.0.0. POLICY ISSUE: THE FUNCTIONING OF THE MARKET SYSTEM

#### 3.1.0. The Problem

Flaws in the market system for fish products in this region have create a chronic problem for fishermen when they fail to receive a fair return on their investment. What can and/or should governments do to improve the orderliness of the market?

#### 3.2.0. Background

The port market is where the fisherman, the seller of landed fish, meets the processor, the buyer of raw material.<sup>56</sup> There are about 1200 landing sites throughout eastern Canada that fit this description. Transactions occur there between approximately 300 processing companies and some 20,000 fishing enterprises, under a wide range of competitive circumstances and market structures. In New England, there are over 200 ports from Connecticut to Maine, and over 400 licensed dealers and processors who buy directly from the fishermen.<sup>57</sup> Of the approximately 19,500 vessels registered with the National Marine Fisheries Service in New England, perhaps 1,100 sell through cooperatives.<sup>58</sup>

The dockside/first buyer market is traditionally the fisherman's only link with the rest of the seafood sector. An important determinant of the fisherman's well-being is how well that market operates in terms of giving alternatives and an equitable price which

---

<sup>56</sup> Over-the-side transactions, the operations of cooperatives and vertically integrated transactions are excluded from this definition, although in reality, these excluded arrangements will have a significant influence on interactions between harvesters and processors, including affecting the quantities available for dockside transactions. (Navigating Troubled Waters, pp. 267 - 272.)

<sup>57</sup> Olsen & Grigalunas, "A Profile of New England Ports", pp. 40 - 41.

<sup>58</sup> NMFS, Fisheries of the United States, 1982, pp. 80, 86.

reflects final consumer demand.<sup>59</sup>

In economic terms, a market is "orderly", or functioning well from a competitive standpoint, if there are many buyers and sellers, if it is easy for those buyers and sellers to enter and leave the market, and if there is an adequate flow of market information, particularly with regard to price as an indicator of supply and demand conditions.

The Kirby Task Force was led to conclude that the port market system in Atlantic Canada is not orderly: "Its structure, the behavior of buyers and sellers, and the seasonality and common property nature of the resource inhibit the establishment of appropriate quality-based price differentials at dockside and the timely delivery of the optimum quantity and quality of fish."<sup>60</sup>

3.2.1. Problems in Eastern Canadian Port Markets. The Kirby Task Force cited a number of factors affecting the performance of the port market in setting prices:

- Because of the perishability of the product, fishermen are not able to hoard their catch indefinitely until an attractive price quote is received. If they don't sell quickly, they lose their opportunity for income.
- Processors have a volume orientation to purchasing; that is, their ability to ensure a steady supply of raw material for themselves is critical to their capacity to maintain a reputation for reliability with their clients. Consequently, they tend either to make a priori arrangements with fishermen to buy their catch, or buy at dockside irrespective of the quality delivered, and willingly pay relatively high prices for second quality raw material. The net result in both cases is that the fisherman receives little incentive through this port market system to land high quality fish.
- Buyer concentration in many of the ports, the outports in particular, restricts the range of price quotes from which the fisherman must choose. In the smaller ports there is often only a single buyer, pushing this condition to the extreme.

Market-wide, buyer behavior has been influenced by the market concentration enjoyed by the small group of large processing

-----

<sup>59</sup> Nichols, et al., Marketing Alternatives for Fishermen, p. 1.

<sup>60</sup> Navigating Troubled Waters, p. 267..



companies in eastern Canada. Prior to the restructuring, the four largest companies accounted for 60% of all groundfish landings via their own trawlers, and additionally captured 33% of all inshore purchases. The Task Force noted that the volume orientation of the processors appeared to be unaffected by price competition among them, because the buying power of the giants gave them a price leadership role, and the smaller companies were lacking the resources to outbid them. With the regrouping of the largest firms into two supercompanies, the market concentration problem is anticipated by the smaller independents to worsen.

3.2.2. Problems in New England Port Markets. Port market problems exist in the New England fresh fish market as well. Institutional and organizational barriers in existing market systems are among the most clearly identified impediments to industry expansion and development. Due to the way the industry is organized and the way sales and sales information are handled (particularly the unequal, slow and inaccurate distribution of information regarding market conditions), conditions of over- and undersupply and inadequate returns on investment are frequent.<sup>61</sup>

In the New England case, the typical initial market transaction begins when the fish are offloaded. Because fish stocks intermingle at sea, a haul will usually contain a mix of species which have varying commercial importance to the vessel. The fish are typically sorted at sea, so that the fisherman has an approximate idea of what he has, and how much by weight, by the time he arrives back at the dock.

Price may be quoted at either of two times: when the fish are offloaded, or after they are shipped to a Boston or New York broker on a consignment basis. In the latter case, payment can be made immediately, at the end of the week, or two or three weeks after the sale, depending on the method of sale and the buyer's particular practice. Payment is typically made by species type, weight, and fish size.<sup>62</sup>

---

<sup>61</sup> Nichols, et al., Marketing Alternatives for Fishermen, p. 1, 6; and Wilson, "Adaptation to Uncertainty and Small Numbers Exchange: The New England Fresh Fish Market", p. 492.

<sup>62</sup> Wilson, "Adaptation to Uncertainty and Small Numbers Exchange", p. 493.



Port market prices throughout the region are primarily governed by the transactions at the Boston and New Bedford auctions in Massachusetts. Prices are posted and used for the extensive telephone transactions that are involved in so much of the market's activity. The prices quoted by producers, importers and brokers to wholesalers and processors are also published daily by the National Marine Fisheries Service in its Boston Fishery Market News Reports, also known as the blue sheets.

Despite the seemingly straightforward nature of this process, it is extremely difficult for market participants to secure accurate pricing information, for a number of reasons.

First, the auctions are public transactions, but wholesaling arrangements are not; a great deal of business is carried out on the telephone and behind closed doors. This tends to severely limit the dispersion of useful market information.

In Boston, the buyer is permitted to limit his bid to only that portion of the vessel's catch that he wants. In New Bedford, he must buy entire the catch and then broker whatever he does not need. In both instances, the catch is being purchased sight unseen, and the price quoted (and recorded) is premised on information given the buyer by the fisherman with regard to the age and quality of the catch. If upon unloading the fish the processor claims that the fish are not worth the agreed-upon price, there will be a renegotiation downward.<sup>63</sup>

The subjectivity of such assessments is a significant problem, both for the individual fisherman and purchaser involved in such a situation and for the functioning of the market in general. If the fisherman feels that he is being taken advantage of, he may be able to appeal the price, but if so will need to present witnesses to affirm his characterization of the haul's quality in relation to the price offered. The credibility of these witnesses is essentially dependent upon their experience in the business, because there are no objective standards for judging a catch as being one product grade or another. Nor does the purchaser have any objective scale against which to test his impressions or justify his price quote.<sup>64</sup>

---

<sup>63</sup> Robin Peters, Editor-in-Chief, Commercial Fisheries News, Personal Communication, Boston, MA, 2/29/84.

<sup>64</sup> James Costakes, New Bedford Seafood Council, Personal Communication, Boston, MA, 3/14/84.

A blue sheet price will usually be accurate for some portion of the overall catch of a given type of fish for that day. However, the personal relationship existing between particular buyers and sellers may mean that product is actually changing hands for less than the posted amount as a favor to the purchaser, in order to maintain good business relations.<sup>65</sup> Another source of significant uncertainty for the fisherman is the volatility of the market. Price is a direct reflection of supply in the face of demand; a price that looks excellent in the morning, when very little product has been docked, may plummet due to more recent arrivals by the time the fisherman arrives with his own haul.

Second, there is the effect of Canadian product on the pricing system. It is generally acknowledged that the Canadian fresh fish industry is willing to accept lower prices than the New Englanders would prefer, whether for reasons of subsidy, the exchange rate differential, or for other reasons. Therefore, when a broker tells a New England fisherman that he has some trucks on their way down from Canada and offers him a low price quote, there is the inclination to believe him. However, there is no way to verify the existence of those trucks, nor (in the short term) to compare the quoted price to Canadian prices for the same fish.

Other problems in the functioning of the New England port market are not unlike those encountered in Atlantic Canada. The fisherman's inability to hold his catch pending a reasonable price offer is no different. Nor is the fact that in the rural ports, fishermen usually deal with only a limited number of buyers, who therefore exercise disproportionate market power. And although some processors are fastidious about the quality of their raw material, there is still poor buyer discipline due to the need to ensure supplies. One significant difference is that in the US market, prices are running high enough at the final consumer level that there is no incentive beyond existing understandings between buyers and processors to upgrade quality.

### 3.3.0. Recent Developments

3.3.1. In New England. Recently, steps have been taken to render the port market more efficient in certain locales. The most ambitious of these is the creation of a new trading system for the the planned Portland Fish Pier in Maine.

-----

<sup>65</sup> Dr. Susan Peterson, Woods Hole Oceanographic Institution, Personal Communication, 3/84.



Maine fishermen have found themselves in a relatively disadvantageous position within the market. The process of trucking their catch to Massachusetts processors has meant that they have tended to receive lower prices, due to costs of transportation and lack of market leverage. The Portland auction has come about as an effort to bring improvement to this situation.

The City of Portland felt that improvements must be sought on three points: a) the need to provide product quality incentives -- particularly the financial kind; b) the time needed to get the product to its final market; and c) the need to assure reliability and accessibility of raw product supplies to processors.

Three basic systems were investigated for possible implementation. The first is contractual, where the fisherman sells directly to a buyer on a prearranged contract, whether formal or informal. In the second a species lot auction is held in which all lots of any given species are sold simultaneously. There are two types of auction: by the trip, presorted by species and sold prior to offloading (the system now in use in both Boston and New Bedford); and by display, in which fish are offloaded, sorted into uniform lots on the basis of species and quality, and displayed to buyers before auction.<sup>66</sup>

The City has elected to implement all three approaches. With this approach, buyers and sellers are provided with an efficient manner in which to adapt their individual transactions to the peculiar circumstances of any given time. Each approach has its advantages; by combining them, the City anticipates the more timely movement of product to market, greater reliability of supply to processors both in Portland and elsewhere, and stronger quality price incentives to fishermen. Trading is to be conducted in an open, public manner, which is expected to promote flexibility and predictability in the market.

Because Maine is a large producer of fish, the Portland Auction will have the potential to do a sufficient volume to justify its operation. The ultimate key to its success will be its ability to demonstrate that it can draw processors to Portland to use the system for purchases, and perhaps to relocate or locate new plants nearby over the long term.

-----

<sup>66</sup> Final Report: Portland Fish Pier Trading System. Executive Summary. Portland, ME: City of Portland, 1983. p. 2.

In the final analysis, the most interesting and potentially important impact of a successful Portland Auction would not so much be any rerouting of product that it might induce, but rather what effect it might have on the present dominance of the Boston auction in setting the region's prices.

In a separate development, on Boston's Fish Pier the New England Fishery Development Foundation is presently making arrangements to expand the existing ice-making and storage facilities, in order to give fishermen a greater opportunity to hold their catch for a preferred price. In addition, they are exploring the idea of mounting a small display auction.

3.3.2. In Canada. In the opinion of the Kirby Task Force, the central policy issue regarding port market failure in Atlantic Canada is whether new organizational structures are required to make the port market more orderly so that it will generate better incomes for fishermen and greater net returns, through improved quality of raw materials, to processors. Any such reforms would require cooperative action between the provinces and the federal government, since port market transactions fall under provincial jurisdiction. It offered a number of options for consideration.<sup>67</sup>

- A port market authority would have the authority to buy all fish delivered, paying prices according to quality grade, and then selling the fish to processors. Operating in this manner, it would be analogous to provincial dairy commissions. Price schedules would be determined either by negotiation between fishermen and processors or, failing agreement, by the port marketing authority.

Alternatively, a producer marketing board would have the power to ensure that all fish are sold, by grade, at prescribed prices, with prices determined through negotiations with processors; or, failing agreement, through binding arbitration. This would be analogous to many management marketing boards in the agricultural sector.

Thirdly, the use of fish auctions was proposed for areas such as southwestern Nova Scotia, where the proximity of ports to the market and the large number of processors could make it a viable proposition.

Potential use of extended collective bargaining was cited as an option for those provinces where it is not now already in use by

---

<sup>67</sup> Navigating Troubled Waters, pp. 269 - 271.



inshore fishermen.

Finally, the concept of a port marketing commission was set forth. In this arrangement, an agency would be established in each province to anticipate problems that might develop in port markets, particularly with regard to glut situations and other problems associated with the seasonal flow of fish deliveries, and to seek solutions by mediating negotiations between and among fishermen and processors.

The Task Force strongly recommended that the federal and provincial governments study these various mechanisms with the goal of bringing greater order and efficiency to the port market.

#### 3.4.0. Are agricultural marketing programs an appropriate model for correcting problems in fishing industry market structure?

The notion of using as institutional models the various marketing programs for the agricultural sector is not a new one in either Canada or the US. However, such an approach requires caution, in that while there are similarities in the purpose of the industries, there are also significant differences in their production methods and in the uncertainties faced by industry members. A recent US Congressional Research Service report on this subject noted that the "applicability of agricultural programs to commercial fishing industry problems is limited primarily by the differences in property and ownership concepts governing the basic resources, by the differences between extensive cultivation and stock management practiced by agriculture versus hunting/gathering of food by the fishing industry, and by the generally greater perishability of fisheries items."<sup>68</sup>

#### 3.5.0. Suggested Questions for Further Consideration

- What is the present course of raw product flow from Canadian and New England ports to New England processors? If port market changes are instituted, what might the changes in raw product flow be in response; and what would be the local impact due to stress imposed on existing industry organization?

- Are there in fact any agricultural support programs that might be adaptable to the fishing industry as a means to correct problems in the present port market system? What might be the institutional and

-----

<sup>68</sup> CRS, Commercial Fisheries Development: Lessons From Agriculture, p. 51.

political barriers to instituting such a change?

#### 4.0.0. POLICY ISSUE: QUALITY STANDARDS

##### 4.1.0. The Problem

The absence of uniform quality standards for fish products, particularly finfish, is relevant to both of the preceding problems. First, consumers are prompted to turn away from fish in favor of meat and poultry because of uncertainty regarding what they are purchasing. Second, market orderliness is disrupted when processors face difficulties in securing appropriate net returns due to uneven quality of raw material, or are not able to refer to objective standards in order to modify purchasers' subjective assessments of their product's quality. What government actions might be appropriate here, and what information is needed before taking policy initiatives?

##### 4.2.0. Background

When addressing the idea of quality standards, it is necessary to draw a clear distinction among the policy objectives of (a) building consumption by offering consumers tangible evidence of product safety; (b) building consumption by offering consumers tangible evidence of product quality other than safety<sup>69</sup> (c) improving information within the market to enable fishermen to receive price premiums for top quality product, and (d) rationalizing market behavior by providing objective standards for quality.

4.2.1. Objective (a): It can be argued that an aggressive inspection program would increase consumer confidence in fish products, thereby encouraging greater consumption. The matter of product safety as an issue in consumer behavior is pertinent to the US market, but less so to Canadian purchasers, who have been protected by rigorous inspection standards for quite some time.

Seafood is the only flesh food in the US that is not processed under continuous mandatory inspection. At present, participation in

-----

<sup>69</sup> Note that the terms "quality" and "safety" are not interchangeable. A quality food is implicitly one that is safe for human consumption. However, safety is only one of a number of factors used to assess quality; additional factors may be appearance, texture, odor, color and taste.



quality assurance programs among processors is voluntary, and there is no federal program of any kind governing the production methods of fishermen.

Under the Food, Drug and Cosmetic Act, the US Food & Drug Administration (FDA) is responsible for assuring the safety of all foods in interstate commerce, including seafood. It is thereby empowered to remove adulterated foods from the marketplace via seizures and recalls. Additionally, the FDA sets maximum safe levels of unavoidable toxic substances to be allowed in foods.<sup>70</sup> However, such actions only are taken once a problem presents itself, or if it is discovered during voluntary inspection.

The FDA also administers the National Shellfish Sanitation Program, a voluntary effort in which the federal government, shellfish-shipping states and the industry play parts. The program affects all edible species of oysters, clam and mussels, and authorizes states to develop their own standards and procedures to assure sanitation among producers within their borders.<sup>71</sup> Scallops are excluded from this program because the traditionally eaten part is the adductor muscle, and it usually is not eaten raw. Every New England state participates in this program.<sup>72</sup>

The most intensive of the federal efforts is the voluntary seafood inspection program operated through the Department of Commerce's National Marine Fisheries Service. In 1982, NMFS inspected 110 establishments and 568.7 million pounds of fishery products. This is only 20% of the seafood consumed that year, however.<sup>73</sup>

The cost of voluntary inspection is borne by the participating company. In 1982, the total amount spent by the private sector for this service was \$3.4 million. This works out to a per-pound cost of 0.6¢, based on the 568.7 million pounds inspected.<sup>74</sup> The current

---

<sup>70</sup> Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection: An Overview, p. 7.

<sup>71</sup> Ibid.

<sup>72</sup> William C. Jolly, Food Safety: Where Are We?, pp. 108, 117 - 118.

<sup>73</sup> Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection: An Overview, p. 7.

hourly rate for a USDC inspector is \$19.95.<sup>75</sup>

This voluntary program stands in direct contrast with the mandatory federal inspection policies for meat and poultry. Today, all meat and poultry products involved in interstate commerce are subject to required pre- and post-slaughter inspection, conducted by trained US Department of Agriculture inspectors, who are assigned to individual processing plants. In fiscal 1982, the Department of Agriculture spent \$314.3 million and devoted over 9,500 staff-years to the inspection of livestock, fowl, and processed meat and poultry products.<sup>76</sup> Thus the costs of inspection, which amounted to 0.2¢ per pound, were paid for by taxpayer dollars rather than by only those consumers of the products involved.

Imported seafoods are subject to the same safety standards that are maintained by the FDA for other regulated foods. However, the FDA claims that they scrutinize seafood imports more frequently because of the greater potential for spoilage. The agency estimates that whereas roughly 10% of all regulated products entering the US from other nations undergo batch inspections, between 40 and 60% of all imported fish, in mostly raw and frozen form, are given batch examinations.<sup>77</sup>

Shellfish controls are more restrictive than controls on other fish products. Any nation wishing to export shellfish to the US must first verify its capability to guarantee that the product originates in safe waters. The US and Canada have a formally negotiated agreement on this matter.<sup>78</sup>

Foreign nations vary greatly in their quality assurance procedures, according to NMFS. Fish arrives in the US from over 100 different nations; about half of these have government controls

-----  
<sup>74</sup> Ibid.

<sup>75</sup> David L. Moisan, Supervisory Food Inspector, NMFS, Personal Communication, Boston, MA, 2/28/84.

<sup>76</sup> Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection: An Overview, p. 10.

<sup>77</sup> Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection: An Overview, p. 8.

<sup>78</sup> Ibid.



which may be less than satisfactory.<sup>79</sup> However, the largest proportion of total fish imports originates in nations with inspection standards which exceed those of the US. A prominent example is Canada.

Canada's mandatory inspection procedures have been in effect since 1967, and its standards are among the highest in the world. In this program:

- Inspectors examine fishing boats to see that they meet minimum standards regarding construction and equipment, and safe handling of fish. Each vessel must be officially certified.
- Inspectors employed by the DFO also make dockside inspections to be sure fish have remained fresh while on board and are properly handled during unloading.
- Transportation facilities receive similar scrutiny.
- Processing operations must have DFO certificates of inspection and must comply with roughly 60 individual requirements.
- Compatible food and drug laws administered by the Department of Health & Welfare also set product standards for safety and quality.

Canadian fish inspection is not continuous; regulators determine the frequency for various products. Certain products, such as canned salmon, must undergo inspection for every lot.<sup>80</sup> In addition to the inspection of fish at the harvesting, processing and retail levels by the Inspection and Technology Branch of the DFO, complementary fisheries inspection is conducted provincially in their areas of jurisdiction. If compliance is not forthcoming, penalties imposed by the Inspection and Technology Branch can range from cancellation of plant registration to downgrading of product.<sup>81</sup>

4.2.2. Objective (b): In a recent examination of the prospects for coordinated marketing of New England seafood,<sup>82</sup> it was suggested that every "consumer", in the sense of every purchaser in the distribution chain from dealer/processors to retail or restaurant buyers to final consumers, is looking for a "high quality product at a

-----  
<sup>79</sup> Ibid.

<sup>80</sup> Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection: An Overview, p. 28.

<sup>81</sup> Canadian Fisheries & Ocean Industries Directory 1981, p. 353.

<sup>82</sup> The Coordinated Marketing of New England Seafood, pp. 39 - 40.

reasonable price." For example:

- Private consumers would prefer the highest possible quality, if it can be had at a reasonable price. They value most highly the safety of the product, followed by freshness (that is, unfrozen, if possible). For this group "fresh" is equated with "better". Their willingness to pay is focussed upon wholesome, unfrozen fish and shellfish, most preferably when it is backed by the producer's or seller's guarantee that the product is as expected.

- Retail and restaurant buyers almost always look for superior quality at a reasonable price, according to this report, but they define "reasonable" as being the lowest possible price. However, they will willingly pay somewhat more if the seafood producing sector can help them draw consumer traffic. Long-term consumer satisfaction is especially important to them, exceeding concern for short-term demand. For this reason quality assurance has more value to them than does fancy advertising or other promotion.

- Dealers and processors also want high quality at reasonable price. When they have to buy the whole trip at dockside, they will cost-average the volume; when they are able to buy just that portion of the trip that they want (as is true in Boston, and will be the case in Portland), they will typically pay more.

4.2.3. Objective (c): In this same report, the comment is made when purchasers press for a "high quality, reasonably priced" product, they tend to lose sight of the fact that in order to produce that higher quality fish or shellfish, vessels must incur higher labor and material costs: "Price rationalizing should concentrate on overcoming resistance to higher prices, and should forget the myth that a higher quality product does not need to cost more."<sup>33</sup>

The problem of how to return a price premium to fishermen who incur added operating costs in producing a better quality fish presents special difficulties from a policy standpoint. It is possible that there will be a transition period before higher quality commands higher prices.<sup>34</sup>

-----

<sup>33</sup> Ibid.

<sup>34</sup> Dr. Leigh Mazany, Dalhousie University, quoted in Fred McMahon, "Cure for Atlantic Fishery's Woes Remains a Mystery to Economists", Halifax Chronicle-Herald, Halifax, NS, 3/27/84.



Moreover, the multi-stage production process associated with fish products ensures that a price premium paid by the endpoint consumer will be greatly dissipated on its way back down the line to the fisherman. Lastly, the method by which a vessel's profits are shared among the boat owner, captain and crew in New England (the lay system and its variants) necessitates the generation of a significant price differential based on improved quality if the premium is to cover the cost of an additional crew member at no net cost to the existing share-takers.

The soon-to-be implemented Canadian dockside grading program is hoped to provide the fisherman with an opportunity to command a fair price at the time of first sale. For the first time, he will be able to refer to an objective evaluation by a trained government dockside grader when negotiating a price for his catch; a top quality fish should command a higher price than one of a merely standard grade.

The Canadian federal government is presently engaged in building unloading and ice-making facilities at 185 locations to ensure that fish will be held under conditions that prolong their quality and shelflife. Along with grading standards, these facilities, which will enable the fisherman to hold his catch longer while negotiating his preferred price, are expected to make significant strides in improving the orderliness of the market system.<sup>85</sup>

4.2.4. Objective (d): In order for the seafood industry ever to become truly successful, coordination will be needed between fishermen (the primary producers) and ultimate consumers. The function of the market system is to coordinate the production decisions of the former with the purchasing decisions of the latter. The link between the two in this industry is the middleman: the broker or processor. If coordination is to occur, there must be a flow of price and quantity information, as already been established, above; but there must also be uniform product standards and descriptions, and these typically do not yet exist.

Effective conveyance of demand and supply information throughout the market system requires precise language: grades and standards, other terminology, accurate labeling and similar information on product categories and attributes.<sup>86</sup>

-----

<sup>85</sup> John Emberly, Director -- Inspections Branch, Department of Fisheries & Oceans, Ottawa, Personal Communication, 4/18/84.

<sup>86</sup> Nichols, et al., Marketing Alternatives for Fishermen, p. 7.

The value of a uniform grading system in correcting a market dysfunction is illustrated by the problem of alleged market fraud described above in Section 1.2.3. If Canadian block is labeled to reflect a recognized level of quality, then it should command a commensurate price. If that quality is in fact superior to the sometime Canadian reputation, then there will be less incentive for fraudulent purchase and resale by brokers or wholesalers, since the profit margin on doing so will be reduced.

Compared with Canadian rulemaking procedures, the legislation of any national quality standards for the United States would be time-consuming and politically intricate, because of the peculiar interests of industry factions both within and outside of the Northeast. The combined harvesting and processing effort for edible fish products in the US is a billion-dollar business. In 1982, processed edible fisheries items, domestic and imported, were valued at \$4 billion. In 1981, 197,900 people harvested the edible and industrial US catch, and 104,700 people worked at 1,760 processing plants and 1,812 wholesaling concerns.<sup>87</sup> Any proposed policy that either threatened jobs or imposed costs upon industry would be subject to vigorous challenge.

#### 4.3.0. Suggested Questions for Further Consideration

- Can quality improvement be best achieved by voluntary industry activity in response to market forces, or are mandatory standards desirable?
- How can industry expertise be incorporated into any standard-setting process so that the technical features of the problem are effectively addressed?
- What would be the advantages and disadvantages of establishing common quality standards or grades?
- Can standards be established by the states and provinces, independent of activity by their federal governments? If so, what would be the effects of such standards on the flow of products into the region?
- Is it possible to reach consensus to promote congressional legislation creating standards for North Atlantic species? Such a

-----

<sup>87</sup> Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection: An Overview, p. 27.



circumscribed statute would require the utmost care in design; for example, would it pertain only to fresh product in interstate commerce, or frozen as well? And if frozen, in what forms? Since Pacific coast stocks such as black cod and pollock are undergoing rapid development, might such regulation create an incentive among those processors able to make substitutes to do so, thereby driving down sales of Atlantic product?

- What are the technical limitations imposed by current gear on the imposition of onboard handling standards?
- What would be the costs of the various possible quality standard programs, and how would these compare with the benefits to be achieved by each? Which would be the most cost-effective?

#### 5.0.0. LOOKING TO THE FUTURE: AFTER THE SETTLEMENT OF THE GULF OF MAINE BOUNDARY DISPUTE

The boundary line in the Gulf of Maine which is to be set by the International Court of Justice this autumn will determine each nation's access to the area's fish resources. Consequently, there is potential for social and economic dislocation in fishing communities in both New England and the Maritimes, should the industries lose access to the traditional source of their livelihood.

Any future discussions on matters of access and allocation following the International Court of Justice's settlement of the Gulf of Maine Boundary dispute would necessarily be conducted at the federal level. The economic effects of ensuing agreements would also be felt at the state, provincial and local levels.

The New England Governors and Eastern Canadian Premiers have a stake in the process and content of such talks. The outcome of those federal negotiations would be positively influenced by selective and cooperative information-gathering and regional consensus-building where possible, the products of which could then be presented to the federal negotiators for consideration and incorporation.

The following questions are suggested as a starting point in this process:

- What information will be most useful to local governments in adjusting to near-term changes in economic conditions following the Court's decision?
- If there were to be future US-Canadian talks on matters of reciprocal access and allocation of stocks, what information should the states and provinces be prepared to provide their federal governments in order to contribute fully to the negotiating process?
- What insights into the problems and perspectives of the states and provinces would be particularly useful to promote the shaping of a mutually satisfactory regime for the Gulf of Maine region?

#### 6.0.0. THE NEXT STEP: A RECOMMENDED COURSE OF ACTION

A multitude of questions have emerged through exploration of the policy issues presented in this paper. The next pertinent question is therefore how the New England Governors and Eastern Canadian Premiers can approach these questions.

A suggested first step is to evaluate the questions on their own merits, to reach some consensus on the priority value of each, and to add and subtract to the list as information and superior insight indicate. The lists are merely suggestive.

If further action on the questions is then endorsed by the Governors and Premiers, the next evident step is to select a mechanism, or set of mechanisms, for pursuing their study and consideration.

At the present time there exists no bilateral organization for fisheries matters, either management or trade. At the international level, the North Atlantic Fisheries Organization (NAFO) exists, but may not be a suitable forum for the consideration of the issues of present interest for at least three reasons. NAFO's purview is resource management, rather than trade. Secondly, Canada is a member, but the United States is not. Thirdly, even if lack of membership were not a barrier, the international character of the organization might necessitate holding discussions on these regional concerns essentially by proxy through federal representatives.

It is therefore recommended that the existing relationship between the Eastern Canadian Premiers and New England Governors serve as an organizational basis for the study and consideration of fisheries trade problems in the region, and preparation for the post-boundary-dispute period. It is hoped that the development of more specific elements of the project will be stimulated during the Symposium.



## APPENDIX I: The International Trade Commission Investigation of Canadian Governmental Assistance to the Atlantic Fishing Industry

Substantial and increasing quantities of fresh and frozen fish are exported to US markets by Canadian producers in Atlantic Canada. Some factions in the US fishing industry in the northeast allege that Canadian policies at both the federal and provincial levels to subsidize domestic industry operations have imposed damage upon the Americans. Both Canadian and American fishermen are price-takers in the US market in which they compete; subsidized Canadian producers have consistently been willing to accept prices for product that are lower than those which the Americans say they can afford to accept.

Four times in the past ten years, various factions in the US industry have petitioned the federal government to impose countervailing duties upon imports of fish and fish products from Canada. No petition has been successful in securing the imposition of duties. While agreement was secured in 1980 from the Canadian government to discontinue certain practices, the American fishing industry in this region has continued to contend that the sum total of Canadian governmental support to the Atlantic industry undermines the competitiveness of the New Englanders.

In the past, the American industry has suffered from an internal schism between the harvesters, who have borne the brunt of the phenomenon, and processors, who have benefitted from lower Canadian prices on whole fish and have had a need to ensure continuity of supply. Recently, however, the processing sector has for the first time felt the direct impact of the Canadian programs, due to the influx of pre-cut fillets, since they then fail to capture the value added on this product form, and also must compete for sales. For the first time, fishermen and processors have been able to unify in an effort to seek relief.

Rather than moving directly into another countervailing duty suit, the industry has elected a new tactic. By law, the petitioner in a countervailing duty case bears the burden of procuring documentation of injury. This is typically expensive, insofar as it requires hiring the needed expertise in economics and law. However, another statutory provision related to import relief is may provide the industry with the needed documentation.

Under Section 332 of the Tariff Act of 1930 (19 USC 1332), the International Trade Commission may be asked to conduct an investigation for the purpose of providing trade information to the



President, the Committee on Ways & Means in the House, or the Committee on Finance in the Senate. such an investigation may be requested by the President, either of the above committees, or by either branch of Congress. Typically, such investigations involve some combination of written submissions and public hearings, and procedures are set forth in the Commission's Rules of Practice and Procedure.

The New England industry enlisted the aid of Sen. William Cohen and his staff in prompting a Sec. 332 investigation into the matter of forms of Canadian assistance to that nation's Atlantic industry, and the ways in which that assistance affects market behavior and, consequently, the American industry with which it competes. Over a six month period, the Senator's staff worked with the industry to construct a list of particulars, to be forwarded to the Office of the US Trade Representative in the White House for consideration and action.

Their efforts were successful. In November, 1983, US Special Trade Representative Bill Brock requested that the International Trade Commission commence an investigation of the competitive conditions affecting the performance of the fishing industry in the northeastern United States, from Maine south to Virginia.

Specifically, the ITC has been asked to gather and present information on the competitive and economic factors affecting the performance of the northeastern US groundfish and scallop industries in selected northeastern US markets, and to analyze these industries' competitive position in those markets. The USTR has specified that the investigation should cover fresh and frozen whole groundfish (cod, haddock, pollock, flounder and sole), groundfish fillets, and scallops.

The study attempts to provide information to the extent possible on the distinct markets for each of the groundfish species and the interaction between US imports and the operations of US harvesters, processors and importers. The primary source of imports to be studied is Canada, although there will be attention given to Iceland, Norway, Greenland and Denmark, which also export the specified product forms into the US in significant quantities and under subsidized conditions.

The Commission has been asked to develop information concerning: government assistance to the fisheries industries; fisheries resources and their management; production levels in the harvesting and processing segments, volume of trade; industry integration; employment; product prices; financial structure of the harvesting and

processing industries; the effect of exchange rates and tariff and nontariff barriers on the flow of trade between the US and each exporting nation; the importation of other product types, like frozen fish blocks; and trade barriers of other potential Canadian export markets. The investigation is to last for one year; a report will be submitted to the President in December, 1984. It should be emphasized that this investigation is in no way attempting to define what constitutes an actionable subsidy; rather, it is to investigate all forms of assistance, whether or not any particular one might fall within the future interpretive bounds of the Dept. of Commerce in a countervailing duty proceeding. (For example, if a form of assistance available to the fishing industry is also available to any other industry in Canada, as is the case with unemployment insurance, then it will not be considered a subsidy for the purpose of assessing damage.\*\* To the extent that unemployment eligibility regulations are "bent" to enable fishermen to collect based upon fewer weeks of employment than is the case for workers in other industries, the benefits attributable to that adjustment could conceivably be considered extraordinary and therefore subject to consideration, however.)

In order to gather the essential data, four different questionnaires have been designed specifically for the fishermen, processor, broker and wholesaler groups. Through State Task Forces, every effort has been made to make the questionnaires as simple to complete as possible.

In the present survey design, a stratified random sample of fishermen will be selected for participation. Others who wish to offer their stories to the ITC will have an opportunity to do so at upcoming public hearings; these reports cannot be processed for statistical inclusion, however. All members of the remaining three industry sectors will be contacted.

Industry participation is obviously critical to the success of the investigation. State Task force members are striving to encourage cooperation; press releases in fisheries trade papers are to be published; and Sea Grant offices have offered to help fishermen fill out their questionnaires.

ITC teams will be traveling to Canada to attempt to gather as much information as possible to satisfy the requirements of the scope of the

-----  
\*\* David Ingersoll, International Trade Commission, Washington, DC, Personal Communication, 2/10/84.

investigation. Both government officials and industry members in Canada have expressed an intent to cooperate as fully as possible; their rationale is that it is far preferable from their standpoint to have correct rather than incorrect information on the record.

Public hearings will be held on September 5 in Boston, MA, and September 7 in Portland, ME. There will be opportunity for interested parties from both the New England and Eastern Canada to attend and give statements to the ITC panel.

The Section 332 investigation is not necessarily a prelude to a countervailing duty petition. If industry participation is inadequate to provide usable documentation, then the industry might be forced to withdraw. Secondly, other remedies are available besides a countervailing duty action.<sup>89</sup> However, there is strong feeling in certain industry sectors that countervailing duties are the only way to give New England fishermen the opportunity to compete on an equal basis with the Canadian industry.

-----  
<sup>89</sup> See K. Cole & J. B. Dirlam, Remedies Available to New England Fishermen for Protection Against Subsidized or Unfair Competition. University of Rhode Island Marine Memo 47, 1981.



## APPENDIX II: The Relationship of Price to Changing Consumer Preference from Meat and Poultry to Fish.

Price responsiveness, or elasticity of demand, is a measure of how much more or less of a product will be purchased as its price declines or increases relative to the price of other substitutable products. The demand for fish products at the consumer level has generally been categorized as insensitive to price changes.<sup>90</sup> Seafood Business Report has recently cited a US Department of Agriculture study which tied changes in prices and consumer income to consumption and substitution patterns. Data on per capita consumption and prices of red meats (beef, pork and lamb), poultry and fish in the US from 1950 to 1978 showed that for every 1% rise in the price of red meats, red meat consumption was reduced by 0.68%. At the same time, poultry consumption increased by 0.56%, and fish by 0.16%. Thus, if beef prices rose 2%, fish consumption could be expected to increase by 0.32%.

Because information on this report is drawn from a secondary source, the following manipulations are only conjectural. It is not entirely clear whether the USDA study dealt with all forms of fish product (including canned and cured varieties), or with fresh and frozen forms alone. This is important since the reported figures deal with changes in fish consumption rather than total protein consumption. If it is assumed that the study referenced all types of fish product, then, based on the per capita protein consumption of 12.8 pounds in 1980, 1980,<sup>91</sup> a 1% change increase in meat prices would provoke per capita increase in fish consumption of only 0.02 pounds. In other words, it would take an 11.5% price increase in beef to bring about the needed increment in US per capita fish consumption to absorb projected Canadian production increases.

If the USDA study was using only the consumption of fresh and frozen product forms, for which 1980 consumption equaled 8 pounds, then the percentage increase in fish consumption due to a unit rise in beef prices is even smaller: 0.013 pounds, necessitating a 17.7% increase to meet the same goal. To absorb all projected increases in world groundfish production, the one-pound change could be brought about by price increases in beef of 46% and 71%, respectively.

---

<sup>90</sup> Nichols, et al., Marketing Alternatives for Fishermen, p. 6.

<sup>91</sup> NMFS, Fisheries of the United States, 1982, p. 76.



This is, of course, the extreme case, since the US is not now nor will in the future be Canada's only export market. Nevertheless, these figures do point up the limited role that price can play in generating additional consumption.

## PERSONAL COMMUNICATIONS

Adams, John, Department of Commerce & Development, Province of  
New Brunswick; telephone 3/84

Amaral, Beth, Coordinator, MA Task Force, Division of Marine  
Fisheries, Commonwealth of Massachusetts; Boston, MA and  
telephone 2/28/84,  
3/ 8/84  
et seq.

Andrews, Ray, Deputy Minister, Department of Fisheries, Province of  
Newfoundland; telephone 3-4/84

Apollonio, Spencer, Commissioner, Department of Marine Resources,  
State of Maine; telephone 3/19/84

Billard, Allan, Executive Director, Eastern Fishermen's Federation;  
Halifax, NS 2/23/84

Bickford, Walter, Commissioner, Department of Fisheries, Wildlife &  
Recreational Vehicles, Commonwealth of Massachusetts; Boston,  
MA 3/ 8/84

Bishop, Ernie, Fishery Products, Ltd.; St. John's, Nfld. 2/20/84

Bollivar, David, Director, Fleet Operations, National Sea Products,  
Ltd; Halifax, NS 2/22/84

Boocock, Dave, Pt. Judith Fishermen's Cooperative, Inc.; Wakefield,  
RI 3/ 6/84

Boragine, Ralph, Executive Director, Rhode Island Seafood Council;  
Wakefield, RI and telephone 3/ 5/84  
et seq.

Borden, David, Division of Fisheries & Wildlife, State of Rhode  
Island; Wakefield, RI 3/ 6/84

Brown, Bernard, Communications Branch, Department of Fisheries &  
 Oceans, Newfoundland Branch; St. John's, Nfld. and telephone  
 2/19/84 -  
 2/21/84  
 et seq.

Caplin, Anne, Legislative Assistant to Sen. Warren Rudman (R-NH);  
 Washington, DC 2/ 9/84

Caron, Daniel, Department of Industry & Trade, Province of Quebec;  
 telephone 4/ 2/84

Cashin, Richard, Executive Director, Newfoundland Fishermen, Food  
 and Allied Workers Union; St. John's, Nfld., and Halifax, NS  
 2/20/84  
 and 2/23/84

Clark, Noah, Member, Rhode Island Seafood Council; Wakefield, RI  
 3/ 6/84

Coates, Philip, Director, Division of Marine Fisheries, Commonwealth  
 of Massachusetts; Boston, MA 3/ 8/84

Coons, Kenelm, Executive Director, New England Fisheries  
 Development Foundation; Boston, MA 2/17/84  
 et seq.

Corey, Roger, University of Rhode Island; Kingston, RI 3/ 6/84

Costakes, James, General Manager, New Bedford Seafood Producers  
 Association; Boston, MA 3/14/84  
 and 3/24/84

Cronan, John, Chief of Fisheries and Wildlife, State of Rhode Island;  
 telephone 3/19/84

Doeringer, Dr. Peter, Director, Institute for Employment Policy,  
 Boston University; telephone 3-4/84

Dunlop, Sandra, Fisheries Biologist, Fish & Game Department, State  
 of New Hampshire; telephone 4/18/84

Dunnigan, Jack, Esq.; Rockport, ME and Boston, MA 3/10/84  
 and 3/24/84

Emberly, John, Director, Inspection Branch, Department of Fisheries  
& Oceans, Ottawa; telephone 4/17/84  
et seq.

Fair, James, Division of Marine Fisheries, Commonwealth of  
Massachusetts; telephone 4/84

Faria, Sue, Marketing Specialist, Division of Marine Fisheries,  
Commonwealth of Massachusetts; Boston, MA 3/ 8/84

Follett, Charles, Jr., President, Point Judith Fishermen's  
Cooperative, Inc.; Wakefield, RI 3/ 6/84

Fox, James, Member, Rhode Island Seafood Council; Wakefield, RI  
3/ 6/84

Garman, Cathy, Legislative Aide to Rep. Nicholas Mavroules(D-MA);  
Washington, DC 2/10/84

Goss, Larry, New Hampshire Office of State Planning; telephone  
4/19/84

Grabenstetter, Don, Canadian Desk, US Department of State;  
Washington, DC 2/ 8/84

Griswold, David, Legislative Assistant to Sen. John Chafee (R-RI);  
Washington, DC 2/10/84

Hallett, Tom, Beothic Products, Ltd.; St. John's, Nfld. 2/20/84

Hamilton, Ian, Deputy Trade Commissioner, Canadian Consulate;  
Boston MA 2/ 6/84  
et seq.

Hastings, Michael, Legislative Assistant to Sen. George Mitchell (D-  
ME); Washington, DC 2/ 9/84

Hayes, Robert, Director, Office of Industry Services, US National  
Marine Fisheries Service; telephone 3/21/84

Ingersoll, Dr. David, US International Trade Commission; Washington,  
DC and Rockport, ME 2/10/84  
and 3/10/84



Kaelin, Jeff, Legislative Assistant to Sen. William Cohen (R-ME);  
Washington, DC and telephone 2/ 9/84  
et seq.

Löpp, Tom, Staff Analyst, US International Trade Commission;  
Washington, DC 2/10/84

Marshall, Douglas, Executive Director, New England Regional  
Fisheries Management Council; Saugus, MA 2/14/84

Mazany, Dr. Leigh, Dalhousie University; Halifax, NS 2/24/84

McCorquodale, Prof. Dr. Susan, Memorial University; St. John's,  
Nfld. 2/19/84  
and 2/21/84

McGarrah, Doug, Legislative Assistant to Sen. Paul Tsongas (D-MA);  
Washington, DC 2/10/84

McGuinness, Patrick, International Division, Department of Fisheries &  
Oceans, Ottawa; telephone 4/19/84  
et seq.

McKenzie, William, Legal Counsel, Minority Staff, Merchant Marine &  
Fisheries Committee, US House of Representatives; telephone 3/84

McLean, D. A., Deputy Minister, Department of Fisheries, Province  
of Nova Scotia; Halifax, NS 2/22/84

McLeod, Edward, Acting Director, US National Marine Fisheries  
Service -- Gloucester; telephone 3/13/84  
et seq.

McNiven, Dr. James, Deputy Minister, Department of Development,  
Province of Nova Scotia; Halifax, NS and telephone 2/20/84  
et seq.

Moisan, David, Inspections Branch, US National Marine Fisheries  
Service; Boston, MA 2/28/84

Newman, Doug, Staff Analyst, US International Trade Commission;  
Washington, DC 2/10/84

Nicholson, Peter John, Canadian Development Investment Corporation;  
Boston, MA 2/29/84

O'Donnell, Janice, Minority Staff, Foreign Relations Committee, US Senate; Washington, DC 2/10/84

O'Malley, James D., President, Shoreside Company; Boston, MA and telephone 2/27/84  
et seq.

Orloff, Jonathan, Legislative Assistant to Sen. Edward Kennedy (D-MA); Washington, DC 2/10/84

Palumbo, William, Executive Director, Atlantic Offshore Fishermen's Association; Newport, RI 3/ 6/84

Peters, Robin Alden, Publisher; Boston, MA 2/29/84

Peterson, Dr. Susan, Woods Hole Oceanographic Institution; Woods Hole, MA, Boston, MA and telephone 2/14/84  
et seq.

Rashkow, Bruce, Esq., Office of the Legal Advisor, US. Department of State; Washington, DC 2/10/84

Raymond, Janice, Marketing Development Officer, Department of Fisheries, Province of Nova Scotia; telephone 3/84

Rix, Vernon, Inspections Branch, US National Marine Fisheries Service; Boston, MA 2/28/84

Roche, Sandy, Member, Fishermen of Newfoundland and Labrador; St. John's Nfld. 2/20/84

Ross, Bob, Fishery Marketing Specialist, US National National Marine Fisheries Service; Boston, MA, Gloucester, MA and telephone 2/28/84,  
3/ 8/84  
et seq.

Salisbury, James, President, Petite Manan Fisheries, Inc.; Saugus, MA, Rockport, ME, Boston, MA and telephone 2/14/84  
et seq.

Schwartz, Andy, Legislative Assistant to Rep. Gerry Studds (D-MA); Washington, DC 2/10/84

Sloan, Lucy, Executive Director, National Federation of Fishermen;  
Boston, MA and Cambridge, MA 3/24/84  
and 3/25/84

Smith, Eric, Bureau of Fisheries, Department of Environmental  
Protection, State of Connecticut; telephone 4/18/84

Staelin, Charlotte, New England Congressional Caucus; Washington,  
DC 2/ 9/84

Stirling, Roger, Executive Director, Seafood Producers Association of  
Nova Scotia; Dartmouth, NS 2/23/84

Stoddard, Alex, Legislative Assistant to Rep. Olympia Snowe (R-ME);  
Washington, DC 2/ 9/84

Storer, Dr. James, Bureau of Oceans and International Environmental  
and Scientific Affairs, US Department of State; Washington, DC  
2/ 8/84

Sutherland, Paul, Acting Director General, Department of Fisheries &  
Oceans, Scotia-Fundy Region; Halifax, NS 2/24/84

VanDerZwaag, David, Esq., Dalhousie University; Halifax, NS  
2/22/84

Wallace, James, Marine Advisory Service, University of Connecticut;  
telephone 4/19/84

Wells, William, President, Canadian Saltfish Corporation; St. John's,  
Nfld. 2/20/84

Weston, Ken, Communications Officer, Department of Fisheries,  
Province of Nova Scotia; telephone 3/12/84

Whelan, Cal, Chief of Operations, Department of Fisheries & Oceans,  
Newfoundland Branch; St. John's, Nfld. 2/20/84

White, David, Chief, Inspections Branch, Department of Fisheries &  
Oceans, Newfoundland Branch; telephone 4/30/84

Wilson, Dr. James, University of Maine at Orono; telephone  
3/13/84  
et seq.

Winter, Jim, Communications Branch, Department of Fisheries &  
Oceans, Newfoundland Branch; St. John's, Nfld. 2/19/84

Yunker, David, Manager, Fisheries Marketing Bureau, Province of  
Prince Edward Island; telephone 4/19/84



## SELECTED BIBLIOGRAPHY

Annual Report 1982. Fiscal Year Ended March 31, 1982. Department of Fisheries, Province of New Brunswick.

Armbruster, Walter J.; Henderson, Dennis R., and Knutson, Ronald D. (Eds.) Federal Marketing Program in Agriculture: Issues and Options. Danville, IL: Interstate Printers & Publishers, 1983.

"Atlantic Fishery Needs New Products, Markets", The Chronicle-Herald, Halifax, NS, Tuesday, 3/27/84.

Becker, Geoffrey S. Mandatory Federal Seafood Inspection: An Overview. Report No. 83-198 ENR. Washington, DC: Congressional Research Service, November 1983.

Buck, Eugene H.; Womach, Jasper; Cate, Penelope; Withnell, Elizabeth; Zinn, Jeffrey; Becker, Geoffrey, & Carr, A. Barry. Commercial Fisheries Development: Lessons from Agriculture. Report No. 83-237 ENR. Washington, DC: Congressional Research Service, 12/22/83.

Buzzell, Robert. Seafood -- An Undermarketed Industry. Paper Presented to the International Seafood Conference, Vienna, Austria, 11/7/83.

Callaghan, Dennis W. and Comerford, Robert A. "Modified Regional Input-Output Analysis of Rhode Island's Commercial Fishing and Related Activities." The New England Journal of Business & Economics, Spring 1977, Vol.3, No. 2, pp. 17 - 30.

Canadian Fishing and Marine Directory. Section One: Governments and Organizations. Ottawa: Canadian Fishing Report, September 1983.

Cicin-Sain, Biliana & Grifman, Phyllis M. Management of Marine Conflicts: The Role of Third Parties. Paper presented at the Ocean Studies Symposium, Asilomar, California, November 7 - 10, 1982.

Cole, K. & Dirlam, J. B. Remedies Available to New England Fishermen for Protection Against Subsidized or Unfair Competition. University of Rhode Island Marine Memo 47, 1981.

The Coordinated Marketing of New England Seafood: Opportunities and Constraints. Prepared for the National Marine Fisheries Service and the New England Fisheries Steering Committee. Boston: Economic Research Associates, July 1983.

Corey, Roger & Dirlam, Joel. Canadian Financial Assistance to the Fishing Industry. NOAA/Sea Grant Marine Memorandum 73. Kingston, RI: Center for Ocean Management Studies, University of Rhode Island, September 1982.

Department of Fisheries, Nova Scotia. Fisheries General Policy 1980. Province of Nova Scotia, October 1980.

Department of Government Services, Province of Nova Scotia. Nova Scotia Today. 1983.

Doeringer, Peter B.; Moss, Philip and Terkla, David. Employment Systems and Economic Change: Jobs, Income, and Structural Adjustment in the New England Fishing Industry. Forthcoming.

Eltzroth, Abigail. Certain Fish and Certain Shellfish From Canada. Determination of No Injury or Likelihood Thereof in Investigation No. 303-TA-9 Under Section 303(b) of the Tariff Act of 1930, as Amended, Together With the Information Obtained in the Investigation. USITC Publication 966. Washington, DC: US International Trade Commission, April 1979.

Faria, Sue & Carr, H. Arnold. Commercial Fisheries Development Program: Annual Report, 1982 - 1983. Boston: Commonwealth of Massachusetts, February 1984.

Final Report: Portland Fish Pier Trading System. Executive Summary. Portland, ME: City of Portland, 1983.

Fisheries of the United States, 1982. Current Fishery Statistics No. 8300. US Department of Commerce, National Marine Fisheries Service, April 1983.

The Fishery: A Business and a Way of Life. Fisheries Policy Paper. St. Johns: Department of Fisheries, Government of Newfoundland and Labrador, June 1982.

Jolly, William C. Food Safety: Where Are We? A Report Prepared for the Senate Committee on Agriculture, Nutrition & Forestry. Washington, DC: Congressional Research Service, 1979.

Lopp, Tom. Fish, Fresh, Chilled or Frozen, Whether or Not Whole, But Not Otherwise Prepared or Preserved, From Canada. Determination of No Material Injury or Threat Thereof in Investigation No. 701-TA-40 (Final) Under Section 104(a) of the Trade Agreements Act of 1979, Together With the Information Obtained in the Investigation. USITC Publication 1066. Washington, DC: US International Trade Commission, May 1980.

MacIsaac, Donald B. & Hotz, W. Thomas. Massachusetts Marine Fisheries Management Policy Report, March, 1982. Boston, MA: Massachusetts Marine Fisheries Advisory Commission and the Massachusetts Division of Marine Fisheries, 1982.

McMahon, Fred. "Marketing Board Urged to Counter 'Fish Market Fraud'". Chronicle-Herald, Halifax, NS, Tuesday, 3/27/84.

Managing All Our Resources. A Development Plan for Newfoundland and Labrador, 1980 - 1985. St. John's: Government of Newfoundland and Labrador, October 1980.

Mills, Hal. The Fishery: The Impact of Politics and Economics on Trade. Paper submitted to the Atlantic Provinces Economic Council, September 1983.

Preliminary Commercial Fishery Landings, By State (Cum-Run 2), 2/15/84. National Marine Fisheries Service.

Navigating Troubled Waters: A New Policy for the Atlantic Fisheries. Report of the Task Force on Atlantic Fisheries, 1982. Minister of Supply and Services Canada, 1983.

Navigating Troubled Waters: A New Policy for the Atlantic Fisheries. Highlights and Recommendations. Report of the Task Force on Atlantic Fisheries, Michael J. L. Kirby, Chairman. December, 1982.

Newfoundland Oceans Research and Development Corporation. It Were Well to Live Mainly Off Fish. The Place of the Northern Cod in Newfoundland's Development. St. John's: Government of Newfoundland and Labrador, February 1981.



Nichols, John P.; Cato, James C.; Lesser, William; Olsen, Fred; Prochaska, Fred J.; Smith, Frederick J., & Wilson, James A. Marketing Alternatives for Fishermen. TAMU-SG-80-204. College Station, TX: Sea Grant College Program, Texas A & M University, May 1980.

Nova Scotia Department of Fisheries. Fishermen's Collective Bargaining Alternatives. April, 1981.

Nova Scotia Fisheries Atlas. Halifax: Nova Scotia Department of Fisheries, 1982.

Olsen, Stephen. "An Overview of New England's Commercial Fisheries." In Fishing and Petroleum Interactions on Georges Bank. Volume II: Characteristics of the Two Industries, Potential Future Trends, and an Assessment of Foreseeable Conflicts. Section 3, pp. 75 - 123. Energy Program Technical Report 77 - 1. Boston: New England Regional Commission, 1977.

Olsen, Stephen & Grigalunas, Thomas. "A Profile of New England Ports." In Fishing and Petroleum Interactions on Georges Bank. Volume II: The Characteristics of the Two Industries, Potential Future Trends, and Assessment of Foreseeable Conflicts. Section 2, pp. 31 - 74. Energy Program Technical Report: 77 - 1. Boston: New England Regional Commission, 1977.

Porter, Michael E. Competitive Strategy: Techniques for Analyzing Industries and Competitors. New York: The Free Press, 1980.

Province of Nova Scotia. Building Competitiveness: A White Paper on Economic Development. February 1984.

Quality Excellence in the 80's. Fs 21 - 1/1 - 1980 E. Ottawa: Department of Fisheries & Oceans, 1980.

White Paper on Strategies and Programs for Fisheries Development to 1985. St John's: Government of Newfoundland and Labrador, November 1978.

Wilson, James A. "Adaptation to Uncertainty and Small Numbers Exchange: The New England Fresh Fish Market." The Bell Journal of Economics, Autumn 1980, Vol. 11 (2), 491-504.





CA1  
Z 4  
-C 52

Traduction du Secrétariat

DOCUMENT: 850-25/005

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Continuation  
Publication

Document de travail sur  
le commerce des  
produits de la pêche  
Destiné à la  
NEW ENGLAND GOVERNORS' CONFERENCE, INC.  
pour le  
PREMIER SYMPOSIUM BILATERAL ANNUEL SUR LES AFFAIRES  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DE L'EST DU CANADA  
24 et 25 mai 1984  
Providence, Rhode Island



NEWPORT (Rhode Island)  
Du 17 au 19 juin 1984



NEW  
ENGLAND  
GOVERNORS'  
CONFERENCE, INC.

76 Summer Street, Boston, Massachusetts 02110/617/423-6900

DOCUMENT DE TRAVAIL SUR  
LE COMMERCE DES  
PRODUITS DE LA PÊCHE

Destiné à la  
NEW ENGLAND GOVERNORS' CONFERENCE, INC.  
pour le  
PREMIER SYMPOSIUM BILATÉRAL ANNUEL SUR LES AFFAIRES  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DE L'EST DU CANADA

24 et 25 mai 1984  
Providence, Rhode Island

PRODUIT GRÂCE À UNE SUBVENTION DE LA WILLIAM H. DONNER  
FOUNDATION, INC.  
NEW YORK, NEW YORK





## RÉSUMÉ POUR LA DIRECTION

Dans l'est du Canada et en Nouvelle-Angleterre, l'industrie de la pêche occupe une place d'importance sur le plan économique et social. Du point de vue des relations régionales, cette importance est accentuée par le commerce du poisson et des produits du poisson pour lequel le Canada a été le fournisseur traditionnel de matière première pour les producteurs de la Nouvelle-Angleterre.

Le commerce des produits de la pêche et la gestion des pêches ont été traités par les gouverneurs des Etats de la Nouvelle-Angleterre et les premiers ministres des provinces de l'est du Canada au cours de quatre des onze réunions annuelles tenues depuis 1973. Ce document a été rédigé en vue du Premier symposium bilatéral sur les affaires de la Nouvelle-Angleterre et de l'est du Canada au cours duquel les participants recommanderont des mesures qui devront être étudiées par les gouverneurs et les premiers ministres pendant leur douzième réunion, en juin 1984.

Les auteurs relèvent plusieurs sujets interdépendants relatifs aux rapports commerciaux dans la région en ce qui concerne les produits du poisson, et fournissent des données de base et des mises à jour concrètes sur les sujets clés. Ils présentent également les problèmes inhérents à chacun des sujets traités.

Voici les sujets à l'étude:

- La faible consommation de poisson et de produits du poisson par habitant en Amérique du Nord par rapport à la consommation d'autres aliments protéinés n'est pas juste un problème au niveau de l'industrie, mais aussi un problème social ayant des répercussions sur le développement économique.

- Les lacunes du système de commercialisation du poisson et des produits du poisson dans cette région créent un problème chronique pour les pêcheurs lorsque le rendement de leur investissement n'est pas assez bon.
- L'absence de normes de qualité uniformes pour les produits de la pêche, en particulier les poissons, ressortit aux deux problèmes mentionnés ci-dessus. Premièrement, les consommateurs sont poussés à se détourner du poisson parce qu'ils ne sont pas sûrs de ce qu'ils achètent. Deuxièmement, l'organisation du marché est rompue lorsque les producteurs ont des difficultés à réaliser des bénéfices nets convenables à cause de la qualité inégale de la matière première ou ne peuvent pas se reporter à des normes objectives pour modifier les opinions subjectives des acheteurs sur la qualité de leur produit.

De plus, les auteurs du rapport ont considéré le différend au sujet des frontières du golfe du Maine, qui fera l'objet d'une décision de la Cour internationale de justice à l'automne de 1984. La nouvelle frontière déterminera l'accès de chaque pays aux ressources halieutiques de cette zone. Des perturbations économiques et sociales sont donc à prévoir dans les villages de pêcheurs de la Nouvelle-Angleterre et des Maritimes si l'industrie n'a plus accès à ses sources habituelles de subsistance.

Pour s'assurer que les gens sont bien préparés aux effets de la décision de la Cour, les gouverneurs et les premiers ministres devraient étudier les questions suivantes:

- Quels renseignements seront le plus utiles aux gouvernements locaux pour qu'ils puissent s'adapter aux conditions économiques ainsi modifiées? S'il devait y avoir des pourparlers entre les Etats-Unis et la Canada au sujet de l'accès aux stocks de poissons et de l'allocation de ces derniers, quels renseignements les Etats et les provinces devraient-ils être en mesure de fournir

aux gouvernements fédéraux afin de contribuer pleinement aux négociations?

- Les négociations seront plus efficaces si les participants sont réalistes en ce qui concerne la marge de manoeuvre de chacun et comprennent les contraintes fermes limitant leur pouvoir de céder sur les divers points à l'étude. De quelles nouvelles données sur les problèmes et les perspectives des Etats et des provinces avons-nous besoin pour favoriser la formulation, en temps opportun, d'une entente satisfaisante?

Enfin, les auteurs de ce document proposent aux gouverneurs et aux premiers ministres un cadre leur permettant de pousser plus à fond l'étude de ces problèmes et des questions connexes.





## TABLE DES MATIERES

## RESUME POUR LA DIRECTION

## INTRODUCTION

1.0.0	RAPPORT SUR L'ETAT ACTUEL DES RELATIONS COMMERCIALES DANS L'INDUSTRIE DE LA PECHE	4
1.1.0	Historique	4
1.1.1	Les situations de l'offre et de la demande dans l'industrie de l'est du Canada et de la Nouvelle-Angleterre	4
1.1.2	Chevauchement au niveau des diverses espèces de poissons	4
1.1.3	Rôle des Etats et des provinces dans le commerce des produits de la pêche	5
1.1.4	Commerce du poisson dans le contexte d'un marché mondial	16
1.1.5	Influence de la population et des goûts	16
1.1.6	Concurrence entre les viandes rouges, la volaille et les poissons	16
1.1.7	Structure interne des industries	16
1.1.8	Différences entre les politiques de développement industriel et économique des deux pays	17
1.1.9	Ecart entre les politiques en matière de commercialisation des produits agricoles et des produits de la pêche	20
1.1.10	Le problème des taux de change	20
1.2.0	Analyse des sources de conflit	21
1.2.1	Les prix	21
1.2.2	Les types de produits	23
1.2.3	La qualité	23
1.2.4	La quantité	27
2.0.0	CONSOMMATION PER CAPITA DU POISSON ET DE PRODUITS DU POISSON	28
2.1.0	Le problème	28
2.2.0	Historique	28
2.2.1	Pourquoi accroître la consommation?	28
2.2.2	Etat actuel de la consommation per capita du poisson par rapport à celle d'autres types d'animaux :	29
2.2.3	Quelle mesure devra-t-on adopter pour augmenter la consommation per capital de poisson?	30
2.2.4	Que fait-on à l'heure actuelle pour augmenter la consommation du poisson?	32

2.3.0	Questions méritant une étude plus approfondie	38
3.0.0	LE FONCTIONNEMENT DU MARCHE	39
3.1.0	Le problème	39
3.2.0	Historique	39
3.2.1	Problèmes relatifs aux marchés portuaires de l'est du Canada	40
3.2.2	Problèmes relatifs aux marchés portuaires de la Nouvelle-Angleterre	41
3.3.0	Mesures correctives récentes	43
3.3.1	Nouvelle-Angleterre	43
3.3.2	Est du Canada	45
3.4.0	Les programmes de commercialisation agricole sont-ils appropriés pour la restructuration du marché des produits de la pêche?	46
3.5.0	Questions méritant une étude plus approfondie	46
4.0.0.	LES NORMES DE QUALITE	47
4.1.0	Le problème	47
4.2.0.	Historique	47
4.2.1	Objectif : Encourager la consommation en démontrant aux acheteurs que le produit est sûr	47
4.2.2	Objectif : Encourager la consommation en démontrant aux acheteurs que le produit est de bonne qualité	50
4.2.3	Objectif : Améliorer la circulation de l'information sur le produit	51
4.2.4	Objectif : Rationaliser le marché en établissant des normes de qualité objectives	52
4.3.0	Questions méritant une étude plus approfondie	53
5.0.0	DANS LA PERSPECTIVE D'UN REGLEMENT DU LITIGE CONCERNANT L'ACCES AU GOLFE DU MAINE	55
6.0.0.	RECOMMANDATIONS CONCERNANT L'AVENIR	55
	ANNEXE I : Enquête de l'International Trade- : Commission en vertu de l'article 332 du Tariff Act	

1529232 SG

ANNEXE II : Effets des prix sur la popularité du  
poisson par rapport aux viandes rouges  
et aux viandes blanches

COMMUNICATIONS PERSONNELLES

BIBLIOGRAPHIE





## INTRODUCTION

Dans l'est du Canada et en Nouvelle-Angleterre, l'industrie de la pêche occupe une place d'importance sur le plan économique et social. Du point de vue des relations régionales, cette importance est accentuée par le commerce du poisson et des produits du poisson pour lequel le Canada a été le fournisseur traditionnel de matière première pour les producteurs de la Nouvelle-Angleterre.

Le commerce des produits de la pêche et la gestion des pêches ont été traités par les gouverneurs des États de la Nouvelle-Angleterre et les premiers ministres des provinces de l'est du Canada au cours de quatre des onze réunions annuelles tenues depuis 1973. Ce document a été rédigé en vue du Premier symposium bilatéral sur les affaires de la Nouvelle-Angleterre et de l'est du Canada au cours duquel les participants recommanderont des mesures qui devront être étudiées par les gouverneurs et les premiers ministres pendant leur douzième réunion, en juin 1984.

Les auteurs relèvent plusieurs sujets interdépendants relatifs aux rapports commerciaux dans la région en ce qui concerne les produits du poisson, et fournissent des données de base et des mises à jour concrètes sur les sujets clés. Ils présentent également les problèmes inhérents à chacun des sujets traités.

Finalement, les auteurs recommandent aux gouverneurs et aux premiers ministres un cadre à l'intérieur duquel ces sujets et leurs questions connexes pourraient être étudiés plus à fond.

Voici les sujets à l'étude :

- La faible consommation de poisson et de produits du poisson par habitant en Amérique du Nord par rapport à la consommation d'autres aliments protéinés n'est pas juste un problème au niveau de l'industrie, mais aussi un problème social ayant des répercussions sur le développement économique.

- Les lacunes du système de commercialisation du poisson et des produits du poisson dans cette région créent un problème chronique pour les pêcheurs lorsque le rendement de leur investissement n'est pas assez bon.

- L'absence de normes de qualité uniformes pour les produits de la pêche, en particulier les poissons, ressortit aux deux problèmes mentionnés ci-dessus. Premièrement, les consommateurs sont poussés à se détourner du poisson parce qu'ils ne sont pas sûrs de ce qu'ils achètent. Deuxièmement, l'organisation du marché est rompue lorsque les producteurs ont des difficultés à réaliser des bénéfices nets convenables à cause de la qualité inégale de la matière première, ou ne peuvent pas se reporter à des normes objectives pour modifier les opinions subjectives des acheteurs sur la qualité de leur produit.

:

:

De plus, les auteurs du rapport ont considéré le différend au sujet des frontières du golfe de Maine, qui fera l'objet d'une décision de la Cour internationale de justice à l'automne de 1984. La nouvelle frontière déterminera l'accès de chaque pays aux ressources halieutiques de cette zone. Des perturbations économiques et sociales sont donc à prévoir dans les villages de pêcheurs de la Nouvelle-Angleterre et des Maritimes si l'industrie n'a plus accès à ses sources habituelles de subsistance.

Pour s'assurer que les gens sont bien préparés aux effets de la décision de la Cour, les gouverneurs et les premiers ministres devraient étudier les questions suivantes :

- Quels renseignements seront le plus utiles aux gouvernements locaux pour qu'ils puissent s'adapter aux conditions économiques ainsi modifiées?
- S'il devait y avoir des pourparlers entre les États-Unis et le Canada au sujet de l'accès aux stocks de poissons et de l'allocation de ces derniers, quels renseignements les États et les provinces devraient-ils être en mesure de fournir aux gouvernements fédéraux afin de contribuer pleinement aux négociations?
- Les négociations seront plus efficaces si les participants sont réalistes en ce qui concerne la marge de manoeuvre de chacun et comprennent les contraintes fermes limitant leur pouvoir de céder sur les divers points à l'étude. De quelles nouvelles données sur les problèmes et les perspectives des États et des provinces avons-nous besoin pour favoriser la formulation, en temps opportun, d'une entente satisfaisante?

-

L'analyse de chaque problème comporte les questions qui méritent une étude plus approfondie et une exploration des idées. Finalement, les auteurs décrivent les mécanismes susceptibles d'être utilisés pour aborder ces questions.



Le document comprend deux annexes. La première est une vue d'ensemble de l'enquête de l'International Trade Commission des États-Unis concernant les effets de l'aide du Canada à son industrie de la pêche sur la compétitivité de l'industrie de la pêche du nord-est des États-Unis. La deuxième annexe traite du lien entre les prix des aliments et la préférence des consommateurs pour la viande rouge et la volaille au détriment du poisson.

Le document comprend six parties. La section 1.0.0. est un rapport sur l'état des relations commerciales dans l'industrie de la pêche et comprend une analyse détaillée des facteurs touchant ces relations et une description des sources actuelles de conflit.

Les trois sections suivantes portent sur les problèmes d'intérêt actuel : la consommation des produits du poisson par habitant (section 2.0.0.), le fonctionnement du marché (section 3.0.0.) et les normes de qualité (section 4.0.0.).

La section 5.0.0. porte sur la planification pour la période qui suivra l'établissement des limites frontalières. Finalement, des mesures permettant d'étudier les différents problèmes et questions soulevés par ce document sont recommandées dans la section 6.0.0.

#### 1.0.0. RAPPORT SUR L'ÉTAT ACTUEL DES RELATIONS COMMERCIALES DANS L'INDUSTRIE DE LA PÊCHE

##### 1.1.0. Historique

Les caractères du commerce des produits de la pêche entre les États-Unis et le Canada offrent un contexte qui permet aux gouverneurs et aux premiers ministres de considérer de nouvelles politiques :

1.1.1. Les situations de l'offre et de la demande auxquelles doivent faire face les industries de l'est du Canada et de la Nouvelle-Angleterre sont diamétralement opposées. Au Canada, la ressource exploitable est importante par rapport à la demande. Pour ce qui est des espèces commerciales de la Nouvelle-Angleterre - poisson de fond (morue, aiglefin, etc.), pétoncle et homard -, la demande de poisson frais sur le marché américain peut absorber presque toutes les quantités de poisson offertes et demeurer insatisfaite. La demande de poissons utilisés pour la préparation de filets surgelés ou de portions limitées doit être satisfaite par l'importation. Parce qu'on retrouve dans l'Atlantique canadien la plupart des mêmes espèces que dans le nord et le centre de la Nouvelle-Angleterre,<sup>1</sup> les provinces de la région sont devenues les principaux exportateurs de poissons frais en Nouvelle-Angleterre.

1.1.2. Il y a un important chevauchement au niveau des diverses espèces de poissons capturés par les pêcheurs des provinces de l'Atlantique et ceux de la Nouvelle-Angleterre<sup>2</sup>; toutefois, ces

espèces ne sont pas réparties en quantités égales dans les eaux canadiennes et les eaux américaines. En vertu de l'entente bilatérale actuelle, en attendant la décision sur les limites du golfe du Maine, les pêcheurs des deux pays peuvent capturer du poisson dans la région contestée du Banc Georges, mais ne sont pas autorisés à pêcher dans les eaux non contestées du pays voisin.

-----  
<sup>1</sup> Les pêcheurs du sud de la Nouvelle-Angleterre peuvent capturer des espèces comme les stromatées qui ne fréquentent pas les eaux canadiennes, et ils offrent donc une plus grande variété de produits que ceux du nord de cette région.

<sup>2</sup> En ce qui concerne les diverses espèces capturées par les pêcheurs canadiens ou ceux de la Nouvelle-Angleterre, il existe une généralisation volontaire qui traduit les différences au niveau des variétés subrégionales : Terre-Neuve par rapport au sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, par exemple, ou pointe Judith par rapport à Gloucester

:

:

Cette situation crée des problèmes parce que les stocks canadiens de morue et de perche rouge, par exemple, sont de beaucoup supérieurs aux stocks disponibles dans la zone américaine; inversement, les calmars, dont l'importance commerciale augmente rapidement, sont beaucoup plus abondants dans les eaux américaines que dans les eaux canadiennes. Par conséquent, les liens commerciaux entre les provinces de l'Atlantique et la Nouvelle-Angleterre sont forts car les pêcheurs de la Nouvelle-Angleterre ne peuvent pas produire toute la matière première dont les producteurs de cette région ont besoin et pour qui la continuité de l'approvisionnement est essentielle à leur activité.

1.1.3. Les provinces et les États jouent des rôles différents au niveau du commerce régional du poisson et des produits du poisson et de la valeur économique qui lui est rattachée.

Valeur économique pour les provinces :

La Nouvelle-Écosse est le principal exportateur de poisson frais en Nouvelle-Angleterre; Terre-Neuve domine au niveau des blocs et des filets surgelés. Le Nouveau-Brunswick occupe le troisième rang en ce qui concerne les exportations en Nouvelle-Angleterre et aux États-Unis, suivi par le Québec et l'Île-du-Prince-Édouard. La quantité de poissons exportés aux États-Unis par le Québec est relativement peu importante, en termes absolus et du point de vue de l'apport à la productivité économique totale de la province. Bien que le volume et la valeur en dollars de l'industrie de l'Île-du-Prince-Édouard soient petits par rapport à ceux observés dans les autres provinces de l'Est, celle-ci (principalement celle du homard) fournit 13 % de la production des industries de fabrication de produits de l'île.<sup>3</sup>

En termes d'apport économique de l'industrie de la pêche de l'est du Canada, le Canada est considéré comme le plus gros exportateur de poissons : en 1983, ses exportations dépassaient 1,6 milliard de



dollars canadiens.<sup>4</sup> Même si le Canada est un gros exportateur, les pêches de l'Atlantique ne représentent qu'une petite fraction du P.N.B., n'égalant que un pour cent de la valeur ajoutée des industries de fabrication du pays. Les pêcheurs et les ouvriers d'usine de transformation du Québec et des provinces atlantiques ne

-----  
<sup>3</sup> David Younker, directeur, Fisheries Marketing Bureau, Î.-P.-É., communication personnelle, 4/19/84.

<sup>4</sup> D<sup>r</sup> Joshua Joh, directeur général de la commercialisation du MPO; in "Atlantic Fishery Needs New Products, Markets", The Chronicle-Herald, Halifax, N.-É., le mardi 27 mars 1984.

représentent que 3 % de la main-d'oeuvre canadienne employée par ces industries.<sup>5</sup>

Toutefois, dans les cinq provinces de l'est du Canada, l'industrie de la pêche est beaucoup plus importante, surtout à Terre-Neuve et dans les Maritimes.

-----  
TABLEAU 1  
-----

Importance relative de l'industrie de la pêche dans l'économie des provinces

-----

	T.-N.	N.-É.	N.-B.	I.-P.-É.	Québec
Part de la pêche et du traitement du poisson dans la valeur ajoutée des industries de biens, 1981	16%	17%	6%	14%	négligeable
Pourcentage des pêcheurs et des ouvriers d'usine par rapport à l'ensemble des emplois fournis par les industries de biens, 1981	55%	17%	12%	29%	1%

-----

Source : Naviguer dans la tourmente.

:

Parmi les cinq provinces de l'est du Canada, Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse sont, de loin, les plus importantes quant au volume et à valeur des débarquements de poissons. Ensemble, ces deux provinces effectuent 80 % des pêches de la côte atlantique. Dans le domaine

-----  
<sup>5</sup> Naviguer dans la tourmente.

dollars canadiens.<sup>4</sup> Même si le Canada est un gros exportateur, les pêches de l'Atlantique ne représentent qu'une petite fraction du P.N.B., n'égalant que un pour cent de la valeur ajoutée des industries de fabrication du pays. Les pêcheurs et les ouvriers d'usine de transformation du Québec et des provinces atlantiques ne

-----  
<sup>3</sup> David Younker, directeur, Fisheries Marketing Bureau, Î.-P.-É., communication personnelle, 4/19/84.

<sup>4</sup> D<sup>r</sup> Joshua Joh, directeur général de la commercialisation du MPO; in "Atlantic Fishery Needs New Products, Markets", The Chronicle-Herald, Halifax, N.-É., le mardi 27 mars 1984.

représentent que 3 % de la main-d'oeuvre canadienne employée par ces industries.<sup>5</sup>

Toutefois, dans les cinq provinces de l'est du Canada, l'industrie de la pêche est beaucoup plus importante, surtout à Terre-Neuve et dans les Maritimes.

-----  
TABLEAU 1  
-----

Importance relative de l'industrie de la pêche dans l'économie des provinces

-----

	T.-N.	N.-É.	N.-B.	I.-P.-É.	Québec
Part de la pêche et du traitement du poisson dans la valeur ajoutée des industries de biens, 1981	16%	17%	6%	14%	négligeable
Pourcentage des pêcheurs et des ouvriers d'usine par rapport à l'ensemble des emplois fournis par les industries de biens, 1981	55%	17%	12%	29%	1%

-----

Source : Naviguer dans la tourmente.

:

Parmi les cinq provinces de l'est du Canada, Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse sont, de loin, les plus importantes quant au volume et à valeur des débarquements de poissons. Ensemble, ces deux provinces effectuent 80 % des pêches de la côte atlantique. Dans le domaine

-----  
<sup>5</sup> Naviguer dans la tourmente.



des poissons de fond (morue, aiglefin, etc.), l'importance de ces deux provinces est encore plus marquée, puisqu'elles recueillent plus de 85 % des prises tant pour le volume que pour la valeur (voir tableau 2).

TABLEAU 2

Volume et valeur des débarquements sur la côte atlantique canadienne par grand groupe d'espèces et par province, 1981  
(Volume : en milliers de tonnes (poids vif); valeur : en millions de dollars canadiens)

	Poisson de fond		Espèces pélagiques et estuariennes		Mollusques et crustacés		Total		% du total	
	Vol.	Val.	Vol.	Val.	Vol.	Val.	Vol.	Val.	Vol.	Val.
T.-N.	392	119	64	18	39	26	495	168	42%	30
N.-É.	278	108	94	16	95	138	467	264	39%	47
N.-B.	23	7	50	10	30	38	102	55	9%	10
Québec	63	24	9	4	16	19	88	47	7%	8
Î.-P.-É.	23	6	6	2	9	22	38	32	3%	6

Source : Naviguer dans la tourmente.

Les différences entre les parts du volume et de la valeur au débarquement pour chaque province sont attribuables à la diversité des espèces capturées; par exemple, pour le homard et les pétoncles, le prix à la livre est beaucoup plus élevé que le prix demandé pour les poissons de fond et le hareng (voir tableau 3). Terre-Neuve occupe la première place pour ce qui est du volume; la Nouvelle-Écosse, à cause de ses importantes pêches de pétoncles et de homards, est en tête de liste pour ce qui est de la valeur au débarquement (soit le revenu réalisé par le pêcheur au quai).<sup>6</sup>

TABLEAU 3

Prises de la côte atlantique du Canada - volume et valeur des débarquements  
1981

	Volume		Valeur des débarquements	
	milliers de t	%	millions de dollars canadiens	%
Morue	439	37	163	29
Autres poissons de fond	340	28	101	18
Hareng	161	14	27	5
Pétoncles	90	7	100	18
Homards	22	2	93	16
Toutes les autres espèces	139	12	81	14
TOTAL	1191	100	565	100

Source : Naviguer dans la tourmente.

En 1982, 80,3 % de la valeur de toutes les exportations de poissons du Canada aux États-Unis provenaient des Maritimes et de Terre-Neuve. Et 82,5 % des exportations des provinces atlantiques étaient expédiées en Nouvelle-Angleterre, pour une valeur de 582,9 million de dollars canadiens (voir tableau 4).

TABLEAU 4

Exportations de poissons en Nouvelle-Angleterre à partir des provinces  
de l'Atlantique, 1982

(en millions de dollars canadiens, par destination)

Produit	Maine NH, VT	Massachusetts, CT, RI	Total	% du total américain
Poisson entier ou habillé	4.0	31.1	35.1	84.8
Poisson en filets ou en blocs	16.3	336.2	352.5	90.0
Poisson conservé	0.6	12.0	12.6	35.1
Poisson en boîte	1.7	0.5	2.2	21.2
Autres (y compris les coquillages)	34.4	146.1	180.5	79.5
TOTAL	57.0	525.9	582.9	= 82.5

Source : Statistique Canada, Exportations par pays, 1982), in Mills,  
The Fishery : The Impact of Politics and Economics on Trade,  
p. 51.

Le tableau 5 montre la valeur des exportations de poissons aux États-Unis, par province d'origine et selon une liste plus détaillée de produits. Toutefois, ces données ne concernent que les États-Unis dans leur ensemble; nous ne disposons d'aucune donnée ventilée par destination.



TABLEAU 5

Exportations de poissons des provinces de l'Atlantique aux États-Unis,  
1982

(en millions de dollars canadiens, par province de chargement)

Produit	T.-N.	N.-É.	Î.-P.-É.	N.-B.	To
Poisson frais, entier ou habillé	1.2	20.7	0.3	4.1	26
Poisson surgelé, entier ou habillé	8.9	3.6	0.4	2.2	15
Filets frais	5.7	15.4	0.8	0.4	22
Filets frais surgelés	157.1	83.4	8.9	13.2	262
Tranches et blocs surgelés	72.7	26.5	0.2	7.0	106
Poisson fumé, salé, saumuré, en conserve	4.9	25.3	0.5	15.7	40
Coquillages frais ou surgelés	21.7	103.9	12.4	88.4	222

Autres poissons  
et produits du  
poisson

---- 0.2 ---- 0.1 0.3

---

TOTAL	272.1	279.1	23.4	131.2	705.8
-------	-------	-------	------	-------	-------

---

Source : Statistique Canada, Exportations nationales par province de chargement, 1982, in Mills, The Fishery : The Impact of Politics and Economics on Trade, page 53.

Puisqu'il a été établi que 82,5 % des poissons capturés par les pêcheurs des provinces de l'Atlantique sont exportés, par valeur, en Nouvelle-Angleterre, il est possible de formuler des déductions générales. Les filets surgelés sont le principal type de produit exporté, suivis par les coquillages frais et surgelés et par les tranches et blocs de poisson surgelés. Il est intéressant de noter qu'en dépit de la crise politique actuelle concernant le poisson frais exporté en Nouvelle-Angleterre, ce produit compte pour une très faible part des exportations par rapport à d'autres types de produits.

Toutefois, dans la catégorie du poisson frais, la Nouvelle-Écosse, d'où proviennent 74,3 % des poissons frais entiers et des filets, est le principal exportateur.

Terre-Neuve n'exporte par contre que 1,3 % des produits appartenant à ces deux catégories. En ce qui concerne les filets surgelés, la seule catégorie importante de produits d'exportation, Terre-Neuve en est le principal exportateur (59,8 %), suivi de la Nouvelle-Écosse (31,8 %), du Nouveau-Brunswick (5,0 %) et de l'Île-du-Prince-Édouard (3,4 %).

L'étude des données sur les produits exportés chargés pour chaque province de l'Atlantique montre nettement la forte dépendance à l'égard du marché américain. Exprimés en valeur, 72,5 % des poissons exportés par Terre-Neuve en 1982 étaient dirigés vers les États-Unis, tout comme 66,3 % des exportations de la Nouvelle-Écosse, 83 % de celle de l'Île-du-Prince-Édouard et 65 % de celles du Nouveau-Brunswick.<sup>7</sup>

Certains types de produits dépendent plus du marché américain que d'autres. En 1982, 99 % de la valeur totale des exportations de filets frais exportés (22,3 millions de dollars canadiens) et 90,6 % de celle des exportations de filets surgelés (290 millions de dollars canadiens) ont été réalisés aux États-Unis. Dans la catégorie des coquillages, 75,2 % de la valeur totale des exportations (300,9 million de dollars canadiens) ont été réalisés aux États-Unis, mais entrent dans cette catégorie 99,4 % de la valeur totale des exportations de pétoncles (64,8 millions de dollars canadiens). Pour ce qui est du homard, 77,5 % de la valeur des exportations a été réalisée aux États-Unis, seule la Nouvelle-Écosse exporte une quantité importante de homard dans d'autres pays.<sup>8</sup>

Par rapport aux provinces de l'Atlantique, le Québec n'est pas aussi tributaire du marché américain pour l'écoulement de son poisson. Il en exporte beaucoup au Royaume-Uni, en Allemagne de l'ouest et en France, en particulier des coquillages et du poisson séché. En 1982, 54,6 % de ceux-ci ont été vendus aux États-Unis et, de ce nombre, seulement 59,6 % ont été vendus en Nouvelle-Angleterre. L'État de New-York en a importé 21,0 %.<sup>9</sup>

-----  
<sup>7</sup>Statistique Canada, Exportations nationales par province de chargement, 1982, in Mills, The Fishery : The Impact of Politics and Economics on Trade, pp. 54 - 57.

<sup>8</sup>Mills, The Fishery : The Impact of Politics and Economics on Trade, pp. 53, 57 - 58.

<sup>9</sup>Statistique Canada, Exportations nationales par pays, 1982, in Mills, The Fishery : The Impact of Politics and Economics on Trade, p. 58.



Le tableau 6 donne la valeur des exportations de poisson du Québec en Nouvelle-Angleterre.

TABLEAU 6

Exportations de poissons en Nouvelle-Angleterre à partir du Québec, 1982  
(en millions de dollars canadiens, par destination)

Produit	Maine, NH, VT	Massachussetts CT, RI	Total	% du total É.-U.
Poisson entier ou habillé	---	0.6	0.6	4.5
Poisson en filets ou en blocs	4.1	14.5	18.6	41.5
Poisson conservé	0.3	2.8	3.1	20.7
Poisson en boîte	---	---	---	---
Autres (incluant les coquillages)	0.2	10.4	10.6	33.3
TOTAL	4.6	28.3	32.9	100.0

Source : Statistique Canada, Exportations nationales par pays, 1982,  
in Mills, The Fishery : The Impact of Politics and Economics on Trade,  
p. 60.

Valeur économique pour la Nouvelle-Angleterre :

En 1982, les débarquements de poissons aux États-Unis se sont élevés à environ 2,9 millions de tonnes métriques, pour une valeur de 2,4 milliards de dollars. La Nouvelle-Angleterre est le troisième gros producteur, après les régions du Pacifique, de l'Alaska et du golfe du Mexique, avec un peu moins de 312 000 tonnes, évaluées à 315 millions de dollars environ.<sup>10</sup>

En Nouvelle-Angleterre, le Massachussetts occupe la première place dans les secteurs de la récolte et de la transformation en termes de valeur au débarquement et du nombre d'usines de traitement et d'employés. Le Maine et le Rhode Island suivent selon le volume débarqué. Dans

---

<sup>10</sup>NMFS, Fisheries of the United States, 1982, p. 3.

le secteur de la transformation, le Maine occupe le deuxième rang, suivi du New Hampshire, où le nombre d'activités de transformation régies par le Canada a augmenté ces dernières années. L'industrie du Rhode Island a su tirer profit des stocks du sud de la Nouvelle-Angleterre en diversifiant ses prises et les adaptant aux fluctuations du marché. L'industrie relativement petite du Connecticut se développe; ses principaux produits, le homard et les huîtres, occupent une place de plus en plus importante grâce à l'aquaculture.<sup>11</sup>

---

<sup>11</sup>Jim Wallace, University of Connecticut Sea Grant Program, communication personnelle, 19 avril 1984.

Le tableau 7 donne le volume des débarquements commerciaux pour chaque État de la Nouvelle-Angleterre en 1983.

TABLEAU 7

Débarquements commerciaux, Nouvelle-Angleterre, 1983

	Poids (tonnes métriques)	% du total	Valeur (millions de dollars US)	% du total
Massachusetts	159,348	51.9	191.3	50.6
Maine	91,908	29.9	107.9	28.6
Rhode Island	48,295	15.7	64.3	17.0
New Hampshire	4,096	1.3	2.6	0.7
Connecticut*	3,597	1.2	11.8	3.1
TOTAL	307,244	100.0	377.9	100.0

Source (sauf pour les données du Connecticut) : NMFS, Preliminary Commercial Fishery Landings, By State (Cum-Run 2), 2/15/84. \*Connecticut NMFS, Fisheries of the United States, 1983 (ébauche).



Le tableau 8 montre la contribution à la création d'emplois par les secteurs de la transformation et du commerce de gros du poisson pour chaque État de la Nouvelle-Angleterre.

TABLEAU 8

Transformation et commerce de gros du poisson en Nouvelle-Angleterre :  
nombre d'usines et main-d'oeuvre, 1981

État	Usines	Trans- forma- tion Main- d'oeu- vre sai- son- nière	Moyen- ne an- nuelle	Usines	Commer- ce de gros Main- d'oeu- vre sai- son- nière	Moyen- ne an- nuelle	Usines	Total Main- d'oeu- vre an- nuelle	Moyenne annuelle
Maine	84	4,173	2,540	132	412	324	217	4,585	2,864
H.H.	13	528	367	3	12	11	16	540	378
Mass.	110	5,255	4,253	91	925	818	201	6,180	5,071
R.I. et Conn.	15	335	282	25	166	142	40	501	424
TOTAL	223	10,291	7,442	251	1,515	1,295	474	11,806	8,737

Source : NMFS, Fisheries of the United States, 1982, p. 81

Les données ci-dessus ne reflètent pas totalement l'apport de l'industrie à l'économie des États. Premièrement, les données sur le nombre de prises sont souvent inférieures aux quantités et à la valeur en dollars réelles à cause des difficultés mécaniques inhérentes à la surveillance de toutes les opérations commerciales. Deuxièmement dans les États où le poisson importé contribue au revenu local par

l'intermédiaire des usines de transformation, les valeurs ne sont pas indiquées ou elles sont sous-estimées parce que les dossiers des douanes indiquent le port d'entrée plutôt que la destination.

Troisièmement, parce que la pêche est une industrie du secteur primaire, elle crée une activité économique nettement supérieure à la valeur au débarquement car les produits doivent traverser une série d'étapes avant d'être mis en vente : le poisson ne doit pas seulement être débarqué, mais il doit aussi être transformé, conditionné, distribué, et vendu. En général, l'importance de l'activité économique produite par un dollar de produit est mesurée par un multiplicateur économique. Dans le cas des États de la Nouvelle-Angleterre la plage de ces multiplicateurs est comprise à peu près entre 3 et 4. Par exemple, si le multiplicateur est 4,24 (ce qui était le cas du Rhode Island en 1979), une valeur de 100 dollars au débarquement engendre une activité économique de 424 dollars pour l'État.<sup>12</sup>

-----  
<sup>12</sup>Massachusetts Marine Fisheries Management Policy Report, p. 5.

1.1.4 Le commerce du poisson entre les États-Unis et le Canada s'effectue dans le contexte d'un marché mondial. D'autres pays influencent les conditions du marché auxquelles sont exposés les deux pays en créant d'autres débouchés d'exportation, en modifiant les relations commerciales établies et en présentant sur le marché américain des produits concurrentiels.

1.1.5 La population et les goûts régissent la structure du marché pour le poisson de cette région. La population du Canada est de 25 millions d'habitants, alors que celle des États-Unis est environ dix fois plus nombreuse. A cause de ce marché potentiel plus important, le commerce du poisson et des produits du poisson a tendance à s'effectuer principalement vers le sud. Toutefois, la consommation per capita réelle de produits du poisson - du poisson frais en particulier - reste relativement faible par rapport à celle des autres types d'aliments protéinés.

1.1.6 Sur le marché, le poisson rivalise avec la viande rouge et la volaille, et les espèces d'Amérique du Nord rivalisent avec le poisson d'autres régions des États-Unis, du Canada et du monde.

1.1.7 Il existe des différences notables dans la structure interne des industries de la pêche.

Dans l'est du Canada, l'organisation de l'industrie varie énormément d'une province à l'autre. Parmi les provinces qui agissent comme principaux partenaires commerciaux avec la Nouvelle-Angleterre, Terre-Neuve a présenté le plus haut niveau d'intégration verticale et de pouvoir commercial concentré à cause de l'importance de son industrie de la pêche hauturière du poisson de fond. Comme les principales entreprises de pêche hauturière sont en voie de restructuration par l'intervention des gouvernements fédéral et provinciaux et des banques, l'industrie se compose d'une seule "superentreprise" possédée à 90 % par le gouvernement, d'un groupe relativement petit de producteurs indépendants et d'un groupe de pêcheurs côtiers, de pêcheurs au chalut hauturiers et de travailleurs d'usine qui sont presque tous membres d'un syndicat.

Les deux plus importantes entreprises de la Nouvelle-Écosse viennent tout juste de fusionner par l'intermédiaire d'une restructuration, mais à la différence de celle de Terre-Neuve,<sup>12</sup> la "nouvelle entreprise" continuera d'appartenir au secteur privé. Les pêcheurs hauturiers sont syndiqués en ce sens qu'ils sont unis dans le but de négocier des salaires et des conditions de travail.

-----

<sup>12</sup> Massachusetts Marine Fisheries Management Policy Report, p. 5.



Toutefois, les associations de pêcheurs côtiers ont choisi de représenter les intérêts de leurs membres auprès du ministère des Pêches et Océans sur des questions telles que les contingents, les permis, la saison de pêche et d'autres mesures de réglementation et ont relégué au second plan la négociation organisée avec les producteurs en ce qui concerne les conditions de vente et les prix.<sup>13</sup>

L'organisation de l'industrie pour la commercialisation du poisson de fond frais constitue une exception notable car elle est très fragmentée. Selon le Groupe Kirby, la commercialisation est assurée surtout par plusieurs petits producteurs autonomes de la Nouvelle-Écosse et par de petits exportateurs indépendants. Malgré sa fragmentation, ce secteur compte parmi les plus lucratifs dans le domaine des pêches, le prix de ses produits étant demeuré élevé.<sup>14</sup>

L'industrie de la pêche de la Nouvelle-Angleterre est très fractionnée, l'intégration verticale étant presque inexistante. Dans le Maine, au Massachusetts, au Rhode Island et au Connecticut, des pêcheurs ont mis sur pied des coopératives dans le but de commercialiser ou d'acheter des produits; en 1982, il existait environ 25 organismes de cette nature.<sup>15</sup> Toutefois, surtout dans le cas du poisson, le commerce s'effectue selon des ententes bilatérales à long terme et très personnelles entre les pêcheurs et les producteurs.<sup>16</sup>

1.1.8 Il existe des différences fondamentales entre les politiques de développement industriel et économique des deux pays en ce qui concerne l'industrie de la pêche. Une de ces différences est la responsabilité des gouvernements d'aider l'industrie privée au niveau des initiatives de commercialisation dans les marchés national et étranger. Conformément à son idée maîtresse de tirer profit des pêches de l'Atlantique sur le plan économique, le gouvernement canadien a engagé 27 millions de dollars dans un plan quinquennal visant à promouvoir la consommation des espèces de

-----  
<sup>13</sup> Ministère des Pêches de la Nouvelle-Écosse, Fishermen's Collective Bargaining Alternatives, p. 4.

<sup>14</sup> Naviguer dans la tourmente : une nouvelle politique pour les pêches de l'Atlantique. Rapport du Groupe d'étude des pêches de l'Altantique. Points saillants et recommandations.

<sup>15</sup> NMFS, Fisheries of the United States, 1982, p. 86.

<sup>17</sup> Wilson, "Adaptation to Uncertainty and Small Numbers Exchange : The New England Fresh Fish Market", p. 491.

l'Atlantique Nord au Canada et aux États-Unis. Dans leur propre territoire, les gouvernements provinciaux poursuivent leurs efforts dans le domaine de l'information du consommateur et de la promotion des produits en collaboration avec l'industrie. Ils sont, avec les industries, des promoteurs actifs des produits canadiens de la pêche aux foires commerciales internationales et ils parlent au nom de l'industrie dans d'autres campagnes de commercialisation à l'étranger.

Aux États-Unis, le développement de marchés pour l'exportation de produits du poisson américains est un rôle qui revient au gouvernement fédéral puisque l'importation de produits du poisson est, à l'heure actuelle, la troisième source par ordre d'importance du déficit commercial. D'autre part, l'administration en place considère que le développement du marché intérieur relève de l'industrie, des États et des fondations régionales de développement des pêches et elle y contribue de façon limitée.

L'approche des États-Unis vise à tirer le maximum de profit d'un apport relativement petit en ayant recours au réseau d'organismes des États, des régions, de l'industrie et du secteur de l'éducation qui s'occupent de commercialisation.<sup>17</sup> Toutefois, l'administration actuelle cherche activement à effectuer d'importantes compressions dans la partie du budget du National Marine Fisheries Service consacrée à fournir une aide en matière de commercialisation au niveau des régions des États et des localités.

Une deuxième différence est l'empressement relatif, tant en théorie qu'en pratique, des gouvernements à mettre en question la rentabilité sociale et économique des pêches lorsqu'ils évaluent leurs politiques.

L'industrie de la pêche de l'est du Canada et de la Nouvelle-Angleterre est aux prises avec des problèmes particuliers en tant que producteur de produits alimentaires. Contrairement aux producteurs de viande rouge et de volaille, les producteurs de poisson ne peuvent prévoir l'approvisionnement afin de rationaliser leur activité. Fondamentalement la pêche est une entreprise incertaine : rien ne garantit au pêcheur

que ses efforts lui permettront des prises suffisantes pour qu'il puisse tirer un profit de son investissement.

Si le pêcheur est chanceux, il réussira. S'il échoue, les possibilités d'emploi peuvent présenter un problème important, tant pour lui que pour les autorités gouvernementales. La même situation existe précisément dans le secteur de la transformation qui dépend également de la réussite de la pêche. Dans les petits villages isolés de Terre-Neuve et dans les régions peu peuplées des Maritimes et du  
-----

<sup>17</sup> Robert Hayes, directeur des services de commercialisation, NMFS, communication personnelle, mars 1984.



Québec, il n'y a tout simplement pas d'autres emplois que celui de pêcheur. Même dans des régions plus peuplées, un changement d'emploi peut s'effectuer moins facilement qu'on le pense généralement, selon les conditions locales.<sup>18</sup>

Le gouvernement canadien considère que les pêches de l'Atlantique n'offrent pas seulement des avantages économiques aux provinces et au pays. Le caractère social des populations de pêcheurs est considéré également comme un bien public. Selon le Groupe Kirby, "vouloir créer une industrie rentable et en faire une fin en soi sans considérer les valeurs sociales, ou encore tenter de préserver un mode de vie dans lequel ne peut être réalisé un travail satisfaisant, garantissant des moyens de subsistance convenables, c'est, en quelque sorte, vouloir séparer le corps de l'âme."<sup>19</sup>

Le Canada s'est engagé politiquement à protéger les populations de pêcheurs des provinces atlantiques et à assurer aux travailleurs un revenu leur permettant de vivre. Parce qu'on prétend d'une façon générale que l'économie des Maritimes et de Terre-Neuve est incapable d'absorber les travailleurs qui viennent de l'industrie de la pêche, la préservation des emplois existants et la création de nouveaux emplois sont devenues des objectifs prioritaires pour les gouvernements. Il a donc fallu maintenir des méthodes de production qui exigent beaucoup de main-d'oeuvre et qui tendent à être coûteuses.

Si le Canada occupait une place importante sur le marché mondial des pêches, il pourrait fixer les prix de ses produits de façon à couvrir les coûts de production élevés. Toutefois, même si le Canada est le plus gros exportateur mondial de poisson, il n'assure pourtant que 17 % de la production mondiale. Dans cet esprit, il doit accepter les prix mondiaux même si ceux-ci sont inférieurs aux prix requis, de sorte qu'il se trouve dans une impasse. Pour maintenir l'emploi, le Canada a choisi de subventionner ses industries de différentes façons et de prolonger la période des prestations d'assurance-chômage pour les pêcheurs de marée pendant les mois où les conditions atmosphériques les retiennent au port ou lorsque les stocks sont inaccessibles.<sup>20</sup>

-----

18 Doeringer, Moss & Terkla, Employment Systems and Economic Change : Jobs, Income, and Structural Adjustment in the New England Fishing Industry.

19 Naviguer dans la tourmente.

20 Pour une description détaillée de l'aide du Canada aux pêches de l'Atlantique, voir Roger Corey & Joel Dirlam, Canadian Financial Assistance to the Fishing Industry, NOAA Sea Grant Marine.

Aux États-Unis, il semble que les effets sur l'emploi du ralentissement industriel ou de difficultés commerciales ont reçu une attention politique seulement dans les cas où l'observation des principes traditionnels du libre marché aurait imposé un trop lourd fardeau à un secteur donné. Le prêt consenti à la société Chrysler et les mesures visant à protéger l'industrie de l'acier contre les importations en sont deux exemples récents.

Contrairement à l'industrie de l'automobile, l'industrie des pêches de la Nouvelle-Angleterre n'est pas entre les mains d'un nombre limité de gros employeurs, et même si cette industrie a une importance économique locale, les syndicats n'y sont pas répandus et elle ne constitue pas une force politique.<sup>21</sup> Cette industrie n'a donc pas une importance primordiale aux yeux des autorités politiques (ou économiques) nationales ou régionales. Le Congrès a quelque peu aidé cette industrie dans le domaine de la construction des bateaux et de certaines autres façons, mais ces mesures sont comparativement limitées. Et les programmes visant à aider et à développer cette industrie varient beaucoup d'un État à l'autre.

1.1.9 Il existe des écarts entre les politiques gouvernementales pour ce qui est de l'aide en matière de commercialisation des produits agricoles et des produits de la pêche. Au Canada et aux États-Unis, le secteur agricole reçoit une aide pour la promotion des produits vendus sur les marchés nationaux et étrangers, profite d'un programme de soutien des prix, etc. Quant à l'industrie des pêches, bien qu'essentiellement en concurrence avec les industries de la viande rouge, de la volaille et des produits laitiers, elle ne reçoit pas une aide aussi importante.

1.1.10 En dernier lieu, les taux de change ont créé des problèmes commerciaux. La force du dollar américain a favorisé l'importation des produits du poisson, notamment ceux du Canada, dont le dollar valait environ 8 cents de moins que le dollar américain. Parce que ces taux de change tendent à abaisser les prix du poisson importé au-dessous des prix américains, l'industrie américaine s'en trouve désavantagée. De plus, bon nombre de ces produits importés sont

subventionnés. C'est le cas non seulement des produits canadiens, mais des produits importés d'Islande, de Norvège, d'Argentine et de l'Équateur. L'industrie de la Nouvelle-Angleterre prétend que ces subventions limitent injustement sa compétitivité. Les effets

-----

Memorandum 73, Center for Ocean Management Studies, Université du Rhode Island, septembre 1982.

<sup>21</sup> Une exception remarquable à cet égard étant, bien entendu, la campagne réussie du secteur industriel pour empêcher la ratification par le Sénat du traité de 1979 entre le Canada et les États-Unis concernant la gestion des stocks de la région du golfe du Maine.



1529232 HB

combinés des taux de change et des subventions pourraient dégrader la position des produits américains au point de les rendre tout à fait non concurrentiels.

L'industrie canadienne fait face au même problème lorsqu'elle essaie de vendre ses produits aux pays dont les devises sont dévaluées par rapport à la sienne. Ce problème est très grave compte tenu de la nécessité pour le Canada d'élargir les marchés d'exportation existants et d'en créer de nouveaux. Certains types de produits traditionnels, comme le poisson salé, qui étaient auparavant le pivot des exportations et des économies provinciales, ont été durement touchés par ce phénomène.

#### 1.2.0 Analyse

Le conflit a été soulevé par des questions de prix, de types de produits, de qualité et de quantité :

1.2.1 Les prix. Il est relativement rare qu'un pêcheur vende son poisson directement à un détaillant ou à un restaurant. En général il traite avec un producteur ou un agent. Ces acheteurs essaient normalement d'obtenir les produits au plus bas prix possible afin de maximiser leurs profits.

C'est un marché d'acheteurs : étant donné que leurs produits sont hautement périssables, les pêcheurs ne peuvent pas les garder indéfiniment en attendant d'en obtenir un prix acceptable.

Lorsque le poisson frais provenant du Canada est transporté par camion à partir des Maritimes, il entre en concurrence directe avec le poisson de la Nouvelle-Angleterre. D'après les pêcheurs de la Nouvelle-Angleterre, les vendeurs de produits canadiens sont ordinairement prêts à accepter un prix beaucoup plus bas pour leurs poissons que les producteurs de la Nouvelle-Angleterre et le pêcheur de cette région qui met son produit sur le marché à peu près en même temps doit accepter ce prix inférieur. Plus il s'obstine à refuser le prix offert, plus la qualité de ses prises (et, par conséquent le prix demandé) diminue.

Le moment où les poissons sont mis sur le marché est critique, comme les renseignements relatifs aux prix et à la quantité mise sur le marché. Le manque d'information, la possibilité de distorsion des renseignements, l'incapacité pour les pêcheurs de vérifier les prix que leur donnent les acheteurs et le choix limité des ventes dû au petit nombre d'acheteurs possibles dans de nombreux ports créent des difficultés pour les pêcheurs, qui essaient de réaliser des bénéfices raisonnables.

Les membres de l'industrie de la Nouvelle-Angleterre soutiennent que la capacité des fournisseurs canadiens d'accepter avec profit un prix relativement bas pour leurs produits n'est pas due à un rendement comparativement supérieur, mais au fait qu'ils reçoivent de fortes subventions gouvernementales.

Il ne s'agit pas d'une affirmation nouvelle : l'industrie de la Nouvelle-Angleterre a essayé à de nombreuses reprises au cours des dix dernières années d'obtenir du gouvernement fédéral, par des pétitions, qu'il corrige par l'imposition de droits compensateurs une situation commerciale considérée comme injuste. Tous ces efforts ont été vains. Il est possible toutefois que l'industrie jette les bases d'une autre campagne de ce genre. Elle a pu obtenir que l'International Trade Commission (ITC) des États-Unis entreprenne une enquête concernant l'aide gouvernementale du Canada à ses pêches et les effets que ces formes d'aide peuvent avoir sur la viabilité de l'industrie en Nouvelle-Angleterre. Les types de produits qui ont fait l'objet de l'enquête sont le poisson frais entier et en filets, le poisson surgelé entier et en filets et les pétoncles. Les blocs de poisson surgelés et les homards n'ont pas été considérés (voir annexe I pour plus de détails).

La perspective de l'imposition de droits compensatoires est considérée avec inquiétude par les fonctionnaires canadiens et les membres de l'industrie. Le Canada a cherché activement à réduire tous les tarifs touchant l'achat de produits du poisson canadiens par d'autres pays. Au cours des deux dernières années, les taxes américaines sur les importations de poissons frais ont été à peu près éliminées, aussi l'imposition de droits compensatoires serait évidemment un retour en arrière pour ce qui est du Canada. Du point de vue provincial, de telles taxes empireraient l'état toujours précaire de l'industrie en temps de crise, juste pendant la première année suivant la restructuration.

Les règlements américains régissant les droits compensatoires permettent de suspendre les procédures si le pays en tort accepte par des négociations de mettre fin à cette pratique inacceptable. Les fonctionnaires provinciaux ont exprimé leur inquiétude en ce qui concerne les concessions qui pourraient être faites par Ottawa. Dans le cas qui nous intéresse, ce ne sont pas toutes les provinces de l'est du Canada qui exportent les produits en cause. Toutefois, si le gouvernement d'Ottawa acceptait de modifier les politiques de subventions fédérales dont bénéficient actuellement toutes les

provinces de l'Atlantique, il pourrait par conséquent demander aux provinces qui ne sont pas concernées par ce différend de partager le fardeau de sa solution. Il est probable que cette question pourrait être traitée par le Comité fédéral-provincial des pêches avant qu'Ottawa n'adopte une ligne de conduite définitive.

De nombreux pêcheurs canadiens ont été étonnés d'apprendre que l'industrie de la Nouvelle-Angleterre croyait en l'existence d'un vaste programme de subventions et par cette levée de boucliers. Selon un auteur canadien, vendre du poisson à Boston fait tellement partie du quotidien des pêcheurs de l'est du Canada que nombre d'entre eux ont peine à reconnaître qu'ils exportent leurs produits. Il se



trouve que leur agent habite Boston. Lorsqu'une petite entreprise du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse a du poisson à vendre, l'agent reçoit un appel et un camion vient livrer le poisson. Le rôle des habitants de la Nouvelle-Angleterre en tant qu'intermédiaires et transformateurs du poisson canadien est accepté sans discussion par la majorité des pêcheurs de l'est du Canada.<sup>22</sup>

Il convient de noter que lors des derniers échanges entre les membres des deux industries, beaucoup de petits pêcheurs indépendants du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse ont exprimé un léger ressentiment à l'égard des programmes de subventions des gouvernements. Ils prétendent que les programmes ont été mal orientés et que, dans les faits, ceux-ci profitent davantage aux grandes sociétés, qui ont tendance à dominer le marché, dans lequel ils sont tous en concurrence.

1.2.2 Les types de produits. Dans le passé, l'est du Canada - le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse en particulier - était le principal fournisseur de poissons frais entiers aux producteurs de la Nouvelle-Angleterre, qui les transformaient en filets et en d'autres produits et, donc, bénéficiaient de la valeur ajoutée. Plus tard, cependant, les filets de poisson frais produits par des entreprises canadiennes ont pénétré dans le marché de la Nouvelle-Angleterre en quantités de plus en plus grandes. Cette situation a déplu aux producteurs de la Nouvelle-Angleterre : non seulement ils perdaient la valeur ajoutée sur le volume importé, mais ils étaient alors aux prises avec la même situation désavantageuse que les pêcheurs de la Nouvelle-Angleterre sur le marché américain. C'est pourquoi, pour la première fois, les pêcheurs et les producteurs se sont unis pour appuyer l'enquête de l'ITC.

1.2.3 La qualité. La question de la qualité est essentielle pour le commerce. Les industries de la Nouvelle-Angleterre et du Canada doivent faire face à de nombreux problèmes créés par l'absence de normes de qualité, mais l'élaboration et la mise en vigueur de telles normes est difficile. Il faut garantir la qualité des produits débarqués par des modifications des techniques de manutention à bord des bateaux. Il faut aussi juger de la qualité de façon uniforme

en s'appuyant sur des normes objectives. Sans compter que le rôle de la qualité dans l'établissement des prix, ou dans les rapports entre les acheteurs et les vendeurs, n'est pas bien compris. Et,

-----

<sup>22</sup> Mills, The Fishery : The Impact of Politics and Economics on Trade, p. 50.

<sup>23</sup> Commentaire exprimé pendant le forum des pêcheurs du Maine, Rockport, ME, 3/10/84.

finalement, il faut mentionner l'effet des techniques de vente (incluant la distance entre le marché et le port où les poissons sont débarqués) sur la qualité.<sup>24</sup>

Le Canada a mis sur pied un programme important dans le but d'améliorer la qualité de ses produits de poisson de fond de l'Atlantique. Jusqu'à maintenant, les produits canadiens avaient la réputation d'être de qualité inégale, c'est-à-dire de moyenne à supérieure. Ces dernières années, les gouvernements fédéral et des provinces ont insisté de plus en plus pour augmenter la valeur du poisson et des produits du poisson du Canada sur les marchés internationaux.<sup>25</sup> Ces efforts d'amélioration de la qualité dépassent les normes déjà exemplaires du Canada pour assurer la comestibilité des produits (pour plus de détails, voir la section 4.0.0.).

Après une période d'élaboration de trois ans, le Canada prévoit publier en juin ou en juillet de cette année des normes de tri à quai et de classement des produits à leur sortie de l'usine selon un système d'étiquetage. Le programme sera appliqué volontairement jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1986, après quoi les normes devront être obligatoirement respectées.<sup>26</sup>

Les normes obligatoires ont un but stratégique. A l'heure actuelle, les produits du poisson du Canada ne sont pas achetés en grande quantité par ceux qui recherchent des produits de haute qualité. Même si le volume est suffisant pour garantir l'approvisionnement et, par conséquent, le succès commercial, ce caractère positif a été annulé dans le passé par une réputation de qualité irrégulière. Les normes obligatoires ont pour but de corriger cette situation pour permettre à l'industrie canadienne de faire une percée sur le marché des produits de haute qualité et de grande valeur.<sup>27</sup> (Il existe ce qu'on appelle une "niche" ou un segment de marché chaque fois qu'on se trouve en présence d'un groupe d'acheteurs dont les exigences sont fondamentalement les mêmes en ce qui concerne les spécifications et le suivi des produits, ainsi que les services des fournisseurs.)<sup>28</sup> Cet effort pour occuper de nouveaux segments

-----

24 Dr Susan Peterson, Woods Hole Oceanographic Institution, communication personnelle, 4/23/84.

25 Canadian Fishing and Ocean Industries Directory 1981, p. 353, citation du MPO, Quality Excellence in the 80's.

26 John Emberly, directeur, Direction générale de l'inspection, ministère des Pêches et Océans, Ottawa, communication personnelle, 4/18/84.

27 Ibid.

28 Naviguer dans la tourmente : Points saillants et recommandations



du marché est une source de conflits avec l'industrie de la Nouvelle-Angleterre.

Le marché américain comprend trois grands segments : <sup>29</sup>

- Les services de restauration générale, qui comprennent des restaurants de prix variés et ayant des normes de qualité diverses, depuis les grands restaurants jusqu'aux restaurants-minute. Ce segment absorbe environ 46 % du poisson de fond vendu; il demande des produits de qualité constamment élevée, un approvisionnement à l'année et en grandes quantités; la qualité des produits, leur disponibilité et les services offerts ont tendance à être plus importants que le prix lors de l'achat.
- Les services de restauration captifs : cantines scolaires, cafétérias d'usines, d'hôpitaux, de prisons, etc. Ce marché absorbe environ 18 % de la production du poisson de fond et est intéressé par des produits de qualité moyenne ou inférieure, et attache beaucoup plus d'importance au prix qu'à la qualité.
- Les détaillants acceptent des produits de qualité et de prix divers. Lorsque l'on traite des produits surgelés, ils recherchent des marques connues. Lorsqu'il est question de poissons frais, ils sont prêts à payer un peu plus cher pour un produit de haute qualité (qu'ils définissent comme un produit à chair ferme, sans arêtes ni parasites, au goût frais et sans odeur désagréable) et n'offrant "aucune surprise". <sup>30</sup>

La niche "classique" pour les produits de la Nouvelle-Angleterre a été celle du poisson frais acheté par le secteur qui recherche des produits de haute qualité, situé principalement dans la région. D'autre part, le Canada a joué un rôle important dans le marché du poisson de fond surgelé, où il a occupé une place s'étendant de la partie inférieure du segment des produits de haute qualité jusqu'au secteur des services de restauration captifs, plus intéressés aux bas prix qu'à la qualité. Le Groupe Kirby a signalé en 1982 que moins de 20 % du poisson de fond provenant des provinces atlantiques convenaient aux exigences de ce marché. <sup>31</sup>

-----

29 Naviguer dans la tourmente : Points saillants et recommandations

30 Ce commentaire a été exprimé à plusieurs reprises au cours des séminaires tenus lors de la foire "Seafood 84", Boston, MA, 27 février 1984.

31 Naviguer dans la tourmente : Points saillants et recommandations

Au cours de la planification de leur stratégie commerciale, les intervenants canadiens aux niveaux fédéral et provincial admettent que les États-Unis ne seront pas le seul débouché pour les produits canadiens améliorés; la Communauté économique européenne, le Japon et le Canada lui-même sont également les cibles de plans de commercialisation intensifs. Néanmoins, l'effort de l'industrie canadienne pour améliorer la qualité des produits en vue de se faire une place dans la niche commerciale des produits frais et surgelés de qualité supérieure aux États-Unis inquiète les producteurs de la Nouvelle-Angleterre. Ces derniers craignent les répercussions d'un produit de qualité équivalente qui pourrait pénétrer sur leur marché à un prix inférieur à cause de subventions. Le fait que les consommateurs puissent préférer le poisson frais surgelé moins cher produit par le Canada au poisson frais capturé en Nouvelle-Angleterre les inquiète également.

Un deuxième sujet de conflit vient du fait que rien n'oblige les producteurs américains à indiquer le pays d'origine de la matière première en ce qui concerne les produits du poisson. Dans ces conditions, les produits frais surgelés et ayant subi une transformation minime doivent porter une "marque" sur une base purement subjective, généralement en fonction de leur origine géographique, pendant une période prolongée.

On soutient que les commerçants de la Nouvelle-Angleterre avaient l'habitude d'acheter des produits canadiens à un prix relativement bas et de les

revendre comme des produits d'Islande, qui ont une meilleure réputation, à un prix beaucoup plus élevé.<sup>32</sup> On affirme également que certaines entreprises scandinaves ayant la réputation de produire des produits de qualité supérieure achètent des blocs de poisson canadien pour répondre à leurs besoins d'approvisionnement. Même si l'on soutient que les blocs de poisson du Canada sont de qualité équivalente aux produits scandinaves vendus sur le marché intérieur, ils sont achetés à un prix relativement bas puisque le Canada a la réputation d'offrir des produits de qualité inférieure. On prétend que les compagnies transforment les blocs de poissons du Canada et vendent le produit qui en résulte sous leur propre marque de commerce avec un profit élevé, laissant entendre que les poissons ont été capturés et transformés par des flottes scandinaves.<sup>33</sup>

---

<sup>32</sup> M. Jim Morgan, ministre des Pêches de Terre-Neuve, cité par Fred McMahon, "Marketing Board Urged to Counter Fish Market Fraud", Halifax Chronicle-Herald, Halifax, N.-É., 27 mars 1984.

<sup>33</sup> M. Jeffords, membre du Congrès, et les représentants Studds et Mavroules du Massachusetts ont déposé récemment à la Chambre des représentants des États-Unis un projet de loi exigeant que les produits du poisson traités aux États-Unis portent une étiquette montrant leur pays d'origine.



1.2.4. La quantité. La quantité de poissons du Canada qui peut être vendue sur le marché américain sous forme de produits concurrentiels de qualité améliorée (ou annoncés comme ayant une qualité améliorée) et à un prix inférieur préoccupe l'industrie de la Nouvelle-Angleterre. Cette dernière capture déjà toutes les espèces courantes disponibles, mais il n'y a pas suffisamment de poissons dans les eaux américaines pour répondre à la demande. Les concurrents canadiens (du moins en ce qui concerne les poissons de fond) sont bien placés, advenant une augmentation de la demande, pour fournir les quantités de poissons demandées. Il s'ensuit que les membres de l'industrie de la Nouvelle-Angleterre voient d'un mauvais oeil les efforts du Canada pour promouvoir la consommation du poisson aux Etats-Unis parce qu'ils ne sont pas convaincus de pouvoir en tirer profit.<sup>34</sup>

Néanmoins, il est possible de soutenir que l'édification d'une base commerciale peut profiter à toutes les personnes intéressées, si l'on reconnaît que le but de la commercialisation (c'est-à-dire la publicité et la promotion) est de créer une différenciation au niveau des produits et une loyauté à l'égard du produit dans l'esprit du consommateur, même lorsque les différences fondamentales entre les produits concurrentiels peuvent être minimales. Il s'agit de créer une possibilité de concurrence plus grande.

Toutefois, la concentration relative de l'industrie de l'est du Canada (et, par conséquent, la concentration des compétences commerciales), associée à la volonté des gouvernements provinciaux et fédéral de jouer un rôle dans la promotion des possibilités d'exportation, lui donne l'avantage dans la lutte pour

---

<sup>34</sup> En termes économiques simples, le prix d'un produit dépend du rapport entre l'offre et la demande. Si la demande augmente et si l'offre reste fixe, le prix augmente; les consommateurs seront prêts à payer davantage pour se procurer un produit relativement rare (toutes choses égales d'ailleurs). Toutefois, si l'offre augmente en réponse à une demande accrue, un nouvel équilibre en résultera et les prix peuvent rester fixes. De plus, si l'offre de produits dépasse la demande, les prix diminueront.

Dans le cas actuel, l'offre de produits de la mer traditionnels provenant de la Nouvelle-Angleterre est fondamentalement fixe à cause des contrôles de gestion des stocks. Si les producteurs de la Nouvelle-Angleterre étaient les seuls fournisseurs, une demande accrue pour leurs produits serait très souhaitable puisqu'on pourrait s'attendre à ce que les prix - et leurs profits - augmentent. Toutefois, le marché américain n'est pas un système fermé : les producteurs de la Nouvelle-Angleterre sont en concurrence avec des fournisseurs étrangers. Si un programme de commercialisation devait faire augmenter la consommation, il serait raisonnable de s'attendre à ce que les importations comblent les pénuries, peut-être à l'excès.

- 2 -

conquérir les marchés. L'industrie de la Nouvelle-Angleterre, ayant à résoudre un problème de commercialisation nationale (et qui reçoit donc peu d'aide du gouvernement) est trop éparpillée, et trop inclinée à rejeter les activités de collaboration interne, pour être en mesure de fournir un effort comparable en ce moment.

- - - - -

Certains thèmes envahissent ces conflits commerciaux : les problèmes causés par un approvisionnement incertain et une demande insuffisante et par des situations qui empêchent le marché de profiter à ceux qui effectuent les opérations commerciales.

Certains problèmes méritent qu'on poursuive leur étude pour déterminer s'ils peuvent être analysés par les gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les premiers ministres de l'est du Canada. Après une courte description de chaque problème, nous fournissons certains sujets de réflexion qui mériteraient une étude plus approfondie. Enfin, nous recommandons un mécanisme bilatéral pour poursuivre l'étude de ces sujets et d'autres questions.

## 2.0.0. CONSOMMATION PER CAPITA DU POISSON ET DE PRODUITS DU POISSON

### 2.1.0. Le problème

- En Amérique du Nord, la faible consommation de poisson et de produits du poisson, comparativement à celle des autres aliments protéinés, n'est pas juste un problème industriel, mais aussi un problème social ayant des incidences sur le développement économique. Quelle mesure gouvernementale propose-t-on à ce sujet?

### 2.2.0. Historique

#### 2.2.1. Pourquoi accroître la consommation?

Diverses raisons incitent à accroître la consommation de poissons frais et de poissons frais surgelés sur les marchés canadien et américain . En ce qui concerne le Canada, la principale raison est la disponibilité de cette ressource. D'après certaines projections analytiques de l'approvisionnement mondial en poisson de fond, cette ressource augmentera de 15 % environ entre 1981 et 1987. Les pêches de l'Atlantique canadien fourniront environ 25 % de cette croissance et ce, presque entièrement grâce aux stocks de morue.<sup>35</sup>



Alors que le Canada désire vendre davantage ce qui est pour lui une ressource très abondante, la capacité nationale de consommer cette ressource est faible et continuera de l'être en comparaison.

Il est généralement reconnu que l'industrie doit modifier son orientation : axée sur le volume de la production, elle doit s'aligner sur les possibilités du marché. Il est donc essentiel que les ventes augmentent si l'industrie doit fournir les avantages socio-économiques qu'on lui demande encore. Même si l'on estime qu'une commercialisation et un système de distribution plus efficaces pourront éventuellement augmenter les ventes nationales, un niveau élevé d'utilisation de la ressource exigera l'amélioration des marchés d'exportation existants et le développement de nouveaux marchés. Les États-Unis, et plus particulièrement la Nouvelle-Angleterre, sont le principal marché des provinces de l'Atlantique. À l'heure actuelle, de 60 à 70 % des prises de l'industrie de la Nouvelle-Angleterre sont vendues dans cette région; les 30 à 40 % qui restent sont expédiées vers le sud, à destination de New York, de Philadelphie, etc.<sup>37</sup>

La Nouvelle-Angleterre est un marché naturel pour les produits canadiens parce que le consommateur connaît déjà les produits en question. Les possibilités de commercialisation dans le Midwest américain et les États de l'ouest sont relativement hypothétiques à ce stade-ci.

Du point de vue de la Nouvelle-Angleterre, une consommation accrue de poissons pourrait également entraîner dans certaines conditions, des avantages, dont les principaux sont : l'essor

industriel et l'augmentation des revenus à l'échelle locale et régionale (en supposant que les poissons sont capturés et transformés en Nouvelle-Angleterre;) et des économies à long terme au niveau des dépenses en matière de santé attribuables aux qualités alimentaires et nutritives supérieures du poisson par rapport à celles des viandes rouges.

2.2.2. Quel est l'état actuel de la consommation per capita du poisson par rapport à celle d'autres types d'animaux?

-----  
35

Naviguer dans la tourmente : Points saillants et recommandations.

36

Mills, The Fishery : The Impact of Politics and Economics on Trade, p. 20

37

D<sup>r</sup> Susan Peterson, Woods Hole Oceanographic Institution, communication personnelle, 4/23/84.

Aux États-Unis, la consommation per capita de produits du poisson et de coquillages est extrêmement faible si on la compare à celle de la viande rouge et de la volaille. L'Américain moyen consomme plus de 200 livres de viande rouge et de volaille par année,<sup>38</sup> mais seulement 12 à 13 livres de poissons et de coquillages, dont seulement 7 ou 8 livres sont des crevettes fraîches ou surgelées<sup>39</sup>, et le thon en conserve représente plus du tiers des produits de la mer consommés par les Américains.<sup>40</sup> Au Canada, la consommation per capita de produits de la mer n'est que légèrement supérieure, soit entre 14 et 15 livres par année.

Les chiffres sur la consommation aux États-Unis se sont maintenus pendant plus de dix ans, en dépit des changements importants des préférences du consommateur pour les différents types de sources d'aliments riches en protéines. La consommation per capita de volaille est passée de 51,1 livres à 64,1 livres entre 1972 et 1982, ce qui traduit une diminution progressive de la consommation de viandes rouges par les Américains.<sup>41</sup> En ce qui concerne les fruits de mer, les chiffres montrent que même si la consommation est passée de 12,1 livres en 1972 à une valeur maximale de 13,4 livres en 1978, elle a diminué pour se rétablir à 12,3 livres à partir de 1982.<sup>42</sup>

### 2.2.3. Quelle mesure devra-t-on adopter pour augmenter la consommation per capita de poisson?

Deux stratégies s'offrent à nous pour résoudre ce problème :

- entrer en concurrence avec les occupants actuels de la niche de produits de qualité supérieure, comme l'Islande, ou

- :

- réduire la consommation per capita des autres sources de protéines (viandes rouges et volaille).

Il est difficile de déloger les occupants bien installés d'une niche commerciale. Dans le cas du marché des poissons de fond surgelés de qualité supérieure, le Canada devra

-----

<sup>38</sup> Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection : An Overview, p. 13.

<sup>39</sup> NMFS, Fisheries of the United States, 1982, p. 76.

<sup>40</sup> Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection : An Overview, p. 3, 5.

<sup>41</sup> Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection, An Overview, p. 1.

<sup>42</sup> NMFS, Fisheries of the United States, 1982, p. 76.

- 2 -



supplanter l'Islande. L'industrie de la pêche de ce pays est réputée pour offrir régulièrement des produits de qualité supérieure, répondre à la demande, offrir un service de distribution efficace et un service fiable au consommateur. L'Islande fournit également 75 % des poissons de fond surgelés achetés par les chaînes de restaurants et les grands restaurants des États-Unis.<sup>43</sup> Parce que l'industrie de la pêche est absolument vitale pour la santé économique d'une nation, l'Islande constituerait un rival redoutable du Canada dans n'importe quelle lutte pour le partage du marché.

En ce qui concerne le marché américain des poissons de fond frais, où la Nouvelle-Angleterre est l'autre grand concurrent, il est possible que la question des prix et des subventions exige une étude importante avant que les stratégies commerciales pour l'ensemble des États-Unis puissent être définitivement formulées.

Il semble donc préférable de changer les sources de protéines du régime alimentaire des Américains. D'après les chiffres sur la consommation par habitant pour 1980 aux États-Unis, le Groupe Kirby a conclu que si les Américains modifiaient leur consommation totale de protéines, ne serait-ce que de 0,1 % par an, sur une période de cinq ans, cela suffirait à absorber toute la hausse prévue pour la production du poisson de fond du Canada. Un déplacement de 0,4 % par an pendant la même période permettrait d'écouler l'accroissement prévu des prises au niveau mondial.<sup>44</sup> Étant donné les chiffres sur la consommation totale par habitant cités dans le rapport, une augmentation de 0,1 % correspondrait au remplacement d'un

- :

quart de livre environ de viande rouge et de volaille par du poisson chaque année afin d'absorber l'augmentation prévue du poisson de fond au Canada; une augmentation de 0,4 % correspond donc au remplacement d'une livre. Toutefois, puisque la consommation annuelle de poisson de fond par habitant n'est que de 4 livres, les augmentations nécessaires seraient importantes en terme de pourcentage.

Pour que les produits du poisson gagnent une plus grande partie du marché par rapport à d'autres sources de protéines, il faudrait qu'ils soient offerts à un prix intéressant, qu'ils soient de qualité et qu'ils répondent à d'autres critères. Nous disposons de quelques données en ce qui concerne le rôle du prix au niveau de la préférence du consommateur pour la viande rouge et la volaille par rapport aux produits comestibles de la mer. Dans le contexte des augmentations nécessaires projetées, il est évident que même si le prix peut jouer un certain rôle pour favoriser le changement des habitudes du consommateur, les questions de qualité et d'autres facteurs relatifs à l'attitude du consommateur sont essentiels pour augmenter la consommation des produits du poisson (voir annexe II pour plus de détails.)

-----  
43 Naviguer dans la tourmente.

44 Naviguer dans la tourmente : Points saillants et recommandations.

L'effet de la qualité du produit sur la consommation, tant en termes absolus que par rapport aux autres sources de protéines, est une question suffisamment subjective et difficile pour constituer le troisième sujet traité dans cet ouvrage (section 4.0).

Pour ce qui est de l'attitude des consommateurs en général, le peu de connaissances que possède l'industrie de la transformation sur leurs préférences ne s'appuie que sur des éléments subjectifs. Dans un discours prononcé récemment, au cours de la Conférence internationale sur les produits comestibles de mer à Vienne,<sup>45</sup> Robert Buzzell, du Harvard Business School, était d'avis que l'industrie est sous-commercialisée et que l'une des principales raisons à cela est l'absence de connaissances générales des marchés et des habitudes des consommateurs. Une enquête nationale du NMFS sur les consommateurs de produits comestibles de la mer a été menée il y a deux ans, mais nous attendons toujours l'analyse finale des résultats et la publication des conclusions. Mais par comparaison avec ce qui est généralement disponible dans d'autres industries, le niveau général de connaissance du marché est "malheureusement insuffisant", d'après M. Buzzell.

#### 2.2.4. Que fait-on à l'heure actuelle pour augmenter la consommation du poisson?

Dans le passé, la promotion et la publicité des produits du poisson de fond canadiens ont été relativement modestes. Une grande partie des produits sont presque identiques, difficiles à distinguer d'un producteur à l'autre; les entreprises sont donc peu enclines à faire de la réclame puisque la publicité faite par une de ces entreprises servira autant les intérêts de ses concurrents que les siens propres



Les provinces sont fortement intéressées par le développement de l'industrie côtière puisqu'elles assurent un soutien financier aux industries pour la construction de machines pour fabriquer la glace, de quais et d'autres infrastructures. En outre, les bureaux de commercialisation des pêches des provinces les plus productives font des efforts de promotion. Par exemple, la Nouvelle-Écosse, qui est le principal partenaire commercial provincial des produits de la pêche, présente ses diverses séries de produits à l'industrie hôtelière et de la restauration (par l'intermédiaire d'un encart de luxe dans la revue Hotel & Restaurant, produit en collaboration

---

<sup>45</sup> Robert D. Buzzell, Seafood -- An Undermarketed Industry, présenté lors de la Conférence internationale sur les produits comestibles de la mer, Vienne (Autriche), 11/7/83, p. 3.

<sup>46</sup> Naviguer dans la tourmente : Points saillants et recommandations.



avec Hotels Canada pour être distribué au Canada, puis aux États-Unis.)

Le ministère des Pêches et Océans du Canada planifie actuellement une campagne de publicité de cinq ans. Une somme de 21 millions de dollars canadiens a été affectée pour mettre sur pied un programme de commercialisation générique pour les espèces de l'Atlantique Nord. Une autre tranche de 6 millions de dollars canadiens sera affectée à la promotion générique sur le marché canadien. On estime qu'une campagne générique convient particulièrement bien aux caractéristiques des produits de l'industrie du poisson de fond.

Le gouvernement a expliqué clairement que le but de la campagne est d'intéresser le consommateur aux espèces de l'Atlantique Nord en général et non pas de promouvoir des intérêts canadiens en particulier. D'après le calendrier actuel, la campagne doit être lancée en septembre 1984. L'industrie américaine est invitée à y participer.<sup>47</sup>

L'industrie de la Nouvelle-Angleterre n'est pas très enthousiaste face à cette proposition. Premièrement, on pense d'une façon générale que les Canadiens sont intéressés à un effort de promotion conjoint pour favoriser la consommation de leurs produits.

Deuxièmement, on craint que les nouvelles superentreprises, fortes du soutien financier du gouvernement et des compétences du secteur privé en matière de commercialisation, soient sur le point d'inonder le marché américain de produits à bas prix. Bon nombre de membres de l'industrie de la Nouvelle-Angleterre, aux prises avec un approvisionnement fixe d'espèces commerciales traditionnelles, voient très peu de raisons pour ajouter à leurs dépenses d'exploitation et dépenser de l'argent à même leurs revenus de ventes pour de la publicité qui, croient-ils, servira à vendre des produits étrangers plutôt que les leurs.

des États-Unis ont dépensé au total 14,4 millions de dollars en publicité dans les principaux médias (excluant les journaux) en 1982. Cette somme ne représente que 0,33 % du budget annuel total consacré à la promotion des produits alimentaires (2,5 milliards de dollars) aux États-Unis. De plus, les producteurs de thon et de saumon en conserve ont dépensé 8,1 millions de dollars en publicité à même cette somme. La somme nette dépensée par le reste de l'industrie des produits comestibles de la mer, soit 6,3 millions de dollars, constitue une base pour évaluer les 3 millions de dollars supplémentaires en argent canadien.

Buzzell a établi un tableau comparatif des sommes dépensées en publicité dans les médias par l'industrie des produits comestibles de la mer et de celles dépensées pour d'autres types d'aliments :

-----  
 -----Dépenses en publicité dans les principaux médias, É.-U.-----

	1977 (millions de dollars)	1982 (millions de dollars)	Pourcentage de variation
Lait, beurre et oeufs	52 \$	66 \$	+ 27
Fromage	23	59	+156
Fruits, légumes	24	45	+ 88
Volaille	9	24	+167
Viande rouge	55	85	+ 55
Produits comestibles de la mer	16	14.4	- 10

Source : Robert Buzzell,  
Seafood -- An Undermarketed Industry,  
 p. 2.

Troisièmement, les producteurs de la Nouvelle-Angleterre affirment que la promotion générique ne favorise pas la vente de leurs nombreux produits et espèces de poissons. Quatrièmement, lorsque la question est soulevée, les producteurs répondent souvent que les dépenses annuelles prévues pour la campagne (moins de 5 millions de dollars américains) ne sont qu'une goutte d'eau dans l'océan et ne feront pas grande impression, compte tenu de l'importance du marché américain et du prix élevé de la publicité dans les médias.

Toutefois, il est intéressant de comparer ce chiffre avec les dépenses réelles de l'industrie pour la publicité. D'après Robert Buzzell, les producteurs de produits comestibles de la mer

---

<sup>47</sup> Ian Hamilton, délégué commercial adjoint aux pêches, Consulat du Canada à Boston, MA, communication personnelle, 2/6/84.



L'industrie des produits comestibles de la pêche n'a pas lancé de grandes campagnes de commercialisation pour inciter à la consommation de ces produits principalement parce que la structure de l'industrie est caractérisée par l'existence de petites entreprises indépendantes dans les secteurs de la récolte, de la transformation et de la distribution. A cause de la diversité des petites entreprises, la promotion ne profite à presque aucune d'entre elles si elles agissent seules. En outre, parce que l'industrie de la Nouvelle-Angleterre produit surtout du poisson frais, elle a été aux prises avec les problèmes de la conservation de ces produits et de l'approvisionnement imprévisible à court terme.

En Nouvelle-Angleterre, nous sommes loin de la grande collaboration entre les industries à des fins de promotion. Les conseils, les coopératives et les autres organismes locaux intéressés essaient plutôt d'imposer leurs propres "marques" en s'appuyant sur une réputation établie depuis longtemps quant à la qualité et la fiabilité de leurs produits. Puisque ces entreprises travaillent seules, le budget affecté à la commercialisation est petit, ce qui limite la portée de leurs activités de promotion. En admettant qu'on leur permette de choisir entre affecter un budget limité à une campagne de commercialisation générique conjointe ou mettre en évidence les caractéristiques de leurs propres produits, ils choisiront en général la dernière option.

Reconnaissant l'importance particulière de l'industrie de la pêche, les gouvernements des États côtiers ont établi des politiques et des programmes d'aide au développement du marché par l'intermédiaire de conseils sur les produits comestibles de la mer et, plus récemment, grâce à la coopération avec la New England Fishery Development Foundation. Du point de vue de la qualité, les programmes ont une approche différente; dans tous les cas, le soutien financier est modeste, mais il est accompagné de divers services connexes.



Il convient de noter que pour la période indiquée, les autres industries alimentaires intensifiaient sensiblement leurs activités de promotion, alors que les dépenses correspondantes de l'industrie des produits comestibles de la mer accusaient en fait une baisse de 10 %. Buzzell reconnaît que ce ne sont pas tous les produits énumérés dans le tableau ci-dessus qui sont en concurrence directe avec les produits comestibles de la mer. Toutefois, il souligne qu'en plus des augmentations importantes des sommes consacrées à la publicité par les concurrents directs (producteurs de viande et de volaille), l'augmentation générale des dépenses à ce chapitre a atteint un niveau que l'industrie de la pêche doit dépasser pour faire connaître ses produits par les consommateurs.<sup>48</sup>

Ce dernier programme vise à sensibiliser davantage la population aux produits comestibles de la mer du Massachusetts et à leur en faire consommer une plus grande quantité grâce à diverses activités, telles que des ateliers de travail, des campagnes de promotion, la diffusion de documents, l'utilisation des médias et des études de marchés.<sup>50</sup>

L'État du Rhode Island subventionne les activités de commercialisation des produits de la pêche en accordant des crédits budgétaires annuels au Rhode Island Seafood Council, dirigé par l'industrie. Les membres de ce groupe se trouvent un peu partout dans le pays et représentent tous les secteurs de l'industrie.<sup>51</sup>

Jusqu'à maintenant, l'aide du New Hampshire à l'industrie de la pêche a surtout pris la forme d'améliorations des infrastructures, comme la construction de quais et la création de dispositifs de fabrication de la glace. Il se pourrait que l'État aide davantage à la commercialisation grâce à l'établissement de nouveaux marchés aux enchères pour le poisson par la ville de Portland, ME<sup>52</sup> (voir section 3.3.1. ci-après pour plus de détails.)

L'État du Connecticut est très intéressé à développer un marché pour ses produits comestibles de la mer. Le Sea Grant Marine Advisory Service de l'Université du Connecticut vient d'engager une personne chargée de traiter des questions de commercialisation avec l'industrie.<sup>53</sup> Dernièrement, la New England Fishery Development Foundation (NEFDF), qui se consacre au développement des secteurs de la récolte, de la transformation et de la commercialisation pour l'industrie de la pêche en Nouvelle-Angleterre, a tenté de susciter la collaboration des intervenants en matière de commercialisation. Le budget de la NEFDF comprend des fonds du secteur privé, de l'État, des régions et du fédéral. Cet organisme, qui compte actuellement 146 membres (pêcheurs, producteurs, distributeurs et détaillants), est une tribune où ces différents groupes, qui ont souvent des intérêts opposés, peuvent travailler ensemble pour résoudre les problèmes de l'industrie et planifier leurs activités.

L'État du Maine a créé la Maine Groundfish Association par voie législative et a incité le public à la consommation du poisson frais local par l'intermédiaire de son programme "Catch the Taste", un effort polyvalent visant à faire une place dans le marché pour le poisson transformé dans cet État. Des normes de qualité sont établies pour tous les participants et les usines sont soumises à un régime d'accréditation. La Nouvelle-Angleterre est le principal marché visé et l'on envisage de percer sur le marché des villes de l'Ouest. Une étude est également en cours pour mettre au point des techniques de tri à quai et des normes de manutention à bord des bateaux.<sup>49</sup>

Le programme de développement des pêches commerciales au Massachusetts comprend un programme de développement et un programme de commercialisation des pêches.

---

<sup>48</sup> Robert Buzzell, Seafood -- An Undermarketed Industry, p. 2.

<sup>49</sup> Spencer Apollonio, communication personnelle, 3/84.

Le gouvernement des États-Unis a contribué au développement du marché américain. Le National Marine Fisheries Service a appliqué pendant trois ans un programme de commercialisation générique appelé "Catch America". Des subventions sont également accordées aux États et aux fondations de développement des pêches par le fonds Saltonstall-Kennedy et en vertu la Commercial Fisheries Research and Development Act (P.L. 88-309). Dans le cas du premier programme, des subventions sont accordées chaque année selon le mérite par le National Marine Fisheries Service. En ce qui concerne l'autre programme, les États reçoivent des subventions, établies en fonction des précédentes, pour des activités de soutien aux pêches commerciales. Toutefois un maximum de 25 % des subventions fournies aux États peut être consacré à des programmes de commercialisation.

Dernièrement, le sénateur de l'Alaska, Ted Stevens, a présenté au Sénat américain un projet de loi visant à créer un conseil national de la commercialisation des pêches. Ce conseil serait composé de représentants régionaux choisis sur une base géographique et s'occuperait de la commercialisation générique des produits comestibles de la mer des États-Unis, mais non de fixer des contingents de production ni les prix.

Le conseil fonctionnera au cours des trois premières années grâce à des subventions de 14 millions de dollars, qui proviendront du fonds Saltonstall-Kennedy et du Fisheries Loan Fund. Puis la subvention renouvelable sera établie d'après une évaluation du prix des poissons vendus par les pêcheurs ou des poissons importés aux États-Unis.

Les différents groupes de l'industrie du pays ont accueilli ce projet de loi de diverses façons. Les réactions les plus négatives sont venues de certains membres de l'industrie de la Nouvelle-Angleterre. Ceux-ci font valoir que le gouvernement fédéral ne peut pas jouer un



-----  
<sup>50</sup>Faria et Carr, Commercial Fisheries Development Program :  
Annual Report 1982 - 1983, p. 7.

<sup>51</sup>Ralph Boragine, directeur exécutif, Rhode Island Seafood  
Council, communication personnelle, 3/84.

<sup>52</sup>Larry Goss, New Hampshire Office of State Planning, communication  
personnelle, 4/13/84.

<sup>53</sup>Jim Wallace, Marine Advisory Service, Université du  
Connecticut, communication personnelle, 4/19/84.

On estime d'une façon générale que les produits comestibles de la mer de la Nouvelle-Angleterre peuvent être mieux servis par des activités de commercialisation au niveau régional, parce que ceux-ci sont mieux connus dans les régions et que la proximité de la source d'approvisionnement permet une meilleure maîtrise des stratégies de promotion. Reste à voir s'il est possible d'obtenir un compromis acceptable fondé sur le retour de certaines sommes aux régions pour leur initiatives locales.

### 2.3.0. Questions méritant une étude plus approfondie

- Quel est le type d'association gouvernement-industrie souhaitable pour s'occuper des problèmes complexes de la consommation dans un milieu compétitif? Quelles activités de promotion visant à accroître la consommation per capita seraient mieux dirigées par le gouvernement et quelles autres seraient réservées à l'industrie?

Promotion de la consommation :

- Étant donné la rivalité entre l'industrie de la pêche des provinces de l'Atlantique et celle de la Nouvelle-Angleterre, quels sont les avantages et les inconvénients d'une campagne commune de promotion du poisson et des produits du poisson, que cette promotion soit générique ou spécifique? Compte tenu de cette rivalité, est-ce que les États de la Nouvelle-Angleterre devraient mettre en commun leurs réserves pour promouvoir les produits de la Nouvelle-Angleterre plutôt que des marques locales? Comment pourrait-on tenir compte du point de vue de l'industrie dans ce processus de prise de décision?

Concurrence :

- :  
Compte tenu des problèmes soulevés par les différences de prix entre les produits canadiens et les produits de la Nouvelle-Angleterre, est-ce qu'il existe des méthodes opérationnelles qui pourraient être appliquées par l'industrie de la Nouvelle-Angleterre pour réduire ses

rôle utile pour résoudre un problème qui relève de l'industrie privée, <sup>54</sup> ou que parce que la valeur des prises en Nouvelle-Angleterre est élevée par rapport à celle des prises des autres parties du pays (notamment l'Alaska), l'industrie de cette région serait forcée d'accepter une part disproportionnée de la charge compte tenu des bénéfices relativement faibles qu'elle s'attend de recevoir d'un programme de commercialisation générique. <sup>55</sup> D'autres membres de l'industrie sont en faveur de ce projet de loi parce qu'ils estiment que la commercialisation est une activité coûteuse et qu'en mettant en commun les ressources, tous peuvent bénéficier des résultats des programmes d'information publique du Conseil.

-----  
<sup>54</sup> Lucy Sloan, directeur exécutif, National Federation of Fishermen, communication personnelle, 3/25/84

<sup>55</sup> Jeff Kaelin, conseiller législatif du sénateur William Cohen, communication personnelle, 2/9/84.

- Quels sont les arguments favorables et défavorables à l'étiquetage des produits du poisson transformés aux États-Unis pour indiquer le pays d'origine du contenu?



coûts et rendre ses prix plus compétitifs? Que peuvent faire les gouvernements pour favoriser ce changement (par exemple, la formation dans le cadre de programmes de diffusion élargis, des mesures fiscales ou des garanties de prêt)?

- Est-ce que certains perfectionnements des techniques de pêche relevant du domaine public au Canada pourraient faire l'objet d'un transfert technologique à l'industrie de la Nouvelle-Angleterre afin d'améliorer son rendement?
- Est-ce que le rendement des établissements de formation chargés d'offrir une aide technique à l'industrie de la pêche peut être accru pour que l'industrie de la Nouvelle-Angleterre soit plus efficace?
- Est-ce que le Canada peut augmenter le prix du poisson frais exporté aux États-Unis, soit au lieu d'appliquer les mesures précédentes, soit consécutivement à leur application?

sur les échanges entre les pêcheurs et les producteurs et, notamment, sur les quantités faisant l'objet des transactions à quai. (Naviguer dans la tourmente).

<sup>5 7</sup> Olsen & Grigalunas, "A Profile of New England Ports", pp. 40 - 41.

<sup>5 8</sup> NMFS, Fisheries of the United States, 1982, pp. 80, 86

### 3.0.0 LE FONCTIONNEMENT DU MARCHÉ

#### 3.1.0 Le problème

Les lacunes du marché des produits de la pêche dans cette région ont créé un problème chronique pour les pêcheurs lorsque ceux-ci ne peuvent réaliser des bénéfices raisonnables. Qu'est-ce que les gouvernements peuvent ou devraient faire pour améliorer l'organisation du marché?

#### 3.2.0 Historique

Le marché portuaire est le point de jonction entre le pêcheur et le producteur, le premier à titre de vendeur de poisson débarqué, le second comme acheteur de matière première.<sup>5 6</sup> Environ 1 200 points de débarquement de l'est du Canada répondent à cette description. L'ensemble de ces points est le théâtre de transactions entre quelque 300 producteurs et environ 20 000 entreprises de pêche et ce, à des degrés de concurrence très divers et dans des marchés aux structures multiples. En Nouvelle-Angleterre, plus de 400 commerçants autorisés et producteurs achètent le poisson directement des pêcheurs dans plus de 200 ports entre le Connecticut et le Maine.<sup>5</sup> Parmi les exploitants des quelque 19 500 bateaux de pêche figurant sur les listes du National Marine Fisheries Service de la Nouvelle-Angleterre, il y en a peut-être 1 100 qui vendent leurs produits par l'intermédiaire de coopératives.<sup>5 8</sup>

Traditionnellement, le marché portuaire est le seul lien entre le pêcheur et le reste du secteur du commerce des produits de la mer. Pour garantir le bien-être du pêcheur, il importe que ce marché lui offre différentes options et lui garantisse un prix équitable pour son produit, c'est-à-dire un prix fixé selon la demande du marché terminal.<sup>5 9</sup>

- - - - -

<sup>5 6</sup> Les ventes en mer et celles qui ont lieu à l'intérieur de coopératives et de sociétés de transformation à intégration verticale bien qu'exclues de cette définition, exercent une forte influence

- La concentration des acheteurs dans de nombreux ports, en particulier les ports extérieurs, limite la gamme de prix offerts au pêcheur. Cette situation est poussée à l'extrême dans les petits ports, où il n'y a souvent qu'un seul acheteur.

-----

5 9 Nichols et al., Marketing Alternatives for Fishermen, p. 1.

6 0 Naviguer dans la tourmente.



Du point de vue de la concurrence, un marché est "bien organisé" s'il se compose de nombreux acheteurs et vendeurs, si les acheteurs et les vendeurs peuvent y entrer et en sortir facilement et si l'information y circule de manière appropriée - en particulier si le prix du produit est fixé en fonction de l'offre et de la demande.

Le Groupe Kirby a été amené à conclure que le marché portuaire de l'est du Canada est mal organisé : "Sa structure, le comportement des acheteurs et des vendeurs, les variations saisonnières de la pêche et le fait que les ressources soient de propriété commune, ne permettent pas d'établir, à quai, des différences de prix adaptées à la qualité du poisson, ni de livrer, au moment opportun, une quantité et une qualité optimales de prises."<sup>6</sup> 0

### 3.2.1 Problèmes relatifs aux marchés portuaires de l'est du Canada

Selon le Groupe Kirby, un certain nombre de facteurs influent sur l'établissement du prix du poisson :

- Leur produit étant périssable, les pêcheurs ne peuvent le conserver indéfiniment en attendant d'en recevoir un prix intéressant. S'ils ne vendent pas leurs prises rapidement, ils perdent une occasion de revenus.
- Les producteurs doivent acheter en grande quantité; autrement dit, ils doivent s'assurer un approvisionnement constant en matière première pour maintenir leur réputation de fiabilité auprès de leurs clients. En conséquence, ils ont tendance, soit à conclure des arrangements avec les pêcheurs avant même que ceux-ci n'aient réalisé leurs prises, soit à acheter le poisson à quai sans tenir compte de la qualité du produit, et ils sont prêts à payer un prix relativement élevé pour une matière première de deuxième qualité. Il en résulte donc, dans les deux cas, que ce marché portuaire encourage peu le pêcheur à débarquer du poisson de grande qualité.

la vente, selon la méthode de vente et la pratique employée par l'acheteur. Ordinairement, le prix payé dépend de l'espèce, du poids et de la taille des poissons.<sup>6 2</sup>

-----  
<sup>6 1</sup> Nichols et al., Marketing Alternatives for Fishermen, p. 1, 6; et Wilson, "Adaptation to Uncertainty and Small Numbers Exchange: The New England Fresh Fish Market", p. 492.

<sup>6 2</sup> Wilson, "Adaptation to Uncertainty and Small Numbers Exchange", p. 493.

La concentration de quelques gros producteurs dans l'est du Canada a influé sur le comportement des acheteurs dans tout le marché. Avant la restructuration du marché, les quatre principaux producteurs accaparaient 60 % de toutes les prises de poissons de fond en exploitant leurs propres chalutiers, en plus de s'emparer de 33 % des prises vendues à quai. Le Groupe Kirby a remarqué que les producteurs continuaient d'acheter en grande quantité malgré la concurrence au niveau des prix, car les géants, avec leur important pouvoir d'achat, menaient la barque sans que les petits puissent intervenir. Les petits producteurs indépendants craignent que la situation ne s'empire à la suite de la fusion des principales compagnies en deux superentreprises.

3.2.2 Problèmes relatifs aux marchés portuaires de la Nouvelle-Angleterre. Il existe également des problèmes dans le marché du poisson frais de la Nouvelle-Angleterre. Les problèmes inhérents à l'organisation et aux établissements des marchés existants sont parmi les obstacles les plus évidents au développement de l'industrie. A cause de la façon dont l'industrie est organisée, dont les transactions ont lieu et dont l'information sur celles-ci circule (la diffusion en particulier) lente et inégale de l'information et l'inexactitude des sur les conditions du marché), souvent, l'approvisionnement est insuffisant ou excessif et les bénéfices, minimes.<sup>6 1</sup>

En Nouvelle-Angleterre, les premières transactions commencent habituellement lorsque le poisson est déchargé. Comme les captures comprennent de nombreuses espèces ayant une importance commerciale différente, les pêcheurs font habituellement un tri en mer afin d'avoir une idée approximative des espèces capturées selon le poids lorsqu'ils arrivent à quai.

Le prix du produit peut être fixé, soit lorsque le poisson est débarqué, soit après qu'il ait été expédié à un courtier de Boston ou de New-York. Dans le dernier cas, le paiement peut être effectué immédiatement, à la fin de la semaine ou deux ou trois semaines après

la qualité du poisson. De même, l'acheteur ne dispose d'aucune méthode objective pour vérifier ses impressions ou justifier son prix.<sup>6 4</sup>

-----

<sup>6 3</sup> Robin Peters, éditeur, Commercial Fisheries News, communication personnelle, Boston, MA, 2/29/84.

<sup>6 4</sup> James Costakes, New Bedford Seafood Council, communication personnelle, Boston, MA, 3/14/84.



Dans cette région, les prix sont surtout déterminés par les transactions ayant lieu aux encans de Boston et de New Bedford, au Massachusetts. Ces prix, affichés, servent au cours des nombreuses transactions téléphoniques qui forment une grande partie de l'activité commerciale dans ce secteur. Les prix fixés aux grossistes et aux transformateurs par les producteurs, les importateurs et les courtiers sont également publiés tous les jours par le National Marine Fisheries Service dans les Fisheries Market News Reports, également appelés "Boston Blue Sheets", qui sont publiés à Boston, comme leur nom l'indique.

Bien que ce procédé semble simple, il est extrêmement difficile pour les agents du marché d'obtenir de l'information exacte sur les prix et ce, pour un certain nombre de raisons.

D'abord, les encans sont des transactions publiques, mais le commerce de gros est une affaire privée : une grande partie des transactions ont lieu par téléphone et en catimini, ce qui tend à limiter considérablement la diffusion de renseignements utiles sur le marché.

A Boston, l'acheteur peut limiter son offre à une seule partie d'une prise. A New Bedford, il doit acheter tout le stock capturé puis revendre le poisson qu'il ne désire pas. Dans les deux cas, les captures sont achetées sans être vues et le prix de vente établi (et enregistré) est fonction des renseignements fournis par le pêcheur sur l'âge et la qualité du poisson. Si, au moment du déchargement, le producteur soutient que le poisson ne vaut pas le prix convenu, celui-ci est renégocié à la baisse.<sup>6 3</sup>

La subjectivité de ces évaluations pose un problème important, tant pour le pêcheur que pour l'acheteur ainsi que pour le fonctionnement du marché en général. Si le pêcheur se sent lésé, il peut faire appel, mais il doit alors faire comparaître des témoins pour attester la qualité de son produit en fonction du prix offert. Et la crédibilité de ces témoins dépend essentiellement de leur expérience dans ce domaine car il n'existe aucune norme objective permettant de déterminer

dernier, les acheteurs et les producteurs n'ont pas d'incitation autre que les ententes qu'ils concluent pour exiger un produit de qualité supérieure étant donné que le prix final du produit est suffisamment élevé.

### 3.3.0 Mesures correctives récentes

3.3.1 Nouvelle-Angleterre. Des mesures ont été prises récemment pour augmenter l'efficacité du marché portuaire en certains endroits. La plus ambitieuse de ces mesures est la création d'une nouvelle structure commerciale pour l'encan de poissons de Portland, Maine.

-----

6 5 D<sup>r</sup> Suzan Peterson, Woods Hole Oceanographic Institution,  
communication personnelle, 3/84.

:

- : -

En règle générale, le prix affiché sur les "Boston Blue Sheets" est valable pour une certaine partie d'un stock de poissons d'une espèce donnée capturés une journée donnée. Toutefois, en raison des liens existant entre certains acheteurs et certains vendeurs, le produit peut, en fait, changer de mains pour un prix inférieur au prix affiché, par exemple, si le pêcheur fait une faveur à son client pour maintenir de bonnes relations d'affaires avec lui.<sup>6 5</sup> L'instabilité du marché est une autre grande source d'incertitude pour le pêcheur. Les prix varient directement selon l'offre et la demande : un prix qui apparaît excellent le matin, au moment où la quantité de poissons débarqués est faible, peut baisser lorsque le pêcheur débarque sa propre prise à cause de l'arrivée de concurrents.

Un second facteur qui entre en ligne de compte est l'effet des produits canadiens sur les prix. Il est généralement reconnu que les vendeurs de poisson frais du Canada sont prêts à accepter des prix plus bas que leurs concurrents de la Nouvelle-Angleterre à cause des subsides qu'ils reçoivent, des variations du taux de change ou pour d'autres raisons. Donc, lorsqu'un courtier offre un prix peu élevé à un pêcheur de la Nouvelle-Angleterre pour son produit en lui affirmant qu'il attend une livraison de poissons en provenance du Canada, son interlocuteur est porté à le croire. Mais le pêcheur n'a aucun moyen de vérifier la véracité de cette affirmation ni, à court terme, de comparer le prix établi par le courtier avec celui offert pour des poissons de la même espèce en provenance du Canada.

Par ailleurs, les marchés portuaires des deux régions souffrent de problèmes semblables, comme l'impossibilité pour les pêcheurs de conserver leurs captures en attendant d'en obtenir un prix raisonnable. Tout comme au Canada, les pêcheurs qui fréquentent les ports des régions rurales de la Nouvelle-Angleterre transigent habituellement avec un nombre limité d'acheteurs qui exercent donc un pouvoir exagéré. En outre, bien que certains producteurs exigent une matière première de qualité, certains, désireux d'approvisionner leurs clients, sont laxistes à ce chapitre. Il existe pourtant une différence importante entre le marché canadien et le marché américain : dans ce

Comme le Maine est un grand producteur de poissons, le volume des transactions qui auront lieu à Portland justifieront la tenue d'un encan. Enfin, son succès sera garanti s'il peut inciter les producteurs à venir y faire leurs achats et, peut-être, à y déménager leurs usines ou, à plus long terme, à en construire de nouvelles.

-----

6 6 Final Report: Portland Fish Pier Trading System. Executive Summary. Portland, ME: City of Portland, 1983, p. 2



Les pêcheurs du Maine occupent une position relativement désavantageuse dans le marché. Obligés d'expédier leurs captures par camion aux producteurs du Massachusetts, ils ont eu tendance à obtenir des prix peu élevés pour leurs produits à cause des frais de transport et de l'absence d'un libre marché. Les promoteurs de l'encan de Portland ont tenté de corriger cette situation.

Selon les autorités municipales de Portland, il fallait viser trois objectifs : a) encourager les vendeurs, surtout financièrement, à offrir un produit de qualité; b) mettre le produit sur le marché en temps opportun; et c) assurer un approvisionnement fiable en matière première aux producteurs.

Trois systèmes fondamentaux ont été envisagés. Dans le premier cas, le pêcheur vend son produit directement à un acheteur au titre d'un contrat officiel ou officieux passé au préalable. Dans le deuxième cas, les poissons, divisés en lots par espèce, sont vendus simultanément au cours d'un encan. Il peut y avoir deux types d'encan : le pêcheur peut trier ses prises selon l'espèce et les vendre avant leur débarquement (c'est la méthode employée actuellement à Boston et à New Bedford); il peut aussi décharger son poisson, le trier en lots uniformes selon l'espèce et la qualité et le montrer aux acheteurs avant la tenue de l'encan.<sup>6 6</sup>

Les autorités de Portland ont décidé d'adopter les trois approches. Ainsi, les acheteurs et les vendeurs peuvent adapter leurs transactions selon la situation. En combinant les trois systèmes, qui ont chacun leurs avantages, les autorités municipales prévoient que le produit sera mis sur le marché en temps plus opportun, que l'approvisionnement des producteurs de Portland et d'ailleurs sera plus fiable et que les prix encourageront davantage les pêcheurs à offrir un produit de qualité. Les transactions, qui seront ouvertes et publiques, devraient augmenter la flexibilité du marché et permettre de mieux prévoir ses fluctuations.

d'arbitrage. Ce mécanisme ressemblerait à celui adopté par de nombreux conseils de commercialisation dans le secteur agricole.

Troisièmement, le Groupe d'étude propose la tenue d'encans pour la vente du poisson dans des régions comme le sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse, où cette solution pourrait être viable étant donné la faible distance entre les ports et le marché et l'abondance de producteurs.

De plus, le Groupe d'études a proposé que le régime de la négociation collective soit adopté dans les provinces où les pêcheurs côtiers n'y ont pas recours.

-----  
6 7 Naviquer dans la tourmente.

:

- :

En fin de compte, l'effet éventuel le plus important et le plus intéressant de l'encan de Portland ne serait pas tant le réacheminement des produits, mais plutôt de réduire la domination de l'encan de Boston sur l'établissement des prix dans la région.

En outre, la New England Fishery Development Foundation fait actuellement des arrangements pour l'expansion des installations de fabrication et d'entreposage de la glace à Boston afin de donner aux pêcheurs une meilleure occasion d'entreposer leurs prises en attendant d'en obtenir un prix intéressant. Enfin, cet organisme envisage de créer un petit encan où les produits seraient exposés.

3.3.2 Est du Canada. D'après le Groupe Kirby, le problème central concernant l'inefficacité du marché portuaire dans l'est du Canada est de savoir s'il est nécessaire d'établir de nouvelles structures pour améliorer l'organisation du marché, dans le but d'accroître le revenu des pêcheurs et d'augmenter le bénéfice net des producteurs grâce à une matière première de meilleure qualité. Toute réforme en cette matière exigera la collaboration entre le gouvernement fédéral et les autorités provinciales car les transactions portuaires relèvent de ces dernières. Le Groupe d'étude a présenté un certain nombre de solutions possibles.<sup>6 7</sup>

- Une administration des marchés portuaires aurait le pouvoir d'acheter tout le poisson débarqué, à un prix variant selon la qualité du produit, et de le vendre ensuite aux producteurs, de la même manière que les commissions provinciales des produits laitiers. Elle déterminerait les prix si les pêcheurs et les producteurs ne parvenaient pas à s'entendre.

Par ailleurs, un conseil de commercialisation formé de producteurs pourrait s'assurer que tout le poisson soit vendu à un prix qui varierait selon la qualité et qui serait déterminé après négociation avec les sociétés de transformation ou, faute d'entente, par voie

### 3.5.0 Questions méritant une étude plus approfondie

- A l'heure actuelle, de quelle façon la matière première, circule-t-elle entre les ports du Canada et de la Nouvelle-Angleterre et les producteurs de cette dernière région? Si des changements sont apportés dans le marché portuaire, quels effets pourraient-ils produire sur la circulation des produits? Et quels seraient les effets locaux de la pression ainsi exercée sur la structure actuelle de l'industrie?
  
- En fait, existe-t-il des programmes de soutien agricoles qui pourraient servir à résoudre des problèmes inhérents au marché portuaire actuel? Quels pourraient être les obstacles institutionnels et politiques à un tel changement?

---

<sup>6 8</sup> CRS, Commercial Fisheries Development : Lessons From Agriculture, p. 51.



Enfin , le Groupe d'étude a proposé la création éventuelle de commissions de médiation dans chaque province. Celles-ci auraient pour fonction de prévoir les problèmes risquant de se poser dans les marchés portuaires, particulièrement les engorgements, et d'autres difficultés créées par les variations saisonnières des approvisionnements, et de chercher les solutions en servant de médiateurs entre les pêcheurs et les producteurs.

Le Groupe d'étude a recommandé fortement aux gouvernements fédéral et provinciaux d'étudier les différents mécanismes proposés afin d'augmenter l'efficacité du marché portuaire.

3.4.0 Les programmes de commercialisation agricole sont-ils appropriés pour la restructuration du marché des produits de la pêche?

Le fait d'utiliser comme modèles les différents programmes de commercialisation du secteur agricole n'est pas une innovation ni au Canada ni aux États-Unis. Toutefois, cette approche doit être envisagée avec prudence car, bien que le secteur agricole et le secteur des pêches se ressemblent à certains points de vue, ils présentent aussi d'importantes différences, ne serait-ce que par leurs méthodes de production et les problèmes auxquels les intervenants doivent faire face. Un rapport sur ce sujet publié récemment par le service de recherches du Congrès américain révèle que l'application de programmes agricoles à l'industrie de la pêche commerciale est limitée principalement par les différences entre les régimes de propriété des ressources; et entre les modes de gestion et d'exploitation des ressources dans les deux secteurs; et par le fait qu'en général, les produits de la pêche se conservent moins longtemps que les produits agricoles.<sup>6 8</sup>

4.2.1 Objectif a): On peut soutenir que l'application d'un programme d'inspection strict permettrait d'augmenter la confiance du consommateur envers les produits de la pêche et, donc, de promouvoir la consommation de ces produits. Le rapport entre la sûreté du produit et les habitudes des consommateurs est un facteur plus important aux Etats-Unis qu'au Canada, où les consommateurs sont protégés depuis longtemps par des programmes d'inspection rigoureux.

-----

6 9 Il convient de noter que les termes "qualité" et "sûreté" ne sont pas synonymes en ce qui concerne les produits alimentaires. Implicitement, un produit de qualité est propre à la consommation humaine. Toutefois, la sûreté du produit est seulement un critère parmi d'autres qui permettent d'évaluer la qualité, comme l'apparence, la texture, l'odeur, la couleur et le goût.

#### 4.0.0 LES NORMES DE QUALITÉ

##### 4.1.0 Le problème

L'absence de normes de qualité uniformes concernant les produits de la pêche, en particulier les poissons, ressortit aux deux problèmes mentionnés précédemment. Primo, les consommateurs, incertains du produit qui leur est offert, sont prompts à se tourner vers la viande rouge et la volaille au détriment du poisson. Secundo, le marché est perturbé en ce que les producteurs ont du mal à réaliser des bénéfices appropriés à cause de la qualité variable de la matière première en ce qu'ils ne peuvent s'appuyer sur des normes objectives pour modifier les jugements subjectifs des consommateurs quant à la qualité de leur produit. Quelles sont les mesures gouvernementales qui s'imposent ici et de quelles données les autorités ont-elles besoin pour prendre ces mesures?

##### 4.2.0 Historique

Lorsqu'on étudie la question des normes de qualité, il faut établir une nette distinction entre les objectifs visés : a) encourager la consommation en démontrant aux acheteurs que le produit est sûr; b) encourager la consommation en démontrant aux acheteurs que le produit est non seulement sûr, mais de bonne qualité <sup>6 9</sup>; c) améliorer la circulation de l'information dans le marché pour encourager les pêcheurs à fournir un produit de première qualité par l'octroi de primes; et d) rationaliser le marché en établissant des normes de qualité objectives.

Les frais de l'inspection volontaire sont assumés par la compagnie participante. En 1982, le secteur privé a dépensé 3,4 millions de dollars pour ce service, ce qui représente, pour les 568,7 millions de livres inspectées, un coût de 6 cents par livre.<sup>7 4</sup> Le traitement horaire actuel d'un inspecteur du département du Commerce des États-Unis est de 19,95 \$.<sup>7 5</sup>

-----  
<sup>7 0</sup> Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection : An Overview, p. 7.

<sup>7 1</sup> Ibid.

<sup>7 2</sup> William C. Jolly, Food Safety : Where Are We?, pp. 108, 117 118.

<sup>7 3</sup> Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection : An Overview, p. 7.



Aux États-Unis, les fruits de mer sont les seuls animaux dont la transformation n'est pas régie par un programme obligatoire d'inspection continue. A l'heure actuelle, les producteurs ne sont pas obligés de participer aux programmes de contrôle de la qualité et il n'existe aucun programme fédéral réglementant les méthodes de production des pêcheurs.

En vertu du Food, Drug and Cosmetic Act des États-Unis, la Food and Drug Administration (FDA) est chargée d'assurer la qualité de tous les produits alimentaires, y compris les produits de la pêche, faisant l'objet d'un commerce inter-États. Cet organisme peut donc enlever du marché des produits alimentaires altérés par voie de saisie et de rappel. De plus, il fixe les teneurs maximales permises en substances toxiques de ces produits.<sup>70</sup> Toutefois, ces mesures ne sont prises que si un problème survient ou si une irrégularité est découverte pendant une inspection non obligatoire.

La FDA veille également à l'application du National Shellfish Sanitation Program, auquel participent volontairement le gouvernement fédéral, les États producteurs de coquillages et l'industrie. Ce programme touche toutes les espèces comestibles d'huîtres, de clams et de moules et permet aux États d'élaborer leurs propres normes et procédures afin de garantir la qualité des produits sur leur territoire.<sup>71</sup> Ce programme ne touche pas la transformation du pétoncle car la partie comestible de cet animal, le muscle adducteur, n'est généralement pas mangée crue. Tous les États de la Nouvelle-Angleterre participent au programme.<sup>72</sup>

Parmi les mesures adoptées par le gouvernement fédéral, la plus intensive est le programme d'inspection volontaire des produits de la pêche du National Marine Fisheries Service (NMFS), qui relève du département du Commerce. En 1982, le NMFS a inspecté 110 établissements et 568,7 millions de livres de produits de la pêche, ce qui ne représente toutefois que 20 % des fruits de mer consommés annuellement aux États-Unis.<sup>73</sup>

-----

7 4 Ibid.

7 5 David L. Moisan, inspecteur principal des aliments, NMFS,  
communication personnelle, Boston, MA, 2/28/84.

7 6 Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection : An Overview,  
p. 10.

7 7 Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection : An Overview,  
p. 8.

7 8 Ibid.

Ce programme volontaire est directement opposé aux politiques fédérales d'inspection obligatoire des viandes et de la volaille. Actuellement, tout le bétail et toute la volaille transformés en produits faisant l'objet d'un commerce inter-États doivent être inspectés avant et après l'abattage des animaux par des inspecteurs professionnels du département de l'Agriculture des États-Unis, qui ont la responsabilité d'un certain nombre d'usines de transformation. Pendant l'année financière 1982, le département de l'Agriculture a consacré 314,3 millions de dollars et plus de 9 500 années-personnes à l'inspection du bétail, de la volaille et des produits résultant de leur transformation.<sup>7 6</sup> Les coûts d'inspection réguliers de 2 cents par livre, ont été assumés par les contribuables plutôt que par les seuls consommateurs des produits en question.

Les produits de la pêche importés doivent répondre aux mêmes normes de sécurité que celles établies par la FDA pour les autres produits alimentaires visés. Cet organisme soutient qu'il inspecte les produits de la pêche importés plus fréquemment que les autres aliments parce qu'ils se conservent moins longtemps. Selon lui, environ 10 % de tous les produits réglementés et entre 40 et 60 % de tous les poissons, congelés ou non, qui sont importés aux États-Unis font l'objet d'inspections par lots.<sup>7 7</sup>

Les règlements sur l'importation des coquillages sont encore plus stricts. Tout pays qui désire exporter des coquillages aux États-Unis doit d'abord garantir que ceux-ci ont été capturés dans des eaux non polluées. Le Canada et les États-Unis ont conclu un accord officiel à ce sujet.<sup>7 8</sup>

Selon le NMFS, les procédures concernant le contrôle de la qualité des produits varient grandement d'un pays à l'autre. Parmi la centaine de pays qui exportent du poisson aux États-Unis, environ la moitié ont des mesures de contrôle de la qualité insatisfaisantes.

4.2.2. Objectif (b) : Selon une étude effectuée récemment sur les possibilités de coordonner la commercialisation des produits de la pêche de la Nouvelle-Angleterre,<sup>8 2</sup> chaque "consommateur" - du producteur ou du transformateur jusqu'au détaillant, au restaurateur et au consommateur terminal - veut obtenir un produit de grande qualité à prix raisonnable.

-----  
7 9 Ibid.

8 0 Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection : An Overview, p. 28.

8 1 Annuaire canadien des pêches et de la mer, 1981.

8 2 The Coordinated Marketing of New England Seafood, pp. 39-40.



Toutefois, la majeure partie du poisson importé provient de pays où les normes d'inspection sont plus strictes que celles des États-Unis. Le Canada en est un exemple éloquent.

Le Canada s'est donné des procédures d'inspection obligatoire en 1977 et ses normes sont parmi les plus élevées au monde. En vertu de ce programme :

- Des inspecteurs examinent les bateaux de pêche pour s'assurer que leur construction et leur équipement répondent aux normes minimales et que la manutention du poisson s'effectue de façon sûre. Chaque bateau doit être immatriculé.
- Des inspecteurs du MPO (ministère des Pêches et Océans) effectuent également des contrôles à quai pour s'assurer que le poisson capturé a gardé sa fraîcheur et qu'il est manutentionné correctement pendant le déchargement.
- Les installations de transport font l'objet d'une surveillance similaire.
- Les opérations de traitement sont inspectées par le MPO et doivent satisfaire à environ 60 exigences.
- D'autres lois sur les aliments et les drogues appliquées par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social portent également sur la qualité et la sûreté des produits alimentaires.

La fréquence des inspections des produits de la pêche au Canada varie selon les produits. Dans le cas de certains produits, comme le saumon en conserve, chaque lot doit être inspecté.<sup>8 0</sup> Outre les inspections effectuées aux stades de la récolte, du traitement et de la vente au détail par la Direction de l'inspection et de la technologie du MPO, les autorités provinciales appliquent un programme d'inspection complémentaire dans leur champ de compétence. Les peines prévues par la Direction de l'inspection et de la technologie pour les contrevenants vont de l'annulation du permis d'exploitation d'une usine à la réduction du degré de qualité accordé à un produit.<sup>8</sup>

Pour les autorités, la façon d'octroyer une prime aux pêcheurs qui augmentent leurs dépenses d'exploitation pour offrir un poisson de meilleure qualité pose des difficultés particulières. Il pourrait y avoir une période de transition avant que première qualité soit synonyme de prix élevé .<sup>8 4</sup>

-----  
<sup>8 3</sup> Ibid.

<sup>8 4</sup> D<sup>r</sup> Leigh Mazany, Université Dalhousie, in Fred McMahon, "Cure for Atlantic Fishery's Woes Remains a Mystery to Economists", Halifax Chronicle-Herald, Halifax, N.-É., 3/27/84.

Par exemple :

- Les particuliers préfèrent acheter le meilleur produit possible si son prix est raisonnable. Ils préfèrent avant tout un produit sûr et, en second lieu, un produit frais, c'est-à-dire non congelé si possible. Pour ce groupe de consommateurs, le poisson "frais" est "meilleur". Les particuliers sont prêts à payer le prix pour des poissons et des coquillages frais et entiers, surtout si leur qualité est garantie par le producteur ou le vendeur.
- Selon ce rapport, les détaillants et les restaurateurs recherchent presque toujours un produit de qualité supérieur à prix raisonnable, c'est-à-dire au prix le plus bas possible. Toutefois, ils sont prêts à payer un prix plus élevé si le secteur de la production peut les aider à attirer davantage de clients. Pour eux, la satisfaction à long terme du client est particulièrement importante, beaucoup plus que la demande à court terme. En conséquence, pour les membres de ce groupe, la qualité du produit prime la publicité sophistiquée.
- Tout comme les deux autres catégories de consommateurs, les grossistes et les producteurs exigent un produit de grande qualité à prix raisonnable. Lorsqu'ils doivent acheter toute une cargaison à quai, ils fixeront un prix moyen selon le volume; s'ils peuvent acheter seulement la partie de la cargaison qu'ils désirent (à Boston et, éventuellement, à Portland), ils sont habituellement prêts à déboursier davantage.

4.2.3. Objectif (c) : Selon les auteurs du même rapport, lorsque les acheteurs exigent un produit "de grande qualité, à prix raisonnable", ils ont tendance à oublier que pour offrir du poisson ou des coquillages de première qualité, les pêcheurs doivent augmenter leurs frais de main-d'oeuvre et de matériel. Les auteurs maintiennent que pour rationaliser les prix, il faut s'attacher à vaincre la résistance à l'augmentation des prix et combattre le mythe selon lequel il n'en coûte pas plus pour offrir un produit de meilleure qualité.<sup>8 3</sup>

du pêcheur et les décisions d'achat du consommateur. Et, dans cette industrie, l'intermédiaire est le courtier ou le producteur. Si l'on veut que le marché soit coordonné, l'information sur les prix et sur les quantités doit circuler, comme nous l'avons mentionné précédemment. Mais les produits doivent répondre à des normes et à des descriptions uniformes, ce qui n'est pas le cas habituellement.

L'échange efficace de l'information sur l'offre et la demande dans tout le marché nécessite l'adoption d'un langage précis : des grades de qualité et des normes, une terminologie uniformisée un étiquetage précis et d'autres renseignements similaires sur les catégories de produits et leurs caractéristiques.<sup>8 6</sup>

-----

<sup>8 5</sup> John Emberly, directeur, Direction de l'inspection et de la technologie, ministère des Pêches et Océans, Ottawa, communication personnelle, 4/18/84.

<sup>8 6</sup> Nichols et al., Marketing Alternatives for Fishermen, p. 7.

- :

- :



De plus, comme la production en matière de pêches implique plusieurs étapes, la prime payée par le consommateur terminal aura grandement diminué lorsqu'elle sera versée à son destinataire, le pêcheur. Enfin, vu la méthode de partage des bénéfices d'exploitation du bateau de pêche entre son propriétaire, son patron et son équipage en Nouvelle-Angleterre (le système des parts et ses variantes), il faudra prévoir d'importantes différences de prix selon la qualité offerte si la prime doit couvrir le salaire d'un membre d'équipage supplémentaire sans pénaliser les autres partenaires.

Le programme de tri à quai du poisson débarqué, qui devrait être mis en oeuvre bientôt au Canada, permettra au pêcheur, espère-t-on, d'obtenir un prix raisonnable pour son produit au moment de la vente initiale. Pour la première fois, il pourra négocier le prix de sa capture en se fondant sur l'évaluation objective d'un fonctionnaire spécialisé. Le poisson de première qualité devrait se vendre à un prix plus élevé que le poisson dont la qualité répond tout juste aux normes.

Le gouvernement du Canada est engagé dans un programme de construction d'installations de déchargement du poisson et de fabrication de la glace dans 185 localités afin de créer des conditions permettant d'assurer la qualité du produit et de le rendre moins périssable. Outre les normes de classement des poissons selon la qualité, ces installations, qui permettront aux pêcheurs de conserver leur capture jusqu'à ce qu'ils obtiennent le prix visé, devraient contribuer grandement à améliorer l'organisation du marché.

4.2.4. Objectif (d) : Pour que l'industrie de la pêche devienne vraiment efficace, le pêcheur - le premier exploitant des ressources - et le consommateur terminal devront agir en coordination. Le marché a justement pour fonction de coordonner les décisions de production

- Quels seraient les avantages et les inconvénients de normes ou de degrés de qualité uniformes?
- Les États et les provinces peuvent-ils établir des normes indépendamment des gouvernements fédéraux? Dans l'affirmative, quels seraient les effets de ces normes sur l'entrée des produits dans la région touchée?
- Peut-on rallier un consensus pour promouvoir l'adoption d'une loi au Congrès visant la création de normes sur les espèces de l'Atlantique Nord? La rédaction d'une loi spécifique de ce genre

-----

8 7 Becker, Mandatory Federal Seafood Inspection : An Overview,  
p. 27.

Le problème de la fraude commerciale présumée décrit à la section 1.2.3 illustre bien la valeur d'un système de classement uniforme comme moyen d'équilibrer le marché. Si les produits canadiens ont un degré de qualité reconnu selon un système d'étiquetage leur prix devrait donc correspondre à leur qualité. Si, en fait, la qualité des produits canadiens est supérieure à celle qu'on leur attribue de réputation, les courtiers ou les grossistes seront alors moins enclins à les acheter et à les revendre en fraude car ils en retireront moins de bénéfices qu'auparavant.

Par rapport à ce qui se produit au Canada, l'établissement de normes de qualité nationales aux États-Unis nécessiterait beaucoup de temps et entraînerait des complications politiques, vu les intérêts particuliers des secteurs de l'industrie tant dans le nord-est du pays qu'ailleurs sur le territoire. La capture et le traitement des produits de la pêche comestibles aux États-Unis est une affaire de milliards de dollars. En 1982, la valeur des produits de la pêche transformés aux États-Unis et importés représentait 4 milliards de dollars. En 1981, 197 900 personnes ont travaillé à la récolte de produits de la pêche destinés à la consommation et à l'industrie, 104 700 personnes ont travaillé dans 1 760 usines de transformation et 812 établissements de commerce de gros.<sup>8 7</sup> Tout projet de politique qui menacerait l'emploi ou qui imposerait des frais supplémentaires à l'industrie recevrait une forte opposition.

#### 4.3.0 Questions méritant une étude plus approfondie

- Quelle option permettrait le mieux d'améliorer la qualité des produits de la pêche : l'action volontaire de l'industrie en fonction des forces du marché ou l'adoption de normes obligatoires?
- Comment le savoir-faire de l'industrie peut-il être utilisé dans l'établissement de normes de façon à régler le problème du point de vue technique?

#### 5.0.0. DANS LA PERSPECTIVE D'UN RÈGLEMENT DU LITIGE CONCERNANT L'ACCÈS AU GOLFE DU MAINE

L'emplacement de la frontière canado-américaine dans le golfe du Maine, qui doit faire l'objet d'une décision de la Cour internationale de justice cet automne, déterminera l'accès de chaque pays aux ressources halieutiques de cette région. En conséquence, les villages de pêcheurs de la Nouvelle-Angleterre et des provinces maritimes pourraient connaître des problèmes sociaux et économiques si les industries perdent leur source traditionnelle de revenus.

A la suite de la décision de la Cour internationale de justice, tous les pourparlers sur l'accès au golfe du Maine et l'attribution des ressources qui s'y trouveraient nécessairement lieu entre les gouvernements fédéraux. Mais les conséquences économiques des ententes intervenues se feraient tout de même sentir à l'échelle des États, des provinces et des localités.

Les gouverneurs des États de la Nouvelle Angleterre et les premiers ministres des provinces de l'est du Canada sont intéressés par le déroulement et l'objet de ces pourparlers. Un éventuel consensus régional et la collecte conjointe et sélective d'informations en cette matière, dont le résultat pourrait être présenté aux négociateurs fédéraux, pourraient influencer positivement sur l'issue des négociations.

A cet égard, les questions suivantes sont proposées comme point de départ :

- Quels renseignements seront le plus utiles aux gouvernements locaux pour qu'ils puissent s'adapter aux variations des conditions économiques qui se produiront à court terme par suite de la décision de cette cour?



exige une grande prudence. Par exemple, celle -ci porterait-elle seulement sur les produits frais faisant l'objet d'un commerce inter-États ou également sur les produits congelés (et sous quelles formes)? Comme l'exploitation des stocks de la côte du Pacifique, par exemple, la Morue charbonnière et le Goberge, est en expansion rapide, cette réglementation pourrait-elle inciter les producteurs à réorienter leur activité et, ainsi, à faire baisser le volume des ventes dans la région de l'Atlantique?

- Quelles sont les limites techniques - inhérentes aux engins actuels - à l'imposition de normes sur la manutention du poisson à bord des bateaux?

- Quel serait le coût des différents programmes de normes de qualité possibles et comment ce coût se comparerait-il aux avantages prévus de chaque programme? Quel programme serait le plus rentable?

Une première étape pourrait consister à évaluer les problèmes au cas par cas, à s'entendre dans une certaine mesure sur l'importance de chacun et à modifier la liste des problèmes, qui est purement officieuse, selon l'information reçue et après des études poussées.

Si les gouverneurs et les premiers ministres intéressés jugent que ces questions doivent être étudiées plus à fond, la prochaine étape consistera de toute évidence à choisir une méthode, ou un ensemble de méthodes, pour ce faire.

Il n'existe actuellement aucune organisation internationale qui s'occupe de la gestion des pêches et du commerce des produits de la pêche, si ce n'est l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO), qui ne semble pas être l'instance appropriée pour l'étude des questions en cause et ce, pour au moins trois raisons. Primo, l'OPANO s'occupe de la gestion des ressources, mais pas de leur commerce. Secundo, le Canada en fait partie, mais pas les États-Unis. Tertio, même si le facteur précédent ne posait pas de problème, vu l'internationalité de cette organisation, il faudrait peut-être mener les pourparlers sur ces questions régionales essentiellement par procuration donnée à des représentants des gouvernements fédéraux.

Il est donc recommandé que le cadre de travail existant des premiers ministres des provinces de l'est du Canada et des gouverneurs des États de la Nouvelle-Angleterre serve de base à l'étude des problèmes relatifs au commerce des produits de la pêche dans la région et à la préparation en vue de la période qui suivra la décision de la Cour internationale de justice. Il est à espérer que le symposium permettra de préciser davantage le projet.

- S'il devait y avoir d'autres pourparlers entre les gouvernements des États-Unis et du Canada sur l'accès au golfe du Maine et l'exploitation des stocks qui s'y trouvent, quelle information les États et les provinces devraient-ils fournir aux gouvernements fédéraux afin de contribuer entièrement au processus de négociation?

- Quelles données sur les problèmes et quelles perspectives des États et des provinces seraient particulièrement utiles pour promouvoir l'établissement d'un régime satisfaisant pour toutes les parties dans la région du golfe du Maine?

#### 6.0.0. RECOMMANDATIONS CONCERNANT L'AVENIR

L'étude des problèmes présentés dans ce rapport a soulevé nombre de questions. Il faut donc déterminer maintenant comment les gouverneurs des États de la Nouvelle-Angleterre et les premiers ministres des provinces de l'est du Canada peuvent aborder ces problèmes.

L'industrie des pêches des États-Unis a déjà été marquée par un schisme entre les pêcheurs, qui subissaient les inconvénients de cette situation, et les producteurs, qui profitaient du fait que le prix des poissons entiers importés du Canada était peu élevé et qui devaient continuellement alimenter leurs clients. Toutefois, récemment, le secteur de la transformation a ressenti pour la première fois l'effet des programmes canadiens en ce qui concerne l'importation de filets préparés puisqu'il ne peut alors profiter de la valeur ajoutée sur cette forme de produit tout en continuant de faire concurrence aux Canadiens à ce chapitre. Pour la première fois, pêcheurs et producteurs ont pu unir leurs forces pour tenter d'améliorer leur sort.

Plutôt que d'entrer dans une autre lutte pour l'imposition de droits compensateurs, l'industrie a adopté une nouvelle tactique. Selon la loi, les instigateurs d'une pétition demandant l'imposition de droits compensateurs doivent prouver qu'ils ont été lésés. C'est là une démarche coûteuse car il faut retenir les services d'économistes et d'avocats spécialisés. Toutefois, une autre disposition législative concernant les importations pourrait permettre à l'industrie de fournir la documentation à l'appui de sa requête.

En vertu de l'article 332 du Tariff Act de 1930 (19 USC 1332), l'International Trade Commission (ITC) peut être chargée de mener une enquête afin de fournir des



ANNEXE I : Enquête de l'aide du gouvernement du Canada à  
l'industrie des pêches de l'Atlantique par  
l'International Trade Commission des États-Unis

Les producteurs canadiens de la région atlantique exportent d'importantes quantités de poisson frais et congelé sur les marchés américains et cette tendance s'accroît. Certains secteurs de l'industrie de la pêche du nord-est des États-Unis soutiennent que les programmes canadiens, tant fédéraux que provinciaux, de subventions à l'industrie nationale leur font tort. Les pêcheurs canadiens et américains se font concurrence sur le marché des États-Unis; mais les producteurs canadiens ont toujours été prêts à vendre leurs produits moins chers que leurs concurrents, qui se disent incapables d'en faire autant.

A quatre reprises ces dix dernières années, divers groupes de l'industrie des pêches américaine ont présenté des pétitions au gouvernement fédéral - sans succès - pour lui demander d'imposer des droits compensateurs sur les importations de poisson et de produits du poisson à partir du Canada. Bien que le gouvernement du Canada ait accepté d'abandonner certaines pratiques en 1980, l'industrie de la pêche dans cette région des États-Unis maintient toujours que l'effet global des mesures de soutien de l'industrie dans l'est du Canada continue de miner la compétitivité des pêcheurs de la Nouvelle-Angleterre.

position de ces industries dans les marchés en question du point de vue de la concurrence. Dans sa demande, le représentant spécial des États-Unis en matière de commerce a précisé que l'enquête devrait porter sur les poissons de fond entiers, frais et congelés (morue, aiglefin, goberge, plie et sole), les filets de poisson de fond et le pétoncle.

Les auteurs de l'étude tenteront de recueillir le plus d'information possible sur les marchés propres à chacune des espèces de poisson de fond étudiées et sur les liens entre les importations aux États-Unis et les activités des pêcheurs, des producteurs et des importateurs américains. Même si la première source des importations considérée sera le Canada, ils porteront attention à l'Islande, à la Norvège, au Groenland et au Danemark, qui exportent également les formes de produits visées aux États-Unis en grandes quantités et dans le cadre de programmes de subventions.

L'ITC a pour tâche d'amasser des données sur les questions suivantes : aide gouvernementale aux industries de la pêche; gestion des ressources halieutiques; niveaux de production dans les secteurs de la récolte et de la transformation et volume des échanges commerciaux; intégration industrielle; emploi; prix des produits; structure financière des secteurs de la récolte et de la transformation;

:

- :

renseignements sur les échanges commerciaux au Président, au Comité du budget de la Chambre des représentants ou au Comité des finances du Sénat. Cette enquête peut être demandée par le Président, par l'un de ces comités ou par le Congrès. Habituellement, ces enquêtes impliquent la présentation de mémoires et la tenue de séances publiques conformément au règlement de procédure de la Commission.

L'industrie des pêches de la Nouvelle-Angleterre a fait appel au sénateur William Cohen et à son personnel pour demander la tenue d'une enquête, en vertu de l'article 332, afin d'étudier les programmes d'aide du gouvernement canadien à l'industrie des pêches de la région atlantique et les effets de ces programmes sur le marché et, par conséquent, sur l'industrie américaine en tant que concurrent. Pendant six mois, le personnel du sénateur Cohen a travaillé de concert avec l'industrie pour recueillir des renseignements, qui ont été transmis au bureau du représentant du commerce américain à la Maison blanche.

Ces démarches ont porté fruit : en novembre 1983, le représentant du commerce américain, Bill Brock, a demandé à l'International Trade Commission d'entreprendre une enquête relative aux conditions qui influent sur l'industrie de la pêche dans le nord-est des États-Unis, du Maine jusqu'en Virginie.

Plus précisément, l'ITC a été chargée de recueillir et de donner de l'information sur les facteurs économiques et la concurrence qui touchent les industries du poisson de fond et du pétoncle dans le nord-est des États-Unis par rapport à certains marchés de cette région et d'analyser la

Le succès de l'enquête dépend évidemment de la participation de l'industrie. Les membres des groupes de travail des États s'efforceront d'obtenir la collaboration de tous les intéressés : des communiqués seront publiés dans les organes de l'industrie et les bureaux de crédit maritime (Sea Grant) ont offert d'aider les pêcheurs à remplir les questionnaires.

-----

8 8 David Ingersoll, International Trade Commission,  
Washington D.C., communication personnelle, 2/10/84.



effet des taux de change et des barrières tarifaires et non tarifaires sur les échanges commerciaux entre les États-Unis et chacun des pays exportateurs; importation d'autres types de produits, comme les blocs de poisson gelés; barrières tarifaires propres à d'autres marchés d'exportation canadiens potentiels. Au terme de l'enquête, qui doit durer un an, un rapport sera présenté au Président, en décembre 1984. Il convient de souligner que cette enquête ne vise aucunement à déterminer ce qui constitue une subvention donnant lieu à des poursuites judiciaires, mais plutôt à étudier toutes les formes d'aide, que celles-ci tombent ou non sous le coup de la loi appliquée par le département du Commerce. (Par exemple, si un programme d'aide à l'industrie des pêches du Canada profite également à toute autre industrie, comme c'est le cas pour le programme d'assurance-chômage, il ne sera pas considéré comme une subvention pour les besoins de l'enquête.<sup>8 8</sup> Toutefois, si les règlements sur l'admissibilité à l'assurance-chômage sont "élargis" pour permettre aux pêcheurs d'obtenir des prestations parce que leur période d'emploi est moins longue que celle des travailleurs d'autres industries, cette mesure pourrait être jugée extraordinaire et, donc, considérée comme une subvention donnant lieu à des poursuites.)

Pour la collecte des données essentielles, quatre questionnaires différents ont été établis respectivement pour les pêcheurs, les producteurs, les courtiers et les grossistes. Les groupes de travail des États intéressés, qui étaient chargés de cette tâche, n'ont négligé aucun effort pour rendre ces questionnaires le plus simples possible.

L'enquête touchera un échantillon aléatoire stratifié de pêcheurs. Les autres pêcheurs qui voudront fournir des renseignements à l'ITC pourront le faire au cours d'audiences publiques, mais leurs données ne pourront être incluses dans les rapports statistiques. Tous les membres des trois autres secteurs de l'industrie seront également invités à participer.

## ANNEXE II : Effets des prix sur la popularité du poisson par rapport aux viandes rouges et aux viandes blanches

L'élasticité de la demande est le degré de sensibilité des variations dans les quantités demandées d'un produit à la suite des variations du prix de ce produit par rapport à celui d'autres produits de substitution. La demande en produits du poisson à l'échelle du consommateur est généralement considérée comme très dépendante des variations des prix.<sup>9 0</sup> Selon un rapport sur le commerce des produits de la pêche publié récemment, les auteurs d'une étude du département de l'Agriculture des États-Unis lient les habitudes de consommation et les choix de substitution aux variations des prix et des revenus des consommateurs. Les données sur la consommation per capita et les prix des viandes rouges (boeuf, porc et agneau), de la volaille et du poisson aux États-Unis entre 1950 et 1978 révèlent que pour chaque hausse de 1 % du prix des viandes rouges, leur consommation diminue de 0,68 %. Pendant la même période, la consommation de volaille a augmenté de 0,56 % et celle du poisson de 0,16 %. Donc, si le prix du boeuf augmente de 2 %, la consommation du poisson pourrait augmenter de 0,32 %.

Comme les données de ce rapport n'ont pas été obtenues de première main, les opinions suivantes ne sont que conjecturales. Il n'est pas tout à fait clair que l'étude du département de l'Agriculture portait sur toutes les formes de produits du poisson, y compris les poissons en conserve et salés, ou seulement sur les poissons frais et congelés. Cette précision est importante car les statistiques contenues dans le rapport concernent les changements dans la consommation du poisson plutôt que dans la consommation totale de protéines. En supposant que tous les types de produits du poisson étaient considérés, une augmentation de 1 % du prix des viandes entraînerait une augmentation de seulement 0,02 livre de la consommation du poisson per capita, si l'on tient compte du fait qu'en 1980, la consommation de protéines per capita était de 12,8 livres.<sup>9 1</sup>

Les équipes de l'ITC se rendront au Canada pour tenter de recueillir le plus de renseignements possible pour atteindre les objectifs de l'enquête. Au Canada, les fonctionnaires et les membres de l'industrie ont exprimé l'intention de collaborer le plus possible aux travaux en vertu du principe qu'à leur point de vue, il est de beaucoup préférable que l'information véhiculée soit correcte.

Des audiences publiques auront lieu à Boston, MA, le 5 septembre et à Portland, ME, le 7 septembre. Les parties intéressées, tant de la Nouvelle-Angleterre que de l'est du Canada, pourront y participer et y faire valoir leur point de vue.

L'enquête n'est pas nécessairement l'amorce d'une campagne de pétitions demandant l'imposition de droits compensateurs. Si l'industrie n'y participe pas suffisamment pour constituer une documentation utile, elle pourrait être forcée d'abandonner la cause. De plus, l'imposition de droits compensateurs n'est pas la seule solution au problème.<sup>8 9</sup> Toutefois, certains secteurs de l'industrie croient fortement que cette mesure est le seul moyen de permettre aux pêcheurs de la Nouvelle-Angleterre d'être traités sur le même pied que leurs concurrents du Canada.

-----  
8 9 Voir K. Cole et J. B. Dirlam, Remedies Available to New England Fishermen for Protection Against Subsidized or Unfair Competition. University of Rhode Island Marine Memo 47, 1981.

Ce dernier exemple est évidemment un cas extrême étant donné que les États-Unis ne sont pas, et ne seront jamais, le seul marché d'exportation des produits de la pêche du Canada. Il montre néanmoins que les prix n'ont qu'une influence limitée sur l'augmentation de la consommation.



En d'autres termes, il faudrait que le prix du boeuf augmente de 11,5 % pour que la consommation du poisson per capita aux États-Unis augmente suffisamment pour compenser l'augmentation de la production prévue au Canada.

Si l'étude du département de l'Agriculture considérait seulement la consommation per capita de poissons frais et de poissons gelés (8 livres en 1980), l'augmentation du prix du boeuf entraîne alors une hausse moins élevée de la consommation de poisson, soit 0,013 livre, de sorte que le prix du boeuf devrait augmenter de 17,7 % pour que le but visé soit atteint. Pour compenser l'augmentation prévue de la production mondiale de poisson de fond, il faudrait que le prix du boeuf augmente respectivement de 46 et de 71 % pour entraîner une augmentation d'une livre de la consommation per capita de poissons frais et de poissons gelés.

-----  
9 0 Nichols et al., Marketing Alternatives for Fishermen, p. 6.

9 1 NMFS, Fisheries of the United States, 1982, p. 76.

Emberly, John, Director, Inspection Branch, Department of Fisheries  
& Oceans, Ottawa; telephone 4/17/84  
et seq.

Fair, James, Division of Marine Fisheries, Commonwealth of  
Massachusetts; telephone 4/84

Faria, Sue, Marketing Specialist, Division of Marine Fisheries,  
Commonwealth of Massachusetts; Boston, MA 3/ 8/84

Follett, Charles, Jr., President, Point Judith Fishermen's  
Cooperative, Inc.; Wakefield, RI 3/ 6/84

Fox, James, Member, Rhode Island Seafood Council; Wakefield, RI  
3/ 6/84

Garman, Cathy, Legislative Aide to Rep. Nicholas Mavroules(D-MA);  
Washington, DC 2/10/84

Goss, Larry, New Hampshire Office of State Planning; telephone  
4/19/84

Grabenstetter, Don, Canadian Desk, US Department of State;  
Washington, DC 2/ 8/84

Griswold, David, Legislative Assistant to Sen. John Chafee (R-RI);  
Washington, DC 2/10/84

Hallett, Tom, Beothic Products, Ltd.; St. John's, Nfld. 2/20/84

Hamilton, Ian, Deputy Trade Commissioner, Canadian Consulate;  
Boston MA 2/ 6/84  
et seq.

Hastings, Michael, Legislative Assistant to Sen. George Mitchell (D-  
ME); Washington, DC 2/ 9/84

Hayes, Robert, Director, Office of Industry Services, US National  
Marine Fisheries Service; telephone 3/21/84

Ingersoll, Dr. David, US International Trade Commission; Washington,  
DC and Rockport, ME 2/10/84  
and 3/10/84

COMMUNICATIONS PERSONNELLES

Adams, John, Department of Commerce & Development, Province of  
New Brunswick; telephone 3/84

Amaral, Beth, Coordinator, MA Task Force, Division of Marine  
Fisheries, Commonwealth of Massachusetts; Boston, MA and  
telephone 2/28/84,  
3/ 8/84  
et seq.

Andrews, Ray, Deputy Minister, Department of Fisheries, Province of  
Newfoundland; telephone 3-4/84

Apollonio, Spencer, Commissioner, Department of Marine Resources,  
State of Maine; telephone 3/19/84

Billard, Allan, Executive Director, Eastern Fishermen's Federation;  
Halifax, NS 2/23/84

Bickford, Walter, Commissioner, Department of Fisheries, Wildlife &  
Recreational Vehicles, Commonwealth of Massachusetts; Boston,  
MA 3/ 8/84

Bishop, Ernie, Fishery Products, Ltd.; St. John's, Nfld. 2/20/84

Bollivar, David, Director, Fleet Operations, National Sea Products,  
Ltd; Halifax, NS 2/22/84

Boocock, Dave, Pt. Judith Fishermen's Cooperative, Inc.; Wakefield,  
RI 3/ 6/84

Boragine, Ralph, Executive Director, Rhode Island Seafood Council;  
Wakefield, RI and telephone 3/ 5/84  
et seq.

Borden, David, Division of Fisheries & Wildlife, State of Rhode  
Island; Wakefield, RI 3/ 6/84



Cole, K. & Dirlam, J. B. Remedies Available to New England Fishermen for Protection Against Subsidized or Unfair Competition. University of Rhode Island Marine Memo 47, 1981.

The Coordinated Marketing of New England Seafood: Opportunities and Constraints. Prepared for the National Marine Fisheries Service and the New England Fisheries Steering Committee. Boston: Economic Research Associates, July 1983.

Corey, Roger & Dirlam, Joel. Canadian Financial Assistance to the Fishing Industry. NOAA/Sea Grant Marine Memorandum 73. Kingston, RI: Center for Ocean Management Studies, University of Rhode Island, September 1982.

Department of Fisheries, Nova Scotia. Fisheries General Policy 1980. Province of Nova Scotia, October 1980.

Department of Government Services, Province of Nova Scotia. Nova Scotia Today. 1983.

Doeringer, Peter B.; Moss, Philip and Terkla, David. Employment Systems and Economic Change: Jobs, Income, and Structural Adjustment in the New England Fishing Industry. Forthcoming.

Eltzroth, Abigail. Certain Fish and Certain Shellfish From Canada. Determination of No Injury or Likelihood Thereof in Investigation No. 303-TA-9 Under Section 303(b) of the Tariff Act of 1930, as Amended, Together With the Information Obtained in the Investigation. USITC Publication 966. Washington, DC: US International Trade Commission, April 1979.

Faria, Sue & Carr, H. Arnold. Commercial Fisheries Development Program: Annual Report, 1982 - 1983. Boston: Commonwealth of Massachusetts, February 1984.

Final Report: Portland Fish Pier Trading System. Executive Summary. Portland, ME: City of Portland, 1983.

Fisheries of the United States, 1982. Current Fishery Statistics No. 8300. US Department of Commerce, National Marine Fisheries Service, April 1983.

The Fishery: A Business and a Way of Life. Fisheries Policy Paper. St. Johns: Department of Fisheries, Government of Newfoundland and Labrador, June 1982.



Nichols, John P.; Cato, James C.; Lesser, William; Olsen, Fred; Prochaska, Fred J.; Smith, Frederick J., & Wilson, James A. Marketing Alternatives for Fishermen. TAMU-SG-80-204. College Station, TX: Sea Grant College Program, Texas A & M University, May 1980.

Nova Scotia Department of Fisheries. Fishermen's Collective Bargaining Alternatives. April, 1981.

Nova Scotia Fisheries Atlas. Halifax: Nova Scotia Department of Fisheries, 1982.

Olsen, Stephen. "An Overview of New England's Commercial Fisheries." In Fishing and Petroleum Interactions on Georges Bank. Volume II: Characteristics of the Two Industries, Potential Future Trends, and an Assessment of Foreseeable Conflicts. Section 3, pp. 75 - 123. Energy Program Technical Report 77 - 1. Boston: New England Regional Commission, 1977.

Olsen, Stephen & Grigalunas, Thomas. "A Profile of New England Ports." In Fishing and Petroleum Interactions on Georges Bank. Volume II: The Characteristics of the Two Industries, Potential Future Trends, and Assessment of Foreseeable Conflicts. Section 2, pp. 31 - 74. Energy Program Technical Report: 77 - 1. Boston: New England Regional Commission, 1977.

Porter, Michael E. Competitive Strategy: Techniques for Analyzing Industries and Competitors. New York: The Free Press, 1980.

Province of Nova Scotia. Building Competitiveness: A White Paper on Economic Development. February 1984.

Quality Excellence in the 80's. Fs 21 - 1/1 - 1980 E. Ottawa: Department of Fisheries & Oceans, 1980.

White Paper on Strategies and Programs for Fisheries Development to 1985. St John's: Government of Newfoundland and Labrador, November 1978.

Wilson, James A. "Adaptation to Uncertainty and Small Numbers -- Exchange: The New England Fresh Fish Market." The Bell Journal of Economics, Autumn 1980, Vol. 11 (2), 491-504.

DOCUMENT: 850-25/ 006

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Background Paper on  
Acid Rain

Prepared for  
The New England Governors' Conference, Inc.  
First Annual Bilateral Symposium  
On  
New England-Eastern Canadian Affairs  
May 24-25, 1984  
Providence, Rhode Island

NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19 1984



NEW  
ENGLAND  
GOVERNORS'  
CONFERENCE, INC.

76 Summer Street, Boston, Massachusetts 02110 /617/423-6900

BACKGROUND PAPER ON  
ACID RAIN

Prepared for  
THE NEW ENGLAND GOVERNORS' CONFERENCE, INC.  
FIRST ANNUAL BILATERAL SYMPOSIUM  
On  
NEW ENGLAND-EASTERN CANADIAN AFFAIRS

May 24-25, 1984  
Providence, Rhode Island

SUPPORTED BY A GRANT FROM THE WILLIAM H. DONNER FOUNDATION, INC.  
NEW YORK, NEW YORK

<i>Governor</i> SEPH GARRAHY <i>Rhode Island</i> CHAIRMAN	<i>Governor</i> JOHN H. SUNUNU <i>New Hampshire</i> VICE CHAIRMAN	<i>Governor</i> JOSEPH E. BRENNAN <i>Maine</i>	<i>Governor</i> MICHAEL S. DUKAKIS <i>Massachusetts</i>	<i>Governor</i> WILLIAM A. O'NEILL <i>Connecticut</i>	<i>Governor</i> RICHARD A. SNELLING <i>Vermont</i>
--	--	--	---	---	--





## SECTION I: INTRODUCTION

"Acid rain" is a general term which has come to refer to the phenomenon by which certain air pollutants are transformed in the atmosphere into acidic or acid precursor compounds which are then deposited on the earth in wet or dry form, often after travelling long distances via the prevailing winds from their point of origin. The known or suspected effects of the phenomenon include damages to aquatic and terrestrial ecosystems as well as cultural materials such as buildings and monuments, impairment of human health, and reductions in visibility.

It is the long range transport aspect which transforms an otherwise primarily local problem into one of regional, national, and international concern. This is because the areas receiving the most damage from acid deposition are often located great distances from the major sources of the precursor emissions, and hence are in other political jurisdictions. This frustrates the efforts of those on the receiving end to effect a solution to the problem, and is the major cause of interregional and international tensions.

Acid rain has become a major topic of discussion at all levels of government from town meetings to the United Nations, in corporate board rooms, in colleges and universities, and in citizens' homes. The scientific, socioeconomic, and political dimensions of the problem have been the subject of countless articles in the popular and academic press, numerous conferences, and even films.

It is not the purpose of this paper to rehash these discussions, although a summary of the current state of the knowledge of the problem and major proposed actions to resolve it is presented as background. Nor does the paper explore the bilateral (Washington-Ottawa) aspects of the problem in great detail (it has been called the major irritant in current Canadian - U.S. relations), since this is a topic that has been explored in depth by others.

Rather, the purpose of this paper is to focus on acid rain in the context of the New England states and Eastern Canadian provinces, for while the issue has been a divisive one at the federal level, it has been a unifying one at the state-provincial level. The expressions of mutual concern and the need for cooperation found in the public meetings and joint resolutions of the New England Governors and Eastern Canadian Premiers, and the working relationships developed between their respective staffs, stand in marked contrast to the strident rhetoric, limited cooperation, and hard feelings that seem to exist between Washington and Ottawa.

It should be recognized that a solution to the U.S. - Canada acid rain problem will require consensus and then action at the national level in both countries, a consensus currently lacking in the United States. This obviously limits the opportunities for the New England states and Eastern Canadian provinces to directly affect the outcome since the necessary emissions reductions must come primarily from sources outside of the New England/Eastern Canada region. However,

it does not mean that those opportunities are nonexistent. On the contrary, as the region suffering the greatest damages and with the most at stake it is incumbent upon the New England states and Eastern Canadian provinces to:

- . continue to apply maximum pressure on the federal governments to undertake the actions at that level that are necessary;
- . contribute to the debate by offering new ideas and innovative proposals for consideration;
- . make certain that necessary research is being carried out;
- . demonstrate to the citizens of both countries that among political leaders on both sides of the border there is a high level of concern and a resolve to address this problem immediately and directly; and
- . demonstrate that those leaders are determined that the challenge of solving the acid rain problem be viewed as an opportunity to strengthen and improve Canadian-American relations, rather than contributing to their deterioration.

This paper presents several such possible opportunities for consideration by the participants at the First Annual Bilateral Symposium on New England - Eastern Canadian Affairs. It is hoped that additional thoughts and ideas will be stimulated as well.

## SECTION II: DESCRIPTION OF THE PROBLEM

### ATMOSPHERIC PROCESSES

Acid precipitation is the result of the transformation, transport and removal of air pollutants emitted into the atmosphere. Both gases and particles can be removed by precipitation as acid rain or snow. Acid materials can also be removed when there is no precipitation by various "dry deposition" processes. Dry and wet processes are estimated to contribute approximately equally to acid deposition in Eastern Canada (Quebec and the Atlantic Provinces) and New England, although the relative contribution may vary according to specific geographic location. Transport and deposition of toxic metals and organic pollutants also occurs.

Since the majority of the acidity in wet deposition is accounted for by sulfuric and nitric acids, attention has focused on emissions of the primary precursors of these acids, namely sulfur dioxide ( $\text{SO}_2$ ) and nitrogen oxides ( $\text{NO}_x$ ). In Eastern North America, man made sources of  $\text{SO}_2$  are significantly greater than natural sources; these two sources of  $\text{NO}_x$  are approximately equal. Utility coal combustion in the U.S. and nonferrous smelters in Canada are the major sources of sulfur dioxide, while nitrogen oxides are emitted by motor vehicles, industry, and power plants. Motor vehicle contributions are less significant to acidity in Eastern North America than in other areas where the mix of air pollution sources is predominantly transportation-related. In Eastern

North America, sulfur compounds appear to contribute nearly 60% of the acidity in precipitation and nitrogen compounds about 30% although the relative contribution of nitrogen has been and is expected to continue to increase significantly.

Numerous studies have confirmed that atmospheric processes transport pollutants many hundreds of kilometers from their point of origin, but information and modeling are not sufficient at present to quantitatively link upwind emissions and downwind receptor points. The meteorological regime of Eastern North America is particularly conducive to transport of pollutants into New England and Eastern Canada.

#### AIR AND PRECIPITATION MONITORING

Numerous air and precipitation monitoring activities, sponsored by Federal, Provincial and State governments, are currently underway providing information on atmospheric chemistry and wet and dry deposition (dry deposition is much more difficult to monitor). These networks are supplemented by projects of university, industry, and agency researchers. Typical results from these studies show that precipitation is highly acidic, and that Northeastern U.S. - Eastern Canada receive large amounts of acid precipitation.

#### REGIONAL SENSITIVITY TO ECOSYSTEM ACIDIFICATION

The abundance and acidity of precipitation, bedrock geology, soils and water chemistry are all important when assessing the relative sensitivity of an area to acidification. High levels of precipitation throughout Eastern Canada and New England may play a key role in the sensitivity of the region by subjecting the area to higher loadings of atmospheric pollutants. Assessments of geology and soils indicate that throughout large areas of Eastern Canada, terrestrial ecosystems are sensitive to acidification; terrestrial ecosystems in New England are considered moderately sensitive. Large scale studies of aquatic sensitivity to acidification indicate that there are highly sensitive areas in each of the Eastern Canadian provinces (except for Prince Edward Island) and in each of the New England states.

#### WELL DOCUMENTED EFFECTS OF LRTAP AND ACID PRECIPITATION

At the present time, the long range transport of air pollutants (LRTAP) has two well documented effects in Eastern Canada and New England; acidification of freshwater ecosystems and a reduction in visibility.



### Aquatic Effects

All of the Eastern Canadian provinces with the exception of Prince Edward Island, and all of the New England states, have documented water quality degradation which appears to be closely correlated with acid precipitation.

Aquatic organisms have been affected by acidification. The abundance, production, and growth of fish appears to have been reduced, and sensitive species have been lost. Valuable commercial and recreational fisheries have been lost in certain areas of Eastern Canada and New England and more widespread losses are anticipated if acidic precipitation continues.

The liming of surface waters to reduce the effects of acidification is controversial. Liming may provide a temporary, short term, remedial technique for a limited number of threatened waters, but would not alleviate other adverse effects of LRTAP.

### Visibility

Another well documented effect of LRTAP is the regional reduction in visibility. Since the effect of LRTAP on visibility is directly related to air quality rather than the deposition of air pollutants, the only available solution is a reduction of emissions at the source.

Fine sulfate particles transported in the atmosphere play a major role in visibility reduction. The particles disperse light which are then perceived as haze. Visibility in Eastern Canada and New England has been reduced by the long range transport of atmospheric haze, and the condition is aggravated by the naturally high relative humidity of the region.

### LESS WELL DOCUMENTED CONCERNS

The potential impacts of LRTAP on terrestrial ecosystems, materials, and human health, although of great concern, are less well established.

### Terrestrial Effects

Although effects of acid precipitation on terrestrial and forest systems have not been documented conclusively, studies have demonstrated direct effects of acid deposition on soils which could have potential impacts on forest growth. Some scientists feel that certain soils may experience at least a short term benefit from the addition of anthropogenic nitrogen compounds deposited from the atmosphere (and some agricultural soils might benefit from the addition of sulfur compounds). Scientists in both the U.S. and Canada are concerned about the potential loss of forest productivity resulting from prolonged nutrient leaching, and the accumulation of certain toxic metals from atmospheric deposition.

Several recent studies have shown a pronounced decline in diameter growth rates of several species of trees in forests along the Eastern United States from Maine to Georgia. At higher altitudes in several Eastern states, including Camel's Hump Mountain in Vermont, large numbers of certain tree species have been killed. Climate changes and other natural events have been ruled out, and air pollution and possibly acid deposition are viewed as likely causes.

### Materials

There is general agreement among scientists that acid deposition on materials accelerates the weathering of building and monumental stone and materials, as well as the deterioration of mortar, concrete, textiles, paper, paint, and leather. It is also agreed that more research on materials damage is needed.

At present, it is impossible to determine whether the acid deposition has local or long range origins, since the materials in question are usually located near pollution sources. In the context of corrosion processes, the distinction is academic, since damage in general would be reduced through a reduction in concentration of the major pollutants, regardless of the distance these pollutants had travelled to the deposition site.

### Human Health

The long range transport of air pollutants may endanger human health and welfare both indirectly and directly, although the documentation for these effects is considered insufficient at this time.

### Indirect Health Effects

Many parts of Eastern Canada and New England have low pH, corrosive water supplies. These waters can be treated to raise the pH and eliminate the corrosive properties. It is difficult to determine the extent to which atmospheric deposition is contributing the naturally low pH and alkalinity levels.

The transport and deposition of metals and other contaminants into surface waters by atmospheric transport, as well as metals released from sediments by acidification of surface waters, present another indirect human health problem. Sport fish in Eastern Canada and New England with elevated levels of mercury present a potential human health hazard.

### Direct Health Effects

Evidence suggests that the inhalation of high levels of respirable substances, such as sulfates and other fine particles and aerosols, may produce respiratory and other internal disease; even low level exposure can also prove harmful. However, at least regarding the skin or gastrointestinal tract, there is apparently no cause for concern over direct exposure to acid precipitation.

### SECTION III: STATUS OF CURRENT ACTIVITY

The extended distances between sources of acid precursor emissions and areas experiencing the effects of acid deposition greatly complicates the search for a solution to the problem. An unprecedented degree of cooperation between states, between regions, and between countries will be required. This section summarizes the status of several major efforts at various levels of government to bring about action to resolve the problem.

#### INTERNATIONAL ACTIONS

Section 115 - U.S. Clean Air Act. The U.S. Clean Air Act includes a provision for addressing international air pollution problems. Section 115 of the Act establishes procedures through which the Administrator of the U.S. Environmental Protection Agency may require individual states to revise their air quality plans to reduce emissions that "cause or contribute to air pollution which may reasonably be anticipated to endanger public health or welfare in a foreign country." These procedures are:

- . the EPA Administrator (or Secretary of State) must determine that emissions from the United States are causing or contributing to an air pollution problem in another country;
- . the Administrator must then determine that the other country gives the United States similar rights (reciprocity);
- . the Administrator then formally notifies the Governors of the states where the emissions contributing to the problem originate.

The affected states are then required to revise their State Implementation Plans (SIPs) to reduce the emissions which are contributing to the problem.

In the last days of the Carter Administration, action was begun to invoke the provisions of Section 115. Former EPA Administrator Douglas Costle determined that emissions from the U.S. were contributing to atmospheric loadings in Canada, and that emissions from both countries were causing acid deposition problems on both sides of the border. Administrator Costle also determined that Section 21.1 of the Canadian Clean Air Act met the legislative reciprocity requirements.

However, Administrator Costle left office in January 1981 before the affected states (which would have to revise their air quality plans) could be formally notified. Since this step was not taken, the new Administration determined that it was not bound by the former Administrator's decision, and the Section 115 process was halted. Recently, six northeastern states brought



against the EPA in an attempt to force it to implement Section 115 (see below).

U.S. - Canada Memorandum of Intent. In 1978 the United States Congress adopted a resolution calling for the negotiation of an air quality agreement with Canada. Discussions between the two countries over the next two years led to the signing, on August 5, 1980, of the United States - Canada Memorandum of Intent (MOI) on Transboundary Air Pollution.

The MOI recognizes transboundary air pollution (including acid rain) as an urgent bilateral problem, and declares the intent of the two countries to develop new strategies and policies and to utilize existing authorities to combat the problem. The MOI also established a Canada - United States Coordinating Committee to begin (by June 1, 1981) negotiating an agreement, as well as several technical working groups to help prepare for the negotiations.

In February 1982, at the third negotiating session, Canada announced that it was prepared to undertake a reduction in SO<sub>2</sub> emissions in Eastern Canada of 50% by 1990, contingent on parallel action by the U.S. At the next session in June 1982, the U.S. stated that it believed that the state of the knowledge on the subject was insufficient to justify abatement actions at that time. As a result of this divergence of opinion, no further negotiating sessions have been held.

In February 1983, the final reports of the work groups were released. The U.S. and Canadian scientists on the work groups were able to reach agreement in most areas, including the finding that sensitive regions in both countries are being damaged by acid deposition. However, the U.S. side did not agree with the Canadian position that the evidence supports the establishment of a target loading limit of no more than 20 kilograms per hectare per year (about 18 pounds per acre) of wet sulfate in precipitation (a limit endorsed in June 1983 by the New England Governors and Eastern Canadian Premiers).

Several meetings have since been held between U.S. Secretary of State, George P. Schultz and Canadian Deputy Minister and Secretary of State for External Affairs, Allan J. MacEachen, as well as Canadian Environment Minister Charles Caccia and U.S. EPA Administrator William D. Ruckelshaus. At those meetings, Mr. MacEachen has repeated the Canadian position that the available scientific evidence justifies an immediate abatement program, while Mr. Shultz has responded that more research is needed before such an abatement program can begin.

ECE and the "30% Club". In 1979 the United Nations' Economic Commission for Europe (ECE) adopted the Convention on Long Range Transboundary Air Pollution. This agreement, signed by the U.S. and Canada and twenty-nine European nations, commits those countries to gradually reducing and preventing air pollution including long range transboundary air pollution. It also provides for international cooperation and consultation in such areas as research, monitoring, and information exchange. However, it does not require emissions reductions. In



1983 Canada and eight other European countries (Austria, Finland, France, Germany, Norway, Sweden, Switzerland and Denmark) agreed to reduce sulfur dioxide emissions by 30% from 1980 levels by 1993. This commitment was reaffirmed in March 1984 at a meeting in Ottawa, where the members of the so called "30% Club" (now including the Netherlands) also agreed to adopt tougher standards for nitrogen oxide emissions from mobile and stationary sources. In September 1984, the other signatories to the 1979 convention will be asked to make a similar commitment.

#### NATIONAL POSITIONS - CANADA

In February 1982, as part of the negotiations being conducted pursuant to the Memorandum of Intent of 1980, Canada announced that it was prepared to reduce sulfur dioxide emissions in Eastern Canada by 25% from 1980 levels by 1990, and by an additional 25% if the United States took similar action. The U.S. responded that not enough was known about the problem to justify that kind of action. In September 1983, Canadian federal and provincial environment officials met to decide how to achieve the reductions.

In March 1984, Canada announced that it was prepared to achieve a unilateral 50% reduction by 1994, independent of U.S. action. This move is seen as an attempt to put additional pressure on the United States by emphasizing the urgency of the situation. Also in March, Canada sent a formal diplomatic protest to the United States expressing "deep disappointment" with the U.S. "research only" position reiterated by President Reagan in his State of the Union message in January.

#### NATIONAL POSITIONS - UNITED STATES

Administration Position. When the Reagan Administration took office in January 1981, most of the Carter Administration initiatives regarding acid rain control, including the Section 115 actions and the MOI negotiations were halted. The Administration's position, enunciated primarily by EPA Administrator Anne Burford, was that not enough was known about acid rain to justify expensive control measures at the current time.

However, pressure on the Administration to take action continued and increased, and when new EPA Administrator William Ruckelshaus took office in 1983 he was directed by the President to meet the acid rain issue "head on".

Ruckelshaus soon announced that EPA was considering various options to deal with the problem, and hoped to present a list of such options to the Cabinet Council on Natural Resources and the Environment in September. Soon afterward, the Administration would announce its position. However, the Cabinet Council was unable to agree on a preferred option with several

members expressing the opinion that any control program would be too expensive. In his January 1984 State of the Union message, President Reagan proposed an increase in funding for research efforts, but no new actions to achieve emissions reductions. This position was elaborated on by Administrator Ruckelshaus in March, when he told the House Science and Technology Committee that it would be two years before the Administration took any action.

National Governors' Association. In February 1981, the National Governors' Association (NGA) adopted a policy position on the Clean Air Act which recommends a regional corridor approach for dealing with the long range transport of air pollutants problem. According to this approach, source and receptor states within a designated regional corridor would be given a period of time to develop an agreement on emissions reductions. If they fail to do so, the federal government would be authorized to take action. In February 1982, the NGA adopted a similar position regarding acid rain control, including the idea of a fund to assist with the costs of technological controls.

In July 1983, the NGA formed an Acid Rain Task Force, chaired by Governor John H. Sununu of New Hampshire, and charged it with developing a new, more detailed acid rain policy position. The ten state members of the Task Force, representing different regions of the country, met several times during the late summer and autumn to work out an agreement.

The efforts of the Task Force led to the adoption in February 1984 by the full NGA of a detailed acid rain control proposal, after some modifications by the Executive Committee. The proposal would achieve a 10 million ton per year reduction in sulfur dioxide emissions in two phases over 13 years from the 31 Eastern states. Phase One would last six years and would be followed by a three year evaluation period. Phase Two would be completed within four years from then. The proposal also specifies reductions in nitrogen oxides, and calls upon the Canadian government to reduce emissions by at least a percentage equal to the percentage reductions required by the U.S. program.

The proposal calls for an equitable plan for financing emission reduction costs, but does not specify what the plan should be. A special task force will be appointed to develop such a financing plan prior to the next NGA meeting in July 1984.

The NGA action on acid rain is significant for two major reasons. One, it is the first time that a national body of elected officials in the United States has been able to agree on the specifics of an acid rain control plan. Perhaps even more significantly, the negotiations leading to the agreement, at both the staff and gubernatorial levels, required a great deal of discussion and information exchange among states from different regions of the country and with different perspectives on the problem. This forced states which had not focused deeply on the problem to do so, and the dialogue did much to increase understanding of the problem and to help break down the interregional barriers that had developed.

Section 126, U.S. Clean Air Act. In 1981 the States of Maine and New York petitioned the U.S. Environmental Protection Agency under the interstate air pollution provisions of Section 126 of the Clean Air Act. The petition claimed that sulfur dioxide and nitrogen oxide emissions from Midwestern states were causing violations of ambient air quality standards in the Northeast. Although the EPA is required to rule on the petition within 60 days, it has yet to do so.

On March 20, 1984, the States of Connecticut, Maine, Massachusetts, New York, Rhode Island, and Vermont, along with several environmental groups and two U.S. citizens who own land in Canada, filed suit to force the EPA to act on the Section 126 petition. The suit also charges that the EPA has violated the international air pollution provisions of Section 115 of the Clean Air Act by not determining which states are contributing to the acid rain problem in Canada and by not ordering the governors of the pollution-emitting states to take appropriate action (see above).

While the Section 126 suit is not a substitute for federal acid rain control legislation, it is seen as a means to emphasize the seriousness of the problem and the need for federal action.

U.S. Congressional Legislation. Most legislative efforts in the U.S. Congress to establish an acid rain control program involve amending the Clean Air Act (which is currently up for reauthorization) to provide specifically for acid rain control. Numerous bills have been introduced in both Houses, ranging from "research only" to programs providing for specific reductions for a specific number of states, both with and without financing provisions.

The major Senate bill is S.768, sponsored by Senator Robert Stafford (R-Vermont), which has been reported out of the Committee on Environment and Public Works. S.768 calls for a ten million ton reduction in SO<sub>2</sub> emissions per year from 31 Eastern states within 10 years. It does not specify either how states are to achieve the emission reductions, or how they will be financed.

The major House bill is H.R. 3400, introduced by Representative Henry Waxman (D-California). The Waxman bill calls for a 10 million ton reduction of SO<sub>2</sub> emissions and 4 million ton reduction of NO<sub>x</sub> emissions in the 48 contiguous states by 1995. It would require the installation of scrubbers on the 50 utility plants emitting the largest amounts of SO<sub>2</sub> in the United States, and provides for cost-sharing of emission reduction expenditures through a fund financed by a one mill per kilowatt hour tax on electricity generation.

The New England Congressional Caucus has introduced a bill which is intended to refine and improve upon the basic provisions of the Waxman bill. The Caucus proposal, H.R. 4404, calls for a 12 million ton SO<sub>2</sub> reduction, and gives states more flexibility in determining how to achieve the required reductions. It also makes a broader range of emission reduction related expenditures (such as fuel switching or tax credits) eligible for financing assistance.

At the present time, the key issue in the Congressional debate over acid rain, as in the National Governors' Association, is that of cost sharing. The Midwest region, which would bear the burden of emissions reductions, feels that cost sharing is essential to minimize economic



disruption and miner unemployment in high sulfur coal producing regions.

The East also generally supports cost sharing (although reluctantly) as being necessary pragmatically to achieve adoption of a reduction program, but like the West wants to make sure that credit is given for past emission reduction achievements. The South wants to make sure that future growth is provided for.

Currently, it does not appear that legislation which includes cost sharing language will pass the Senate, and it does not appear that legislation which does not include such language will pass the House. This may be explained by the make up of the Senate (equal geographic representation - thus, a majority of votes against cost-sharing) and the House (representation based on population, weighted toward the Northeast and Midwest - thus, a majority of votes for cost-sharing).

Recently, on May 2, 1984, the House Subcommittee on Health and Environment of the Committee on Energy and Commerce voted 10 to 9 to remove language establishing an acid rain control program from legislation to amend the Clean Air Act. The program would have required a 10 million ton reduction in SO<sub>2</sub> emissions to be financed by a nationwide electricity tax. Subcommittee Chairman Henry Waxman (D-Calif.) called the move "a real setback" in efforts to pass a control program this year.

## REGIONAL ACTIONS

New England Governors' Conference, Inc. In a continuation of past efforts to address the problem, the New England Governors' Conference, Inc., in June 1983, formed an Acid Rain Task Force for the purpose of determining the economic impact on New England of various national acid rain control proposals. The Task Force is composed of state environmental and public utility officials, and is co-chaired by Lieutenant Governor John Kerry of Massachusetts and Thomas Fitzpatrick, former Chairman of the Connecticut Public Utilities Control Authority. The Task Force fulfilled this mandate by preparing a report entitled "Projected Economic Impacts on New England of Various National Acid Rain Control and Cost-Sharing Proposals", which was adopted by the New England Governors' Conference, Inc., in September 1983.

Recognizing the need for a unified regional position on acid rain prior to participating in national debate, the Task Force continued to meet throughout the fall to develop such a position. Building upon the work of the Massachusetts State Acid Rain Task Force, and with input from the other New England states, the Task Force developed the New England Acid Deposition Control Plan, which was adopted unanimously by the New England Governors' Conference, Inc., in December 1983.

The plan specifies a 10.7 million ton per year reduction in SO<sub>2</sub> emissions and a 4 million ton per year reduction in NO<sub>x</sub> emissions from 48 states by 1995, to be achieved in two phases. A unique feature of the plan is a cost sharing provision financed by a combination of a fee on fossil fuel generated electricity and a fee on sulfur emissions greater than 1.2 lbs. SO<sub>2</sub> MMBtu.



In addition, each state may use up to 1% of the total fund for any kind of sulfur emission reduction related expenditure.

The New England Acid Deposition Control Plan meets the emissions reductions and other concerns of New England, and also provides for cost sharing, miner employment protection, and credit for past emissions reductions. As such it is responsive to the needs of the various regions of the United States. In fact many of its principles were included in the policy position adopted by the National Governors' Association. A plan similar to the New England plan was also adopted by the Coalition of Northeastern Governors at its Winter meeting.

Acid Rain '84 Conference. Mention should be made of Acid Rain '84, a conference on acid rain held in Concord, New Hampshire in January 1984, sponsored by the Friends of the Earth Foundation and the New Hampshire Citizens' Task Force on Acid Rain. The idea for the conference was stimulated by the great deal of public concern and interest demonstrated a year before when a vast majority of New Hampshire towns approved resolutions calling for a national acid rain control program.

The most noteworthy feature of Acid Rain '84 is that it was held shortly before the key New Hampshire Democratic Presidential Primary, and most of the major contenders for the Democratic Presidential nomination addressed the conference. The effect of this was to force the candidates to take (and publicly announce) a detailed position on the acid rain issue, thus making acid rain a major political issue nationally.

New England Governors/Eastern Canadian Premiers Annual Meeting. Acid rain has been a high priority item for the New England Governors and Eastern Canadian Premiers since their Ninth Annual Conference in June 1981, when it was publicly discussed for the first time. Since then the position of the Governors and Premiers has evolved, reflecting an increased awareness and understanding of the problem and the urgent need for action.

The record of the June 1981 Conference reflected the concern of the Governors and Premiers about the problem. It was agreed that the respective staffs would work together to prepare a report summarizing the state of the knowledge on the subject, to be submitted to the June 1982 Conference, and that the two federal governments would be asked to prepare status reports on the negotiations being conducted pursuant to the Memorandum of Intent of 1980.

The resulting comprehensive report, Acid Precipitation and the Long Range Transport of Air Pollutants in Eastern Canada and New England, dated June 1982, coupled with the status reports from the two federal governments, led to the adoption unanimously by the Governors and Premiers of their first Joint Resolution on the subject of acid deposition in June 1982 at their Tenth Annual Conference.

That resolution stated in part that the Governors and Premiers believed that the evidence available concerning damages caused by acid deposition justified the immediate implementation of an emissions reduction program, and that the two federal governments should pursue a mutually acceptable Transboundary International Accord.

A very important side effect of the June 1982 Conference was the close working relationships that developed among the environmental staffs of the respective states and provinces. The sharing of information, ideas, and experiences that resulted has done a great deal to promote not only a resolution of the acid rain problem, but also an understanding of transboundary environmental relations.

Updated status reports on the state of the knowledge and the bilateral negotiations were also prepared for the Eleventh Annual Conference of the New England Governors and Eastern Canadian Premiers in June 1983. The Governors and Premiers again unanimously adopted a resolution on acid rain, one that was more detailed than the previous year, reflecting a greater understanding of the problem.

The 1983 resolution specifically called for an emissions reduction program that would result in a loading of no more than 20 kilograms per hectare (18 lbs. per acre) per year of wet sulphate in precipitation in the region (which equates to about a 50% reduction in emissions). The resolution also called for federal action and financial support for the development and demonstration of new emission control technologies, and again called upon the two federal governments to reach an agreement.

#### **SECTION IV: OPTIONS FOR FURTHER ACTION BY THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS**

As has been mentioned elsewhere in this paper, the New England Governors and Eastern Canadian Premiers have had a leading role in the acid rain issue. As the leaders of the regions receiving the most damage from acid rain, the Governors and Premiers have a responsibility to their citizens to press for meaningful action at the national level in their respective countries, and to ensure that their own state agencies and universities conduct appropriate research. At the same time, as the highest level bilateral group of government leaders the Governors and Premiers have the responsibility to take maximum advantage of the opportunity presented by cooperation on acid rain for improving relations between the two countries.

The remainder of this paper presents several options for action by the New England Governors and Eastern Canadian Premiers that would help to fulfill these responsibilities. It is hoped that the options presented will stimulate additional ideas.

## OPTION 1

### **Establishment of a Joint New England/Eastern Canada Acid Precipitation Coordination Program**

#### Background

At the present time, the governments of the New England states and Eastern Canadian provinces are putting a great deal of effort into the formation of new policies, at both the state/provincial and federal levels, to control acid precipitation and the long range transport of air pollutants. While the institutional arrangements and source-receptor relationships differ somewhat between the two countries, the basic goal for the states and provinces remains the same: the implementation, as soon as possible, of comprehensive program to address the problem.

Therefore, it would seem that the states and provinces would benefit greatly from a regular and frequent exchange of ideas and experiences in the acid precipitation policy arena. Certainly, their continued cooperation in developing coordinated policy recommendations can do much to speed the agreement on a transboundary international accord. Such efforts have been occurring on a significant level for the past few years as part of the New England Governors'/Eastern CANadian Premiers' Annual Conferences. However, they need to be maintained on a continuing basis and at a more comprehensive level to permit timely response to new policy developments.

At the same time even if an acid rain control program is enacted in the near future, and this is by no means certain, additional scientific research will be needed for years to come in order to better understand the processes involved and to better document the effects of acid deposition on the region, to monitor the effectiveness of a control program, and to develop new, more cost effective control technologies. This research will be conducted by a variety of individuals, agencies, and institutions, and it is vitally important that their activities be coordinated to the maximum extent possible to ensure that critical concerns addressed and that limited resources are most efficiently utilized.

Currently, coordination and information exchange on the U.S. side occurs through the Northeast Regional Task Force on Acid Deposition. The Task Force is partially supported by EPA, and is a joint effort of the New England Interstate Water Pollution Control Commission (New England States and New York) and the Northeast States for Coordinated Air Use Management (New England States plus New York and New Jersey). However, the Task Force meets only twice each year, and has only limited staff support available from NEIWPCC and NESCAUM. In addition, the provinces are not represented.

#### Proposed Program

It is proposed that the New England Governors and Eastern Canadian Premiers establish



a Joint New England/Eastern Canada Acid Precipitation Policy and Research Coordination Program. The program would be modelled after the Quebec-New York State Agreement on Acid Precipitation, and complement and support existing efforts such as the Northeast Regional Task Force on Acid Deposition and the New England Governors'/Eastern Canadian Premiers' Annual Meetings.

The program would:

- . ensure compatibility of data from acid deposition networks;
- . ensure maximum state and provincial input to national acid deposition research programs;
- . prepare and carry out joint studies;
- . exchange information on research and policy issues;
- . monitor research and other developments in Europe;
- . coordinate efforts to promote a transboundary international accord between the United States and Canada; and
- . report annually to the New England Governors and Eastern Canadian Premiers on the above activities.

Specific program objectives and project tasks would be determined by the New England Governors'/Eastern Canadian Premiers' Ad Hoc Acid Rain Coordinating Committee, consisting of the state and provincial environmental secretaries and ministers, and which was established in 1981 to advise the Governors and Premiers on the issue.

The program would be staffed by an Acid Rain Research Coordinator, and funded by an annual contribution of \$4,000 to \$5,000 by each of the eleven jurisdictions. To facilitate communication and transportation, the Coordinator would be located within the offices of the New England Governors' Conference, Inc., in Boston. However, the Coordinator would be expected to spend a considerable amount of time in Canada as well, working in office space at the provincial offices or the Council of Maritime Premiers.

#### First Step

As a first step, the New England Governors and Eastern Canadian Premiers should be asked to consider the establishment of a Joint New England/Eastern Canada Acid Precipitation Policy and Research Coordination Program. If the Governors and Premiers approve, their Ad Hoc Acid Rain Coordinating Committee should then be convened to work out the details of an agreement.



OPTION 2

**Accelerating the Phase-out of Leaded Gasoline to Reduce NO<sub>x</sub> Emissions**

Background

Currently an increasing amount of attention is being given to accelerating the phase out of lead in gasoline. Lead is added to gasoline to improve the octane rating but has been found to cause learning disabilities in children when accumulated in their blood. In March, 1984, a group of states (including Massachusetts), cities, doctors, and environmental and consumer groups petitioned the U.S. Environmental Protection Agency to ban adding lead as well as ethylene dibromide (EDB) and ethylene dichloride (EDC), to gasoline by January 1, 1986. The EPA is reportedly considering such a ban.

EPA's current regulations are based on the assumption that leaded gas will be gradually phased out as more cars with catalytic converters, which require unleaded gas, come into use. However, EPA is finding that a higher than expected rate of illegal tampering (removing or bypassing the converters) is occurring, spurred by a substantial price differential between leaded and unleaded gas and the belief that leaded gas gives better engine performance. EPA technical surveys have found that up to 13.5 percent of the vehicles designed for unleaded fuel use leaded fuel, and 17 percent show evidence of tampering with pollution control devices for a combined rate of 21 to 23 percent. EPA estimates that by 1988 up to one third of the leaded fuel produced will be burned by cars requiring unleaded gasoline.

A recently released EPA draft report estimates that the economic benefits resulting from a ban on leaded gasoline would outweigh the costs by more than two to one. The report puts the cost of banning leaded gasoline by 1988 at \$691 million (due mainly to the need to change refinery processes to boost fuel octane ratings), while the benefits (health benefits and lower auto maintenance costs) are conservatively estimated at \$1.4 billion per year. The study did not estimate the benefits of removing EDB, a toxic substance which is added to fuel to prevent lead from building up in engines.

It is clear that eliminating or substantially reducing the use of lead in gasoline would have major benefits in terms of reducing the amount of lead (and EDB and EDC) in the environment, benefits that far outweigh the costs. However, there would also likely be a significant benefit resulting from reducing acid precursor emissions.

Catalytic converters remove NO<sub>x</sub> from automobile exhaust emissions along with hydrocarbons and carbon monoxide. As was noted earlier, nitrogen oxides are a major source of acid deposition (30 percent in winter and 50 percent in summer in Northeastern North America) and transportation sources account for about 50 percent of the nitrogen oxides emitted in the

U.S. and Canada. In the future, NO<sub>x</sub> emissions are expected to play an increasing part in the acid deposition problem, relative to SO<sub>2</sub> emissions.

If leaded gasoline is eliminated, then the incentive to tamper with the catalytic converters, or to improperly use leaded fuel in vehicles designed for unleaded fuel (which prevents the converter from operating properly) would also be eliminated or greatly reduced. The number of vehicles on the road with properly functioning catalytic converters would substantially increase, and there would be a reduction in acid precursor NO<sub>x</sub> emissions.

The NO<sub>x</sub> emission reduction benefits that would result from a ban or accelerated phase out of leaded gasoline are probably small when compared to the benefits of reducing the amount of lead in the environment, and in terms of acid deposition are certainly no substitute for a comprehensive SO<sub>2</sub>/NO<sub>x</sub> emissions reduction program. However, banning or accelerating the phase out of leaded gasoline is a step that could be taken almost immediately, seems to have widespread support, and would be a positive step towards reducing the acid deposition problem as well as having other very substantial benefits.

#### First Step

The New England Governors and Eastern Canadian Premiers should consider a Joint Resolution supporting an accelerated phase out of lead in gasoline.

#### OPTION 3

### **Recommend a Restructuring of the International Joint Commission to Enable it to Deal More Effectively with Air Pollution Issues**

#### Background

The International Joint Commission (IJC) was established by the Boundary Waters Treaty of 1909 to oversee water management problems along the U.S. - Canada border and to play an advisory role in helping the two governments to settle related disputes. However, it has also on occasion been active in transboundary air pollution problems and a number of proposals have been made for increasing its involvement in such issues.

Recently, the Environmental Law Institute in Washington, D.C. has proposed that the IJC take a more comprehensive role in dealing with transboundary air pollution. According to this proposal, the IJC would form an Air Pollution Advisory Board, which would review available evidence, and then determine if an international air pollution problem as defined (though vaguely) by the U.S. and Canadian Clean Air Acts exists. This is similar to the role of the Canadian Environment Minister under Section 21.1 of the Canadian Clean Air Act and of the EPA

Administrator or Secretary of State under Section 115 of the U.S. Clean Air Act.

If the IJC determines that a problem does exist, then a second scientific advisory committee would be formed to report on the problem and possible responses. The IJC would then make recommendations for remedial action based on the committee's report and on public comment. The environmental agency (EPA or Environment Canada) of the nation(s) found to be responsible for the transboundary problem would be required by its (their) Clean Air Act to:

- . implement the IJC recommendations without change;
- . show why an alternative approach is more effective or efficient and implement it;
- or
- . present substantial evidence demonstrating that the IJC recommendations are incorrect or not supportable.

The environmental agency's regulatory response would be implemented through the existing Clean Air Act process.

The approach just described does not differ significantly from the procedures established by the international air pollution sections of the U.S. and Canadian Clean Air Acts. However, there would be a great advantage in involving the IJC, a highly respected and politically neutral body, in the process. In addition, a mechanism would be established for dealing with future transboundary air pollution problems.

The specific issue of acid deposition may be too sensitive politically for the IJC to deal with at this time. However, acid deposition is but one of a larger and growing array of transboundary air pollution problems. If a new mechanism for dealing with such problems can be established and proven to be effective, then perhaps the acid deposition issue, or an aspect thereof, can be referred to the IJC at some future date.

#### First Step

The New England Governors and Eastern Canadian Premiers should consider a Joint Resolution recommending that the International Joint Commission be reorganized to enable it to deal more directly with transboundary air pollution issues.

CA1  
Z 4  
-C 52

Traduction du Secrétariat

~~Gouvernement~~  
Publication

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

DOCUMENT: 850-25/006

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Document d'étude sur les pluies acides

Préparé pour

The New England Governors' Conference, Inc.

Premier symposium bilatéral annuel

sur

les affaires de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada

Les 24 et 25 mai 1984

Providence (Rhode Island)



NEWPORT (Rhode Island)

Du 17 au 19 juin 1984



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

NEW  
ENGLAND  
GOVERNORS'  
CONFERENCE, INC.

76 Summer Street, Boston, Massachusetts 02110 /617/423-6900

DOCUMENT D'ÉTUDE SUR LES PLUIES ACIDES

Préparé pour  
THE NEW ENGLAND GOVERNORS' CONFERENCE, INC.  
PREMIER SYMPOSIUM BILATÉRAL ANNUEL  
SUR  
LES AFFAIRES DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DE L'EST DU CANADA

Les 24 et 25 mai 1984  
Providence (Rhode Island)

ÉTUDE SUBVENTIONNÉE PAR LA WILLIAM H. DONNER FOUNDATION, INC.  
NEW YORK (NEW YORK)

Governor  
JOSEPH GARRAHY  
Rhode Island  
CHAIRMAN

Governor  
JOHN H. SUNUNU  
New Hampshire  
VICE CHAIRMAN

Governor  
JOSEPH E. BRENNAN  
Maine

Governor  
MICHAEL S. DUKAKIS  
Massachusetts

Governor  
WILLIAM A. O'NEILL  
Connecticut

Governor  
RICHARD A. SNELLING  
Vermont



## SECTION 1 : INTRODUCTION

L'expression générale "pluies acides" désigne le phénomène par lequel certains polluants atmosphériques sont transformés dans l'atmosphère en composés acides ou en polluants acides précurseurs qui se déposent ensuite sur le sol sous forme humide ou sèche et ce, souvent après avoir franchi de grandes distances par rapport à leur point d'origine grâce aux vents dominants. Les effets connus ou présumés du phénomène comprennent des dommages causés aux écosystèmes aquatiques et terrestres ainsi qu'à des matériaux à vocation culturelle comme des édifices et des monuments, des atteintes à la santé des êtres humains et des réductions de la visibilité.

C'est le fait qu'il y ait transport sur de grandes distances qui transforme un problème qui serait somme toute d'ordre purement local en une préoccupation de portée régionale, nationale et internationale. Cela vient de ce que les régions qui souffrent le plus des précipitations acides sont souvent situées à de grandes distances des principales sources d'émission des polluants précurseurs et relèvent par conséquent d'autres administrations politiques. Cette situation empêche donc souvent ceux qui reçoivent les émissions de mettre en oeuvre des solutions aux problèmes, et constitue la principale cause des tensions interrégionales et internationales.

Les pluies acides sont devenues un sujet de discussion d'importance à tous les paliers de gouvernement, des réunions municipales aux séances des Nations-Unies, dans les conseils d'administration des sociétés, dans les collèges et les universités, ainsi que dans les foyers des simples citoyens. Les dimensions scientifique, socio-économique et politique du problème ont fait l'objet d'un nombre incalculable d'articles dans la presse populaire et spécialisée, de nombreuses conférences, et même de films.

Le présent document n'a pas pour but de relancer ces discussions, même s'il renferme, à titre d'information, un résumé de la situation actuelle des connaissances sur la question et des principales mesures proposées pour y porter remède. Il n'y sera pas non plus question en détail des aspects bilatéraux (Washington-Ottawa) du problème (élément qui est considéré comme le principal objet de divergences dans les relations canado-américaines actuelles), car d'autres ont déjà traité de cette question en profondeur.

Le présent document a plutôt comme objectif d'étudier la question des pluies acides dans le contexte des États de la Nouvelle-Angleterre et des provinces de l'est du Canada, car même si la question a été un facteur de division au palier fédéral, elle a été facteur d'unité dans les relations entre les États et les provinces. Les préoccupations mutuelles et le besoin de collaboration qui ont été exprimés lors des réunions publiques et dans les résolutions conjointes des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada, ainsi



que la relation de travail qui s'est établie entre les membres de leur personnel respectif, se démarquent nettement des déclarations à l'emporte-pièce, de la coopération minimale et du ressentiment qui semblent caractériser les relations entre Washington et Ottawa.

Il y aurait lieu de reconnaître que le règlement du problème des pluies acides qui oppose le Canada et les États-Unis doit faire l'objet d'un consensus et ensuite de mesures au palier national dans les deux pays, ce consensus n'existant pas à l'heure actuelle aux États-Unis. De toute évidence, cet état de chose laisse peu de latitude aux États de la Nouvelle-Angleterre et aux provinces de l'est du Canada pour influencer sur le cours des événements puisque les réductions d'émissions nécessaires doivent principalement provenir de sources situées à l'extérieur de la région de la Nouvelle-Angleterre et de l'est du Canada. Cependant, cela ne signifie pas qu'il n'y a rien à faire. Au contraire, étant donné que leur région est celle qui souffre le plus de la situation et qui a le plus à perdre, il incombe aux États de la Nouvelle-Angleterre et aux provinces de l'est du Canada de :

- continuer à exercer le maximum de pressions auprès des gouvernements fédéraux pour que ceux-ci prennent à leur niveau les mesures qui s'imposent;
- participer au débat en soumettant de nouvelles idées et des propositions innovatrices à des fins d'étude;
- faire en sorte que les recherches nécessaires sont effectuées;
- montrer aux citoyens des deux pays qu'il existe parmi des chefs politiques des deux côtés de la frontière un haut niveau de sensibilisation ainsi que la volonté de traiter cette question immédiatement et directement; et de
- montrer que ces dirigeants sont déterminés à considérer le défi que représente le règlement du problème des pluies acides comme une possibilité de renforcer et d'améliorer les relations canado-américaines, et non pas comme un facteur contribuant à leur détérioration.

Le présent document propose plusieurs possibilités à l'étude des participants du premier symposium bilatéral annuel sur les affaires de la Nouvelle-Angleterre et de l'est du Canada. Nous espérons en outre stimuler ainsi de nouvelles idées et propositions.

## SECTION II : ÉNONCÉ DU PROBLÈME

### LES PROCESSUS ATMOSPHÉRIQUES

Les précipitations acides sont le résultat de la transformation, du transport et du retrait des polluants émis dans l'atmosphère. Les gaz et les particules peuvent être retirés par voie de précipitation sous forme de pluie ou de neige acide. Même dans les cas où il n'y a pas de précipitations, les éléments

acides peuvent être retirés de l'atmosphère par divers procédés de "dépôts solides". On estime que les processus de dépôts solides et liquides contribuent à peu près également aux dépôts acides dans l'est du Canada (Québec et provinces de l'Atlantique) et en Nouvelle-Angleterre, quoique la contribution relative puisse varier en fonction de l'emplacement géographique. Il y a en outre transport et dépôt de métaux toxiques et de polluants organiques.

Comme la plus grande partie de l'acidité dans le cas des dépôts liquides se manifeste sous forme d'acides nitrique et sulfurique, l'attention s'est surtout portée sur l'émission des éléments qui précèdent l'apparition de ces acides, c'est-à-dire l'anhydride sulfureux ( $\text{SO}_2$ ) et les oxydes d'azote ( $\text{NO}_x$ ). Dans l'est de l'Amérique du Nord, les sources de  $\text{SO}_2$  attribuables à l'homme sont sensiblement plus importantes que les sources naturelles; ces deux sources de  $\text{NO}_x$  sont à peu près égales. La consommation du charbon dans les grandes centrales aux États-Unis et les fonderies de métaux non ferreux au Canada constituent les principales sources d'anhydride sulfureux, tandis que les oxydes d'azote proviennent des émanations des véhicules automobiles, de l'industrie et des centrales d'énergie. Les véhicules automobiles sont moins une source d'acidité dans l'est de l'Amérique du Nord que dans d'autres régions où l'ensemble des sources de pollution atmosphérique est principalement attribuable au transport. Dans l'est de l'Amérique du Nord, les composés sulfureux représentent apparemment près de 60 p. 100 des précipitations acides, comparativement à 30 p. 100 pour les composés d'azote, quoique la part relative de l'azote ait augmenté de façon significative, tendance qui devrait se poursuivre.

De nombreuses études ont confirmé que les processus atmosphériques transportent les polluants à des centaines de kilomètres de leur point d'origine, mais nous ne disposons pas à l'heure actuelle de renseignements et de modèles suffisants pour être en mesure de relier quantitativement les émissions au point d'origine du vent avec les points de réception sous le vent. Le régime météorologique de l'est de l'Amérique du Nord se prête particulièrement bien au transport de polluants vers la Nouvelle-Angleterre et l'est du Canada.

## LA SURVEILLANCE DE LA QUALITÉ DE L'AIR ET DES PRÉCIPITATIONS

Plusieurs activités de surveillance de la qualité de l'air et des précipitations, parrainées par les gouvernements fédéraux, provinciaux et des États, sont actuellement en cours et fournissent des renseignements sur la composition chimique de l'air et sur les dépôts en bases humide et sèche (les dépôts en base sèche sont beaucoup plus difficiles à contrôler). À ces réseaux se greffent des projets réalisés par des universités, l'industrie et des chercheurs appartenant à divers organismes. En règle générale, les résultats de ces études montrent que les précipitations sont fortement acides et que le nord-est des États-Unis et l'est du Canada reçoivent d'importants volumes de précipitations acides.



## LA VULNÉRABILITÉ DES RÉGIONS À L'ACIDIFICATION DE L'ÉCOSYSTÈME

L'abondance et l'acidité des précipitations, la géologie du soubassement et la composition chimique du sol et de l'eau sont autant de facteurs importants lors de l'évaluation de la vulnérabilité relative d'une région à l'acidification. Des niveaux élevés de précipitations dans l'est du Canada et en Nouvelle-Angleterre peuvent influencer considérablement sur la façon dont la région réagit, en la soumettant à de plus fortes charges de polluants atmosphériques. Les évaluations de la géologie et du sol montrent que dans de vastes régions de l'est du Canada, les écosystèmes terrestres sont vulnérables à l'acidification; par ailleurs, on considère que les écosystèmes terrestres en Nouvelle-Angleterre sont moyennement vulnérables. D'après de vastes études portant sur la vulnérabilité des eaux à l'acidification, il existe des régions très vulnérables dans chacune des provinces de l'est du Canada (exception faite de l'île-du-Prince-Édouard) et dans chacun des États de la Nouvelle-Angleterre.

## LES RÉPERCUSSIONS BIEN CONNUES DES PRÉCIPITATIONS ACIDES ET DU TRANSPORT DES POLLUANTS ATMOSPHÉRIQUES SUR DE GRANDES DISTANCES

À l'heure actuelle, le transport des polluants atmosphériques sur de grandes distances produit deux effets prouvés dans l'est du Canada et en Nouvelle-Angleterre : l'acidification des écosystèmes d'eau douce et une réduction de la visibilité.

### Répercussions sur les surfaces aquatiques

À l'exception de l'île-du-Prince-Édouard, on a relevé dans toutes les provinces de l'est du Canada et dans tous les États de la Nouvelle-Angleterre une dégradation de la qualité de l'eau qui semble étroitement liée aux précipitations acides.

Des organismes aquatiques ont été touchés par l'acidification. L'abondance, la production et la taille du poisson semblent avoir diminué, et des espèces fragiles sont maintenant disparues. On a également perdu des fonds de pêche commerciale et récréative de valeur dans certaines régions de l'est du Canada et de la Nouvelle-Angleterre, et des pertes plus répandues encore sont à prévoir si les précipitations acides se poursuivent.

Le recours au chaulage afin de réduire les répercussions de l'acidification sur les surfaces aquatiques porte à controverse. Il s'agit là d'une technique qui peut constituer une solution temporaire et à court terme pour un certain nombre de cours d'eau menacés, mais qui ne permet pas de contrer d'autres effets négatifs du transport des polluants atmosphériques sur de grandes distances.

## Visibilité

La réduction de la visibilité à l'échelle régionale constitue un autre effet bien connu du transport des polluants atmosphériques sur de grandes distances. Étant donné que les répercussions de ce phénomène sur la visibilité ont trait directement à la qualité de l'air plutôt qu'aux dépôts de polluants atmosphériques, la seule solution disponible consiste à réduire les émissions à la source.

Les fines particules de sulfate transportées dans l'atmosphère jouent un rôle primordial dans la réduction de la visibilité. Les particules dispersent la lumière et sont alors perçues sous forme de brouillard. Il y a eu réduction de la visibilité dans l'est du Canada et en Nouvelle-Angleterre en raison du transport à distance d'un brouillard atmosphérique, et cette situation est aggravée par le taux d'humidité relative de la région, qui est normalement élevé.

### SUJETS DE PRÉOCCUPATION MOINS BIEN CONNUS

Bien qu'elles constituent une source de grande préoccupation, les répercussions éventuelles du transport des polluants atmosphériques sur de grandes distances sur les écosystèmes terrestres, les matériaux et la santé humaine sont moins bien établies.

### Répercussions sur les surfaces terrestres

Même si les études ayant trait aux effets des précipitations acides sur les systèmes terrestres et forestiers n'ont pas donné de résultats concluants, elles ont néanmoins permis de dégager des effets directs des dépôts acides sur les sols qui pourraient avoir des répercussions sur la croissance forestière. Certains savants estiment qu'il y a des sols qui peuvent profiter, du moins à court terme, de l'ajout de composés d'azote anthropogéniques provenant de l'atmosphère (et que certains sols agricoles pourraient bénéficier d'un apport de composés sulfureux). Tant aux États-Unis qu'au Canada, des scientifiques craignent l'éventualité d'une perte de productivité forestière provoquée par un lessivage prolongé des éléments nutritifs, ainsi que l'accumulation de certains métaux toxiques provenant de dépôts atmosphériques.

Plusieurs études récentes ont signalé une baisse du taux de croissance du diamètre de plusieurs espèces d'arbres sur la côte est des États-Unis, du Maine jusqu'en Georgie. À plus haute altitude dans plusieurs États de l'Est, notamment au mont Camel's Hump au Vermont, certaines espèces d'arbres ont été décimées. Il a été établi que cela n'avait pas été causé par des changements de climat ni par d'autres causes naturelles, mais plus probablement par la pollution atmosphérique, voire par des précipitations acides.



## Matériaux

Les scientifiques s'entendent pour reconnaître que les dépôts acides sur les matériaux accélèrent la désagrégation des matériaux et des pierres des édifices et des monuments, ainsi que la détérioration du mortier, du béton, des textiles, du papier, de la peinture et du cuir. On convient également qu'il importe d'effectuer des recherches plus approfondies au sujet des dommages que subissent les matériaux.

À l'heure actuelle, il est impossible de déterminer si les dépôts acides ont une origine locale ou éloignée, car les matériaux touchés sont généralement situés près des sources de pollution. Dans le contexte des processus de corrosion, la distinction est purement théorique puisque les dégâts en général seraient réduits par une baisse de la concentration des principaux polluants, peu importe la distance parcourue par ceux-ci avant le dépôt proprement dit.

## Santé humaine

Le transport des polluants atmosphériques sur de grandes distances peut mettre en danger la santé et le bien-être des personnes et ce, tant directement qu'indirectement, même si les preuves de ces répercussions sont jugées insatisfaisantes pour l'instant.

### Effets indirects sur la santé

Plusieurs parties de l'est du Canada et de la Nouvelle-Angleterre disposent de réserves d'eau corrosive à faible pH. Il est possible de traiter ces eaux en vue d'en élever le pH et d'en éliminer les propriétés corrosives. Il est difficile de déterminer la part que représentent les dépôts atmosphériques dans des pH et des taux d'alcalinité dont le niveau est naturellement bas.

Le transport atmosphérique et le dépôt de métaux et d'autres contaminants dans des eaux de surface, ainsi que les métaux qui se forment à partir de sédiments par voie d'acidification des eaux de surface, posent indirectement un autre problème pour la santé humaine. Le produit de la pêche sportive dans l'est du Canada et en Nouvelle-Angleterre qui renferme des taux élevés de mercure constitue un risque éventuel pour la santé.

### Effets directs sur la santé

Certains faits portent à croire que l'inhalation de niveaux élevés de substances respirables, comme les sulfates et d'autres particules fines et des aérosols, peut causer des maladies respiratoires et d'autres malaises internes; même un faible niveau d'exposition peut également se révéler dangereux. Cependant, du moins en ce qui concerne la peau ou le système gastro-intestinal, il n'y a apparemment aucune raison de s'inquiéter d'une exposition directe aux précipitations acides.

### SECTION III : LE POINT SUR LES ACTIVITÉS EN COURS

La distance considérable qui sépare les sources d'émission d'acides précurseurs et les régions qui subissent les effets des dépôts acides complique grandement la recherche d'une solution au problème. Il sera essentiel d'obtenir un degré de collaboration jusqu'ici inégalé entre les États, les régions et les pays concernés. La présente section résume les diverses mesures d'envergure qui ont été prises à différents paliers de gouvernement en vue de résoudre le problème.

#### MESURES INTERNATIONALES

Article 115 - U.S. Clean Air Act. La U.S. Clean Air Act renferme une disposition relative aux problèmes de pollution atmosphérique internationale. L'article 115 précise les mesures que peut prendre l'administrateur de la U.S. Environmental Protection Agency pour obliger les États visés à réviser leurs plans relatifs à la qualité de l'air afin de réduire les émissions qui sont une cause ou un facteur de pollution atmosphérique dont on peut raisonnablement penser qu'elle est susceptible de mettre en danger la santé ou le bien-être du public dans un pays étranger. Ces mesures sont les suivantes :

- . l'administrateur de l'EPA (ou le secrétaire d'État) doit déterminer si des émissions émanant des États-Unis sont la cause ou un facteur d'un problème de pollution atmosphérique dans un autre pays;
- . l'administrateur doit ensuite déterminer si l'autre pays accorde aux États-Unis des droits similaires (réciprocité);
- . l'administrateur transmet ensuite un avis officiel aux gouverneurs des États d'où émanent les émissions qui contribuent au problème relevé.

Les États concernés sont ensuite tenus de réviser leurs plans de mise en oeuvre afin de réduire les émissions qui contribuent au problème relevé.

Dans les derniers jours de l'Administration Carter, des mesures avaient été amorcées afin d'invoquer les dispositions de l'article 115. L'ancien administrateur de l'EPA, Douglas Costle, avait constaté que des émissions émanant des États-Unis contribuaient à des dépôts atmosphériques au Canada et que des émissions en provenance des deux pays causaient des problèmes de précipitations acides des deux côtés de la frontière. L'administrateur Costle a également décrété que l'article 21.1 de la Loi canadienne sur la lutte contre la pollution atmosphérique répondait aux exigences législatives concernant la réciprocité.

Cependant, l'administrateur Costle a quitté son poste en janvier 1981 avant que les États touchés (qui devaient réviser leurs plans sur la qualité de l'air) puissent recevoir un avis officiel. Étant donné que cette formalité n'avait pas été remplie, la nouvelle Administration a jugé qu'elle n'était pas liée par la décision de l'ancien administrateur, ce qui a mis un terme au processus enclenché en vertu de l'article 115.



Récemment, six États du Nord-est ont intenté des poursuites contre l'EPA afin de tenter d'obliger cette dernière à appliquer l'article 115 (voir ci-dessous).

Mémoire déclaratif d'intention entre le Canada et les États-Unis. En 1978, le Congrès américain adoptait une résolution réclamant la négociation d'une entente sur la qualité de l'air avec le Canada. Les discussions tenues entre les deux pays au cours des deux années suivantes débouchèrent sur la signature, le 5 août 1980, du mémoire déclaratif d'intention sur la pollution atmosphérique transfrontière.

Le mémoire reconnaît que la pollution atmosphérique transfrontière (y compris les pluies acides) constitue un problème bilatéral prioritaire, et énonce la volonté des deux pays d'élaborer de nouvelles stratégies et politiques et d'utiliser les instances existantes pour combattre le problème. Le mémoire créait également un comité de coordination Canada - États-Unis chargé de commencer (avant le 1er juin 1981) la négociation d'une entente, ainsi que plusieurs groupes de travail techniques pour aider à préparer les négociations.

En février 1982, à la troisième séance de négociation, le Canada annonçait qu'il était prêt à procéder à une réduction de 50 p. 100 des émissions de SO<sub>2</sub> dans l'est du Canada d'ici 1990, sous réserve d'une initiative parallèle de la part des États-Unis. À la séance suivante, tenue en juin 1982, les États-Unis déclaraient qu'ils ne croyaient pas que les connaissances sur la question étaient suffisantes pour justifier la prise de mesures de réduction à ce stade. Par suite de cette divergence d'opinions, aucune autre séance de négociation n'a eu lieu.

En février 1983, les rapports définitifs des groupes de travail étaient rendus publics. Les savants canadiens et américains membres des groupes de travail ont réussi à s'entendre sur la plupart des questions, y compris la conclusion selon laquelle des régions vulnérables dans les deux pays subissent des dommages en raison de précipitations acides. Cependant, les Américains n'appuyaient pas la position canadienne selon laquelle les preuves recueillies justifient l'adoption d'un niveau cible de précipitations ne dépassant pas 20 kilogrammes de sulfate (base humide) par hectare et par année (soit environ 18 livres l'acre), limite appuyée en juin 1983 par les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada.

Depuis ce temps, plusieurs réunions ont eu lieu entre le secrétaire d'État des États-Unis, George P. Schultz, et le Vice-Premier ministre du Canada et secrétaire d'État aux affaires extérieures, Allan J. MacEachen, ainsi qu'avec le ministre canadien de l'Environnement, Charles Caccia, et l'administrateur de l'EPA, William D. Ruckelshaus. À ces réunions, M. MacEachen a répété la position canadienne selon laquelle les preuves scientifiques actuellement disponibles justifient l'adoption d'un programme de réduction immédiate, tandis que M. Schultz a rétorqué qu'il est nécessaire d'effectuer des recherches plus approfondies avant d'être en mesure d'amorcer pareil programme.

La CEE et le "club des 30 p. 100". En 1979, la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies (CEE) adoptait une convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à grande portée. Par cette entente, signée par les États-Unis, le Canada et 29 nations européennes, les pays participants s'engagent à réduire graduellement et à empêcher la pollution atmosphérique, y compris la pollution atmosphérique transfrontière à grande portée. L'entente prévoit en outre une collaboration et une consultation internationales dans des domaines comme la recherche, le contrôle et l'échange de renseignements. Cependant, elle n'impose pas de réduction des émissions. En 1983, le Canada et huit autres pays européens (l'Autriche, la Finlande, la France, l'Allemagne, la Norvège, la Suède, la Suisse et le Danemark) ont convenu de procéder d'ici 1993 à une réduction de 30 p. 100 des émissions d'anhydride sulfureux, par rapport aux niveaux de 1980. Cet engagement a été réaffirmé en mars 1984 lors d'une réunion tenue à Ottawa et au cours de laquelle les membres du "club des 30 p. 100" (qui comprend maintenant les Pays-Bas) ont également convenu d'adopter des normes plus sévères pour les émissions d'oxyde d'azote émanant de sources mobiles ou stationnaires. En septembre 1984, les autres signataires de la convention de 1979 seront appelés à prendre un engagement similaire.

#### POSITIONS NATIONALES - CANADA

En février 1982, dans le cadre des négociations menées conformément au mémorandum déclaratif d'intention de 1980, le Canada annonçait qu'il était prêt à réduire, d'ici 1990, les émissions d'anhydride sulfureux dans l'est du Canada de 25 p. 100 par rapport au niveau de 1980, et d'encore 25 p. 100 si les États-Unis prenaient des mesures semblables. Les États-Unis ont rétorqué qu'on en connaissait encore trop peu sur la question pour justifier ce type de mesures. En septembre 1983, les fonctionnaires fédéraux et provinciaux canadiens responsables de l'environnement se sont réunis afin de déterminer comment réaliser les réductions souhaitées.

En mars 1984, le Canada annonçait qu'il était prêt à procéder à une réduction unilatérale de 50 p. 100 d'ici 1994, indépendamment des mesures prises par les États-Unis. Cette initiative est considérée comme une tentative visant à exercer des pressions additionnelles sur les États-Unis en mettant l'accent sur l'urgence de la situation. Par ailleurs, en mars, le Canada faisait parvenir aux États-Unis une note diplomatique officielle dans laquelle il exprimait sa grande déception face à la position américaine, axée uniquement sur la recherche, qu'avait réitérée le Président Reagan dans son "Message sur l'état de l'Union" prononcé en janvier.



## POSITIONS NATIONALES - ÉTATS-UNIS

Position de l'Administration. Lorsque l'Administration Reagan a pris le pouvoir en janvier 1981, la plupart des initiatives de l'Administration Carter concernant le contrôle des pluies acides, y compris les mesures prévues à l'article 115 et les négociations relatives au mémorandum déclaratif d'intention, ont été interrompues. La position de l'Administration, énoncée principalement par l'administrateur de l'EPA, Anne Burford, était qu'on ne disposait pas de suffisamment de connaissances au sujet des pluies acides pour justifier la prise de mesures de contrôle coûteuses.

Cependant, les pressions exercées sur l'Administration pour qu'elle prenne des mesures se sont poursuivies et intensifiées, si bien que lorsque le nouvel administrateur de l'EPA, William Ruckelshaus, est entré en fonction en 1983, il a été chargé par le Président de s'attaquer "de front" à la question des pluies acides.

Peu de temps après, Ruckelshaus annonçait que l'EPA envisageait diverses possibilités pour faire face au problème et qu'il espérait en présenter la liste au Cabinet Council on Natural Resources and the Environment en septembre. Peu de temps après, l'Administration ferait connaître sa position. Cependant, le conseil du Cabinet a été incapable de s'entendre sur une formule en particulier, plusieurs de ses membres exprimant l'avis qu'un programme de contrôle de quelque sorte que ce soit coûterait trop cher. Dans son "Message sur l'état de l'Union" prononcé en janvier 1984, le Président Reagan proposait l'accroissement des fonds consacrés à la recherche, mais aucune nouvelle mesure en vue de réduire les émissions. Cette position a été précisée par l'administrateur Ruckelshaus en mars, lorsqu'il a déclaré devant le House Science and Technology Committee que l'Administration ne prendrait aucune mesure avant deux ans.

National Governors' Association. En février 1981, la National Governors' Association (NGA) adoptait au sujet de la Clean Air Act une position de principe qui recommandait l'adoption du concept d'un corridor régional pour traiter le problème du transport des polluants atmosphériques sur de grandes distances. En fonction de cette formule, les États sources et récepteurs au sein d'un corridor régional désigné se verraient fixer un certain délai pour élaborer une entente sur la réduction des émissions. S'ils ne respectent pas ce délai, le gouvernement fédéral serait alors autorisé à prendre des mesures. En février 1982, la NGA adoptait une position semblable au sujet du contrôle des pluies acides, notamment l'idée d'un fonds pour aider à assumer les frais des contrôles technologiques.

En juillet 1983, la NGA formait un groupe de travail sur les pluies acides, présidé par John H. Sununu, gouverneur du New Hampshire, et le chargeait d'élaborer une position de principe nouvelle et plus détaillée sur les pluies acides. Les dix États membres du groupe de travail, représentant différentes régions du pays, se sont réunis à plusieurs reprises au cours de la fin de l'été et à l'automne en vue d'en arriver à une entente.

Les séances du groupe de travail ont mené à l'adoption à l'unanimité par la NGA, en février 1984, d'une proposition détaillée sur le contrôle des pluies acides, après certaines modifications apportées par le comité exécutif. En vertu de la proposition, les 31 États de l'Est parviendraient à une réduction de 10 millions de tonnes par année dans les émissions d'anhydride sulfureux et ce, en deux phases réparties sur treize ans. La première phase durerait six ans et serait suivie d'une période d'évaluation de trois ans. La deuxième phase serait menée à bien au cours des quatre années suivantes. La proposition précise également des réductions en oxyde d'azote et incite le gouvernement canadien à réduire les émissions d'un pourcentage au moins égal aux réductions en pourcentage fixées par le programme américain.

La proposition préconise un plan équitable de financement des coûts de réduction des émissions, mais ne précise pas de quel plan il s'agirait. Un groupe d'étude spécial sera désigné pour dresser un plan de financement avant la prochaine réunion de la NGA qui se tiendra en juillet 1984.

L'initiative de la NGA en matière de pluies acides est importante à double titre. Premièrement, c'est la première fois qu'un organisme national de représentants élus aux États-Unis a été capable de convenir des détails d'un plan de contrôle des pluies acides. Fait peut-être plus important encore, les négociations préalables à l'entente, au niveau tant du personnel que des gouverneurs, ont nécessité de nombreuses discussions et un volume imposant d'échanges de renseignements entre des États de différentes régions du pays et ayant différentes optiques du problème. Cela a obligé les États qui ne l'avaient pas encore fait à se concentrer sur la question, et le dialogue a grandement contribué à accroître la compréhension du problème et à aider à renverser les barrières qui s'étaient créées au sein de la région.

Article 126, U.S. Clean Air Act. En 1981, les États du Maine et de New York ont présenté une pétition à la U.S. Environmental Protection Agency en vertu des dispositions sur la pollution atmosphérique entre États de l'article 126 de la Clean Air Act. Les signataires de la pétition prétendaient que les émissions d'anhydride sulfureux et d'oxyde d'azote émanant des États du Midwest entraînent la violation des normes régissant la qualité de l'air ambiant dans le Nord-est. Même si l'EPA est tenue de se prononcer sur la pétition dans un délai de 60 jours, sa réponse tarde encore à venir.



Le 20 mars 1984, les États du Connecticut, du Maine, du Massachusetts, de New York, du Rhode Island et du Vermont, de concert avec plusieurs groupes environnementaux et avec deux citoyens américains qui possèdent des terres au Canada, intentaient une poursuite visant à obliger l'EPA à donner suite à la pétition en vertu de l'article 126. Dans la poursuite, on soutenait également que l'EPA avait violé les dispositions relatives à la pollution atmosphérique internationale de l'article 115 de la Clean Air Act en ne déterminant pas quels sont les États qui contribuent aux problèmes des pluies acides au Canada, et en n'ordonnant pas aux Gouverneurs des États sources de pollution à prendre les mesures appropriées (voir ci-dessus).

Même si la poursuite intentée en vertu de l'article 126 n'équivaut pas à une loi fédérale sur le contrôle des pluies acides, elle n'en est pas moins considérée comme un moyen de souligner la gravité du problème et la nécessité de prendre des mesures au palier fédéral.

Mesures législatives du Congrès américain. La plupart des efforts législatifs du Congrès américain visant à établir un programme de contrôle des pluies acides comprennent la modification du Clean Air Act (qui doit justement faire l'objet d'une nouvelle autorisation) en vue d'y prévoir précisément le contrôle des pluies acides. Un grand nombre de projets de loi ont été présentés dans les deux Chambres, des programmes axés uniquement sur la recherche aux programmes prévoyant des réductions précises pour un nombre d'États précis, dans les deux cas avec ou sans dispositions de financement.

Le principal projet de loi au Sénat est le S.768, parrainé par le sénateur Robert Stafford (R-Vermont), et dont le Committee on Environment and Public Works a terminé l'étude. Le S.768 réclame une réduction de 10 millions de tonnes d'émissions de SO<sub>2</sub> par année de 31 États de l'Est dans un délai de 10 ans. Il ne précise ni les moyens que prendront les États pour en arriver à ces réductions ni comment le programme serait financé.

Le principal projet de loi devant la Chambre des représentants est le H.R. 3400, présenté par le représentant Henry Waxman (D-Californie). Le projet de loi Waxman réclame des réductions de 10 millions de tonnes dans les émissions de SO<sub>2</sub> et de 4 millions de tonnes pour les émissions de NO<sub>x</sub> dans les 48 États adjacents d'ici 1995. Il nécessiterait l'installation d'épurateurs dans les 50 centrales émettant les plus grandes quantités de SO<sub>2</sub> aux États-Unis, et prévoit le partage des frais des dépenses au titre de la réduction des émissions grâce à un fonds financé par une taxe sur l'électricité de l'ordre de 1 millième par kilowatt heure.

Le caucus du Congrès de la Nouvelle-Angleterre a présenté un projet de loi visant à améliorer les dispositions fondamentales du projet de loi Waxman. La proposition du caucus, H.R. 4404, réclame une réduction de 12 millions de tonnes de SO<sub>2</sub> et accorde aux États une plus grande souplesse pour déterminer comment

réaliser les réductions requises. Elle rend également admissible à une aide financière une plus vaste gamme de dépenses liées aux réductions des émissions (comme les déductions d'impôt au titre de la conversion à d'autres formes d'énergie ou les crédits d'impôt).

À l'heure actuelle, le principal point en litige dans le débat sur les pluies acides tenu au Congrès ainsi qu'à la National Governors' Association est la question du partage des frais. La région du Midwest, qui devrait assumer le fardeau des réductions des émissions, estime que le partage des frais est essentiel pour réduire au minimum les perturbations économiques ainsi que le chômage des mineurs dans les régions productrices de charbon à teneur élevée en soufre.

L'Est appuie généralement le partage des frais (bien qu'avec réticence) car il le reconnaît nécessaire en pratique en vue d'en arriver à l'adoption d'un programme de réduction mais, tout comme l'Ouest, il veut s'assurer qu'on tienne compte des réductions déjà réalisées. Pour sa part, le Sud veut qu'on tienne compte des perspectives de croissance.

À l'heure actuelle, rien ne semble indiquer qu'une loi parlant de partage des frais sera adoptée au Sénat, et rien ne semble non plus indiquer qu'une loi qui n'en parle pas sera adoptée par la Chambre. Cela peut s'expliquer par la composition du Sénat (représentation géographique égale, soit une majorité de voix contre le partage des frais) et de la Chambre (représentation fondée sur la population, pondérée en fonction du Nord-Est et du Midwest, soit une majorité de voix en faveur du partage des frais).

Récemment, le 2 mai 1984, le House Subcommittee on Health and Environment du Committee on Energy and Commerce a voté à 10 contre 9 afin de retirer d'une loi visant à modifier la Clean Air Act un libellé qui aurait prévu la création d'un programme de contrôle des pluies acides. Ce programme aurait nécessité une réduction de 10 millions de tonnes des émissions de SO<sub>2</sub>, qui aurait été financée par une taxe nationale sur l'électricité. Le président du sous-comité, Henry Waxman (D-Californie), a qualifié ce vote de net recul dans les efforts visant à faire adopter un programme de contrôle cette année.

## MESURES RÉGIONALES

La New England Governors' Conference, Inc. Dans le droit fil de ses efforts en vue de résoudre le problème, la New England Governors' Conference, Inc. a formé, en juin 1983, un groupe de travail sur les pluies acides chargé de déterminer quelles seraient pour la Nouvelle-Angleterre les incidences économiques de diverses propositions nationales relatives au contrôle des pluies acides. Le groupe de travail est composé de fonctionnaires de l'État responsables de l'environnement et des services publics et est coprésidé par le lieutenant gouverneur du Massachusetts, John Kerry, et par Thomas Fitzpatrick, ancien président de la Connecticut Public Utilities Control Authority.



Le groupe de travail s'est acquitté de son mandat en préparant un rapport intitulé "Projected Economic Impacts on New England of Various National Acid Rain Control and Cost-Sharing Proposals", qui a été adopté par la New England Governors' Conference, Inc., en septembre 1983.

Conscient de la nécessité de disposer d'une position régionale unifiée sur la question des pluies acides avant une participation éventuelle à un débat national, le groupe de travail a continué de se réunir au cours de l'automne afin d'élaborer pareille position. En se fondant sur les travaux du Massachusetts State Acid Rain Task Force, et avec la participation d'autres États de la Nouvelle-Angleterre, le groupe de travail a conçu le plan de contrôle des précipitations acides de la Nouvelle-Angleterre (New England Acid Deposition Control Plan), qui a été adopté à l'unanimité par la New England Governors' Conference, Inc., en décembre 1983.

Ce plan préconise une réduction de 10,7 millions de tonnes d'émissions de  $\text{SO}_2$  par année ainsi qu'une réduction de 4 millions de tonnes par année des émissions de  $\text{NO}_x$  émanant de 48 États, ce programme devant être réalisé en deux phases d'ici 1995. Un élément original du plan consiste en une disposition de partage des frais financé par l'alliage d'une redevance sur l'électricité produite par des combustibles fossiles et d'une redevance sur les émissions sulfuriques dépassant 1,2 livres de  $\text{SO}_2$  MMBtu. En outre, chaque État peut utiliser jusqu'à 1 p. 100 du fonds total pour toute dépense liée à la réduction des émissions de soufre.

Le New England Acid Deposition Control Plan répond entre autres aux préoccupations de la Nouvelle-Angleterre en matière de réduction d'émissions et prévoit également le partage des frais, la protection de l'emploi des mineurs et la reconnaissance des réductions d'émissions déjà effectuées. Il est donc respectueux des besoins des diverses régions des États-Unis. En fait, bon nombre de ses principes s'inscrivaient dans la position de principe adoptée par la National Governors' Association. Un plan semblable à celui de la Nouvelle-Angleterre a également été adopté par la Coalition of Northeastern Governors à la réunion qu'elle a tenue cet hiver.

Conférence sur les pluies acides (Acid Rain '84). Il convient de mentionner la conférence Acid Rain '84, qui s'est tenue à Concord, New Hampshire, en janvier 1984, sous le parrainage de la Friends of the Earth Foundation et du New Hampshire Citizens' Task Force on Acid Rain. Le concept de cette conférence a été suscité par le grand intérêt qu'avait manifesté la population l'année précédente lorsqu'une grande majorité des villes du New Hampshire ont approuvé des résolutions réclamant l'établissement d'un programme national de contrôle des pluies acides.

L'élément le plus frappant de la conférence Acid Rain '84 est le fait qu'elle s'est tenue peu de temps avant les importantes primaires présidentielles démocrates du New Hampshire et que la plupart des principaux candidats à l'investiture démocrate y ont pris la parole. Les candidats ont donc dû prendre une position précise sur la question des pluies acides (et l'annoncer publiquement), accordant ainsi aux précipitations acides une importante portée politique à l'échelle nationale.

Réunion annuelle des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada. Les pluies acides constituent une question fortement prioritaire pour les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada depuis leur neuvième conférence annuelle, tenue en juin 1981, au cours de laquelle ils ont étudié cette question publiquement pour la première fois. Depuis lors, la position des Gouverneurs et des Premiers ministres a évolué, en fonction d'une meilleure connaissance et d'une plus grande compréhension du problème et de la nécessité d'agir.

Le compte rendu de la conférence de juin 1981 faisait état de la préoccupation des Gouverneurs et des Premiers ministres à ce sujet. Il a alors été convenu que les membres de leur personnel respectif travailleraient de concert à la préparation d'un rapport faisant le point sur les connaissances relatives à la question, ce rapport devant être soumis à la conférence de juin 1982, et que les deux gouvernements fédéraux seraient incités à préparer des rapports d'étape sur les négociations effectuées en vertu du mémorandum déclaratif d'intention de 1980.

Le rapport exhaustif qui a été le fruit de ces travaux, intitulé "Les précipitations acides et le transport à distance des polluants atmosphériques dans l'est du Canada et en Nouvelle-Angleterre", en date de juin 1982, ainsi que les rapports d'étape émanant des deux gouvernements fédéraux, ont mené les Gouverneurs et les Premiers ministres à adopter à l'unanimité leur première résolution conjointe sur la question des précipitations acides en juin 1982, lors de leur dixième conférence annuelle.

La résolution précisait entre autres que les Gouverneurs et les Premiers ministres croyaient que les preuves recueillies jusqu'alors au sujet des dommages causés par les précipitations acides justifiaient la mise en oeuvre immédiate d'un programme de réduction des émissions, et que les deux gouvernements fédéraux devraient s'employer à conclure un accord mutuellement acceptable sur la pollution transfrontière.

L'un des effets secondaires très importants de la conférence de juin 1982 a été l'établissement d'étroites relations de travail entre les membres du personnel de l'environnement respectif des États et des provinces. Le partage subséquent de renseignements, d'idées et d'expériences a grandement favorisé non seulement la recherche d'une solution au problème des pluies acides mais également une meilleure compréhension des relations transfrontière en matière d'environnement.

Des rapports d'étape à jour sur l'état des connaissances et des négociations bilatérales ont également été préparées pour la onzième conférence annuelle des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada qui s'est tenue en juin 1983. Là encore, les Gouverneurs et les Premiers ministres ont adopté à l'unanimité une résolution sur les pluies acides qui était plus détaillée que celle de l'année précédente et dénotait une meilleure compréhension du problème.



Les signataires de la résolution de 1983 demandaient précisément l'établissement d'un programme de réduction des émissions débouchant sur un niveau cible de précipitations ne dépassant pas 20 kilos par hectare (18 livres par acre) par année de sulfate (base humide) dans la région (ce qui équivaut à une réduction d'environ 50 p. 100 des émissions). La résolution réclamait également l'intervention et l'appui financier des gouvernements fédéraux pour le développement et la mise à l'essai de nouvelles techniques de contrôle des émissions, et exhortait à nouveau les deux gouvernements fédéraux à conclure une entente.

#### **SECTION IV : LES POSSIBILITÉS D'ACTION OFFERTES AUX GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET AUX PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA**

Comme nous l'avons déjà mentionné dans le présent document, les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada ont joué un rôle de premier plan dans la question des pluies acides. En tant que dirigeants des régions qui subissent le plus de dommages en raison des pluies acides, les Gouverneurs et les Premiers ministres ont envers leurs citoyens la responsabilité de réclamer des mesures valables au palier national dans leur pays respectif et de s'assurer que leurs propres organismes et universités effectuent les recherches appropriées. Par ailleurs, étant donné qu'ils forment le groupe bilatéral de dirigeants gouvernementaux au niveau le plus élevé, les Gouverneurs et les Premiers ministres ont la responsabilité de tirer le maximum de la possibilité qu'offre la collaboration sur les pluies acides d'améliorer les relations entre les deux pays.

Le reste du document présente plusieurs mesures que pourraient prendre les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada et qui les aideraient à s'acquitter de ces responsabilités. Nous espérons que les possibilités présentées susciteront de nouvelles idées.

#### **1ÈRE POSSIBILITÉ**

**Création d'un programme de coordination conjoint de la Nouvelle-Angleterre et de l'est du Canada sur les précipitations acides**

##### Historique

À l'heure actuelle, les gouvernements des États de la Nouvelle-Angleterre et des provinces de l'est du Canada consacrent beaucoup d'efforts à la formation de nouvelles politiques, aux paliers tant fédéral que provincial (ou des États), afin de contrôler les précipitations acides et le transport des polluants

atmosphériques sur de grandes distances. Même si les dispositions institutionnelles et les relations entre sources et récepteurs diffèrent quelque peu entre les deux pays, les États et les provinces n'en partagent pas moins le même but fondamental : la mise en oeuvre, dès que possible, d'un programme exhaustif pour régler cette question.

C'est donc dire que les États et les provinces bénéficieraient grandement d'un échange régulier et fréquent d'idées et d'expériences dans le domaine des politiques en matière de précipitations acides. Il va sans dire qu'une collaboration suivie dans l'élaboration de recommandations de principe coordonnées peut jouer un grand rôle en vue d'accélérer l'entente sur un accord international transfrontière. Pareilles initiatives ont joué un rôle considérable au cours des quelques dernières années dans le cadre des conférences annuelles des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada. Il importe toutefois de les soutenir de façon régulière et à un niveau plus global afin de permettre des réactions ponctuelles face à l'évolution des politiques.

Par ailleurs, même si un programme de contrôle des pluies acides était mis en oeuvre dans un proche avenir, ce qui est loin d'être certain, il n'en sera pas moins nécessaire d'effectuer des recherches scientifiques additionnelles pendant plusieurs années encore, afin de mieux comprendre les processus en cause et de mieux cerner les effets des précipitations acides sur la région, de vérifier l'efficacité d'un programme de contrôle et de mettre au point des techniques de contrôle nouvelles et plus rentables. Ces recherches seront effectuées par toute une gamme de personnes, d'organismes et d'institutions, et il est essentiel que leurs activités soient coordonnées dans la plus large mesure possible afin de faire en sorte qu'on s'arrête aux préoccupations les plus importantes et qu'on utilise de la façon la plus rentable possible les ressources limitées.

Pour l'instant, la coordination et l'échange de renseignements du côté américain s'effectuent par l'intermédiaire du Northeast Regional Task Force on Acid Deposition. Ce groupe de travail est en partie appuyé par l'EPA et est le fruit des efforts conjoints de la New England Interstate Water Pollution Control Commission (États de la Nouvelle-Angleterre et New York) et du Northeast States for Coordinated Air Use Management (États de la Nouvelle-Angleterre, plus New York et New Jersey). Cependant, le groupe de travail ne se réunit que deux fois par année et dispose d'un personnel restreint fourni par la NEIWPEC et le NESCAUM. De plus, les provinces n'y sont pas représentées.

### Programme proposé

Il est proposé que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada créent un programme de coordination conjoint de la Nouvelle-Angleterre et de l'est du Canada sur la recherche et les politiques en matière de précipitations acides. Ce programme suivrait le modèle de l'entente



conclue entre le Québec et l'État de New York sur les précipitations acides et il compléterait et appuierait les initiatives existantes comme le Northeast Regional Task Force on Acid Deposition et les réunions annuelles des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada.

Le programme engloberait les éléments suivants :

- . assurer la compatibilité des données émanant des réseaux sur les précipitations acides;
- . assurer une participation maximale des États et des provinces aux programmes nationaux de recherche sur les précipitations acides;
- . préparer et réaliser des études conjointes;
- . échanger des renseignements sur des questions de recherche et de principe;
- . contrôler les recherches et autres faits nouveaux en Europe;
- . coordonner les initiatives visant à promouvoir un accord international transfrontière entre les États-Unis et le Canada; et
- . soumettre un rapport annuel aux Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et aux Premiers ministres de l'est du Canada sur les activités susmentionnées.

Les objectifs de programme particuliers et les tâches rattachées au projet seraient déterminés par le comité de coordination spécial sur les pluies acides des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada, composé des ministres provinciaux et de secrétaires d'État de l'Environnement, et qui a été créé en 1981 pour conseiller les Gouverneurs et les Premiers ministres sur cette question.

Le programme serait doté d'un coordonnateur de la recherche sur les pluies acides et financé par une contribution annuelle de 4 000 à 5 000 \$ versée par chacune des onze administrations. Afin de faciliter les communications et les déplacements, le coordonnateur serait logé dans les bureaux de la New England Governors' Conference, Inc., à Boston. Cependant, le coordonnateur serait appelé à passer un temps considérable au Canada, où il travaillerait dans des bureaux fournis par les provinces ou par le Conseil des Premiers ministres des Maritimes.

#### Première étape

Comme première étape, les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada devraient être appelés à envisager l'établissement d'un programme de coordination conjoint de la Nouvelle-Angleterre et de l'est du Canada sur la recherche et les politiques en matière de précipitations acides. Si les Gouverneurs et les Premiers ministres sont d'accord, leur comité de coordination spécial sur les pluies acides se réunirait alors afin d'arrêter les détails d'une entente.

## 2E POSSIBILITE

**L'accélération du retrait de l'essence à teneur de plomb afin de réduire les émissions de NO<sub>x</sub>**

### Historique

À l'heure actuelle, on accorde de plus en plus d'attention au retrait du plomb dans l'essence. Le plomb est ajouté à l'essence afin d'améliorer l'indice d'octane mais on a constaté qu'il pouvait entraîner des difficultés d'apprentissage chez les enfants lorsqu'il s'accumule dans leur sang. En mars 1984, un groupe d'États (dont le Massachusetts), de villes, de médecins et de groupes de consommateurs et de défenseurs de l'environnement a présenté une pétition à la U.S. Environmental Protection Agency pour qu'elle bannisse l'ajout du plomb ainsi que du dibromure d'éthylène (EDB) et du dichlorure d'éthylène (EDC) à l'essence d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 1986. Il semblerait que l'EPA envisage pareille interdiction.

Les règlements actuels de l'EPA se fondent sur la présomption selon laquelle l'essence au plomb sera graduellement écartée à mesure qu'arrivera sur le marché un nombre croissant de voitures dotées de convertisseurs catalytiques, qui nécessitent de l'essence sans plomb. Cependant, l'EPA a constaté l'existence d'un taux plus élevé que prévu de modifications illégales (le retrait ou la non-utilisation des convertisseurs), phénomène favorisé par une différence de prix considérable entre les essences avec et sans plomb et par la croyance selon laquelle l'essence au plomb permet au moteur de donner un meilleur rendement. Les enquêtes techniques effectuées par l'EPA ont montré que jusqu'à 13,5 p. 100 des véhicules conçus pour fonctionner à l'essence sans plomb utilisent en fait de l'essence au plomb et que 17 p. 100 des voitures auraient subi des modifications au niveau des appareils de contrôle de pollution, ce qui représente un taux combiné de 21 à 23 p. 100. L'EPA estime que, d'ici 1988, près du tiers de la production d'essence au plomb sera consommé par des voitures devant fonctionner avec de l'essence sans plomb.

D'après un projet de rapport récemment rendu public par l'EPA, les avantages économiques qui découleraient de l'interdiction de l'essence au plomb dépasseraient largement les coûts, en représentant plus du double. Les auteurs estiment que le coût de l'interdiction de l'essence au plomb d'ici 1988 se chiffrerait à 691 millions de dollars (en raison principalement de la nécessité de modifier les processus de raffinage afin d'améliorer les indices d'octane dans l'essence), alors que les avantages (au point de vue de la santé et sous forme d'une baisse des coûts d'entretien des voitures) sont évalués à au moins 1,4 milliard de dollars. L'étude n'a pas évalué les avantages d'un retrait de l'EDB, substance toxique qui est ajoutée à l'essence afin d'empêcher l'accumulation du plomb dans les moteurs.



Il est évident que l'élimination ou une réduction substantielle de l'utilisation du plomb dans l'essence aurait des avantages certains au titre de la réduction du montant de plomb (et d'EDB et d'EDC) dans l'environnement, avantages qui compensent largement les coûts. Cependant, la baisse des émissions d'acides précurseurs aurait également un résultat bénéfique.

Les convertisseurs catalytiques retirent le  $\text{NO}_x$  des substances émanant des tuyaux d'échappement des voitures, ainsi que les hydrocarbures et le monoxyde de carbone. Comme nous l'avons déjà souligné, les oxydes d'azote constituent une source majeure de dépôts acides (30 p. 100 en hiver et 50 p. 100 en été dans le nord-est de l'Amérique du Nord) et les sources de transport représentent environ 50 p. 100 des oxydes d'azote émis aux États-Unis et au Canada. Dans l'avenir, on s'attend à ce que les émissions de  $\text{NO}_x$  jouent un rôle croissant dans le problème des dépôts acides, par rapport aux émissions de  $\text{SO}_2$ .

Si l'essence au plomb était éliminée, on éliminerait ou on réduirait grandement la tentation de modifier les convertisseurs catalytiques ou d'utiliser à mauvais escient de l'essence au plomb dans des véhicules conçus pour de l'essence sans plomb (ce qui empêche les convertisseurs de fonctionner convenablement). Le nombre des véhicules utilisés dotés d'un convertisseur catalytique en bon état de fonctionnement augmenterait considérablement et il y aurait réduction des émissions d'acides précurseurs sous forme de  $\text{NO}_x$ .

La diminution de  $\text{NO}_x$  qui résulterait d'une interdiction ou d'un retrait accéléré de l'essence au plomb donnerait probablement des résultats minimes par rapport aux avantages d'une réduction de la quantité de plomb dans l'environnement et, au titre des précipitations acides, elle ne remplace certainement pas un programme exhaustif de réduction des émissions de  $\text{SO}_2$  et de  $\text{NO}_x$ . Cependant, l'interdiction ou le retrait accéléré de l'essence au plomb constitue une étape qu'il est possible de prendre presque immédiatement, qui semble recueillir un appui général et qui représenterait un pas dans la bonne direction en vue d'atténuer le problème des précipitations acides, outre les avantages fort appréciables que cela comporterait.

### Première étape

Les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada devraient envisager l'adoption d'une résolution conjointe afin d'appuyer le retrait accéléré du plomb que renferme l'essence.

### 3E POSSIBILITÉ

**Recommander une réorganisation de la Commission mixte internationale afin de lui permettre de traiter plus efficacement des questions relatives à la pollution atmosphérique.**

#### Historique

La Commission mixte internationale a été établie en vertu du traité de délimitation des eaux de 1909 afin de superviser les problèmes relatifs à la gestion des eaux le long de la frontière entre le Canada et les États-Unis et de jouer un rôle consultatif pour aider les deux gouvernements à régler les différends qui les opposent sur cette question. Cependant, elle est à l'occasion intervenue dans les problèmes touchant la pollution atmosphérique transfrontière et un certain nombre de propositions ont été faites pour accroître sa participation dans les questions de ce genre.

Récemment, le Environmental Law Institute de Washington, D.C., a proposé que la Commission mixte joue un rôle plus exhaustif en matière de pollution atmosphérique transfrontière. En vertu de cette proposition, la Commission formerait un bureau consultatif sur la pollution atmosphérique qui étudierait les données disponibles et déterminerait ensuite s'il existe un problème de pollution atmosphérique internationale tel que défini (quoiqu'en termes vagues) dans les lois canadienne et américaine sur la lutte contre la pollution atmosphérique. Cela équivaut au rôle du ministre canadien de l'Environnement en vertu de l'article 21.1 de la Loi canadienne sur la lutte contre la pollution atmosphérique et à celui de l'administrateur ou du secrétaire d'État responsable de l'EPA en vertu de l'article 115 de la U.S. Clean Air Act.

Si la Commission mixte estime qu'il y a effectivement un problème, un deuxième comité consultatif scientifique serait alors formé afin de faire rapport sur la question et de suggérer des solutions possibles. La Commission ferait ensuite des recommandations en vue de remédier à la situation en fonction du rapport du comité et des observations du public. L'organisme responsable de l'environnement (l'EPA ou Environnement Canada) du ou des pays responsables du problème transfrontière serait tenu, en fonction de la Loi pertinente sur la lutte contre la pollution atmosphérique, de prendre les mesures suivantes :

- . appliquer à la lettre les recommandations de la Commission mixte;
- . démontrer en quoi une autre formule serait plus efficace ou rentable et la mettre en oeuvre; ou
- . présenter des preuves tangibles démontrant que les recommandations de la Commission sont injustifiées ou indéfendables.



Les mesures réglementaires prises par l'organisme responsable de l'environnement seraient mises en oeuvre dans le cadre du processus actuel prévu par la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique.

La marche à suivre décrite ci-dessus ne diffère pas tellement des procédures établies par les articles des lois canadienne et américaine sur la lutte contre la pollution atmosphérique qui traitent de pollution atmosphérique internationale. Cependant, il serait très avantageux de faire intervenir dans le processus la Commission mixte, organisme hautement respecté et politiquement neutre. En outre, il y aurait établissement d'un mécanisme pour traiter des futurs problèmes relatifs à la pollution atmosphérique transfrontière.

La question des précipitations acides est peut-être encore trop délicate en soi sur le plan politique pour que la Commission mixte puisse s'en occuper pour l'instant. Cependant, les précipitations acides ne constituent qu'un élément d'une gamme beaucoup plus vaste de problèmes touchant la pollution atmosphérique transfrontière. Si un nouveau mécanisme permettant de traiter ces problèmes pouvait être établi et faire la preuve de son efficacité, la question des précipitations acides, ou l'un de ses éléments, pourrait être confiée à l'étude de la Commission mixte à une date ultérieure.

#### Première étape

Les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada devraient envisager l'adoption d'une résolution conjointe recommandant la réorganisation de la Commission mixte internationale afin de lui permettre de s'occuper plus directement des questions relatives à la pollution atmosphérique transfrontière.

CA1  
Z 4  
-C 52

CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN FRANÇAIS

Commonwealth  
Publications

DOCUMENT: 850-25/007

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

List of Attendees

First Annual Bilateral Symposium on  
New England-Eastern Canada Affairs

NEWPORT, Rhode Island

June 17 - 19 1984



FIRST ANNUAL BILATERAL SYMPOSIUM ON NEW ENGLAND- EASTERN CANADA  
AFFAIRS

ATTENDEES

William C. Ayer, Environment New Brunswick  
Pierre Baillargeon, Ministry of Intergovernmental Affairs  
George Baker, Tidal Power Corporation, Halifax  
Tapan Banerjee, International Trade Administration, Washington  
Ronald T. Barkhouse, Tidal Power Corporation  
Donat B. Boisvert, Maine Canadian Legislative  
Ralph Boragine, RI Seafood Council  
Michael Bradley, NESCAUM  
J. Wilcox Brown, NH Water Supply & Pollution Control Comm.  
G. Leo Brander, DEO - Scotia Fundy Region  
W. Leigh Bridges, MA Dept. of Fisheries  
Seyom Brown, University Consortium, Harvard University  
Edward F. Burke, RI Public Utilities Commission  
Charles Colgan, State Planning Office, Maine  
Kenelm Coons, NE Fisheries Development Foundation  
Christopher Cooper, CT DEP  
James Costakes, New Bedford Seafood Prod. Assn.  
Colleen Coyne, RI Seafood Council  
John Craig, US Army Corps of Engineers, MA  
Cameron Crowell, Halifax, Nova Scotia  
Graham Daborn, Acadia University, Nova Scotia  
Michele DeGuire, Quebec Delegation in NE  
Richard Delaney, Coastal Management Program, MA  
Val Descamps, US EPA, Region 1, Boston, MA  
Dr. Peter Doeringer, Institute for Employment Policy, Boston Univ.  
Christine Duerr, Narragansett Bay Campus  
James J. Fair, MA Division of Marine Fisheries  
Barbara Fegan, League of Women Voters  
Robert Gill, Boston Fisheries Association



ATTENDEES

Robert Gorham, Chronicle Herald/Morning Star, Nova Scotia  
Stephen Greene, Seafood Producers Assn. of Nova Scotia  
Kenneth Hagg, Division of Air Quality, DEQE  
Bart Hague, US EPA, Region 1, Boston, MA  
Lynne Carter Hansen, Center for Ocean Mgmt. Studies, RI  
Prof. Arthur J. Hanson, Dalhousie University, Nova Scotia  
Doug Hartley, RI Energy Office  
Jeanne Holman, Coastwire '84  
Philip S. Jessup, The William H. Donner Foundation New York  
Jeff H. Kaelin, Hart Senate Office Bldg. Washington  
David Keeley, State Planning Office, ME  
Christopher Kellogg, New England Fisheries Mgmt. Council  
Mary Kilmarx, RI Energy Coordinatin Council  
Elizabeth Kline, MA Executive Office of Environmental Affairs  
Robert Knecht, Woods Hole Oceanographic Institute  
Glenn Kumekawa, University of RI  
Honorable John G. Leefe, Minister of Fisheries, Nova Scotia  
Dr. Martin Lubin, Dept. of Political Science, SUNY  
Dr. Guy Marchesseauet, New England Fishery Mgmt. Council  
Joan Marron, Division of Air & Hazardous Materials, RI  
Douglas Marshall, New England Regional Fisheries Mgmt.  
Don Martin, US Army Corps of Engineers, MA  
Karen Massey, Marine Law Institute, ME  
William F. McCarthy, US Corps of Engineers, MA  
Wayne McEwing, Canadian Consulate, Boston, MA  
Ed McLeod, National Marine Fisheries Service, MA  
Kevin Merli, FEMA, Region 1, Boston  
Robert Merner, Canadian Consulate, Boston, MA  
Edward Miles, Canadian Studies, University of Vermont  
Honorable George Moody, Minister of the Environment, Nova Scotia

ATTENDEES

Dr. Philip Moss, Boston University  
Fred J. Nemergut, J. Makowski Associates, Inc., Boston  
Dr. Scott W. Nixon, University of Rhode Island  
Estelle Noah, Halifax Herald Chronicle  
John O'Brien, RI Office of State Planning  
James D. O'Malley, The Shoreside Company, Boston  
Donald F. Parsons, International Joint Commission, Washington  
Eugene H. Perry, Rhode Island College  
Robin Alden Peters, Fisheries Communications, Inc.  
Richard H. Peterson  
Fisheries and Oceans, Canada, New Brunswick  
M. Jean Piette, Ministere de l'Environnement, Quebec  
Jeff Pike, E. Harwich, MA  
Dr. Susan Peterson, Woods Hole Oceanographic Inst.  
Honorable R. B. Pratt, Department of Fisheries, P.E.I.  
A. Stephen Probyn  
Executive Council Office, Halifax, Nova Scotia  
George Richard, Halifax, Nova Scotia Dept. of Fisheries  
John Sackton, New England Fisheries Dev. Foundation, Boston  
David Scarratt, Biological Station, St. Andrews, New Brunswick  
Dr. Michael Sissenwine, National Marine Fisheries Service, MA  
Dr. Judith Spiller, University of New Hampshire  
Max Stanfield, Ottawa  
Robert J. Sugarman, Sugarman & Denworth  
Helen E. Sullivan, Webhannet Beaches Assn.  
Jane Spurr, Secretariat de l'est du Canada  
Marc St-Laurent, Canadian Consulate, Boston, MA  
Dr. David Terkla, Boston University  
Barry Toole, Government of New Brunswick  
Randy Sightler, Geog. Dept., University of Vermont  
John Underwood, Department of Environment, Nova Scotia

ATTENDEES

Bruce Vild, Rhode Island Governor's Energy Office  
Dante Ionata, Rhode Island Governor's Office  
David White, DFO Newfoundland Region  
Dr. James Wilson, Department of Economics, University of Maine  
Leonard U. Wilson, State Planning Office, Vermont  
Barbara Younger, NE Environmental Mediation Center, Boston, MA  
Jake Dykstra  
Cathy Cole Dykstra, Wakefield, RI  
Leonard Cohen, Providence Journal Bulletin  
John Cronin, Chief of Fish & Wildlife, RI  
Scott Millar, RI Office of State Planning  
Barry Muller, RI Department of Environmental Management  
Don Short, Fishery Products, Inc., MA  
Lorelei Stevens, Commercial Fisheries News, ME  
Wallace Stickney, Office of the Governor, New Hampshire  
Ed Wong, Ottowa  
Bonnie Christie, Appalachian Mtn Club

NEW ENGLAND GOVERNORS' CONFERENCE, INC.

William A. Gildea, Executive Director  
Charles Tretter, Esq. General Counsel  
Charles Fausold, Director of Water Resources  
Steven Colman, Coastal Zone Liaison  
Michael Goetz, OCS Specialist  
Ingrid Bartinique, Fisheries Trade Specialist  
Stephen Leahy  
George Sahady  
Connie LaPointe, Energy Director  
Nancy Gingras

CA1  
Z 4  
-C 52

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

DOCUMENT: 850-25/007

~~Confidential~~  
Publication

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Liste des participants

Premier symposium bilatéral annuel sur les  
affaires de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada



NEWPORT (Rhode Island)

Du 17 au 19 juin 1984





PREMIER SYMPOSIUM BILATÉRAL ANNUEL SUR LES AFFAIRES DE  
LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DE L'EST DU CANADA

PARTICIPANTS

William C. Ayer, Environnement Nouveau-Brunswick  
Pierre Baillargeon, Ministère des Affaires intergouvernementales  
George Baker, Société d'énergie marémotrice, Halifax  
Tapan Banerjee, International Trade Administration, Washington  
Ronald T. Barkhouse, Société d'énergie marémotrice  
Donat B. Boisvert, Maine Canadian Legislative  
Ralph Boragine, RI Seafood Council  
Michael Bradley, NESCAUM  
J. Wilcox Brown, NH Water Supply & Pollution Control Comm.  
G. Leo Brander, Pêches et Océans, Région Scotia Fundy  
W. Leigh Bridges, MA Dept. of Fisheries  
Seyom Brown, University Consortium, Université Harvard  
Edward F. Burke, RI Public Utilities Commission  
Charles Colgan, State Planning Office, Maine  
Kenelm Coons, NE Fisheries Development Foundation  
Christopher Cooper, CT DEP  
James Costakes, New Bedford Seafood Prod. Assn.  
Colleen Coyne, RI Seafood council  
John Craig, US Army Corps of Engineers, MA  
Cameron Crowell, Halifax, Nouvelle-Écosse  
Graham Daborn, Université Acadia, Nouvelle-Écosse  
Michele DeGuire, Délégation du Québec en N.-A.  
Richard Delaney, Coastal Management Program, MA  
Val Descamps, US EPA, Région 1, Boston, MA  
Dr. Peter Doeringer, Institute for Employment Policy, Université  
de Boston  
Christine Duerr, Narragansett Bay Campus  
James J. Fair, MA division of Marine Fisheries  
Barbara Fegan, League of Women Voters  
Robert Gill, Boston Fisheries Association

PARTICIPANTS

Robert Gorham, Chronicle Herald/Morning Star, Nouvelle-Écosse  
Stephen Greene, Association des producteurs de fruits de mer de la  
Nouvelle-Écosse  
Kenneth Hagg, Division de la qualité de l'air, DEQE  
Bart Hague, US EPA, Région 1, Boston, MA  
Lynne Carter Hansen, Center for Ocean Mgmt. Studies, RI  
Prof. Arthur J. Hanson, Université Dahousie, Nouvelle-Écosse  
Doug Hartley, Bureau de l'énergie du R.I.  
Jeanne Holman, Coastwire '84  
Philip S. Jessup, The William H. Donner Foundation New York  
Jeff H. Kaelin, Hart Senate Office Bldg. Washington  
David Keeley, Bureau de planification de l'État, ME  
Christopher Kellogg, New England Fisheries Mgmt. Council  
Mary Kilmarx, RI Energy Coordination Council  
Elizabeth Kline, MA Executive Office of Environmental Affairs  
Robert Knecht, Woods Hole Oceanographic Institute  
Glenn KumeKawa, Université du RI  
L'honorable John G. Leefe, ministre des Pêcheries, Nouvelle-Écosse  
Dr. Martin Lubin, Departement de science politique, SUNY  
Dr. Guy Marchesseauet, New England Fishery Mgmt. Council  
Joan Marron, Division of Air & Hazardous Materials, RI  
Douglas Marshall, New England Regional Fisheries Mgmt.  
Don Martin, US Army Corps of Engineers, MA  
Karen Massey, Marine Law Institute, ME  
William F. McCarthy, US Corps of Engineers, MA  
Wayne McEwing, Consulat du Canada, Boston, MA  
Ed McLeod, National Marine Fisheries Service, MA  
Kevin Merli, FEMA, Région 1, Boston  
Robert Merner, Consulat du Canada, Boston, MA  
Edward Miles, Études canadiennes, Université du Vermont  
L'honorable George Moody, ministre de l'Environnement de la  
Nouvelle-Écosse

PARTICIPANTS

Dr. Philip Moss, Université de Boston  
Fred J. Nemergut, J. Makowski Associates, Inc., Boston  
Dr. Scott W. Nixon, Université du Rhode Island  
Estelle Noah, Halifax Herald Chronicle  
John O'Rien, RI Office of State Planning  
James D. O'Malley, The Shoreside Company, Boston  
Donald F. Parsons, International Joint Commission, Washington  
Eugene H. Perry, Rhode Island College  
Robin Alden Peters, Fisheries Communications, Inc.  
Richard H. Peterson  
Pêches et Océans, Canada, Nouveau-Brunswick  
M. Jean Piette, ministère de l'Environnement du Québec  
Jeff Pike, E. Harwich, MA  
Dr. Susan Peterson, Woods Hole Oceanographic Inst.  
L'honorable R. B. Pratt, ministère des Pêcheries, Î.-du-P.-É.  
A. Stephen Probyn  
Bureau du Conseil exécutif, Halifax, Nouvelle-Écosse  
George Richard, Halifax, ministère des Pêcheries de la  
Nouvelle-Écosse  
John Sackston, New England Fisheries Dev. Foundation, Boston  
David Scarratt, Station biologique, St. Andrews,  
Nouveau-Brunswick  
Dr. Michael Sissenwine, National Marine Fisheries Service, MA  
Dr. Judith Spiller, Université du New Hampshire  
Max Stanfield, Ottawa  
Robert J. Sugarman, Sugarman & Denworth  
Helen E. Sullivan, Webhannett Beaches Assn.  
Jane Spurr, Secrétariat de l'est du Canada  
Marc St-Laurent, Consulat du Canada, Boston, MA  
Dr. David Terkla, Université de Boston  
Barry Toole, Gouvernement du Nouveau-Brunswick  
Randy Sightler, Dép. de géog., Université du Vermont  
John Underwood, ministère de l'Environnement de la Nouvelle-Écosse



PARTICIPANTS

Bruce Vild, Bureau du gouverneur du Rhode Island pour l'énergie  
Dante Ionata, Bureau du gouverneur du Rhode Island  
David White, Pêches et Océans, Région de Terre-Neuve  
Dr. James Wilson, Département de l'économie, Université du Maine  
Leonard U. Wilson, Bureau de planification de l'État, Vermont  
Barbara Younger, NE Environmental Mediation Center, Boston, MA  
Jake Dykstra  
Cathy Cole Dykstra, Wakefield, RI  
Leonard Cohen, Providence Journal Bulletin  
John Cronin, Chief of Fish & Wildlife, RI  
Scott Millar, Bureau de planification de l'État, R.I.  
Barry Muller, RI Department of Environmental Management  
Don Short, Fishery Products, Inc., MA  
Lorelei Stevens, Commercial Fisheries News, ME  
Wallace Stickney, Bureau du gouverneur, New Hampshire  
Ed Wong, Ottawa  
Bonnie Christie, Appalachian Mtn. Club  
CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE, INC.  
William A. Gildea, Directeur exécutif  
Charles Tretter, Service du contentieux  
Charles Fausold, Directeur des ressources aquatiques  
Steven Colman, Liaison pour la zone côtière  
Micheal Goetz, Spécialiste OCS  
Ingrid Bartinique, Spécialiste de la pêche commerciale  
Stephen Leahy  
George Sahady  
Connie LaPointe, Directrice de l'énergie  
Nancy Gingras

CA1  
Z 4  
-C 52

CE DOCUMENT EST EGALEMENT DISPONIBLE EN FRANCAIS  
Government  
Publications

DOCUMENT: 850-25/008

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Resolution 11-2

Tri-Regional Economic Linkages

(From the 11<sup>th</sup> Annual Conference of New England Governors  
and the Eastern Canadian Premiers in Charlottetown,  
P.E.I., June 19-21, 1983)



NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19 1984



June 19-21, 1983

**New England Governors and  
Eastern Canadian Premiers**  
Eleventh Annual Conference

Onzième conférence annuelle  
**des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada**  
19-21 juin 1983

## RESOLUTION 11 - 2

TRI-REGIONAL ECONOMIC LINKAGES

WHEREAS, the Tri-Regional Economic Linkages Project has completed a five year effort of research concerning the trade relations, energy flows, high technology trade, labour movements, industrial strategies and other aspects of economic relations linking New England, Québec and Atlantic Canada; and

WHEREAS, the organizers of the Tri-Regional Economic Linkages Project, the Atlantic Provinces Economic Council, the Centre Québécois des Relations Internationales and the World Peace Foundation, presented their findings at a seminar in Boston, May 2-3, 1983; and

WHEREAS, the seminar concluded that trade between Québec, Atlantic Canada and New England is rapidly increasing and already exceeds six billion dollars annually; trade in energy, both electrical and hydro-carbon, is growing with considerable potential for continued and extensive development; increased private sector discussions on fisheries policies is desirable to facilitate cooperation and avoid international stresses and the development of high-technology exchanges between New England and Eastern Canada should be promoted; and

WHEREAS, the seminar also concluded that New England, Québec and Atlantic Canada should continue to explore ways of expanding trade and other economic relations between the three regions;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED that the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers accepts the report concerning the Tri-Regional Economic Linkages seminar and extends its deep appreciation to the various project organizers for their dedicated work and valuable research; and

BE IT FURTHER RESOLVED that the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers establishes a committee of officials from all interested jurisdictions to meet periodically to discuss the broadening of trade, economic opportunities and other economic relations between the three regions; and

BE IT FURTHER RESOLVED that the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers sponsor, through the vehicle of the committee, a series of conferences or seminars to further explore the possibilities of increased trade and business and other economic opportunities; and





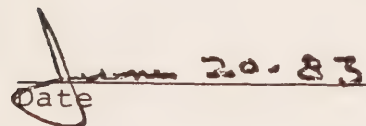
BE IT FURTHER RESOLVED that the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers endorses the proposal to convene next fall in Québec a meeting of Eastern Provinces and New England States representatives to identify, in collaboration with the Industry and Research Centers, possible areas and ways of cooperation in the field of high technology; and


BE IT FURTHER RESOLVED that the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers endorses the proposal for a Conference on Trade Opportunities to be held in Nova Scotia in the spring of 1984; and

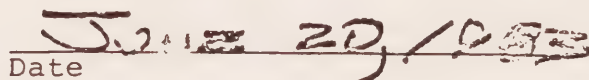
BE IT FURTHER RESOLVED by the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers that the States and Provinces individually provide support for further research to assist the committee in its efforts.

ADOPTED BY THE 11th CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

  
Premier James M. Lee  
Cochairman

  
June 20.83  
Date

  
Governor William A. O'Neill  
Cochairman

  
June 20, 1983  
Date



CA1  
Z 4  
-C 52

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

DOCUMENT: 850-25/ 008

Government  
Publications

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Résolution 11-2

Liens économiques entre les trois régions

(De la 11<sup>e</sup> Conférence annuelle des Gouverneurs de la  
Nouvelle-Angleterre et des Premiers Ministres de  
l'est du Canada à Charlottetown, du 19 au 21 juin 1983)



NEWPORT (Rhode Island)  
Du 17 au 19 juin 1984





June 19-21, 1983

**New England Governors and  
Eastern Canadian Premiers**  
Eleventh Annual Conference

Onzième conférence annuelle  
**des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada**  
19-21 juin 1983

## RESOLUTION 11-2

LIENS ECONOMIQUES ENTRE LES TROIS REGIONS

ATTENDU QUE, dans le cadre du projet des liens économiques entre les trois régions, des recherches ont été menées pendant cinq ans sur les relations commerciales, les échanges d'énergie, la haute technologie, les mouvements de la main-d'oeuvre, les stratégies industrielles et sur les autres aspects des liens économiques qui existent entre la Nouvelle-Angleterre, le Québec et les provinces de l'Atlantique;

ATTENDU QUE les organisateurs du projet des liens économiques entre les trois régions, le Conseil économique des provinces de l'Atlantique, le Centre québécois des relations internationales et la World Peace Foundation ont exposé leurs constatations à l'occasion d'un colloque tenu à Boston les 2 et 3 mai 1983;

ATTENDU QU'il est ressorti de ce colloque que le commerce entre le Québec, les provinces de l'Atlantique et la Nouvelle-Angleterre s'intensifie rapidement et dépasse déjà six milliards de dollars par an; que le commerce s'accroît dans le secteur de l'énergie, pour ce qui est tant de l'énergie électrique que des hydrocarbures, les possibilités d'un important développement ininterrompu étant considérables; qu'il est souhaitable d'amener le secteur privé à discuter davantage des politiques relatives aux pêches afin d'obtenir plus facilement sa collaboration et d'éviter les tensions internationales; et qu'il y a lieu d'intensifier les échanges dans le domaine de la haute technologie entre la Nouvelle-Angleterre et l'est du Canada; et

ATTENDU QU'il est également ressorti du colloque que la Nouvelle-Angleterre, le Québec et les provinces de l'Atlantique doivent continuer de chercher des moyens d'intensifier le commerce et de renforcer les autres liens économiques entre les trois régions;

EN CONSEQUENCE, IL EST RESOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada réunis en conférence acceptent le rapport concernant le colloque sur les liens économiques entre les trois régions et expriment leur profonde gratitude aux organisateurs du projet pour leur travail assidu et leurs précieuses recherches;



IL EST EN OUTRE RESOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada réunis en conférence constituent un comité de fonctionnaires représentant les divers gouvernements intéressés et l'invitent à se réunir périodiquement afin d'examiner la question de l'intensification du commerce, des perspectives économiques et des autres rapports économiques existant entre les trois régions;


IL EST EN OUTRE RESOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada réunis en conférence parrainent, par l'entremise du comité, une série de conférences ou de colloques visant à examiner de plus près les moyens d'accroître le commerce et les affaires ainsi que les autres perspectives économiques;

IL EST EN OUTRE RESOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada réunis en conférence souscrivent à la proposition voulant que l'on convoque pour l'automne prochain au Québec une rencontre des représentants des provinces de l'Est et des Etats de la Nouvelle-Angleterre qui auraient pour mission de trouver, de concert avec les centres de l'industrie et de la recherche, les domaines où une collaboration serait possible dans le secteur de la haute technologie ainsi que les formes que cette collaboration pourrait prendre;

IL EST EN OUTRE RESOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada réunis en conférence souscrivent à la proposition voulant qu'une conférence sur les perspectives commerciales soit tenue en Nouvelle-Ecosse au printemps de 1984;

IL EST EN OUTRE RESOLU par les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada réunis en conférence que les Etats et les provinces fournissent tous une aide visant à poursuivre les recherches en vue de secondar le comité dans ses efforts.

  
James M. Lee, Premier ministre  
Coprésident

  
William O'Neill, Gouverneur  
Coprésident

  
Date

  
Date





CA1  
Z 4  
-C 52

CE DOCUMENT EST EGALEMENT DISPONIBLE EN FRANCAIS  
Publications

DOCUMENT: 850-25/ 009

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Status Report

Committee on Tri-Regional Economic Cooperation

Contents:

- A) Summary of Committee's Work
- B) Report on High Technology Seminar
- C) Report on Trade Opportunities Conference



NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19 1984



COMMITTEE ON TRI-REGIONAL ECONOMIC COOPERATION

Contents:

- A. Summary of Committee's work
- B. Report on high technology seminar
- C. Report on Trade Opportunities Conference



Status Report

Committee on Tri-Regional Economic Cooperation

The Committee met in April and agreed to the following workplan over the next 12 months:

- (1) Dr. McNiven (Deputy Minister, Nova Scotia Department of Development) would prepare a follow-up report on the Tri-regional Trade Opportunities Conference in Halifax, Nova Scotia.
- (2) A September meeting of the Committee would take place in Portland, Maine.
- (3) A November meeting of the Committee would take place in Montreal to:
  - a. lay the groundwork for a Spring '85 Trade Opportunities Conference; and
  - b. present and review provincial/state economic development strategies (e.g. Quebec, Rhode Island).
- (4) A second Trade Opportunities Conference would be scheduled for late April, 1985 in Hartford, Connecticut.

Resolutions:

- (1) That the Tri-regional Committee activities be continued into 1985.
- (2) That a second Trade Opportunities Conference be held.
- (3) That action be taken on recommendations emanating out of the recent Trade Opportunities Conference.

SUBCOMMITTEE OF THE COORDINATING COMMITTEE CONCERNING  
THE IMPLEMENTATION OF RECOMMENDATIONS MADE BY THE  
MONTREAL MEETING ON HIGH TECHNOLOGY  
(21 and 22 November 1983)

1. The subcommittee's mandate

According to the recommendations formulated during the Montreal meeting on high technology on November 21 and 22, 1983, the subcommittee was charged with presenting proposals to the Coordinating Committee concerning:

- i. the order of priority of the recommendations made by the Montreal meeting;
- ii. actions to be taken for the implementation of each recommendation.

2. The order of priority

The recommendations made by the Montreal meeting, described in detail in the meeting's report, are annexed to the present document. The list of recommendations is as follows:

- A. the establishment of exchange programs;
- B. the establishment of an advisory working group;
- C. the convening of a conference of businessmen and people familiar with the technological activities of each region;
- D. increasing the availability of information;
- E. organizing a trade fair;
- F. incentives for donations of scientific and technical equipment to non-profit organizations.

The subcommittee considers that the following order of priority should be adopted with respect to these recommendations:

### Priority

1. Recommendation B, an advisory working group should immediately be established. Numerous questions must be addressed and consultation must take place concerning the concerted implementation of those cooperative activities that are selected.
2. Recommendation A, concerning exchanges.
3. Recommendation C, concerning the convening of a conference of business representatives.
4. Of equal priority, Recommendations D and E, concerning the availability of information and the organizing of a trade fair.
5. For reasons given below, the subcommittee proposes that no action be taken on Recommendation F.

### 3. The subcommittee's proposals concerning ways and means of implementing the diverse recommendations of the Montreal meeting

The subcommittee's proposals are presented according to the order of priority already indicated.

#### 1. The establishment of an advisory working group

The establishment of a group of this sort is both necessary and urgent.

In order to be functional such a group should be small (at the most, two or three persons per region). It should be composed of senior-level representatives who are familiar with the resources of their respective milieux as well as with governmental procedures, including those of the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers.

The mandate of the advisory working group would be to conduct the studies and consultation necessary to the implementation of cooperative activities, and to make recommendations to the Coordinating Committee concerning these activities.

These recommendations would involve in particular the identification of persons or groups that could take charge of specific operations. Recommendations would also be made concerning the cost of cooperative activities.

The advisory group should report exclusively and directly to the Coordinating Committee, given the diversity of proposed activities and the variety of actors concerned.

The advisory working group should have a temporary existence. The subcommittee considers that a lifetime of twelve months should suffice for the advisory group to accomplish its work. The Coordinating Committee could grant a few months more if the work-in-progress appears to necessitate it.



In order to accelerate its work, the advisory working group will resort to the Coordinating Committee as necessary in the course of its activities, whenever it has specific proposals to make to the Committee.

The mandate of the advisory working group would be limited to the functions mentioned above.

## 2. Exchange programs

Recommendation A of the Montreal meeting concerns the creation of an exchange program involving students, professors, and scientific and technical personnel from the university, government, and private sectors.

The subcommittee considers the establishment of such a program by the Conference to be unfeasible, given the multiplicity of actors involved in the multi-lateral setting at hand, the diversity of jurisdictions, the autonomy of many of the potentially participating institutions, and the degree of financial support required for such a program to function at a significant level.

The establishment of such programs rests with each government and with interested institutions and organizations. It appears to the committee that, for the time being at least, a bilateral approach presents fewer difficulties as well as the advantage of not requiring a specific administrative infrastructure.

However, the subcommittee considers that there are good grounds for the Conference to encourage and support meetings and exchanges in high technology fields.

With this end in view, an initial series of recurrent seminars on questions of mutual interest in high technology could be organized this year. Participants would meet every four or six months for a period of sixteen to twenty-four months.

These series of seminars could have as themes acid rain, artificial intelligence, genetic engineering, and so forth, for example.

It would be one of the tasks of the advisory working group to make recommendations to the Coordinating Committee about appropriate seminar themes, the selection of participants, sources of financial support, and the choice of an organizational setting for each seminar series.

It seems to the subcommittee that such an approach is the kind that would create increasingly closer link among the actors in high technology fields in three regions. Regular meetings among experts in the same field could eventually lead to more structured and more in-depth exchanges if the various participants are interested. The seminars could ultimately lead to the establishment of exchange programs.

This proposal should receive priority consideration by the advisory working group.



3. The convening of a conference of business representatives

The subcommittee feels that meetings of the sort under consideration among business people in high technology fields would have a greater probability of success if they take place on specific themes with respect to specific sectors, so that participants in the meeting truly have mutual interests.

In our view such conferences ought, for the time being at any rate, to include industrial promoters, those responsible for industrial and research parks, those responsible for industrial research organizations, and representatives of venture capital organizations.

It behooves the advisory working group to propose specific themes for such conferences and to make recommendations as to the structures or organizations that could assume responsibility for the organization of each conference.

The subcommittee considers that the proposed business conferences should not be seen as the beginning of a program or a series of conferences; rather, an experimental approach is suggested, in which one initial conference would be organized with the utmost care and then rigorously evaluated, based on the reactions of the target clientele.

The body or group responsible for the organization of each conference should include not only government officials, but also industrial representatives.

4a. Increasing the availability of information

The subcommittee considers that access to such information is crucial, but remains skeptical as to the advisability that the Conference itself establish a mechanism dedicated specifically to this function.

Such an activity could turn out to be quite expensive and become a burdensome recurrent expense for the Conference.

On this question of accessibility of information, it seems to us that informal exchanges and meetings should be relied upon, especially those organized in the context of the Conference's cooperative activities, instead of establishing a new data base that would compete with the multitude of already-existing services.

The advisory working group should be able in the course of its work to furnish recommendations to the Coordinating Committee concerning ways to maximize the benefits, for the information of actors in the three regions, of all cooperative activities that are undertaken.

4b. The organization of a trade fair

Given the multitude of expositions and trade fairs already being held

in North America, the subcommittee is perplexed about whether or not this recommendation should be implemented.

It seems to the subcommittee that such an undertaking would present real possibilities of success on the condition that the tri-regional exposition have something specific, original and attractive that would distinguish it from its plethora of competitors.

The subcommittee considers that this question can only be answered by professionals and that the advisory working group should call on their expertise if, after analysis, it is decided to give effect to the recommendation under consideration.

The concept of a tri-regional university fair centered on high technology and the development of enterprises appears to the subcommittee to be an alternative approach that merits consideration.

5. Incentives for donations of scientific and technical equipment to non-profit organizations

The subcommittee considers that this question, which directly concerns fiscal matters, belongs exclusively to each jurisdiction concerned and cannot, at this stage, be acted upon by the Conference.

TRADE OPPORTUNITIES CONFERENCE

Meeting of business and government representatives from  
the Atlantic Provinces, Quebec and New England States in  
Halifax, Nova Scotia, April 29, 30 and May 1, 1984.

EXECUTIVE SUMMARY

of

RESULTS AND RECOMMENDATIONS

### General Observations

- The Conference attendees were from business to government from the Maritimes, Quebec and New England.
- The proceedings included various addresses, a panel discussion, four workshops, and related social functions.
- The principal themes and thrusts were as follows:
  - . The emphasis was on intraregional merchandise trade; lesser attention was accorded to extraregional trade creation and division opportunities through joint efforts of businesses and governments in the region.
  - . Various proposals were advanced to promote trade liberalization through reduction of non-tariff barriers, notable through an improved institutional and regulatory environment.
  - . There were mixed views about free trade; current tariff levels were perceived as not constituting a barrier to trade. Canadian businesses continue to be concerned, however, about the threats of U.S. countervailing duties on resource products.
  - . The chief transportation problem in the region is the movement of people, not the shipment of goods.

### Recommendations from the Plenary Session for Consideration by the Premiers/Governors Conference

- That present studies being carried out by the Department of Transport, Province of Ontario, be expanded so that cost effective routing might be available for New England and Eastern Canada.



- That the Atlantic Canada Transportation Commission be expanded, or that the establishment of a parallel organization be undertaken to provide information to New England/Eastern Canada that is presently only available to Atlantic Canada.
- That improved cross-boarder airline facilities be available in the North Eastern Region, and that airlines be encouraged to offer "no frills" business air travel.
- That "Container Feeder Services" be expanded so that smaller New England and Eastern Canada ports may utilize the facilities of Halifax as a first and last call for European shipping, and Saint John for southern services.
- That the problems connected with trans-border traffic, such as courier services and goods shipments, be addressed in order to see what legislative and/or administrative problems have to be overcome to streamline clearing customs.
- That truck axle weights be standardized for New England/Eastern Canada.
- That the system for clearing through customs and immigration be simplified.
- That Canada and U.S. "Food and Drug Administration" requirements for food products be standardized.
- That both Canada and the U.S. be urged that there be no "Nationalization" of seafood selling by provincial, state or federal governments.

- That the Premiers and Governors raise with their respective national governments that metric/non-metric measurement is a continuing irritant to trade.
- That New England and Eastern Canada pursue joint efforts in trading with third markets, i.e. eel marketing in Europe
- That an Eastern Canada/New England Business Council or such like organization be formed to facilitate information and trading flows.

## **EASTERN CANADA / NEW ENGLAND TRADE OPPORTUNITIES CONFERENCE**

Chateau Halifax  
Halifax, Nova Scotia

---

Sunday evening, April 29

Monday, April 30

Tuesday, May 1

---

### **SUNDAY, APRIL 29**

7:30 p.m.

**Registration:** Main Lobby

8:15 - 10:15

**Reception:** Kesagose Room (1st Floor)

### **MONDAY, APRIL 30**

8:15 - 9:00 a.m.

**Registration:** Baronet Room (8th Floor)

9:00 - 9:15

**Welcome:**

Honourable Roland J. Thornhill  
Minister of Development  
Province of Nova Scotia

Claude Dessureault  
Assoc. des Manufacturiers Canada  
Quebec

John Carson, Commissioner  
Dept. of Economic Development  
Connecticut

9:15 - 9:45

**Opening presentation:** Trade Overview

Conference Chairman  
Dr. James D. McNiven, Deputy Minister  
Department of Development, Nova Scotia

9:45 - 10:00

**Refreshment break**

**10:00 - 12:00 noon**

**Panel: Trade Patterns, Policies & Problems**

**Chairman:** Stuart Peters  
Research and Development Ltd.  
Halifax, N.S.

**Panelists:**

Lloyd Irland  
State Planning Office  
State of Maine

Donald Patton  
Dalhousie University, School of Business  
Halifax, N.S.

Michel Zins  
Département de Marketing  
Faculté des Sciences de l'Administration  
Université Laval, Québec

Ramsay Armitage  
Atlantic Provinces Transportation Council  
Moncton, N.B.

**12:00 - 12:30 p.m.**

**Cash Bar:** Edward and Julie's (8th Floor)

**12:30 - 2:00**

**Luncheon:** Night Watch Dining Room (8th Floor)

**Chairman:** John Carson  
Connecticut

**Speaker:** Claude Dessureault  
Québec

**2:15 - 5:00**

**Sector Workshops:** Baronet Room (8th Floor)

1. Processed Food Products
2. Forest products
3. Consumer Goods
4. Transportation

**5:00 - 6:30**

**Break**



**6:30 - 7:15**                      **Reception:**      United States Consulate  
910 Cogswell Tower  
(adjoining the Chateau Halifax)

**Host:**              Lawrence Raicht  
United States Consul General  
Halifax, N.S.

**7:30 p.m.**                      **Nova Scotia Dinner:** Baronet Room (8th Floor)

**Chairman:**      James McNiven  
Nova Scotia

**Speaker:**        Hon. John M. Buchanan, P.C., Q.C.  
Premier of Nova Scotia

**TUESDAY, MAY 1**

**9:00 - 10:15 a.m.**                      **Plenary session:** Baronet Room (8th Floor)

**10:15 - 10:30**                      **Refreshment break**

**10:30 - 11:30**                      **Plenary session continues**

**11:30 - 1:00 p.m.**                      **Luncheon:** Night Watch Dining Room (8th Floor)

**Chairman:**      Gerald Audet, Directeur General  
Analyse et Strategie  
Ministere du Commerce Exterieur  
Quebec

**Speaker:**        Thomas Hollyday  
International Trade Administration  
U.S. Department of Commerce

**1:30 p.m.**                      **Bus leaves for airport** (from side entrance)

---

Arrangements have been made to have messages delivered  
to delegates at the coffee and luncheon breaks.

Government  
Publication

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Rapport provisoire

Comité de la coopération économique entre les trois régions

Table des matières

- A. Sommaire des travaux du Comité
- B. Rapport sur le colloque de la  
technologie de pointe
- C. Rapport sur la Conférence des  
perspectives commerciales



NEWPORT (Rhode Island)

Du 17 au 19 juin 1984



COMITÉ DE LA COOPÉRATION ÉCONOMIQUE ENTRE LES TROIS RÉGIONS

Table des matières

- A. Sommaire des travaux du Comité
- B. Rapport sur le colloque de la technologie de pointe
- C. Rapport sur la Conférence des perspectives commerciales





Rapport provisoire

Comité de la coopération économique entre les trois régions

Les membres du Comité se sont réunis en avril et ont convenu du plan de travail suivant pour les douze prochains mois :

- (1) M. McNiven (sous-ministre du Développement de la Nouvelle-Écosse) préparera un compte rendu de la Conférence des perspectives commerciales entre les trois régions qui s'est tenue à Halifax (Nouvelle-Écosse).
- (2) Le Comité tiendra une réunion en septembre à Portland (Maine).
- (3) Le Comité tiendra une réunion en novembre à Montréal afin :
  - a) de poser les bases d'une conférence sur les perspectives commerciales qui se tiendra au printemps 1985 et
  - b) de présenter et d'examiner les stratégies de développement économique des provinces et des États (par exemple le Québec, le Rhode Island).
- (4) Une deuxième Conférence sur les perspectives commerciales est prévue pour la fin d'avril 1985 à Hartford (Connecticut).

### Résolutions

- (1) Que les activités du Comité de la coopération économique entre les trois régions se poursuivent en 1985.
- (2) Que l'on tienne une deuxième Conférence sur les perspectives commerciales.
- (3) Que l'on donne suite aux recommandations formulées au cours de la récente Conférence sur les perspectives commerciales.

SOUS-COMITÉ DU COMITÉ DE COORDINATION CHARGÉ DE LA MISE  
EN OEUVRE DES RECOMMANDATIONS FORMULÉES À LA RÉUNION  
DE MONTRÉAL SUR LA TECHNOLOGIE DE POINTE  
(les 21 et 22 novembre 1983)

1. Le mandat du sous-comité

Conformément aux recommandations formulées au cours de la réunion qui s'est tenue à Montréal les 21 et 22 novembre 1983 sur la technologie de pointe, le sous-comité a été chargé de présenter des propositions au Comité de coordination concernant :

- i. l'ordre de priorité à accorder aux recommandations formulées à la réunion de Montréal;
- ii. les mesures à prendre pour donner suite à chacune des recommandation;

2. L'ordre de priorité

Les recommandations formulées à la réunion de Montréal, énoncées en détail dans le rapport de la réunion, figurent en annexe du présent document. La liste des recommandations est la suivante :

- A. la mise en oeuvre de programmes d'échanges;
- B. la création d'un groupe de travail consultatif;
- C. la convocation d'une conférence d'hommes d'affaires et d'autres intervenants dans le secteur des activités technologiques de chaque région;
- D. l'amélioration de l'accès à l'information;
- E. l'organisation d'une foire commerciale;
- F. l'élaboration de mesures visant à encourager les dons de matériel scientifique et technique à des organismes sans but lucratif.

Le sous-comité a accordé aux recommandations l'ordre de priorité suivant :



### Priorité

1. La recommandation B, portant sur la création d'un groupe de travail consultatif, à laquelle il faudrait donner suite immédiatement. La mise en oeuvre concertée des activités choisies suppose l'étude de nombreuses questions et la tenue de consultations.
  2. La recommandation A, concernant les échanges.
  3. La recommandation C, concernant la convocation d'une conférence de représentants du monde des affaires.
  4. Les recommandations D et E, concernant l'accès à l'information et l'organisation d'une foire commerciale, ont la même importance.
  5. Pour les motifs énoncés ci-dessous, le sous-comité propose de ne pas donner suite à la recommandation F.
3. Propositions du sous-comité concernant les modalités de mise en oeuvre des diverses recommandations formulées à la réunion de Montréal

Les propositions du sous-comité sont présentées selon l'ordre de priorité établi ci-dessus.

#### 1. La création d'un groupe de travail consultatif

La création d'un groupe de travail de ce genre est nécessaire et urgente.

Pour être fonctionnel, ce groupe devra être petit (au plus, deux ou trois représentants par région). Il devra être composé de représentants d'un niveau supérieur qui connaissent les ressources de leurs milieux respectifs ainsi que les méthodes utilisées par les gouvernements, y compris par la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada.

Le groupe de travail consultatif aura pour mandat de mener les études et d'entreprendre la consultation nécessaires à la mise en oeuvre des activités de coopération et de formuler des recommandations au Comité de coordination concernant ces activités.

Ces recommandations devront porter en particulier sur la désignation de personnes ou de groupes qui pourraient prendre en main des activités données. Elles porteront également sur le coût des activités de coopération.

Compte tenu de la variété des activités proposées et de la diversité des intervenants, le groupe de travail relèvera exclusivement et directement du Comité de coordination.

La durée du mandat du groupe de travail consultatif sera déterminée. Le sous-comité croit qu'une durée de douze mois permettra au groupe consultatif de terminer ses travaux. Le Comité de coordination pourra reconduire le mandat pour quelques mois si les travaux en cours semblent justifier une telle mesure.

Afin d'accélérer ses travaux, le groupe de travail consultatif aura recours au Comité de coordination au besoin au cours de ses activités, chaque fois qu'il aura des propositions précises à lui formuler.

Le mandat du groupe de travail consultatif sera limité aux fonctions énoncées ci-dessus.

## 2. Les programmes d'échanges

La recommandation A formulée à la réunion de Montréal porte sur la mise en oeuvre d'un programme d'échanges faisant intervenir des étudiants, des professeurs et du personnel scientifique et technique des secteurs universitaire, gouvernemental et privé.

Le sous-comité estime que la mise en oeuvre d'un tel programme par la Conférence est irréalisable, compte tenu des nombreux intervenants et de l'aspect multilatéral que comporte la question, de la diversité des administrations, de l'autonomie d'un grand nombre des organismes participants et du niveau d'appui financier que nécessite un tel programme pour être valable.

La création de tels programmes incombe à chaque gouvernement et aux établissements et organismes intéressés. Le Comité croit que, tout au moins pour le moment, une démarche bilatérale pose moins de problèmes et apporte l'avantage de ne nécessiter aucune infrastructure administrative particulière.

Toutefois, le sous-comité estime qu'il existe des motifs valables pour que la Conférence encourage et appuie la tenue de réunions et d'échanges dans les domaines de la technologie de pointe.

À cet égard, on pourrait organiser cette année une première série de colloques périodiques sur des questions d'intérêt commun dans le secteur de la technologie de pointe. Les participants se réuniraient tous les quatre ou six mois sur une période de 16 à 24 mois.



Ces colloques pourraient avoir pour thèmes, entre autres, les pluies acides, l'intelligence artificielle et le génie génétique.

Une des tâches du groupe de travail consultatif consisterait à formuler des recommandations au Comité de coordination concernant les thèmes des colloques, le choix des participants, les sources de financement et le choix d'une structure organisationnelle pour chaque série de colloques.

Selon le sous-comité, une démarche de ce genre permettrait de créer des liens de plus en plus étroits entre les intervenants des secteurs de la technologie de pointe dans les trois régions. La tenue régulière de réunions d'experts d'un même domaine pourrait éventuellement susciter des échanges mieux structurés et plus approfondis si les divers participants sont intéressés. Il se pourrait que, en fin de compte, les colloques entraînent la mise en oeuvre de programmes d'échanges.

Le groupe de travail consultatif devrait étudier cette proposition en priorité.

### 3. La convocation d'une conférence de représentants du monde des affaires

Le sous-comité estime que des réunions du genre de celles qui sont envisagées entre les hommes d'affaires dans les secteurs de la technologie de pointe auraient de meilleures chances de réussir si elles avaient des thèmes précis se rapportant à des secteurs particuliers, de façon que les participants aient vraiment des intérêts communs.

À notre avis, ce genre de conférence devrait réunir, du moins pour le moment, des promoteurs industriels, des responsables de parcs industriels et de parcs du secteur de la recherche, de responsables d'organismes industriels de recherche ainsi que de représentants d'organismes spécialisés dans le capital de risque.

Il appartient au groupe de travail consultatif de proposer des thèmes précis pour ces conférences et de formuler des recommandations quant aux organismes qui pourraient assumer la responsabilité de l'organisation de chacune d'entre elles.

Le sous-comité estime que le genre de conférence proposé ne devrait pas être considéré comme le début d'un programme ou d'une série de conférences, mais qu'il devrait plutôt être entrepris sur une base expérimentale, c'est-à-dire qu'une première conférence serait organisée avec le plus grand soin possible et évaluée rigoureusement en se fondant sur les réactions de la clientèle cible.

L'organisme ou le groupe responsable de chaque conférence devrait être composé non seulement de fonctionnaires mais aussi de représentants de l'industrie.

4a. L'amélioration de l'accès à l'information

Le sous-comité croit que l'accès à ce genre d'information est de la plus haute importance, mais il doute qu'il serait souhaitable qu'un mécanisme relevant directement de la conférence soit expressément chargé de cette tâche.

Une telle activité pourrait s'avérer très onéreuse et devenir une dépense renouvelable qui soit contraignante pour la conférence.

Nous croyons qu'il serait préférable de nous en tenir aux échanges et aux réunions non officielles, surtout ceux qui découlent des activités de coopération tenues dans le cadre de la conférence, plutôt que de mettre sur pied une nouvelle base de données qui entrerait en concurrence avec une multitude de services déjà en place.

Le groupe de travail consultatif devrait pouvoir continuer, dans le cadre de ses travaux, de formuler des recommandations au Comité de coordination concernant les façon de maximiser, à l'intention des intervenants des trois régions, les avantages de toutes les activités de coopération qui sont mises en oeuvre.

4b. L'organisation d'une foire commerciale

Compte tenu du nombre considérable d'expositions et de foires commerciales qui se tiennent en Amérique du Nord, le sous-comité se demande si l'on devrait donner suite à cette recommandation.

Il croit qu'une telle activité aurait des possibilités réelles de succès si l'exposition commune aux trois régions présentait des aspects particuliers, originaux et attrayants qui la distingueraient de ses nombreux concurrents.

Le sous-comité estime que seuls des experts dans le domaine peuvent répondre à cette question et que le groupe de travail consultatif pourrait leur demander leur avis si, après analyse, l'on décide de donner suite à cette recommandation.

Selon le sous-comité, l'idée d'une foire mise sur pied à l'échelle universitaire entre les trois régions et portant sur la technologie de pointe et sur l'expansion des entreprises semble constituer une solution de rechange qui mérite d'être étudiée.



5. L'élaboration de mesures visant à encourager les dons de matériel scientifique et technique à des organismes sans but lucratif

Le sous-comité estime que cette question, qui soulève directement divers points d'ordre fiscal, relève exclusivement de chaque administration et que, pour le moment, la conférence ne peut prendre aucune décision à ce sujet.

Réunion de représentants du Québec, de la Nouvelle-Angleterre et des provinces de l'Atlantique concernant la Conférence des perspectives commerciales pour l'est du Canada et la Nouvelle-Angleterre, tenue au Château Halifax, à Halifax (Nouvelle-Écosse), les 29 et 30 avril et le 1<sup>er</sup> mai 1984.

Sommaire  
des  
résultats et recommandations

Observations générales

- Les participants à la Conférence représentaient le monde des affaires et les gouvernements des Maritimes, du Québec et de la Nouvelle-Angleterre.
- Les délibérations ont comporté diverses allocutions, une discussion en groupe, quatre ateliers et des activités sociales connexes.
- Les principaux thèmes et orientations étaient les suivants :
  - . On a surtout mis l'accent sur le commerce des marchandises à l'intérieur de la région; il a également été question, quoique dans une moindre mesure, des perspectives de création d'échanges commerciaux et de leur répartition grâce aux efforts conjugués du monde des affaires et des gouvernements dans la région.
  - . Diverses propositions ont été formulées en vue de promouvoir la libéralisation des échanges par la réduction des barrières non tarifaires, notamment en améliorant les institutions et la réglementation.
  - . Les opinions étaient partagées concernant le libre-échange; on ne considère pas que le niveau actuel des tarifs douaniers pose un obstacle au commerce. Toutefois, les entreprises canadiennes continuent à craindre les droits compensateurs que les États-Unis menacent d'imposer sur les matières premières.
  - . Le principal problème en matière de transport dans la région est celui du mouvement des personnes et non de l'acheminement des marchandises.

Recommandations formulées à la séance plénière et soumises à la  
Conférence des Gouverneurs et des Premiers ministres

- Que les études menées actuellement par le ministère des Transports de la province d'Ontario soient élargies afin que la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'est du Canada puissent disposer de modes d'acheminement au plus bas prix possible.
- Que le mandat de la Commission des transports des provinces de l'Atlantique soit élargi ou qu'un organisme parallèle soit mis sur pied afin que la Nouvelle-Angleterre et l'est du Canada puissent obtenir des renseignements dont ne disposent actuellement que les provinces de l'Atlantique.
- Que les services aériens entre le nord-est des États-Unis et l'est du Canada soient améliorés et que les lignes aériennes soient incitées à offrir des vols d'affaires assortis d'un service minimal.
- Que les "services de collecte de conteneurs" soient étendus afin que les petits ports de la Nouvelle-Angleterre et de l'est du Canada puissent utiliser les installations d'Halifax comme premier et dernier port pour le transport à destination ou en provenance de l'Europe, et celles de Saint-Jean, pour les services de l'axe nord-sud.



- Que l'on se penche sur les problèmes reliés à la circulation transfrontière, comme les services de courrier et le transport de marchandises, afin de déterminer les problèmes législatifs ou administratifs qu'il faudrait supprimer pour rationaliser les formalités de la douane.
- Que le poids par essieu pour les camions soit uniformisé pour la Nouvelle-Angleterre et l'est du Canada.
- Que les formalités de la douane et de l'immigration soient simplifiées.
- Que les normes relatives aux produits alimentaires soient uniformisées au Canada et aux États-Unis.
- Que, tant au Canada qu'aux États-Unis, les gouvernements fédéraux ou provinciaux ou ceux des États, ne "nationalisent" pas la vente des fruits de mer.
- Que les Premiers ministres et les Gouverneurs soulèvent avec leur gouvernement national respectif les problèmes que pose constamment au commerce le fait qu'il existe deux systèmes de mesure.
- Que la Nouvelle-Angleterre et l'est du Canada conjuguent leurs efforts concernant le commerce avec d'autres marchés, par exemple, pour la commercialisation des anguilles en Europe.
- Que soit mis sur pied un bureau commercial de l'est du Canada et de la Nouvelle-Angleterre ou un organisme semblable afin de faciliter les échanges de renseignements et les échanges commerciaux.

CONFÉRENCE DES PERSPECTIVES COMMERCIALES POUR L'EST  
DU CANADA ET LA NOUVELLE-ANGLETERRE

Château Halifax  
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Le dimanche soir  
29 avril

Le lundi 30 avril

le mardi 1<sup>er</sup> mai

LE DIMANCHE 29 AVRIL

19 h 30

Inscription : Hall principal

20 h 15 à 22 h 15

Réception : Salle Kesagose (1<sup>er</sup> étage)

LE LUNDI 30 AVRIL

8 h 15 à 9 h

Inscription : Salle Baronet (8<sup>e</sup> étage)

9 h à 9 h 15

Allocutions de bienvenue :

L'honorable Roland J. Thornhill  
Ministre du Développement  
Province de la Nouvelle-Écosse

Claude Dessureault  
Association des manufacturiers du Canada  
Québec

John Carson, Commissaire  
Département du Développement économique  
Connecticut

9 h 15 à 9 h 45

Exposé d'ouverture : Aperçu général du secteur du commerce

Le président de la conférence  
M. James D. McNiven  
Sous-ministre du Développement de la Nouvelle-Écosse

9 h 45 à 10 h

Pause

10 h à 12 h	<p>Débat : Schémas, politiques et problèmes en matière de commerce</p> <p>Président : Stuart Peters Research and Development Ltd. Halifax (N.-É.)</p> <p>Participants :</p> <p>Lloyd Irland State Planning Office État du Maine</p> <p>Donald Patton Université Dalhousie, École de commerce Halifax (N.-É.)</p> <p>Michel Zins Département de marketing Faculté des sciences de l'administration Université Laval, Québec</p> <p>Ramsay Armitage Commission des transports des provinces de l'Atlantique Moncton (N.-B.)</p>
12 h à 12 h 30	Bar payant : Edward and Julie's (8 <sup>e</sup> étage)
12 h 30 à 14 h	<p>Déjeuner : Salle à manger Night Watch (8<sup>e</sup> étage)</p> <p>Président : John Carson Connecticut</p> <p>Orateur : Claude Dessureault Québec</p>
14 h 15 à 17 h	<p>Ateliers sectoriels : Salle Baronet (8<sup>e</sup> étage)</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Aliments transformés</li><li>2. Produits forestiers</li><li>3. Biens de consommation</li><li>4. Transport</li></ol>
17 h à 18 h 30	Pause
18 h 30 à 19 h 15	<p>Réception : Consulat des États-Unis 910, tour Cogswell (attenante au Château Halifax)</p> <p>Hôte : Lawrence Raicht Consul général des États-Unis Halifax (N.-É.)</p>

19 h 30 Dîner offert par la Nouvelle-Écosse : Salle Baronet (8<sup>e</sup> étage)

Président : James McNiven  
Nouvelle-Écosse

Orateur : L'honorable John M. Buchanan, C.P., C.R.  
Premier ministre de la Nouvelle-Écosse

LE MARDI 1<sup>er</sup> MAI

9 h à 10 h 15 Séance plénière : Salle Baronet (8<sup>e</sup> étage)

10 h 15 à 10 h 30 Pause

10 h 30 à 11 h 30 Reprise de la séance plénière

11 h 30 à 13 h Déjeuner : Salle à manger Night Watch (8<sup>e</sup> étage)

Président : Gerald Audet, directeur général  
Analyse et stratégie  
Ministère du Commerce extérieur  
Québec

Orateur : Thomas Hollyday  
Administration du commerce international  
Département du Commerce (É.-U.)

13 h 30 Départ de l'autobus pour l'aéroport (de l'entrée latérale)

---

Des modalités ont été prises pour que les messages soient remis aux délégués pendant la pause-café et le déjeuner.





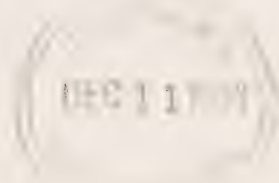
CA1  
Z 4  
-C 52

DOCUMENT: 850-25/010

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Resolution 11-7  
Eastern National Gas Projects

(From the 11<sup>th</sup> Annual Conference of New England Governors  
and the Eastern Canadian Premiers in Charlottetown,  
P.E.I., June 19-21, 1983)



NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19 1984



June 19-21, 1983

**New England Governors and  
Eastern Canadian Premiers**  
Eleventh Annual Conference

Onzième conférence annuelle  
**des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada**  
19-21 juin 1983

## RESOLUTION 11-7

EASTERN NATURAL GAS PROJECTS

WHEREAS, at the 9th Conference a resolution was adopted to encourage additional natural gas use in New England and Eastern Canada; and

WHEREAS, this resolution supported "the development of natural gas projects between Canada and New England"; and

WHEREAS, these projects have now been approved by Canada's National Energy Board and approval is expected from United States federal regulatory bodies; and

WHEREAS, the future economic development and well-being of the region will be greatly enhanced by additional projects to increase the use of natural gas and reduce importation of oil; and

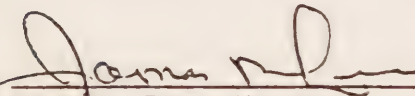
WHEREAS, exploration for oil and natural gas on-shore and off-shore contiguous to the Eastern provinces has achieved outstanding success; and

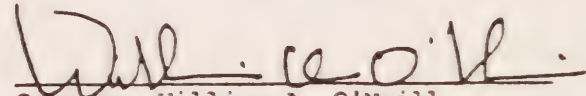
WHEREAS, the development of a gas field in the Sable Island area represents a safe, secure energy supply to the region; and

WHEREAS, this development once established may lead to further developments;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED that the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers endorses and supports as a high priority exploration for oil and natural gas on-shore and off-shore contiguous to the Eastern provinces, and hereby supports the planning, development and construction of economically viable natural gas pipelines from the Sable Island area through the Eastern provinces and the New England states for the transmission of natural gas available from all sources to the Eastern provinces, New England and other United States markets.

ADOPTED BY THE 11th CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

  
Premier James M. Lee  
Cochairman

  
Governor William A. O'Neill  
Cochairman

  
Date

June 21-83

  
Date

June 21, 1983





DOCUMENT: 850-25/010

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Résolution 11-7

Projets relatifs au gaz naturel de l'est

(De la 11<sup>e</sup> Conférence annuelle des Gouverneurs de la  
Nouvelle-Angleterre et des Premiers Ministres de  
l'est du Canada à Charlottetown, du 19 au 21 juin 1983)



NEWPORT (Rhode Island)  
Du 17 au 19 juin 1984



June 19-21, 1983

**New England Governors and  
Eastern Canadian Premiers**  
Eleventh Annual Conference

Onzième conférence annuelle  
**des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada**

RESOLUTION 11-7

19-21 juin 1983

PROJETS RELATIFS AU GAZ NATUREL DE L'EST

ATTENDU QU'à la 9<sup>e</sup> Conférence a été adoptée une résolution préconisant l'utilisation accrue du gaz naturel en Nouvelle-Angleterre et dans l'est du Canada;

ATTENDU QUE cette résolution favorisait "la mise sur pied de projets d'exploitation du gaz naturel entre le Canada et la Nouvelle-Angleterre";

ATTENDU QUE ces projets sont maintenant approuvés au Canada par l'Office national de l'énergie et qu'ils doivent l'être aux Etats-Unis par les organismes de réglementation fédéraux;

ATTENDU QUE de nouveaux projets visant à accroître l'utilisation du gaz naturel et à réduire les importations de pétrole amélioreront sensiblement le développement économique et le bien-être futurs de la région;

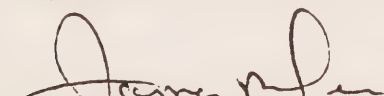
ATTENDU QUE l'exploration pétrolière et gazière à terre et au large des côtes des provinces de l'Est a connu un succès remarquable;

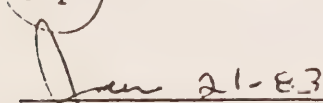
ATTENDU QUE la mise en valeur d'un champ de gaz naturel dans le secteur de l'île de Sable constitue pour la région un approvisionnement énergétique garanti et sûr; et

ATTENDU QUE la réalisation de ce projet pourrait en engendrer d'autres;

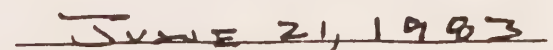
EN CONSEQUENCE, IL EST RESOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada réunis en conférence reconnaissent l'importance capitale que revêt l'exploration pétrolière et gazière à terre et au large des côtes des provinces de l'Est, et qu'ils appuient la planification, le développement et la construction de gazoducs économiquement viables reliant le secteur de l'île de Sable aux provinces de l'est et aux Etats de la Nouvelle-Angleterre pour l'acheminement du gaz naturel de toute provenance vers les marchés de ces provinces et Etats et vers ceux du reste des Etats-Unis.

ADOPTÉE A LA 11<sup>e</sup> CONFERENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-  
ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

  
James M. Lee, Premier ministre  
Coprésident

  
Date June 21-83

  
William O'Neill, Gouverneur  
Coprésident

  
Date JUNE 21, 1983





CA1  
Z 4  
-C 52

CE DOCUMENT EST EGALEMENT DISPONIBLE EN FRANCAIS

DOCUMENT: 850-25/011

Government  
Publications

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Report on Tourism



NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19 1984



TOURISM

At the 11th Annual Conference, Governor Richard A. Snelling of Vermont proposed the creation of a committee to determine the feasibility of instituting a regional travel and tourism promotion program. The proposal was adopted unanimously with a report to be given at the 12th Annual Conference.

The committee, composed of state and provincial tourist department directors, met twice in the past year in Boston in December, 1983, and April, 1984.

The committee agreed to work toward developing a program to promote the New England states and Eastern Canadian Provinces as a vacation destination. The committee further agreed that this effort could only be accomplished after substantive discussions and planning to insure that the promotional program encompassed the requirements of each jurisdiction.

The Committee completed the following tasks during this initial stage:

1. A list containing the names, addresses and telephone numbers of the key state and provincial travel office personnel was prepared.

The Governors' Conference had the list printed for limited dissemination.

The list will serve as a reference for the future meetings.

2. Each travel director completed a market survey and questionnaire to enable others on the committee to understand the markets from which tourists are attracted and promotional campaigns used by each jurisdiction for their information and reference. Future discussions of the committee will be immeasurably aided by the findings.



The committee also agreed that to improve services to tourists requesting information about other states and provinces, it was necessary to have information available for this purpose. The committee therefore is seeking approval from the Governors and Premiers to prepare a regional travel information directory similar to the prototype developed by Mr. Garth Staples of Prince Edward Island. The directory will be provided to the state and provincial travel offices, information centers, and private travel councils for their use, to assist tourists in obtaining updated and necessary information on tourist areas in the region.

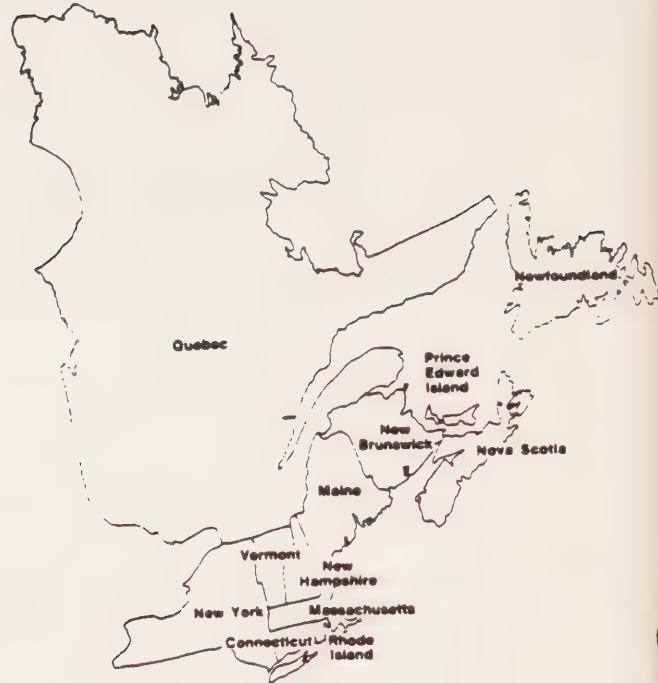
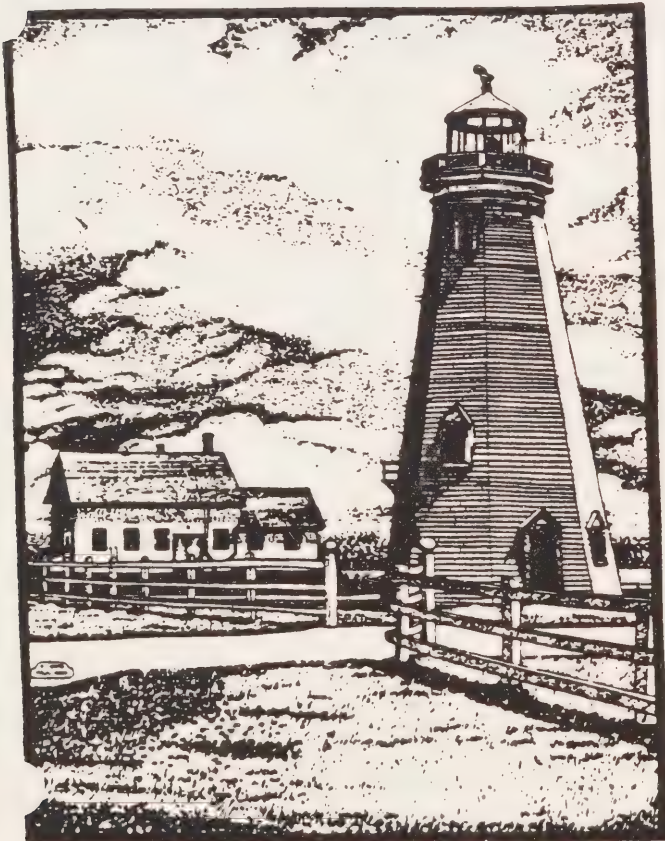
The costs of developing and printing the directory will be shared equally by each jurisdiction.

The committee is seeking approval from the Governors and Premiers to investigate the feasibility of preparing a regional tourist information brochure for the travelling public during the year.



# Travel Information Directory

- Connecticut
- Rhode Island
- Massachusetts
- Vermont
- New Hampshire
- Maine
- Quebec
- New Brunswick
- Prince Edward Island
- Nova Scotia
- Newfoundland



## Introduction

laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis aute irure dolor in reprehenderit in voluptate velit esse molestiae illum dolore eu fugiat nulla pariatur. At vero eos et accusam dignissim qui blandit praesent luptatum delenit aigue du molestias excepteur sint occaecat cupidatat non provident sunt in culpa qui officia deserunt mollit anim id est laborum. Et harum dereud facilis est er expedit distinct. Nam liber conscient to factor tum poen legum odioque civiuda. Et tan neque pecun modut est neque nonor et imper ned libiding soluta nobis eligent optio congue nihil est impedit doming reliquard cupiditat, quas nulla praid om umdant. Improb potius inflammd ut coercend magist and et dodecendens. invitat igitur vera ratio bene sancs as iustitiam, aequitate Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed eiusmod tempor incidunt ut labore et dolore magna aliqu. Ut enim ad minim veniam, quis nostrud exercitation ullam laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis aute irure dolor in reprehenderit in voluptate velit esse molestiae illum dolore eu fugiat nulla pariatur. At vero eos et accusam



## Prince Edward Island

### Department of Finance & Tourism

(902) 892-7411  
P.O. Box 2000  
Charlottetown, P.E.I.  
Canada C1A 7N8

#### Minister

Hon. Lloyd G. MacPhail (902) 892-4261

#### Deputy Minister

W. Philip MacDougall (902) 892-4261

#### Assistant Deputy Minister of Tourism

Garth E. Staples (902) 892-7411

#### Vacation Planning

(902) 892-2457  
Prince Edward Island Tourism  
Visitor Services Division  
P.O. Box 940  
Charlottetown, P.E.I.  
Canada C1A 7M5

#### TOLL FREE

U.S.A.  
March - August 1-800-000-0000\*  
CANADA  
March - August 1-800-561-0123

#### Convention Planning

(902) 892-5900  
Prince Edward Island Convention Bureau  
Elizabeth Clarke  
P.O. Box 2077  
Charlottetown, P.E.I.  
Canada C1A 7N7

#### Motor Coach & Package Tours

(902) 892-7411  
Prince Edward Island Tourism  
Bruce Garrity  
P.O. Box 2000  
Charlottetown, P.E.I.  
Canada C1A 7N8

#### Visitor Information Centres

(902) 892-2457  
Charlottetown Visitor Information Centre  
Royalty Mall  
University Avenue  
Charlottetown, P.E.I.  
Canada

Open year round.  
There are 11 additional centres,  
9 in P.E.I., 1 each in Nova Scotia  
and New Brunswick.







CA1  
Z 4  
-C 52

Traduction du Secrétariat

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

DOCUMENT: 850-25/ 011

Government  
Publication

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Rapport sur le tourisme



NEWPORT (Rhode Island)

Du 17 au 19 juin 1984



## TOURISME

Le Gouverneur Richard A. Snelling, du Vermont, a proposé à la 11<sup>e</sup> conférence annuelle que soit créé un comité chargé d'examiner la possibilité de mettre sur pied un programme de mise en valeur des voyages et du tourisme dans la région. La proposition a été adoptée à l'unanimité et il a été décidé qu'un rapport serait présenté à la 12<sup>e</sup> conférence annuelle.

Le comité, composé des directeurs du tourisme dans les États et les provinces, s'est réuni à Boston à deux occasions au cours de la dernière année, soit en décembre 1983 et en avril 1984.

Le comité a convenu de travailler à l'élaboration d'un programme présentant les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'est du Canada à titre de destinations de vacances. Il a également été entendu que la mise en oeuvre de ce programme doit être précédée de discussions et d'une planification considérables visant à garantir que le programme répond aux besoins de chaque administration.

Le comité s'est acquitté des tâches suivantes au cours de l'étape initiale :

1. Il a dressé la liste des noms, adresses et numéros de téléphone des principaux agents de tourisme des États et des provinces. La conférence des Gouverneurs a fait imprimer cette liste et en a fait une diffusion restreinte. La liste servira de document de référence pour les prochaines réunions.
2. Chaque directeur du tourisme a répondu au questionnaire d'un sondage sur le marché afin de permettre aux autres membres du comité de connaître, pour leur gouverne et leur information, la provenance de la clientèle touristique de chaque administration et les campagnes de publicité de chacune. Ces données seront extrêmement utiles pour les discussions futures du comité.

Le comité a décidé qu'il est indispensable de posséder des renseignements sur les autres États et provinces afin d'améliorer les services aux touristes qui demandent de pareils renseignements. Par conséquent, le comité demande aux Gouverneurs et aux Premiers ministres de l'autoriser à établir un répertoire de renseignements touristiques régionaux semblable au modèle conçu par M. Garth Staples de l'Île-du-Prince-Édouard. Ce répertoire sera transmis aux bureaux de tourisme des États et des provinces, aux centres de renseignement et aux conseils touristiques privés pour leur propre usage ainsi que pour fournir aux touristes les données à jour requises sur les secteurs d'intérêt touristique dans la région.



Les frais d'élaboration et d'impression du répertoire seront partagés également entre les administrations.

Le comité demande également aux Gouverneurs et aux Premiers ministres la permission d'évaluer la possibilité de préparer, au cours de l'année, une brochure de renseignements à l'intention des touristes qui visitent la région.

Sondage sur le marché touristique et  
sur la stratégie de commercialisation

- A. 1. Veuillez préciser d'où provient surtout la clientèle touristique de votre administration?
2. Veuillez préciser quel pourcentage (%) provient de chaque zone.
3. Veuillez faire une ventilation par saison et en pourcentage (%) des données fournies au point 2.

Exemple :

	<u>Zone(s) de provenance</u>	<u>% de la clientèle totale</u>	<u>Ventilation par saison</u>			
			<u>printemps</u>	<u>été</u>	<u>automne</u>	<u>hiver</u>
1.	Conn.	30 %	20 %	60 %	20 %	10 %
2.						
3.						
4.						
5.						

- B. Veuillez indiquer quelle part de votre budget ou de votre publicité vous consacrez à chacune des zones en question.

<u>Zone(s) de provenance</u>	<u>%</u>
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

Rempli par

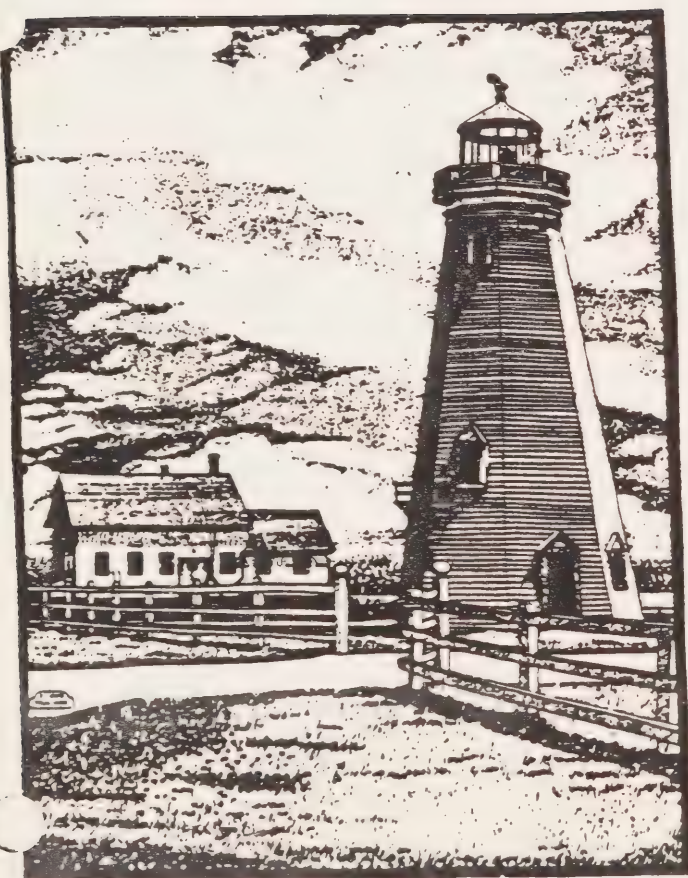
Nom

Administration

Adresse

## RÉPERTOIRE DE RENSEIGNEMENTS TOURISTIQUES

- . Connecticut
- . Rhode Island
- . Massachusetts
- . Vermont
- . New Hampshire
- . Maine
- . Québec
- . Nouveau-Brunswick
- . Île-du-Prince-Édouard
- . Nouvelle-Écosse
- . Terre-Neuve



## Introduction

laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis aute irure dolor in reprehenderit in voluptate velit esse molestiae illum dolore eu fugiat nulla pariatur. At vero eos et accusam dignissim qui blandit praesent luptatum delent aigue du molestias excepteur sint occaecat cupidatat non providen sunt in culpa qui officia deserunt mollit anim id est laborur Et harumd dereud facilis est er expedit distinct. Nam liber conscient to factor tum poen legum odioque civiuda. Et tar neque pecun modut est neque nonor et imper ned libiding soluta nobis eligent optio congue nihil est impedit doming reliquard cupiditat. quas nulla praid om umdant. Improb potius inflammat ut coercend magist and et dodecendens invitat igitur vera ratio bene sancs as iustitiam. aequitate Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. se eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqu Ut enim ad minim veniam, quis nostrud exercitation ullam laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis aute irure dolor in reprehenderit in voluptate velit esse molestiae illum dolore eu fugiat nulla pariatur. At vero eos et accusa



ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Ministère des Finances et du Tourisme  
(902) 892-7411  
C.P. 2000  
Charlottetown (Î.-du-P.-É.)  
Canada     CIA 7N8

Ministre  
L'honorable Llyod G. MacPhail (902) 892-4261

Sous-ministre  
W. Philip MacDougall (902) 892-4261

Sous-ministre adjoint du Tourisme  
Garth E. Staples (902) 892-7411

Planification de vacances  
(902) 892-2457

Tourisme Île-du-Prince-Édouard  
Division des services aux visiteurs  
C.P. 940  
Charlottetown (Î.-du-P.-É.)  
Canada     CIA 7M5

SANS FRAIS

ÉTATS-UNIS  
Mars à août                    1-800-000-0000\*  
CANADA  
Mars à août                    1-800-561-0123

Planification de congrès  
(902) 892-5900  
Bureau des congrès de l'Île-du-Prince-Édouard  
Elizabeth Clarke  
C.P. 2077  
Charlottetown (Î.-du-P.-É.)  
Canada     CIA 7N7

Autocar et voyages tous frais compris  
(902) 892-7411  
Tourisme Île-du-Prince-Édouard  
Bruce Garrity  
C.P. 2000  
Charlottetown (Î.-du-P.-É.)  
Canada     CIA 7N8



Centres de renseignements pour visiteurs  
(902) 892-2457

Centre de renseignements pour visiteurs de Charlottetown  
Mail Royalty  
Avenue University  
Charlottetown (Î.-du-P.-É.)  
Canada

Services offerts à l'année longue

Il y a 11 autres centres, soit 9 à l'Î.-du-P.-É., 1 en  
Nouvelle-Écosse et 1 au Nouveau-Brunswick.

DOCUMENT: 850-25/012

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Northeast International Committee on Energy

Sixth Annual Report to  
the 12<sup>th</sup> New England Governors and Eastern Canadian  
Premiers Conference

NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19 1984



NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY

Sixth Annual Report to

The 12th New England Governors and Eastern Canadian Premiers Conference

Newport, Rhode Island

June 1984



## INTRODUCTION

In the year since the 11th Conference of the New England Governors and the Eastern Canadian Premiers, the Northeast International Committee on Energy has had four meetings as follows:

September, 1983  
November, 1983  
January, 1984  
April, 1984

Campobello, New Brunswick  
Montreal, Quebec  
Boston, Massachusetts  
Providence, Rhode Island

Two of these meetings, those in Montreal and Providence, were held in conjunction with special project activities in those cities.

The Northeast International Committee on Energy was established in 1979 by the New England Governors and Eastern Canadian Premiers to serve as a mechanism for information exchanges on energy in the Northeast region. The 1979 Conference passed a resolution which clearly defined the purpose and objectives of the Committee. The resolution continues to serve as the guide to the Committee's actions; it is included here for reference as Appendix A.

## THE YEAR'S ACTIVITIES: PROJECTS

Your Committee has carried out each of the energy projects put forward by the 11th Conference. The projects are as follows:

### A) Renewable Energy Project Book

In accordance with Resolution 11-5, your Committee has prepared the Renewable Energy Project Book. This book illustrates successful and economically feasible renewable energy projects that have been developed in the six states and five provinces.

The book contains 44 designs with four from each jurisdiction. The designs show the various, creative applications of renewable energy technology, to encourage wider use of such renewable energy sources as solar, wind, wood/biomass and hydroelectricity.

Your Committee owes special thank to the Prince Edward Island Department of Energy & Forestry and to PEI's Queen's Printer for the assembly and printing of the material. The first edition of the book will be presented to you at the 12th Conference on June 19, 1984.

The renewable energy and alternative energy sources have been the focus of much of this Committee's work, and will remain so in the future.

B) Roundtable on Petroleum

In response to Resolution 11-6, your Committee organized and conducted the "International Roundtable on Petroleum" which was held in Providence, Rhode Island, April 25, 26, 27, 1984. The conference was an extension of the energy discussions at Falmouth, Massachusetts in November, 1981 which discussed present and future energy exchanges between New England and Eastern Canada in regard to electricity, natural gas and oil.

The Roundtable brought together officials and executives from the petroleum industry, regulatory agencies and governments in Canada and the United States. The object of the meeting was to review and discuss the present and future role that petroleum plays and will play in our region's energy situation. Discussion centered on such questions as the likely supply and price situations, the impact of petroleum on alternative energy use and regional economic developments, offshore developments, and the feasibility of a regional petroleum reserve.

Approximately 115 people attended. A more detailed report is attached as Appendix B.

C) International Energy Days 1983

The third International Energy Days event was held in the region from October 17 to 22, 1984. International Energy Days were held previously in 1980 and 1981, but this year's event made a unique impression. For the first time, a New England community was paired with an Eastern Canadian community, to share ideas and experiences concerning their energy conservation programs. For one week--October 17 through 22, 1983--these paired communities put on a community-wide effort to illustrate how energy consumption can be lessened. Schools, governments, business, industry and most of all, individuals contributed their time and enthusiasm to make the programs a success.

The paired communities were:

Berlin, Connecticut/Cowansville, Quebec  
Windham, Maine/Charlottetown, Prince Edward Island  
Gloucester, Massachusetts/Yarmouth, Nova Scotia  
Gilford, New Hampshire/St. Leonard, New Brunswick  
Westerly, Rhode Island/Gander, Newfoundland  
Swanton, Vermont/Plessisville, Quebec

New Brunswick's Energy Secretariat has prepared a distinctive report on the event in the form of a slide presentation, highlighting activities from each of the communities. This presentation will be shown to you on June 19th.

CONTINUING PROJECTS

The exchange of information on energy matters continues to be the primary purpose of this international committee. This exchange assists both the New England states and the Eastern Canadian provinces in their mutual search for resolutions to their dependence on unreliable imported energy supplies.

Following upon the Regional Energy Data Book of 1982, in which was assembled the current state, provincial and federal data on each state's and province's sector energy use, the Newfoundland Department of Mines and Energy offered to cull from that material for the committee a cogent analysis of the region's energy demand. This report, the "Statistical Analysis of Energy Demand in the New England states and the Eastern provinces of Canada "1970 - 1980," offers a comprehensive view of the energy demand situation in that decade. It is attached as Appendix C. Your Committee proposes to follow upon this work by preparing with your approval an analysis of the region's projected energy supply/demand picture.

The subcommittee on the issue of coordinated energy emergency preparedness held its annual meeting in response to Resolution 10-3 in April, 1984. The subcommittee is in the process of compiling a report outlining the emergency transportation measures existing in each jurisdiction.

#### PROPOSALS FOR THE NEW YEAR

Your Committee is suggesting several activities that might be undertaken in the next twelve months. They are offered for your consideration and we await your instructions accordingly. The suggestions are:

- A) Evaluate the economic development benefits of energy trade between the United States and Canada (New England and Eastern Canada).

Estimation of the dollar flows resulting from energy trade between Eastern Canada and New England and the subsequent economic development aspects should be evaluated to determine the actual benefits derived by regional economies on both sides of the border. The goal of this project is to determine the dollar flows and their impacts on the two economies. A proposed methodology would include the development of compatible interregional input-output models for New England and Eastern Canada designed to track interregional income flows between regions. Such models are commonly used tools for economic development planning.

- B) Continue efforts to coordinate energy emergency planning

Your Committee has focussed much of its attention on this issue in the past few years, and proposes to continue its efforts in this regard. The relevant concerns include the studying of potential international border problems, and the sharing of plans developed within a jurisdiction within the domain of the Committee.



C) **Prepare an energy supply/demand forecast for the Northeast region**

Your Committee proposes to continue its exchange of information on energy supply/demand figures by compiling a regional forecast based on each jurisdiction's submissions, with a common methodology and set of assumptions to be developed. This effort will enable more meaningful comparisons of trends in energy consumption in the states and provinces to be made, and will improve our knowledge of long term supply and demand situations on both sides of the border.

D) **Review recommendations for a regional weatherization effort**

Your Committee proposes to explore the establishment of specific long-term goals and programs leading to the weatherization of all structures in the region; with specific recommendations to be submitted to the next Annual Conference. The Committee considers this issue to be an off-shoot of the Conference's various efforts to promote energy conservation, from International Energy Days to the forum on municipal energy management. As well, your Committee continues to work on a study to review public sector energy demand in the region. Weatherizing the region's homes is a central, pivotal piece necessary to a successful effort to strengthen our energy situation.

### CONCLUSIONS

Your Committee has had a very productive year and we trust our activities have been to your satisfaction.

During the course of the year your Committee has had several changes in its membership. Those who have departed our ranks are: John French of Nova Scotia; Laura Mair of Prince Edward Island; Claude Desjarlais of Quebec; and Margaret Garland of Vermont. These individuals all contributed significantly to our work and showed a high level of interest and involvement which continues to be a hallmark of your Committee.

We have welcomed to our ranks Mr. P. Carey Ryan of Nova Scotia; M. Michel Marcoullier of Quebec; and Mr. Richard Saudek of Vermont.

All of which is submitted for your consideration.



RESOLUTION 7-1

## JOINT RESOLUTION OF THE

## NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

## REGARDING THE PROGRAM OF THE NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY

Whereas the New England states and the Eastern Canadian provinces share a common dependence on imported fossil fuels and the resulting problems of high prices and insecurity of supply; and

Whereas the Northeast International Committee on Energy has been established to work on alternative energy resource development to address the needs of the two regions; and

Whereas the Northeast International Committee on Energy has also had occasion to address common energy problems in the fossil fuel sector, specifically the question of refinery utilization; and

Whereas a number of conventional energy resource issues of mutual interest have been identified for discussion by N.I.C.E. in the year ahead; and

Whereas the New England Governors and the Eastern Canadian Premiers have received the report of the Northeast International Committee on Energy and recognize the need to revise the terms of reference of the Committee, to reconstitute the representation on the Committee, and to identify a method of underwriting the financial obligations of projects undertaken by or on behalf of N.I.C.E.;

## THEREFORE IT IS RESOLVED THAT:

- (1) The purpose of the Northeast International Committee on Energy shall be to provide a mechanism for the review, by officials, on energy matters common to the six New England states and five Eastern Canadian provinces.
- (2) The Northeast International Committee on Energy be directed to meet on a regular basis to deal with matters assigned to the Committee by the Governors and Premiers in the fields of alternative and renewable energy resources and conventional energy.
- (3) The Northeast International Committee on Energy shall be composed of a representative from each state and province, plus one representative from the New England Regional Commission.
- (4) Members of the Northeast International Committee on Energy shall be appointed or designated by their respective Governor or Premier from persons involved in energy related work, and be so placed within their state or provincial energy establishment as to enable them to (a) represent

and speak for their sponsoring government at Committee meetings; (b) attend meetings of the Committee regularly and participate fully in the work of the Committee; and (c) communicate directly with the energy office or department of their sponsoring government.

- (5) In order to ensure that any matter assigned to the Northeast International Committee on Energy by the Governors and Premiers is carried out in an expeditious manner, the Governors and Premiers agree to provide their shares of the financial costs of each such project authorized by them. The source and amount of funds available from each state and province shall be identified and approved by the Governors and Premiers before work is started on any particular project requiring special financing.

Ville d'Estérel  
June 27, 1979

## APPENDIX B

## INTERNATIONAL ROUNDTABLE ON PETROLEUM

In response to Resolution 11-6, the Northeast International Committee on Energy (NICE) organized the International Roundtable on Petroleum in Providence, Rhode Island from April 25 to 27, 1984. The intent of the roundtable was to bring together top officials in the petroleum and energy industries and government for a discussion of the many pertinent issues relating to the role that petroleum will play in our Northeast region. A copy of the agenda and a list of the participants are attached to this summary.

The roundtable was honored by the presence and comments of Governor J. Joseph Garrahy, Premier John M. Buchanan, and Premier James M. Lee, the cochairman of the Northeast International Committee on Energy. A summary of the discussions at the six sessions follows.

### 1. Outlook for Petroleum Supplies and Prices

The three speakers projected that the cost of oil will not increase markedly, but will rise with inflation until 1990. Mr. Lichtblau contended that oil demand also will not increase very much, nor would natural gas reserves or production, although U.S. imports of Canadian gas will rise. He further remarked that the oil import level will rise over its 1983 low point of 28%, but not beyond 35%; and that the fastest growing fuels are nuclear energy and coal.

Mr. Minion noted that Canada has a surplus of gas and hydro; and that as more than 50% of the oil sold in Canada is priced below world prices, taxation becomes an issue.

Mr. Ayoub noted the decline of the OPEC countries' control over the world oil market, and the growing production strength of non-OPEC countries. He reminded listeners that one must distinguish between the effects of the recession and conservation when reviewing reasons for the recent decline in demand for oil; and noted that with an economic recovery, oil will play a major role because of its easy availability (assuming a containment of the Iran-Iraq war).

### 2. Relationship of Petroleum Supplies and Prices to Regional Economic Developments

It was noted that energy products and their delivery systems are and will continue to be unstable, and that the role of gas transmission companies will change just as the oil companies did over the 1970's. A global context is needed for dealing with energy policies and markets, rather than regional. The breakdown of the oil company system in the early 1970's produced a new order of price volatility. Energy independence is impossible; rather, national relations with producing companies should be improved, and the energy supply should be diversified, although a long-term dependence on imported oil is likely.



3. Effect of Petroleum Supplies and Prices on Conservation, International Electricity and Gas Projects, and Alternative Energy Resources

Discussion focussed on alternate sources of energy in the market. The consensus was that many other forms of energy than petroleum are playing a significant role. Mr. George Lawrence remarked that gas prices should stay stable; the catch-up period is over and will increase with inflation. Potential markets exist for cogeneration and methane from coal. Mr. Guy Nichols noted the increasing role of coal in New England, with coal prices and transportation costs going down. Mr. John Laffin noted the variety of Nova Scotia's efforts, including:

- o development of offshore resources
- o tidal power
- o use of domestic coal
- o conservation and use of renewables.

4. The Future of International Petroleum

In his remarks, Professor David White said that while the oil supply picture is good for the coming decades, not enough attention is being paid to the long term situation. In the short term, the potential exists for many reserves of undiscovered oil to be found, as happened over the 1963-1983 period. More drilling should be carried out in the developing countries. Further, North America has located an enormous amount of natural gas in the last decade; and methane technology will be developed to produce additional liquid fuels for the next century. More attention, however, must be paid to the long term situation by both industry and government.

5. Emergency Preparedness and Prospects for a Regional Petroleum Reserve

On the U.S. side, Mr. Barton House noted that the country is better prepared today than at any time previously, because of such factors as:

- o an excess of gas; alternative fuel capacity
- o free market
- o diversity of supply
- o commitment to the Strategic Petroleum Reserve.

The consensus is that a regional petroleum reserve is not needed. Mr. H.F. Stevenson of Canada's Energy Supplies Allocation Board spoke of his agency's responsibilities for times of emergency supply shortages.

6. East Coast Offshore Exploration and Production

Mr. Gordon Gosse described the developments in the Hibernia field offshore Newfoundland, noting that while the ice conditions are difficult in the area and that the findings are preliminary, the field is potentially quite rich. Mr. O.J. Shirley spoke of the need for further drilling offshore, as the largest potential reserves in his opinion reside there. He projected that the United States must discover 32 billion barrels of crude oil over the next decade to replace the amount the nation is expected to use. Mr. William



Bettenberg noted that US oil consumption per day is 15 billion barrels, of which 6 billion are imports, representing three-fourths of the nation's trade deficit. Production in the continental US has declined 30% over the last decade; Prudhoe Bay oil from Alaska alone represents 17% of total domestic production. Domestic reserves over the last decade declined from 39 billion barrels per day to 25 billion barrels per day. Mr. Bettenberg encouraged offshore development, noting that environmental impact studies indicate that fisheries and oil rigs can cohabit the sea.

Opening remarks were offered by Premiers John M. Buchanan and James M. Lee. Danny Boggs, Deputy Secretary of the US Department of Energy, and Ralph Brooks, Vice Chairman of Canada's National Energy Board, spoke on the theme of "Energy Independence," offering cogent analyses of each country's efforts to diversify its energy supply and to maintain flexible plans. Mr. Robert Goralski of the American Petroleum Institute agreed that our nations can not become import-independent, but must encourage exploration and offshore development. He pointed out that while the energy problem exists, there is room for optimism.

**INTERNATIONAL ROUNDTABLE ON PETROLEUM  
BILTMORE PLAZA HOTEL AND BROWN UNIVERSITY**

**PROVIDENCE, RHODE ISLAND**

**April 25-27, 1984**

**revised program**

**Wednesday, April 25**

4:00 p.m. Registration, Grand Ballroom Hall, Biltmore Plaza Hotel

6:30 p.m. Reception, Grand Ballroom, Biltmore Plaza Hotel

7:30 p.m. Dinner, Grand Ballroom, Biltmore Plaza Hotel

**Speakers:** Edward F. Burke, Chairman, Rhode Island Energy Coordinating Council - Welcome  
Honorable James M. Lee, Premier of Prince Edward Island  
Danny Boggs, Deputy Secretary, United States Department of Energy, and  
Ralph Brooks, Vice Chairman, Canada's National Energy Board: "Energy Independence:  
A Bilateral View"

**Thursday, April 26**

8:25 a.m. Guided 15 minute walk from Biltmore Plaza Hotel to Brown campus, or

8:30 a.m. Bus from Holiday Inn to Brown University

8:40 a.m. Bus from Biltmore Plaza Hotel to Brown University

9:00 a.m. Crystal Room, Alumnae Hall, Brown University

**First Session: Outlook for Petroleum Supplies and Prices**

**Moderators:** Dennis Hebert, Director, Governor's Energy Office, New Hampshire  
Richard Pouliot, Deputy Minister, Quebec Ministry of Energy

**Speakers:** John Lichtblau, President, Petroleum Industry Research Foundation, New York,  
New York  
D.W. Minion, Chairman, Alberta Petroleum Marketing Commission, Calgary, Alberta  
Antoine Ayoub, Directeur du Groupe de recherche en économie de l'énergie,  
Laval University, Quebec City, Quebec

10:00 a.m. Coffee

10:15 a.m. First Session reconvenes

11:00 a.m. **Second Session: Relationship of Petroleum Supplies and Prices to Regional Economic Developments**

**Moderators:** Richard Saudek, Commissioner, Vermont Department of Public Service  
Douglas Inkster, Director, Energy Policy, Newfoundland Department of Mines & Energy

**Speakers:** Patrick F. Connolly, First Vice President, Bank of Boston, Boston, Massachusetts  
Charles H. Burkhardt, President, New England Fuel Institute, Watertown, Massachusetts

12:30 p.m. Luncheon, Andrews Hall, Brown University

**Speakers:** Honorable J. Joseph Garrahy, Governor of Rhode Island  
Robert Goralski, Senior Advisor, American Petroleum Institute, Washington, D.C.

2:00 p.m. **Third Session: Effect of Petroleum Supplies and Prices on Conservation of International Electricity and Gas Projects, and Alternative Energy Resources**

**Moderators:** Sharon Pollard, Secretary, Massachusetts Executive Office of Energy Resources  
Leo Walsh, Deputy Minister, Prince Edward Island Department of Energy & Forests

**Speakers:** George Lawrence, President, American Gas Association, Arlington, Virginia  
John J. Laffin, Deputy Minister, Nova Scotia Department of Mines & Energy, Halifax, Nova Scotia  
Guy W. Nichols, President, New England Electric System, Westborough, Massachusetts

3:30 p.m. Coffee

4:00 p.m. **Fourth Session: The Future of International Petroleum**  
Barus and Holley Hall, Room 166, Brown University

**Moderator:** Dr. Joseph Kestin, Director, Center for Energy Studies, Brown University

**Speaker:** Dr. David White, Director, Massachusetts Institute of Technology Energy Laboratory

Evening Open

#### Friday, April 27

9:00 a.m. Grand Ballroom, Biltmore Plaza Hotel

**Fifth Session: Emergency Preparedness and Prospects for a Regional Petroleum Reserve**

**Moderators:** John Kerry, Director, Maine Office of Energy Resources  
John Williamson, Deputy Minister, New Brunswick Energy Secretariat

**Speakers:** Edwin W. Webber, Senior Professional Staff, U.S. House Committee on Banking, Finance and Urban Affairs, Washington, D.C.  
H.F. Stevenson, Chairman, Energy Supplies Allocation Board, Ottawa, Ontario  
Barton R. House, Deputy Assistant Secretary for Energy Emergencies, U.S. Department of Energy, Washington, D.C.

10:00 a.m. Coffee

10:15 a.m. **Sixth Session: East Coast Offshore Exploration and Production**

**Moderators:** Joseph Belanger, Director, Connecticut Office of Policy & Management, Energy Division  
P. Carey Ryan, Director, Energy Management Division, Nova Scotia Department of Mines & Energy

**Speakers:** Gordon Gosse, Assistant Deputy Minister, Petroleum Resource Management, St. John's Newfoundland  
O.J. Shirley, Manager, Public Affairs - Plans and Integration Exploration & Production, Shell, Houston, Texas  
William D. Bettenberg, Director, Minerals Management Service, U.S. Department of the Interior

12:00 noon **Summary**

**Speaker:** Edward F. Burke, Chairman, Rhode Island Energy Coordinating Council



## ROUNDTABLE ON PETROLEUM

## ATTENDEES LIST

Alford, Deborah	Getty Oil Co., Wrungle Hill Rd., Del City, DE 19706, 302/834-6070
Ashworth, Dennis	Office of the Premier, Halifax, Nova Scotia
Ayoub, Antoine	Director of GROUP, Laval University, Quebec, P.Q.
Belanger, Joseph	Office of Policy & Management, Energy Div., 80 Washington St., Hartford, CT 06106
Berry, W.J.	Ultramar Canada Inc., One Valleybrook Dr., Don Mills, Ontario M3B 2S8, 416/445-2515
Bettenberg, William D.	Director, Minerals Mgmt. Serv., U.S. Dept. of the Interior, Wash., D.C.
Boggs, Danny	Deputy Secretary, U.S. Dept. of Energy, Wash., D.C.
Brogdon, J.S. Jr.	Tennessee Gas Trans. Co., PO Box 2511, Houston, TX 77001, 713/757-3168
Brooks, Ralph	Vice Chairman, National Energy Board, Ottawa, Ontario
Buchanan, John M.	Premier of Nova Scotia
Buck, Roger	Governor's Energy Office, 73 Orange St., Providence, RI 02903
Burke, Edward F.	RI Energy Energy Coordinating Council, 100 Orange St., Providence, RI 02903, 401/277-3500
Burkhardt, Charles H.	New England Fuel Institute, Watertown, MA
Burkhardt, Lillian	New England Fuel Institute, Watertown, MA
Cagnetta, John	Northeast Utilities, PO Box 270, Hartford, CT 06101
Caughey, Dianne	Algonquin Gas Transmission Co., 1284 Soldiers Field Rd., Boston, MA 02135
Chabot, Joanne	State of New Hampshire
Chase, Brad	Office of Policy & Mgmt., Energy div., 80 Washington St., Hartford, CT 06106
Clarke, Joseph H.	Province of Nova Scotia, Executive Council Office, Halifax, NS B3J 3J9, 902/424-6611
Cole, Stacey W.	NH Petroleum Council, 23 School St., Concord, NH 03301, 603/224-4097
Connolly, Patrick F.	First V.P., Bank of Boston, Boston, MA
Costopoulos, Athena	New England Council, 120 Boylston St., Boston, MA
Cunningham, Monica	Office of Federal-State Relations, State House, Rm. 259, Boston, MA 02133
Dawe, Ron	Minister, Department of Mines and Energy, Newfoundland
Day, Duane	U.S. Dept. of Energy, 150 Causeway St., Boston, MA 02114, 223-0504

DeFrancis, James U. Dept. of Energy, 1000 Independence Ave., S.W., Rm. 7B138, Wash., D.C. 20585, 202/252-8710

DeGrace, John R. Dept. of Energy & Forestry, Charlottetown, PEI

DeGuire, Michele Quebec Gov. Delegation in NE, 100 Franklin St., Boston, MA 02110, 426-2660

Dempsey, Elizabeth A. Exxon Co. USA, 30 Beacham St., Everett, MA 02149, 381-2923

Derocco, Thomas US Dept. of the Interior, Washington, D.C.

Dumais, Andre Shell Canada, Toronto, Ontario

Dussette, Gerald Dussette, Kelley, Evans & McIsaac, Halifax, NS

Eliasson, Ernst Northeastern U., Boston, MA

Erickson, M. Peter Erickson-Eldredge Oil Co., 887 Greenwich Ave., Warwick, RI 02886

Fanjoy, Emery M. Eastern Canadian Premiers Secretariat, PO Box 2044, Halifax, NS B3T 2Z1, 902/424-7600

Fitzpatrick, Joseph S. Ex. V.P., Citizens Heat and Power Corp., 530 Atlantic Ave., Boston, MA 02110, 338-6300

Fitzpatrick, Thomas H. CT Petroleum Council, 410 Asylum St., Hartford, CT 06103, 203/246-8846

French, Marshall Speaker Pro Tempore, NH house of Reps., State House, Rm. 313, Concord, NH 03301, 603/271-3661

Galego, Paul Galego Oil, 277 West Ave., Pawtucket, RI 02860

Garrahy, Honorable J. Joseph Governor of Rhode Island, State House, Providence, RI 02903

Garrity, Robert E. NS Dept. of Development, PO Box 519, Halifax, NS B3J 2R7

Gelder, Ralph H. New England Conference of Public Utility Comm., 242 State St., Augusta, ME 04333, 207/289-3830

Gildea, William A. Ex. Dir., New England Governors' Conference, 76 Summer St., Boston, MA 02110, 617/423-6900

Goralski, Robert American Petroleum Institute, Wash., D.C.

Goss, Charles President, Valley Gas Co., 1595 Mendon Rd., Cumberland, RI 02864

Gosse, Gordon Asst. Deputy Minister, Petroleum Resource Mgmt., st. John's, Newfoundland

Grasso, James Algonquin Gas Transmission Co., 1284 Soldiers Field Rd., Boston, MA 02135

Hamel, Roger B. Imperial Oil Ltd., 1981 McGill College Ave., Montreal, Quebec H3A 3B2, 514/287-7676

Harnish, Mrs. Vicki NS Dept. of Mines and Energy, PO Box 668, Halifax, NS B3J 2T3, 902/424-8035

Hart, Mary Ex. Asst., Office of the Governor, State House, Hartford, CT

Hartley, Douglas W. RI Energy Coord. Council, 100 Orange St., Providence, RI 02903, 401/277-3500

Hebert, Dennis Governor's Energy Office 2½ Beacon St., Concord, NH 03301, 603/271-2711

Heiko, Dr. Lance Jewish Community Council, 72 Franklin St., Boston, MA

Hill, Richard F. Dean, Univ. of Bridgeport, Technology Bldg., 221 University Ave., Bridgeport, CT 06497, 203/576-4111  
 House, Barton R. Deputy Asst., Secretary for Energy Emergencies, US Dept. of Energy, Wash., D.C.  
 Huffman, Ben Dept. of Public Service, Montpelier, VT  
 Inkster, Doug Dept. of Mines and Energy, PO Box 4750, St. John's, Newfoundland  
 Ionata, Dante G. Office of the Governor, State House, Providence, RI 02903, 401/277-2080  
 Irons, Senator William V. Rhode Island  
 Johnson, David W. Texaco USA, 1040 Kings Highway No., Cherry Hill, NJ 08034, 609/667-3800  
 Keating, W. Robert Boston Edison Co., 800 Boylston St., P-344, Boston, MA 02199, 424-2446  
 Keohane, Harold J. Chairman, Governor's Energy Advisory Committee, 262 Washington St., Boston, MA 02108  
 Kerry, John M. Maine Energy Office, State House Station #53, Augusta, ME 04333, 207/289-3811  
 Kestin, Dr. Joseph Director, Center for Energy Studies, Brown Univ., Providence, RI  
 Kilmarx, Mary N. RI Public Utilities Comm., 100 Orange St., Providence, RI 02903, 401/277-3500  
 King, Howard Oil Heat Institute, Inc. Franklin Rd., East Greenwich, RI 02818  
 LaFauci, Thomas Governor's Energy Office, 72 Orange St., Providence, RI 02903  
 Laffin, John J. Nova Scotia Dept. of Mines and Energy, PO Box 1087, Halifax, NS B3J 2T3, 424-4007  
 LaPointe, Connie New England Governors' Conference, 76 Summer St., Boston, MA 02110, 617/423-6900  
 Lawrence, George President, American Gas Assoc., Arlington, VA  
 Leahy, Stephen New England Governors' Conference, 76 Summer St., Boston, MA 02110, 617/423-6900  
 Lee, Honorable James M. Premier of Prince Edward Island  
 Lerman, Arthur Maine Office of Energy Resources, State House, Augusta, ME  
 Lichtblau, John Petroleum Industry Research Foundation, New York, NY  
 Lombardi, Peter Jr. Hytest Oil Co., 1395 atwood Ave., Johnstown, RI 02919, 401/944-5288  
 Lucey, Michael S. J. Makowski Assoc., Inc., 110 Tremont St., Boston, MA 02108, 451-1103  
 McBrien, Joanne Office of Energy Resources, 100 Cambridge St., Boston, MA 02202  
 McIntyre, Bernice K. Commissioner, MA Dept. of Public Utilities Commission, 100 Cambridge St., Boston, MA 02202  
 Marcouillet, Michel Ministry of Energy Resources, 8 rue Cook, Quebec, PQ  
 Matheson, Joel Province of Nova Scotia, PO Box 1987, Halifax, Nova Scotia B3J 2X1, 902/424-6657  
 Meacher, Michael G. ICG Scotia Gas Limited, PO Box 907, Station "M", Halifax, Nova Scotia B3J 2V9, 902/422-9361



Milles, Ronald New Brunswick Electric Power Comm., PO Box 2000, Fredericton, NB E3B 4X1  
 Minion, D.W. Chairman, Alberta Petroleum Marketing Commission, Calgary, Alberta  
 Morel, Richard D. Algonquin Gas Transmission Co., 1284 Soldiers Field Rd., Boston, MA 02135  
 Nemergut, Frederick J. J. Makowski Assoc., Inc., 100 Tremont St., Boston, MA 02108, 451-1103  
 Nichols, Guy W. President, New England Electric System, Westborough, MA  
 Noah, Estelle Halifax Herald, 166 Thorndike St., Brookline, MA 02146, 734-9287  
 Oliver, Wayne Office of Energy Resources, 100 Cambridge St., Boston, MA 02202  
 Osgood, Jon Governor's Energy Office, 2½ Beacon st., Concord, NH 03301  
 Outhit, Peter President, Nova Scotia Resources Ltd., 1657 Bedford Row, PO Box 2111, Halifax, NS B3J 3B7  
 Pollard, Sharon Secretary, Office of Energy resources, 100 Cambridge St., Boston, MA 02202  
 Pouliot, Richard Ministry of Energy Resources, 8 rue Cook, Quebec, PQ  
 Powers, Stephen J. Jr. Maine Oil Dealers Assoc., #9 U.S. Route 1, PO Box 536, Yarmouth, ME 04096, 207/846-5113  
 Quinn, John New England Council, 120 Boylston St., Boston, MA  
 Riccitelli, Joanne Governor's Energy Office, 72 Orange St., Providence, RI 02903  
 Ruggeri, G.C. New Brunswick Energy Secretariat, PO Box 6000, Fredericton, NB E3B 5H1, 506/453-3684  
 Rusch, Norman E. Shell Oil Co., One Shell Plaza, PO Box 2463, Houston, TX 77001, 713/241-2857  
 Ryan, P. Carey Nova Scotia Dept. of Mines and Energy, PO Box 668, Halifax, NS B3J 2T3, 902/424-5019  
 St. Laurent, Marc Canadian Consulate General, 500 Boylston St., Boston, MA 02116, 262-3760  
 Schoenfeld, Alice New England Council, 120 Boylston St., Boston, MA  
 Shirley, O.J. Shell, Houston, TX  
 Spurr, Jane Eastern Canadian Premiers Secretariat  
 Stevenson, H.F. Chairman, Energy supplies Allocation Board, Ottawa, Ontario  
 Strom, Richard Director, Civil Defense, Concord, NH  
 Thomsen, Ian Sable Gas Systems Ltd., PO Box 462, Station "M", Halifax, NS B3J 2P8, 902/421-3103  
 Titus, G.L. New Brunswick Power, 515 King st., Fredericton, NB  
 Toole, Barry Cabinet Secretariat, PO Box 6000, Fredericton, NB  
 Tretter, Charles C. New England Governors' Conference, 76 Summer St., Boston, MA 02110, 617/423-6900  
 VanderNoot, Norman Office of the Governor, State House, Concord, NH 03301, 603/271-2121



Walker, Lewis     Dean, University of Hartford, Hartford, CT  
 Walsh, Leo     Dept. of Energy and Forestry, PO Box 2000, Charlottetown, PEI  
 Webber, Edwin W.     U.S. House Comm. on Banking, Finance & Urban Affairs, Wash., D.C.  
 Weil, Gordon L.     Weil and Firth, Inc., Two central Plaza, Augusta, ME 04330, 207/622-4406  
 Wells, Whitcomb     C.H. Sprague & Son Co., One Parade Mall, Portsmouth, NH 03801, 603/431-1000  
 White, Dr. David     Director, MIT Energy Laboratory  
 Wight, Jr. M. Arnold     House of Representatives, Concord, NH  
 Williamson, John     New Brunswick Energy Secretariat, Box 6000, Fredericton, NB E3B 5H1

APPENDIX C

STATISTICAL ANALYSIS  
OF  
ENERGY DEMAND  
IN  
THE NEW ENGLAND STATES AND  
THE EASTERN PROVINCES OF CANADA  
1970-1980

Dept. of Mines & Energy  
St. John's  
Newfoundland

June 1983

CONTENTS

PREFACE BY THE RIGHT HONOURABLE A. BRIAN PECKFORD, P.C.

## INTRODUCTION

TABLE	-	NEW ENGLAND STATES AND EASTERN CANADA PROVINCES ECONOMIC FACTS AND FIGURES - 1982
TABLE	-	NEW ENGLAND STATES AND EASTERN CANADA PROVINCES NET ENERGY AND NET PETROLEUM DEMAND 1970-1980
TABLE	-	NEW ENGLAND STATES AND EASTERN CANADA PROVINCES NET ENERGY AND NET PETROLEUM DEMAND - SUMMARY - 1980
MAP	-	NEW ENGLAND STATES AND EASTERN CANADA PROVINCES NET ENERGY DEMAND - 1980
TABLE	-	NEW ENGLAND STATES AND EASTERN CANADA PROVINCES NET ENERGY DEMAND BY ENERGY FORM AND BY SECTOR - 1980
CHART	-	NEW ENGLAND AND EASTERN CANADA TOTAL NET ENERGY DEMAND BY ENERGY FORM - 1980
CHART	-	NEW ENGLAND AND EASTERN CANADA TOTAL NET ENERGY DEMAND BY SECTOR - 1980
CHART	-	NEW ENGLAND AND EASTERN CANADA TOTAL NET ENERGY DEMAND BY STATE/PROVINCE - 1980
		ENERGY CONVERSION FACTORS

THE OFFICE OF



THE PREMIER

THE GOVERNMENT OF THE PROVINCE  
OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

PREFACE BY

THE HON. A. BRIAN PECKFORD, P.C., M.H.A.  
PREMIER OF NEWFOUNDLAND

When I first looked at the figures contained in this booklet I was reminded of Robert Burn's lines:

"O would that God the gift would  
    give us,  
To see ourselves as ithers see us."

While I have been aware, to a degree, of the relative importance of energy in our different Provinces and States and of our varying areas, populations and economic strengths and weaknesses, I had not previously seen any analyses specially designed to put our Provinces and States into proper perspective, in relation to themselves and to the overall national pictures.

I therefore congratulate the NICE Committee members for providing the information which has gone into this interesting analysis of our relative energy demand situations. I would suggest that, as a follow-up to this useful historical document, the Committee should consider preparing a complementary document showing the estimated energy demand projections of the member States and Provinces up to the end of the century. I suggest also as a third task that a booklet on the energy supply resources of the New England States and the Eastern Canadian Provinces should be prepared. It is in the area of energy supply that we, in the Eastern Provinces at least, see our greatest opportunities for contributing to national growth and prosperity in the future and to the forging of stronger trading links with our New England friends. It goes without saying, of course, that this mutually desirable situation can only be achieved by the adoption of truly meaningful cooperative attitudes on all sides, fully recognizing the legitimate aspirations of each player in an arrangement designed to result in the maximum possible benefit for all.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "A. Brian Peckford". The signature is fluid and cursive, with the first letters of the first and last names being capitalized and prominent.

A. Brian Peckford, P.C., M.H.A.,  
Premier



## INTRODUCTION

Some time ago, when the members of the Northeastern International Committee on Energy were compiling an energy statistical source book relating to their States and Provinces it was suggested that it would be helpful if some sort of statistical analysis might be done with the wealth of data which had been produced. There being no volunteers, the suggesting province, Newfoundland, was landed with the task and has done it gladly.

Essentially the data is official Statistics Canada or Department of Energy information, but where gaps have occurred the editor has had recourse to the individual State or Province representatives.

The analysis has been confined to "Net Energy Demand", i.e., we have excluded that energy which was consumed in the process of generating electricity in thermal power stations. We have used petajoules as the common energy unit since it is now the official Canadian convention but for our American colleagues we have included some data in B.T.U. form. The analysis shows the main changes in energy demand in New England and Eastern Canada for the period 1970 to 1980. For comparison purposes the analysis has been confined to 1980. Official comprehensive data for 1981 and 1982 was not available for this analysis.

I believe this booklet serves its purpose and enables us to see our own energy demand figures in clearer relationship to those of our neighbours on both sides of the border. It also serves to put the whole region into the North American perspective.

Some broad notes have been made to bring out some of the more significant points from the figures and comparisons.

Special thanks are due to Mr. Eugene Trickett for the statistical organization work, to Miss Charity Newhook for the graphics and to Miss Carolyn Hynes and Mrs. Suzanne Haines for the typing.

D.C. Inkster,  
Editor

### ECONOMIC FACTS AND FIGURES

These data serve to put the New England States and the Eastern Canada Provinces into broad economic perspective.

The land area of New England, 66,672 square miles, is roughly one-twelfth of the land mass of the Eastern Provinces. With the exception of Vermont, the New England States and the Eastern Provinces all border the Atlantic and together form the strategic northeastern coast of the sub-continent.

The New England population, at 12.4 million, is 40% greater than that of Eastern Canada. However, it represents only 5.4% of the total U.S. population, whereas, the Eastern Provinces make up 35.3% of the Canadian population. Population density in New England is 186 per square mile, in Eastern Canada it is 11 per square mile.

In terms of relative prosperity the New England population is significantly better off than the Eastern Canadians with average incomes of \$11,819 or \$(CAN.)14,183 per capita which compares with the Eastern Canada per capita average of \$11,069. Note that the New England average is well above the U.S. average income, whereas, the Eastern Canadian average is well below the Canadian average income.

The unemployment rate gives a rough indication of the relative economic situations in the two regions and it is of interest to note that the New England rate at 7.8% was on a par with the U.S. national rate. Eastern Canada, however, apart from having a much higher unemployment rate than in New England at 13.9% was also well above the Canadian national rate.

NEW ENGLAND STATES & EASTERN CANADA PROVINCESECONOMIC FACTS & FIGURES1982

<u>STATE/PROVINCE</u>	<u>AREA SQ. MILES</u>	<u>POPULATION - 000 -</u>	<u>PERSONAL INCOME PER CAPITA Ø</u>		<u>UNEMPLOYMENT RATE %</u>
			<u>\$ U.S.</u>	<u>\$ CANADA</u>	
CONNECTICUT	5,018	3,153	13,687	16,424	6.9
MAINE	33,265	1,133	9,033	10,839	8.6
MASSACHUSETTS	8,284	5,781	11,921	14,305	7.9
NEW HAMPSHIRE	9,279	951	10,710	12,852	7.4
RHODE ISLAND	1,212	958	10,730	12,876	10.2
VERMONT	9,614	516	9,446	11,335	6.9
NEW ENGLAND	66,672	12,492	11,819	14,183	7.8
(U.S.A.)	3,618,770	231,534	11,056	13,267	7.6)
NEWFOUNDLAND	156,185	571	6,933	8,319	16.9
NOVA SCOTIA	21,425	857	8,380	10,056	13.2
NEW BRUNSWICK	28,354	706	7,548	9,058	14.2
PRINCE EDWARD ISLAND	2,184	124	7,331	8,797	13.1
QUEBEC	594,860	6,478	9,758	11,710	13.8
EASTERN CANADA	803,008	8,736	9,225	11,069	13.9
(CANADA)	3,851,809	24,739	10,424	12,509	11.0)

Ø - Exchange Rate \$1.00 (U.S.A.) - \$1.20 (CANADA)



NET ENERGY AND NET PETROLEUM DEMAND 1970-1980

NEW ENGLAND STATES

TOTAL NET ENERGY DEMAND

In the period 1970-1980 total net energy demand in the New England area after reaching a peak of 2,909 PJ in 1973, declined steadily to reach 2,254 PJ in 1980, a drop of over 15% compared with 1970.

The individual states all showed negative growth in total energy demand in the period although there was quite a range of variances. Massachusetts showed the greatest decline (26%) followed by Rhode Island (25.2%). All other New England States showed modest reductions in their total demand levels in the period - of the order of 2 to 3%.

Within the area's total demand, Massachusetts represents by far the largest energy market accounting for 50% of New England energy demand in 1970 but falling to 44% of total in 1980. Connecticut had the second highest 1980 consumption (26%) followed by Maine (11.4%), New Hampshire (7%), Rhode Island (6.8%) and Vermont (4%).

The general experience is that the slow down of the economy, conservation and substitution policies encouraged by energy price increases through the decade have combined to reduce total energy consumption throughout the whole area.

PETROLEUM DEMAND

Petroleum products meet the bulk of energy demand in New England but between 1970 and 1980 its contribution to total energy demand fell from 82% to 72.6%. Massachusetts which relied upon oil for 50% of the New England energy need in 1970, cut back to 41.7% in 1980. All other States show significant reductions in the proportion of oil in their energy requirements in the period.

Demand for oil in New England as a whole fell by nearly 26% between 1970 and 1980. Massachusetts showed the largest drop (38%), followed by Rhode Island (35.6%) and New Hampshire (21.8%).

Despite these substantial declines in oil demand however, the whole area remains very dependent on petroleum products.

EASTERN CANADA

TOTAL NET ENERGY DEMAND

Contrasting with the New England experience total energy consumption increased in the period 1970-1980 by about 18% rising from 1,657 PJ to 1,953 PJ. All provinces show significant growth in the period with New Brunswick (+46%) well ahead of the others - Nova Scotia (+18%), Quebec (+15%), Newfoundland (+14%) and Prince Edward Island (+9.0%).

Quebec was by far the largest energy consumer representing 71.8% of total demand in the region in 1980 with New Brunswick (10.5%), Nova Scotia (10.3%), Newfoundland (6.5%) and Prince Edward Island (0.9%).

PETROLEUM DEMAND

Total demand for petroleum products increased by only 4.1% in 1980 compared with 1970 although there was an increase trend up to 1976. During the period its contribution to total demand fell from 74.8% in 1970 to 66.1% in 1980. All provinces showed declines in the relative importance of oil but as in New England they still remain very dependent on oil for their energy needs. As can be seen from the table, Prince Edward Island was dependent on oil for 88.4% of its requirements with Newfoundland (74.1%), New Brunswick (72.5%), Nova Scotia (70.3%) and Quebec (63.6%).



NEW ENGLAND STATES AND EASTERN CANADA PROVINCES  
NET ENERGY AND NET PETROLEUM DEMAND 1970 - 1980

NET ENERGY AND NET PETROLEUM DEMAND 1970 - 1980																						
PETAJOULES																						
State/Province	1970	A/B	1971	A/B	1972	A/B	1973	A/B	1974	A/B	1975	A/B	1976	A/B	1977	A/B	1978	A/B	1979	A/B	1980	A/B
NEW ENGLAND																						
Connecticut																						
Net Petroleum A	488.3	79.2	464.8	78.1	486.0	78.1	502.2	78.3	467.6	76.9	454.9	76.9	505.7	78.2	505.5	78.1	532.6	78.7	484.8	76.4	439.0	73.9
Net Energy B	616.4		595.3		622.6		641.2		608.7		590.9		646.5		647.0		676.7		634.4		594.1	
Maine																						
Net Petroleum A	229.1	87.8	296.7	90.4	319.4	90.5	310.4	89.7	276.3	84.4	238.2	84.9	298.5	88.3	304.5	88.1	286.4	87.3	250.7	85.4	212.1	81.3
Net Energy B	260.8		328.2		352.9		345.8		312.5		274.0		338.1		347.7		328.1		293.7		237.9	
Massachusetts																						
Net Petroleum A	1,103.7	81.6	1,104.1	80.9	1,140.8	80.7	1,152.1	80.7	1,038.6	79.4	979.6	78.1	1,046.0	78.0	1,010.1	77.3	985.1	77.3	783.8	73.5	683.3	64.3
Net Energy B	1,353.9		1,363.6		1,412.9		1,427.0		1,308.8		1,253.9		1,326.8		1,295.6		1,276.3		1,046.1		999.9	
New Hampshire																						
Net Petroleum A	140.2	86.1	150.7	85.9	158.9	85.6	156.5	84.8	142.2	83.5	139.2	83.4	160.8	84.5	160.8	83.9	155.6	83.2	125.1	79.6	123.8	78.7
Net Energy B	162.9		175.4		185.5		184.6		170.3		166.9		190.4		191.5		187.0		157.2		137.3	
Rhode Island																						
Net Petroleum A	167.9	81.2	178.8	81.7	177.9	81.5	170.8	81.1	153.1	79.2	144.9	78.0	155.8	80.0	158.1	77.9	145.6	77.4	125.2	73.3	108.1	69.8
Net Energy B	206.8		218.8		218.4		210.5		193.4		185.8		194.7		203.0		186.2		170.8		154.8	
Vermont																						
Net Petroleum A	79.4	85.3	79.1	84.1	82.9	83.8	83.6	83.3	74.2	82.0	74.7	83.0	84.4	81.2	85.0	83.7	84.3	83.3	81.8	81.5	71.0	78.5
Net Energy B	93.1		94.0		98.9		100.4		90.3		90.0		103.9		101.5		103.6		100.4		90.6	
New England																						
Net Petroleum A	2,208.6	82.0	2,274.2	81.9	2,365.9	81.8	2,375.6	81.6	2,152.2	80.2	2,031.5	79.3	2,251.2	80.4	2,226.0	79.9	2,191.6	79.5	1,891.4	76.4	1,637.3	72.6
Net Energy B	2,692.9		2,775.3		2,891.2		2,909.5		2,684.2		2,561.5		2,800.4		2,786.3		2,751.9		2,422.6		2,234.6	
EASTERN CANADA																						
Newfoundland																						
Net Petroleum A	92.8	84.0	92.9	84.0	84.6	82.5	93.6	81.5	105.3	81.6	103.2	82.1	88.7	77.5	93.3	75.8	95.4	75.6	92.7	74.5	93.5	74.1
Net Energy B	110.5		110.6		102.5		116.8		129.1		125.7		114.5		123.1		128.2		124.5		126.2	
Prince Edward Island																						
Net Petroleum A	16.3	93.7	16.3	93.7	15.1	93.8	16.6	92.2	18.8	92.4	19.2	97.8	16.5	91.6	17.3	89.2	17.7	93.7	17.2	88.2	16.7	88.4
Net Energy B	17.4		17.4		16.1		18.0		20.3		19.8		18.0		19.4		18.9		19.5		18.9	
Nova Scotia																						
Net Petroleum A	125.9	73.7	141.6	80.3	157.6	83.1	159.4	82.5	154.2	82.5	140.8	79.1	157.7	81.5	154.5	84.3	149.7	79.1	143.8	78.4	141.5	70.3
Net Energy B	170.8		176.4		189.6		193.2		184.9		177.9		193.5		183.2		189.3		203.7		201.3	
New Brunswick																						
Net Petroleum A	101.4	72.4	121.5	71.4	144.5	74.1	134.2	77.8	144.9	78.6	138.8	78.6	143.5	76.0	141.4	75.4	140.1	74.0	153.6	74.6	148.3	72.5
Net Energy B	140.0		170.2		194.9		172.6		187.0		178.6		188.7		187.5		189.2		206.8		204.5	
Quebec																						
Net Petroleum A	903.9	76.2	887.6	73.9	918.8	73.2	974.3	72.8	946.4	70.5	946.5	70.7	942.3	70.3	886.2	66.5	904.5	65.5	928.3	64.1	891.1	63.4
Net Energy B	1,218.6		1,201.6		1,255.1		1,317.5		1,370.3		1,339.0		1,348.5		1,333.6		1,381.6		1,405.1		1,401.9	
Total Eastern Canada																						
Net Petroleum A	1,240.3	74.8	1,259.9	75.2	1,320.6	75.1	1,378.1	75.1	1,391.6	73.5	1,348.5	73.3	1,348.7	72.7	1,292.7	70.8	1,309.4	68.7	1,335.6	68.2	1,291.1	66.1
Net Energy B	1,451.3		1,478.2		1,758.2		1,816.1		1,893.6		1,839.0		1,883.2		1,846.6		1,907.0		1,958.8		1,932.8	

Note: A/B = Net Petroleum/Net Energy in %.

Source: US Data: State Energy Data Report, U.S. Department of Energy  
Canadian Data: State Canada and Individual Provinces

NET ENERGY DEMAND - SUMMARY

1980

This table compares total net energy demand and total net petroleum demand in both regions and in the U.S.A. and in Canada.

Energy demand in absolute terms in New England and the Eastern Canadian Provinces was roughly equal in 1980, although New England consumed about 27% more petroleum.

Note that Canada's energy demand was only about one-tenth of total U.S. demand.

In total, New England and the Eastern Provinces consumed 6.2% of the combined U.S. and Canada energy demand total; they represented 8.0% of total petroleum consumed in the two countries in 1980.

NEW ENGLAND & EASTERN CANADANET ENERGY AND NET PETROLEUM DEMAND - SUMMARY1980

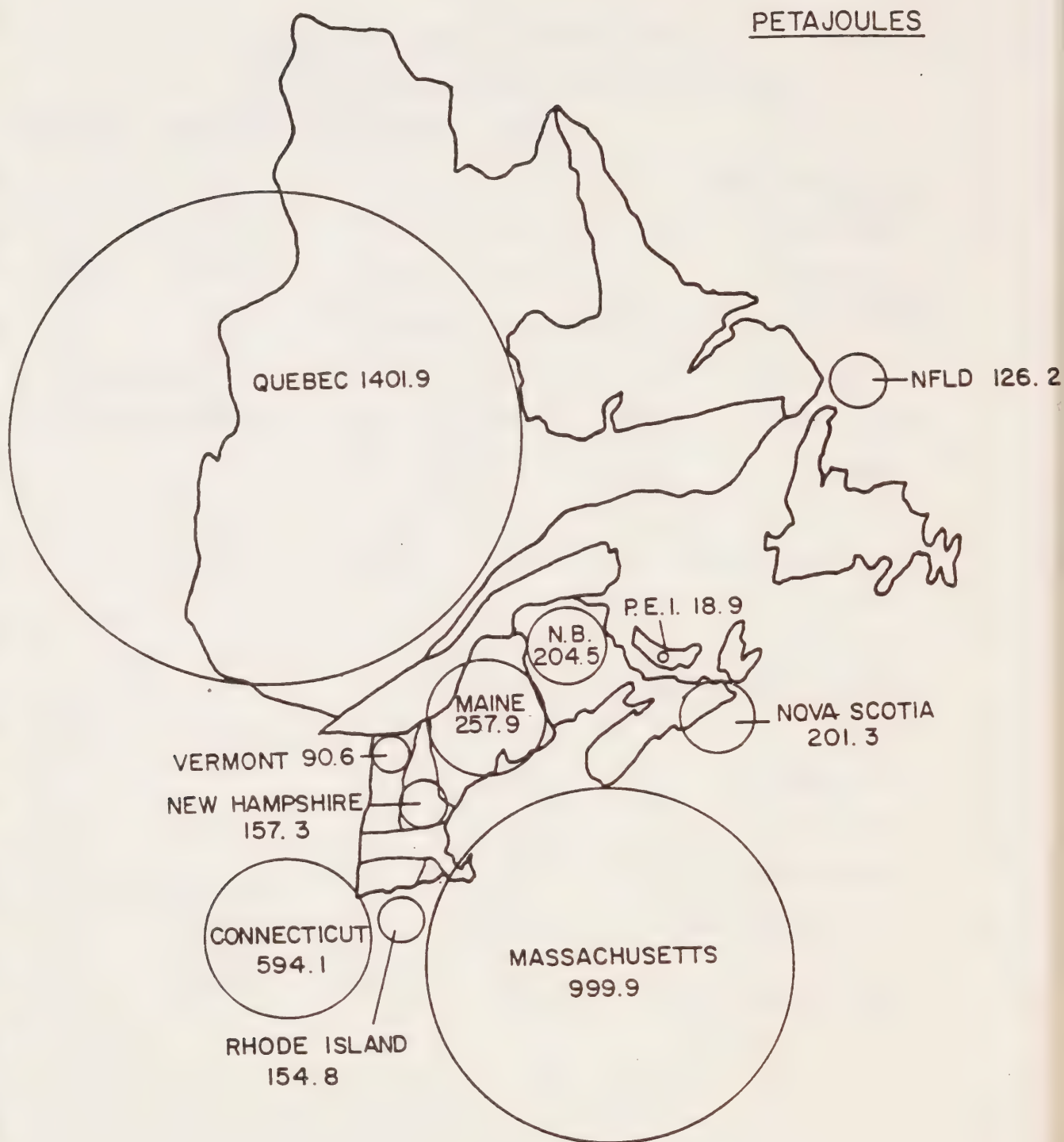
	<u>PETAJOULES</u>		
	<u>NET ENERGY</u>	<u>NET PETROLEUM</u>	<u>PERCENTAGE PETROLEUM/ENERGY</u>
NEW ENGLAND	2,254.6	1,637.3	72.6%
EASTERN CANADA	1,952.8	1,291.1	66.1%
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL	4,207.4	2,928.4	69.6%
UNITED STATES	61,819.1	33,273.2	53.8%
CANADA	6,151.7	3,169.1	51.5%
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
GRAND TOTAL	67,970.8	36,442.3	53.6%
TOTAL/GRAND TOTAL	6.2%	8.0%	

NEW ENGLAND STATES AND EASTERN CANADA PROVINCESNET ENERGY AND NET PETROLEUM DEMAND1980PETAJOULES

	<u>NET ENERGY</u>	<u>% OF TOTAL</u>	<u>NET PETROLEUM</u>	<u>% OF TOTAL</u>
<u>NEW ENGLAND STATES</u>				
MASSACHUSETTS	999.9	44.4	683.3	41.7
CONNECTICUT	594.1	26.4	439.0	26.8
MAINE	257.9	11.4	212.1	13.0
NEW HAMPSHIRE	157.3	7.0	123.8	7.6
RHODE ISLAND	154.8	6.8	108.1	6.6
VERMONT	90.6	4.0	71.0	4.3
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL NEW ENGLAND	2,254.6	100.0	1,637.3	100.0
 <u>EASTERN CANADA PROVINCES</u>				
QUEBEC	1,401.9	71.8	891.1	69.0
NEW BRUNSWICK	204.5	10.5	148.3	11.5
NOVA SCOTIA	201.3	10.3	141.5	10.9
NEWFOUNDLAND	126.2	6.5	93.5	7.2
PRINCE EDWARD ISLAND	18.9	0.9	16.7	1.4
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL EASTERN CANADA	1,952.8	100.0	1,291.1	100.0



Twelfth Annual Conference/Douzième conférence annuelle  
NEW ENGLAND STATES AND EASTERN CANADA PROVINCES  
NET ENERGY DEMAND  
1980



1 Trillion BTU's = 1.055 Petajoules

NEW ENGLAND STATES AND EASTERN CANADA PROVINCESNET ENERGY DEMAND BY MAIN ENERGY FORM AND BY SECTOR-1980NEW ENGLAND STATES

In 1980 New England consumed 2,254.6 PJ (or 2,137.8 trillion BTUs). It therefore represented 3.6% of total U.S. energy demand in that year.

Within the total New England energy market in 1980, petroleum accounted for 72.6%, natural gas for 14.0%, electricity for 13.0% and coal for only 0.4%. These figures compare with the national pattern of demand as follows: petroleum 53.9%, natural gas 28.3%, electricity 12.2% and coal 5.6%.

As previously indicated, all New England states are heavily dependent on oil although Massachusetts, Connecticut and Rhode Island with significant gas contribution have been able to reduce their oil dependence to quite an extent in recent years.

Electricity is an important and growing energy form in the region with Vermont, Maine and New Hampshire showing the highest relative usage of this energy form.

Coal has become a minor energy form in the region with only Massachusetts and Maine using it to any extent.

Analysis of sector demand in New England shows the relatively minor importance of industrial consumption - 22.4% of total energy consumed in the region compared to the 40.3% consumption by the sector in the U.S.A. as a whole. Maine (34.4%) and Connecticut had the highest proportion of industrial energy usage.

Transportation was the most important sector in all states and used between 33% and 39% of total energy.

Energy consumed by the residential sectors of all states was around 22 to 29 percent and was markedly higher than the national percentage of 15.9.

EASTERN CANADA

In 1980 the five eastern provinces consumed 1,952.8 PJ which was 31.7% of total Canadian energy demand that year. Quebec alone represented 22.8% of the national total and about 72% of the total regional demand.

Within the total consumption, petroleum products represented 66.1%, electricity was 24.0%, natural gas (mainly in Quebec) was 5.5% and coal and others made up 4.4% of total. As indicated above all provinces are highly dependent on petroleum compared with the rest of Canada which relies on oil for only 44.7% of its energy needs.

Quebec (27.3%) and Newfoundland (24.4%) had the highest electricity percentages. In Nova Scotia, coal was 5.6% of total demand.

The sector breakdown contrasts to some extent with the New England situation. The industrial sector accounted for 34.5% of total consumption in Eastern Canada. New Brunswick and Newfoundland - 43.5% and 40% respectively - had the highest relative industrial usage in the region in 1980.

Transportation accounted for around one third of all energy consumed in the region and with the exception of Prince Edward Island (42.2%) was on a par with the rest of Canada.

The residential sector showed wide variance within the percentage of 21.2% of total energy in the region, ranging from Newfoundland and New Brunswick at 15.5% and 15.4% respectively to Prince Edward Island at 28.3%.

## NEW ENGLAND STATES AND EASTERN CANADIAN PROVINCES NET ENERGY DEMAND BY

ENERGY FORM AND BY SECTOR - 1980

T = Traction (TU's)  
P = Petrol (Pétrole)

State/Province	TOTAL ENERGY FORM DEMAND						TOTAL SECTOR DEMAND					
	Coal	Natural Gas	Petroleum	Electricity	Other	Total	Residential	Commercial	Industrial	Transportation	T	P
NEW ENGLAND												
Connecticut	T 1.3 P 0	74.3 28.4	416.3 439.0	21.9 76.6	12.9 -	563.3 594.1	163.2 151.0	23.4 74.8	164.2 173.2	185.0 195.1		32.8
Maine	T 3.2 P 3.4	2.3 2.4	201.1 212.1	37.9 40.0	- 15.5	244.5 257.9	53.2 56.1	23.0 24.3	84.0 88.6	84.3 88.9		34.4
Massachusetts	T 4.4 P 4.6	181.7 191.6	647.9 683.3	114.2 120.4	- 12.0	948.2 999.9	274.7 289.7	176.7 184.3	141.0 148.7	355.0 375.2		37.5
New Hampshire	T 3 P 3.2	9.3 9.8	117.4 123.8	22.2 23.4	- 14.9	149.2 157.3	38.3 40.4	17.5 18.5	35.0 36.8	58.4 61.6		39.2
Rhode Island	T 1 P 1.0	26.6 28.1	102.5 108.1	17.5 18.5	- 12.0	146.7 154.8	40.6 42.8	18.4 19.4	35.9 37.9	51.8 54.7		35.4
Vermont	T 2 P 2.2	4.2 4.4	67.3 71.0	14.2 15.0	- 16.6	85.9 90.6	23.8 25.1	10.3 10.9	17.9 18.0	33.9 35.7		39.4
New England	T 8.5 P 9.0	298.4 316.7	1,522.5 1,637.3	278.4 293.6	- 13.0	2,137.8 2,236.6	573.8 605.1	316.8 336.1	478.0 504.1	769.2 811.3		36.0
USA	T 3,306.2 P 3,480.7	16,584.5 17,490.2	31,550.1 33,273.2	7,178.9 7,571.0	- 12.2	58,617.7 61,819.1	9,335.2 9,845.0	5,998.9 6,376.5	23,627.1 24,917.6	19,456.5 20,790.0		33.0
EASTERN CANADA												
Newfoundland	P 1.9	0	93.5	74.1	0	126.2	19.5	15.5	14.0	50.9	40.3	41.8
Nova Scotia	P 11.3	0	141.5	70.1	25.4	201.3	43.9	21.8	25.6	61.8	30.7	70.0
New Brunswick	P 2.6	1	148.3	72.5	23.1	204.5	31.5	15.4	22.8	89.4	43.7	60.7
P. E. I.	P 3	0	16.7	88.5	3	10.9	5.4	28.3	4.5	23.9	1.1	7.9
Quebec	P 21.6	107.2	891.1	43.6	0	1,401.9	313.1	22.3	190.1	472.1	33.7	426.6
Eastern Canada	P 37.7	107.3	1,291.1	66.1	48.8	1,952.8	413.4	21.2	257.1	635.3	34.6	607.0
Canada	P 202.8	1,523.7	3,169.1	51.5	155.1	6,151.7	1,174.1	19.1	1,106.8	1,948.4	31.4	1,928.4

Sources: U. S. State Energy Data Report; U. S. Department of Energy

Canadian Data: State Canada and individual Provinces

": not available

TOTAL NET ENERGY DEMAND BY ENERGY FORM

1980

As the charts indicate, both the total net energy figure and the composition of the charts are very similar. Refined petroleum products account for almost 3/4 of New England's energy and 2/3 of the Eastern Canada picture.

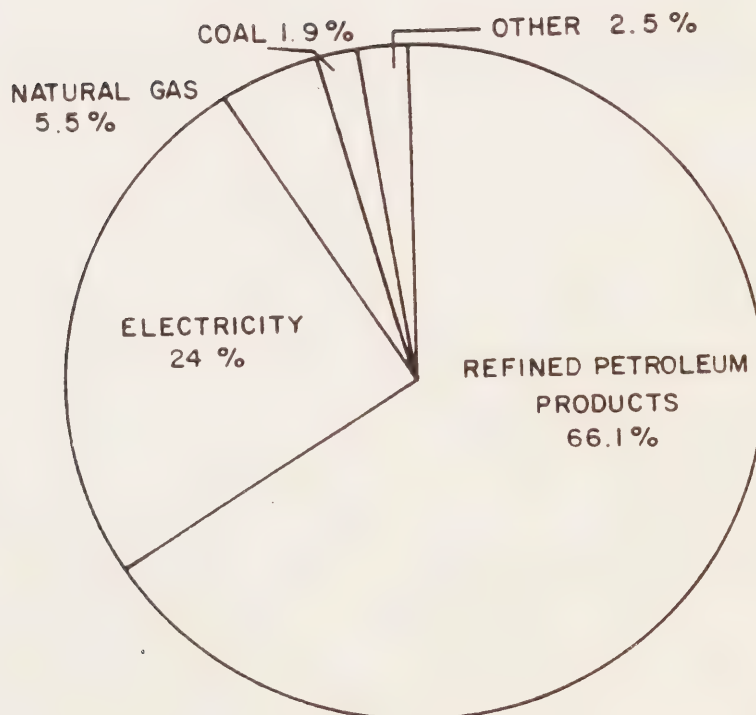
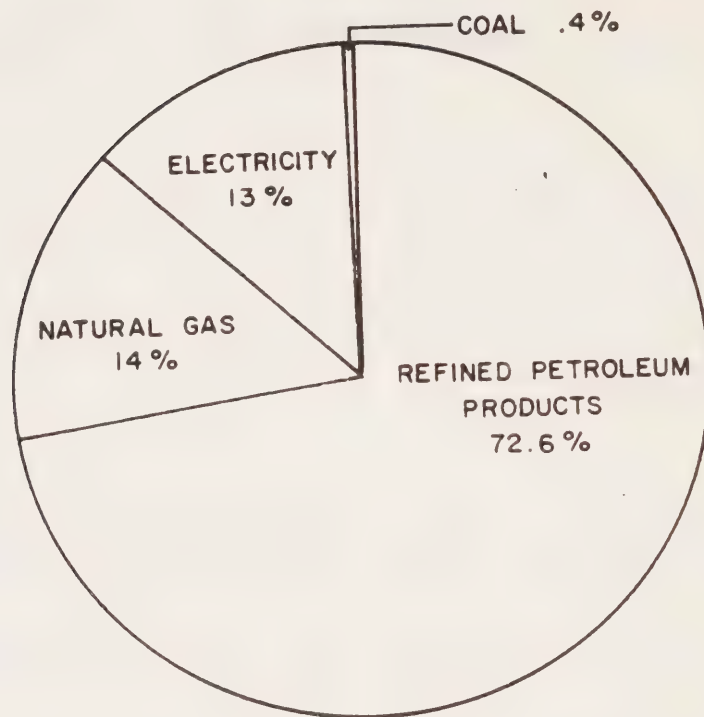
Electricity accounts for almost 25% of the Eastern Canada net energy consumption but only half as much in New England.

Natural gas represents 14% of New England's energy, while servicing only 5% in Eastern Canada.

Coal and other energy forms represent only minor elements of total energy demand in both regions.



# TOTAL NET ENERGY DEMAND BY ENERGY FORM 1980



TOTAL NET ENERGY DEMAND BY SECTOR

1980

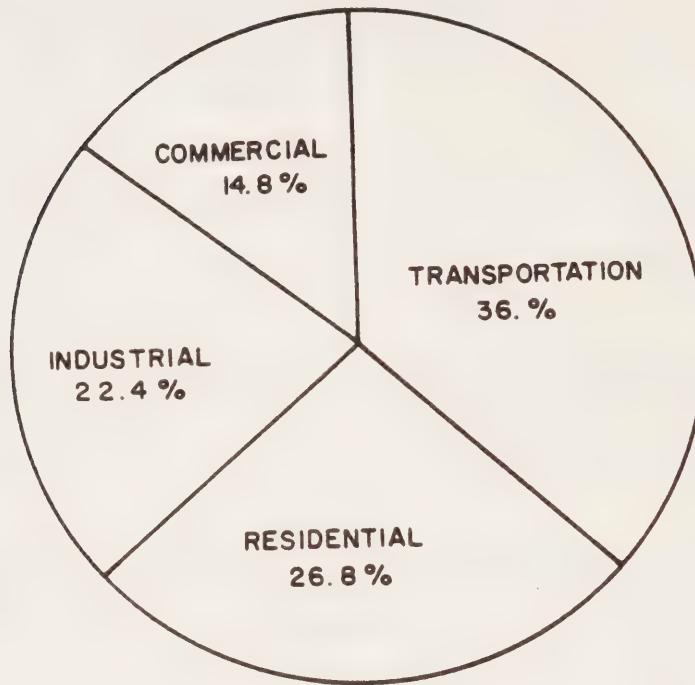
This is a simple sector breakdown of the net energy consumption in 1980.

Residential sector demand in New England was 26.8% of total and in Eastern Canada 21.2%.

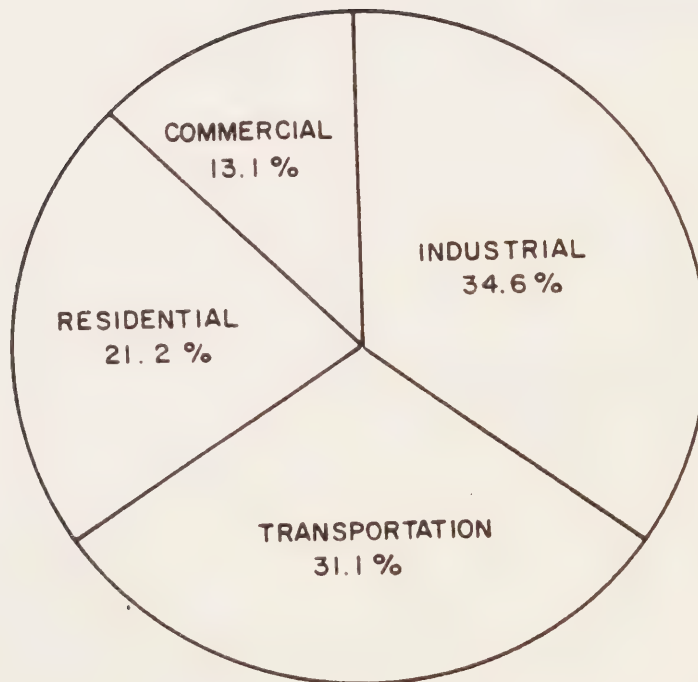
The commercial sectors both represent less than 15% while the transportation sector of New England is 36% and of Eastern Canada some 5% lower.

Note that the industrial sector is some 12% higher in Eastern Canada than in New England.

# TOTAL NET ENERGY DEMAND BY SECTOR 1980



NEW ENGLAND  
2254.6 Petajoules



EASTERN CANADA  
1952.8 Petajoules

TOTAL NET ENERGY DEMAND BY STATE/PROVINCE

1980

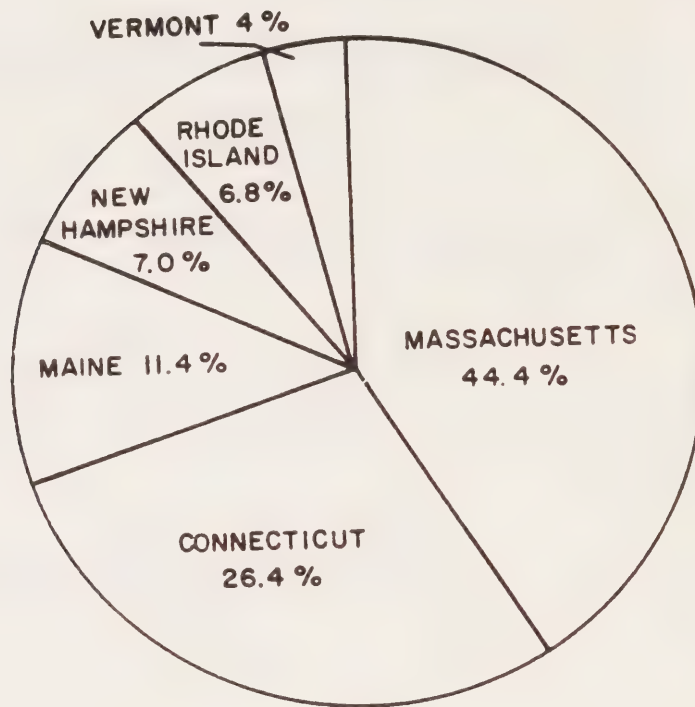
These charts illustrate the net energy breakdown of each region by State or Province.

Quebec is by far the biggest consumer with 71.8% of the Eastern Canada total.

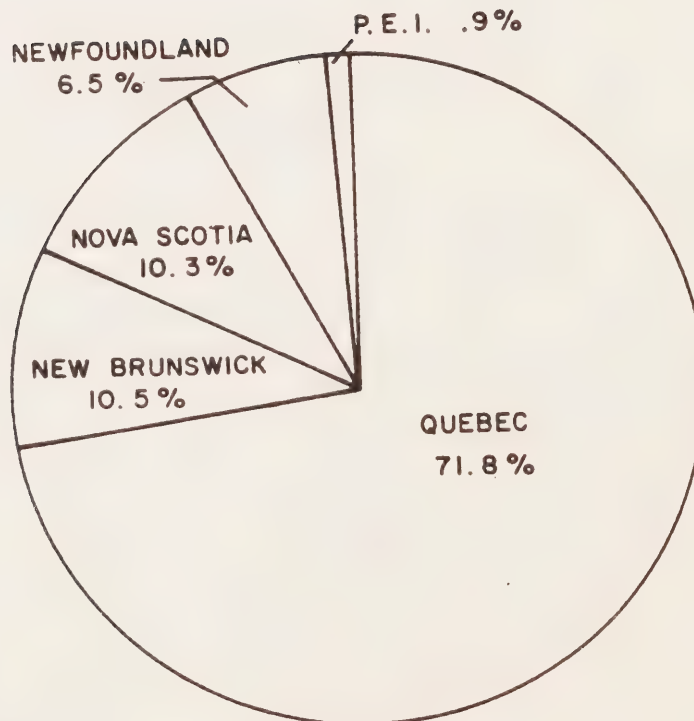
Massachusetts accounts for 44.4% of New England's energy demand.



# TOTAL NET ENERGY DEMAND BY STATE/PROVINCE 1980



NEW ENGLAND  
2254.6 Petajoules



EASTERN CANADA  
1952.8 Petajoules

ENERGY CONVERSION FACTORS

<u>FUEL TYPE</u>	<u>NATURAL UNITS</u>	<u>EQUIVALENT ENERGY UNIT IN PETAJOULES</u>	<u>EQUIVALENT ENERGY UNIT IN TRILLION BTUs</u>
Coal & Coke	1 million short tons	25.00	23.7
Motor Gasoline	1 million barrels	5.51	5.22
Diesel	1 million barrels	6.15	5.83
Aviation Gasoline	1 million barrels	5.33	5.05
Aviation Turbo Fuel	1 million barrels	5.71	5.41
Kerosene	1 million barrels	5.99	5.68
Light Fuel Oil	1 million barrels	6.15	5.83
Heavy Fuel Oil	1 million barrels	6.63	6.29
LPG (Propane & Butane)	1 million barrels	4.32	4.09
Asphalt	1 million barrels	7.06	6.69
Natural Gas	1 million cubic feet	1,020.00	970.00
Electricity (End Use)	1 GWH	.0036	.0034

MISCELLANEOUS CONVERSION FACTORS

1 Barrel .....	0.15891 cubic metres (m <sup>3</sup> )
1 Cubic Foot (ft <sup>3</sup> ) .....	0.028328 cubic metres (m <sup>3</sup> )
1 Short Ton .....	0.907185 metric tonnes
1 Cubic Metre (m <sup>3</sup> ) .....	One thousand litres
1 Joule (J) .....	0.000948 BTUs
Kilo .....	One thousand (10 <sup>3</sup> )
Mega .....	One million (10 <sup>6</sup> )
Giga .....	One billion (10 <sup>9</sup> )
Tera .....	One trillion (10 <sup>12</sup> )
Peta .....	One quadrillion (10 <sup>15</sup> )



CA1  
Z 4  
-C 52

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

DOCUMENT: 850-25/012

Government  
Publications

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Comité international du Nord-Est sur l'énergie

Sixième rapport annuel  
présenté à la 12<sup>e</sup> Conférence des Gouverneurs de la  
Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de  
l'est du Canada



NEWPORT (Rhode Island)  
Du 17 au 19 juin 1984





COMITÉ INTERNATIONAL DU NORD-EST SUR L'ÉNERGIE

Sixième rapport annuel  
présenté à la 12<sup>e</sup> Conférence des Gouverneurs de la  
Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de  
l'est du Canada

Newport (Rhode Island)

Juin 1984



## INTRODUCTION

Dans l'année qui a suivi la onzième conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada, le Comité international du Nord-Est sur l'énergie a tenu les réunions suivantes:

Septembre 1983	Campobello (Nouveau-Brunswick)
Novembre 1983	Montréal (Québec)
Janvier 1984	Boston (Massachusetts)
Avril 1984	Providence (Rhode Island)

Deux des réunions, celles de Montréal et de Providence, coïncidaient avec des activités qui avaient lieu dans ces villes dans le cadre de projets spéciaux.

Le Comité international du Nord-Est sur l'énergie a été créé en 1979 par les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada comme mécanisme d'échange de renseignements sur l'énergie dans la région du Nord-Est. Au cours de la conférence de 1979, les Gouverneurs et les Premiers ministres ont adopté une résolution définissant clairement le but et les objectifs du Comité. Cette résolution continue de guider l'activité de celui-ci; elle figure à titre d'information à l'annexe A.

## LES ACTIVITÉS DE L'ANNÉE : PROJETS

Le Comité a mené à bien chacun des projets énergétiques proposés à la onzième conférence. Ce sont les suivants :

### A. Cahier de projets relatifs à l'énergie renouvelable

Conformément à la résolution 11-5, le Comité a établi le Cahier de projets relatifs à l'énergie renouvelable. Ce cahier présente des programmes éprouvés et éonomiq es d'utilisation de l'énergie renouvelable, mis au point dans les six États et les cinq provinces.

Il illustre 44 projets (quatre de chaque gouvernement), montrant les diverses applications originales que l'on peut faire des techniques d'exploitation de l'énergie renouvelable pour favoriser l'utilisation de l'énergie solaire et éolienne, du bois et de la biomasse et de l'hydro-électricité.

Le Comité remercie tout spécialement le ministère de l'Énergie et des Forêts de l'Île-du-Prince-Édouard et l'Imprimeur de la Reine de cette province pour leur travail d'impression et d'assemblage de la documentation. La première édition de l'ouvrage vous sera présentée à la douzième conférence le 19 juin 1984.



Le Comité a consacré beaucoup de son attention aux sources d'énergie renouvelable et aux formes d'énergie de remplacement et il continuera dans cette voie.

#### B. Table ronde sur le pétrole

Conformément à la résolution 11-6, le Comité a organisé et dirigé la "Table ronde internationale sur le pétrole" qui s'est tenue à Providence (Rhode Island) les 25, 26 et 27 avril 1984. Cette rencontre s'inscrivait dans le droit fil des discussions sur l'énergie tenues à Falmouth (Massachusetts) en novembre 1981 et qui portaient sur les échanges actuels et futurs d'électricité, de pétrole et de gaz naturel entre la Nouvelle-Angleterre et l'est du Canada.

Cette table ronde a réuni des représentants de l'industrie du pétrole, des organismes de réglementation et des gouvernements du Canada et des États-Unis. Elle avait pour objet d'examiner le rôle actuel du pétrole dans le contexte énergétique de la région et celui qu'il sera appelé à jouer. Il y a été plus particulièrement question de l'approvisionnement et des prix prévisibles, de l'effet du pétrole sur l'utilisation des formes d'énergie de remplacement et sur l'évolution économique de la région, des projets d'exploitation au large des côtes et de la possibilité de créer une réserve régionale de pétrole.

Il y a eu quelque 115 participants. On trouvera à l'annexe B un compte rendu plus détaillé de cette table ronde.

#### C. Journées internationales de l'énergie - 1983

La troisième édition des Journées internationales de l'énergie a eu lieu dans la région du 17 au 22 octobre 1983. Les deux premières s'étaient déroulées en 1980 et 1981, mais celle de cette année a été exceptionnelle. Pour la première fois, on a jumelé des villes de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada pour les amener à communiquer leurs idées et leur expérience en matière d'économie d'énergie. Pendant une semaine, ces villes ont réuni toutes leurs ressources pour démontrer comment on pouvait réduire la consommation d'énergie. Grâce à leur dévouement et à leur enthousiasme, les écoles, les gouvernements, les gens d'affaires, l'industrie et, par-dessus tout, les individus ont fait de ces journées une réussite.

Les villes jumelées étaient les suivantes:

Berlin (Connecticut) / Cowansville (Québec)  
 Windham (Maine) / Charlottetown  
 (Île-du-Prince-Édouard)  
 Gloucester (Massachusetts) / Yarmouth  
 (Nouvelle-Écosse)  
 Gilford (New Hampshire) / St-Léonard  
 (Nouveau-Brunswick)  
 Westerly (Rhode Island) / Gander (Terre-Neuve)  
 Swanton (Vermont) / Plessisville (Québec)

Le Secrétariat de l'énergie du Nouveau-Brunswick a préparé un rapport sur cet événement sous la forme d'un diaporama qui illustrera les principales activités de chaque ville participante. La projection aura lieu le 19 juin.

### **PROJETS PERMANENTS**

L'échange de renseignements sur les questions de l'énergie continue d'être le premier objectif du Comité international. Cet échange aide tant les États de la Nouvelle-Angleterre que les provinces de l'est du Canada à trouver ensemble des moyens de réduire leur dépendance à l'égard de produits énergétiques importés dont l'approvisionnement est peu sûr. Le ministère terre-neuvien des Mines et de l'Énergie a offert au Comité d'établir, à partir du Recueil de données régionales sur l'énergie de 1982, qui est une compilation des statistiques de chaque État et province et des gouvernements fédéraux des deux pays sur l'utilisation de l'énergie par secteur dans chaque État et province, une analyse pertinente de la demande d'énergie dans la région. Ce rapport, intitulé "Analyse statistique de la demande d'énergie dans les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'est du Canada de 1970 à 1980", fait le point de façon générale sur la demande énergétique au cours de la décennie (voir l'annexe C). Le Comité propose de donner suite à ce document en faisant, si vous y consentez, une analyse des prévisions de l'offre et de la demande d'énergie dans la région.

Le sous-comité chargé de la coordination des mesures d'urgence en matière d'énergie a tenu sa réunion annuelle en avril 1984 conformément à la résolution 10-3. Il est en voie de rédiger un rapport sur les mesures de transport d'urgence prévues dans chaque État et province.

### **PROPOSITIONS POUR LA NOUVELLE ANNÉE**

Le Comité propose ci-après plusieurs initiatives qui pourraient être entreprises au cours des douze prochains mois. Nous vous les soumettons et attendons vos directives à ce sujet:



- A. Évaluer les avantages, sur le plan du développement économique, des échanges énergétiques entre les États-Unis et le Canada (Nouvelle-Angleterre et est du Canada)

Le Comité propose d'évaluer les sommes que représentent les échanges énergétiques entre l'est du Canada et la Nouvelle-Angleterre ainsi que les activités de développement économique qui en découlent afin de déterminer les avantages réels que tire l'économie des deux régions. L'objet de cette étude est de déterminer l'importance de ces échanges sur le plan monétaire et ses répercussions sur les deux économies. Pour ce faire, il est proposé d'élaborer des modèles compatibles d'intrants-extrants pour la Nouvelle-Angleterre et l'est du Canada devant servir à repérer les mouvements de fonds entre régions. De tels modèles sont couramment utilisés dans la planification du développement économique.

- B. Poursuivre les efforts pour coordonner la planification des mesures d'urgence en matière d'énergie

Le Comité s'est longuement attardé sur la question ces dernières années et entend continuer à le faire. Il s'intéresse particulièrement aux problèmes que pourrait poser la frontière internationale et à la question de la mise en commun des plans qui sont élaborés par un gouvernement faisant partie des attributions du Comité.

- C. Établir des prévisions sur l'offre et la demande d'énergie pour la région du Nord-Est

Le Comité propose de poursuivre ses échanges d'informations sur l'offre et la demande d'énergie en établissant un document de prévisions régionales d'après les données fournies par chaque gouvernement et sur la base d'une méthode et d'une série d'hypothèses communes à élaborer. Cette initiative nous permettra de comparer de façon plus valable les tendances de la consommation d'énergie dans les États et les provinces et de mieux connaître la situation de l'offre et de la demande à long terme des deux côtés de la frontière.

- D. Revoir les recommandations en faveur d'un plan régional d'hivérization

Le Comité propose d'examiner les moyens d'établir des buts et des programmes à long terme bien précis devant conduire à l'hivérization de tous les bâtiments de la région et de soumettre des recommandations à cet égard à la prochaine conférence annuelle. Selon lui, cette proposition est née des efforts des participants à la conférence pour promouvoir l'économie d'énergie, qu'il s'agisse des Journées internationales de l'énergie ou de séances de discussions sur

l'utilisation de l'énergie à l'échelle municipale. Le Comité poursuit en outre son étude sur la demande d'énergie du secteur public dans la région. L'hivérization des maisons est l'initiative indispensable qui nous permettra de consolider notre situation énergétique.

### CONCLUSIONS

Le Comité a connu une année très productive et nous espérons que nos activités répondent à vos attentes.

Au cours de l'année, la composition du Comité a subi plusieurs changements. Ont quitté nos rangs M. John French, de la Nouvelle-Écosse, Mme Laura Mair, de l'Île-du-Prince-Édouard, M. Claude Desjarlais, du Québec, et Mme Margaret Garland, du Vermont. Ces personnes ont toutes fourni un apport considérable à nos travaux et fait preuve du haut degré de dévouement et d'intérêt qui continue d'être la marque du Comité.

Nous avons accueilli parmi nous M. P. Carey Ryan, de la Nouvelle-Écosse, M. Michel Marcoullier, du Québec, et M. Richard Saudek, du Vermont.

Ce document vous est respectueusement soumis.





ANNEXE A

RÉSOLUTION CONJOINTE  
DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE  
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA  
SUR LE PROGRAMME DU COMITÉ INTERNATIONAL  
DU NORD-EST SUR L'ÉNERGIE

Attendu que les états de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada sont tributaires de part et d'autre des combustibles fossiles importés et connaissent par conséquent le problème de la hausse des prix et de l'insécurité des approvisionnements,

Attendu que le Comité international du Nord-est sur l'énergie a été établi dans le but d'oeuvrer à l'exploitation de ressources énergétiques de rechange afin de subvenir aux besoins des deux régions,

Attendu que le Comité international du Nord-Est sur l'énergie a également eu l'occasion de se pencher sur les problèmes énergétiques communs dans le secteur des combustibles fossiles, et plus précisément sur la question de l'utilisation des raffineries,

Attendu que l'on a défini un certain nombre de questions d'intérêt commun au chapitre des ressources énergétiques conventionnelles, dont devra discuter le Comité au cours de l'année qui vient, et

Attendu que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada ont reçu le rapport du Comité international du Nord-Est sur l'énergie, et reconnaissent qu'il est nécessaire de réviser le mandat du Comité, d'y réaménager la représentation et de définir une façon de garantir les obligations financières prises à l'égard de projets entrepris par le Comité ou en son nom,

IL EST RÉSOLU:

- 1) Que le Comité international du Nord-Est sur l'énergie a pour but d'être le mécanisme grâce auquel des fonctionnaires pourront passer en revue les questions énergétiques communes des six états de la Nouvelle-Angleterre et des cinq provinces de l'Est du Canada.

- 2) Que le Comité international du Nord-Est sur l'énergie a pour mission de se réunir régulièrement afin de donner suite aux questions qui lui sont confiées par les Gouverneurs et les Premiers ministres en matière de ressources énergétiques renouvelables et de rechange, et d'énergie conventionnelle.
- 3) Que le Comité international du Nord-Est sur l'énergie se composera d'un représentant de chaque état et de chaque province, et d'un représentant de la Commission régionale de la Nouvelle-Angleterre.
- 4) Que les membres du Comité international du Nord-Est sur l'énergie seront nommés ou désignés par leur Gouverneur ou leur Premier ministre respectif parmi des gens qui oeuvrent dans le domaine énergétique et qui occupent au sein de l'administration énergétique de leur état ou de leur province un poste qui leur permet a) de représenter le gouvernement qui les mandate aux réunions du Comité et de parler en son nom, b) d'assister régulièrement aux réunions du Comité et de participer entièrement à ses travaux, et c) de communiquer directement avec le bureau ou le ministère de leur gouvernement qui est chargé de l'énergie.
- 5) Que pour assurer l'exécution diligente de toute mission confiée par les Gouverneurs et les Premiers ministres au Comité international du Nord-Est sur l'énergie, les Gouverneurs et les Premiers ministres conviennent d'assumer financièrement leur part des frais de toute mission qu'ils auront ainsi autorisée. La source et le montant des crédits offerts par chaque état et chaque province devra être définie et approuvée par les Gouverneurs et les Premiers ministres avant le début de tout projet particulier nécessitant un financement spécial.

ANNEXE B

TABLE RONDE INTERNATIONALE SUR LE PÉTROLE

Conformément à la résolution 11-6, le Comité international du Nord-Est sur l'énergie (CINE) a organisé une Table ronde internationale sur le pétrole qui s'est tenue à Providence (Rhode Island) du 25 au 27 avril 1984. L'objet de la rencontre était de réunir les principaux représentants des industries du pétrole et de l'énergie et du gouvernement pour qu'ils examinent le rôle que le pétrole est appelé à jouer dans la région du Nord-Est. L'ordre du jour et la liste des participants figurent à la suite du présent résumé.

Le Gouverneur J. Joseph Garrahy et les Premiers ministres John M. Buchanan et James M. Lee, ce dernier étant coprésident du Comité international du Nord-Est sur l'énergie, ont honoré la table ronde de leur présence. Voici un résumé des points discutés au cours des six séances.

1. Prévisions sur les approvisionnements et les prix

Les trois conférenciers étaient d'avis que le coût du pétrole augmenterait proportionnellement à l'inflation d'ici 1990, sans connaître de hausse remarquable. M. Lichtblau a déclaré que la demande de pétrole ne croîtrait pas beaucoup, tout comme les réserves ou la production de gaz naturel; cependant, les importations américaines de gaz canadien augmenteront, selon lui. Il a aussi fait observer que les importations de pétrole dépasseront leur bas niveau de 1983 (28 %), mais jusqu'à concurrence de 35 %, et que l'énergie nucléaire et le charbon feront l'objet de la croissance la plus rapide parmi les combustibles.

M. Minion a fait remarquer que le Canada a un excédent de gaz et d'électricité et que, comme le prix de plus de la moitié du pétrole vendu au Canada est inférieur au prix mondial, le niveau des taxes devient un problème.

M. Ayoub a signalé que les pays de l'OPEP ont perdu de l'influence sur le marché mondial du pétrole et que les autres pays connaissent une production croissante. Il a rappelé aux participants qu'il faut faire la distinction entre les effets de la récession et ceux des efforts d'économie d'énergie quand on cherche à expliquer la baisse récente de la demande; il a ajouté que le pétrole aura un rôle important à jouer dans la relance économique parce qu'il est facilement accessible (à supposer qu'il y ait apaisement du conflit entre l'Iran et l'Iraq).



## 2. Rapports entre les approvisionnements et les prix et le développement économique de la région

On a fait observer que les produits énergétiques et leurs réseaux de distribution sont instables et continueront de l'être et que le rôle des entreprises de distribution de gaz changera, comme ce fut le cas pour les sociétés pétrolières dans les années 70. Il est devenu nécessaire de considérer les politiques et les marchés de l'énergie dans un contexte global plutôt que régional. La rupture du réseau de sociétés pétrolières au début des années 70 a provoqué cette instabilité des prix. L'indépendance est impossible dans le secteur; il faut plutôt améliorer les relations nationales avec les sociétés productrices et diversifier les sources d'approvisionnement, même si une dépendance prolongée à l'égard du pétrole importé est probable.

## 3. Effet de l'approvisionnement et du prix du pétrole sur l'économie d'énergie, les projets internationaux de production d'électricité et de gaz et les formes d'énergie de remplacement

La discussion a surtout porté sur les formes d'énergie de remplacement offertes sur le marché. Tous ont convenu du rôle important que jouent beaucoup de formes d'énergie autres que le pétrole. M. George Lawrence a fait remarquer que les prix du gaz devraient rester stables et n'augmenter que proportionnellement à l'inflation puisque la période de rattrapage est terminée. Il existe des marchés potentiels de coproduction et de production de méthane à partir du charbon. M. Guy Nichols a signalé le rôle croissant du charbon en Nouvelle-Angleterre, les prix de ce combustible et les coûts de transport allant en diminuant. M. John Laffin a mentionné les efforts de la Nouvelle-Écosse à maints égards, notamment:

- o l'exploitation des ressources au large des côtes
- o l'exploitation de l'énergie marémotrice
- o l'utilisation du charbon de la province
- o les économies d'énergie et l'utilisation des ressources renouvelables.

## 4. L'avenir du pétrole dans le monde

M. David White a déclaré dans son allocution que les perspectives d'approvisionnement sont bonnes pour les prochaines décennies, mais qu'on n'accorde pas assez d'attention à la situation à long terme. À court terme, il est possible que l'on découvre beaucoup de réserves de pétrole, comme c'est le cas depuis 1963. Il faudrait effectuer plus de forage dans les pays en voie de développement. De plus, l'Amérique du Nord a repéré d'énormes gisements de gaz naturel ces dix dernières années et des techniques d'exploitation du méthane seront mises au point pour qu'il nous soit possible de produire de nouveaux combustibles liquides au cours du siècle prochain. Il est toutefois

indispensable que l'industrie et le gouvernement accordent plus d'attention à la situation à long terme.

5. Élaboration des mesures d'urgence et création éventuelle d'une réserve régionale de pétrole

Du côté américain, M. Barton House a fait observer que le pays est mieux préparé que jamais auparavant en raison de facteurs tels que:

- o un excédent de gaz et l'existence de combustibles de remplacement
- o le marché libre
- o la diversité des sources d'approvisionnement
- o l'engagement pris à l'égard de la réserve de pétrole stratégique.

On convient que la réserve régionale de pétrole n'est pas nécessaire. M. H.F. Stevenson, de l'Office de répartition des approvisionnements d'énergie du Canada, a fait état des responsabilités qu'exercerait son organisme en période de pénurie.

6. Exploration et exploitation du pétrole situé au large de la côte est

M. Gordon Gosse a décrit l'évolution des travaux d'Hibernia au large des côtes de Terre-Neuve, en précisant que le gisement promet beaucoup, même si la glace rend les conditions d'exploitation difficiles et que les résultats sont préliminaires. M. O.J. Shirley a signalé qu'il fallait procéder à d'autres travaux de forage au large des côtes, car c'est là, à son avis, que se trouvent les plus grandes réserves potentielles. Selon lui, les États-Unis doivent découvrir 32 milliards de barils de pétrole brut au cours de la prochaine décennie pour remplacer ce que le pays utilisera. M. William Bettenberg a indiqué que les États-Unis consomment quotidiennement 15 milliards de barils de pétrole, dont 6 milliards sont importés et représentent les trois quarts du déficit de la balance commerciale. La production de la partie continentale des États-Unis a baissé de 30 p. 100 ces dix dernières années; le pétrole de la baie Prudhoe en Alaska alimente à lui seul 17 p. 100 du marché intérieur. Les réserves nationales sont passées de 39 à 25 milliards de barils par jour au cours de la dernière décennie. M. Bettenberg a dit encourager l'exploitation au large des côtes, précisant que, selon des études écologiques, les pêches et l'exploitation pétrolière ne sont pas incompatibles en milieu marin.

Les Premiers ministres John M. Buchanan et James M. Lee ont fait les allocutions d'ouverture. Danny Boggs, sous-secrétaire du département américain de l'Énergie, et Ralph Brooks, vice-président de l'Office national de l'énergie du Canada, ont parlé de "l'indépendance énergétique", examinant les efforts de chaque

pays pour diversifier ses approvisionnements en énergie et assurer la souplesse de leurs projets. M. Robert Goralski, de l'American Petroleum Institute, a indiqué que les deux pays ne pourraient se passer des importations, mais qu'ils devraient encourager l'exploration et l'exploitation au large des côtes. Il a signalé que, malgré l'existence du problème de l'énergie, il y a lieu d'être optimiste.



**TABLE RONDE INTERNATIONALE SUR LE PÉTROLE  
HÔTEL BILTMORE PLAZA ET UNIVERSITÉ BROWN  
PROVIDENCE, RHODE ISLAND  
DU 25 AU 27 AVRIL 1984**

**PROGRAMME RÉVISÉ**

Le mercredi 25 avril

- 16 h                   Inscription, hall de la grande salle de bal, hôtel  
                      Biltmore Plaza
- 18h30                 Réception, grande salle de bal, hôtel Biltmore  
                      Plaza
- 19h30                 Dîner, grande salle de bal, hôtel Biltmore Plaza
- Conférenciers: Edward F. Burke, président, Rhode Island Energy  
                  Coordinating Council - mot de bienvenue  
                  L'honorable James M. Lee, Premier ministre de  
                  l'Île-du-Prince-Édouard  
                  Danny Boggs, sous-secrétaire, département  
                  américain de l'Énergie  
                  Ralph Brooks, vice-président, Office national de  
                  l'énergie du Canada - "L'indépendance énergétique:  
                  un point de vue bilatéral"

Le jeudi 26 avril

- 8 h 55                Promenade guidée de l'hôtel Biltmore Plaza au  
                      campus de l'université Brown, ou
- 8 h 30                Trajet en autobus du Holiday Inn à l'université  
                      Brown
- 8 h 40                Trajet en autobus de l'hôtel Biltmore Plaza à  
                      l'université Brown
- 9 h                   Salle Crystal, pavillon Alumnae, université Brown

**Première séance: Prévisions sur l'approvisionnement et  
les prix**

**Animateurs:** Dennis Hebert, directeur, Governor's Energy  
                  Office, New Hampshire  
                  Richard Pouliot, sous-ministre de l'Énergie du  
                  Québec

**Conférenciers:** John Lichtblau, président, Petroleum Industry  
                  Research Foundation, New York  
                  D.W. Minion, président, Alberta Petroleum  
                  Marketing Commission, Calgary, Alberta



Antoine Ayoub, directeur du Groupe de recherche en économie de l'énergie, Université Laval, Québec

10 h                   Pause-café

10 h 15               Reprise de la séance

11 h                   **Deuxième séance: Rapports entre les approvisionnements et les prix du pétrole et le développement économique de la région**

**Animateurs:** Richard Saudek, commissaire, département des Services publics du Vermont  
Douglas Inkster, directeur de la Politique énergétique, ministère des Mines et de l'Énergie de Terre-Neuve

**Conférenciers:** Patrick F. Connolly, premier vice-président, Bank of Boston, Boston, Massachusetts

12 h 30               Déjeuner-causerie, pavillon Andrews, université Brown

**Conférenciers:** L'honorable J. Joseph Garrahy, Gouverneur du Rhode Island  
Robert Goralski, conseiller principal, American Petroleum Institute, Washington, D.C.

14 h                   **Troisième séance: Effet de l'approvisionnement et du prix du pétrole sur l'économie d'énergie, les projets internationaux de production d'électricité et de gaz naturel et les formes d'énergie de remplacement**

**Animateurs:** Sharon Pollard, secrétaire, Massachusetts Executive Office of Energy Resources  
Leo Walsh, sous-ministre de l'Énergie et des Forêts de l'Île-du-Prince-Édouard

**Conférenciers:** George Lawrence, président, American Gas Association, Arlington, Virginie  
John J. Laffin, sous-ministre des Mines et de l'Énergie de la Nouvelle-Écosse, Halifax, Nouvelle-Écosse  
Guy W. Nichols, président, New England Electric System, Westborough, Massachusetts

15 h 30               Pause-café

16 h                   **Quatrième séance: L'avenir du pétrole dans le monde**  
Pavillon Barus and Holley, pièce 166, université Brown

**Animateur:** Joseph Kestin, directeur, Center for Energy Studies, université Brown

**Conférencier:** David White, directeur, Massachusetts Institute of Technology Energy Laboratory

Soirée Libre

Le vendredi 27 avril

9 h Grande salle de bal, hôtel Biltmore Plaza

**Cinquième séance: Élaboration des mesures d'urgence et création éventuelle d'une réserve régionale de pétrole**

**Animateurs:** John Kerry, directeur, Maine Office of Energy Resources  
John Williamson, sous-ministre, Secrétariat de l'énergie du Nouveau-Brunswick

**Conférenciers:** Edwin W. Webber, Senior Professional Staff, U.S. House Committee on Banking, Finance and Urban Affairs, Washington, D.C.  
H.F. Stevenson, président, Office de répartition des approvisionnements d'énergie, Ottawa, Ontario  
Barton R. House, sous-secrétaire adjoint, Energy Emergencies, département américain de l'Énergie, Washington, D.C.

10 h Pause-café

10 h 15 **Sixième séance: Exploration et exploitation du pétrole situé au large de la côte est**

**Animateurs:** Joseph Belanger, directeur, Connecticut Office of Policy Management, Energy Division  
P. Carey Ryan, directeur, Division de la gestion de l'énergie, ministère des Mines et de l'Énergie de la Nouvelle-Écosse

**Conférenciers:** Gordon Gosse, sous-ministre adjoint, Gestion des ressources pétrolières, St-Jean, Terre-neuve  
O.J. Shirley, directeur, Public Affairs - Plans and Integration Exploration & Production, Shell, Houston, Texas  
William D. Bettenberg, directeur, Minerals Management Service, département américain de l'Intérieur

12 h **Récapitulation**

- 4 -

**Conférencier:** Edward F. Burke, président, Rhode Island Energy  
Coordinating Council

# ROUNDTABLE ON PETROLEUM

## ATTENDEES LIST

Alford, Deborah	Getty Oil Co., Wrungle Hill Rd., Del City, DE 19706, 302/834-6070
Ashworth, Dennis	Office of the Premier, Halifax, Nova Scotia
Ayoub, Antoine	Director of GROUP, Laval University, Quebec, P.Q.
Belanger, Joseph	Office of Policy & Management, Energy Div., 80 Washington St., Hartford, CT 06106
Berry, W.J.	Ultramar Canada Inc., One Valleybrook Dr., Don Mills, Ontario M3B 2S8, 416/445-2515
Bettepberg, William D.	Director, Minerals Mgmt. Serv., U.S. Dept. of the Interior, Wash., D.C.
Boggs, Danny	Deputy Secretary, U.S. Dept. of Energy, Wash., D.C.
Brogdon, J.S. Jr.	Tennessee Gas Trans. Co., PO Box 2511, Houston, TX 77001, 713/757-3168
Brooks, Ralph	Vice Chairman, National Energy Board, Ottawa, Ontario
Buchanan, John M.	Premier of Nova Scotia
Buck, Roger	Governor's Energy Office, 73 Orange St., Providence, RI 02903
Burke, Edward F.	RI Energy Energy Coordinating Council, 100 Orange St., Providence, RI 02903, 401/277-3500
Burkhardt, Charles H.	New England Fuel Institute, Watertown, MA
Burkhardt, Lillian	New England Fuel Institute, Watertown, MA
Cagnefta, John	Northeast Utilities, PO Box 270, Hartford, CT 06101
Caughey, Dianne	Algonquin Gas Transmission Co., 1284 Soldiers Field Rd., Boston, MA 02135
Chabot, Joanne	State of New Hampshire
Chase, Brad	Office of Policy & Mgmt., Energy div., 80 Washington St., Hartford, CT 06106
Clarke, Joseph H.	Province of Nova Scotia, Executive Council Office, Halifax, NS B3J 3J9, 902/424-6611
Cole, Stacey W.	NH Petroleum Council, 23 School St., Concord, NH 03301, 603/224-4097
Connolly, Patrick F.	First V.P., Bank of Boston, Boston, MA
Costopoulos, Athena	New England Council, 120 Boylston St., Boston, MA
Cunningham, Monica	Office of Federal-State Relations, State House, Rm. 259, Boston, MA 02133
Dawe, Ron	Minister, Department of Mines and Energy, Newfoundland
Day, Duane	U.S. Dept. of Energy, 150 Causeway St., Boston, MA 02114, 223-0504



Will, Richard F. Dean, Univ. of Bridgeport, Technology Bldg., 221 University Ave., Bridgeport, CT 06497, 203/576-4111

House, Barton R. Deputy Asst., Secretary for Energy Emergencies, US Dept. of Energy, Wash., D.C.

Huffman, Ben Dept. of Public Service, Montpelier, VT

Inkster, Doug Dept. of Mines and Energy, PO Box 4750, St. John's, Newfoundland

Ionata, Dante G. Office of the Governor, State House, Providence, RI 02903, 401/277-2080

Irons, Senator William V. Rhode Island

Johnson, David W. Texaco USA, 1040 Kings Highway No., Cherry Hill, NJ 08034, 609/667-3800

Keating, W. Robert Boston Edison Co., 800 Boylston St., P-344, Boston, MA 02199, 424-2446

Keohane, Harold J. Chairman, Governor's Energy Advisory Committee, 262 Washington St., Boston, MA 02108

Kerry, John M. Maine Energy Office, State House Station #53, Augusta, ME 04333, 207/289-3811

Kestin, Dr. Joseph Director, Center for Energy studies, Brown Univ., Providence, RI

Kilmarx, Mary N. RI Public Utilities Comm., 100 Orange St., Providence, RI 02903, 401/277-3500

King, Howard Oil Heat Institute, Inc. Franklin Rd., East Greenwich, RI 02818

LaFauci, Thomas Governor's Energy Office, 72 Orange St., Providence, RI 02903

Laffin, John J. Nova Scotia Dept. of Mines and Energy, PO Box 1087, Halifax, NS B3J 2T3, 424-4007

LaPointe, Connie New England Governors' Conference, 76 Summer St., Boston, MA 02110, 617/423-6900

Lawrence, George President, American Gas Assoc., Arlington, VA

Leahy, Stephen New England Governors' Conference, 76 Summer St., Boston, MA 02110, 617/423-6900

Lee, Honorable James M. Premier of Prince Edward Island

Lerman, Arthur Maine Office of Energy Resources, State House, Augusta, ME

Lichtblau, John Petroleum Industry Research Foundation, New York, NY

Lombardi, Peter Jr. Hytest Oil Co., 1395 atwood Ave., Johnstown, RI 02919, 401/944-5288

Lucey, Michael S. J. Makowski Assoc., Inc., 110 Tremont St., Boston, MA 02108, 451-1103

McBrien, Joanne Office of Energy Resources, 100 Cambridge St., Boston, MA 02202

McIntyre, Bernice K. Commissioner, MA Dept. of Public Utilities Commission, 100 Cambridge St., Boston, MA 02202

Marcouillet, Michel Ministry of Energy Resources, 8 rue Cook, Quebec, PQ

Matheson, Joel Province of Nova Scotia, PO Box 1987, Halifax, Nova Scotia B3J 2X1, 902/424-6657

ICC Scotia Gas Limited, PO Box 907, Station "W", Halifax, Nova Scotia B3J 2V9, 902/422-9361

Walker, Lewis     Dean, University of Hartford, Hartford, CT  
Walsh, Leo     Dept. of Energy and Forestry, PO Box 2000, Charlottetown, PEI  
Webber, Edwin W.     U.S. House Comm. on Banking, Finance & Urban Affairs, Wash., D.C.  
Weil, Gordon L.     Weil and Firth, Inc., Two central Plaza, Augusta, ME 04330, 207/622-4406  
Wells, Whitcomb     C.H. Sprague & Son Co., One Parade Mall, Portsmouth, NH 03801, 603/431-1000  
White, Dr. David     Director, MIT Energy Laboratory  
Wight, Jr. M. Arnold     House of Representatives, Concord, NH  
Williamson, John     New Brunswick Energy Secretariat, Box 6000, Fredericton, NB E3B 5H1



ANALYSE STATISTIQUE  
DE LA DEMANDE  
D'ÉNERGIE DANS LES ÉTATS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE  
ET LES PROVINCES DE L'EST DU CANADA  
DE 1970 À 1980

Ministère des Mines et de l'Énergie  
Saint-Jean  
(Terre-Neuve)

Juin 1983





## TABLE DES MATIÈRES

PRÉFACE DE L'HONORABLE A. BRIAN PECKFORD, C.P.

### INTRODUCTION

- TABEAU - ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET PROVINCES DE L'EST  
DU CANADA  
STATISTIQUES ÉCONOMIQUES - 1982
- TABEAU - ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET PROVINCES DE L'EST  
DU CANADA  
DEMANDE NETTE D'ÉNERGIE ET DE PÉTROLE - DE 1970 À  
1980
- TABEAU - ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET PROVINCES DE L'EST  
DU CANADA  
DEMANDE NETTE D'ÉNERGIE ET DE PÉTROLE - RÉSUMÉ -  
1980
- CARTE - ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET PROVINCES DE L'EST  
DU CANADA  
DEMANDE NETTE D'ÉNERGIE ET DE PÉTROLE - 1980
- TABEAU - ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET PROVINCES DE L'EST  
DU CANADA  
DEMANDE NETTE D'ÉNERGIE PAR FORME ET PAR SECTEUR  
D'ÉNERGIE - 1980
- GRAPHIQUE - NOUVELLE-ANGLETERRE ET EST DU CANADA  
DEMANDE NETTE TOTALE D'ÉNERGIE PAR FORME D'ÉNERGIE -  
1980
- GRAPHIQUE - NOUVELLE-ANGLETERRE ET EST DU CANADA  
DEMANDE NETTE TOTALE D'ÉNERGIE PAR SECTEUR - 1980
- GRAPHIQUE - NOUVELLE-ANGLETERRE ET EST DU CANADA  
DEMANDE NETTE TOTALE D'ÉNERGIE PAR ÉTAT ET PAR  
PROVINCE - 1980

FACTEURS DE CONVERSION DE L'ÉNERGIE



PRÉFACE DE  
L'HONORABLE A. BRIAN PECKFORD, C.P., DÉPUTÉ PROVINCIAL  
PREMIER MINISTRE DE TERRE-NEUVE

Lorsque j'ai regardé les chiffres que renferme cette brochure, je me suis rappelé les vers de Robert Burns :

"O would that God the gift would  
  give us,  
To see ourselves as ithers see us."

Ou, plus prosaïquement, si Dieu pouvait nous accorder le don de nous voir comme les autres nous voient.

Je connaissais, dans une certaine mesure, l'importance relative de l'énergie dans nos provinces et nos États et la diversité de nos régions, de nos populations, ainsi que de nos points forts et de nos points faibles dans le secteur économique, mais je n'avais encore jamais vu d'analyse conçue spécialement de façon à comparer la situation de nos provinces et États entre elles et par rapport à la situation nationale globale.

Je félicite donc les membres du Comité international du Nord-Est sur l'énergie d'avoir recueilli les renseignements qui ont été utilisés dans cette intéressante analyse de notre situation relative en matière de demande d'énergie. Je proposerais que, afin de donner suite à ce document historique utile, le Comité envisage la possibilité de préparer un autre document donnant les prévisions de la demande d'énergie des États et des provinces membres jusqu'à la fin du siècle. Je propose également qu'il prépare une brochure sur les réserves d'énergie des États de la Nouvelle-Angleterre et des provinces de l'est du Canada. C'est le domaine de l'approvisionnement qui, tout au moins dans les provinces de l'Est, nous offre les meilleures possibilités de contribuer à l'avenir à la croissance et à la prospérité nationales et d'établir des liens commerciaux plus étroits avec nos amis de la Nouvelle-Angleterre. Il va sans dire que cette situation mutuellement souhaitable ne peut se concrétiser que si chacun adopte des attitudes vraiment favorables à la coopération en tenant compte pleinement des aspirations légitimes de chaque intervenant et en fixant des modalités qui visent à entraîner le plus d'avantages possible pour chacun.

Le Premier ministre,

A. Brian Peckford, C.P.,  
député provincial





## INTRODUCTION

Il y a quelque temps, alors que les membres du Comité international du Nord-Est sur l'énergie compilait des données en vue de rédiger une brochure statistique sur l'énergie dans leurs États et provinces, on a proposé qu'il serait utile qu'une analyse statistique soit effectuée à partir des données recueillies. Comme aucun volontaire ne s'est offert, Terre-Neuve, qui avait formulé la proposition, a hérité de la tâche et s'en est acquitté de bonne grâce.

Dans une large mesure, les données sont constituées de renseignements officiels fournis par Statistique Canada ou le ministère de l'Énergie mais, lorsqu'il y avait des lacunes, le rédacteur en chef a eu recours aux représentants des États ou des provinces.

L'analyse porte seulement sur la "Demande nette d'énergie", c'est-à-dire que nous n'avons pas tenu compte de l'énergie consommée pour produire de l'électricité dans les centrales d'énergie thermique. Nous avons utilisé les pétajoules comme unité commune d'énergie puisque c'est maintenant l'unité officielle utilisée au Canada, mais, pour nos collègues américains, nous avons inclus certaines données en BTU. L'analyse montre les principaux changements survenus dans la demande d'énergie en Angleterre et dans l'est du Canada pour la période de 1970 à 1980. Pour des fins de comparaison, l'analyse s'est arrêtée en 1980 car les analystes ne disposaient d'aucune donnée globale officielle pour 1981 et 1982.

Je crois que la brochure est pertinente et qu'elle nous permet de mieux comparer notre propre demande d'énergie avec celle de nos voisins des deux côtés de la frontière. Elle permet également de placer l'ensemble de la région dans l'optique nord-américaine.

Des notes générales ont été rédigées afin de faire ressortir de ces chiffres et comparaisons certains des points les plus importants.

Des remerciements spéciaux doivent être adressés à M. Eugene Trickett pour les travaux de répartition statistique, à Mlle Charity Newhook pour les graphiques et à Mlle Carolyn Hynes et Mme Suzanne Haines pour la dactylographie.

Le rédacteur en chef,

D.C. Inkster

## STATISTIQUES ÉCONOMIQUES

Ces données permettent de placer les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'est du Canada dans une optique économique globale.

La zone terrestre de la Nouvelle-Angleterre, soit 66 672 milles carrés, équivaut approximativement à un douzième de celle des provinces de l'Est. Sauf pour ce qui est du Vermont, les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est donnent sur l'océan Atlantique et forment ensemble la côte stratégique du nord-est du sous-continent.

La population de la Nouvelle-Angleterre, 12,4 millions, est 40 p. 100 plus élevée que celle de l'est du Canada. Toutefois, elle ne représente que 5,4 p. 100 de la population américaine totale tandis que celle des provinces de l'Est constitue 35,3 p. 100 de la population canadienne. La densité de population en Nouvelle-Angleterre est de 186 au mille carré, tandis que dans l'est du Canada, elle est de 11 au mille carré.

Pour ce qui est de la prospérité relative, la population de la Nouvelle-Angleterre dont le revenu moyen est de 11 819 \$ américains ou 14 183 \$ canadiens est beaucoup plus aisée que celle de l'est du Canada dont le revenu moyen est de 11 069 \$. Fait à remarquer toutefois, la moyenne de la Nouvelle-Angleterre est beaucoup plus élevée que celle du revenu moyen américain, tandis que celle de l'est du Canada l'est beaucoup moins que la moyenne canadienne.

Les taux de chômage permettent d'avoir une idée générale des situations économiques relatives des deux régions, et il importe de signaler que celui de la Nouvelle-Angleterre qui s'élevait à 7,8 p.100, équivalait au taux national américain. Par contre, en plus d'être beaucoup plus élevé que celui de la Nouvelle-Angleterre, le taux de chômage de l'est du Canada, qui s'élevait à 13,9 p.100, était également bien au-dessus du taux national canadien.

ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET PROVINCES DE L'EST DU CANADA  
STATISTIQUES ÉCONOMIQUES  
1982

<u>ÉTAT/PROVINCE</u>	<u>MILLES CARRÉS</u>	<u>POPULATION EN MILLIER</u>	<u>REVENU PERSONNEL PAR PERSONNE 0</u>		<u>Taux DE CHÔMAGE</u>
			<u>\$ U.S.</u>	<u>\$ CANADA</u>	
CONNECTICUT	5,018	3,153	13,687	16,424	6.9
MAINE	33,265	1,133	9,033	10,839	8.6
MASSACHUSETTS	8,284	5,781	11,921	14,305	7.9
NEW HAMPSHIRE	9,279	951	10,710	12,852	7.4
RHODE ISLAND	1,212	958	10,730	12,876	10.2
VERMONT	9,614	516	9,446	11,335	6.9
NOUVELLE-ANGLETERRE	66,672	12,492	11,819	14,183	7.8
(ÉTATS-UNIS	3,618,770	231,534	11,056	13,267	7.6)
TERRE-NEUVE	156,185	571	6,933	8,319	16.9
NOUVELLE-ÉCOSSE	21,425	857	8,380	10,056	13.2
NOUVEAU-BRUNSWICK	28,354	706	7,548	9,058	14.2
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD	2,184	124	7,331	8,797	13.1
QUÉBEC	584,860	6,478	9,758	11,710	13.8
EST DU CANADA	803,008	8,736	9,225	11,069	13.9
(CANADA	3,851,809	24,739	10,424	12,509	11.0)

0 - Taux de change, \$ 1. US = 1,20 \$ Can



ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET PROVINCES DE L'EST DU CANADA  
DEMANDE NETTE D'ÉNERGIE ET DE PÉTROLE DE 1970 À 1980

ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE  
DEMANDE NETTE TOTALE D'ÉNERGIE

De 1970 à 1980, la demande nette totale d'énergie en Nouvelle-Angleterre, après avoir atteint un sommet de 2 909 PJ en 1973, a fléchi régulièrement pour atteindre 2 254 PJ en 1980, une baisse de plus de 15 p. 100 en comparaison avec 1970.

Chaque État a connu une baisse dans la demande totale d'énergie pendant la période mais le degré de variation dans chacun était très différent. C'est le Massachusetts qui a connu la baisse la plus importante (26 p. 100), suivi du Rhode Island (25,2 p. 100). Dans tous les autres États de la Nouvelle-Angleterre, la réduction de la demande totale pendant la période était modeste, soit de l'ordre de 2 à 3 p. 100.

En comparaison avec la demande totale de la région, le Massachusetts représentait de loin le plus fort marché puisqu'il comptait pour 50 p. 100 de la demande d'énergie de la Nouvelle-Angleterre en 1978, mais cette proportion est tombée à 44 p. 100 en 1980. Le Connecticut occupait le deuxième rang pour la consommation d'énergie en 1980 (26 p. 100), suivi du Maine (11,4 p. 100), du New Hampshire (7 p. 100), du Rhode Island (6,8 p. 100) et du Vermont (4 p. 100).

Il appert que le ralentissement de l'économie, ainsi que les mesures d'économie d'énergie et d'énergie de remplacement, alliés à la hausse des prix de l'énergie pendant la décennie ont contribué à réduire la consommation totale d'énergie dans toute la région.

DEMANDE DE PÉTROLE

L'essentiel de la demande d'énergie en Nouvelle-Angleterre touche les produits pétroliers, mais, entre 1970 et 1980, leur contribution à la demande totale est passée de 82 p. 100 à 72,6 p. 100. Le Massachusetts qui comptait sur le pétrole pour 50 p. 100 des besoins énergétiques de la Nouvelle-Angleterre en 1970 a réduit sa demande à 41,7 p. 100 en 1980. Dans tous les autres États, la proportion des besoins énergétiques comblés par le pétrole pendant cette période a considérablement diminué.

Dans l'ensemble, la demande de pétrole en Nouvelle-Angleterre a baissé de 26 p. 100 entre 1970 et 1980. La baisse la plus importante (38 p. 100) a été marquée par le Massachusetts, suivi par le Rhode Island (35,6 p. 100) et le New Hampshire (21,8 p. 100).

Toutefois, malgré ces baisses considérables dans la demande de pétrole, l'ensemble de la région compte toujours largement sur les produits pétroliers.

EST DU CANADA  
DEMANDE NETTE TOTALE D'ÉNERGIE

Contrairement à ce qu'a connu la Nouvelle-Angleterre, la consommation totale d'énergie pendant la période de 1970 à 1980 a augmenté de près de 18 p. 100. Elle est passée de 1 657 PJ à 1 953 PJ. Toutes les provinces ont connu une hausse importante pendant la période, et le Nouveau-Brunswick a marqué le pas avec une augmentation de 46 p. 100. Dans les autres provinces, les augmentations étaient les suivantes : Nouvelle-Écosse (18 p. 100), Québec (15 p. 100), Terre-Neuve (14 p. 100) et Île-du-Prince-Édouard (9 p. 100).

Le Québec a été, de loin, le plus grand consommateur d'énergie, puisqu'il figure pour 71,8 p. 100 de la demande totale de la région en 1980, la proportion des autres provinces étant : Nouveau-Brunswick (10,5 p. 100), Nouvelle-Écosse (10,3 p. 100), Terre-Neuve (6,5 p. 100) et Île-du-Prince-Édouard (0,9 p. 100).

#### DEMANDE DE PRODUITS PÉTROLIERS

Le demande de produits pétroliers n'a augmenté que de 4,1 p. 100 en 1980 en comparaison avec 1970, même si la tendance était à la hausse jusqu'en 1976. Pendant cette période, leur proportion relativement à la demande totale est passée de 74,8 p. 100 en 1970 à 66,1 p. 100 en 1980. Toutes les provinces ont connu une baisse dans l'importance relative du pétrole mais, comme en Nouvelle-Angleterre, elles comptent encore beaucoup sur ces produits pour combler leurs besoins énergétiques. Comme le montre le tableau, l'Île-du-Prince-Édouard comptait sur les produits pétroliers pour 88,4 p. 100 de ses besoins, Terre-Neuve pour 74,1 p. 100, le Nouveau-Brunswick pour 72,5 p. 100 la Nouvelle-Écosse pour 70,3 p. 100 et le Québec pour 63,6 p. 100.

ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET PROVINCES DE L'EST DU CANADA  
NOUVEAU-MONT D'ARCADE ET DE PÉTROLE DE 1970 À 1980

[illegible]

**Sources :** Données américaines : State Energy Data Report, département de l'énergie  
Données canadiennes : Statistique Canada et provinces



## DEMANDE NETTE D'ÉNERGIE - RÉSUMÉ

1980

Ce tableau présente une comparaison de la demande d'énergie nette et totale et de la demande de pétrole nette et totale dans les deux régions, aux États-Unis et au Canada.

En termes absolus, la demande d'énergie en Nouvelle-Angleterre et dans l'est du Canada a été approximativement équivalente en 1980 mais la Nouvelle-Angleterre a consommé environ 27 p. 100 plus de pétrole.

Soulignons toutefois que la demande d'énergie au Canada n'a été que d'environ un dixième de la demande d'énergie totale aux États-Unis.

Ensemble, la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'est ont pris 6,2 p. 100 de l'énergie totale combinée des États-Unis et du Canada. Par contre, leur consommation de pétrole fut de 8 p. 100 de tout le pétrole utilisé par les deux pays en 1980.



NOUVELLE-ANGLETERRE ET EST DU CANADA  
DEMANDE NETTE D'ÉNERGIE ET DE PÉTROLE - RÉSUMÉ

1980

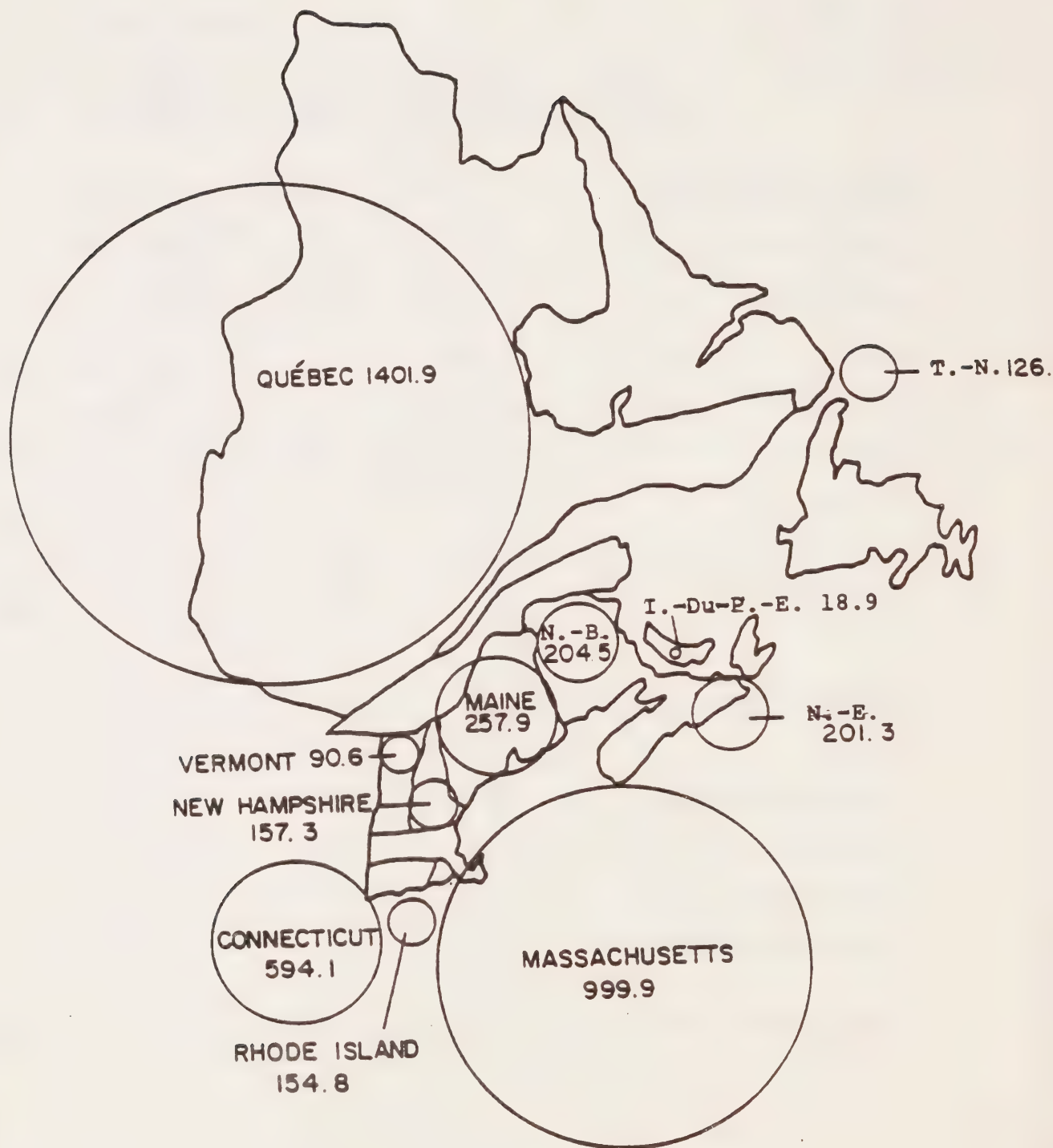
	DEMANDE NETTE D'ÉNERGIE	DEMANDE NETTE DE PÉTROLE	<u>PÉTAJOULES</u> POURCENTAGE DE PÉTROLE/ÉNERGIE
NOUVELLE-ANGLETERRE	2,254.6	1,637.3	72.6%
EST DU CANADA	1,952.8	1,291.1	66.1%
TOTAL	<hr/> 4,207.4	<hr/> 2,928.4	<hr/> 69.6%
ÉTATS-UNIS	61,819.1	33,273.2	53.8%
CANADA	6,151.7	3,169.1	51.5%
GRAND TOTAL	<hr/> 67,970.8	<hr/> 36,442.3	<hr/> 53.6%
GRAND TOTAL	6.2%	8.0%	

ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET  
PROVINCES DE L'EST DU CANADA  
DEMANDE NETTE D'ÉNERGIE ET DE PÉTROLE  
1980

	<u>PÉTAJOULES</u>			
	<u>DEMANDE NETTE D'ÉNERGIE</u>	<u>% DU TOTAL</u>	<u>DEMANDE NETTE DE PÉTROLE</u>	<u>% DU TOTAL</u>
<u>ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE</u>				
MASSACHUSETTS	999.9	44.4	683.3	41.7
CONNECTICUT	594.1	26.4	439.0	26.8
MAINE	257.9	11.4	212.1	13.0
NEW HAMPSHIRE	157.3	7.0	123.8	7.6
RHODE ISLAND	154.8	6.8	108.1	6.6
VERMONT	90.6	4.0	71.0	4.3
TOTAL POUR LA NOUVELLE- ANGLETERRE	2,254.6	100.0	1,637.3	100.0
<u>PROVINCES DE L'EST DU CANADA</u>				
QUÉBEC	1,401.9	71.8	891.1	69.0
NOUVEAU-BRUNSWICK	204.5	10.5	148.3	11.5
NOUVELLE-ÉCOSSE	201.3	10.3	141.5	10.9
TERRE-NEUVE	126.2	6.5	93.5	7.2
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD	18.9	0.9	16.7	1.4
TOTAL POUR L'EST DU CANADA	1,952.8	100.0	1,291.1	100.0

ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET  
PROVINCES DE L'EST DU CANADA  
DEMANDE NETTE D'ÉNERGIE  
1980

PÉTAJOULES



ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET  
PROVINCES DE L'EST DU CANADA  
DEMANDE NETTE D'ÉNERGIE POUR CHAQUE FORME  
D'ÉNERGIE IMPORTANTE ET PAR SECTEUR EN 1980

ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE

En 1980, la Nouvelle-Angleterre a consommé 2 254,6 pétajoules (ou 2 137,8 trillions de BTU). Ce chiffre représente 3,6 p. 100 de la demande d'énergie totale aux États-Unis au cours de l'année en question.

Cette demande d'énergie se répartit de la façon suivante en Nouvelle-Angleterre en 1980 : le pétrole comptait pour 72,6 p. 100, le gaz naturel pour 14 p. 100, l'électricité pour 13 p. 100, le charbon pour ,4 p. 100 seulement. À l'échelle nationale, la répartition par source d'énergie était la suivante : pétrole 53,9 p. 100, le gaz naturel 28,3 p. 100, l'électricité 12,2, p. 100 et charbon 5,6 p. 100.

Comme nous l'avons déjà mentionné, tous les États de la Nouvelle-Angleterre sont largement tributaires du pétrole même si le Massachusetts, le Connecticut et le Rhode Island ont réussi à réduire considérablement cette dépendance au cours des dernières années grâce à un plus grand recours au gaz naturel.

L'électricité est une source d'énergie dont l'importance et augmente sans cesse dans cette région. Le Vermont, le Maine et le New Hampshire sont les États qui en font le plus grand usage.

Le charbon est devenu une forme d'énergie d'importance et relativement mineure dans la région et seuls le Massachusetts le Maine en font une assez grande utilisation.

L'analyse de la demande par secteur en Nouvelle-Angleterre révèle l'importance relativement restreinte de la consommation industrielle qui n'est que de 22,4 p. 100 de la consommation d'énergie totale de la région comparativement à 40,3 p. 100 pour l'ensemble des États-Unis. Le Maine (avec 34,4 p. 100) et le Connecticut sont les États dans lesquels le secteur industriel draine la plus forte proportion d'énergie.

Le secteur le plus important dans tous les États fut le transport qui a absorbé une proportion variant entre 33 et 39 p. 100 de la demande d'énergie totale.

L'utilisation d'énergie par le secteur résidentiel dans tous les États a varié entre 22 et 29 p. 100. Cette proportion fut donc sensiblement plus élevée que le pourcentage national pour ce secteur qui est de 15,9 p. 100.

EST DU CANADA

En 1980, les cinq provinces de l'est ont consommé 1 952,8 pétajoules, soit 31,7 p. 100 de la demande d'énergie canadienne totale au cours de l'année en question. Le Québec a utilisé à lui seul 22,8 p. 100 de la demande nationale totale et quelque 72 p. 100 de la demande régionale totale.



Les produits pétroliers comptaient pour 66,1 p. 100 de cette consommation totale, l'électricité pour 24 p. 100, le gaz naturel (surtout au Québec) pour 5,5 p. 100 et le charbon ainsi que les autres sources pour 4,4 p. 100. Comme ces chiffres le révèlent, toutes les provinces sont largement tributaires du pétrole, comparativement au reste du Canada où cette source ne constitue que 44,7 p. 100 de la demande d'énergie.

Le Québec (avec 27,3 p. 100), et Terre-Neuve avec (24,4 p. 100) utilisent le plus d'électricité. Le charbon représente 5,6 p. 100 de la demande totale en Nouvelle-Écosse.

La ventilation par secteur contraste dans une certaine mesure avec ce qu'on retrouve en Nouvelle-Angleterre. Le secteur industriel draine 34,5 p. 100 de la consommation totale dans l'est du Canada. Par ailleurs, le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve, avec respectivement 43,5 p. 100 et 40 p. 100, sont les provinces qui ont consacré la plus forte proportion au secteur industriel dans la région en 1980.

Le secteur des transports a absorbé environ un tiers de toute l'énergie utilisée dans la région, ce qui met celle-ci à égalité avec le reste du Canada. La seule exception fut l'Île-du-Prince-Édouard avec 42,2 p. 100.

Les pourcentages pour le secteur résidentiel varient grandement à l'intérieur de la moyenne de 21,2 p. 100 de la demande d'énergie totale pour la région. Terre-Neuve et le Nouveau-Brunswick se situent respectivement à 15,5 p. 100 et 15,4 p. 100 tandis que l'Île-du-Prince-Édouard atteint 28,3 p. 100 dans ce secteur.

# DEMANDE NETTE D'ENERGIE DES ETATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET

DES PROVINCES DE L'EST DU CANADA PAR FORME ET PAR SECTEUR D'ENERGIE - 1980

B - Billions de BTU  
P - Pétajoules

Etat / province	( DEMANDE TOTALE PAR MOIE D'ENERGIE ) ( DEMANDE TOTALE PAR SECTEUR )									
	Charbon	Gaz naturel	Pétrole	Electricité	Autre	Total	Résidentiel	Commercial	Industriel	Transport
<b>NOUVELLE-ANGLETERRE</b>										
Connecticut	B 3.3	74.3	416.3	72.4		563.3	143.2	70.9	164.2	185.0
	P 0	78.4	439.0	76.4	12.9	594.1	151.0	25.4	173.2	195.1
Maine	B 3.2	2.3	201.1	37.9		244.5	53.2	23.0	84.0	84.3
	P 3.4	2.4	212.1	40.0	15.5	257.9	56.1	24.3	88.6	88.9
Massachusetts	B 4.4	181.7	647.9	114.2		948.2	274.7	176.7	141.0	355.8
	P 4.6	191.6	683.3	120.4	12.0	999.9	289.7	186.3	148.7	375.2
New Hampshire	B 3	9.3	117.4	22.2		149.2	38.3	17.5	35.0	58.4
	P 3	9.8	123.8	23.4	14.9	157.3	40.4	18.5	36.8	61.6
Rhode Island	B 1	26.6	102.5	17.5		146.7	40.6	18.4	35.9	51.8
	P 1	28.1	108.1	18.5	12.0	154.8	42.8	19.4	37.9	54.7
Vermont	B 2	4.2	67.3	14.2		85.9	23.8	10.3	17.9	33.9
	P 2	4.4	71.0	15.0	16.6	90.6	25.1	10.9	18.9	35.7
Nouvelle-Angleterre	B 8.5	298.4	1,552.5	278.4		2,137.8	573.8	316.8	478.0	769.2
	P 9.0	314.7	1,637.3	293.6	13.0	2,254.6	605.1	334.1	504.1	811.3
<b>Etats-Unis</b>										
	B 3,304.2	16,584.5	31,550.1	7,178.9		58,617.7	9,335.2	5,998.9	23,627.1	19,656.5
	P 3,484.7	17,490.2	33,273.2	7,571.0	12.2	61,819.1	9,845.0	6,326.5	24,917.6	20,730.0

État / province	DEMANDE TOTALE PAR MOYEN D'ÉNERGIE					DEMANDE TOTALE PAR SECTEUR														
	(				)	(				)										
	Charbon	Gaz naturel	pétrole	Electricité	Autre	Total	Résidentiel	Commercial	Industriel	Transport										
EST DU CANADA																				
Terre-Neuve	P	1.9	1.5	0	0	93.5	74.3	30.8	24.4	0	126.2	19.5	15.5	14.0	11.1	50.9	40.3	41.8	33.1	
Nouvelle-Écosse	P	11.3	5.6	0	0	141.5	70.1	23.1	11.5	25.4	12.8	201.3	43.9	21.8	25.6	12.7	61.8	30.7	70.0	36.7
Nouveau-Brunswick	P	2.6	1.3	.1	0	148.3	72.5	30.4	14.9	23.1	11.3	204.5	31.5	15.4	22.9	11.2	89.4	43.7	60.7	29.7
I.-P.-E.	P	.3	1.6	0	0	16.7	88.5	1.6	8.6	.3	1.3	18.9	5.4	28.3	4.5	23.9	1.1	5.6	7.9	42.2
Québec	P	21.6	1.5	107.2	7.6	891.1	63.2	382.0	27.3	0	0	1,401.9	313.1	22.3	190.1	13.5	472.1	33.7	426.6	30.5
Est du Canada	P	37.7	1.9	107.3	5.5	1,291.1	66.1	467.9	25.0	48.8	2.5	1,952.8	413.4	21.2	257.1	13.1	675.3	34.6	607.0	31.1
Canada	P	202.8	3.3	1,523.7	24.7	3,169.1	51.5	1,107.0	18.0	155.1	2.5	6,151.7	1,174.1	19.1	1,106.8	18.0	1,948.4	31.6	1,928.4	31.3

Sources: Données américaines : State Energy Data Report, département de l'Énergie  
Données canadiennes : Statistique Canada et provinces  
\* : Non Connues

## DEMANDE NETTE TOTALE D'ÉNERGIE PAR FORME D'ÉNERGIE

1980

Comme les tableaux le révèlent, tant la consommation d'énergie totale nette que les divers éléments des tableaux sont très semblables. Les produits pétroliers raffinés comptent pour presque trois quarts de la demande d'énergie en Nouvelle-Angleterre et deux tiers dans l'est du Canada.

Toutefois, l'électricité fournit 25 p. 100 de l'énergie nette dans l'est du Canada mais seulement la moitié de cette proportion en Nouvelle-Angleterre.

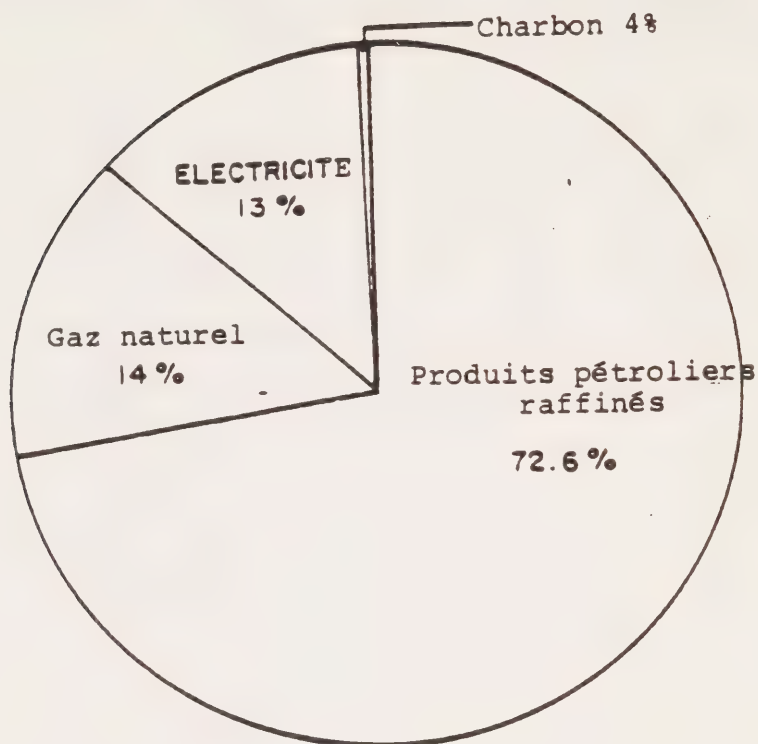
Le gaz naturel représente 14 p. 100 de la demande d'énergie en Nouvelle-Angleterre mais seulement 5 p. 100 dans l'est du Canada.

Le charbon et les autres formes d'énergie ne constituent que des sources d'énergie mineures par rapport à la demande totale dans les deux régions.

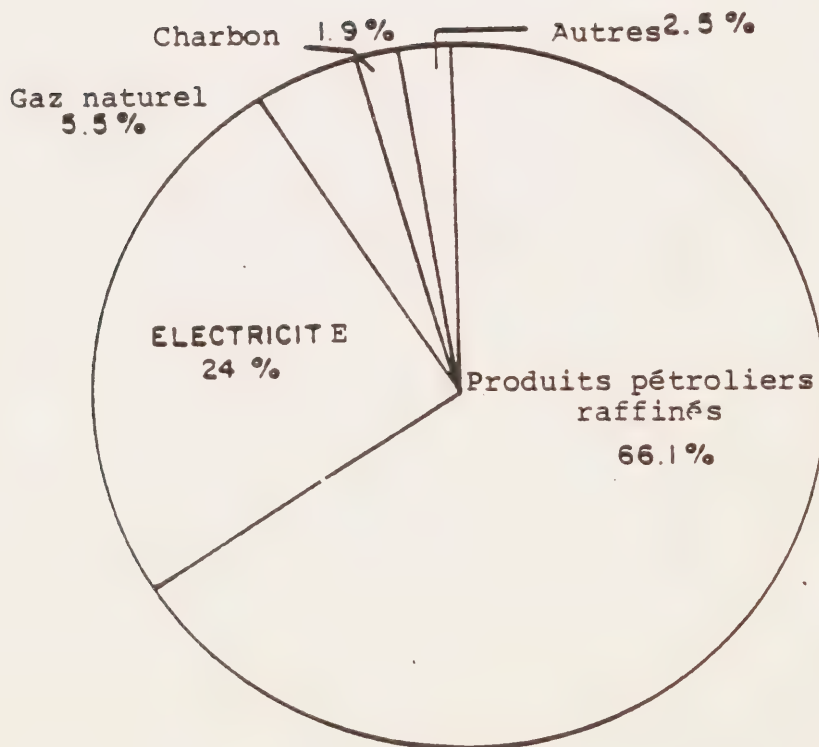


# DEMANDE NETTE TOTALE D'ÉNERGIE PAR FORME D'ÉNERGIE

1980



NOUVELLE-ANGLETERRE  
2254,6 pétajoules



EST DU CANADA  
1952,8 pétajoules

## DEMANDE NETTE TOTALE D'ÉNERGIE PAR SECTEUR

1980

Il s'agit d'une ventilation simplifiée de la consommation d'énergie nette par secteur en 1980.

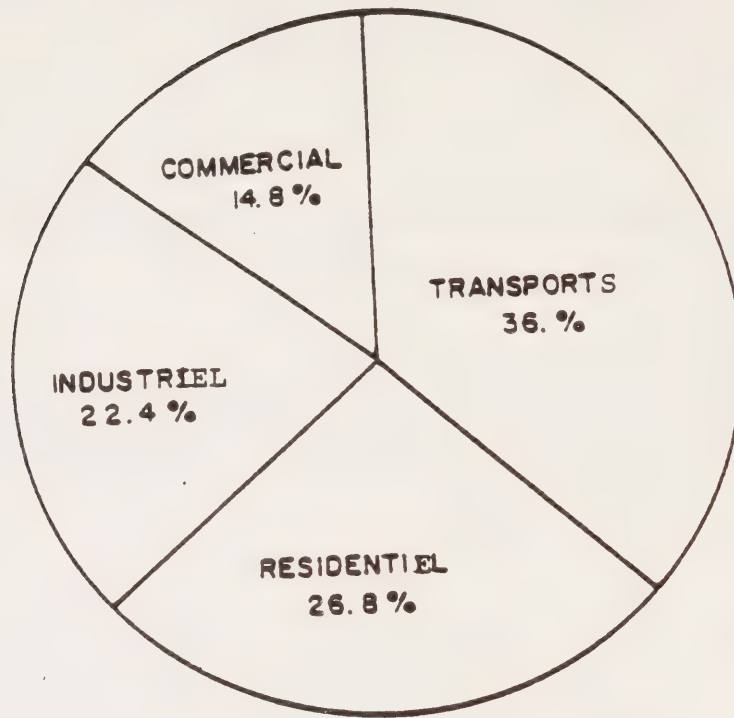
La demande pour le secteur résidentiel fut respectivement de 26,8 p. 100 et de 21,2 p. 100 du total en Nouvelle-Angleterre et dans l'est du Canada.

Le secteur commercial a compté pour moins de 15 p. 100 dans les deux régions et le secteur des transports pour 36 p. 100 en Nouvelle-Angleterre et 5 p. 100 de moins dans l'est du Canada.

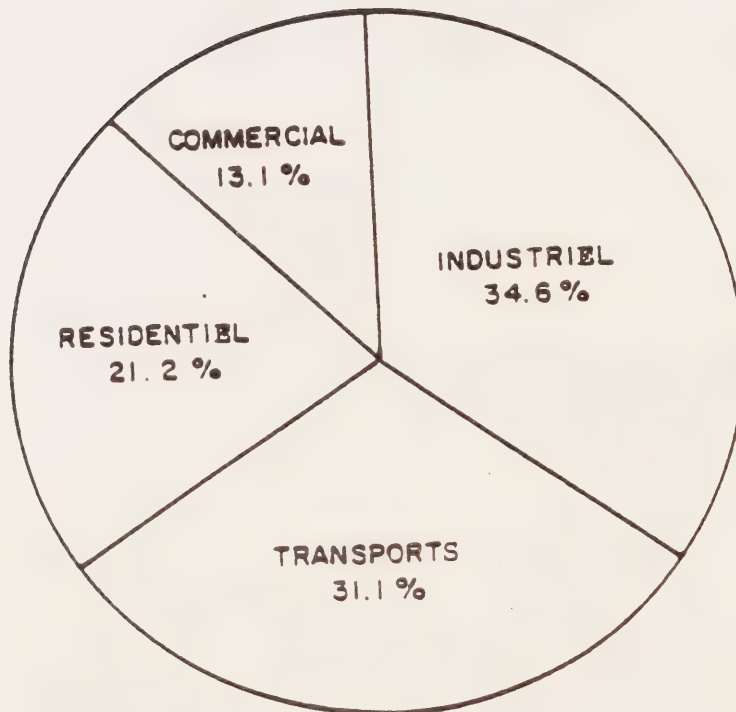
Fait à signaler, le secteur industriel accapare 12 p. 100 de plus du total dans l'est du Canada qu'en Nouvelle-Angleterre.

DEMANDE NETTE TOTALE D'ÉNERGIE PAR SECTEUR

1980



NOUVELLE-ANGLETERRE  
2 254,6 pétajoules



EST DU CANADA  
1 952,8 pétajoules

DEMANDE NETTE TOTALE D'ÉNERGIE PAR ÉTAT ET PAR PROVINCE

1980

Ce tableau illustre la ventilation d'énergie nette pour chaque état ou province dans chacune des régions.

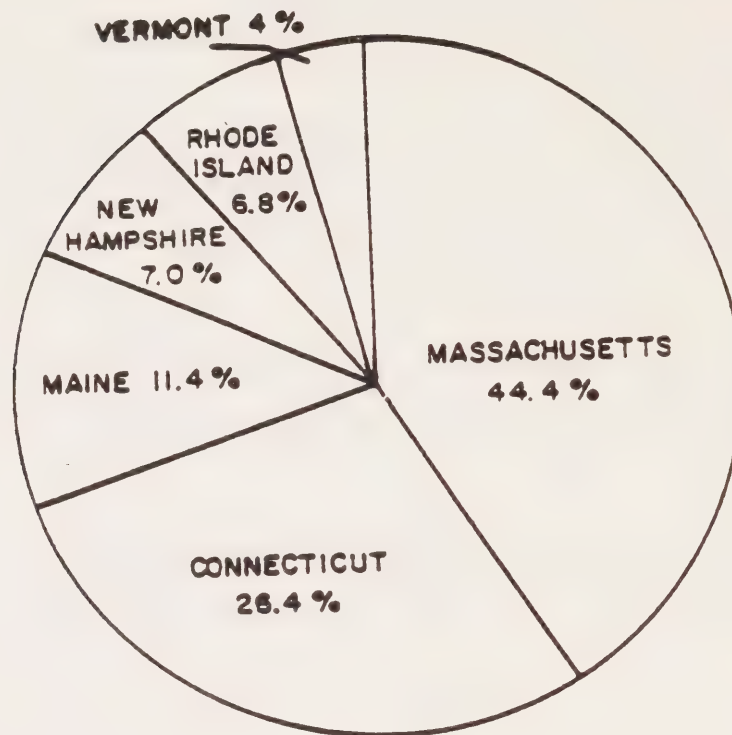
Le Québec est de loin le plus gros consommateur de l'est du Canada avec 71,8 p. 100 de la demande totale.

Pour sa part, le Massachusetts utilise 44,4 p. 100 de la demande d'énergie totale de la Nouvelle-Angleterre.

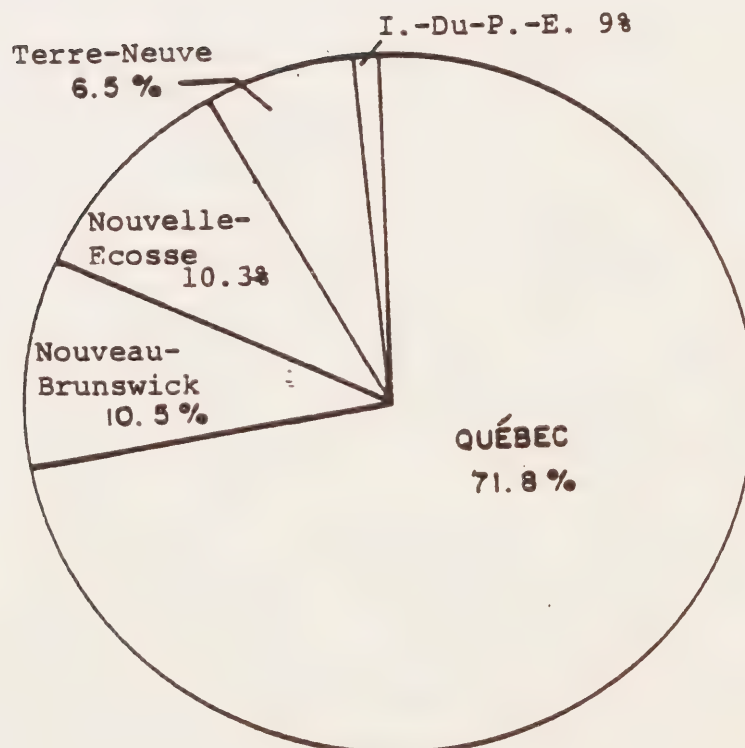


# DEMANDE NETTE TOTALE D'ÉNERGIE PAR ÉTAT ET PAR PROVINCE

1980



NOUVELLE-ANGLETERRE  
2 254,6 pétajouls



EST DU CANADA  
1 952,8 pétajouls

## FACTEURS DE CONVERSION DE L'ÉNERGIE

<u>GENRE DE COMBUSTIBLE</u>	<u>UNITÉS NATURELLES</u>	<u>UNITÉ D'ÉNERGIE ÉQUIVA- LENTE EN PÉTAJOULES</u>	<u>UNITÉ D'ÉNERGIE ÉQUIVALENTE EN TRILLION DE BTU</u>
Charbon et coke	1 million de tonnes courtes	25.00	23.7
Essence à moteur	1 million de barils	5.51	5.22
Gas-oil	1 million de barils	6.15	5.83
Essence d'aviation	1 million de barils	5.33	5.05
Carburant d'avion à turbine	1 million de barils	5.71	5.41
Kérosène	1 million de barils	5.99	5.68
Mazout léger	1 million de barils	6.15	5.83
Mazout lourd	1 million de barils	6.63	6.29
Gaz de pétrole liquéfié (propane et butane)	1 million de barils	4.32	4.09
Bitume	1 million de barils	7.06	6.69
Gaz naturel	1 million de pieds cubes	1,020.00	970.00
Électricité (usage final)	1 GWH	.0036	.0034

## FACTEURS DE CONVERSION DIVERS

1 baril	0,15891 mètre cube (m <sup>3</sup> )
1 pied cube (pi <sup>3</sup> )	0,028328 mètre cube (m <sup>3</sup> )
1 tonne courte	0,907185 tonne métrique
1 mètre cube (m <sup>3</sup> )	un millier de litres
1 joule (J)	0,000948 BTU
Kilo	Mille (10 <sup>3</sup> )
Méga	Million (10 <sup>6</sup> )
Giga	Milliard (10 <sup>9</sup> )
Téra	Billion (10 <sup>12</sup> )
Péta	Quadrillion (10 <sup>15</sup> )



CAI  
Z 4  
-C 52

Government  
Publications  
CE DOCUMENT EST EGALEMENT DISPONIBLE EN FRANCAIS

DOCUMENT: 850-25/ 013

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Electrical Exchanges: Bay of Fundy Tidal Power Project

DEB 111

NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19 1984





Electrical Exchanges: Bay of Fundy Tidal Power Project



BRIEFING NOTE - FUNDY TIDAL POWERAnnapolis Pilot Project:

This Pilot Plant was completed at a site near the mouth of the Annapolis River in 1984, at a cost of approximately \$50 million. This project was undertaken jointly by the Governments of Canada and Nova Scotia, and is operated by the Nova Scotia Power Corporation, which will feed the 20 megawatts of intermittent power generated into the Nova Scotia electricity grid.

The Pilot Project incorporates a full-scale Straflo Turbine - the turbine with power generation equipment located on the outer rim, rather than in a central bulb, as is the case for conventional equipment. Because of its role as a full-scale demonstration of the turbine proposed for use in large projects, the Pilot Project will provide the opportunity to test for a wide range of environmental and operational situations.

Large Projects:

Two possible sites for large projects are under consideration. These include the Cumberland Basin, which lies between Nova Scotia and New Brunswick and the Minas Basin, lying entirely in Nova Scotia. The Cumberland Basin site is the smaller of the two potential locations and would provide name plate capacity of approximately 1,147 megawatts or 3,183 gigawatt hours per year of energy. The Minas Basin Project represents the largest tidal power resource of its type in the world, with a name plate capacity of 4,864 megawatts producing 14,004 gigawatt hours of annual net energy.

Together these plants would produce as much annual energy as approximately three large nuclear power units.

On May 24, 1984, the Honourable Joel Matheson, Q.C., the Minister of Mines and Energy, announced a \$500,000.00 update on existing feasibility studies. This update will concentrate on developments that have occurred since the previous studies were completed, and will provide, in combination with the work conducted at the Annapolis Pilot Project, the information necessary to move tidal power into a pre-commitment phase.

Bilateral Symposium on New England/Eastern Canadian Affairs:

On May 24, and 25, 1984, representatives of State and Provincial Governments, academics, and interested citizens, met to discuss, among other issues, tidal power. In brief, the conclusions of the conference with respect to tidal power were as follows:

- (a) That the scientific work concerned with the evaluation of the impact of large projects should continue. To facilitate this goal the conference concluded that an American counterpart to the Fundy Studies Committee should be established, involving oceanographic, and other related institutions in the Northeast. This Committee would work in close consultation with the existing Fundy Studies Committee on the Canadian side of the border.



- (b) That a reference of the question of Fundy Tidal Power be made to the International Joint Commission. The conference felt that the IJC represented an authoritative and well respected body for the resolution of any concerns over impact which might be required.

THE REFERENCED MATERIALS HAVE NOT BEEN RECEIVED  
BY THE SECRETARIAT AS OF THIS DATE. IMMEDIATELY  
UPON THEIR RECEIPT BY US, THEY WILL BE PROVIDED  
TO YOU.



Document  
Publication

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Les échanges d'électricité: Projet d'exploitation de  
l'énergie marémotrice de la baie de Fundy

DEC 11 1984

NEWPORT (Rhode Island)

Du 17 au 19 juin 1984





Les échanges d'électricité : Projet d'exploitation de l'énergie  
marémotrice de la baie de Fundy



NOTE DOCUMENTAIRE - ENERGIE MAREMOTRICE DE LA BAIE DE FUNDYProjet pilote de la rivière Annapolis

La construction de la centrale-pilote près de l'embouchure de la rivière Annapolis a été complétée plus tôt au cours de l'année au coût approximatif de 50 millions de dollars. Le projet a été lancé conjointement par les gouvernements du Canada et de la Nouvelle-Ecosse et il est dirigé par la Nova Scotia Power Corporation qui acheminera les 20 mégawatts d'électricité intermittente par le réseau provincial d'interconnexion.

Le projet-pilote comporte une turbine Straflo en vraie grandeur. Contrairement à la turbine ordinaire dont le dispositif de production d'électricité est situé dans une bulbe centrale, dans ce cas-ci ce dispositif se trouve sur le corps extérieur. Etant donné que le projet-pilote utilisera une turbine pleine grandeur comme celle dont on se servira pour les gros projets, il fournira l'occasion d'évaluer le fonctionnement dans une multitude de situations environnementales et opérationnelles.

Les projets de grande envergure

Deux sites possibles sont à l'étude pour des projets de grande envergure. Il s'agit du bassin Cumberland, situé entre la Nouvelle-Ecosse et le Nouveau-Brunswick, et du bassin Minas, qui se trouve entièrement en Nouvelle-Ecosse. Le bassin Cumberland est le plus petit des deux sites potentiels. Il aurait une capacité nominale de quelque 1 147 mégawatts ou de 3 183 gigawatts-heures d'énergie par année. Le projet du bassin Minas serait le plus grand projet d'exploitation d'énergie marémotrice de ce genre au monde. Sa capacité serait de 4 864 mégawatts, soit une production nette d'énergie de 14 004 gigawatts-heures par année.

Ensemble, ces deux centrales donneraient annuellement à peu près autant d'énergie que trois grosses centrales nucléaires.

Le 24 mai 1984, l'honorable Joel Matheson, C.R., ministre des Mines et de l'Energie, annonçait que 500 000 dollars seraient consacrés à la mise à jour des études de faisabilité actuelles. Cette mise à jour portera essentiellement sur les progrès accomplis depuis les dernières études et fournira, avec les travaux effectués dans le cadre du projet de la rivière Annapolis, les données requises pour amener les projets d'exploitation de l'énergie marémotrice au stade préalable aux engagements financiers.

Symposium bilatéral sur les affaires de la Nouvelle-Angleterre et de l'est du Canada

Les 24 et 25 mai 1984, des représentants des gouvernements des Etats et des provinces, des universitaires et des citoyens concernés se sont réunis afin de discuter, entre autres choses, de l'énergie marémotrice. Les conclusions des participants sur ce point furent les suivantes :



- a) Que les travaux scientifiques relatifs à l'évaluation des incidences des projets de grande envergure doivent se poursuivre. À cette fin, les participants en sont venus à la conclusion qu'il fallait créer un organisme américain équivalent au Comité des études environnementales de la baie de Fundy, auquel participeraient les établissements océanographiques et connexes du Nord-Est. Cet organisme travaillerait en étroite collaboration avec son pendant canadien, le Comité des études environnementales de la baie de Fundy.
- b) Que l'examen de la question de l'énergie marémotrice de la baie de Fundy soit renvoyé à la Commission mixte internationale. Les participants sont d'avis que la Commission en question possède la compétence et commande le respect requis pour apaiser, au besoin, les craintes concernant les incidences.

LE SECRETARIAT VOUS TRANSMETTRA LES DOCUMENTS  
MENTIONNES DANS LA NOTE DOCUMENTAIRE DES QU'IL LES  
AURA RECUS.



CA1  
Z 4  
-C 52

DOCUMENT: 850-25/014

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Resolution 11-1  
Small-Scale Agriculture

(From the 11<sup>th</sup> Annual Conference of New England Governors  
and the Eastern Canadian Premiers in Charlottetown,  
P.E.I., June 19-21, 1983)

NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19 1984





June 19-21, 1983  
**New England Governors and  
Eastern Canadian Premiers**  
Eleventh Annual Conference

Onzième conférence annuelle  
**des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada**  
19-21 juin 1983

RESOLUTION 11 - 1

SMALL-SCALE AGRICULTURE

WHEREAS, the New England Governors and Eastern Canadian Premiers recognize the contribution of small-scale agriculture to the economy and society of their states and provinces; and

WHEREAS, the Governors and Premiers directed their Committee on Small-Scale Agriculture to consider and develop regional cooperative ventures to encourage and foster the development of the region's agriculture; and

WHEREAS, the Committee has reported on its work and has proposed projects aimed to encourage small-scale agriculture;

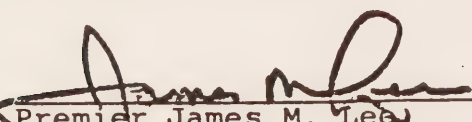
NOW THEREFORE BE IT RESOLVED that the New England Governors and Eastern Canadian Premiers thank the Committee on Small-Scale Agriculture for their report; and


BE IT FURTHER RESOLVED that the Governors and Premiers endorse the proposal of the Committee to sponsor the Northeastern North American Lamb Program; and

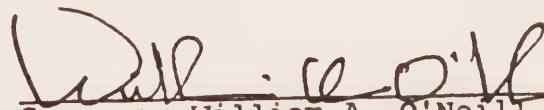
BE IT FURTHER RESOLVED that the Governors and Premiers endorse in principle the proposals concerning information transfer and appropriately-scaled technology, and direct their Committee to establish a timetable for the implementation of these projects; and

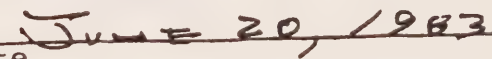
BE IT FURTHER RESOLVED that the Governors and Premiers direct the Committee to continue to address rural development issues and to report its findings to the 12th Conference.

ADOPTED BY THE 11th CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

  
Premier James M. Lee  
Cochairman

  
Date June 20 - 83.

  
Governor William A. O'Neill  
Cochairman

  
Date June 20, 1983



DOCUMENT: 850-25/ 014

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Résolution 11-1

L'exploitation agricole sur une petite échelle

(De la 11<sup>e</sup> Conférence annuelle des Gouverneurs de la  
Nouvelle-Angleterre et des Premiers Ministres de la  
l'est du Canada à Charlottetown, du 19 au 21 juin 1983)



NEWPORT (Rhode Island)  
Du 17 au 19 juin 1984





June 19-21, 1983

**New England Governors and  
Eastern Canadian Premiers**

Eleventh Annual Conference

Onzième conférence annuelle  
**des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada**

19-21 juin 1983

## RESOLUTION 11-1

L'EXPLOITATION AGRICOLE SUR UNE PETITE ÉCHELLE

ATTENDU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada reconnaissent la contribution économique et sociale de l'exploitation agricole sur une petite échelle dans leurs Etats et leurs provinces;

ATTENDU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres ont demandé à leur Comité de l'exploitation agricole sur une petite échelle d'examiner et d'élaborer des projets régionaux conjoints propres à encourager et à stimuler le développement agricole dans la région; et

ATTENDU QUE le Comité a fait rapport sur son travail et proposé des projets capables de favoriser l'exploitation agricole sur une petite échelle;

EN CONSEQUENCE, IL EST RESOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada remercient le Comité de l'exploitation agricole sur une petite échelle pour son rapport;

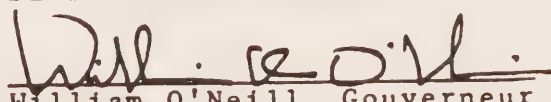
IL EST EN OUTRE RESOLU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres souscrivent à la proposition du Comité de parrainer le programme de l'agneau de la région du nord-est de l'Amérique du Nord;

IL EST EN OUTRE RESOLU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres souscrivent en principe aux propositions concernant l'échange de renseignements et la technologie sur une échelle appropriée, et chargent leur Comité d'établir un échéancier pour la mise en oeuvre de ces propositions;

IL EST EN OUTRE RESOLU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres demandent au Comité de poursuivre l'examen des questions de développement rural et de faire rapport de ses constatations à la 12<sup>e</sup> Conférence.

ADOPTÉE A LA 11<sup>e</sup> CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-  
ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

  
James M. Lee, Premier ministre  
Coprésident

  
William O'Neill, Gouverneur  
Coprésident

  
Date

  
Date



CA1  
Z 4  
-C 52

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Committee on Small-Scale Agriculture  
Report and Recommendations

NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19 1984





## **Committee on Small-Scale Agriculture Report and Recommendations**

The Small-Scale Agriculture Committee has now laid the foundation for several projects with potential for directly assisting the development of the region's agriculture. The recommendations offered below were developed by the Committee during its April and May meetings, then revised after meeting with the Coordinators in May. The following report offers a brief overview of the development of each project this year, recommendations for the coming year, and the desired budget. The recommendations are mirrored in the proposed resolution.

### **Executive Summary**

A budget of \$32,000, to be voluntarily provided by the Conference's member jurisdictions, is proposed to enable the following work plans to be implemented:

Lamb Marketing: Coordinating lamb marketing into Montreal, organizing regional producer discussions on topics of common concern, assisting workshops on lamb preparation where desired across the region, and researching other cooperative marketing possibilities are on the agenda for this project.

Appropriate Technology: The Committee recommends a Conference expression of support for the establishment of an Agricultural Engineering Center for Atlantic Canada, believing that this could potentially help meet equipment research and testing needs across the region. With Conference approval, the Committee is also prepared to help sponsor three small-scale equipment field days this year and to develop a small-scale equipment information network in cooperation with the private sector.

Television Series: Having completed a pilot television show that is receiving praise from everyone who sees it, the Committee is now ready to assist the development of a distribution and sponsorship package sufficient for private sector funding of the series. If this work is successful, a television series on small-scale agriculture could be on the air in early 1985.

## Lamb Marketing

### Background

Research conducted by this subcommittee indicates that approximately 200,000 lamb, or 8-10 million pounds, are available yearly in New England and eastern Canada. The available market, based on per capita consumption figures, is 22 million pounds, and that figure is multiplied enormously if New York City and other East Coast markets are included. New Zealand, western Canada, western and midwestern United States sources provide most of the lamb to the region.

The potential for expanding the industry clearly exists, primarily at the wholesale level. Problems reaching that market include bringing together adequate numbers from various sources, slaughter costs, and consistent product quality. Industry leaders from across the region met in May outside of Montreal to explore the potential for cooperative efforts.

### Recommendations

The Committee recommends that the following projects be implemented:

- 1) Coordinating Lamb Marketing to Montreal: A significant amount of lamb is already coming from the Maritimes to Montreal. Vermonters have expressed interest in that market, and there may be potential for Maine there as well. (There appear to be no significant trade barriers.) The need is to coordinate delivery timing and develop special sales with chain stores so that lamb now glutting the market is removed and additional marketing opportunities are provided. The coordination would be voluntary, working over the long-term only if the effort is beneficial to the producers involved. If linkages can be developed and trust increased, sale of breeding stock and feeder lambs across the border offers substantial opportunities for many farmers.
- 2) Organizing Regional Producer Discussions: Producer cooperatives from across the region are successfully developing markets to retail stores in their areas (butcher shops, independent grocery stores, small chain stores, etc.). They would

benefit from discussions with other cooperatives about marketing techniques, internal organization, and common problems such as the marketing of lamb shoulders.

- 3) Assisting in Workshops on Lamb Preparation: A major obstacle to increased sales is lack of knowledge of how to prepare lamb among butchers, restaurant chefs, etc. Workshops to address this problem would be developed within whatever jurisdictions were interested, with the subcommittee helping local staff to organize these successfully.
- 4) Planning Other Cooperative Efforts: The subcommittee would research the potential for cooperative wool marketing and would also research other possibilities for cooperative action.

Some of the Committee's discussion focused on the possibility of creation of a lamb processing facility with volume sufficient for state-of-the art efficiency. The subcommittee believes this is not feasible but will be collecting information on such a project for the Committee.

### Budget

Quebec has contributed one staff person almost full-time and Vermont has contributed one person at least half-time to this project for the coming year. Those contributions - totaling at least \$50,000 in time and expenses - limit the total needed by the Committee to \$8,000 for these projects. That sum covers the subcommittee's travel outside their jurisdictions, workshop and research costs.



## Appropriate Technology

### Background

This subcommittee held a conference on the University of Maine campus in Orono during March to determine more clearly the small-scale equipment-related needs of the region. Participants included farmers, agricultural engineers, academics and industry representatives. They concluded that the major needs were three:

- 1) Information Dissemination: Farmers need more information about what is available, where it is available, how it will perform, cost, and how it can be applied to the farmer's particular situation.
- 2) Engineering Expertise: Easier access to agricultural engineering expertise was cited as a major need, to assist farmers with a solution to a specific problem, ~~to assist the development of the~~ farmer's own ideas and inventions, to evaluate machinery, and to assist adapting equipment to local needs.
- 3) Research and Development: Specific needs were expressed with regard to more information about whole farm systems (linking equipment, resource, labor and capital needs in a total package), the economics of particular farm activities, and crop processing, harvest and storage.

At the Committee meeting, the subcommittee distributed collections of material (two for each jurisdiction) on small-scale equipment collected over the past several months.

### Recommendations

The Committee recommends the following actions:

- 1) That support be expressed for the establishment of an Agricultural Engineering Center for Atlantic Canada such as is now being considered.

The Committee felt that such a center would be extremely valuable to the whole region, would contribute substantially to meeting the needs for researching, testing and designing small-scale

equipment, and would greatly strengthen the now thin network of agricultural engineers in the region. The potential for collaboration between such a center and researchers in Quebec and New England would be high, allowing for coordinated equipment testing under varying conditions.

- 2) That several small-scale equipment field days be sponsored this year.

These field days would be designed specifically for the small-scale producer, providing an opportunity to actually use equipment, compare various models, and discuss the equipment with other farmers, Extension agents and dealers. In addition to the events themselves - now tentatively planned for the Maritimes, Maine and southern Vermont - the subcommittee would put substantial effort into disseminating information about the equipment after the event so that a wider audience is reached.

Each of these field days will be cosponsored by a different set of organizations, including Departments of Agriculture, Extension Services, equipment dealer associations and businesses. The budget for each will come from the cooperating public agencies and possibly from fees collected from the participating business. Budgets are expected to be minimized but will need to cover publicity and on-site details (traffic routing, sanitation, reseeding, etc.) not covered by the other sponsors. No funds other than subcommittee travel are requested from the Conference for these events.

- 3) That a regional small-scale equipment information network be developed in the next year.

The need for timely, specific information about available equipment was stressed by Orono Conference participants. From its research, the Committee believes it is possible to create a regionwide network that would provide the following information: manufacturers' materials describing their new equipment, local dealers who carry that equipment, agricultural services locally available (e.g. hoof trimming, equipment repair), used equipment availability (including helping farmers sell theirs), and data from equipment tests and evaluations. This would be accessed through a



toll-free number, written request, or computer linkage.

Such a system is already in operation for large-scale equipment in the Northeast U. S. There are also a variety of computer information systems for agriculture and several farm equipment reviews in both Canada and the U. S. The Committee believes it will be possible to link several of these organizations to create such a network. A preliminary request has been sent to many groups across the region to ask about how they might be involved.

It is anticipated that this system would be based in the private sector and would survive because of the services it is able to offer small-scale farmers. The role of the Committee is catalytic, helping structure the system and assist its start-up phase. The Committee also expects to help extend the ~~services~~ available through the system once it is established.

Because a full plan for this collaboration has not yet been created, it is impossible to anticipate costs. From the work to date, possible support for the start-up phase might include providing development funds, helping sell membership subscriptions in the network to farmers, securing a foundation grant, or developing a combination of options specific to each participating jurisdiction's needs. The Committee has emphasized the voluntary nature of any participation in this project and so is not uncomfortable moving ahead with this project planning. Once a comprehensive plan is developed, the Committee is prepared to develop an appropriate funding package that recognizes the constraints and needs of each jurisdiction. No funds for this project are now included in the proposed budget.

### Budget

The main expense in carrying out these recommendations will be the subcommittee's time, donated from Prince Edward Island, Maine and Massachusetts. The only funds recommended by the Committee to assist this work are \$2,000 to be used to defray subcommittee travel expenses.

As was stated immediately above, the cost of creating an information network is not clear at this time. The Committee instructed the subcommittee to do further research and conduct discussions with each jurisdiction about such a network, then return with specific recommendations for implementation. Any costs would be voluntarily assumed.

### Television Series

#### Background

A pilot television show has been completed. By all accounts, it is a very high quality product. The Committee believes that it is a product which demonstrates the potential for such a series directed to both farmers and non-farmers and for ancillary tapes used in educational settings.

With the approval of the proposed resolution, the Committee is prepared to work with Points East Productions, the producer of the pilot, to secure commitments to show the series on television stations across the region and to secure private sponsors to financially support the series. Distribution priorities are the CBC regions in eastern Canada and public television stations in New England, but it is believed that other U.S. satellite and cable networks would be interested and have the potential to provide additional exposure and revenue. Distribution of ancillary tapes are also expected to increase the number of viewers and provide additional revenues.

The role of the Committee in this work would be supportive, but all contractual negotiations and arrangements would be directly between Points East and the network television stations, sponsors, and purchasers of tapes. As detailed in the resolution, the Committee would make sure that the Conference is in no way legally implicated in these arrangements.

This will be possible because of the proposed funding arrangements for the series. Once sufficient distribution and sponsorship is established, Points East will seek private investment sufficient for production of the series (approximately \$600,000 for a 26 point series). Canadian tax laws allow a 50% credit over two years for investments in Canadian film and video projects, necessitating revenues of \$300,000 to break even. These revenues would come from sale of the series to networks, selling sponsorships and/or



advertising time, and sale of educational tapes from the series.

Depending on how quickly the distribution and sponsorship potential can be determined, it is possible that the series might start as early as the late winter of 1985. There is clearly the possibility of continued production and distribution beyond the first 26 shows if there is sufficient return. One year from now, that potential will be clear.

#### Recommendations

The Committee recommends the following:

- 1) That the Governors and Premiers direct the Committee to encourage the creation of an educational television series on small-scale agriculture without legally or financially encumbering the Conference in any way.

## Coordination

### Background

To assist the subcommittee's efforts, a coordinator was hired on a part-time (3 days/wk.), temporary (through the June meeting) basis. The Committee felt that this position provided the needed structure for the planning efforts, allowing these projects to move to the beginning of implementation.

### Recommendation

- 1) That an open search be conducted for a Coordinator for the coming year to work on a part-time basis. Responsibilities would include working closely with the subcommittees (especially putting into place the information network and sponsorship of the television series), communicating progress to all relevant parties, managing the project budgets, and assisting the Committee co-chairmen.

### Budget

It is believed that by July this position could be adequately filled by someone working an average of 2 days per week for the whole year. The budget for this time, overhead and all necessary project travel is estimated to be \$20,000.

Program Budget Summary

As previously indicated, Quebec, New Brunswick, Prince Edward Island, Maine, Massachusetts and Vermont have all contributed substantial staff time to the various projects. These commitments will continue, allowing the program budget to be held to \$32,000 for the coming year. That budget is allocated as follows:

Proposed Budget

<u>Lamb Marketing Expenses</u> - to partially cover costs of producer meetings, workshops, and expenses of dedicated personnel outside of their jurisdictions	\$ 8,000
<u>Appropriate Technology</u> - to partially cover travel expenses for subcommittee members	2,000
<u>Television Series</u> - to partially cover travel expenses for subcommittee members	2,000
<u>Coordinator</u> - salary and benefits @ 2 days/wk.	14,000
- office and travel expenses	<u>6,000</u>
Total Budget	\$32,000

As noted previously, funds for the small-scale equipment information network are not included here. When costs for that project are known, the Committee will determine how to provide what is needed. Small grants from jurisdictions, assisting a network in selling memberships to farmers, and securing a foundation grant are all possibilities.

It should also be recognized that the travel expenses which would be partially reimbursed to subcommittee members are those where that person is clearly working on behalf of the Conference as a whole, for instance when developing suggested filming ideas for the television series or planning an equipment field day that will not directly impact that person's jurisdiction. There is no reimbursement for travel to activities such as Committee meetings, where the person is representing a jurisdiction.

Finally, the Committee would emphasize its understanding that all funding for this project is expected on a voluntary

basis. While the Committee makes the above recommendations with the hope that the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers will endorse them, no assumption is made that each jurisdiction would contribute to the budget. It is recognized that the jurisdictions have very different priorities and budget capabilities. Therefore, the Committee anticipates that financial support for its efforts would necessarily be voluntary, determined on a case-by-case basis by each jurisdiction.





CA1  
Z 4  
-C 52

Traduction du Secrétariat

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

DOCUMENT: 850-25/015

Government  
Publications

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Rapport et recommandations du Comité  
sur les petites exploitations agricoles



NEWPORT (Rhode Island)  
Du 17 au 19 juin 1984



## Rapport et recommandations du Comité sur les petites exploitations agricoles

Le Comité sur les petites exploitations agricoles a maintenant jeté les bases de plusieurs projets susceptibles de contribuer directement au développement agricole de la région. Il a formulé les recommandations qui suivent lors des réunions d'avril et de mai, puis il les a révisées après avoir rencontré les coordonnateurs en mai. Dans le présent rapport, le Comité donne un aperçu de l'évolution de chaque projet pendant l'année en cours, fait ses recommandations pour l'an prochain et indique le budget requis. La résolution proposée reprend en substance les recommandations.

### Résumé

Le Comité propose qu'un budget de 32 000 \$, fourni sur une base volontaire par les administrations membres de la Conférence, soit établi pour la mise en oeuvre des projets suivants :

Mise en marché de la viande d'agneau Ce projet portera sur la coordination de la mise en marché de la viande d'agneau à Montréal, l'organisation de rencontres devant permettre aux producteurs régionaux de discuter de sujets d'intérêt commun, la prestation, selon les besoins exprimés dans la région, d'une aide en vue de la tenue d'ateliers sur la préparation de la viande et la définition de nouvelles formules de commercialisation coopérative.

Technologie appropriée Le Comité recommande que la Conférence appuie l'établissement d'un centre de techniques agricoles dans les provinces de l'Atlantique, vu qu'un pareil centre pourrait peut-être répondre aux besoins de la région en ce qui concerne la recherche et la mise à l'essai de nouveaux instruments. Avec le consentement de la Conférence, le Comité est également disposé à participer à l'organisation, cette année, de trois journées de démonstration de la machinerie destinée aux petites exploitations, et à établir, de concert avec le secteur privé, un réseau d'information sur cette machinerie.

Série télévisée Après avoir terminé une émission-pilote qui s'est mérité les éloges de toutes les personnes qui l'ont visionnée, le Comité s'apprête maintenant à mettre au point un programme de distribution et de parrainage susceptible d'intéresser certains membres du secteur privé à financer la série. Si tout va bien, on pourra présenter à la télévision, dès le début de 1985, une série sur les petites exploitations agricoles.



## Mise en marché de la viande d'agneau

### Historique

Selon les recherches menées par le sous-comité, près de 200 000 agneaux (de huit à dix millions de livres) sont abattus chaque année en Nouvelle-Angleterre et dans l'est du Canada. Selon les données sur la consommation par habitant, la demande s'élève à 22 millions de livres et elle est beaucoup plus élevée si l'on y ajoute la demande venant de New York et d'autres régions de la côte est. La majeure partie de la viande d'agneau vendue dans la région provient de la Nouvelle-Zélande, de l'ouest du Canada ainsi que de l'ouest et du centre des États-Unis.

L'industrie offre d'évidentes possibilités d'expansion, principalement dans le secteur de la vente en gros. L'accès à ce marché est toutefois limité, notamment en raison de la difficulté de réunir un nombre suffisant de bêtes, des coûts d'abattage et de la difficulté de maintenir la qualité du produit. Les chefs d'entreprises de la région se sont réunis en mai près de Montréal pour discuter de la possibilité d'une mise en commun des efforts.

### Recommandations

Le Comité recommande la mise en oeuvre des projets suivants :

- 1) Coordination de la mise en marché de la viande d'agneau à Montréal Les provinces Maritimes expédient déjà une quantité importante de viande d'agneau vers Montréal. Ce marché semble intéresser le Vermont et peut-être aussi le Maine. (Il ne semble y avoir aucune barrière commerciale importante.) Il convient pour le moment d'établir avec les magasins à succursales multiples un calendrier de livraison assorti d'un programme de rabais de façon à éliminer cette surabondance de viande d'agneau que l'on trouve sur le marché à l'heure actuelle et à créer de nouvelles possibilités de commercialisation. Cette coordination se ferait sur une base volontaire et uniquement à long terme si les efforts fournis profitent aux producteurs intéressés. Si de bons rapports sont établis, la vente de bêtes d'élevage et d'engraissement comporterait des possibilités des plus intéressantes pour de nombreux agriculteurs.
- 2) Organisation de discussions entre les producteurs régionaux Les coopératives de la région ont réussi à créer de nouveaux débouchés du côté des détaillants locaux (bouchers, épiciers indépendants, propriétaires de petits magasins à succursales multiples, etc.). Il

serait sans doute avantageux pour les producteurs de discuter avec les membres d'autres coopératives des techniques de commercialisation, de l'organisation interne et de certains problèmes communs, par exemple, la mise en marché de l'épaule d'agneau.

- 3) Participation à des ateliers sur la préparation de l'agneau L'un des principaux obstacles à l'augmentation du chiffre de vente est le manque d'information des bouchers et des chefs concernant, notamment, la préparation de l'agneau. Afin de redresser cette situation, des ateliers devraient être organisés dans les provinces et États intéressés. Le personnel local pourra compter sur l'aide du sous-comité.
- 4) Planification de nouveaux efforts coopératifs Le sous-comité examinera la possibilité d'une mise en marché coopérative de la laine et cherchera à définir d'autres formules de coopération.

Une partie des discussions du Comité a porté sur la possibilité de construire des installations susceptibles d'assurer un maximum d'efficacité pour le traitement de l'agneau. Le sous-comité craint que ce projet soit irréalisable, mais il rassemblera des données sur la question à l'intention du Comité.

#### Budget

Deux personnes ont été affectées à ce projet pour l'an prochain; elles viennent respectivement du Québec (presque à plein temps) et du Vermont (au moins à demi-temps). Ces contributions, qui ne totalisent pas moins de 50 000 \$, limitent à 8 000 \$ la somme requise par le Comité pour mettre en oeuvre ces projets. Cette somme couvre les frais de déplacement des membres du sous-comité à l'extérieur de leur province ou État, ainsi que les dépenses liées aux ateliers et aux recherches.

Technologie appropriéeHistorique

Le sous-comité a tenu une conférence en mars sur le campus de l'université du Maine, à Orono, dans le but de préciser les besoins de la région en machinerie pour petites exploitations. Cette conférence a réuni des agriculteurs, des ingénieurs agronomes ainsi que des représentants de l'industrie et des établissements d'enseignement. Les participants ont conclu que les besoins les plus importants étaient les suivants :

- 1) Diffusion de l'information Les agriculteurs doivent être informés des outils mis à leur disposition, des endroits où ils peuvent se les procurer, de leur rendement, des dépenses qu'ils représentent et de leurs applications, selon le type d'exploitation.
- 2) Services d'ingénierie Les agriculteurs devraient avoir plus facilement accès aux services des ingénieurs agronomes qui les aideraient à régler leurs problèmes, à réaliser leurs idées nouvelles et leurs inventions, à évaluer la machinerie et à adapter le matériel aux besoins locaux.
- 3) Recherche et développement Une meilleure information est nécessaire quant aux systèmes requis pour l'exploitation d'une ferme (besoins concernant l'équipement de liaison, les ressources, la main-d'oeuvre et les capitaux), les aspects économiques de certaines activités agricoles, ainsi que le traitement des récoltes, les moissons et l'entreposage.

Lors de la réunion du Comité, le sous-comité a distribué des séries de documents (deux pour chaque province et État) portant sur la machinerie destinée aux petites exploitations et rassemblés au cours des derniers mois.

Recommandations

Le Comité recommande :

- 1) Que soit appuyé le projet actuel de construction d'un centre de techniques agricoles dans les province de l'Atlantique.

Le Comité est d'avis que ce centre profiterait au plus haut point à l'ensemble de la région, aiderait considérablement à répondre aux besoins relatifs aux recherches ainsi qu'à la mise à l'essai et à la conception



d'instruments destinés aux petites exploitations, et renforcerait grandement l'actuel réseau, plutôt ténu, d'ingénieurs agronomes. Par ailleurs, ce centre offrirait de fortes possibilités de collaboration avec les chercheurs du Québec et de la Nouvelle-Angleterre en permettant la mise à l'essai coordonnée de nouveaux instruments dans diverses conditions.

- 2) Que plusieurs journées de démonstration soient organisées cette année.

Ces journées viseraient spécialement les propriétaires de petites exploitations. Elles leur permettraient d'essayer l'équipement, de comparer les divers modèles et d'en discuter avec leurs collègues, les agents de vulgarisation et les détaillants. Outre ces journées, que l'on prévoit tenir à titre expérimental dans les Maritimes, le Maine et le sud du Vermont, le sous-comité travaillera très activement à diffuser l'information qui en découlera de façon à atteindre le plus vaste auditoire possible.

Chacune de ces journées sera organisée en commun par différents organismes, y compris les ministères de l'Agriculture, les services de vulgarisation ainsi que les associations et entreprises de vente au détail de machinerie agricole. Le financement en sera assuré par les organismes publics qui offriront leur collaboration et, peut-être, par les entreprises participantes. Il est à prévoir que les budgets seront réduits au minimum; ils devront toutefois couvrir les frais de publicité et certaines dépenses particulières (par exemple, les panneaux de signalisation, la collecte des ordures et le réensemencement) dont les parrains ne se seront pas occupés. Seuls les frais de déplacement des membres du sous-comité devront être payés par la Conférence.

- 3) Qu'un réseau d'information régional sur la machinerie destinée aux petites exploitations agricoles soit établi au cours de la prochaine année.

Les participants à la conférence d'Orono ont fait ressortir la nécessité d'avoir des renseignements à jour et précis sur la machinerie agricole qui existe sur le marché. D'après les résultats de ses recherches, le Comité croit qu'il est possible de créer à l'échelle de la région un réseau d'information capable de fournir les renseignements suivants : des documents des fabricants décrivant la nouvelle machinerie; la liste des détaillants locaux de cette machinerie; les services agricoles offerts localement (taille des sabots, répartition de la machinerie); un inventaire de la machinerie d'occasion



existante (y compris un service d'aide aux agriculteurs pour la vente de la leur); et des données sur les essais et l'évaluation de la machinerie. Tous ces renseignements pourraient être obtenus par courrier, par ordinateur ou par téléphone (numéro sans frais d'appel).

Un tel réseau d'information existe déjà pour les grosses exploitations agricoles dans les États du nord-est des États-Unis. On compte aussi divers systèmes informatisés d'information sur l'agriculture et plusieurs publications spécialisées sur la machinerie agricole au Canada et aux États-Unis. Le Comité croit qu'il sera possible de relier plusieurs de ces services pour former le réseau d'information. Des démarches ont déjà été entreprises auprès de nombreux groupes de l'ensemble de la région afin de leur demander comment ils pourraient participer à ce projet.

Nous prévoyons que ce réseau sera à caractère privé et se financera grâce aux services qu'il pourra fournir aux petits exploitants agricoles. Le rôle qui incombe au Comité est celui d'un agent catalyseur chargé d'aider à structurer le système et à le mettre en marche. Le Comité prévoit aussi aider à faire connaître les services fournis par le réseau d'information une fois que celui-ci sera sur pied.

Comme le plan complet de cette collaboration n'a pas encore été préparé, il est impossible de prévoir le coût de ce réseau. Le travail réalisé jusqu'à maintenant a permis de déterminer les diverses étapes de la phase de démarrage : 1) fournir une aide financière pour la mise au point initiale du réseau d'information; 2) aider à vendre aux agriculteurs des abonnements au réseau; 3) obtenir une subvention pour la création du réseau ou élaborer diverses formules de participation répondant aux besoins de chaque province et État. Le Comité a mis l'accent sur le caractère volontaire de toute participation à ce projet. Aussi se sent-il prêt à aller de l'avant avec la planification de ce projet. Une fois que la préparation d'un plan complet sera terminée, le Comité est disposé à préparer un programme de financement convenable qui tiendra compte des contraintes et des besoins de chaque province et État. Le budget proposé ne comprend aucun crédit pour ce projet.

### Budget

La principale dépense qu'entraînera la mise en oeuvre de ces recommandations sera en fait le temps du sous-comité, et elle est supportée par l'Île-du-Prince-Édouard, le Maine et le Massachusetts. Le Comité a recommandé l'affectation de 2 000 \$ à ce projet et cette dépense unique servira à couvrir les frais de déplacement des membres du sous-comité.

Comme il a été indiqué précédemment, le coût de la création d'un réseau d'information n'est pas encore connu à ce moment-ci. Le Comité a demandé au sous-comité d'entreprendre de plus amples recherches sur la question, de consulter chaque État et province pour connaître leur opinion sur un tel réseau, et finalement, de lui faire des recommandations précises pour la mise en oeuvre de ce projet. Tous les coûts seront supportés sur une base volontaire.

### Série éducative télévisée

#### Historique

Une émission-pilote a été préparée. Au dire de tous, il s'agit d'une production télévisée d'excellente qualité. Le Comité croit que cette émission-pilote démontre le potentiel qui existe pour une série éducative télévisée à l'intention des agriculteurs et des non-agriculteurs et pour des séances d'information éducatives.

Si la résolution proposée est approuvée, le Comité est disposé à travailler avec la Points East Productions, producteur de l'émission-pilote, en vue de conclure avec des stations de télévision de la région des ententes pour la diffusion des émissions et d'amener des annonceurs privés à financer cette série. Les régions de l'est du Canada qui sont desservies par Radio-Canada et celles de la Nouvelle-Angleterre qui le sont par les stations de télévision publiques viennent en tête de liste dans le plan de distribution, mais il semble que d'autres stations satellites et réseaux de diffusion par câble seraient intéressés par ces émissions. Il serait ainsi possible d'atteindre un public plus vaste et d'obtenir des recettes additionnelles, ce que permettrait également la distribution de vidéocassettes.

Dans cette entreprise, le Comité aurait un rôle de soutien, mais toutes les ententes et négociations contractuelles se feraient directement entre la maison Points East et les réseaux de télévision, les annonceurs et les acheteurs de vidéocassettes. Comme il est indiqué dans la résolution, le Comité s'assurera que la Conférence n'est aucunement engagée du point de vue légal dans ces ententes.

Il sera possible de remplir ces conditions grâce au mode de financement proposé pour la série télévisée. Lorsque la demande sera suffisante sur le plan de la distribution et qu'on aura trouvé assez d'annonceurs, la maison Points East cherchera à réunir les fonds privés nécessaires pour réaliser la série (environ 600 000 \$ pour 26 émissions). Les lois fiscales canadiennes accordent un crédit d'impôt de 50 p. 100 pendant deux

années pour tout investissement dans l'industrie canadienne du film et de la vidéo-production. Il faudrait donc des recettes de 300 000 \$ pour atteindre le seuil de rentabilité. Cette somme proviendrait de la vente de la série aux réseaux de télévision, de la vente d'annonces ou de temps de publicité, ou de ces deux moyens à la fois, et de la vente de vidéocassettes éducatives.

S'il est possible de régler assez rapidement les questions de la distribution et des annonceurs de la série, peut-être pourra-t-on en commencer la diffusion dès la fin de l'hiver 1985. Il est certain que l'on pourra prolonger la série si les recettes des 26 premières émissions sont suffisamment élevées. D'ici un an nous saurons avec plus de précisions quelles sont les possibilités sur ce plan.

#### Recommandation

Le Comité recommande que :

- 1) Les Gouverneurs et les Premiers ministres demandent au Comité d'encourager la création d'une série éducative télévisée sur les petites exploitations agricoles, sans engager la Conférence d'aucune façon, tant financièrement que légalement.



## Coordination

### Historique

En vue d'appuyer les efforts du sous-comité, on a retenu pour une période déterminée les services d'un coordonnateur à temps partiel (3 jours/semaine). Le Comité a jugé nécessaire de prendre cette mesure afin de mieux structurer la planification et de permettre d'amorcer la réalisation de ces projets.

### Recommandation

- 1) Que l'on entreprenne des démarches en vue d'embaucher un coordonnateur à temps partiel pour la prochaine année. Les responsabilités de ce poste consisteront à travailler en étroite collaboration avec les sous-comités (tout particulièrement pour mettre en place le réseau d'information et pour trouver des annonceurs pour la série télévisée), à communiquer l'état d'avancement des travaux aux parties concernées, à gérer le budget des projets et à aider les coprésidents du Comité.

### Budget

On croit que, vers le mois de juillet, ce poste pourra être comblé et que son titulaire travaillera environ deux jours par semaine tout au long de l'année. Le budget prévu à ce moment-ci (frais généraux et frais de déplacement inclus) s'élève à environ 20 000 \$.



Résumé du budget du programme

Comme il a été indiqué auparavant, le Québec, le Nouveau-Brunswick, l'île-du-Prince-Édouard, le Maine, le Massachusetts et le Vermont ont tous énormément contribué en fournissant du personnel pour les divers projets. Ces engagements seront maintenus, ce qui permettra de conserver le budget du programme à 32 000 \$ pour l'année à venir. Voici la ventilation du budget :

Budget proposé

<u>Frais du programme de mise en marché de l'agneau</u> - pour couvrir une partie des frais des rencontres des producteurs et des ateliers, et des frais engagés par le personnel oeuvrant à l'extérieur de leur État ou province.	8 000 \$
<u>Technologie appropriée</u> - pour couvrir une partie des frais de déplacement des membres du sous-comité	2 000 \$
<u>Série éducative télévisée</u> - pour couvrir une partie des frais de déplacement des membres du sous-comité	2 000 \$
<u>Coordonnateur</u> - rémunération et avantages sociaux (2 jours/semaine) - frais de bureau et de déplacement	14 000 \$ 6 000 \$
Budget total	32 000 \$

Comme nous l'avons indiqué précédemment, aucun crédit pour la création du réseau d'information sur la machinerie destinée aux petites exploitations agricoles n'est compris dans ce budget. Lorsque les coûts exacts de ce projet seront connus, le Comité verra à trouver les sommes nécessaires. Nous pouvons déjà affirmer, cependant, que de petites subventions des États et provinces, la vente d'abonnements aux agriculteurs pour le réseau d'information et l'obtention d'une subvention de fondation constituent diverses possibilités de financement.

Il faut aussi dire que les frais de déplacement qui seront partiellement remboursés aux membres des sous-comités ne concernent que les cas où ceux-ci travailleront officiellement au nom de l'ensemble de la Conférence (par ex., à l'élaboration d'un sujet de film pour la série télévisée ou à la planification d'une journée de démonstration de machinerie agricole sans incidences immédiates pour son État ou province). Les frais de déplacement des participants aux réunions du Comité ne sont pas remboursés si ceux-ci y représentent leur État ou province.

Enfin, les membres du Comité tiennent à souligner que le financement global nécessaire à la réalisation de ce projet doit se

faire sur une base volontaire. Même s'ils présentent les recommandations qui précèdent dans l'espoir que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada y souscrira, ils ne supposent en aucune manière que tous les États et provinces contribueront au budget. Il est admis que les priorités et les capacités budgétaires de chacun d'eux diffèrent. En conséquence, les membres du Comité prévoient que l'appui financier à leurs projets sera nécessairement accordé sur une base volontaire et il appartient à chaque État et province de déterminer au cas par cas sa contribution financière.



O'Donnell, Janice, Minority Staff, Foreign Relations Committee, US Senate; Washington, DC 2/10/84

O'Malley, James D., President, Shoreside Company; Boston, MA and telephone 2/27/84  
et seq.

Orloff, Jonathan, Legislative Assistant to Sen. Edward Kennedy (D-MA); Washington, DC 2/10/84

Palumbo, William, Executive Director, Atlantic Offshore Fishermen's Association; Newport, RI 3/ 6/84

Peters, Robin Alden, Publisher; Boston, MA 2/29/84

Peterson, Dr. Susan, Woods Hole Oceanographic Institution; Woods Hole, MA, Boston, MA and telephone 2/14/84  
et seq.

Rashkow, Bruce, Esq., Office of the Legal Advisor, US. Department of State; Washington, DC 2/10/84

Raymond, Janice, Marketing Development Officer, Department of Fisheries, Province of Nova Scotia; telephone 3/84

Rix, Vernon, Inspections Branch, US National Marine Fisheries Service; Boston, MA 2/28/84

Roche, Sandy, Member, Fishermen of Newfoundland and Labrador; St. John's Nfld. 2/20/84

Ross, Bob, Fishery Marketing Specialist, US National National Marine Fisheries Service; Boston, MA, Gloucester, MA and telephone 2/28/84,  
3/ 8/84  
et seq.

Salisbury, James, President, Petite Manan Fisheries, Inc.; Saugus, MA, Rockport, ME, Boston, MA and telephone 2/14/84  
et seq.

Schwartz, Andy, Legislative Assistant to Rep. Gerry Studds (D-MA); Washington, DC 2/10/84



Winter, Jim, Communications Branch, Department of Fisheries &  
Oceans, Newfoundland Branch; St. John's, Nfld. 2/19/84

Yunker, David, Manager, Fisheries Marketing Bureau, Province of  
Prince Edward Island; telephone 4/19/84

CA1  
Z 4  
-C 52

CE DOCUMENT EST EGALEMENT DISPONIBLE EN FRANCAIS

DOCUMENT: 850-25/016

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Resolution 11-8  
Major Motor Vehicle Offences

(From the 11<sup>th</sup> Annual Conference of New England Governors  
and the Eastern Canadian Premiers in Charlottetown,  
P.E.I., June 19-21, 1983)

NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19 1984



June 19-21, 1983

**New England Governors and  
Eastern Canadian Premiers**  
Eleventh Annual Conference

Onzième conférence annuelle  
**des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada**  
19-21 juin 1983

## RESOLUTION 11-8

MAJOR MOTOR VEHICLE OFFENSES

WHEREAS, there is strong interest across North America in increasing the safety of all people driving on the highways; and

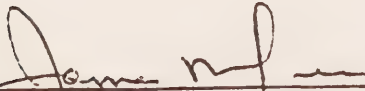
WHEREAS, there is a high volume of vehicular traffic across the international border in the northeast part of North America; and


WHEREAS, the governments of Maine and New Brunswick have been cooperating for many years on the treatment of citizens of one jurisdiction who commit a serious motor vehicle violation in the other jurisdiction;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED that officials of the jurisdictions within the Conference explore the possibility of greater reciprocity among the governments for treatment of citizens of one jurisdiction convicted of major motor vehicle offenses in another jurisdiction; and

BE IT FURTHER RESOLVED that a report on the matter be presented at the Twelfth Conference.

ADOPTED BY THE 11th CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

  
Premier James M. Lee  
Cochairman

 21-83  
Date

  
Governor William A. O'Neill  
Cochairman

JUNE 23, 1983  
Date





DOCUMENT: 850-25/016

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Résolution 11-8

Infractions graves au code de la route

(De la 11<sup>e</sup> Conférence annuelle des Gouverneurs de la  
Nouvelle-Angleterre et des Premiers Ministres de  
l'est du Canada à Charlottetown, du 19 au 21 juin 1983)



NEWPORT (Rhode Island)

Du 17 au 19 juin 1984



June 19-21, 1983

**New England Governors and  
Eastern Canadian Premiers**  
Eleventh Annual Conference

Onzième conférence annuelle  
**des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada**  
19-21 juin 1983

## RESOLUTION 11-8

INFRACTIONS GRAVES AU CODE DE LA ROUTE

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt de l'ensemble de l'Amérique du Nord d'améliorer la sécurité de tous ceux qui circulent sur les routes;

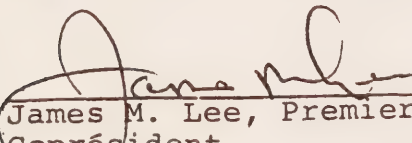
ATTENDU QU'un grand nombre de véhicules franchissent la frontière internationale dans le nord-est de l'Amérique du Nord; et

ATTENDU QUE les gouvernements du Maine et du Nouveau-Brunswick collaborent depuis nombre d'années en ce qui concerne le traitement des habitants du premier qui commettent une grave infraction au code de la route dans le territoire du second, ou vice-versa;


EN CONSEQUENCE, IL EST RESOLU QUE des fonctionnaires des provinces et Etats représentés à la Conférence examinent la possibilité d'améliorer la réciprocité entre leurs gouvernements respectifs en ce qui concerne le traitement des habitants d'un Etat ou province qui sont trouvés coupables d'infractions graves au code de la route dans le territoire d'un autre Etat ou province;


IL EST EN OUTRE RESOLU QU'un rapport sur la question soit présenté à la 12<sup>e</sup> Conférence.

ADOPTÉE A LA 11<sup>e</sup> CONFERENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-  
ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

  
James M. Lee, Premier ministre  
Coprésident

  
William O'Neill, Gouverneur  
Coprésident

  
June 21-83  
Date

  
June 21, 1983  
Date





12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Site and Date of the 13th Conference



NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19 1984





Twelfth Annual Conference / Douzième conférence annuelle  
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-  
and the / Angleterre et des Premiers Ministres  
Eastern-Canadian Premiers / de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island / Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984 / 17-19 juin 1984

## SITE AND DATE OF THE 13TH CONFERENCE

### SUMMARY

The New England Governors and Eastern Canadian Premiers have met at the following locations:

- 12th Conference, June, 1984 - Newport, Rhode Island
- 11th Conference, June, 1983 - Charlottetown, Prince Edward Island
- 10th Conference, June, 1982 - Rockport, Maine
- 9th Conference, June, 1981 - St. John's, Newfoundland
- 8th Conference, June, 1980 - Basin Harbour, Vermont
- 7th Conference, June, 1979 - Ville d'Esterel, Quebec
- 6th Conference, June, 1978 - Whitefield, New Hampshire
- 5th Conference, June, 1977 - Digby, Nova Scotia
- 4th Conference, June, 1976 - Chatham, Massachusetts
- 3rd Conference, June, 1975 - St. Andrew's, New Brunswick
- 2nd Conference, June, 1974 - Sugarbush, Vermont
- 1st Conference, Aug., 1973 - Brudenell, Prince Edward Island

### ACTION

That the Governors and Premiers select the site and date of the 13th Annual Conference.

June 19, 1984





CA1  
Z 4  
-C 52

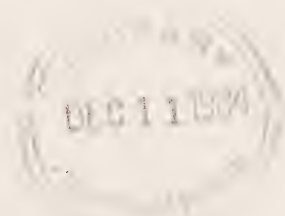
Traduction du Secrétariat  
THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

DOCUMENT: 850-25/017

Government  
Publications

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Lieu et date de la 13<sup>e</sup> Conférence



NEWPORT (Rhode Island)  
Du 17 au 19 juin 1984





LIEU ET DATE DE LA 13<sup>e</sup> CONFERENCE

RESUME

Les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada se sont réunis aux endroits suivants :

- 12<sup>e</sup> conférence, juin 1984 - Newport (Rhode Island)
- 11<sup>e</sup> conférence, juin 1983 - Charlottetown (Ile-du-Prince-Edouard)
- 10<sup>e</sup> conférence, juin 1982 - Rockport (Maine)
- 9<sup>e</sup> conférence, juin 1981 - Saint-Jean (Terre-Neuve)
- 8<sup>e</sup> conférence, juin 1980 - Basin Harbour (Vermont)
- 7<sup>e</sup> conférence, juin 1979 - Ville d'Estérel (Québec)
- 6<sup>e</sup> conférence, juin 1978 - Whitefield (New Hampshire)
- 5<sup>e</sup> conférence, juin 1977 - Digby (Nouvelle-Ecosse)
- 4<sup>e</sup> conférence, juin 1976 - Chatham (Massachusetts)
- 3<sup>e</sup> conférence, juin 1975 - St-Andrew's (Nouveau-Brunswick)
- 2<sup>e</sup> conférence, juin 1974 - Sugarbush (Vermont)
- 1<sup>re</sup> conférence, août 1973 - Brudenell (Ile-du-Prince-Edouard)

MESURE

Que les Gouverneurs et les Premiers ministres choisissent le lieu et la date de la 13<sup>e</sup> conférence annuelle.

Le 19 juin 1984





CA1  
Z 4  
-C 52

CE DOCUMENT EST EGALEMENT DISPONIBLE EN FRANCAIS  
Gouvernement  
Publication

DOCUMENT: 850-25/018

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Biographies of the  
New England Governors and Eastern Canadian Premiers



NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19 1984



**HONORABLE JOSEPH E. BRENNAN**  
**GOVERNOR OF MAINE**

---

Joseph E. Brennan is serving his second four-year term as Governor of Maine. First elected in 1978, Brennan was reelected November 2, 1982. He was the first Democrat since the Civil War to win every county in a gubernatorial election.

Prior to serving as Governor, Brennan was elected twice (1975, 1977) by the Maine Legislature to serve two-year terms as the state's Attorney General. Before that, he had served three terms in the Maine House of Representatives, beginning in 1964; and a term (1972-1974) in the Maine Senate. During the last two of the house terms, Brennan served as the Democrats' assistant floor leader.

Brennan left the Legislature in 1970 for two years after he won election as County Attorney for Cumberland County. Upon returning to the Legislature, Brennan served as floor leader for the Senate Democrats.

As Governor, Brennan has served three terms on the National Governors' Association Executive Committee. He also has served as 1982 chairman of the New England Governors' Conference, and co-chairman in 1982 of the New England Governors-Eastern Canadian Premiers.

Brennan was born in Portland, Maine, on November 2, 1934. He graduated from Cheverus High School in Portland in 1952, served two years (1953 to 1955) in the U.S. Army, matriculated to Boston College, whence he graduated with a degree in economics in 1958. He received his law degree from the University of Maine Law School in 1963.

He has two children; a son, Joseph, and a daughter, Tara.

His gubernatorial term expires in January, 1987.



HONORABLE MICHAEL S. DUKAKIS  
GOVERNOR OF MASSACHUSETTS

---

Michael Stanley Dukakis was born of Greek immigrant parents on November 3, 1933 in Brookline, Massachusetts, where he has resided ever since. He graduated from Brookline High School in 1951 and received a B.A. from Swarthmore College in 1955, earning Highest Honors in political science. He returned to Massachusetts to study law at Harvard, graduating with honors in 1960.

Dukakis entered the Massachusetts House of Representatives in 1963. In eight consecutive years there, he sponsored many consumer, housing and environmental measures.

Concerned about the course of state government, Dukakis declared his candidacy for Governor in October 1973. A year later he and running mate Thomas P. O'Neill III defeated incumbents Francis W. Sargent and Donald Dwight to win a four year term.

Michael Dukakis was inaugurated as the 65th Governor of the Commonwealth on January 2, 1975. At the time, the state unemployment rate was nearly 12%, and the Commonwealth faced a deficit of over half a billion dollars. Under the Dukakis Administration the state's economic conditions improved dramatically. Unemployment dropped to 4.3% by October 1978. 250,000 new jobs were added to the state's economy. Crime, between 1975-78, dropped substantially. When Dukakis left office in 1979 Massachusetts state government had a budget surplus of \$200 million.

In the September 1978 Democratic gubernatorial primary election, Dukakis was defeated by Edward J. King, who was subsequently elected Governor, and on January 17, 1979, Dukakis was appointed Lecturer and Director of Intergovernmental Studies at Harvard University's John F. Kennedy School of Government. In this role he was responsible for developing new programs for state and local governmental managers and teaching courses in state and local management.

In the Democratic primary of 1982, Dukakis defeated incumbent King, and on January 6, 1983, Michael S. Dukakis was again inaugurated as Governor of Massachusetts. He is serving with Lieutenant Governor John F. Kerry. Once again, facing very difficult economic circumstances, the Governor immediately set to work to develop programs to aid the estimated hundreds of homeless Massachusetts citizens, and to create jobs for the thousands of unemployed.

For relaxation, Mike, who finished a creditable 57th in the 1951 Boston Marathon, jogs three or four nights a week, plays tennis and cultivates his front-yard vegetable garden. Mike and Kitty Dukakis have three children -- John, Andrea and Kara.

**HONORABLE J. JOSEPH GARRAHY**  
**GOVERNOR OF RHODE ISLAND**

---

Governor J. Joseph Garrahy began his political career in 1962 when he was elected to the Rhode Island Senate from the Smith Hill area in Providence.

Recognizing his leadership abilities, his political peers made him Senate Deputy Majority Leader and Democratic State Chairman in 1967. The following year, the people of the State elected him Lieutenant Governor, reelecting him in 1970, 1972, and 1974.

In 1976, the Rhode Island voters elected J. Joseph Garrahy Governor, and returned him to that office in 1978, 1980 and 1982.

Governor Garrahy was born in Providence on November 26, 1930, the second of four children born to John and Margaret (Neylon) Garrahy who had emigrated from Ireland in 1926.

A 1948 graduate of LaSalle Academy, he attended both the University of Buffalo and the University of Rhode Island. J. Joseph Garrahy served in the U.S. Air Force during the period of the Korean conflict.

In 1956, he married the former Margherite DePietro of Providence. The Garrahys, who now reside in the town of Narragansett, have five children, John, Maribeth, Sheila and Seana. Their eldest daughter, Colleen is married to Michael J. Mahoney and resides in Saunderstown, Rhode Island.

The Governor has long been active in Rhode Island community and civic affairs, particularly those areas involving health and young people. He has served as Chairman of the United Way, Health Task Force; General Chairman of the Heart Fund; Co-Chairman of the Cancer Control Board; Director of the Meeting Street School Fund, and serves as a member of the Board of Directors of the "Close Up" Foundation.

As Chairman of the National Governors' Association Subcommittee on Health Policy in 1977, he became the leading spokesman for the nation's governors on all health matters. Governor Garrahy has also served as Chairman of the National Governors' Association's Human Resource Committee. Currently, the Governor serves on the Energy and Environment and the International Trade and Foreign Relations Committees.

As a present member and former Chairman of the Coalition of Northeastern Governors (CONEG) and former Chairman of the New England Governors' Conference and Regional Commission, he is working to coordinate the efforts of the Northeastern states in addressing matters of mutual interest and concern.

Governor Garrahy was awarded an Honorary Doctorate Degree from Salve Regina College (1973), an Honorary Doctor of Business Administration Degree from Johnson

GOVERNOR J. JOSEPH GARRAHY  
page 2

and Wales College (1977), an Honorary Doctor of Laws Degree from Suffolk University (1977), an Honorary Doctorate of Human Letters Degree from Bryant College (1978), an Honorary Doctor of Laws Degree from Rhode Island College Graduate Division (1978), an Honorary Doctor of Laws Degree from Roger Williams College (1978), an Honorary Doctor of Humanities from Providence College (1979), and an Honorary Doctor of Laws Degree from the University of Steubenville, Ohio (1981).

In addition, Governor Garrahy received the 1982 Herbert Harley Award from the American Judicature Society for having made a major contribution to court improvement in his jurisdiction. The Rhode Island Mental Health Association honored the Governor with the creation of "The J. Joseph Garrahy Mental Health Research Fund" for his extraordinary commitment to public service, his compassion and his generous spirit.



**HONORABLE WILLIAM A. O'NEILL**  
**GOVERNOR OF CONNECTICUT**

---

William A. O'Neill of East Hampton, Connecticut was born in Hartford, Connecticut on August 11, 1930 to Frances and the late Joseph O'Neill. He attended East Hampton schools, graduated from East Hampton High School, and was educated at New Britain Teacher's College and the University of Hartford.

Active in civic affairs, O'Neill is a former member of the East Hampton Zoning Board of Appeals, the East Hampton Board of Finance and the East Hampton Fire District Commission. He is a member and past President of the Chamber of Commerce of East Hampton, and a member of the Benevolent Protective Order of Elks in Middletown, the Loyal Order of Moose, the American Legion and the Veterans of Foreign Wars.

He was a combat flier with the United States Air Force during the Korean War, 1950 to 1953.

O'Neill was elected to the State House of Representatives in 1966, then reelected in 1968, 1970, 1972, 1974 and 1976. He served as Assistant House Majority Leader in the 1971 and 1972 sessions, Assistant House Minority Leader in the 1973 and 1974 sessions, and Majority Leader in the 1975, 1976, 1977 and 1978 sessions. He was Chairman of the House Committee on Executive Nominations for four years and a member of the Finance Advisory Committee for six years.

He was a member of the Democratic Town Committee in East Hampton from 1954 to 1980, and he served as Chairman of the Democratic State Central Committee from April, 1975 to July, 1978. He was State Chairman of the "Ella Grasso for Governor" Committee in 1974.

He was nominated as Democratic candidate for Lieutenant Governor by the 1978 Democratic State Convention, was elected Lieutenant Governor in November, 1978 and was inaugurated as Lieutenant Governor on January 1979. He was inaugurated as Governor of the State of Connecticut on December 31, 1980, succeeding Ella Grasso who had resigned for reasons of health. He was elected Governor in November, 1982.

O'Neill received the Connecticut Firefighters Association Certificate of Appreciation in 1972. He received the American Legion, Department of Connecticut Award as Outstanding Legislative Leader in 1974. In 1979, he received the Man of the Year Award from the Marine Club of Hartford.

Since 1962, O'Neill has been married to Natalie Scott Damon O'Neill, a fifth grade teacher in East Hampton.



**HONORABLE RICHARD A. SNELLING**  
**GOVERNOR OF VERMONT**

---

Richard A. Snelling, Republican, is a resident of Shelburne, Chittenden County. He was born February 18, 1927 and settled in Shelburne in June, 1953. He is married to the former Barbara Weil and they have two sons and two daughters. Occupation: business executive (founder and Chairman of the Board, Shelburne Industries, Inc.).

He was educated in public schools in Allentown, PA; University of Havana, Havana, Cuba; Lehigh University, Bethlehem, PA; Harvard University, Cambridge, MA. (A.B., 1948).

He is a past director of the United Community Services of Chittenden County and past United Way Fund Drive chairman. He was a member of the Governor's Commission on the Status of Women. He is past chairman of Shelburne Town Planning and Zoning Boards and of the Chittenden County Planning Commission. From 1969-72, the Governor was chairman of the Vermont Aeronautics Board. He also served on the Governor's Commission on the Environment, Vermont Development Commission, and served as president of the Greater Burlington Industrial Corporation.

Governor Snelling is a pilot and past vice-president of the National Pilots Association. He is a member, by appointment of President Carter, of the Advisory Commission on Intergovernmental Relations. Governor Snelling is immediate past chairman of the National Governors' Association and a member of its Executive Committee and has served as chairman of the Republican Governors' Association, the New England Governors' Conference and the New England Regional Commission. He currently serves as the National Governors' Association lead negotiator with the White House on the design of the New Federalism initiative.

He has served on the Vermont Republican State Committee and as chairman of the Vermont Republican Finance Committee. He was a member of the House from Shelburne in 1959-60, and from District 30 in 1973-74; and from Chittenden District 7 in 1975-76. He served as Majority Leader of the House of Representatives in 1975-76. He was first elected Governor of the State of Vermont November 1, 1976, reelected November 7, 1978, November 4, 1980 and November 2, 1982 to become the first Vermont Governor in modern times to serve four consecutive terms.

**HONORABLE JOHN H. SUNUNU**  
**GOVERNOR OF NEW HAMPSHIRE**

---

Governor John H. Sununu of Salem was sworn in as New Hampshire's 93rd Chief Executive on January 6, 1983.

The 43-year-old Sununu has nearly 20 years of service and experience as an educator, engineer, small businessman and community leader.

Running in a record eight-man Primary field, Sununu won the 1982 Republican Gubernatorial nomination in a tightly contested race. The Republican nominee went on to defeat the late Governor Hugh J. Gallen in the November 2 General Election by 13,102 votes.

As a member of the National Governors' Association, Sununu holds membership on the Energy and Environment and the Transportation, Commerce and Technology Committees. He is the lead Governor for Aviation.

Formerly a representative from Salem in the New Hampshire State Legislature during the 1973-74 session, Sununu served as the chairman of the Governor's Commission on New Hampshire's Future and a Governor's Advisor on Science and Technology in 1977 and 1978.

For four years he served as a member of the Governor's Energy Council. During his service in the Legislature, Sununu served as chairman of the Legislative Study Committee on Zoning and Planning.

In 1980, Sununu finished a close second behind Senator Warren B. Rudman in an 11-man field seeking the Republican U.S. Senate nomination. Sununu went on to chair Rudman's successful campaign against former Senator John A. Dirkin (D-N.H.).

Active in Salem town affairs, Sununu served as chairman of the Salem Planning Board from 1971 to 1980. He has served as chairman of the Salem Water and Sewer Planning Committee, the Highway Traffic Safety Commission and as President of the College Scholarship Foundation.

Nationally, Sununu was a member of the National Academy of Science Visiting Panel on Ghanaian Science Policy and Practices in 1973 which helped produce a plan for the industrial and technical development in Ghana.

A member of the National Academy of Engineers' Committee on Public Engineering Policy, Sununu also served as a member of the President's Council on Environmental Quality Advisor Committee, the New England Regional Energy Advisor Council, the Board of Trustees of the Northeast Solar Energy Center and as Chairman of the Board of Directors of Consumer Alert.

The New Hampshire man was considered by President Ronald Reagan to become Secretary of Energy, a cabinet-level position, shortly after Reagan's election in November, 1980.

GOVERNOR JOHN H. SUNUNU  
page 2

From 1965 until his election as Governor, Sununu served as president of JHS Engineering Company and Thermal Research Inc., in addition to helping to found and serve as chief engineer for Astro Dynamics Inc., from 1960 to 1965.

A graduate of the Massachusetts Institute of Technology, Sununu received his Bachelors Degree in 1961, a Masters Degree in 1962 and his Ph.D. in 1966, all in mechanical engineering.

From 1968 to 1973, Sununu served as associate dean of the College of Engineering at Tufts University, where he has been an associate professor of mechanical engineering since 1966.

Married to the former Nancy Hayes in 1958, the Sununus reside in Salem with their eight children ranging from three to twenty-two years of age. His wife, Nancy, served as chairman of the New Hampshire Republican State Committee during the first-in-the-Nation Presidential Primary from 1979 to 1980, and is a former chairman of the Salem School Board.



HONORABLE JOHN M. BUCHANAN, Q.C.  
PREMIER OF NOVA SCOTIA

---

John MacLennan Buchanan was born in Sydney and is a graduate of Sydney Academy. After being employed at the Sydney Steel plant, he entered Mount Allison University and graduated in 1954 with a Bachelor of Science Degree and an Engineering Certificate. He then attended the Nova Scotia Technical College in the Metallurgical Department.

Mr. Buchanan entered Dalhousie Law School graduating in 1958 with his LLb. He was appointed Queen's Counsel in 1972.

Mr. Buchanan practiced law in Halifax after graduating from Dalhousie Law School until elected Leader of the Progressive Conservative Party of Nova Scotia in 1971. He was first elected to the Nova Scotia Legislature from the constituency of Halifax Atlantic in 1967, and re-elected in 1970, 1974 and 1978. In October 1969 he was appointed to the Cabinet and held the portfolios of Public Works and Fisheries.

The Progressive Conservative Party was successful in winning the Provincial Election on September 19, 1978, and Mr. Buchanan was sworn in as the twenty-fourth Premier of Nova Scotia on October 5. Was re-elected October 6, 1981.

He is married to the former Mavis Forsyth of Bear River, Digby County. Premier and Mrs. Buchanan reside in Halifax with their five children. Mr. Buchanan has been active not only in political life but for five years was the Director of Legal Aid for the Nova Scotia Barristers Association, has also been extensively active in his church, in the Boy Scouts Association, and numerous service clubs and is an honorary member of the Royal Canadian Legion. He is a member of the Halifax Board of Trade, Nova Scotia Barristers Society and the Canadian Bar Association. Premier Buchanan was among 50 outstanding leaders throughout the world to receive the Toastmasters' International Communication and Leadership Award in 1979.



**HONORABLE RICHARD B. HATFIELD**  
**PREMIER OF NEW BRUNSWICK**

---

Mr. Hatfield was born in Woodstock, N.B. on April 9, 1931. Educated at Rothesay Collegiate School and Hartland High School, he holds the degree of Bachelor of Arts from Acadia University in Wolfville, N.S. (1952), and Bachelor of Civil Law from Dalhousie University of Halifax, N.S. (1956). Admitted to the Bar of Nova Scotia in 1956, he practiced law for six months in Truro, Nova Scotia.

During 1957-58 Mr. Hatfield served in Ottawa as executive assistant to the federal Minister of Trade and Commerce. From 1958-65 he was sales manager of Hatfield Industries Ltd.

Elected to the New Brunswick Legislative Assembly as the member for Carleton in the 1961 by-election, he was re-elected in 1963, 1967, 1970, 1974, 1978 and 1982.

Mr. Hatfield was chosen leader of the Progressive Conservative Party of New Brunswick in 1969. On October 26, 1970 Mr. Hatfield and his party were elected to form the Government of New Brunswick. He was sworn in as Premier of New Brunswick on November 12, 1970. The Progressive Conservatives were returned as the government in the provincial elections of November 18, 1974, October 23, 1978, and October 12, 1982.

Premier Hatfield is a director of the Canadian Council of Christians and Jews; an honorary member of the executive of the New Brunswick Division of the Canadian Red Cross Society and of the Provincial Council of the Boy Scouts of Canada.

Premier Hatfield has received honorary Doctor of Law degrees from the four universities in New Brunswick. He received an Honorary Degree from the Université Sainte-Anne, Church Point, Nova Scotia on April 23, 1983.

The Premier is an honorary Micmac-Maliseet chief titled Chief Rolling Thunder. He is a recipient of the Canada-Israel Friendship Award.

Following the proclamation of the Constitution Act 1982 the Premier was sworn in as a member of the Queen's Privy Council.

HONORABLE JAMES MATTHEW LEE  
PREMIER OF PRINCE EDWARD ISLAND

---

Mr. Lee was born March 26, 1937 in Charlottetown, P.E.I., the son of James Matthew Lee and Catherine Blanchard. He was educated at Queens Square School and St. Dunstons University, both in Charlottetown.

On July 2, 1960 he married Patricia Laurie, daughter of the late Ivan Laurie of Charlottetown. They have three children: Laurie Anne, Patricia Susan and Jason.

Trained as an architectural draftsman, he started his own real estate and development company in 1970. He first ran as a P.C. candidate for 5th Queens in the general election of 1974. In a by-election held February 17, 1975 he was successful and was re-elected in the general elections of 1978 and 1979.

Following the 1979 general election he was appointed Minister of Social Services, and Minister of Tourism, Parks and Conservation. In a government re-organization effective April 1, 1980, he became Minister of the combined Department of Health and Social Services, Minister responsible for the Hospital and Health Services Commissions and the Prince Edward Island Addiction Services.

Following the resignation of Premier J. Angus MacLean in November of 1981, Mr. Lee won a leadership convention, and on November 17, 1981, was sworn in as Premier and President of the Executive Council.

Mr. Lee was re-elected as Premier in the general election of September 27, 1982.

Mr. Lee has served as a member of the Charlestown Jaycees, as Sr. Councillor of the United Commercial Travellers, and is a member of United Services Officers Club.

The Lee family resides in Sherwood, a village on the outskirts of Charlottetown.

HONORABLE RENE LEVESQUE  
PREMIER OF QUEBEC

---

Born August 24th, 1922, in New Carlisle, Bonaventure County, Rene Levesque has been Prime Minister of Quebec since November 1976.

Mr. Levesque began his studies in Gaspé and completed his classical course in Quebec City. In 1944, he interrupted his university law studies to become a war correspondent. Attached to the American military forces, he participated in the French, German and Austrian campaigns.

After the War, he continued his career as a journalist with the International Service of Radio Canada (1946-51) as a correspondent in Korea (1952) and as Head of Radio and Television Reporting (1952-56). From 1956 to 1959, he hosted a Radio Canada television public affairs program, "Point de Mire".

Elected member of the Quebec Legislative Assembly for the riding of Laurier in 1960, as a member of the Liberal Party, Mr. Levesque formed part of the Lesage Government, first as Minister of Public Works and of Hydraulic Resources (1960-61), then as Minister of Natural Resources (1961-65) and finally as Minister of Family and Social Welfare (1966).

Re-elected in the Laurier riding in 1962 and in 1966, he is one of the co-founders of the Mouvement Souveraineté-Association and, subsequently in 1968, of the Parti Québécois. He has been President of the Parti Québécois since its creation.

Elected Member of Quebec's National Assembly for the Taillon riding in November 1976, he took the oath of office as Prime Minister of Quebec on the 25th day of the same month.

Re-elected Member for Taillon in the April 13th, 1981, general election, he again became Prime Minister of Quebec and President of the Executive Council and was sworn in on April 30th.

Father of three children, Pierre, Claude and Suzanne, Mr. Levesque is married to Corinne Côté.



HONORABLE ALFRED BRIAN PECKFORD, P.C.  
PREMIER OF NEWFOUNDLAND

---

Member of the House of Assembly for Green Bay, Newfoundland; Premier and Leader of the Progressive Conservative Party of Newfoundland and Labrador. Office of the Premier, 8th Floor, Confederation Building, St. John's Newfoundland.

Born Whitbourne, Newfoundland, 27th August 1942, son of Ewart Peckford of St. John's and Allison (Young) Peckford of St. John's.

Educated Lewisporte High School; Memorial University of Newfoundland, B. A. (Ed.) in 1966.

Taught School in Lewisporte for one year (1962-63) and six years (1966-72) as high school teacher at Grant Collegiate in Springdale. Appointed head of the English Department at Grant Collegiate in 1971.

Elected President of the Green Bay District Progressive Conservative Association in January 1971. First elected to the House of Assembly in March 1972 for Green Bay District. Re-elected in September, 1975. Special Assistant to Premier Frank D. Moores, January 1973. Appointed Minister of the Department of Municipal Affairs and Housing in October 1974. Minister of Mines and Energy on September 10th, 1976. The added responsibility of Minister of Rural Development in April 1978.

Elected Leader of the Progressive Conservative Party of Newfoundland and Labrador at a Leadership Convention March 17th, 1979 in St. John's. Sworn in as Premier March 26th, 1979. Re-elected Premier in a general election June 18th, 1979. Re-elected again April 6, 1982.

During his years as a University student Mr. Peckford worked as a temporary Welfare Officer in various places around the province including St. John's, LaScie, Englee, St. Anthony, Port Saunders, Mary's Harbour in Labrador and Burgeo. It was this experience which gave him an insight into the problems and needs of the people and helped to form his deep conviction with regard to social justice for the people, the preservation and enhancement of Newfoundland's cultural heritage and the belief that resource development must be managed to provide prosperity without damaging the social fabric of the province and its people.

Married, Marina Dicks, daughter of Raymond and Hope (Adams) Dicks of South Brook, Halls Bay on October 11th, 1969. He has two daughters (Sue Ann and Carolyn).

Recreations: Reading, sports, swimming.

Progressive Conservative.





CA1  
Z4

-C 52

DOCUMENT: 850-25/018

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Notices biographiques des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres de l'est du Canada



NEWPORT (Rhode Island)  
Du 17 au 19 juin 1984



JOSEPH E. BRENNAN remplit son deuxième mandat de quatre ans en qualité de gouverneur du Maine. D'abord élu en 1978, M. Brennan est réélu le 2 novembre 1982. Il est le premier Démocrate depuis la Guerre civile à avoir remporté la victoire dans tous les comtés lors d'élections au poste de gouverneur.

Avant d'accéder à ce poste, M. Brennan est élu à deux reprises (1975 et 1977) par l'assemblée législative du Maine, pour des mandats de deux ans, au poste de procureur général de l'Etat. Auparavant, il remplit trois mandats à la Chambre des représentants du Maine, à compter de 1964, ainsi qu'un mandat (1972-1974) au Sénat. Au cours de ses deux derniers mandats à la Chambre, il y occupe les fonctions de chef adjoint du Parti démocrate.

M. Brennan quitte l'assemblée législative en 1970 pour deux ans après avoir été nommé procureur du comté de Cumberland. A son retour à l'assemblée, il fait office de chef du Parti démocrate au Sénat.

En qualité de gouverneur, M. Brennan remplit trois mandats comme membre du comité exécutif de la National Governors' Conference et, en 1982, il est président de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et coprésident de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada.

M. Brennan est né le 2 novembre 1934 à Portland (Maine). Il obtient son diplôme du Cheverus High School à Portland en 1952, sert deux ans dans l'armée américaine (de 1953 à 1955), puis s'inscrit au Boston College où il reçoit un diplôme en économie en 1958.



Il est diplômé en droit de la faculté de droit de l'université du Maine (1963).

Il est père de deux enfants : un garçon, Joseph, et une fille, Tara.

Son mandat de gouverneur prend fin en janvier 1987.

NOTICE BIOGRAPHIQUE DE MICHAEL S. DUKAKIS

Michael Stanley Dukakis est né de parents immigrants grecs le 3 novembre 1933, à Brookline, Massachusetts, où il réside depuis ce temps. Il reçoit son diplôme du Brookline High School en 1951 et obtient un baccalauréat du Swarthmore College en 1955, avec Très grande distinction en sciences politiques. Il retourne au Massachusetts pour étudier le droit à Harvard, où il obtient son diplôme avec Distinction en 1960.

M. Dukakis entre à la Chambre des représentants du Massachusetts en 1963. Pendant ses huit années consécutives à la Chambre, il parraine de nombreuses mesures relatives aux consommateurs, à l'habitation et à l'environnement.

M. Dukakis est le premier législateur en Amérique à présenter un projet de loi préconisant un régime d'assurance-automobile sans égard à la responsabilité. Après une longue lutte de quatre ans, l'Etat adopte le premier régime de ce genre au pays en 1971.

Après avoir tenté d'obtenir l'investiture au poste de lieutenant-gouverneur en 1970, M. Dukakis continue de jouer un rôle actif dans les affaires publiques et fait office d'animateur à l'émission "The Advocates", au réseau de télévision publique. Préoccupé par l'évolution de l'administration de l'Etat, M. Dukakis pose sa candidature au poste de gouverneur en octobre 1973. Une année plus tard, lui et son co-listier, Thomas P. O'Neill III, défont les titulaires Francis W. Sargent et Donald Dwight, amorçant ainsi un mandat de quatre ans.

Michael Dukakis est assermenté le 2 janvier 1975, devenant ainsi le 65<sup>e</sup> gouverneur du Commonwealth. Au moment de son entrée en fonction, le taux de chômage est voisin de 12 pour 100 dans l'Etat et le Commonwealth affiche un déficit de plus d'un demi-milliard de dollars. Sous l'Administration Dukakis, la situation économique de l'Etat s'améliore radicalement. En octobre 1978, le taux de chômage a baissé à 4,3 p. 100 par suite de la création de 250 000 emplois, ce qui relance sensiblement l'économie de l'Etat. Entre 1975 et 1978, la criminalité diminue considérablement. Au moment où M. Dukakis quitte le pouvoir en 1979, le gouvernement de l'Etat du Massachusetts enregistre un surplus budgétaire de 200 millions de dollars.

Aux primaires démocrates qui se tiennent en septembre 1978 en vue des élections au poste de gouverneur, M. Dukakis est défait par M. Edward J. King, qui est par la suite élu gouverneur; le 17 janvier 1979, M. Dukakis est nommé conférencier et directeur des études intergouvernementales à la John F. Kennedy School of Government de l'université Harvard. Il a pour tâche d'élaborer de nouveaux programmes à l'intention des administrateurs publics de l'Etat et des localités, et de leur donner des cours.

Aux primaires démocrates de 1982, M. Dukakis défait le titulaire, M. King, et le 6 janvier 1983, il est à nouveau assermenté comme gouverneur du Massachusetts. M. John F. Kerry exerce les fonctions de lieutenant-gouverneur à ses côtés. Face à une situation économique très difficile, le Gouverneur se met une fois de plus immédiatement à l'oeuvre pour mettre sur pied des programmes afin de venir en aide aux citoyens du Massachusetts qui sont sans logis et dont le nombre se chiffrait par centaines, et afin de créer des emplois pour des milliers de chômeurs.

Dans ses moments de loisirs, Mike, qui a terminé honorablement au 57<sup>e</sup> rang du marathon de Boston en 1951, fait du jogging trois ou quatre soirs par semaine, joue au tennis et cultive son potager. Mike et Kitty Dukakis ont trois enfants : John, Andrea et Kara.

NOTICE BIOGRAPHIQUE

Le gouverneur J. Joseph Garrahy commence sa carrière politique en 1962 lorsqu'il est élu au Sénat du Rhode Island pour représenter la région de Smith Hill à Providence.

Reconnaissant ses qualités de chef, ses pairs le nomment leader adjoint de la majorité au Sénat et président pour son Etat du Parti démocrate en 1967. L'année suivante, la population de l'Etat l'élit lieutenant-gouverneur, poste auquel il est réélu en 1970, 1972 et 1974.

En 1976, les électeurs du Rhode Island élisent J. Joseph Garrahy au poste de gouverneur et renouvellent son mandat en 1978, 1980 et 1982.

Le gouverneur Garrahy est né à Providence le 26 novembre 1930. Il est le deuxième des quatre enfants de John et Margaret (Neylon) Garrahy, qui ont émigré d'Irlande en 1926.

Diplômé en 1948 de LaSalle Academy, il fréquente l'Université du Rhode Island et l'Université de Buffalo. Il fait partie de l'aviation américaine pendant la guerre de Corée.

En 1956, il épouse Margherite DePietro, de Providence. Les Garrahy, qui résident maintenant à Narragansett, ont cinq enfants, John, Maribeth, Sheila et Seana, de même que leur fille aînée, Colleen, qui est mariée à Michael J. Mahoney et qui réside à Saunderstown (Rhode Island).

Le gouverneur joue depuis longtemps un rôle très actif dans la collectivité et les affaires publiques du Rhode Island, particulièrement dans les domaines touchant la santé et la jeunesse. Il a été président du Health Task Force de Centraide; président-directeur général du "Heart Fund"; coprésident du Cancer Control Board; directeur du Meeting Street School Fund et il est



membre du conseil d'administration de la fondation "Close Up".

En qualité de président du Subcommittee on Health Policy de la National Governors' Association, en 1977, il devient le principal porte-parole des gouverneurs du pays en matière de santé. Le gouverneur Garrahy a également été président du Human Resources Committee de cette même association. Il fait actuellement partie du Energy and Environment Committee et du International Trade and Energy Relations Committee.

En tant que membre actuel et ancien président de la Coalition of Northeastern Governors (CONEG) et comme ancien président de la New England Governors Conference and Regional Commission, il oeuvre à la coordination des initiatives des Etats du Nord-Ouest relativement aux questions d'intérêt mutuel.

Le gouverneur Garrahy s'est vu décerner un doctorat honorifique du Salve Regina College (1973), un doctorat honorifique en administration commerciale du Johnson and Wales College (1977), un doctorat honorifique en droit de la Suffolk University (1977), un doctorat honorifique en lettres du Bryant College (1978), un doctorat honorifique en droit de la Graduate Division du Rhode Island College (1978), un doctorat honorifique en droit du Roger Williams College (1978), un doctorat honorifique en lettres du Providence College (1979) et un doctorat honorifique en droit de l'Université de Steubenville (Ohio, 1981).

En outre, M. Garrahy a reçu en 1982 la distinction Herbert Harley de l'American Judicature Society pour son importante contribution à l'amélioration des tribunaux relevant de sa compétence. La Rhode Island Mental Health Association a également honoré le gouverneur en créant le "Joseph Garrahy Mental Health Research Fund", reconnaissant ainsi son engagement exceptionnel à la cause publique, sa compassion et son grand esprit de générosité.

Le 5 janvier 1983

NOTICE BIOGRAPHIQUE ... GOUVERNEUR BILL O'NEILL

William Atchison O'Neill, démocrate d'East Hampton, est assermenté comme 84<sup>e</sup> gouverneur du Connecticut le 31 décembre 1980, succédant ainsi à la regrettée Ella Grasso, celle-ci ayant dû démissionner pour raisons de santé. M. O'Neill est élu gouverneur le 2 novembre 1982 pour un mandat de quatre ans et est assermenté le 5 janvier 1983.

Né à Hartford (Connecticut) le 11 août 1930, fils de Frances et de feu Joseph O'Neill, il fait ses études dans les écoles d'East Hampton, au New Britain Teachers College et à l'université de Hartford.

Très engagé dans les affaires municipales, M. O'Neill est un ancien membre du Zoning Board of Appeals, du Board of Finance et de la Fire District Commission d'East Hampton. Il est membre et ancien président de la Chambre de commerce d'East Hampton et membre du Benevolent and Protective Order of Elks Lodge 771 à Middletown, du Loyal Order of Moose, de l'American Legion et des Veterans of Foreign Wars.

Ancien combattant de la guerre de Corée, il a servi comme pilote dans l'aviation américaine de 1950 à 1953.

M. O'Neill est élu à la Chambre des représentants de son Etat pour la 52<sup>e</sup> circonscription de l'Assemblée en 1966, puis réélu en 1968, 1970, 1972, 1974 et 1976. Pendant son mandat à la Chambre, il occupe les fonctions de leader adjoint de la majorité en 1971 et en 1972, de leader adjoint de la minorité en 1973 et en 1974, puis à nouveau de leader de la majorité durant les sessions de 1975, 1976, 1977 et 1978. Il préside également pendant quatre ans le House Committee on Executive Nominations et siège pendant six ans au Comité consultatif des finances.

En 1970, la population de Columbia, Hebron, Malborough et East Hampton reconnaît officiellement son dévouement au bien public et ses nombreuses contributions remarquables à une bonne administration.

En 1954, il est élu au sein du Democratic Town Committee à East Hampton et en reste membre pendant 25 ans. En 1974, il est président pour l'Etat du comité faisant campagne pour Ella Grasso. D'avril 1975 à juillet 1978, il assume la présidence du Democratic State Central Committee.

Il est désigné candidat démocrate pour le poste de lieutenant-gouverneur par la Convention démocrate de l'Etat en 1978 et est élu à ce poste en novembre 1978. Le 31 décembre 1980, il devient le 84<sup>e</sup> gouverneur du Connecticut, succédant ainsi à Ella Grasso, celle-ci ayant dû démissionner pour raisons de santé.

M. O'Neill est membre de la National Governors Association et est actuellement membre du Committee on Energy and the Environment de cette association ainsi que du Committee for International Development and Foreign Relations. En outre, il est président du Transportation Committee of the Coalition of Northeastern Governors et président de la New England Governor's Conference.

M. O'Neill reçoit le certificat d'appréciation de la Connecticut Firefighters Association en 1972, la distinction du district du Connecticut de la Légion américaine réservée aux éminents dirigeants législatifs en 1974, le titre d'homme de l'année du Marine Club de Hartford en 1979, le Distinguished Humanitarian Award du National Jewish Hospital and Research Center en 1981, et un "Honorary Alumni Award" de l'Alumni Association de l'université de Hartford en 1981. Le New England Board of Higher Education et le New England Higher Education Compact soulignent en 1981 le travail de M. O'Neill auprès du Conseil, son engagement au principe de perspectives d'éducation pour tous les citoyens ainsi que son dévouement au concept de la collaboration régionale au nom des collèges et des universités de la Nouvelle-Angleterre. La loge 771 du Benevolent and Protective Order of Elks à Middletown nomme M. O'Neill "Homme de l'année" en 1981 et des distinctions similaires lui sont conférées en 1982 par la United Irish Society et par la Connecticut High School Coaches Association.

Il est également membre honoraire de la section du Connecticut de la Civil Air Patrol, et "Honorable Gunner" du 2<sup>e</sup> bataillon, 192<sup>e</sup> artillerie de campagne, de la Garde nationale du Connecticut.

Le nom de M. O'Neill a été choisi pour figurer dans le "Who's Who in the East", dans le "Who's Who of America" et dans l'"International Who's Who".

M. O'Neill est marié depuis 1962 à Natalie (Nikki) Scott Damon originaire de Leominster (Massachusetts).

M<sup>me</sup> O'Neill est née le 5 avril 1936, fille de feu Alice O'Donnell Damon et de feu George W. Damon.

Elle obtient un diplôme de la Leominster High School en 1954 et un baccalauréat en sciences de l'université du New Hampshire en 1958.



De 1958 à 1960, elle enseigne à des élèves de cinquième année à Ashby (Massachusetts) et, de 1960 à 1962, elle est professeur de deuxième et de cinquième années à East Hartford. Elle enseigne à des élèves de cinquième année à East Hampton de 1962 à 1980 et est actuellement en congé.

Elle a un frère, George W. Damon fils, qui habite à Lancaster (Massachusetts).



## LE GOUVERNEUR DE L'ETAT DU VERMONT

M. RICHARD A. SNELLING est républicain; il habite à Shelburne, comté de Chittenden. Né le 18 février 1927, il s'établit dans cette ville en juin 1953. Il est marié à Barbara Weil qui lui a donné deux garçons et deux filles. Homme d'affaires (fondateur et président du conseil d'administration de la Shelburne Industries, Inc.), il a fait ses études aux écoles publiques d'Allentown (Pennsylvanie), à l'Université de La Havane à Cuba, à l'Université La à Bethlehem (Pennsylvanie) et à l'Université Harvard, à Cambridge au Massachusetts (B.A., 1948). Il a été directeur des United Community Services du comté de Chittenden et président du United Way Fund Drive. Il a fait partie de la Governor's Commission on the Status of Women et a été président des commissions de zonage et d'aménagement de Shelburne ainsi que de la commission d'aménagement du comté de Chittenden. De 1969 à 1972, le gouverneur est président de la Vermont Aeronautics Board. Il a également fait partie de la Governor's Commission on the Environment et de la Vermont Development Commission, et il a été président de la Greater Burlington Industrial Corporation. Le gouverneur Snelling a son brevet de pilote et il a déjà été vice-président de la National Pilots Association. Le président Carter l'a nommé membre de l'Advisory Commission on Intergovernmental relations. Il est le président sortant de la

- 2 -

National Governors' Association, dont il est encore membre du comité de direction. Il a été président de la Republican Governors' Association, de la New England Governors' Association et de la Commission régionale de la Nouvelle-Angleterre. Il est actuellement négociateur en chef de la National Governors' Association auprès de la Maison-Blanche dans le cadre du projet New Federalism. Il a fait partie du Vermont Republican State Committee et a été président du Vermont Republican Finance Committee. Il est représentant de Shelburne à l'Assemblée en 1959-1960, du District 30 en 1973-1974 et du District 7 de Chittenden en 1975-1976. Il est leader de la majorité à la Chambre des représentants en 1975-1976. Il est élu gouverneur de l'Etat du Vermont pour la première fois le 1<sup>er</sup> novembre 1976, puis réélu successivement le 7 novembre 1978, le 4 novembre 1980 et le 2 novembre 1982, de sorte qu'il est depuis bon nombre d'années le premier à avoir été élu gouverneur du Vermont pour quatre mandats consécutifs.

Confession : Unitaire. Numéro de téléphone à domicile : 985-2121.

ADRESSE POSTALE : Harbour Road, Shelburne 05482.

## Notice biographique du gouverneur John H. Sununu

Le gouverneur John H. Sununu, qui habite Salem, est assermenté comme 93<sup>e</sup> gouverneur du New Hampshire le 6 janvier 1983.

Agé de 43 ans, il compte près de 20 ans de service et d'expérience comme éducateur, ingénieur, petit homme d'affaires et chef de file de la collectivité.

Malgré un nombre record de huit candidats à l'investiture républicaine pour l'élection primaire et la lutte chaudement disputée en 1982, M. Sununu remporte la victoire et est désigné candidat de son parti au poste de gouverneur. A l'élection générale du 2 novembre suivant, il bat le regretté Hugh J. Gallen par une marge de 13 102 voix.

A titre de membre de la National Governors' Association, M. Sununu fait partie du Energy and Environment Committee et du Transportation, Commerce and Technology Committee. Il est le gouverneur responsable de l'aviation.

Représentant de Salem à l'assemblée législative du New Hampshire au cours de la session 1973-1974, M. Sununu préside la Governor's Commission on New Hampshire's Future et il est conseiller du gouverneur en matière de science et de technologie en 1977 et 1978.

Il est membre du Governor's Energy Council pendant quatre ans. Il préside également le Legislative Study Committee on Zoning and Planning pendant la durée de ses fonctions à titre de représentant à l'assemblée législative.

En 1980, M. Sununu est parmi les onze candidats à l'investiture républicaine en vue de l'élection au Sénat des Etats-Unis et il termine immédiatement derrière le sénateur Warren B. Rudman. Il dirige par la suite la campagne qui mène M. Rudman à la victoire sur l'ancien sénateur John A. Durkin (D.-N.H.)

M. Sununu s'intéresse de près aux affaires municipales de Salem; c'est ainsi qu'il préside le comité de planification de sa ville, de 1971 à 1980, le Salem Water and Sewer Planning Committee, la Highway Traffic Safety Commission et la College Scholarship Foundation.

Sur le plan national, il fait partie en 1973 du National Academy of Science Visiting Panel on Ghanaian Science Policy and Practices, équipe qui participe à l'élaboration d'un plan de développement industriel et technique pour le Ghana.

M. Sununu est membre du National Academy of Engineers' Committee on Public Engineering Policy; de plus, il a fait partie du President's Council on Environmental Quality Advisor Committee, du New England Regional Energy Advisor Council et du conseil d'administration du Northeast Solar Energy Center. Il a en outre été président du conseil d'administration de Consumer Alert.

Peu après son élection en novembre 1980, le Président Reagan songe à faire entrer M. Sununu dans son cabinet en le nommant Secrétaire à l'Energie.

De 1965 jusqu'à son élection comme gouverneur, M. Sununu est président de la JHS Engineering Company and Thermal Research Inc., tandis que de 1960 à 1965 il participe à la fondation de la société Astro Dynamics Inc. pour laquelle il était ingénieur en chef.

Diplômé en génie mécanique du Massachusetts Institute of Technology, M. Sununu obtient un baccalauréat en 1961, une maîtrise en 1962 et un doctorat en 1966.

De 1968 à 1973, il est doyen associé du College of Engineering de Tufts University où il est professeur agrégé de génie mécanique depuis 1966.

M. Sununu et sa femme, Nancy Hayes, qu'il épouse en 1958, habitent Salem avec leurs huit enfants dont l'âge varie entre trois et vingt-deux ans. Nancy a été présidente du comité républicain du New Hampshire en 1979 et 1980 au cours de la première élection primaire pour la présidence des Etats-Unis et elle a également été présidente de la commission scolaire de Salem.



## NOTICE BIOGRAPHIQUE

de

L'HONORABLE JOHN M. BUCHANAN, C.P., C.R.  
PREMIER MINISTRE DE LA NOUVELLE-ECOSSE

John MacLennan Buchanan est élu Premier ministre de la Nouvelle-Ecosse en 1978. Il est réélu en 1981 lorsque son gouvernement progressiste conservateur est reporté au pouvoir avec une plus forte majorité à l'assemblée législative provinciale.

Né à Sydney, M. Buchanan est diplômé de la Sydney Academy. Il travaille d'abord à l'aciérie de Sydney, puis il s'inscrit à l'université Mount Allison. Il obtient en 1954 un baccalauréat ès sciences et un certificat d'ingénieur. Il fréquente ensuite le département de métallurgie du Technical College de la Nouvelle-Ecosse.

M. Buchanan entre ensuite à la faculté de droit de l'université Dalhousie qui lui décerne une licence en droit en 1958. Il pratique le droit à Halifax et est nommé conseiller de la Reine en 1972.

M. Buchanan est élu pour la première fois à l'assemblée législative de la Nouvelle-Ecosse en 1967 pour représenter la circonscription de Halifax-Atlantic. Il est réélu en 1970, 1974, 1978 et 1981. Peu après sa première élection, il est nommé ministre et se voit confier les portefeuilles des Travaux publics et des Pêches. En 1971, il est élu chef du Parti progressiste conservateur de la Nouvelle-Ecosse.

Le Premier ministre Buchanan reçoit un doctorat honorifique en génie du Nova Scotia Technical College en 1979. D'autres distinctions lui sont conférées : en 1981, son alma mater, l'université Mount Allison, lui décerne un doctorat honorifique en droit et, en 1982, il reçoit un doctorat en droit de l'université St. Mary's.

Le 17 avril 1982, aux côtés des autres Premiers ministres provinciaux qui ont participé aux négociations en vue du rapatriement de la Constitution canadienne, le Premier ministre Buchanan est nommé membre du Conseil privé de Sa Majesté.

Le Premier ministre Buchanan est pendant cinq ans directeur de l'aide juridique pour la Barristers Association de la Nouvelle-Ecosse. Il participe en outre activement à la vie de son Eglise, à l'Association des scouts et à un grand nombre de clubs philanthropiques.

M. Buchanan est également membre du conseil d'administration de la plus ancienne société écossaise au monde, la Buchanan Society, de Glasgow (Ecosse).

- 2 -

Le Premier ministre Buchanan est parmi les cinquante chefs éminents de différentes régions du monde à avoir reçu en 1979 la distinction de la Toastmasters' International pour leur rôle dans le domaine de la communication et du leadership.

M. Buchanan est l'époux de Mavis Forsyth, de Bear River, comté de Digby. Ils ont cinq enfants.

L'honorable Richard B. Hatfield  
Premier ministre du Nouveau-Brunswick

M. Hatfield est né le 9 avril 1931, à Woodstock, au Nouveau-Brunswick. Il fréquenta le Rothesay Collegiate et l'école secondaire de Hartland. En 1952, il reçut son baccalauréat ès arts de l'Université Acadia à Wolfville, en Nouvelle-Ecosse. Il obtenait, en 1956, son diplôme de la Faculté de droit de l'Université Dalhousie, à Halifax.

Admis au Barreau de la Nouvelle-Ecosse en 1956, il a pratiqué le droit pendant six mois à Truro (N.-E.).

Il fut chef du cabinet du ministre de l'Industrie et du Commerce à Ottawa en 1957-58. M. Hatfield devint ensuite directeur des ventes des Industries Hatfield Limitée de 1958 à 1965.

Il a été élu député à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick en 1961 lors de l'élection complémentaire dans la circonscription de Carleton et il a été réélu en 1963, en 1967, en 1970, en 1974 et en 1978 pour représenter Carleton-Centre.

En 1969, il était élu Chef du parti progressiste-conservateur provincial. M. Hatfield a été assermenté premier ministre du Nouveau-Brunswick le 12 novembre 1970. Il fut à nouveau réélu le 18 novembre 1974 et le 23 octobre 1978.\*

Le premier ministre Hatfield est un directeur du Conseil canadien des Chrétiens et des Juifs, membre d'honneur du Comité de direction de la Croix-Rouge du Canada (Division du N.-B.) ainsi que du Conseil provincial des Boy Scouts of Canada.

M. Hatfield détient des diplômes honorifiques en droit des quatre universités du Nouveau-Brunswick.

Le premier ministre Hatfield a été reçu chef honoraire Micmac-Malécite avec le titre de "Tonnere roulant" et il a de plus reçu la décoration de bonne entente canado-israélienne.

A la suite de la proclamation de la Loi constitutionnelle de 1982, M. Hatfield a été assermenté et est devenu membre du Conseil privé de la Reine.

\*Ré-élu le 12 octobre 1982

juin 1982

L'honorable James Matthew Lee  
Premier ministre et Président du conseil exécutif de  
l'Ile-du-Prince-Edouard

M. Lee est né le 26 mars 1937 à Charlottetown, Ile-du-Prince-Edouard. Il est fils de James Matthew Lee et Catherine Blanchard. Il a reçu son éducation à l'école Queens Square et à l'Université St-Dunstan à Charlottetown.

Le 2 juillet 1960 il a épousé Patricia Laurie, fille de feu Ivan Laurie de Charlottetown. Ils ont trois enfants: Laurie Anne, Patricia Susan et Jason.

Ayant reçu une formation de dessinateur architectural, il a formé sa propre compagnie d'immeubles et de développement en 1970. Il s'est porté candidat progressiste-conservateur dans la cinquième circonscription de Queens pour la première fois aux élections générales de 1974. Il fut élu pour la première fois dans une élection complémentaire le 17 février 1975 et il fut réélu aux élections générales de 1978 et 1979.

A la suite des élections de 1979, il fut nommé ministre des Services sociaux et ministre du Tourisme, des Parcs et de la Conservation. Après la réorganisation gouvernementale le 1 avril 1980, il fut nommé ministre de la Santé et des Services sociaux, et ministre responsable de la Régie des Hôpitaux et de la Régie des Services de santé et des Services de toxicomanie de l'Ile-du-Prince-Edouard.

Après la démission du premier ministre Angus MacLean en novembre 1981 M. Lee a été choisi comme chef du parti lors d'une convention le 7 novembre 1981, et il a été assermenté comme premier ministre et président du Conseil exécutif le 17 novembre 1981. M. Lee et son gouvernement ont été reportés au pouvoir le 27 septembre 1982.

M. Lee est ancien vice-président des Jaycees de Charlottetown et Conseiller supérieur de l'Association des United Commercial Travellers. Il est membre du Club des Officiers et membre de l'Association de l'Aviation royale du Canada.

La famille Lee réside à Sherwood dans la banlieue de Charlottetown.



M. René Lévesque

Premier ministre du Québec

et

Président du Conseil exécutif

Né à New Carlisle, comté de Bonaventure, le 24 août 1922, M. René Lévesque est Premier ministre du Québec depuis novembre 1976.

Il commence ses études à Gaspé et termine son cours classique à Québec. En 1944, il interrompt ses études de droit pour devenir correspondant de guerre auprès de l'armée américaine et il participe aux campagnes de France, d'Allemagne et d'Autriche.

Après la guerre, il poursuit sa carrière de journaliste auprès du Service international de Radio-Canada (1946 à 1951), comme correspondant en Corée (1952) puis chef du service des reportages radio-télévision (1952 à 1956). De 1956 à 1959, il est animateur, à Radio-Canada, d'une émission télévisée d'affaires publiques intitulée "Point de mire".

En 1960, M. Lévesque est élu député libéral à l'Assemblée législative du Québec pour la circonscription de Laurier et il fait partie du gouvernement Lesage d'abord comme ministre des Travaux publics et des Ressources hydrauliques (1960-1961), puis comme ministre des Richesses naturelles (1961-1965), et finalement comme ministre de la Famille et du Bien-être social (1966).

Il est réélu dans la circonscription de Laurier en 1962 et 1966. En 1968, il est cofondateur du Mouvement Souveraineté-Association qui deviendra le Parti Québécois dont il est président depuis le début.

Elu député à l'Assemblée nationale du Québec pour la circonscription de Taillon en novembre 1976, il est assermenté comme Premier ministre de cette province le 25 du même mois.

Réélu dans Taillon à l'élection générale du 13 avril 1981, il demeure Premier ministre et président du Conseil exécutif et est assermenté de nouveau le 30 avril.

M. Lévesque est père de trois enfants, Pierre, Claude et Suzanne, et l'époux de Corinne Côté.

PECKFORD, l'honorable Alfred Brian  
C.P., M.H.A., B.A., B.A. (éduc.)

Membre de l'Assemblée en qualité de représentant de Green Bay (Terre-Neuve); Premier ministre et chef du Parti progressiste-conservateur de Terre-Neuve et Labrador. Le bureau du Premier ministre est situé au huitième étage de l'édifice de la Confédération, à Saint-Jean (Terre-Neuve).

Né à Whitbourne (Terre-Neuve) le 27 août 1942, fils de Ewart Peckford de Saint-Jean (T.-N.) et de Allison (Young) Peckford, également de Saint-Jean.

Fait ses études au Lewisporte High School; obtient un baccalauréat ès arts (éducation) de l'université Memorial de Terre-Neuve en 1966.

Enseigne à Lewisporte pendant un an (1962-1963) et est professeur au secondaire pendant six ans (de 1966 à 1972) au Grant Collegiate à Springdale. Nommé directeur du département d'anglais au Grant Collegiate en 1971.

Elu président de l'Association progressiste-conservatrice de la circonscription de Green Bay en janvier 1971. Elu pour la première fois à l'Assemblée en mars 1972 pour représenter la circonscription électorale de Green Bay. Réélu en septembre 1975. Nommé adjoint spécial du Premier ministre Frank D. Moores en janvier 1973. Nommé ministre des Affaires municipales et de l'Habitation en octobre 1974. Ministre des Mines et de l'Energie le 10 septembre 1976. Assume en outre la responsabilité de ministre de l'Expansion rurale en avril 1978.

Elu chef du Parti progressiste-conservateur de Terre-Neuve et Labrador lors d'un congrès d'investiture tenu le 17 mars 1979 à Saint-Jean. Prête serment comme Premier ministre le 26 mars 1979. Réélu Premier ministre lors d'élections générales le 18 juin 1979 et le 6 avril 1982.

Pendant ses études universitaires, M. Peckford travaille à titre d'agent temporaire du Bien-être dans différentes localités de la province, notamment à Saint-Jean, LaScie, Englee, St. Anthony, Port Saunders, Mary's Harbour au Labrador et Burgeo. C'est cette expérience qui lui permet de mieux comprendre les problèmes et les besoins de la population et qui l'aide à affermir ses convictions quant à la nécessité de rechercher la justice sociale pour la population et de préserver et d'améliorer le patrimoine culturel de Terre-Neuve, ce qui explique son souci de mettre les ressources en valeur de façon à assurer la prospérité de la province et de sa population sans en altérer le tissu social.

Marié à Marina Dicks, fille de Raymond et de Hope (Adams) Dicks de South Brook, Halls Bay, le 11 octobre 1969. Père de deux filles (Sue-Ann et Carolyn).

- 2 -

Loisirs: lecture, sports, natation.

Allégeance politique: progressiste-conservateur

CA1  
Z 4  
-C 52

Government  
Publications

CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN FRANÇAIS

DOCUMENT: 850-25/019

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

New England Governors' and Eastern Canadian Premiers' Conference

Eleven-Year Overview of Discussions



NEWPORT, Rhode Island

June 17 - 19 1984





**Twelfth Annual Conference**      **Douzième conférence annuelle**  
of the New England Governors      des Gouverneurs de la Nouvelle-  
and the      Angleterre et des Premiers Ministres  
Eastern-Canadian Premiers      de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island      Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984      17-19 juin 1984

**NEW ENGLAND GOVERNORS' AND EASTERN CANADIAN PREMIERS' CONFERENCE**

**ELEVEN-YEAR OVERVIEW OF DISCUSSIONS**

INTRODUCTION

The following information is intended to provide an overview of the discussions and actions of the past eleven Conferences of the New England Governors and Eastern Canadian Premiers. Because no formal minutes were taken of the first five Conferences, there may be omissions of details and specifics which are unavoidable. The subject issues of this overview document were discussed at both the public proceedings and private meetings.

11th CONFERENCE: JUNE 1983 - CHARLOTTETOWN, PRINCE EDWARD ISLAND

Discussion Areas

Purpose/Outcome

Acid rain

- A Resolution was passed calling for:
- . a reduction of acid precipitation precursor emissions towards a target loading of no more than 20 kilograms per hecter per year of wet sulphate in precipitation in the region
  - . federal action: to develop and demonstrate cost-effective retrofit technologies for emissions control; and to work towards a mutually acceptable Transboundary Accord

Small-Scale Agriculture

- A Resolution was passed directing the following:
- . endorsement of the committee's proposal to sponsor the Northeastern North American lamb program
  - . support in principle of the committee's endeavors regarding the concerns of information transfer and appropriately-scaled technology

Tri-Regional Economic Linkages

- A Resolution was passed directing:
- . the formation of a regional committee to discuss trade issues and economic relations among New England, Quebec and Atlantic Canada
  - . that two conferences be held, one on high-technology, the other on trade opportunities

Cultural Exchanges

- A Reslution was approved commending:
- . the work of the Canadian-American Program at the University of Maine

Discussion Areas

Purpose/Outcome

Northeast International  
Committee on Energy

Resolutions were approved supporting:

- . the convening of a conference for a discussion of the role of petroleum
- . the committee's efforts to prepare a book of successful renewable energy project designs, for presentation to the 12th conference

Reciprocity for Motor  
Vehicle Offenses

A Resolution was passed encouraging:

- . discussion among the jurisdictions on greater reciprocity in the region regarding motor vehicle offenses

Energy Developments

Reports were presented on many of the region's energy projects, including Hydro-Quebec, Sable Island offshore gas, Hibernia oil and gas, and Bay of Fundy Tidal Power. A resolution was passed supporting Eastern natural gas projects.



10th CONFERENCE: JUNE 1982 - ROCKPORT, MAINE.

Discussion Areas

Purpose/Outcome

Long Range Transport of  
Air Pollutants

A Resolution was passed calling for:

- a carefully measured action program to halt expansion of the problem and to create a regionally appropriate method of reducing sulphur emissions
- a mutually acceptable Transboundary International Accord
- a report be made at the 11th Conference

Part-Time Farming and  
Small-Scale Agriculture

A Resolution was passed calling for:

- the establishment of a committee to explore the findings of the 1981 Conference on Small-Scale Agriculture
- committee members are to report to their respective governments on possible cooperative ventures
- a report be made at the 11th Conference

Northeast International  
Committee on Energy

Resolutions were approved supporting:

- an International Forum on Municipal Energy Management for the Autumn of 1982
- an International Roundtable on Natural Gas for the Spring of 1983
- the findings of the May 1982 Regional Renewable Energy Conference, held in Charlottetown, Prince Edward Island
- continued study of opportunities to establish a Regional Petroleum Reserve
- continued exchange and an annual meeting of state and provincial representatives to foster coordinated energy emergency planning procedures

Discussion Areas

Purpose/Outcome

Energy Developments

Reports were presented on:

- . the status of negotiations concerning the transport of hydroelectric power from Quebec to New England
- . the status of the Bay of Fundy Tidal Power Project
- . the status of the natural gas developments off-shore Nova Scotia

Tri-Regional Economic

A Resolution was passed supporting the:

- . holding a seminar to discuss the findings of the three private research groups concerning trade relations, energy flows, high technology, and industrial strategies, in Quebec, Atlantic Canada, and New England

Genealogy and Local History

- . a directory of research centers, archives and genealogical and historical societies in the region was presented to the Conference
- . one copy of the Genealogy and Local History Research Directory be placed in each state and provincial archives as a contribution by the Conference

Canadian-American Centre

A Resolution was passed commending:

- . the program of the Canadian-American Centre of the University of Maine
- . endorsing the concept of investigating further information exchange

9th CONFERENCE: JUNE 1981 - ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

International Energy Days

- . report on 1980 competition
- . endorsed 1981 competition
- . funding to the selected communities would be up to \$3,500

Discussion Areas

Purpose/Outcome

New England/Eastern Canadian  
Conference on Energy  
Cooperation

A Resolution was passed:

- . endorsing the convening of such a conference to be hosted by Massachusetts
- . purpose of the conference is to foster a free exchange of information between project developers, policy advisors and regulators involved in major joint New England/Eastern Canadian energy projects in the fields of electricity, oil and natural gas

Regional Renewable Energy  
Conference

A Resolution was passed:

- . endorsing the holding of the conference to be hosted by Prince Edward Island
- . funding was on an equal basis, sharing (i. e., \$2,366 U.S.)

Planning for Energy Emergencies

A Resolution was passed:

- . NICE, with the participating of appropriate state and provincial officials concerned with energy emergency planning, would consider issues of mutual interest
- . consideration of the feasibility of a Regional Petroleum Reserve

Natural Gas Pipeline Projects

A Resolution was passed:

- . supporting the Boundary Gas Project and the Trans Quebec and Maritimes/New England States Pipelines and urge prompt regulatory approvals by the respective federal governments

Northeast International Public  
Administration Information  
Exchange

A Resolution was passed:

- . program be encouraged and developed in the same format and spirit as in the past

Discussion Areas

Purpose/Outcome

Tourism

A Resolution was passed:

- . ITR be encouraged to seek private sector support
- . Governor of Vermont and Premier of Nova Scotia will endeavor to obtain private sector financial support
- . no funding was allotted

Agriculture

A Resolution was passed:

- . convening of a conference on small-scale and part-time farming to assess the problems of maintaining a healthy countryside
- . to be hosted by Prince Edward Island

Genealogy and Local History

A Resolution was passed:

- . a directory be assembled on research centres, archives and genealogical and historical societies before the next conference
- . each jurisdiction will review the possibility of simplifying and encouraging access to civil records

Transportation

- . signing of the Memorandum of Understanding on commercial vehicle registration reciprocity (Massachusetts and Quebec endorsed the agreement in principle)

Acid Rain

The Conference requested:

- . a report bringing together the current knowledge on the subject
- . a status report on the negotiations between the national governments



Discussion Areas

Purpose/Outcome

Financing of Joint Projects

- exchange rate to be used in 1981-82 to be \$.85

Other

Offshore Oil and Gas  
Exploration and Development  
of Hydro-carbon Resources  
in Newfoundland  
Outer Continental Shelf Operations  
Electric Energy Position of Newfoundland

8th CONFERENCE: JUNE 1980 - BASIN HARBOUR, VERMONT

Northeast International Committee  
on Energy

- presentation of Second Annual Report
- 1980 International Energy Conservation Days Competition endorsed
- Compilation of a reference document of present energy supply/demand balances endorsed
- directed to prepare appropriate material for the 1982 International Energy Exposition in Knoxville, Tennessee

Excess Refining Capacity

A Resolution was passed:

- reaffirming the principles that surplus refined Canadian petroleum products should have access to New England markets on a continuous basis
- the national governments should remove artificial impediments to such continuous energy flows

Energy Bus Program

A Resolution was passed:

- NICE should act aggressively and intimately to ensure effective use of energy conservation bus systems by interested governments

Discussion Areas

Purpose/Outcome

Atlantic Wind Test Site

A Resolution was passed:

- . continued support
- . member governments will encourage programs and projects to which they are a partner, and which involve the testing and monitoring of Wind Energy Conversion System, to be undertaken at the Atlantic Wind Test Site
- . member governments will encourage their respective federal governments to financially support the use of the site for the testing and monitoring of appropriate and technically acceptable Wind Energy Conversion Systems within a maritime climate

Housing Design Competition

- . book on winning designs presented

Electrical Exchanges

A Resolution was passed:

- . renew the determination of this region to accelerate development of mutually beneficial arrangements for the construction and subsequent exchange of hydroelectric energy

Energy Information Exchange

- . NICE recommended the cancellation of the project; agreement received by Conference

Genealogy and Local History

A Resolution was passed:

- . convened a meeting of appropriate public and private sector officials

Discussion Areas

Purpose/Outcome

Tourism

A Resolution was passed:

- . outlining the terms of reference of the International Tourism Region Foundation
- . 1980-81 contribution to the Foundation set at \$100,000 U.S. which the participants accept to share as follows:
  - Quebec - \$40,000
  - New England - \$40,000
  - Atlantic Canada - \$20,000

Transportation

A Resolution was passed:

- . agreement in principle to registration reciprocity for commercial motor vehicles
- . endorsement of New England efforts to upgrade their intra-regional rail system

Northeast International Public  
Administration Exchange  
Program

- . report on a Quebec hosted three day visit from a delegation of senior officials from New England in March 1980

Financing of Joint Projects

- . U.S. dollar to be the "currency of business"
- . Exchange rate set at 90 cents for 1980-81

Health

- . letter of support sent to the Northeast Canadian/American Health Council

Fishing and Boundary Issues

- . short discussion of proposed treaty for management of the East Coast Fishery; no decisions were made on the subject

Discussion Areas

Purpose/Outcome

Other

State/provincial energy conservation  
programs  
Hibernia oil field drilling progress  
Energy matters in Nova Scotia  
Tri-Regional Economic Linkages  
NERCOM study on gas exports  
from Canada

7th CONFERENCE: JUNE 1979 - VILLE D'ESTEREL, QUEBEC

Northeast International Committee  
on Energy

A Resolution was passed:

- . giving NICE's mandate, composition and funding mechanism

Design Competition for Energy  
Efficient Housing

NICE to oversee project:

- . commenced July 1979
- . \$50,000 in awards to be granted
- . purpose - to produce a book of energy efficient single-family housing designs and retrofit concepts

Energy Information Exchange

- . purpose of the system was to put in contact those persons in the region with questions and/or ideas in the energy field with those persons and/or institutions in the area with the ability to respond most effectively
- . the Provinces had secured funds for the project and implementation awaited funding identification within New England



Discussion Areas

Purpose/Outcome

Wind Test Facility

- the Provinces had agreed to contribute a nominal yearly contribution to the caretaking expenses of the facility with the New England states seeking two forms of financial assistance to the project

Excess Refining Capacity  
(Report by NICE)

A Resolution was passed:

- supporting arrangements for greater use of Eastern Canadian surplus refinery capacity to serve New England requirements
- urge their respective national governments to create the most favorable conditions possible for increased utilization of Eastern Canadian excess refinery capacity on a continuous basis for New England markets
- the Governors and Premiers will appoint a lead Governor and Premier to facilitate efforts in this area

Electrical Energy

A Resolution was passed:

- supporting the timely conclusion of these projects (i.e., major projects in the conceptual planning or construction stage including hydro developments in Quebec and Newfoundland and Fundy Tidal Power in the Maritimes)
- officials be directed to maintain close liaison in the regional opportunities presented by these projects

Tourism

A Resolution was passed:

- concept of creating an "International Tourism Region" endorsed
- New England and Quebec each agreed to provide \$66,666 to the project. Nova Scotia and New Brunswick will also provide \$66,666

Discussion Areas

Purpose/Outcome

Northeast International Public  
Administration Information  
Exchange

- . each state and province would accept a target of at least one incoming and one outgoing visit before June 30, 1980

Transportation

Establishment of International Committee on Surface Transportation with mandate to report back on the following issues:

- . an international agreement on motor vehicle reciprocity covering all New England States and Eastern Canadian Provinces
- . policies for optimizing the use of both rail and truck modes to achieve both energy efficiency and cost effectiveness

Health

- . Governors and Premiers received a presentation from representatives of the Northeast Canadian/American Health Conference
- . the New Brunswick Conference, titled "Painful Choices for Tomorrow" was endorsed

Financing of Joint Projects

- . projects currently approved will be funded in the currency of each country
- . awards in the competition for designs of energy-efficient houses will be given in the currency of the award winner's country
- . officials to give further consideration to the matter

Other

1980 International Flower Show in Quebec  
International Gathering of the Clans in Nova Scotia  
New England Hazardous Waste Management Program

12th CONFERENCE: JUNE 1978 - WHITEFIELD, NEW HAMPSHIRE

Discussion Areas

Purpose/Outcome

Report on the Holding of  
the Boston Alternative  
Energy Conference

The following projects to be monitored by  
the Northeast International Committee on  
Energy were called for:

- . the establishment of an information  
exchange between the two regions
- . the establishment of a competition  
for building designs using alternative  
energy concepts
- . the establishment of a wind testing  
facility for use by both countries  
and germane to the Northeast  
climatological conditions

Cooperation on Energy

A Resolution was passed:

- . pledging cooperation
- . urging Ottawa and Washington to  
develop more positive areas of  
flexibility and cooperation to allow  
the respective regions to better  
address energy solutions
- . particularly pledge and seek assistance  
in the specific areas of solving pro-  
blems and maximizing all positive  
factors in the strategic sectors of  
power exchanges and availability of  
oil products supply

Tourism

- . formal approval of the International  
Heritage Trail; the project to be  
launched in the Spring of 1979

Transportation

Directed their Ministers and officials res-  
ponsible for motor vehicle administration  
to convene a meeting, or series of meetings  
as necessary, in order to:

- . examine the customs, practices and  
operations of international trucking  
between the New England states and  
Eastern Canadian provinces with a  
view to determining areas with

Discussion Areas

Purpose/Outcome

	<ul style="list-style-type: none"><li>impediments to cross-border movements</li><li>identify areas where greater cooperation between jurisdictions are most feasible and would greatly facilitate international truck movements to the benefit of development on both sides of the border</li><li>make specific recommendations of measures which could be adopted by their respective jurisdictions</li></ul>
Employee Interchange Program Public Sector Employees	<ul style="list-style-type: none"><li>Guidelines of the program were established</li></ul>
Offshore Fisheries	<p>A Resolution was passed:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>pledging cooperation towards assisting their respective National Governments in resolving the present fisheries problems</li><li>commit to working cooperatively toward long-range programs and short-range solutions to immediate and long-range fisheries management resolutions</li></ul>
Goals and Mechanisms for the Conference	
Others	
Spruce Budworm	
Quebec No Fault Auto Insurance Plan	
Rhode Island Home Insulation Program	
Nova Scotia Physical Fitness Program	



5th CONFERENCE: JUNE 1977 - DIGBY, NOVA SCOTIA

Discussion Areas

Purpose/Outcome

Energy

Dickey-Lincoln Project

Tenneco LNG Project

Passamaquoddy Tidal Power Project

Alternative Energy Development

Review of Federal Policies

- joint resolution calling for the convening of a regional conference on alternative energy sources within both regions

Fisheries Development

Problems of Contiguous Jurisdiction

Underseas Mineral Exploration and Development

4th CONFERENCE: JUNE 1976 - CHATHAM, MASSACHUSETTS

Energy

International Electric Power  
Interconnections

- retained the energy committee

Utilization of Deep Water Ports

A Resolution was passed:

- urging the respective federal governments to define their national policies in order to encourage both regions to undertake beneficial activities

Discussion Areas

Purpose/Outcome

Pipeline Facilities

Refinery Capacity and Outer  
Continental Shelf Development

- . a review mechanism to consider future projects
- . complete tidal power studies
- . review joint studies of solar energy as a long-range alternative
- . share information in the management of outer continental shelf activity
- . urge the federal government to adopt or maintain policies governing exports or imports of electrical energy which would facilitate the economic welfare and employment opportunities of both regions

Transportation

- . report sent back to highway specialists in the states and provinces for consideration and review before implementation

Health

- . the Northeast Canadian/American Health Conference made a presentation

Economic Development

Canadian and U.S. Policies  
Designed to Stimulate  
Economic Development

- . two papers were prepared which defined the current state of economic development and described programs and policies utilized by the various governmental levels to stimulate economic improvement. The Canadian paper concentrated on the Federal Department of Regional Economic Expansion while the New England paper emphasized the role of Federal agencies, the New England Regional Commission and the individual states.

3rd CONFERENCE: JUNE 1975 - ST. ANDREWS, NEW BRUNSWICK

Discussion Areas

Purpose/Outcome

Energy	Established a working group to meet and report on regional development of tidal power as a feasible source of electricity, deep water ports, pipeline facilities and refining capacity, alternative energy sources, planning for additional electric interconnection facilities, consulting with federal officials and other appropriate persons.
Tariff Reductions	A report in which both countries could be asked to jointly lower tariffs was dismissed as incomplete and shelved pending further study of respective trade interests.
Tourism	The then up-coming American Bicentennial and the 1976 Montreal Olympics resulted in the development of the International Heritage Trail which was expected to stimulate increased travel between the two regions, creating a better climate for additional cooperation in industrial and commercial activities.
Atlantic Salmon	Familiarization with the activities of the International Atlantic Salmon Foundation

2nd CONFERENCE: JUNE 1974 - SUGARBUSH, VERMONT

Discussion Areas

Purpose/Outcome

Energy	
Oil Refineries and Deep Water Ports	Adoption of the Sugarbush Compact declaring the intent of the participants to work together

Discussion Areas

Purpose/Outcome

Nuclear and Hydroelectric  
Power Development

Tidal Power

to assure mutual benefits from the development of these resources. (The Compact exemplified the commonality of the two regions; their economies, electric power grid spanning the international border, New England's importation of more petroleum products from Canada and the joint ratification of a Forest Fire Compact Assistance Agreement.)

Transportation

Opportunities in Improving  
Air Passenger and Freight  
Service

Rail Facilities and Passenger  
Service

Uncoordinated State and  
Provincial Motor Truck  
Regulations

Cross-Border Ferry Services  
between Nova Scotia and Maine

Governors and Premiers established a Standing Committee, outlining specific tasks to undertake in the areas of energy, transportation, trade, tourism, offshore oil development and Atlantic Salmon restoration.

12th ANNUAL CONFERENCE: AUGUST 1973 - BRUDENELL, PRINCE EDWARD ISLAND

Energy

Possible Oil Refinery in Nova  
Scotia, New Brunswick or  
Newfoundland

Ways the U.S. Could Import  
from Western Canada and the  
Need for Refining Development  
within the Area

A Resolution was passed calling for:

- an exchange of information on energy supplies and needs
- exchange of data on environmental problems
- marketing and transportation of energy supplies
- resolving of any boundary disputes



Discussion Areas

Purpose/Outcome

Review of Current Energy  
Availability

- establishment of a permanent  
advisory committee on energy

Energy Conservation

Offshore Petroleum Exploration

Tidal Power

Transportation

Possible Expansion of Air, Rail and  
Highway Routes between the Two Regions

DOCUMENT: 850-25/019

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

La conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre  
et des Premiers Ministres de l'est du Canada

Le point sur onze ans de discussions



NEWPORT (Rhode Island)

Du 17 au 19 juin 1984



LA CONFERENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE  
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

INTRODUCTION

Les renseignements suivants visent à donner une vue d'ensemble des discussions et des initiatives émanant des onze dernières conférences des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada. Etant donné qu'il n'y a pas de compte rendu officiel des cinq premières conférences, il est possible que certains détails aient été oubliés, ce qui est inévitable dans les circonstances. Les questions thèmes que renferme le présent document ont fait l'objet de discussions tant au cours des débats publics que des réunions à huis clos.





11<sup>e</sup> CONFERENCE : JUIN 1983 - CHARLOTTETOWN (ILE-DU-PRINCE-EDOUARD)

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

Les pluies acides

Adoption d'une résolution en faveur des points suivants :

- . la réduction des émissions engendrant les pluies acides de façon à progresser vers un niveau cible de précipitations ne dépassant pas 20 kilos de sulfates (base humide), par hectare et par année, dans la région.
- . Mesures fédérales visant à mettre au point et à éprouver des techniques économiques de modernisation de la lutte contre les émissions ainsi qu'à établir un accord transfrontière mutuellement satisfaisant.

Les petites exploitations agricoles

Adoption d'une résolution en faveur des points suivants :

- . Acceptation de la proposition du Comité de parrainer le programme de l'agneau de la région du nord-est de l'Amérique du Nord.
- . Appui de principe aux efforts du Comité concernant l'échange de renseignements et la technologie sur une échelle appropriée.

Liens économiques entre les trois régions

Adoption d'une résolution en faveur des points suivants :

- . Formation d'un comité régional chargé d'examiner les questions relatives au commerce et les rapports économiques existant entre la Nouvelle-Angleterre, le Québec et les provinces de l'Atlantique.
- . Organisation de deux conférences, l'une sur la technologie de pointe, l'autre sur les perspectives commerciales.

Les échanges culturels

Adoption d'une résolution en faveur du point suivant :

- . Le programme du Centre canado-américain de l'université du Maine constitue une entreprise louable.

Comité international du Nord-Est sur l'énergie

Adoption de résolutions en faveur des points suivants :

- . Tenue d'une conférence sur le rôle du pétrole.
- . Appui aux efforts du Comité pour mettre au point un cahier de projets éprouvés relatifs à l'énergie renouvelable, qui sera présenté à la 12<sup>e</sup> conférence.

Réciprocité en matière d'infractions au code de la route

Adoption d'une résolution en faveur du point suivant :

- . Discussions entre gouvernements sur les moyens d'améliorer la réciprocité dans la région en ce qui concerne les infractions au code de la route.

Faits nouveaux dans le domaine de l'énergie

Des rapports ont été présentés sur bon nombre des projets énergétiques de la région, concernant entre autres Hydro-Québec, le gaz de l'île de Sable, le pétrole et le gaz d'Hibernia et l'énergie marémotrice de la baie de Fundy.

Une résolution a été adoptée en faveur des projets relatifs au gaz naturel de l'Est.

10<sup>e</sup> CONFERENCE: JUIN 1982 - ROCKPORT (MAINE)

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

Le transport à distance des  
polluants atmosphériques

Adoption d'une résolution en  
faveur des points suivants:

- . L'adoption d'un programme d'action soigneusement dosé qui empêcherait toute propagation du problème et qui constituerait une façon propre à la région de réduire les émissions de soufre.
- . La conclusion d'un accord mutuellement acceptable sur la pollution transfrontière.
- . La présentation d'un rapport à la 11<sup>e</sup> Conférence.

L'agriculture à temps partiel  
et les petites exploitations  
agricoles

Adoption d'une résolution en  
faveur des points suivants:

- . La constitution d'un comité chargé d'étudier les conclusions formulées à la conférence de 1981 sur les petites exploitations agricoles.
- . Les membres du comité ont pour mission de présenter à leur gouvernement respectif un rapport sur d'éventuelles entreprises dans les domaines où la collaboration est possible.
- . Qu'un rapport soit présenté à la 11<sup>e</sup> Conférence.



Sujets à l'étudeObjet/Résultats

Comité international du  
Nord-est sur l'énergie

Adoption de résolutions en  
faveur des points suivants:

- . La convocation d'une séance internationale de discussions sur l'utilisation de l'énergie à l'échelle municipale à l'automne de 1982.
- . La tenue d'un colloque international sur le gaz naturel au printemps de 1983.
- . Les conclusions de la conférence régionale sur l'énergie renouvelable tenue en mai 1982 à Charlottetown (Ile-du-Prince-Edouard).
- . La poursuite de l'étude des possibilités d'établissement d'une Réserve régionale de pétrole.
- . Des échanges réguliers et la tenue d'une réunion annuelle de représentants des Etats et des provinces afin de favoriser la coordination de préparatifs en vue d'éventuelles situations d'urgence.

Faits nouveaux dans le  
domaine de l'énergie

Présentation de rapports sur:

- . L'état des négociations au sujet du transport d'énergie hydro-électrique du Québec vers la Nouvelle Angleterre.
- . Le point sur le projet d'énergie marémotrice de la Baie de Fundy.

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

Les liens économiques  
tri-régionaux

- . La situation du développement du gaz naturel au large des côtes de la Nouvelle-Ecosse.

Adoption d'une résolution en  
faveur des points suivants:

- . La tenue d'un colloque afin d'analyser les conclusions des trois groupes de recherche privés sur les relations commerciales, les échanges énergétiques, la technologie de pointe et les stratégies industrielles au Québec, dans les provinces de l'Atlantique et en Nouvelle-Angleterre.

La généalogie et  
l'histoire locale

- . Présentation à la Conférence d'un répertoire des centres de recherche, des sociétés d'archives et des sociétés généalogiques et historiques dans la région.
- . Qu'un exemplaire du répertoire de recherche sur l'histoire locale et la généalogie soit classé dans les archives de chaque Etat et province, ce qui constituerait une contribution de la Conférence.

Le Centre canado-américain

Adoption d'une résolution en  
faveur des points suivants:

- . Le programme du Centre canado-américain de l'université du Maine constitue une entreprise louable.

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

- . Le principe d'une étude sur la poursuite des échanges d'information.

9<sup>e</sup> CONFERENCE: JUIN 1981 - SAINT-JEAN (TERRE-NEUVE)

Journées internationales  
de l'Energie

- . Rapport sur le concours de 1980.
- . Souscription au concours de 1981.
- . Contribution aux collectivités choisies jusqu'à concurrence de 3 500 \$.

Conférence sur la collaboration  
en matière énergétique entre la  
Nouvelle-Angleterre et l'est du  
Canada

Adoption d'une résolution en  
faveur des points suivants:

- . La tenue d'une telle conférence au Massachusetts
- . Cette conférence aura pour objet de permettre un libre échange de renseignements entre des concepteurs de projets énergétiques, des conseillers de l'élaboration de politiques et des agents de réglementation participant aux grands projets énergétiques conjoints de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada dans les domaines de l'électricité, du pétrole et du gaz naturel

Conférence régionale sur les  
énergies renouvelables

Adoption d'une résolution en  
faveur des points suivants:

- . La tenue de la conférence à l'Ile-du-Prince-Edouard.

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

	<ul style="list-style-type: none"><li>. Le financement sera fondé sur un partage à parts égales (soit 2 366 \$ U.S.).</li></ul>
Planification d'urgence en cas de pénurie d'énergie	<p>Adoption d'une résolution en faveur des points suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>. Le CINE, avec l'aide des responsables de la planification d'urgence des Etats et des provinces, étudiera les questions connexes qui intéressent les deux régions.</li><li>. Etude de la possibilité de constituer une réserve régionale de pétrole.</li></ul>
Projets de transport par pipeline du gaz naturel	<p>Adoption d'une résolution en faveur des points suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>. Les projets de la Boundary Gas et de la Trans Quebec and Maritimes/New England States Pipelines; et que les gouvernements fédéraux respectifs approuvent rapidement les deux projets.</li></ul>
Programme international du Nord-est d'échange d'information sur l'administration publique	<p>Adoption d'une résolution en faveur des points suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>. Que le programme se poursuive selon la même formule et dans le même esprit que par le passé.</li></ul>



Sujets à l'étude

Objet/Résultats

Tourisme

Adoption d'une résolution en faveur des points suivants:

- . Que la Fondation de la région touristique internationale soit invitée à demander l'appui financier du secteur privé.
- . Que le Gouverneur du Vermont et le Premier ministre de la Nouvelle-Ecosse tentent d'obtenir l'aide financière du secteur privé pour le projet.
- . Aucun crédit n'est accordé.

Agriculture

Adoption d'une résolution en faveur des points suivants:

- . Convocation d'une conférence sur l'agriculture à temps partiel et la culture sur une petite échelle afin de résoudre les problèmes reliés au maintien d'un milieu rural sain.
- . L'Ile-du-Prince-Edouard sera l'hôte de cette conférence.

La généalogie et l'histoire locale

Adoption d'une résolution en faveur des points suivants:

- . Un répertoire des centres de recherche, des archives des sociétés généalogiques et historiques sera constitué d'ici la prochaine conférence.

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

	<ul style="list-style-type: none"><li>. Chaque administration envisagera la possibilité de faciliter et d'encourager l'accès aux archives de l'état civil.</li></ul>
Transport	<ul style="list-style-type: none"><li>. Signature de l'entente de réciprocité sur l'immatriculation des véhicules automobiles commerciaux (le Massachusetts et le Québec donnent leur accord de principe à l'entente).</li></ul>
Pluies acides	<p>La Conférence réclame:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>. Un rapport faisant le point sur les connaissances actuelles en la matière.</li><li>. Un rapport d'étape sur les négociations entre les gouvernements nationaux.</li></ul>
Financement de projets conjoints	<ul style="list-style-type: none"><li>. Le taux de change utilisé en 1981 - 1982 est de 0,85 \$.</li></ul>
Autres	
Le pétrole et le gaz au large des côtes	
L'exploration et le développement des ressources en hydrocarbures à Terre-Neuve	
Les activités sur la zone externe du plateau continental	
La position de Terre-Neuve en matière d'énergie électrique	

8<sup>e</sup> CONFERENCE: JUIN 1980 - BASIN HARBOUR (VERMONT)

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

Comité international du  
Nord-est sur l'Energie

- . Présentation du deuxième rapport annuel.
- . Adoption du concours des Journées internationales de l'économie de l'énergie pour 1980.
- . Approbation de la réalisation d'un livre de référence contenant les bilans énergétiques actuels.
- . Le comité est chargé de préparer la documentation nécessaire pour l'exposition internationale sur l'énergie qui se tiendra en 1982 à Knoxville (Tennessee)

Capacité excédentaire de raffinage

Adoption d'une résolution en faveur des points suivants:

- . La réitération du principe voulant que l'excédent des produits pétroliers raffinés au Canada soit constamment mis à la disposition des marchés de la Nouvelle-Angleterre.
- . Les gouvernements nationaux devraient éliminer les obstacles artificiels qui entravent pareils échanges énergétiques constants.

Minibus de l'énergie

Adoption d'une résolution en faveur des points suivants:

- . Que le CINE s'applique de près et avec dynamisme à la promotion d'un recours efficace à des systèmes de minibus d'économie de l'énergie chez les gouvernements intéressés.

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

Le centre d'essai des éoliennes  
de l'Atlantique

Adoption d'une résolution en  
faveur des points suivants:

- . Appui continu.
- . Les gouvernements membres encourageront les programmes et les projets auxquels ils participeront et où l'on met à l'essai et l'on contrôle le système de conversion de l'énergie éolienne, lorsque ces programmes et projets seront entrepris au Centre d'essai des éoliennes de l'Atlantique.
- . Les gouvernements membres inciteront leurs gouvernements fédéraux respectifs à appuyer financièrement le recours au centre d'essai des éoliennes de l'Atlantique pour la mise à l'essai et le contrôle, dans un climat maritime, de systèmes de conversion de l'énergie éolienne qui s'y prêtent et qui sont acceptables sur le plan technique.

Le concours de plans  
d'habitation

- . Présentation d'un livre sur les plans qui ont valu un prix à leurs auteurs.

Les échanges d'électricité

Adoption d'une résolution en  
faveur des points suivants:

- . Réaffirmer la volonté résolue de la région d'accélérer la mise en place de dispositions mutuellement avantageuses en vue de l'aménagement d'installations et, par la suite, de l'échange d'énergie hydro-électrique.



Sujets à l'étude

Objet/Résultats

Les échanges de renseignements  
en matière d'énergie

Le CINE recommande l'annulation du projet, ce qui est accepté par la Conférence.

La généalogie et l'histoire  
locale

Adoption d'une résolution en  
faveur des points suivants:

- . La convocation d'une réunion de représentants appropriés des secteurs publics et privés.

Tourisme

Adoption d'une résolution en  
faveur des points suivants:

- . L'énoncé du mandat de la Fondation de la région touristique internationale
- . Le budget de la Fondation pour l'exercice de 1980-1981 est fixé à 100 000 \$ U.S. et la quote-part acceptée par les participants est la suivante:

Québec - 40 000 \$

Nouvelle-Angleterre - 40

Provinces canadiennes de  
l'Atlantique - 20 000 \$

Transport

Adoption d'une résolution en  
faveur des points suivants:

- . Accord de principe à l'immatriculation réciproque des véhicules automobiles commerciaux,
- . Appui des mesures prises par la Nouvelle-Angleterre pour améliorer son réseau ferroviaire intrarégional.

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

Le programme international du Nord-est d'échange d'information sur l'administration publique

- . Compte rendu d'une visite de trois jours effectuée au Québec par une délégation de hauts fonctionnaires de la Nouvelle-Angleterre en mars 1980.

Financement de projets conjoints

- . Le dollar américain sera la "monnaie d'affaires".
- . Le taux de change est fixé à 90 cents pour 1980-1981.

Santé

- . Envoi d'une lettre d'appui au Conseil canado-américain du Nord-est sur la santé.

Questions relatives à la pêche et aux frontières

- . Brève discussion d'un projet de traité pour l'administration des pêches de la côte est; aucune décision n'est prise à cet égard.

Autres

Programmes des provinces et des Etats en matière d'économie d'énergie

Evolution du forage du champ de pétrole d'Hibernia

Questions d'ordre énergétique en Nouvelle-Ecosse

Projet de liens économiques entre les trois régions

Etude du NERCOM sur les exportations de gaz du Canada

7<sup>e</sup> CONFERENCE: JUIN 1979 - VILLE D'ESTEREL (QUEBEC)

Comité international du Nord-est sur l'énergie

Adoption d'une résolution en faveur des points suivants:

Sujets à l'étudeObjet/Résultats

Concours de présentation  
de plans de maisons à bon  
rendement énergétique

- . Le mandat, la composition et la formule de financement du CINE.

Le CINE est chargé de superviser le projet:

- . Début en juillet 1979.
- . Octroi de 50 000 \$ en prix.
- . Objet: publier une plaquette illustrant les plans de maisons unifamiliales à bon rendement énergétique et des plans d'amélioration de l'isolation thermique.

Echange de renseignements en  
matière d'énergie

- . Le programme a pour but de permettre aux personnes de la région qui ont des questions ou des idées dans le domaine de l'énergie de communiquer avec les personnes ou les institutions de la région qui sont les mieux à même de fournir des réponses.
- . Les provinces ont réservé des crédits au projet, dont la mise en oeuvre attend des éclaircissements au titre des crédits à apporter en Nouvelle-Angleterre.

Installation de mise à  
l'essai de l'énergie éolienne

- . Les provinces ont convenu d'apporter une contribution annuelle nominale aux dépenses d'entretien de l'installation. Les Etats de la Nouvelle-Angleterre recherchant pour leur part deux modes d'aide financière pour le projet.

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

Capacité excédentaire de raffinage (rapport du CINE)

Adoption d'une résolution en faveur des points suivants:

- . Des mesures destinées à accroître l'utilisation de la capacité excédentaire de raffinage dans l'est du Canada afin de subvenir aux besoins de la Nouvelle-Angleterre.
- . Inciter les gouvernements nationaux respectifs à créer le climat le plus favorable possible à l'utilisation accrue et constante de la capacité excédentaire de raffinage dans l'est du Canada à l'intention des marchés de la Nouvelle-Angleterre.
- . Les Gouverneurs et les Premiers ministres provinciaux désigneront respectivement un Gouverneur et un Premier ministre comme chefs de file pour faciliter les travaux effectués à ce chapitre.

Electricité

Adoption d'une résolution en faveur des points suivants:

- . L'achèvement de ces projets en temps opportun (c'est-à-dire les grands projets au stade de la planification conceptuelle ou en voie de construction, y compris les projets hydro-électriques au Québec et à Terre-Neuve et le plan d'énergie marémotrice de la Baie de Fundy dans les Maritimes).
- . Les fonctionnaires sont chargés d'entretenir une étroite liaison à l'égard des perspectives régionales offertes par ces projets.



Sujets à l'étude

Objet/Résultats

Tourisme

Adoption d'une résolution en faveur des points suivants:

- . Appui du principe de la création d'une région touristique internationale.
- . La Nouvelle-Angleterre et le Québec conviennent de fournir chacun 66 666 \$ pour le projet. La Nouvelle-Ecosse et le Nouveau-Brunswick fourniront également 66 666

Le programme international du Nord-est d'échange d'information sur l'administration publique

- . Chaque état et province accepterait un objectif d'au moins une visite dans chaque sens avant le 30 juin 1980.

Transport

Etablissement d'un comité international sur le transport de surface dont le mandat consiste à faire rapport sur les questions suivantes:

- . Une convention internationale sur l'immatriculation réciproque des véhicules automobiles visant tous les Etats de la Nouvelle-Angleterre et toutes les provinces de l'est du Canada.
- . Des politiques visant à optimiser l'utilisation des modes ferroviaire et routier afin de réaliser la rentabilité énergétique et financière.

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

Santé

- . Les gouverneurs et les Premiers ministres sont saisis d'un mémoire présenté par des représentants de la Conférence canado-américaine du Nord-est sur la santé.
- . La conférence intitulée "Les choix pénibles de demain" qui se tiendra au Nouveau-Brunswick, est acceptée.

Financement de projets conjoints

- . Les projets actuellement approuvés seront financés dans la devise de chacun des pays.
- . Les prix du concours de plans de maisons à bon rendement énergétique seront attribués dans la devise du pays du gagnant du prix.
- . Des fonctionnaires étudieront la question de façon plus approfondie.

Autres

Les Floralties internationales de 1980 au Québec

Le rassemblement international des clans en Nouvelle-Ecosse

Le programme de gestion des déchets dangereux en Nouvelle-Angleterre

6<sup>e</sup> CONFERENCE: JUIN 1978 - WHITEFIELD (NEW HAMPSHIRE)

Rapport sur la conférence sur les sources d'énergie de rechange tenue à Boston

Projets devant être contrôlés par le Comité international du Nord-est sur l'énergie.

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

- . L'établissement d'un programme d'échange de renseignements entre les deux régions.
- . La création d'un concours de plans architecturaux à base de nouveaux concepts énergétiques.
- . La création d'une installation de mesure des vents à la disposition des deux pays et adaptée aux conditions climatiques du Nord-est,

Collaboration en matière d'énergie

Adoption d'une résolution en faveur des points suivants:

- . Engagement à la collaboration
- . Demander à Ottawa et à Washington d'élaborer des domaines plus positifs de souplesse et de collaboration pour permettre aux régions respectives de mieux envisager les solutions en matière énergétique.
- . Notamment, s'engager à porter et à chercher assistance dans les domaines particuliers de résolution de problèmes et maximiser tous les facteurs positifs dans les secteurs stratégiques d'échange d'énergie et de disponibilité d'alimentation en produits pétroliers.

Tourisme

- . Approbation officielle du sentier international du patrimoine; le projet doit être amorcé au printemps de 1979.

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

Transport

Les ministres et les fonctionnaires responsables de l'administration des véhicules automobiles sont chargés de convoquer une réunion ou une série de réunions si nécessaire en vue:

- . d'examiner les pratiques et l'exploitation du camionnage international entre les Etats de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'est du Canada afin de déterminer les secteurs pour lesquels il y a obstacle à la circulation trans-frontière;
- . de dégager les domaines les plus propices à une meilleure collaboration entre administrations, ce qui faciliterait grandement la circulation des camions d'un pays à l'autre à l'avantage des deux côtés de la frontière;
- . de recommander des mesures précises qui pourraient être adoptées par les administrations respectives.

Programme d'échange d'emploi pour les employés du secteur public

- . Etablissement des directives du programme.

Pêche au large des côtes

Adoption d'une résolution en faveur des points suivants:

- . Les participants s'engagent à collaborer en vue d'aider leurs gouvernements nationaux respectifs à résoudre les problèmes actuels en matière de pêche,



Sujets à l'étude

Objet/Résultats

- . Ils s'engagent à travailler de concert à des programmes de grande portée ainsi qu'à des solutions à brève échéance aux problèmes immédiats et à long terme que pose l'administration des pêches

Les objectifs et la formule de la Conférence

Autres

La tordeuse de bourgeons

Le régime d'assurance-automobile du Québec qui écarte la notion de responsabilité

Le programme d'isolation des maisons du Rhode Island

Le programme de conditionnement physique de la Nouvelle-Ecosse

5<sup>e</sup> CONFERENCE: JUIN 1977 - DIGBY (NOUVELLE-ECOSSE)

Energie

Projet hydro-électrique de Dickey-Lincoln

Projet de la Tenneco GNL

Projet d'exploitation de l'énergie marémotrice de la Baie de Passamaquoddy

Projets d'exploitation de ressources énergétiques de rechange

Etude des politiques fédérales

- . Adoption d'une résolution conjointe en faveur de la tenue d'une conférence régionale sur les sources d'énergie de rechange dans les deux régions.

Mise en valeur des pêches

Problèmes relatifs à la contiguïté des compétences

Exploration et mise en valeur des minéraux sous-marins

4<sup>e</sup> CONFERENCE: JUIN 1976 - CHATHAM (MASSACHUSETTS)

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

Energie

Les interconnexions internationales d'énergie hydro-électrique

- . Maintien du comité sur l'énergie.

Utilisation des ports en eau profonde

Adoption d'une résolution en faveur des points suivants:

- . Les gouvernements fédéraux respectifs sont incités à définir leurs politiques nationales en vue d'encourager les deux régions à entreprendre des activités bénéfiques.

Installations de pipeline

- . Mécanisme de révision afin d'étudier les projets à venir.

Capacité de raffinage et mise en valeur de la zone externe du plateau continental

- . Etudes exhaustives sur l'énergie marémotrice.
- . Révision d'études conjointes sur l'énergie solaire à titre de solution de rechange à long terme.
- . Partage de renseignements sur la gestion des activités menée dans la zone externe du plateau continental.
- . Le gouvernement fédéral est incité à adopter ou à conserver des politiques relative aux exportations ou aux importations d'énergie électrique qui faciliteraient le bien-être économique et les perspectives d'emploi des deux régions.

Transport

- . Un rapport est renvoyé à des spécialistes des questions routières dans les Etats et les provinces à des fins d'étude et de révision avant la mise en oeuvre des mesures.

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

Santé

- La Conférence canado-américaine de la santé présente un mémoire.

Développement économique

Les politiques canadiennes et américaines visant à stimuler le développement économique

- Préparation de deux documents dans lesquels sont décrits l'état actuel du développement économique et les programmes et les politiques utilisés par les divers paliers de gouvernement pour stimuler l'amélioration de la situation économique. Le document canadien est axé sur le ministère fédéral de l'Expansion économique régionale tandis que le document de la Nouvelle-Angleterre souligne le rôle des organismes fédéraux, de la Commission régionale de la Nouvelle-Angleterre et des divers États.

3<sup>e</sup> CONFERENCE: JUIN 1975 - ST. ANDREWS (NOUVEAU-BRUNSWICK)

Energie

Etablissement d'un groupe de travail chargé de faire rapport sur la mise en valeur régionale de l'énergie marémotrice en tant que source possible d'électricité, les ports en eau profonde, les installations de pipeline et la capacité de raffinage, les sources d'énergie de rechange, la planification en vue d'ajouter des installations d'interconnexion hydroélectrique, ainsi que sur la consultation avec des fonctionnaires fédéraux et d'autres personnes appropriées.

Réductions des tarifs  
douaniers

Un rapport dans lequel les deux pays pouvaient être invités à abaisser conjointement leurs tarifs douaniers est rejeté car il est

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

incomplet et il est écarté jusqu'à ce qu'il y ait d'autres études des intérêts commerciaux respectifs.

Tourisme

L'imminence du Bicentenaire des Etats-Unis et des Jeux olympiques de Montréal de 1976 entraîne la création du sentier international du patrimoine dont on espère qu'il stimule une circulation accrue entre les deux régions, créant ainsi un meilleur climat pour une plus grande collaboration au titre des activités commerciales et industrielles.

Saumon de l'Atlantique

Familiarisation avec les activités de la Fondation internationale sur le saumon de l'Atlantique.

2<sup>e</sup> CONFERENCE: JUIN 1974 - SUGARBUSH (VERMONT)

Energie

Raffineries de pétrole  
et ports en eau profonde

Mise en valeur de l'énergie  
nucléaire et hydro-électrique

Energie marémotrice

Adoption de la convention de Sugarbush dans laquelle les participants affirment leur intention de travailler de concert afin d'assurer des avantages mutuels à partir de la mise en valeur de ces ressources. (La convention donnait des exemples des traits communs aux deux régions; elle décrivait leurs économies, le réseau d'énergie hydro-électrique traversant la frontière, l'importation par la Nouvelle-Angleterre d'un plus grand nombre de produits pétroliers du Canada et la ratification conjointe d'une convention sur l'aide réciproque dans les cas d'incendie de forêt.)



Sujets à l'étude

Objet/Résultats

Transport

Possibilités d'améliorer le service aérien pour le transport des passagers et des marchandises

Les installations ferroviaires et le service aux passagers

Le manque de coordination des Etats et des provinces en matière de règlements relatifs au camionnage

Les services de traversiers transfrontière entre la Nouvelle-Ecosse et le Maine

Les gouverneurs et les Premiers ministres mettent sur pied un comité permanent, précisant les tâches précises à remplir dans les domaines de l'énergie, du transport, du commerce, du tourisme, de la mise en valeur du pétrole au large des côtes et du rétablissement du saumon de l'Atlantique.

1<sup>ère</sup> CONFERENCE: AOUT 1976 - BRUDENELL (ILE-DU-PRINCE-EDOUARD)

Energie

Possibilités de raffinage du pétrole en Nouvelle-Ecosse, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve

Moyens en vertu desquels les Etats-Unis pourraient importer de l'Ouest canadien, et la nécessité d'améliorer le raffinage dans la Région

Etude de l'offre actuelle d'énergie

Conservation de l'énergie

Exploration pétrolière au large des côtes

Energie marémotrice

Adoption d'une résolution en faveur des points suivants:

- . Echange de renseignements sur l'offre et la demande d'énergie,
- . Echange de données sur les problèmes relatifs à l'environnement,
- . Mise en marché et transport des produits de l'énergie.
- . Règlement des différends frontaliers,
- . Mise sur pied d'un comité consultatif permanent sur l'énergie.

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

Transport

Possibilité d'augmentation des tracés aériens, ferroviaires et routiers entre les deux régions.



CA1  
Z 4  
-C 52

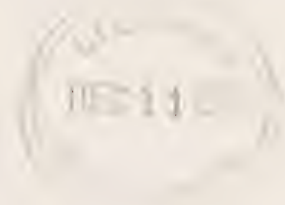
DOCUMENT EST EGALEMENT DISPONIBLE EN FRANCAIS

DOCUMENT: 850-25/020

Governments  
Publications

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

New England Governors  
and  
Eastern Canadian Premiers  
and  
their Coordinating Committee



NEWPORT, Rhode Island

June 17 - 19 1984





NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

AND THEIR COORDINATING COMMITTEE

CONNECTICUT

Honorable William A. O'Neill  
Governor of Connecticut  
State House  
Hartford, Connecticut 06115

Charles W. McCollam Jr.  
Executive Aide to the Governor  
Office of the Governor  
State House  
Hartford, Connecticut 06115  
(203) 566-4840

MAINE

Honorable Joseph E. Brennan  
Governor of Maine  
State House  
Augusta, Maine 04330

Robert D. Gibbons, Counsel  
Office of the Governor  
State House  
Augusta, Maine 04330  
(207) 289-3531

MASSACHUSETTS

Honorable Michael S. Dukakis  
Governor of Massachusetts  
State House  
Boston, Massachusetts 02133

Timothy Barnicle, Director  
Federal-State Relations  
State House, Room 259  
Boston, Massachusetts 02133  
(617) 727-7200

NEW HAMPSHIRE

Honorable John H. Sununu  
Governor of New Hampshire  
State House  
Concord, New Hampshire 03301

Norman VanderNoot  
Director of Communications  
Office of the Governor  
State House  
Concord, New Hampshire 03301  
(603) 271-2121

RHODE ISLAND

Honorable J. Joseph Garrahy  
Governor of Rhode Island  
State House  
Providence, Rhode Island 02900

Dante Ionata  
Principal Policy Associate  
Office of the Governor  
State House  
Providence, Rhode Island 02900  
(401) 277-2080

VERMONT

Honorable Richard A. Snelling  
Governor of Vermont  
State House  
Montpelier, Vermont 05601

Timothy Hayward  
Secretary of Civil and Military Affairs  
Office of the Governor  
State House  
Montpelier, Vermont 05601  
(802) 828-3333

NEW BRUNSWICK

Honorable Richard B. Hatfield  
Premier of New Brunswick  
Centennial Building  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H1

Barry Foote, Secretary  
Cabinet Committee on Policy  
& Priorities  
Cabinet Secretariat, PO Box 6000  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H1  
(506) 453-2579

NEWFOUNDLAND

Honorable A.B. Peckford  
Premier of Newfoundland  
Confederation Building  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5T7

Cyril Abery, Deputy Minister  
Intergovernmental Affairs  
Secretariat  
Confederation Building  
St. John's Newfoundland  
A1C 5T7  
(709) 737-2848

NOVA SCOTIA

Honorable John M. Buchanan  
Premier of Nova Scotia  
Province House  
Halifax, Nova Scotia  
B3F 2T3

Joseph Clarke  
Deputy Minister for Manpower  
Executive Council, 9th Floor  
Joseph Howe Building  
1690 Hollis Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3J9  
(902) 424-6611

PRINCE EDWARD ISLAND

Honorable James M. Lee  
Premier of Prince Edward Island  
Province Building  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 7N8

Henry Phillips, Secretary  
Cabinet Committee on  
Intergovernmental Affairs  
P.O. Box 2000  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 7N8  
(902) 892-9104

QUEBEC

Honorable Rene Levesque  
Premier of Quebec  
Parliament Building  
Quebec, Province of Quebec  
G1R 4Z7

Paule Leduc, Sous-ministre  
Ministere des affaires  
intergouvernementales  
1225, Place George V, Edifice H  
Quebec, Province du Quebec  
G1R 4Z7  
(418) 643-8010



## COMMITTEE ON TRI-REGIONAL ECONOMIC COOPERATION

Premier John Buchanan  
Premier Rene Levesque  
Governor William A. O'Neill

Province of Nova Scotia  
Province of Quebec  
State of Connecticut

### New Brunswick

Mr. Larry Armstrong  
Deputy Minister  
Department of Commerce  
and Development

### Massachusetts

Mr. Alden Raine  
Director, Office of Economic  
Development  
Governor's Development Office

### Nova Scotia

Dr. James McNiven  
Deputy Minister  
Department of Development

### New Hampshire

Mr. Sy Vershon  
Governor's Office  
State House

### Prince Edward Island

Mr. Robert Nutbrown  
Secretary to Cabinet  
Cabinet Office

### Rhode Island

Mr. Charles J. Fogarty, Jr.  
Office of the Governor  
State House

### Quebec

M. Gerald Audet  
Directeur, Analyse et strategie  
Ministere du Commerce Extérieur

### Vermont

Mr. Milton Eaton  
Secretary  
Development & Community Affairs

### Connecticut

Mr. John Carson  
Commissioner  
Department of Economic Development

### Eastern Canadian Secretariat

Mr. Emery M. Fanjoy  
Secretary  
Eastern Canadian Premiers Secretariat

### Maine

Mr. Robert Gibbons  
Legal Counsel for the Governor  
Governor's Development Office

### New England Secretariat

Mr. William A. Gildea  
Executive Director  
New England Governors' Conference Inc.

COMMITTEE OF TOURISM OFFICIALS

NEW BRUNSWICK

Hazen Gorman  
Information Services  
Tourism New Brunswick  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5C3

NOVA SCOTIA

Clifford J. Way  
Industry Development  
Department of Tourism  
P.O. Box 456  
Halifax, Nova Scotia B3J 2R5

PRINCE EDWARD ISLAND

Garth E. Staples  
Department of Finance & Tourism  
P.O. Box 2000  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 7N8

QUEBEC

Stanley Tremblay  
Ministère de l'industrie,  
du Commerce et du Tourisme  
1, Place Ville-Marie  
Montreal, P.Q. H3B 3M9

CONNECTICUT

Barney Lashever  
Tourism Division  
Department of Economic Development  
210 Washington Street  
Hartford, Connecticut 06106

MAINE

Wanda Evans Plumer  
Tourism Division  
State Development Office  
193 State Street  
Augusta, Maine 04330

MASSACHUSETTS

Francis J. Shaw  
Tourism Department  
Department of Commerce  
100 Cambridge Street  
Boston, Massachusetts 02202

NEW HAMPSHIRE

Michael Power  
Office of Vacation Travel  
P.O. Box 856  
Concord, New Hampshire 03301  
  
Norman VanderNoot  
Office of the Governor  
State House  
Concord, New Hampshire 03301

RHODE ISLAND

David C. DePetrillo  
Tourism Division  
Department of Economic Development  
7 Jackson Walkway  
Providence, Rhode Island 02903

VERMONT

Donald A. Lyons  
Vermont Travel Division  
134 State Street  
Montpelier, Vermont 05602

## COMMITTEE ON SMALL-SCALE AGRICULTURE

### New Brunswick

Peter Schousboe, Executive Director  
Division of Planification  
Department of Agriculture, C.P. 6000  
Fredericton, New Brunswick E3B 5H1

### Newfoundland

Cyril Goodyear  
Department of Rural, Agricultural  
and Northern Development  
Atlantic Place  
St. John's, Newfoundland A1C 5T7

### Nova Scotia

Walter Grant, Deputy Minister  
Department of Agriculture  
and Marketing  
PO Box 190  
Halifax, Nova Scotia B5F 2T3

### Prince Edward Island

Lloyd Palmer, Executive Minister  
Department of Agriculture  
PO Box 200  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 7N8

### Quebec

Jean-Guy Charbonneau,  
Sous-ministre adjoint  
Ministère de l'Agriculture,  
des Pêcheries et de  
l'Alimentation  
200-A, chemin Ste-Foy  
Quebec, Quebec G1R 4Z7

### Connecticut

Ken Anderson, Commissioner  
Department of Agriculture  
State Office Building  
Hartford, Connecticut 06115

### Maine

Stewart Smith, Commissioner  
Department of Agriculture  
State House Station #28  
Augusta, Maine 04333

### Massachusetts

Frederick Winthrop, Commissioner  
Department of Food and Agriculture  
100 Cambridge Street  
Boston, Massachusetts 02202

### New Hampshire

Hon. Marilyn R. Campbell  
Room 303  
Legislative Office Building  
Concord, New Hampshire 03301

### Rhode Island

Robert Bendick, Director  
Department of Environmental  
Management  
83 Park Street  
Providence, Rhode Island 020903

### Vermont

George Dunsmore, Commissioner  
Department of Agriculture  
116 State Street  
Montpelier, Vermont 05602

NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY

NEW BRUNSWICK

John Williamson  
Energy Secretariat  
P.O. Box 6000  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H1

NEWFOUNDLAND

Douglas Inkster  
Department of Mines & Energy  
P.O. Box 4750  
St. John's, Newfoundland ALC 5T7

NOVA SCOTIA

P. Carey Ryan  
Department of Mines & Energy  
P.O. Box 668  
Halifax, Nova Scotia B3J 2T3

PRINCE EDWARD ISLAND

Leo Walsh  
Department of Energy & Forestry  
P.O. Box 2000  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 7N8

QUEBEC

Michel Marcoullier  
Bureau du sous-ministre  
associe a l'energie  
8, rue Cook  
Quebec, P. Q. G1R 5H2

CONNECTICUT

Joseph Belanger  
Office of Policy & Management,  
Energy Division  
80 Washington Street  
Hartford, Connecticut 06115

MAINE

John Kerry  
Maine Office of Energy Resources  
State House Station #53  
Augusta, Maine 04333

MASSACHUSETTS

Sharon Pollard  
Executive Office of Energy Resources  
100 Cambridge Street  
Boston, Massachusetts 02202

NEW HAMPSHIRE

Norman VanderNoot  
Office of the Governor  
State House  
Concord, New Hampshire 03301

RHODE ISLAND

Edward Burke  
Public Utilities Commission  
100 Orange Street  
Providence, Rhode Island 02903

VERMONT

Richard Saudek  
Department of Public Service  
120 State Street  
Montpelier, Vermont 05602

NEW ENGLAND GOVERNORS' CONFERENCE

Constance LaPointe  
New England Governors' Conference  
156 State Street  
Boston, Massachusetts 02109





12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et  
les Premiers Ministres de l'est du Canada  
et leur Comité de coordination



NEWPORT (Rhode Island)

Du 17 au 19 juin 1984



LES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET  
LES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA  
ET LEUR COMITE DE COORDINATION

CONNECTICUT

L'honorable William A. O'Neill  
Gouverneur du Connecticut  
State House  
Hartford, Connecticut 06115

Charles W. McCollam Jr.  
Executive Aide to the Governor  
Office of the Governor  
State House  
Hartford, Connecticut 06115  
(203) 566-4840

MAINE

L'honorable Joseph E. Brennan  
Gouverneur du Maine  
State House  
Augusta, Maine 04330

Robert D. Gibbons, Counsel  
Office of the Governor  
State House  
Augusta, Maine 04330  
(207) 289-3531

MASSACHUSETTS

L'honorable Michael S. Dukakis  
Gouverneur du Massachusetts  
State House  
Boston, Massachusetts 02133

Timothy Barnicle, Director  
Federal-State Relations  
State House, Room 259  
Boston, Massachusetts 02133  
(617) 727-7200

NEW HAMPSHIRE

L'honorable John H. Sununu  
Gouverneur du New Hampshire  
State House  
Concord, New Hampshire 03301

Norman VanderNoot  
Director of Communications  
Office of the Governor  
State House  
Concord, New Hampshire 03301  
(603) 271-2121



RHODE ISLAND

L'honorable J. Joseph Garrahy  
Gouverneur du Rhode Island  
State House  
Providence, Rhode Island 02900

Dante Ionata  
Principal Policy Associate  
Office of the Governor  
State House  
Providence, Rhode Island 02900  
(401) 277-2080

VERMONT

L'honorable Richard A. Snelling  
Gouverneur du Vermont  
State House  
Montpelier, Vermont 05601

Timothy Hayward  
Secretary of Civil and Military  
Affairs  
Office of the Governor  
State House  
Montpelier, Vermont 05601  
(802) 828-3333

NOUVEAU-BRUNSWICK

L'honorable Richard B. Hatfield  
Premier ministre du Nouveau-  
Brunswick  
Centennial Building  
Fredericton, Nouveau-Brunswick  
E3B 5H1

Barry Toole, Secretary  
Cabinet Committee on Policy  
& Priorities  
Cabinet Secretariat, PO Box 6000  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H1  
(506) 453-2579

TERRE-NEUVE

L'honorable A. B. Peckford  
Premier ministre de Terre-Neuve  
Confederation Building  
Saint-Jean, Terre-Neuve  
A1C 5T7

Cyril Abery, Deputy Minister  
Intergovernmental Affairs  
Secretariat  
Confederation Building  
St. John's Newfoundland  
A1C 5T7  
(709) 737-2848

NOUVELLE-ECOSSE

L'honorable John M. Buchanan  
Premier ministre de la  
Nouvelle-Ecosse  
Halifax, Nouvelle-Ecosse  
B3F 2T3

Joseph Clarke  
Deputy Minister for Manpower  
Executive Council, 9th Floor  
Joseph Howe Building  
1690 Hollis Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3J9  
(902) 424-6611

ILE-DU-PRINCE-EDOUARD

L'honorable James M. Lee  
Premier ministre de l'Ile-du-  
Prince-Edouard  
Province Building  
Charlottetown, Ile-du-Prince-Edouard  
C1A 7N8

Henry Phillips, Secretary  
Cabinet Committee on  
Intergovernmental Affairs  
P.O. Box 2000  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 7N8  
(902) 892-9104

QUEBEC

L'honorable René Lévesque  
Premier ministre du Québec,  
Hôtel du Parlement  
Québec, Québec  
G1R 4Z7

Paule Leduc, Sous-ministre  
Ministère des Affaires  
intergouvernementales  
1225, Place George V, Edifice H  
Québec, Québec  
G1R 4Z7  
(418) 643-8010

## COMITÉ SUR LA COOPÉRATION ÉCONOMIQUE ENTRE LES TROIS RÉGIONS

Premier ministre John Buchanan  
 Premier ministre René Lévesque  
 Gouverneur William A. O'Neill

Nouveau-Brunswick

M. Larry Armstrong  
 Sous-ministre  
 Ministère du Commerce et du  
 Développement

Nouvelle-Écosse

M. James McNiven  
 Sous-ministre  
 Ministère du Développement

Île-du-Prince-Édouard

M. Robert Nutbrown  
 Secrétaire du Cabinet  
 Bureau du Cabinet

Québec

M. Gerald Audet  
 Directeur, Analyse et stratégie  
 Ministère du Commerce extérieur

Connecticut

M. John Carson  
 Commissaire  
 Département de développement  
 économique

Maine

M. Robert Gibbons  
 Conseil juridique du gouverneur  
 Bureau du gouverneur pour le  
 développement

Nouvelle-Écosse  
 Québec  
 Connecticut

Massachusetts

M. Alden Raine  
 Directeur, Bureau du développement économique  
 Bureau du gouverneur pour le développement

New Hampshire

M. Sy Vershon  
 Bureau du gouverneur  
 State House

Rhode Island  
 M. Charles J. Fogarty, Jr.  
 Bureau du gouverneur  
 State House

Vermont

M. Milton Eaton  
 Secrétaire  
 Développement et affaires communautaires

Secrétariat de l'est du Canada

M. Emery M. Fanjoy  
 Secrétaire  
 Secrétariat des premiers ministres de l'est du  
 Canada

Secrétariat de la Nouvelle-Angleterre

M. William A. Gildea  
 Directeur exécutif  
 Conférence des gouverneurs de la  
 Nouvelle-Angleterre, Inc.

COMITÉ DES RESPONSABLES DU TOURISME

NOUVEAU-BRUNSWICK

Hazen Gorman  
Information Services  
Tourism New Brunswick  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5C3

CONNECTICUT

Barney Lashever  
Tourism Division  
Department of Economic Development  
210 Washington Street  
Harford, Connecticut 06106

NOUVELLE-ÉCOSSE

Clifford J. Way  
Industry Development  
Department of Tourism  
P.O. Box 456  
Halifax, Nova Scotia B3J 2R5

MAINE

Wanda Evans Plumer  
Tourism Division  
State Development Office  
193 State Street  
Augusta, Maine 04330

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Garth E. Staples  
Department of Finance & Tourism  
P.O. Box 2000  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 7N8

MASSACHUSETTS

Francis J. Shaw  
Tourism Department  
Department of Commerce  
100 Cambridge Street  
Boston, Massachusetts 02202

QUÉBEC

Stanley Tremblay  
Ministère de l'Industrie,  
du Commerce et du Tourisme  
1, Place Ville-Marie  
Montreal, P.Q. H3B 3M9

NEW HAMPSHIRE

Micheal Power  
Office of Vacation Travel  
P.O. Box 856  
Concord, New Hampshire 03301

Norman VanderNoot  
Office of the Governor  
State House  
Concord, New Hampshire 03301

RHODE ISLAND

David C. DePetrillo  
Tourism Division  
Department of Economic Development  
7 Jackson Walkway  
Providence, Rhode Island 02903

VERMONT

Donald A. Lyons  
Vermont Travel Division  
134 State Street



## COMITÉ DE L'AGRICULTURE SUR UNE PETITE ÉCHELLE

Nouveau-Brunswick

Peter Schousboe, Executive Director  
Division of Planification  
Department of Agriculture,  
C.P. 6000  
Fredericton, New Brunswick E3B 5H1

Terre-Neuve

Cyril Goodyear  
Department of Rural, Agricultural  
and Northern Development  
Atlantic Place  
St. John's, Newfoundland A1C 5T7

Nouvelle-Écosse

Walter Grant, Deputy Minister  
Department of Agriculture and  
Marketing  
PO Box 190  
Halifax, Nova Scotia B3F 2T3

Île-du-Prince-Édouard

Lloyd Palmer, Executive Minister  
Department of Agriculture  
PO Box 200  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 7N8

Québec

Jean-Guy Charbonneau,  
Sous-ministre adjoint  
Ministère de l'Agriculture, des  
Pêcheries et de l'Alimentation  
200-A, chemin Ste-Foy  
Québec, Québec G1R 4Z7

Connecticut

Ken Anderson, Commissioner  
Department of Agriculture  
State Office Building  
Hartford, Connecticut 06115

Maine

Stewart Smith, Commissioner  
Department of Agriculture  
State House Station #28  
Augusta, Maine 04333

Massachusetts

Frederick Winthrop, Commissioner  
Department of Food and Agriculture  
100 Cambridge Street  
Boston, Massachusetts 02202

New Hampshire

Hon. Marilyn R. Campbell  
Room 303  
Legislative Office Building  
Concord, New Hampshire 03301

Rhode island

Robert Bendick, Director  
Department of Environmental  
Management  
83 Park Street  
Providence, Rhode Island 020903

Vermont

George Dunsmore, Commissioner  
Department of Agriculture  
116 State Street  
Montpelier, Vermont 05602

COMITÉ INTERNATIONAL DU NORD-EST SUR L'ÉNERGIE

NOUVEAU-BRUNSWICK

John Williamson  
Energy Secretariat  
P.O. Box 6000  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H1

TERRE-NEUVE

Douglas Inkster  
Department of Mines & Energy  
P.O. Box 4750  
St. John's Newfoundland ALC 5T7

NOUVELLE-ÉCOSSE

P.Carey Ryan  
Department of Mines & Energy  
P.O. Box 668  
Halifax, Nova Scotia B3J 2T3

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Leo Walsh  
Department of Energy & Forestry  
P.O. Box 2000  
Charlottetown, Prince Edward Island  
CIA 7N8

QUÉBEC

Michel Marcoullier  
Bureau du sous-ministre  
associé à l'énergie  
8, rue Cook  
Québec, P.Q. G1R 5H2

CONNECTICUT

Joseph Belanger  
Office of Policy & Management,  
Energy Division  
80 Washington Street  
Hartford, Connecticut 06115

MAINE

John Kerry  
Maine Office of Energy Resources  
State House Station # 53  
Augusta, Maine 04333

MASSACHUSETTS

Sharon Pollard  
Executive Office of Energy Resources  
100 Cambridge Street  
Boston, Massachusetts 02202

NEW HAMPSHIRE

Norman VanderNoot  
Office of the Governor  
State House  
Concord, New Hampshire 03301

RHODE ISLAND

Edward Burke  
Public Utilities Commission  
100 Orange Street  
Providence, Rhode Island 02903

VERMONT

Richard Saudek  
Department of Public Service  
120 State Street  
Montpelier, Vermont 05602

NEW ENGLAND GOVERNORS' CONFERENCE

Constance LaPointe  
New England Governors' Conference  
156 State Street  
Boston, Massachusetts 02109



CA1  
24  
-C 52

CE DOCUMENT EST EGLEMENT DISPONIBLE EN FRANÇAIS

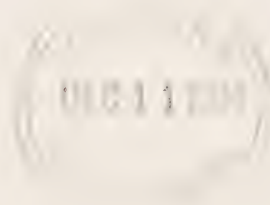
DOCUMENT: 850-25/021

Document  
Publication

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Governor J. Joseph Garrahy

Opening Remarks



Rhode Island

NEWPORT, Rhode Island

June 17 - 19 1984





GOVERNOR J. JOSEPH GARRAHY

OPENING REMARKS

TWELFTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND THE  
EASTERN-CANADIAN PREMIERS

MONDAY, JUNE 18, 1984

10:30 A.M.

OCHRE COURT

SALVE REGINA COLLEGE



PREMIERS, GOVERNORS, MR. AMBASSADOR, LADIES AND  
GENTLEMEN, I HEREBY DECLARE THE 12TH ANNUAL CONFERENCE OF THE  
NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS  
OPENED.



IT IS A HIGH HONOR FOR ME, AS CHAIRMAN OF THE NEW ENGLAND  
GOVERNORS' CONFERENCE, TO SERVE AS YOUR HOST FOR THIS MEETING.  
ON BEHALF OF THE PEOPLE OF THE STATE OF RHODE ISLAND AND  
PROVIDENCE PLANTATIONS, I WELCOME YOU TO THIS GREAT STATE.

RHODE ISLAND MAY BE THE SMALLEST OF THE 11 JURISDICTIONS IN  
NORTHEASTERN NORTH AMERICA BUT WE HAVE GREAT AND WARM AND  
GENEROUS HEARTS AND WE ARE HONORED BY YOUR PRESENCE HERE.

WE ARE MEETING TODAY IN THE MAGNIFICENT CITY OF NEWPORT WHICH IS AMERICA'S OLDEST VACATION RESORT, EVEN THOUGH JOE BRENNAN CLAIMS THAT MAINE IS AMERICA'S FIRST VACATION LAND. I JOIN WITH MAYOR PATRICK KIRBY WHO IS WITH US TODAY (RECOGNIZE) IN WELCOMING YOU TO AMERICA'S FINEST VACATION SPOT.

1984 HAS BEEN A YEAR OF GREAT ACHIEVEMENT BY THE CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND CANADIAN PREMIERS AND IT HAS BEEN AN EXCITING AND SATISFYING YEAR FOR ME AS CHAIRMAN. RELATIONS BETWEEN OUR 5 PROVINCES AND 6 STATES HAVE NEVER BEEN CLOSER OR MORE AMICABLE.



AS AN EXAMPLE OF OUR INCREASINGLY COOPERATIVE AND FRUITFUL ASSOCIATION, OUR REGIONS HAVE JOINED TOGETHER TO ADOPT A STRONG, VIGOROUS POSITION CALLING FOR A REDUCTION IN ACID DEPOSITION. IN THIS REGARD, WE HAVE UNITED ON AN ISSUE CONCERNING WHICH OUR NATIONAL GOVERNMENTS HAVE BEEN UNABLE TO AGREE.

THIS ACHIEVEMENT REPRESENTS ONE OF THE TRULY ADVANTAGEOUS ASPECTS OF THE UNIQUE RELATIONSHIP THAT WE HAVE BUILT BETWEEN THE PROVINCES AND STATES OF NORTHEASTERN NORTH AMERICA. BECAUSE OF THIS RELATIONSHIP, BECAUSE WE TALK TO EACH OTHER FREQUENTLY, BECAUSE OUR HARD WORKING STAFFS MEET ON A WIDE RANGE OF ISSUES FREQUENTLY, WE ARE FINDING WAYS TO SETTLE PROBLEMS OF MUTUAL CONCERN AND TO REACH AGREEMENTS OF MUTUAL ADVANTAGE WHERE HIGHER ECHELONS OF GOVERNMENT CANNOT AGREE OR CHOOSE NOT TO BECOME INVOLVED.

LAST MONTH A DEVELOPMENT OF VERY GREAT POTENTIAL AND IMPORTANCE TO THE CONFERENCE OF GOVERNORS AND PREMIERS OCCURRED IN PROVIDENCE WHEN WITH THE VERY GENEROUS SUPPORT OF THE WILLIAM H. DONNER FOUNDATION, THE NEW ENGLAND GOVERNORS CONFERENCE SPONSORED THE FIRST ANNUAL BILATERAL SYMPOSIUM ON NEW ENGLAND/EASTERN CANADIAN AFFAIRS.

AS A RESULT OF THIS SYMPOSIUM, WE WILL TODAY CONSIDER  
RECOMMENDATIONS TO STRENGTHEN OUR COOPERATIVE EFFORTS TO REDUCE  
ACID RAIN. FURTHER, THERE IS A RECOMMENDATION BEFORE US TO  
BEGIN TO GRAPPLE WITH THE DIFFICULTIES OF MARINE FISHERIES  
TRADE. AND PERHAPS MOST SIGNIFICANTLY, THE DONNER SYMPOSIUM  
WILL BRING A RECOMMENDATION TO US WHICH COULD RESULT IN A  
RESOLUTION OF POTENTIAL ENVIRONMENTAL PROBLEMS WITH THE BAY  
OF FUNDY TIDAL PROJECT.



I AM MOST PLEASED TO RECOGNIZE AT THIS POINT MR. DONALD RICKERD WHO IS PRESIDENT OF THE DONNER FOUNDATION, OUR GENEROUS BENEFACITOR IN THIS SIGNIFICANT EFFORT WHICH WILL BE A MILESTONE FOR THE CONFERENCE OF GOVERNORS AND PREMIERS. WE WILL HEAR A MORE DETAILED REPORT ON THE RESULTS OF THIS DONNER SYMPOSIUM LATER IN THE AGENDA.

WE ANXIOUSLY AWAIT PREMIER LEVESQUE'S REPORT CONCERNING PROGRESS ON PHASE 2 NEGOTIATIONS FOR THE IMPORTATION OF THE HYDRO-ELECTRIC POWER FROM JAMES BAY INTO NEW ENGLAND. AS YOU KNOW, AN AGREEMENT IN PRINCIPAL HAS BEEN ACHIEVED AND PREMIER LEVESQUE WILL PROVIDE US WITH THE DETAILS TOMORROW.

AT THIS TIME I WOULD LIKE TO TAKE THE OPPORTUNITY TO  
RECOGNIZE HIS EXCELLENCY ALLAN GOTTLIEB, THE CANADIAN  
AMBASSADOR TO THE UNITED STATES WHO IS PRESENT WITH US.  
I WOULD ALSO LIKE TO RECOGNIZE ANDY CARD, SPECIAL ASSISTANT  
TO PRESIDENT REAGAN.

NOW, SINCE TIME IS LIMITED, LET US PROCEED WITH OUR  
AGENDA.

AS THE FIRST ORDER OF BUSINESS, I WILL CALL UPON DANTE  
IONATA, WHO IS A MEMBER OF MY STAFF, TO GIVE US A DETAILED  
REPORT ON THE FIRST ANNUAL BILATERAL SYMPOSIUM ON NEW ENGLAND/  
EASTERN CANADIAN AFFAIRS.





CA1  
Z 4  
-C 52

Traduction du Secrétariat

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

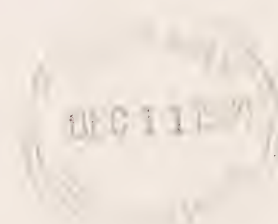
DOCUMENT: 850-25/021

Government  
Publications

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Allocution d'ouverture  
du Gouverneur J. Joseph Garrahy

Rhode Island



NEWPORT (Rhode Island)

Du 17 au 19 juin 1984



ALLOCUTION D'OUVERTURE  
DU  
GOUVERNEUR J. JOSEPH GARRAHY

DOUZIEME CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE  
LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS  
MINISTRES DE L'EST DU CANADA

LE LUNDI 18 JUIN 1984  
10 H 30  
OCHRE COURT  
COLLEGE SALVE REGINA





HONORABLES PREMIERS MINISTRES ET GOUVERNEURS, MONSIEUR  
L'AMBASSADEUR, MESDAMES ET MESSIEURS, JE DECLARE OFFICIELLEMENT  
OUVERTE LA 12<sup>E</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-  
ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA.

C'EST POUR MOI UN GRAND HONNEUR, EN TANT QUE PRESIDENT DE LA NEW ENGLAND GOVERNORS' CONFERENCE, DE VOUS ACCUEILLIR A CETTE REUNION. AU NOM DE LA POPULATION DE L'ÉTAT DES PLANTATIONS DU RHODE ISLAND ET DE PROVIDENCE, JE VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE DANS NOTRE GRAND ÉTAT.

CERTES, LE RHODE ISLAND EST LA PLUS PETITE DES 11 ADMINIS-  
TRATIONS DU NORD-EST DE L'AMERIQUE DU NORD, MAIS NOUS AVONS UN  
GRAND COEUR, NOUS AVONS LE SENS DE L'HOSPITALITE ET NOUS SOMMES  
HONORES DE VOTRE PRESENCE PARMI NOUS.



NOUS SOMMES AUJOURD'HUI REUNIS DANS LA MAGNIFIQUE VILLE DE NEWPORT, QUI EST LE PLUS ANCIEN CENTRE DE VILLEGATURE DE L'AMERIQUE, MEME SI JOE BRENNAN SOUTIENT QUE LE MAINE EST LE PREMIER LIEU DE VACANCES DE L'AMERIQUE. JE ME JOINS AU MAIRE PATRICK KIRBY ICI PRESENT (PRESENTATION) POUR VOUS SOUHAITER LA BIENVENUE AU PLUS ELEGANT CENTRE DE VILLEGATURE DE L'AMERIQUE.

1984 A ETE UNE ANNEE DE GRANDES REALISATIONS POUR LA  
CONFERENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA ET, EN MA QUALITE DE  
PRESIDENT, JE L'AI TROUVEE A LA FOIS PASSIONNANTE ET SATIS-  
FAISANTE. LES RELATIONS ENTRE NOS 5 PROVINCES ET NOS 6 ETATS  
N'ONT JAMAIS ETE AUSSI ETROITES NI AUSSI AMICALES QU'ELLES LE  
SONT MAINTENANT.

A TITRE D'EXEMPLE DE NOTRE ASSOCIATION DE PLUS EN PLUS HARMONIEUSE ET FRUCTUEUSE, NOS REGIONS ONT ADOPTE DE CONCERT UNE POSITION FERME ET VIGOUREUSE AFIN DE RECLAMER LA REDUCTION DES PRECIPITATIONS ACIDES. A CET EGARD, NOUS NOUS SOMMES UNIS AU SUJET D'UNE QUESTION SUR LAQUELLE NOS GOUVERNEMENTS NATIONAUX ONT ETE INCAPABLES DE S'ENTENDRE.

CETTE REALISATION REPRESENTA UN DES ASPECTS VERITABLEMENT AVANTAGEUX DE LA RELATION PRIVILEGIEE QUE NOUS AVONS ETABLIE ENTRE LES PROVINCES ET LES ETATS DU NORD-EST DE L'AMERIQUE DU NORD. GRACE A CETTE RELATION, PARCE QUE NOUS NOUS PARLONS FREQUEMMENT ET PARCE QUE LES MEMBRES DE NOTRE PERSONNEL RESPECTIF, QUI TRAVAILLENT SANS RELACHE, SE REUNISSENT SOUVENT POUR DISCUTER D'UNE VASTE GAMME DE QUESTIONS, NOUS TROUVONS DES MOYENS DE REGLER DES PROBLEMES D'INTERET COMMUN ET DE CONCLURE DES ENTENTES MUTUELLEMENT AVANTAGEUSES LA MEME OU LES ECHELONS SUPERIEURS DE GOUVERNEMENT NE PARVIENNENT PAS A S'ENTENDRE OU CHOISISSENT DE NE PAS INTERVENIR.



LE MOIS DERNIER S'EST PRODUIT UN EVENEMENT TRES IMPORTANT ET PROMETTEUR POUR LA CONFERENCE DES GOUVERNEURS ET DES PREMIERS MINISTRES. EN EFFET, AVEC L'AIDE TRES GENEREUSE DE LA WILLIAM H. DONNER FOUNDATION, LA NEW ENGLAND GOVERNORS' CONFERENCE A PARRAINE LE PREMIER SYMPOSIUM BILATERAL ANNUEL SUR LES AFFAIRES DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DE L'EST DU CANADA, QUI S'EST TENU A PROVIDENCE.

DANS LE DROIT FIL DE CE SYMPOSIUM, NOUS ALLONS AUJOURD'HUI ETUDIER DES RECOMMANDATIONS EN VUE DE RENFORCER NOS MESURES COMMUNES VISANT LA REDUCTION DES PLUIES ACIDES. DE PLUS, NOUS DEVRONS NOUS PENCHER SUR UNE RECOMMANDATION QUI ABORDE LES PROBLEMES QUE POSENT LES RELATIONS COMMERCIALES EN MATIERE DE PECHEES MARITIMES. FAIT PEUT-ETRE PLUS IMPORTANT ENCORE, LE SYMPOSIUM DONNER NOUS SOUMETTRA UNE RECOMMANDATION SUSCEPTIBLE DE MENER A UN REGLEMENT DES PROBLEMES D'ORDRE ENVIRONNEMENTAL QUE POURRAIT ENTRAINER LE PROJET D'UTILISATION DE L'ENERGIE MAREMOTRICE DE LA BAIE DE FUNDY.

C'EST AVEC GRAND PLAISIR QUE JE TIENS A SOULIGNER LE  
ROLE JOUE PAR M. DONALD RICKERD, PRESIDENT DE LA DONNER FOUNDATION,  
ORGANISME QUI NOUS A SI GENEREUSEMENT APPUYES DANS CETTE IMPORTANTE  
ENTREPRISE QUI MARQUERA UN JALON DETERMINANT DANS L'HISTOIRE DE  
LA CONFERENCE DES GOUVERNEURS ET DES PREMIERS MINISTRES. NOUS  
PRENDRONS CONNAISSANCE D'UN COMPTE RENDU PLUS DETAILLE DES  
RESULTATS DU SYMPOSIUM DONNER UN PEU PLUS TARD AU COURS DE NOS  
DELIBERATIONS.

C'EST AVEC IMPATIENCE QUE NOUS ATTENDONS LE COMPTE RENDU QUE NOUS FERA LE PREMIER MINISTRE LEVESQUE SUR LES FAITS NOUVEAUX QUI SONT SURVENUS DANS LA 2<sup>E</sup> PHASE DES NEGOCIATIONS PORTANT SUR L'IMPORTATION EN NOUVELLE-ANGLETERRE D'ENERGIE HYDRO-ELECTRIQUE EN PROVENANCE DE LA BAIE JAMES. COMME VOUS LE SAVEZ, UNE ENTENTE DE PRINCIPE EST INTERVENUE ET LE PREMIER MINISTRE LEVESQUE NOUS FOURNIRA DEMAIN DE PLUS AMPLES DETAILS A CE SUJET.



J'AIMERAIS MAINTENANT SOULIGNER LA PRESENCE PARMi NOUS  
DE SON EXCELLENCE ALLAN GOTTLIEB, AMBASSADEUR DU CANADA AUX  
ETATS-UNIS, AINSI QUE DE M. ANDY CARD, ADJOINT SPECIAL DU  
PRESIDENT REAGAN.

ÉTANT DONNE QUE NOUS DISPOSONS D'UN TEMPS LIMITE, NOUS ALLONS TOUT DE SUITE PASSER A L'ÉTUDE DES ARTICLES A L'ORDRE DU JOUR.

EN PREMIER LIEU, JE VAIS MAINTENANT CEDER LA PAROLE A DANTE IONATA, MEMBRE DE MON PERSONNEL, QUI NOUS FERA UN COMPTE RENDU DÉTAILLÉ DU PREMIER SYMPOSIUM BILATÉRAL ANNUEL SUR LES AFFAIRES DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DE L'EST DU CANADA.



Twelfth Annual Conference  
of the New England Governors  
and the  
Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle  
des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

RESOLUTION 12-1

DONNER SYMPOSIUM

WHEREAS, the New England Governors' Conference, Inc.,  
received a grant from the William H. Donner Foundation, Inc.,  
New York, to implement a three-phase program directed towards  
improving relations between the New England states and the  
Eastern Canadian provinces; and

WHEREAS, the New England governors' Conference, Inc., as  
part of its program convened the First Annual Bilateral  
Symposium on New England/Eastern Canadian Affairs; and

WHEREAS, the Symposium held in Providence, Rhode Island  
in May, 1984, concerned the subjects of acid rain, Bay of  
Fundy tidal power and fisheries; and



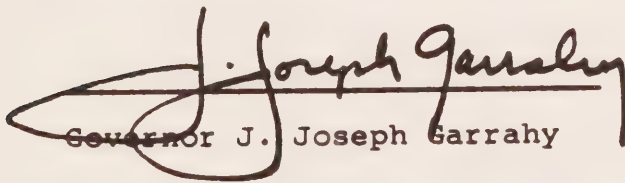


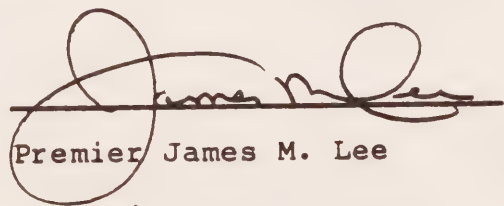
WHEREAS, the Symposium, attended by public and private representatives from New England and Eastern Canada was a great success, and has resulted in a report with recommendations in each of the three subjects;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers extends its appreciation to the William H. Donner Foundation, Inc., New York, and to the organizers and participants of the Symposium; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Conference directs its Coordinating Committee to review the recommendations of the Symposium and to report their findings to the Governors and Premiers.

ADOPTED BY THE 12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND  
GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

  
Governor J. Joseph Garrahy  
Co-chairman

  
Premier James M. Lee  
Co-chairman

June 18, 1984

Date

June 18, 1984

Date



Document: 850-25/022

Twelfth Annual Conference Douzième conférence annuelle  
of the New England Governors des Gouverneurs de la Nouvelle-  
and the Angleterre et des Premiers Ministres  
Eastern-Canadian Premiers de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984 17-19 juin 1984

Government  
Publications

RÉSOLUTION 12-1

LE SYMPOSIUM DONNER

ATTENDU QUE la New England Governors' Conference, Inc. a  
reçu une subvention de la William H. Donner Foundation, Inc., de  
New York, pour la mise en oeuvre d'un programme en trois phases  
axé sur l'amélioration des relations entre les États de la  
Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'est du Canada;

ATTENDU QUE la New England Governors' Conference, Inc. a,  
dans le cadre de son programme, convoqué le Premier symposium  
bilatéral annuel sur les affaires de la Nouvelle-Angleterre et  
de l'est du Canada;

ATTENDU QUE le symposium, qui s'est tenu à Providence  
(Rhode Island) en mai 1984, portait sur les pluies acides,  
l'énergie marémotrice de la baie de Fundy et les pêches; et





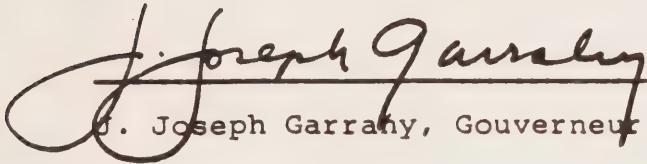
ATTENDU QUE le symposium, auquel assistaient des représentants des secteurs public et privé de la Nouvelle-Angleterre et de l'est du Canada, a connu un grand succès et a mené à la rédaction d'un rapport et de recommandations sur chacun des trois sujets à l'étude;

EN CONSÉQUENCE, IL EST RÉSOLU QUE la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada remercie officiellement la William H. Donner Foundation, Inc., de New York, ainsi que les organisateurs du symposium et tous ceux qui y ont participé; et

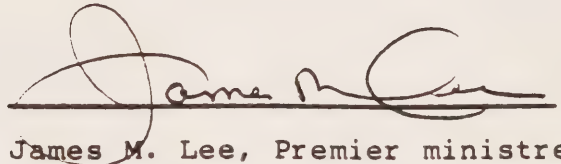
IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE la Conférence charge son comité de coordination de passer en revue les recommandations du symposium et de faire rapport aux Gouverneurs et aux Premiers ministres des résultats de son étude.



ADOPTÉE A LA 12<sup>e</sup> CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA  
NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU  
CANADA

A large, stylized handwritten signature in dark ink, reading "J. Joseph Garranhy".

J. Joseph Garranhy, Gouverneur  
Coprésident

A large, stylized handwritten signature in dark ink, reading "James M. Lee".

James M. Lee, Premier ministre  
Coprésident

Le 18 juin 1984

Date

Le 18 juin 1984

Date

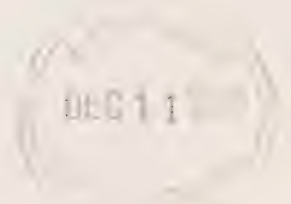




Twelfth Annual Conference / Douzième conférence annuelle  
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-  
and the / Angleterre et des Premiers Ministres  
Eastern-Canadian Premiers / de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island / Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984 / 17-19 juin 1984



RESOLUTION 12-2



COMMITTEE ON THE ENVIRONMENT

WHEREAS, it is recognized that it is necessary to assure an adequate protection of the environment, especially of natural resources, which are an important part of our heritage and which contribute significantly to the economic well-being of our citizens;

WHEREAS, it is acknowledged that current emissions of atmospheric pollutants in North America, more specifically sulfur dioxide (SO<sub>2</sub>) and to a lesser degree nitrogen oxides (NO<sub>x</sub>), cause considerable damage to aquatic ecosystems, contribute to the reduction of visibility and to the deterioration of historic monuments, buildings, and materials in general, constitute a serious threat to forests and soils, and present a significant risk to human health;

WHEREAS, it is recognized that there is an urgent need to implement programs to reduce sulfur dioxide (SO<sub>2</sub>) emissions from sources contributing significantly to the acidification of the environment;

WHEREAS, resolutions 10-9 and 11-4 were adopted at the 10th and 11th Annual Conferences, said resolutions emphasizing, among other things, (1) the urgent need to adopt a carefully administered plan of action to prevent the problem from getting worse; (2) the reduction of sulfur dioxide (SO<sub>2</sub>) emissions in such a way as to advance to a target level not to exceed 20 kilograms per hectare-year of wet sulfate in precipitation; and finally, (3) the urgent need to reach an international agreement, which is acceptable to and in the best interests of both countries, on transborder atmospheric pollution;

WHEREAS, a unanimous position was adopted by the New England Governors' Conference, Inc. in December 1983, proposing a national acid deposition control program involving reductions of 10.7 million English tons and 4 million English tons, respectively, of sulfur dioxide and nitrogen oxides by 1995, using the 1980 emission levels as a reference for calculating said reductions;

WHEREAS, a plan similar to that of the New England Governors' Conference was adopted by the National Governors' Association in February 1984;

WHEREAS, the Ministers of the Environment of the Eastern Provinces, as well as Ontario and Manitoba, have agreed to take part in a unilateral program to achieve a reduction of 50 percent in sulfur dioxide emissions by 1994; in order to work towards attaining deposition level of 20 kilograms per hectare-year or less in sensitive areas.

WHEREAS, it is urgent to redouble efforts in order to assure that such programs be part of a bilateral Canada-United States understanding on behalf of the respective federal governments; and,

WHEREAS, it is recognized that such an understanding can be facilitated and encouraged by the coordination of policies and strategies between the states and the provinces.

NOW, THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the New England Governors and the Eastern Canadian Premiers support the proposed program for controlling acid precipitation which was adopted by the National Governors' Association in 1984 and the program for reducing sulfur dioxide to which the Ministers of the Environment of the Eastern Provinces, Ontario, and Manitoba have agreed to adhere in their battle against acid rain;

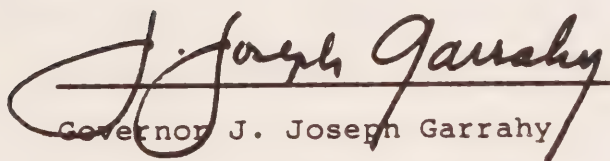


BE IT FURTHER RESOLVED THAT the New England Governors and Eastern Canadian Premiers establish a standing Committee on the Environment, supported by adequate staff, which shall be charged with promoting the exchange of scientific information, coordinating policies, strategies, and control plans, and with reporting annually to the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers on the status of environmental issues, including acid rain;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Committee on the Environment be given as its first priority the development of a regional short-term plan for the reduction of sulfur dioxide emissions for member states and provinces of the Conference, and that the Committee shall submit a report on such a plan for consideration by the New England Governors and Eastern Canadian Premiers at the earliest possible date; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT a conference on acid rain be held in Quebec in the winter of 1984-85, and that the provinces of Ontario and Manitoba and the states of Minnesota, New York, Pennsylvania, Ohio, Michigan, Indiana, Illinois, Wisconsin and New Jersey be invited to participate.

ADOPTED BY THE 12TH CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND  
EASTERN CANADIAN PREMIERS

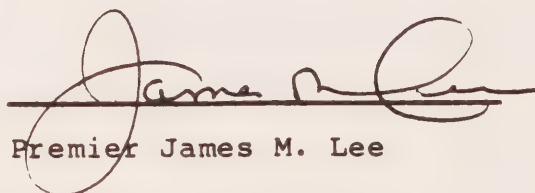


Governor J. Joseph Garrahy

Co-chairman

June 18, 1984

Date



Premier James M. Lee

Co-chairman

June 18, 1984

Date



RÉSOLUTION 12-2

COMITÉ SUR L'ENVIRONNEMENT

ATTENDU QU'il est reconnu comme nécessaire d'assurer une protection adéquate de l'environnement, particulièrement des ressources naturelles, qui constituent un élément important de notre patrimoine et contribuent largement au bien-être économique de nos citoyens;

ATTENDU QU'il est reconnu que les émissions actuelles de polluants atmosphériques en Amérique du Nord, plus particulièrement l'anhydride sulfureux (SO<sub>2</sub>) et, dans une moindre mesure, les oxydes d'azote (NO<sub>x</sub>), causent des dégâts considérables aux écosystèmes aquatiques, contribuent à la réduction de la visibilité et à la détérioration des monuments historiques, des édifices et des matériaux en général, ~~représentent une~~ grave menace pour les sols et les forêts et constituent un risque considérable pour la santé des êtres humains;





ATTENDU QUE les ministres de l'Environnement des provinces de l'Est, de même que ceux de l'Ontario et du Manitoba, ont convenu de participer à un programme unilatéral afin d'obtenir une réduction de 50 p. 100 des émissions d'anhydride sulfureux d'ici 1994, en vue d'atteindre un niveau de précipitations de 20 kilos ou moins par hectare et par année dans les régions vulnérables;

ATTENDU QU'il est impérieux de redoubler d'efforts afin de faire en sorte que pareils programmes fassent partie d'une entente bilatérale entre le Canada et les États-Unis au nom des gouvernements fédéraux respectifs; et

ATTENDU QU'il est reconnu que pareille entente peut être facilitée et favorisée par la coordination des politiques et des stratégies entre les États et les provinces.

EN CONSÉQUENCE, IL EST RÉSOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada appuient le projet de programme de contrôle des précipitations acides qu'a adopté la National Governors' Association en 1984 et le programme de réduction des émissions d'anhydride sulfureux auquel ont souscrit les ministres de l'Environnement des provinces de l'Est, de l'Ontario et du Manitoba dans le cadre de leur lutte contre les pluies acides;

ATTENDU QU'il est reconnu comme un besoin urgent de mettre en oeuvre des programmes afin de réduire les émissions d'anhydride sulfureux ( $\text{SO}_2$ ) émanant de sources qui contribuent largement à l'acidification de l'environnement;

ATTENDU QUE les résolutions 10-9 et 11-4, qui ont été adoptées aux 10<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> conférences annuelles, mettent entre autres l'accent sur (1) l'urgence d'adopter un plan d'action soigneusement administré afin d'empêcher la situation de s'aggraver; (2) la réduction des émissions d'anhydride sulfureux ( $\text{SO}_2$ ) de façon à progresser vers un niveau cible de précipitations ne dépassant pas 20 kilos de sulfate (base humide), par hectare et par année; et enfin (3) la nécessité impérieuse de conclure un accord international, qui soit acceptable pour chacun et qui serve les intérêts des deux pays, au sujet de la pollution atmosphérique transfrontière;

ATTENDU QUE la New England Governors' Conference, Inc. a adopté à l'unanimité, en décembre 1983, une position par laquelle elle proposait un programme national de contrôle des dépôts acides supposant des réductions de 10,7 millions de tonnes anglaises et de 4 millions de tonnes anglaises, respectivement, d'anhydride sulfureux et d'oxydes d'azote d'ici 1995, les niveaux d'émission de 1980 servant de point de référence pour le calcul desdites réductions;

ATTENDU QUE la National Governors' Association a adopté en février 1984 un programme similaire à celui de la New England Governors' Conference;

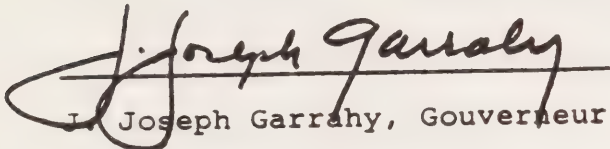
IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada créent un Comité permanent de l'environnement, doté du personnel approprié, qui sera chargé de promouvoir l'échange de données scientifiques, de coordonner les politiques, les stratégies et les plans de contrôle, et de présenter chaque année un rapport à la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada pour faire le point sur les questions touchant l'environnement, y compris les pluies acides;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE le Comité sur l'environnement ait pour tâche prioritaire d'élaborer un plan régional à court terme visant la réduction des émissions d'anhydride sulfureux pour les États et les provinces membres de la Conférence, et qu'il soumette dès que possible à l'étude des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada un rapport sur le plan en question; et

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QU'une conférence sur les pluies acides ait lieu au Québec au cours de l'hiver 1984-1985, et que les provinces de l'Ontario et du Manitoba, ainsi que les États du Minnesota, de New York, de la Pennsylvanie, Ohio, Michigan, Indiana, Illinois, Wisconsin et du New Jersey, soient invités à y participer.



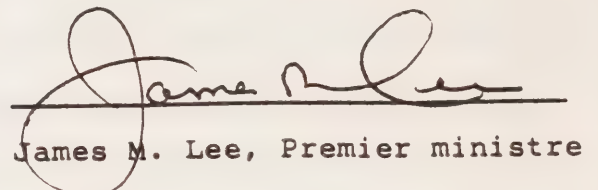
ADOPTÉE A LA 12<sup>e</sup> CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA  
NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU  
CANADA

  
Joseph Garrahy, Gouverneur  
Coprésident

Le 18 juin 1984

---

Date

  
James M. Lee, Premier ministre  
Coprésident

Le 18 juin 1984

---

Date

Twelfth Annual Conference  
of the New England Governors  
and the  
Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle  
des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN FRANÇAIS

RESOLUTION 12-3

NEW ENGLAND-EASTERN CANADA FOREST PRODUCTIVITY WORKING GROUP

WHEREAS, the forests of New England and Eastern Canada are an extremely valuable social and economic resource; and

WHEREAS, the forests provide the vital base for the region's important forest and recreation/tourist industries; and

WHEREAS, every effort should be made to insure the long-term health and productivity of the region's forests; and

WHEREAS, evidence is mounting that the productivity of the region's forests is declining with air pollution being the suspected cause; and

WHEREAS, time and cost constraints do not permit research efforts in individual states and provinces to determine the regional extent of the decline; and

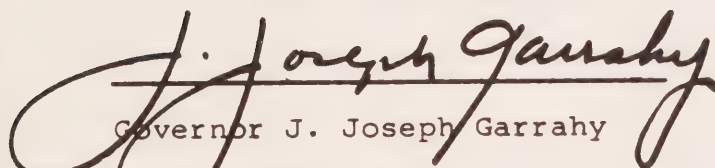
WHEREAS, a collective and cooperative effort within the region would provide an efficient means for sharing research data, identifying areas for further research and determining where efforts were most needed to address the problem of

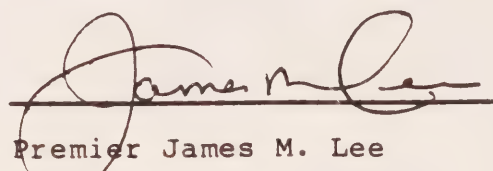
declining forest productivity;



NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the New England  
Governors and Eastern Canadian Premiers establish a joint New  
England-Eastern Canada Forest Productivity Working Group to  
address the issue of declining forest productivity and  
develop recommendations to insure the long-term health of  
this vital resource.

ADOPTED BY THE 12TH CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND  
EASTERN CANADIAN PREMIERS

  
Governor J. Joseph Garrahy  
Co-chairman

  
Premier James M. Lee  
Co-chairman

June 18, 1984

Date

June 18, 1984

Date





Twelfth Annual Conference  
of the New England Governors  
and the  
Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle  
des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

RÉSOLUTION 12-3

GROUPE DE TRAVAIL DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE  
ET DE L'EST DU CANADA SUR LA PRODUCTIVITÉ FORESTIÈRE

ATTENDU QUE les forêts de la Nouvelle-Angleterre et de l'est du Canada représentent une ressource socio-économique de grande valeur;

ATTENDU QUE les forêts constituent la base vitale des importantes industries régionales de la forêt, des loisirs et du tourisme;

ATTENDU QUE tout devrait être mis en oeuvre pour assurer la viabilité et la productivité à long terme des forêts de la région;

ATTENDU QU'il existe de plus en plus de preuves que la productivité des forêts de la région est à la baisse en raison, selon toute évidence, de la pollution atmosphérique;



ATTENDU QUE l'insuffisance de temps et d'argent ne permet pas aux provinces et aux États de procéder individuellement aux recherches nécessaires pour déterminer l'étendue de cette baisse à l'échelle régionale;

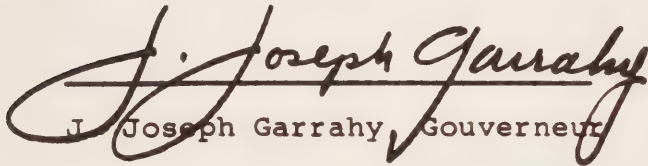
ATTENDU QUE des mesures collectives prises en collaboration dans la région fourniraient des moyens efficaces de partager des données de recherche, de signaler les secteurs qui nécessitent des recherches plus approfondies et de déterminer où il convient d'axer davantage les efforts nécessaires en vue de régler le problème du déclin de la productivité forestière;

EN CONSÉQUENCE, IL EST RÉSOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada mettent sur pied un groupe de travail conjoint de la Nouvelle-Angleterre et de l'est du Canada chargé d'étudier la question de la baisse de la productivité forestière et de faire des recommandations visant à assurer la viabilité à long terme de cette ressource essentielle.

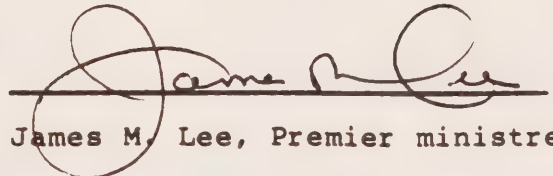




ADOPTÉE A LA 12<sup>e</sup> CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA  
NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU  
CANADA



J. Joseph Garrahy, Gouverneur  
Coprésident



James M. Lee, Premier ministre  
Coprésident

Le 18 juin 1984

Date

Le 18 juin 1984

Date



Twelfth Annual Conference  
of the New England Governors  
and the  
Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle  
des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

Government  
Publications

CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN FRANÇAIS

RESOLUTION 12-4

TRI-REGIONAL ECONOMIC LINKAGES

WHEREAS, the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers supports all efforts to maintain and strengthen the economic cooperation and trade linkages which exist among Quebec, the Atlantic provinces and New England; and

WHEREAS, such cooperation and trade linkages are appropriate and beneficial to the economic progress of those regions; and

WHEREAS, the committee on Tri-Regional Economic Linkages was formed for the purpose of strengthening economic linkages and cooperating in projects to increase trade and commerce among the states and provinces; and

WHEREAS, a Trade Opportunities Conference was held in Halifax, Nova Scotia in May, 1984, under the sponsorship of the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers and the participants including public and private representatives recommended actions to increase interregional merchandise trade, reduce trade barriers and improve

passenger transportation services in the Region; and





WHEREAS the findings and recommendations of the Halifax meeting are presented in a report;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers accepts the report concerning the Trade Opportunities Conference and extends its appreciation to the meeting's organizers and participants; and


BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers extend its appreciation to the Committee on Tri-Regional Economic Linkages for its work; and

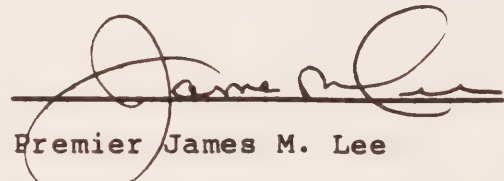
BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers urge the Committee on Tri-Regional Economic Linkages to continue its work, study the recommendations emanating from the Trade Opportunities Conference and report to the 13th Conference on appropriate actions to be taken; and



BE IT FURTHER RESOLVED THAT the committee organize and convene in the Spring of 1985 a Trade Opportunities Conference in Hartford, Connecticut.

ADOPTED BY THE 12TH CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

  
Governor J. Joseph Garrahy  
Co-chairman

  
Premier James M. Lee  
Co-chairman

June 18, 1984

Date

June 18, 1984

Date





Twelfth Annual Conference  
of the New England Governors  
and the  
Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle  
des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

RÉSOLUTION 12-4

LIENS ÉCONOMIQUES ENTRE LES TROIS RÉGIONS

ATTENDU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada réunis en conférence appuient tous les efforts visant à maintenir et à renforcer la coopération économique et les rapports commerciaux qui existent entre le Québec, les provinces de l'Atlantique et la Nouvelle-Angleterre;

ATTENDU QU'une telle coopération et de tels rapports commerciaux sont appropriés et bénéfiques pour le progrès économique de ces régions;

ATTENDU QUE le Comité des liens économiques entre les trois régions a été mis sur pied afin de renforcer les liens économiques et de favoriser la coopération dans les projets visant à accroître les échanges commerciaux entre les États et les provinces;





ATTENDU QU'une Conférence des perspectives commerciales a eu lieu à Halifax (Nouvelle-Écosse) en mai 1984, sous l'égide de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada, et que les participants, qui représentaient les secteurs public et privé, entre autres, ont recommandé de prendre des mesures afin d'accroître le commerce de marchandises à l'intérieur de la région, de réduire les obstacles à ce commerce et d'améliorer les services de transport des voyageurs dans la région;

ATTENDU QUE les constatations et recommandations de la réunion de Halifax sont présentées dans un rapport;

EN CONSÉQUENCE, IL EST RÉSOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada réunis en conférence acceptent le rapport sur la Conférence des perspectives commerciales et expriment leur gratitude aux organisateurs et aux participants de la réunion;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada réunis en conférence expriment leur gratitude au Comité des liens économiques entre les trois régions pour ses travaux;

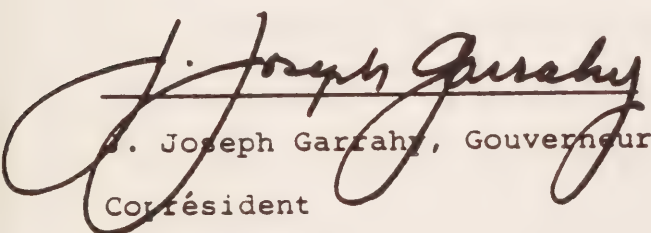


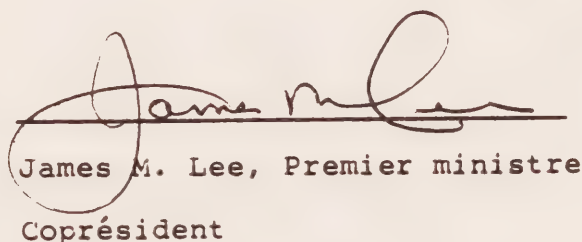


IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada réunis en conférence demandent instamment au Comité des liens économiques entre les trois régions de poursuivre ses travaux, d'étudier les recommandations formulées au cours de la Conférence des perspectives commerciales et de faire rapport à la 13<sup>e</sup> conférence sur les mesures pertinentes à prendre;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE le Comité organise et convoque pour le printemps 1985 une Conférence des perspectives commerciales qui se tiendra à Hartford (Connecticut).

ADOPTÉE A LA 12<sup>e</sup> CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

  
A. Joseph Garrahy, Gouverneur  
Coprésident

  
James M. Lee, Premier ministre  
Coprésident

Le 18 juin 1984

Date

Le 18 juin 1984

Date



Twelfth Annual Conference  
of the New England Governors  
and the  
Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle  
des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN FRANÇAIS

RESOLUTION 12-5

HIGH TECHNOLOGY

WHEREAS, a meeting of officials and representatives from the public, university, and private sectors was held in Montreal in November, 1983 under the sponsorship of the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers in order to identify possible areas of tri-regional collaboration in high technology and ways in which such collaboration may be achieved; and

WHEREAS, the meeting concluded that collaboration in high technology, including collaboration in the application of such technology across all sectors of the economy, should be encouraged in the tri-regional area; and

WHEREAS, the findings and recommendations of the Montreal meeting are presented in a report;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers accepts the report concerning tri-regional collaboration in high technology and extends its appreciation to the meeting's organizers and participants; and





BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers endorses the proposal to establish an Advisory Working Group of Senior-level representatives to conduct the studies and consultation necessary to the implementation of cooperative activities and to make recommendations concerning these activities, and directs the Coordinating Committee to establish such a group; and


BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Governors and Premiers endorse in principle the proposals concerning recurrent seminars on themes of mutual interest in high technology and a conference of high-technology business representatives, and direct the Advisory Working Group to make specific proposals to the Coordinating Committee on these themes; and,

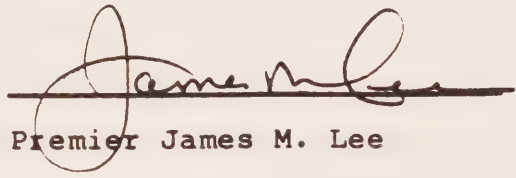
BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Governors and Premiers take note of the other proposals contained in the report and of the review of these proposals furnished by the Coordinating Committee, and direct the Coordinating Committee to obtain recommendations from the Advisory Working Group concerning the implementation of the proposals, with account taken of the Committee's review of them; and,



BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Governors and Premiers direct the Coordinating Committee and the Advisory Working Group to continue to address issues of collaboration in high technology and to report their findings to the 13th Conference.

ADOPTED BY THE 12TH CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

  
Governor J. Joseph Garrahy  
Co-chairman

  
Premier James M. Lee  
Co-chairman

June 18, 1984

Date

June 18, 1984

Date





**Twelfth Annual Conference** / **Douzième conférence annuelle**  
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-  
and the / Angleterre et des Premiers Ministres  
Eastern-Canadian Premiers / de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island / Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984 / 17-19 juin 1984

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

RÉSOLUTION 12-5

LA TECHNOLOGIE DE POINTE

ATTENDU QU'une réunion de fonctionnaires et de représentants des secteurs public et privé ainsi que des universités, parrainée par la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada, a eu lieu à Montréal en novembre 1983 afin de déterminer les secteurs possibles de collaboration entre les trois régions dans le domaine de la technologie de pointe et de trouver des moyens concrets de réaliser cette collaboration;

ATTENDU QUE les participants ont conclu qu'il fallait encourager la collaboration entre les trois régions dans le domaine de la technologie de pointe, y compris l'application de cette technologie dans tous les secteurs de l'économie;

ATTENDU QUE les constatations et recommandations de la réunion de Montréal sont présentées dans un rapport;



EN CONSÉQUENCE, IL EST RÉSOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada réunis en conférence acceptent le rapport concernant la collaboration entre les trois régions dans le domaine de la technologie de pointe et remercient les organisateurs et les participants de la réunion;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE les gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada réunis en conférence appuient la proposition touchant la création d'un groupe de travail consultatif composé de représentants supérieurs et chargé d'effectuer les études et la consultation nécessaires pour la mise en oeuvre d'activités de collaboration et de formuler à ce sujet des recommandations, et demandent au Comité de coordination de mettre sur pied un tel groupe;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres appuient en principe les propositions concernant la tenue de séminaires périodiques sur des thèmes d'intérêt mutuel dans le secteur de la technologie de pointe et d'une conférence de représentants des entreprises de ce secteur, et demandent au Groupe de travail consultatif de formuler, à l'intention du Comité de coordination, des propositions précises concernant ces thèmes;

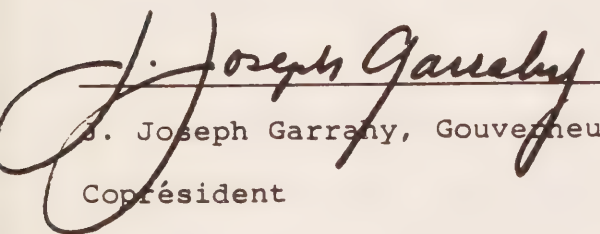


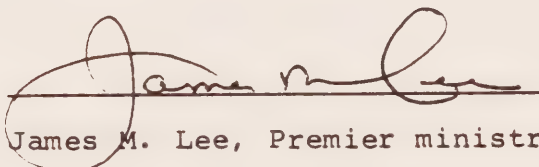


IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres prennent note des autres propositions formulées dans le rapport et de l'étude que le Comité de coordination en a faite, et demandent à ce dernier d'inviter le Groupe de travail consultatif à lui présenter, au sujet de la mise en oeuvre des propositions, des recommandations qui tiennent compte de l'étude que le Comité en a faite; et

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres demandent au Comité de coordination et au Groupe de travail consultatif de poursuivre l'examen des questions de collaboration dans le secteur de la technologie de pointe et de faire rapport de leurs constatations à la 13e conférence.

ADOPTÉE A LA 12<sup>e</sup> CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA  
NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU  
CANADA

  
J. Joseph Garrahy, Gouverneur  
Coprésident

  
James M. Lee, Premier ministre  
Coprésident

Le 18 juin 1984

Date

Le 18 juin 1984

Date



Twelfth Annual Conference  
of the New England Governors  
and the  
Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle  
des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

Government  
Publications

CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN FRANÇAIS

RESOLUTION 12-6

EASTERN NATURAL GAS AND OIL PROJECTS

WHEREAS, at the 11th Conference a Resolution was adopted to encourage and support as a high priority the exploration and development of oil and natural gas onshore and offshore contiguous to the Eastern Provinces; and

WHEREAS, the Conference further supported the planning, development, and construction of an economically viable natural gas pipeline from the Sable Island area through the Eastern Provinces and the New England States for the transmission of natural gas available from all sources to the Eastern Provinces, New England and the United States markets; and

WHEREAS, negotiations between Canadian producers of natural gas from the Sable Island Area and United States purchasers are well advanced; and

WHEREAS, it is in the interests of the Eastern provinces to foster economic development and security of supply through the development of oil and gas resources in the Eastern Provinces and in the contiguous Continental Shelf; and





WHEREAS, it is in the interests of the people of the North Eastern Region of the United States of America that supplies of readily available natural gas from reliable suppliers for importation at prices oriented to the needs of the marketplace; and

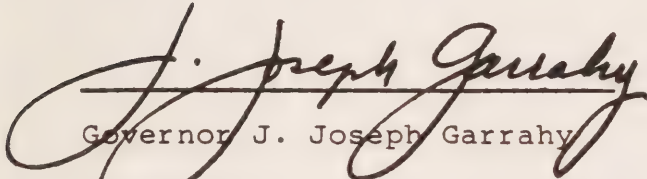
WHEREAS, these desirable developments should be brought to fruition in an expeditious manner;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Conference:

1. endorses and supports the high priority of development of natural gas and oil under the Continental Shelf adjacent to the Eastern Canadian Provinces, and
2. endorses and supports the timely construction of transmission facilities necessary for natural gas importation through the Eastern Canadian Provinces into the North Eastern Region of the United States and,
3. urges regulatory authorities in both the United States and in Canada to scrutinize applications for facilities and other approvals in an expeditious manner, recognizing the unique characteristics of the projects being undertaken.



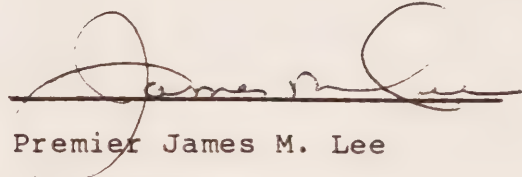
ADOPTED BY THE 12TH CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND  
EASTERN CANADIAN PREMIERS

  
Governor J. Joseph Garrahy  
Co-chairman

June 18, 1984

---

Date

  
Premier James M. Lee  
Co-chairman

June 18, 1984

---

Date





Twelfth Annual Conference  
of the New England Governors  
and the  
Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle  
des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

RÉSOLUTION 12-6

PROJETS RELATIFS AU GAZ NATUREL  
ET AU PÉTROLE DE L'EST

ATTENDU QU'à la 11e Conférence a été adoptée une résolution reconnaissant l'importance capitale que revêt l'exploration pétrolière et gazière à terre et au large des côtes des provinces de l'Est;

ATTENDU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres ont en outre souscrit à la planification, au développement et à la construction d'un gazoduc économiquement viable reliant la région de l'île de Sable aux provinces de l'Est et aux États de la Nouvelle-Angleterre pour le transport du gaz naturel de toute provenance vers les marchés des provinces de l'Est et de la Nouvelle-Angleterre et vers ceux du reste des États-Unis;

ATTENDU QUE les négociations entre les producteurs canadiens de gaz naturel de la région de l'île de Sable et les acheteurs américains vont bon train;



ATTENDU QU'il est dans l'intérêt des provinces de l'Est de promouvoir l'expansion économique et la sécurité des approvisionnements par la mise en valeur des ressources pétrolières et gazières des provinces de l'Est et du plateau continental;

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt de la population du nord-est des États-Unis d'Amérique d'avoir facilement à portée, à des fins d'importation et à un prix axé sur les besoins du marché, des approvisionnements de gaz naturel provenant de fournisseurs fiables; et


ATTENDU QU'il faut concrétiser ces projets le plus rapidement possible.

EN CONSÉQUENCE, IL EST RÉSOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada réunis en conférence:

1. reconnaissent l'importance primordiale de la mise en valeur du gaz naturel et du pétrole du plateau continental adjacent aux provinces de l'Est canadien,
2. appuient la nécessité de construire en temps opportun, dans les provinces de l'Est canadien, les installations de transport nécessaires à l'importation de gaz naturel vers le nord-est des États-Unis et,
3. reconnaissant le caractère particulier des projets envisagés, qu'ils pressent les organismes de réglementation des États-Unis et du Canada d'examiner le plus rapidement possible les demandes d'autorisation visant la construction d'installations et d'autre fins.




ADOPTÉE A LA 12E CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA  
NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU  
CANADA

  
J. Joseph Garranhy, Gouverneur  
Coprésident

Le 18 juin 1984

---

Date

  
James M. Lee, Premier ministre  
Coprésident

Le 18 juin 1984

---

Date





Twelfth Annual Conference  
of the New England Governors  
and the  
Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle  
des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN FRANÇAIS

RESOLUTION 12-7

TOURISM

WHEREAS, the travel industry is a major component of the economies of New England and Eastern Canada and provides income and employment for the Region's businesses and residents; and

WHEREAS, the New England States and Eastern Canadian Provinces have active programs to attract tourists to their respective jurisdictions; and

WHEREAS, at the 11th Annual Conference the New England Governors and Eastern Canadian Premiers agreed that a committee be established to investigate joint regional travel and tourism promotion; and

WHEREAS, the Committee consisting of travel directors from the New England States and Eastern Canadian Provinces have met twice and have agreed to work toward developing a plan to jointly promote the region as a vacation destination; and

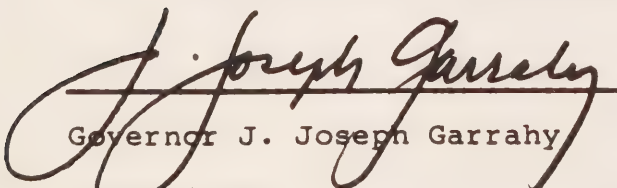


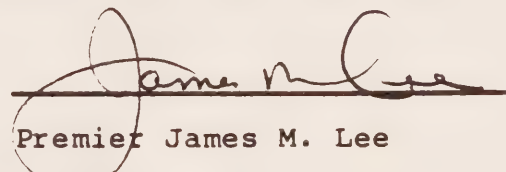
WHEREAS, the Committee has completed and shared information on their markets and tourism promotion efforts and intend to continue developing plans to sponsor joint programs;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Governors and Premiers thank the committee for its work and encourage the committee to continue developing plans to sponsor joint programs, and as immediate steps, directs the committee to prepare a regional travel information directory to be used by the various state and provincial travel offices, and investigate the feasibility of developing a regional tourist information brochure for the public visiting the region.

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the cost of the travel information directory be distributed equally among all participating jurisdictions.

ADOPTED BY THE 12TH CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

  
Governor J. Joseph Garrahy  
Co-chairman

  
Premier James M. Lee  
Co-chairman

June 18, 1984

Date

June 18, 1984

Date





Twelfth Annual Conference  
of the New England Governors  
and the  
Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle  
des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

RÉSOLUTION 12-7

TOURISME

ATTENDU QUE l'industrie du tourisme constitue un élément important de l'économie de la Nouvelle-Angleterre et de l'est du Canada et fournit des revenus et de l'emploi aux entreprises et aux résidents de la région;

ATTENDU QUE les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'est du Canada ont en place des programmes dynamiques visant à attirer les touristes dans leur territoires respectifs;

ATTENDU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada ont convenu, à la 11<sup>e</sup> conférence annuelle, qu'un comité soit mis sur pied afin d'enquêter sur la promotion touristique conjointe pour la région;





ATTENDU QUE le comité, composé de directeurs du tourisme des États de la Nouvelle-Angleterre et des provinces de l'est du Canada, s'est réuni deux fois et a convenu d'élaborer un plan de promotion conjointe de la région comme destination de vacances;

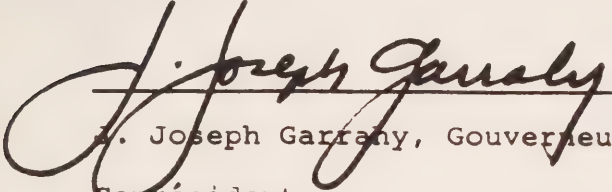
ATTENDU QUE les membres du comité ont terminé leurs travaux sur leurs efforts de promotion touristique et ont échangé des renseignements sur leurs marchés respectifs et ont l'intention de continuer à élaborer des plans en vue de parrainer des programmes conjoints;

EN CONSÉQUENCE, IL EST RÉSOLU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres remercient le comité pour ses travaux et l'incitent à continuer à élaborer des plans en vue de parrainer des programmes conjoints et, comme mesure immédiate, ils lui demandent de préparer un répertoire régional d'information touristique qui sera utilisé par les bureaux de tourisme des États et des provinces, et de faire enquête sur la possibilité de concevoir une brochure d'information touristique régionale pour le public qui visite la région;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE le coût du répertoire d'information touristique sera réparti également entre toutes les administrations participantes.



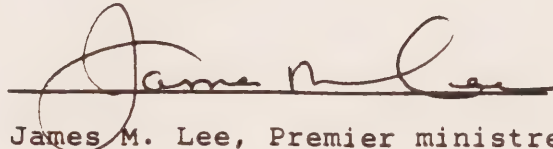
ADOPTÉE À LA 12<sup>e</sup> CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA  
NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU  
CANADA

  
J. Joseph Garfany, Gouverneur  
Coprésident

Le 18 juin 1984

---

Date

  
James M. Lee, Premier ministre  
Coprésident

Le 18 juin 1984

---

Date





Twelfth Annual Conference / Douzième conférence annuelle  
of the New England Governors and the / des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Eastern-Canadian Premiers / Angleterre et des Premiers Ministres  
Newport, Rhode Island / de l'est du Canada  
June 17-19, 1984 / Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

OR DOCUMENT EST EGALEMENT DISPONIBLE EN FRANCAIS

RESOLUTION 12-8

COORDINATED EMERGENCY PLANNING

WHEREAS, the New England Governors and Eastern Canadian Premiers by joint resolution at their 10th Annual Conference authorized the Northeast International Committee on Energy to hold annual meetings of emergency planners from the States and Provinces to exchange information and undertake joint planning; and

WHEREAS, three meetings of the Emergency Planning Task Force have occurred and members have identified specific areas of coordination and joint planning; and

WHEREAS, preparing for energy emergencies continues to be a matter of considerable interest to the New England Governors and Eastern Canadian Premiers;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT:

- Each State and Province is encouraged to recognize the importance of continued work on Emergency Energy Conservation Plans and to commit some staff time and resources to emergency planning. In addition, each State and Province is



encouraged to send a representative to all Emergency Planning Task Force meetings, which will occur at least once a year.

- The Emergency Planning Task Force should continue efforts to coordinate emergency demand restraint and crisis management measures.

- The Emergency Planning Task Force should continue to study specific border problems which might arise as a result of differing emergency response policies by the U.S. and Canadian federal governments and by States and Provinces in order to identify additional solutions to minimize these problems.

- The Governors and Premiers are encouraged to designate a contact person to participate in a conference call or alternative dialogue among the States and Provinces at the outset of an energy emergency to discuss possible emergency measures.

- Since New York borders three New England States and policies followed by New York officials may also cause border problems, the Emergency Planning Task Force should invite a representative from the New York State Energy Office to participate in all meetings.



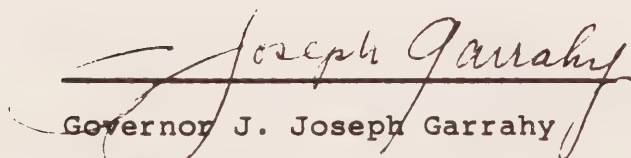


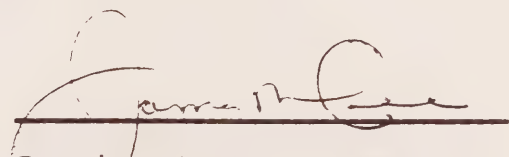
- Members of the Emergency Planning Task Force should exchange relevant and germane information on emergency energy response issues and energy demand, supplies and prices in the region, including emergency plans and appropriate reports.

- The Emergency Planning Task Force should study the possible uses of the Portland-Montreal Pipeline and/or the pipeline storage facilities during an energy crisis to see if they can be utilized to enhance the security of regional energy supplies.

- The States and Provinces are encouraged to develop emergency energy conservation programs for government vehicles and buildings which can be implemented during a fuel shortage.

ADOPTED BY THE 12TH CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND  
EASTERN CANADIAN PREMIERS

  
Governor J. Joseph Garrahy  
Co-chairman

  
Premier James M. Lee  
Co-chairman

June 19, 1984

Date

June 19, 1984

Date



Twelfth Annual Conference  
of the New England Governors  
and the  
Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle  
des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

RÉSOLUTION 12-8

LA COORDINATION DE LA PLANIFICATION DES MESURES D'URGENCE

ATTENDU QUE, dans une résolution conjointe adoptée à leur 10e Conférence annuelle, les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada ont autorisé le Comité international du Nord-Est sur l'énergie à tenir des réunions annuelles des renseignements et d'y amorcer les travaux de planification conjointe;

ATTENDU QUE le groupe de travail de la planification des mesures d'urgence a tenu trois réunions et que les membres ont déterminé des domaines précis de coordination et de planification conjointe, et

ATTENDU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada considèrent toujours comme très importants les préparatifs en vue d'éventuelles situations d'urgence en matière énergétique;

## EN CONSÉQUENCE, IL EST RÉSOLU QUE:

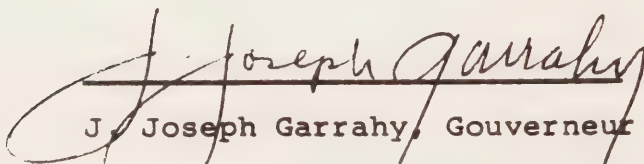
- Chaque État et province est encouragé à reconnaître qu'il importe de poursuivre la préparation des plans d'urgence en matière d'économie d'énergie et d'y assigner du personnel et des ressources. En outre, chaque État et province est encouragé à détacher un représentant aux réunions du groupe de travail sur la planification des mesures d'urgence qui se tiendront au moins une fois l'an.
- Le groupe de travail sur la planification des mesures d'urgence continue à coordonner les mesures de réduction de la demande et de gestion des situations d'urgence;
- Le groupe de travail sur la planification des mesures d'urgence continue à examiner les problèmes particuliers qui pourraient survenir aux frontières, en raison de politiques différentes d'intervention en cas de situation d'urgence adoptées par les gouvernements fédéraux américain et canadien ou par ceux des États et des provinces, et ce, afin de trouver des solutions additionnelles en vue de réduire ces problèmes au minimum.

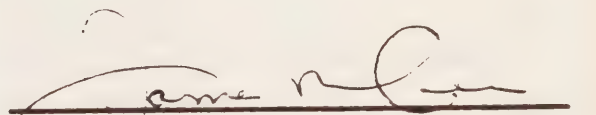
- Les Gouverneurs et les Premiers ministres sont invités à désigner une personne ressource qui participera à une conférence téléphonique ou à un autre genre de dialogue entre les États et les provinces au début d'une situation d'urgence afin de discuter des mesures possibles à prendre.
- Comme l'État de New York a des frontières communes avec trois États de la Nouvelle-Angleterre et que les politiques qui y sont pratiquées peuvent également causer des problèmes aux frontières, le groupe de travail sur la planification des mesures d'urgence devrait inviter un représentant de la régie de l'énergie de l'État de New York à participer à toutes les réunions.
- Les membres du groupe de travail sur la planification des mesures d'urgence devraient échanger des renseignements pertinents sur les questions ayant trait aux mesures d'intervention en cas de situation d'urgence dans le domaine de l'énergie ainsi que sur la demande, les approvisionnements et les prix énergétiques dans la région, y compris les plans d'urgence et les rapports qui s'imposent.



- Le groupe de travail sur la planification des mesures d'urgence devrait étudier les utilisations possibles que l'on pourrait faire du pipeline Portland - Montréal ainsi que des installations de stockage du pipeline en cas de situations d'urgence afin de déterminer si ces installations peuvent servir à accroître la sécurité des réserves régionales en énergie.
- Les États et les provinces sont invités à concevoir, pour les véhicules et les immeubles gouvernementaux, des programmes d'économie de l'énergie en cas d'urgence qui pourraient être mis en oeuvre en cas de pénurie de carburant.

ADOPTÉE A LA 12<sup>e</sup> CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA  
NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU  
CANADA

  
J. Joseph Garrahy, Gouverneur  
Coprésident

  
James M. Lee, Premier ministre  
Coprésident

Le 19 juin 1984

Date

Le 19 juin 1984

Date

**Twelfth Annual Conference** / **Douzième conférence annuelle**  
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-  
and the / Angleterre et des Premiers Ministres  
Eastern-Canadian Premiers / de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island / Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984 / 17-19 juin 1984

CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN FRANÇAIS

RESOLUTION 12-9

ENERGY TRADE

WHEREAS, current energy and economic trends in both the United States and Canada support the need for continued trade and more efficient resource utilization between the two countries and continued cooperation; and

WHEREAS, development of potential energy projects will involve large capital expenditures, job creation potential and income flows that will significantly effect the economies on both sides of the border; and

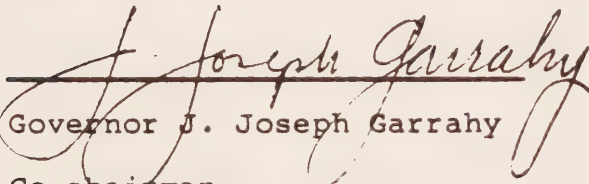
WHEREAS, estimation of the dollar flows resulting from energy trade between Eastern Canada and New England and the subsequent economic development aspects should be evaluated to determine the actual benefits derived by regional economies on both sides of the border.






NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Conference directs that the economic methodologies needed to estimate the economic impacts of current and future energy projects be developed jointly between the New England states and the Eastern Canadian provinces through the work of the Northeast International Committee on Energy.

ADOPTED BY THE 12TH CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND  
EASTERN CANADIAN PREMIERS

  
Governor J. Joseph Garrahy  
Co-chairman

  
Premier James M. Lee  
Co-chairman

June 19, 1984

Date

June 19, 1984

Date





THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

RÉSOLUTION 12-9

ÉCHANGES D'ÉNERGIE

ATTENDU QUE les tendances actuelles en matière d'énergie et d'économie, tant aux États-Unis qu'au Canada, confirment la nécessité d'effectuer des échanges entre les deux pays et d'y mieux utiliser les ressources, ainsi que de poursuivre la collaboration;

ATTENDU QUE l'exploitation de futurs projets énergétiques comportera des dépenses en capital considérables, un potentiel de création d'emplois et des rentrées d'argent qui modifieront grandement l'économie des deux pays;

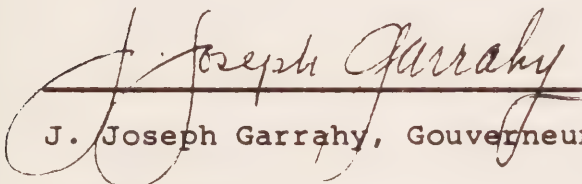
ATTENDU QU'il faudrait évaluer les rentrées de fonds qui découleront des échanges d'énergie entre l'est du Canada et la Nouvelle-Angleterre et le développement économique qui s'ensuivra afin de déterminer les avantages économiques réels qu'en tireront les deux parties.






EN CONSÉQUENCE, IL EST RÉSOLU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres réunis en conférence demandent que les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'est du Canada élaborent conjointement, par l'entremise du Comité international du Nord-Est sur l'énergie, les méthodes nécessaires pour évaluer les répercussions économiques des projets énergétiques actuels et futurs.

ADOPTÉE A LA 12<sup>e</sup> CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

  
J. Joseph Garrahy, Gouverneur  
Coprésident

  
James M. Lee, Premier ministre  
Coprésident

Le 19 juin 1984

Date

Le 19 juin 1984

Date





CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN FRANÇAIS

RESOLUTION 12-10

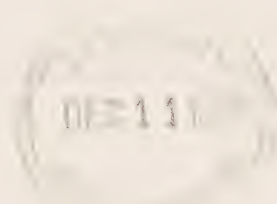
WEATHERIZATION

WHEREAS, the New England region and the Eastern Canadian Provinces, despite successful efforts over the past decade to incorporate conservation and alternative energy forms into their total energy mix, continue to rely heavily on oil in meeting their energy needs, and

WHEREAS, the economic health of the region can benefit appreciably from increased efficiency in the use of energy; and

WHEREAS, the people in the region least able financially to increase the efficiency of their energy use are also those most severely affected by increases in energy costs; and

WHEREAS, the inefficient use of energy by any portion of the population affects the cost of energy to the population as a whole; and







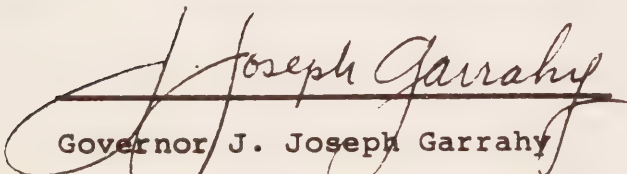
WHEREAS, the New England Governors and Eastern Canadian Premiers are committed to increasing the efficiency of the use of energy in the region;


NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT:

- The Conference of the New England Governors and the Eastern Canadian Premiers explore the establishment of specific long-term goals and programs leading to the weatherization of all structures in the region; and

- Specific recommendations including timeframes for weatherizing all structures in the region be submitted to the 13th Annual Conference for review and approval by the New England Governors and the Eastern Premiers.

ADOPTED BY THE 12TH CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND  
EASTERN CANADIAN PREMIERS

  
Governor J. Joseph Garrahy  
Co-chairman

  
Premier James M. Lee  
Co-chairman

June 19, 1984

Date

June 19, 1984

Date



Twelfth Annual Conference  
of the New England Governors  
and the  
Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle  
des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

THE DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

RÉSOLUTION 12-10

L'HIVÉRISATION

ATTENDU QUE, malgré les efforts fructueux déployés au cours de la dernière décennie pour incorporer dans le programme énergétique global des modèles d'économie d'énergie et d'énergie de remplacement, les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'est du Canada continuent à compter énormément sur le pétrole pour satisfaire leurs besoins énergétiques;

ATTENDU QUE la situation économique de la région peut tirer grandement parti d'une utilisation plus efficace de l'énergie;

ATTENDU QUE ce sont précisément les personnes de la région dont la situation financière leur permet le moins d'utiliser les ressources énergétiques de façon plus efficace qui souffrent le plus de l'augmentation des coûts dans ce domaine;

ATTENDU QUE l'utilisation inefficace de l'énergie par une portion donnée de la population en fait augmenter le coût pour l'ensemble de la population;







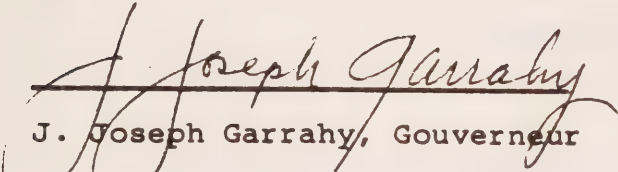
ATTENDU QUE l'une des préoccupations des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada est d'accroître l'efficacité de l'utilisation de l'énergie dans la région;

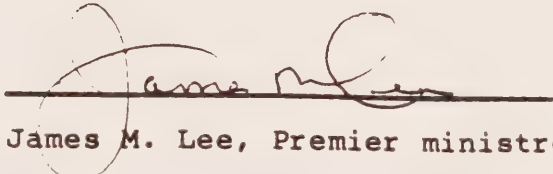
EN CONSÉQUENCE, IL EST RÉSOLU QUE:

- Les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada réunis en conférence étudient la question de l'élaboration d'objectifs et de programmes précis à long terme en vue de l'hivérisation de tous les bâtiments dans la région, et que
- Des recommandations précises, y compris des calendriers en vue de l'hivérisation de tous les bâtiments dans la région, soient présentées à la 13e conférence annuelle afin que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada les étudient et les approuvent.



ADOPTÉE A LA 12<sup>e</sup> CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA  
NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU  
CANADA

  
J. Joseph Garrahy, Gouverneur  
Coprésident

  
James M. Lee, Premier ministre  
Coprésident

Le 19 juin 1984

Date

Le 19 juin 1984

Date



CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN FRANÇAIS

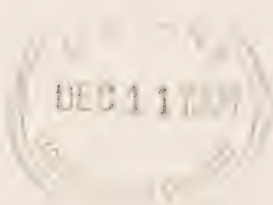
RESOLUTION 12-11

ENERGY SUPPLY/DEMAND ANALYSIS FOR THE NORTHEAST REGION

WHEREAS, by Resolution 8-1 the 1980 Conference of the New England Governors and Eastern Canadian Premiers endorsed the proposal of the Northeast International Committee on Energy to compile a reference document of present energy supply/demand balances for each member state and province and future energy supply/demand projections in order to obtain an energy profile and energy flow pattern for the northeast region; and

WHEREAS, that work has resulted in the collection and exchange of energy supply/demand data among the member states and provinces as an aid for energy policy planning; and

WHEREAS, the knowledge of the energy flow patterns in the northeast region would be enhanced by a continuation and refinement of the existing process;







**NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT:**

- The energy supply/demand balances for each member state and province are henceforth to be compiled on an aggregate basis by (a) having the Committee analyze the methodology and set of economic assumptions used in each state and provincial forecast; (b) developing a common methodology and set of assumptions for purposes of the Committee's work from the materials thus reviewed; and (c) having each state and province adjust their respective forecasts in accordance with the common assumptions and methodology; this adjustment to be for purposes of the Committee's forecast only;

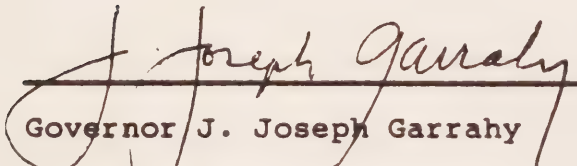
- The figures thus derived will allow a regional energy forecast to be developed based on a common framework of assumptions and methods;

- This will permit more meaningful comparisons of trends in energy consumption by state and province since methodological differences will have been eliminated; and



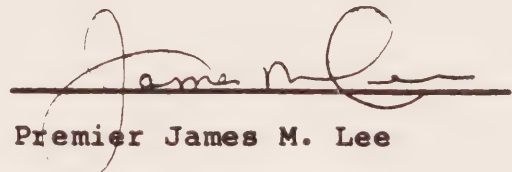
- This will facilitate the exchange of views on energy supply and demand; and improve our knowledge of long term supply and demand situations on both sides of the border.

ADOPTED BY THE 12TH CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND  
EASTERN CANADIAN PREMIERS

  
Governor J. Joseph Garrahy  
Co-chairman

June 19, 1984

Date

  
Premier James M. Lee  
Co-chairman

June 19, 1984

Date





Twelfth Annual Conference  
of the New England Governors  
and the  
Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle  
des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

Government  
Publications

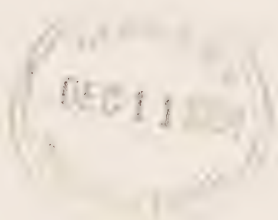
THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

RÉSOLUTION 12-11

ANALYSE DE L'OFFRE ET DE LA DEMANDE  
D'ÉNERGIE DANS LA RÉGION DU NORD-EST

ATTENDU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada réunis en conférence en 1980 ont appuyé, dans la résolution 8-1, la proposition du Comité international du Nord-Est sur l'énergie visant à élaborer un document de référence donnant l'écart actuel entre l'offre et la demande d'énergie pour chaque État et province membre ainsi que les prévisions dans ce domaine afin d'obtenir un profil énergétique et de connaître le schème des mouvements d'énergie pour la région du Nord-Est;

ATTENDU QUE des données relatives à l'offre et à la demande d'énergie ont été recueillies et échangées entre les États et les provinces membres afin d'aider à la planification de la politique énergétique;





ATTENDU QUE la poursuite et le perfectionnement du processus déjà en place nous aideraient à mieux connaître le schème des mouvements d'énergie dans la région du Nord-Est;

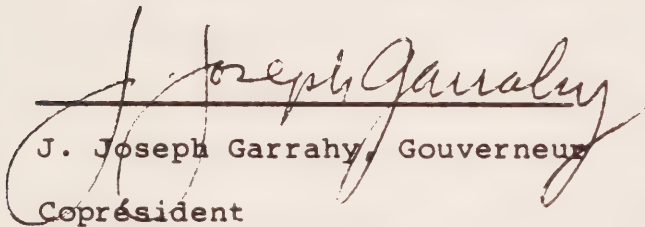
EN CONSÉQUENCE, IL EST RÉSOLU QUE:

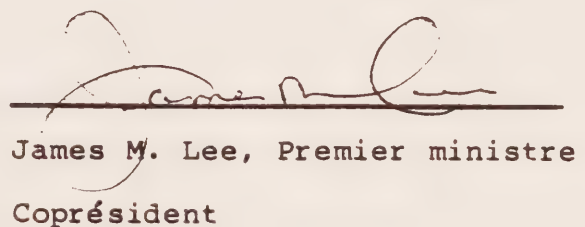
- Les écarts entre l'offre et la demande d'énergie pour chaque État et province membre devront dorénavant être compilés globalement et, pour ce faire, il faudra a) demander au Comité d'analyser la méthode et les hypothèses économiques utilisées dans les prévisions de chaque État et province, b) élaborer, à partir des documents examinés, une méthode de travail et des hypothèses communes que le Comité pourra utiliser dans son travail et c) demander à chaque État et province de rajuster ses prévisions respectives conformément aux hypothèses et à la méthodologie communes, ces rajustements ne devant servir qu'aux prévisions du Comité;
- Les chiffres ainsi établis permettront d'élaborer des prévisions énergétiques régionales fondées sur des hypothèses et des méthodes communes;
- On pourra ainsi établir des comparaisons plus utiles entre les tendances de la consommation d'énergie dans chaque État et chaque province, les différences de méthodes ayant été éliminées; et



- Ces mesures faciliteront en outre les échanges de vue sur l'offre et la demande d'énergie et nous permettront de mieux connaître la situation à long terme dans ce domaine des deux côtés de la frontière.

ADOPTÉE A LA 12<sup>e</sup> CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA  
NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU  
CANADA

  
J. Joseph Garrahy, Gouverneur  
Coprésident

  
James M. Lee, Premier ministre  
Coprésident

Le 19 juin 1984  
Date

Le 19 juin 1984  
Date





Twelfth Annual Conference  
of the New England Governors  
and the  
Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle  
des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN FRANÇAIS

RESOLUTION 12-12

SMALL SCALE AGRICULTURE

WHEREAS, the Governors and Premiers directed their Committee on Small-Scale Agriculture to consider and develop regional cooperative ventures to encourage and foster the development of small-scale agriculture in the region; and

WHEREAS, at the 11th Conference, the Governors and Premiers endorsed the Committee proposal to sponsor the Northeastern North American Lamb Program and endorsed in principle and directed the Committee to develop timetables for their proposals concerning information transfer and appropriately-scaled technology; and

WHEREAS, the Committee has reported on its work and has proposed programs to be implemented during the coming year;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Governors and Premiers direct the Committee to continue the Northeastern North American Lamb program as planned; and

DEC 11 1984



BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Governors and Premiers endorse an educational television series on small-scale agriculture and direct the Committee to allow the use of the pilot videotape and offer technical assistance to encourage the creation of the series; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Governors and Premiers direct the Committee to insure that Conference encouragement of the series is understood by all to include no financial commitment by the conference, no endorsement of any particular business prospectus, and no endorsement of any commercial sponsor that might be associated with such a series; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Governors and Premiers direct the Committee to implement its plans for holding field days for small-scale agriculture equipment and for encouraging the creation of a small-scale equipment information network across the region; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Governors and Premiers express their support for the establishment of an Agricultural Engineering Center for Atlantic Canada, believing this can benefit small-scale agriculture across the region; and

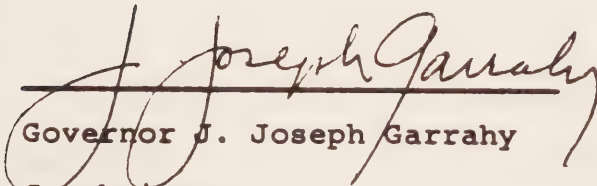
BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Governors and Premiers approve the proposed Committee budget in concept, recognizing that funds for that budget must be provided voluntarily by the individual jurisdictions; and

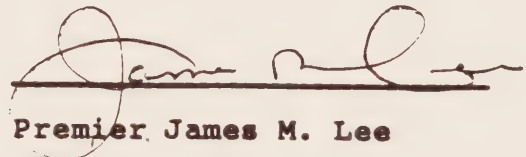




BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Governors and Premiers direct the Committee to continue to address rural development issues and to report its progress to the 13th Conference.

ADOPTED BY THE 12TH CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND  
EASTERN CANADIAN PREMIERS

  
Governor J. Joseph Garrahy  
Co-chairman

  
Premier James M. Lee  
Co-chairman

June 19, 1984

Date

June 19, 1984

Date



Twelfth Annual Conference of the New England Governors and the Eastern-Canadian Premiers Newport, Rhode Island June 17-19, 1984	Douzième conférence annuelle des Gouverneurs de la Nouvelle- Angleterre et des Premiers Ministres de l'est du Canada Newport, Rhode Island 17-19 juin 1984
--	---

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

RÉSOLUTION 12-12

LES PETITES EXPLOITATIONS AGRICOLES

ATTENDU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres ont demandé à leur Comité sur les petites exploitations agricoles d'étudier et d'élaborer des projets de coopération régionale afin d'encourager les petites exploitations agricoles dans la région;

ATTENDU QU'à la 11e conférence les Gouverneurs et les Premiers ministres ont appuyé la proposition du Comité de parrainer le programme de l'agneau de la région du nord-est de l'Amérique du Nord, souscrit en principe à l'établissement d'un calendrier pour la mise en oeuvre de leurs propositions concernant l'échange de renseignements et la technologie sur une échelle appropriée et charger le Comité de procéder à l'établissement de ce calendrier;

ATTENDU QUE le Comité a fait rapport sur son travail et proposé des programmes devant être mis en oeuvre au cours de la prochaine année;



EN CONSÉQUENCE, IL EST RÉSOLU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres demandent au Comité de poursuivre comme prévu la mise en oeuvre du programme de l'agneau de la région du nord-est de l'Amérique du Nord;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres appuient la création d'une série télévisée éducative sur les petites exploitations agricoles et demandent au Comité de permettre l'utilisation de la vidéocassette-pilote et d'offrir toute autre aide technique nécessaire à la réalisation de cette série;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres demandent au Comité de veiller à ce que l'on comprenne bien que leur appui à la réalisation de la série ne comporte aucun engagement financier, aucune approbation d'un prospectus de quelque entreprise que ce soit, ni aucun appui à quelque annonceur associé à cette série;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres demandent au Comité de donner suite à son projet de tenir des journées agricoles pour le matériel des petites exploitations et d'encourager la création d'un réseau d'information sur ce matériel dans la région;



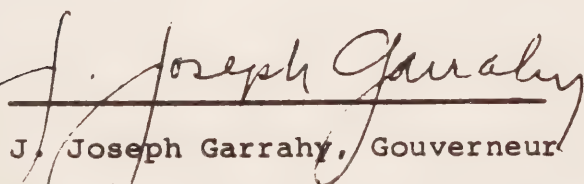



IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres appuient la création d'un centre de génie agricole pour les provinces canadiennes de l'Atlantique, car ils estiment qu'un tel centre pourrait profiter aux petites exploitations agricoles de la région;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres approuvent en principe le projet de budget du Comité reconnaissant que les fonds nécessaires à ce budget doivent être fournis volontairement par chaque administration; et

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres demandent au Comité de poursuivre l'examen des questions de développement rural et de faire rapport à la 13<sup>e</sup> conférence des progrès qu'il aura accomplis.

ADOPTÉE A LA 12<sup>e</sup> CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA  
NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU  
CANADA

  
J. Joseph Garrahy, Gouverneur  
Coprésident

  
James M. Lee, Premier ministre  
Coprésident

Le 19 juin 1984

Date

Le 19 juin 1984

Date



DOCUMENT: 850-25/ 034

12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Background Document  
Executive Summary  
of  
Results and Recommendations

Eastern Canada / New England Trade Opportunities Conference  
April 29-30, May 1, 1984  
Halifax, Nova Scotia

DEC 11 1984

NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19 1984





## GENERAL OBSERVATIONS

- \* The Conference attendees were from business and government from the Maritimes, Quebec and New England.
- \* The proceedings included various addresses, a panel discussion, four workshops, and related social functions.
- \* The principal themes and thrusts were as follows:
  - The emphasis was on intraregional merchandise trade; lesser attention was accorded to extraregional trade, and to the creation of new trade opportunities through joint efforts of businesses and governments in the region.
  - Various proposals were advanced to promote trade liberalization through reduction of non-tariff barriers, notably through an improved institutional and regulatory environment.
  - There were mixed views about free trade; current tariff levels were perceived as not constituting a barrier to trade. Canadian businesses continue to be concerned, however, about the threats of U.S. countervailing duties on resource products.
  - The chief transportation problem in the region is the movement of people, not the shipment of goods.

## Recommendations of the Four Workshops Presented at the Plenary Session

### I. TRANSPORTATION WORKSHOP

- \* That the Atlantic Canada Transportation Commission be expanded, or that the establishment of a parallel organization be undertaken, to provide information to New England/Eastern Canada that is presently only available to Atlantic Canada.
- \* That improved cross-border airline facilities be available in the North Eastern Region, and that airlines be encouraged to offer "no frills" business air travel.
- \* That "Container Feeder Services" be expanded so that smaller New England and Eastern Canada ports may utilize the facilities of Halifax as a first and last call for European shipping, and Saint John for southern services.
- \* That the problems connected with trans-border traffic, such as courier services and goods shipments, be addressed in order to see what legislative and/or administrative problems have to be overcome to streamline clearing customs.
- \* That truck axle weights be standardized for New England/Eastern Canada.
- \* That the system for clearing through customs and immigration be simplified.
- \* That conference finds ways to resolve the problem of returning empty containers, in order to lower transportation costs.

- \* That new bus tours be developed to help tourism in the three regions, and that these tours be in operation over longer periods of time during the year.
- \* That present studies being carried out by the Department of Transport, Province of Ontario, be expanded so that cost effective routing might be available for New England and Eastern Canada.

## II. PROCESSED FOOD PRODUCTS WORKSHOP

- \* That Canada and U.S. "Food and Drug Administration" requirements for food products be standardized.
- \* That both Canada and the U.S. be urged that there be no "Nationalization" of seafood selling by provincial, state or federal governments.
- \* That meat inspection at the Canada-United States border be expedited.
- \* That Canada develop its own trademarks for promoting its fish products into the United States.
- \* That the Premiers and Governors raise with their respective national governments that metric/non-metric measurement is a continuing irritant to trade.
- \* That New England and Eastern Canada pursue joint efforts in trading with third markets, i.e. eel marketing in Europe.

- \* That an Eastern Canada/New England Business Council, or such like organization, be formed to facilitate information and trading flows within the tri-regional area.

### **III CONSUMER GOODS WORKSHOP**

- \* That the New England Governors/Eastern Canadian Premiers Conference address the issue of better communication among businessmen of the three regions.
- \* That conferences of this kind be rather held in New England to maximize participation of businessmen of the three regions.
- \* That concerned parties deregulate transportation in order to promote trade.
- \* That an information office be set up where each entity could benefit from the expertise of other entities to increase tri-regional trade.
- \* That the possibility of setting up distribution and marketing joint ventures in Canada, USA and overseas be addressed.

### **IV FOREST PRODUCTS WORKSHOP**

- \* That the New England Governors/Eastern Canadian Premiers make presentations to their respective Federal Governments to urge them to maintain a favourable trade environment, especially in forest products.

- \* That support be given for establishing small wood products industries in small municipalities, and that the use of wood chips as fuel in public buildings be encouraged.
- \* That exchange of technologies and information in the forest products sector be promoted to help modernize plants in the regional area.
- \* That reforestation be encouraged in the area.
- \* That this kind of Conference be encouraged and that balanced representation from each region be ensured.





DOCUMENT: 850-25/034

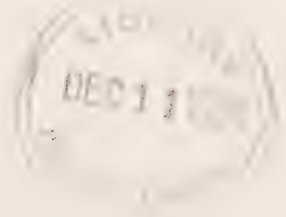
THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

12<sup>e</sup> CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES  
PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Document de référence  
Sommaire des  
Résultats et recommandations

Conférence des perspectives commerciales pour  
l'est du Canada et la Nouvelle-Angleterre

Les 29 et 30 avril et le 1<sup>er</sup> mai 1984  
Halifax (Nouvelle-Ecosse)



NEWPORT (Rhode Island)  
Du 17 au 19 juin 1984



## OBSERVATIONS GENERALES

- \* Les participants à la Conférence représentaient le monde des affaires et les gouvernements des Maritimes, du Québec et de la Nouvelle-Angleterre.
- \* Les délibérations ont comporté diverses allocutions, une discussion en groupe, quatre ateliers et des activités sociales connexes.
- \* Les principaux thèmes et orientations étaient les suivants:
  - On a surtout mis l'accent sur le commerce des marchandises à l'intérieur de la région; il a également été question, quoique dans une moindre mesure, du commerce à l'extérieur de la région, et de la création de nouvelles perspectives commerciales grâce aux efforts conjugués du monde des affaires et des gouvernements dans la région.
  - Diverses propositions ont été formulées en vue de promouvoir la libéralisation des échanges commerciaux par la réduction des barrières non tarifaires, notamment en améliorant les institutions et la réglementation.
  - Les opinions étaient partagées concernant le libre-échange; on ne considère pas que le niveau actuel des tarifs douaniers pose un obstacle au commerce. Toutefois, les entreprises canadiennes continuent à craindre les droits compensateurs que les Etats-Unis menacent d'imposer sur les matières premières.
  - Le principal problème en matière de transport dans la région est celui du mouvement des personnes et non de l'acheminement des marchandises.

## Recommandations des quatre ateliers présentées à la séance plénière

### I. ATELIER SUR LE TRANSPORT

- \* Que le mandat de la Commission des transports des provinces de l'Atlantique soit élargi, ou qu'un organisme parallèle soit mis sur pied, afin que la Nouvelle-Angleterre et l'est du Canada puissent obtenir des renseignements dont ne disposent actuellement que les provinces de l'Atlantique.
- \* Que les services aériens entre le nord-est des Etats-Unis et l'est du Canada soient améliorés et que les lignes aériennes soient incitées à offrir des vols d'affaires assortis d'un service minimal.
- \* Que les "services de collecte de conteneurs" soient étendus afin que les petits ports de la Nouvelle-Angleterre et de l'est du Canada puissent utiliser les installations d'Halifax comme premier et dernier port pour le transport à destination ou en provenance de l'Europe, et celles de Saint-Jean, pour les services de l'axe nord-sud.
- \* Que l'on se penche sur les problèmes reliés à la circulation transfrontière, comme les services de courrier et le transport de marchandises, afin de déterminer les problèmes législatifs ou administratifs qu'il faudrait supprimer pour rationaliser les formalités de la douane.
- \* Que le poids par essieu pour les camions soit uniformisé pour la Nouvelle-Angleterre et l'est du Canada.
- \* Que les formalités de la douane et de l'immigration soient simplifiées.



- \* Que les participants à la conférence trouvent des moyens de résoudre le problème du renvoi des conteneurs vides afin de réduire les coûts du transport.
- \* Que soient organisées de nouvelles excursions par autobus afin d'aider le tourisme dans les trois régions et que ces excursions soient offertes pendant de plus longues périodes durant l'année.
- \* Que les études menées actuellement par le ministère des Transports de la province d'Ontario soient élargies afin que la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'est du Canada puissent disposer de modes d'acheminement rentables.

## II. ATELIER SUR LES ALIMENTS TRANSFORMES

- \* Que les normes relatives aux produits alimentaires soient uniformisées au Canada et aux Etats-Unis.
- \* Que, tant au Canada qu'aux Etats-Unis, les gouvernements fédéraux et provinciaux ou ceux des Etats ne "nationalisent" pas la vente des fruits de mer.
- \* Que l'inspection de la viande à la frontière canado-américaine soit accélérée.
- \* Que le Canada adopte des marques de commerce qui lui sont propres pour faire la promotion de ses produits du poisson aux Etats-Unis.

- \* Que les Premiers ministres et les Gouverneurs soulèvent auprès de leur gouvernement national respectif les problèmes que pose constamment le fait qu'il existe deux systèmes de mesure.
- \* Que la Nouvelle-Angleterre et l'est du Canada conjuguent leurs efforts concernant le commerce avec d'autres marchés, par exemple, pour la commercialisation des anguilles en Europe.
- \* Que soit mis sur pied un bureau commercial de l'est du Canada et de la Nouvelle-Angleterre ou un organisme semblable afin de faciliter les échanges de renseignements et les échanges commerciaux dans la région.

### III. ATELIER SUR LES BIENS DE CONSOMMATION

- \* Que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada se penche sur la question de l'amélioration des communications parmi les hommes d'affaires des trois régions.
- \* Que des conférences comme celle-ci soient de préférence tenues en Nouvelle-Angleterre afin de maximiser la participation des hommes d'affaires des trois régions.
- \* Que les parties intéressées dérèglementent les transports afin de favoriser le commerce.
- \* Que soit établi un bureau d'information grâce auquel chacun pourrait profiter de l'expérience des autres en vue d'accroître les échanges commerciaux entre les trois régions.

- \* Que soit étudiée la possibilité de mettre sur pied des entreprises communes de mise en marché et de distribution au Canada, aux Etats-Unis et outre-mer.

#### IV ATELIER SUR LES PRODUITS FORESTIERS

- \* Que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada présentent une requête à leurs gouvernements fédéraux respectifs afin de les exhorter à maintenir un climat commercial favorable, particulièrement en matière de produits forestiers.
- \* Qu'un soutien soit apporté à l'établissement de petites industries de produits du bois dans les petites municipalités, et que soit favorisée l'utilisation de copeaux de bois comme combustible dans les édifices publics.
- \* Que l'échange de techniques et de renseignements dans le secteur des produits forestiers soit favorisé afin d'aider à la modernisation des usines dans la région.
- \* Que le reboisement soit favorisé dans la région.
- \* Que les codes de la construction soient uniformisés entre les trois régions.
- \* Que soit favorisée la tenue de ce type de conférence et qu'on y garantisse une représentation régionale équilibrée.



DOCUMENT: 850-25/035

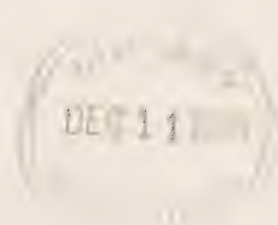
12TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

Presentation on Offshore Resources

by

Honourable A. Brian Peckford, P.C., M.H.A., Premier  
Government of Newfoundland and Labrador

Newfoundland



NEWPORT, Rhode Island

June 17 - 19 1984





## OFFSHORE RESOURCES - NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

- The hopes for a commercial oil discovery in Newfoundland and Labrador took on a new dimension with the discovery of the Hibernia oil field in August, 1979. To date a total of some 1.2 billion barrels of recoverable oil are now thought to exist within that structure, on the basis of step out drilling and seismic surveys.
- In my brief presentation today, I would like to give you an overview of exploration activities currently underway on the continental margin off Newfoundland and Labrador.
- Exploration on the continental margin off Newfoundland and Labrador began in 1966. Since then 97 wells have been drilled. Of these, 27 have been drilled on the Labrador Shelf, 7 on the Northeast Newfoundland Shelf, and 63 on the Grand Banks.
- The overall success ratio of this exploration activity is relatively high. There has been one discovery for every 8 wildcat wells drilled. In the Avalon Basin where the Hibernia field is located, the success ratio has been close to one discovery for every 4 wildcat wells drilled.

- The total area of the continental margin which is approximately 714,000 square miles is, however, relatively unexplored. Only 280,000 square miles are accessible using current technology. To date, the drilling density is one well per 3,300 square miles.
- The Newfoundland Government's Petroleum Directorate's assessment of the resource potential of the area, based on an examination of approximately 570 structures, revealed that at the 50% probability level, the hydrocarbon resource was approximately 15 billion barrels of recoverable oil and 89 trillion cubic feet of natural gas.
- The 27 wells drilled in the Labrador Shelf portion of the continental margin have resulted in five significant gas/condensate discoveries. The combined reserves of these discoveries at the Bjarni, Gudrid, Snorri, Hopedale and North Bjarni locations are estimated to be approximately 4.6 trillion cubic feet.
- The exploration history of the Labrador Shelf confirms the Petroleum Directorate's assessment that this is a principally gas prone area. The Directorate estimates, again on a 50% probability basis, that the area contains 1.8 billion barrels of oil and 44 trillion cubic feet of natural gas.

- The presence of sea ice and icebergs which limits exploration to about 4 months per year presents considerable operational difficulties in this area.
- More importantly, the market prospects for natural gas, the distance of the Labrador Shelf from potential markets, and technical obstacles to establishing production and transportation facilities presented by environmental conditions are limiting factors which will perhaps affect continued exploration on the Labrador Shelf at this time.
- Nonetheless, the resource potential of the Labrador Shelf represents a major opportunity for future development.
- Like the Labrador Shelf, the Northeast Newfoundland Shelf, which comprises some 166,000 square miles of the continental margin, has been lightly explored. Only 7 wells have been drilled to date.
- The Petroleum Directorate anticipates that the hydrocarbon accumulations present are most likely to be gas. The Directorate, on the same basis as previously stated, estimates that the area contains 29 trillion cubic feet.
- Environmental concerns and, in particular the presence of dense pack ice and icebergs, are limiting factors in this area as well. Accordingly, the Petroleum Directorate anticipates a "modest" drilling program over the next five years.

- The Grand Banks off Newfoundland represents the area where most of the offshore activity will take place over the next five years. To the end of 1983, in addition to Hibernia, there were four other significant oil discoveries in this area; South Tempest, Nautilus, Ben Nevis, and Hebron. All are located in relatively close proximity to the Hibernia discovery.
  
- The North Dana Well located some 56 miles east of Hibernia tested gas and condensate in 1983. In addition, we are especially encouraged by Petro Canada's recent discovery of substantial flows of oil and gas at the Terra Nova structure located 22 miles south of the Hibernia oil field. Several stepout wells will be required to assess the commercial significance of the discovery, and the operator, Petro Canada, is giving high priority to the planning of these wells.
  
- The Petroleum Directorate estimates that for the Grand Banks, the area could contain approximately 12.4 billion barrels of recoverable oil and 15.4 trillion cubic feet of natural gas.
  
- Currently, three operators are conducting wildcat drilling in the area; Mobil, Husky-Bow Valley and Petro Canada. Canterra have also announced that they will be the operator for a well to be drilled on the South Hibernia area, beginning this month.



- To date, there has been no delineation drilling on any discovery except Hibernia. The Petroleum Directorate estimates that the other oil discoveries on the Grand Banks contain in excess of one billion barrels of recoverable oil. As I have stated at the beginning of my remarks Hibernia also contains in excess of 1.2 billion barrels of recoverable oil.
- Mobil Oil, the operators for Hibernia, are expected to submit to the Federal and Provincial Governments, the required environmental impact statement in November, 1984 and a development plan in June, 1985. Actual production, however, is not expected to begin before 1989. When it does, peak production rates are expected to be in the order of 200,000 barrels per day.
- Based on existing exploration agreements, the Province expects approximately 50 wildcat wells to be drilled in this area over the next five years. Increased interest in the area resulting from new discoveries, delineation drilling of previous discoveries and development drilling for Hibernia could add significantly to the level of drilling activity.
- This month there are 4 rigs actively operating offshore Newfoundland and two additional units are expected within the next two months.

- The Newfoundland Government is confident that there will be a continuation of the recent history of exploration success and that we are on the threshold of an extended period of increased exploration and development activity, especially off the Grand Banks.

A1  
4  
C 52

Traduction du Secrétariat

DOCUMENT : 850-25/035

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

12<sup>e</sup> CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE  
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Exposé concernant les ressources au large des côtes

par

l'honorable A. Brian Peckford, C.P., M.H.A., premier ministre  
de Terre-Neuve et du Labrador

Terre-Neuve



Newport (Rhode Island)

Du 17 au 19 juin 1984



## RESSOURCES AU LARGE DES CÔTES - TERRE-NEUVE ET LABRADOR

- La découverte du champ pétrolifère Hibernia, en août 1979, a donné un nouvel élan aux espoirs qu'entretenait la province de Terre-Neuve et du Labrador relativement à l'existence d'un gisement rentable. Actuellement, les données recueillies grâce aux puits d'extension et aux relevés sismiques laissent supposer qu'il serait possible d'en tirer environ 1,2 milliard de barils de pétrole récupérable.
- Dans mon court exposé d'aujourd'hui, j'aimerais faire le point sur les activités d'exploration en cours sur la marge continentale au large de Terre-Neuve et du Labrador.
- Les travaux d'exploration dans cette région ont commencé en 1966. Depuis, 97 puits ont été creusés : 27 sur le plateau du Labrador, 7 sur le plateau du nord-est de Terre-Neuve et 63 sur les Grands bancs.
- Le degré de réussite de l'entreprise est relativement élevé. En effet, un essai sur huit s'est avéré fructueux. Dans le bassin d'Avalon, où se trouve le champ Hibernia, un puits d'exploration sur quatre a révélé un gisement.
- La totalité de la marge continentale, qui couvre environ 714 000 milles carrés, reste toutefois quasi intouchée.



L'équipement dont nous disposons ne nous a permis d'explorer qu'une zone de 280 000 milles carrés. Pour le moment, on trouve un puits à tous les 3 300 milles carrés.

- Après avoir examiné près de 570 structures, la Direction du pétrole du gouvernement de Terre-Neuve estime qu'il y aurait 50 p. 100 des chances que les ressources en hydrocarbures de la région totalisent environ 15 milliards de barils de pétrole récupérable et 89 billions de pieds cubes de gaz naturel.
- Les 27 puits creusés sur le plateau du Labrador ont permis de découvrir cinq gisements importants de gaz et de condensat (Bjarni, Gudrid, Snorri, Hopedale et North Bjarni), qui totalisent près de 4,6 billions de pieds cubes.
- Les travaux d'exploration effectués sur le plateau du Labrador confirment les prévisions de la Direction du pétrole, à savoir que cette région renferme surtout du gaz. Il y aurait, en effet, 50 p. 100 des chances que l'on puisse en tirer 1,8 milliard de barils de pétrole et 44 billions de pieds cubes de gaz naturel.
- Les glaces flottantes, qui limitent à environ quatre mois la période annuelle d'exploration, rendent l'exploitation de cette région considérablement difficile.

- Plus important encore, les perspectives de mise en marché du gaz naturel, la distance séparant le plateau du Labrador des marchés possibles et les difficultés en matière de production et de transport que posent les conditions environnementales s'opposent, pour le moment, à une exploitation continue du potentiel de cette région.
- Ce potentiel pourra néanmoins faire l'objet d'un important projet de développement.
- Comme le plateau du Labrador, le plateau du nord-est de Terre-Neuve, qui s'étend sur quelque 166 000 milles carrés, n'a été que peu exploré. En effet, sept puits seulement ont été creusés jusqu'à maintenant.
- Relativement aux accumulations d'hydrocarbures qui s'y trouvent, la Direction du pétrole prévoit qu'il s'agit probablement de gaz. Suivant les mêmes critères que pour les autres régions, elle estime qu'on pourrait en tirer 29 billions de pieds cubes.
- Certaines considérations d'ordre environnemental, notamment la présence de glaces flottantes, limitent dans cette région aussi les possibilités d'exploitation. La Direction du pétrole prévoit donc mettre en oeuvre un "modeste" programme de forage au cours des cinq prochaines années.

- C'est sur les Grands bancs au large de Terre-Neuve que se dérouleront la majeure partie des travaux d'exploration au large des côtes au cours des cinq prochaines années. À la fin de 1983, quatre importants gisements pétrolifères, outre Hibernia, ont été découverts dans cette région : South Tempest, Nautilus, Ben Nevis et Hebron. Tous sont situés relativement près d'Hibernia.
- En 1983, des essais ont été effectués pour déterminer la production de gaz et de condensat du puits de North Dana. La récente découverte, par Pétro Canada, d'un important gisement de pétrole et de gaz à Terra Nova, à 22 milles au sud d'Hibernia, est aussi des plus encourageante. Plusieurs puits d'extension seront requis pour évaluer la rentabilité de la découverte et l'exploitant, la société Pétro Canada, accorde la priorité absolue à la planification de ces travaux.
- La Direction du pétrole estime que la région des Grands bancs pourrait contenir environ 12,4 milliards de barils de pétrole récupérable et 15,4 billions de pieds cubes de gaz naturel.
- Trois compagnies travaillent actuellement à creuser des puits d'exploration dans cette région : Mobil, Husky-Bow Valley et Pétro Canada. La Canterra a également annoncé

qu'elle commencerait ce mois-ci à creuser un puits dans la région de South Hibernia.

- Pour le moment, aucun forage de démarcation n'a été effectué ailleurs qu'à Hibernia. Selon les prévisions de la Direction du pétrole, les autres gisements situés sur les Grands bancs contiendraient plus de un milliard de barils de pétrole récupérable. Comme je l'ai indiqué au début de mon exposé, Hibernia contient aussi plus de 1,2 milliard de barils de pétrole récupérable.
- La Mobil Oil, qui travaille à l'exploitation d'Hibernia, doit présenter aux gouvernements provincial et fédéral la déclaration requise concernant les incidences sur le milieu (novembre 1984) ainsi qu'un programme d'exploitation (juin 1985). Les travaux proprement dits ne commenceront toutefois pas avant 1989. La production journalière devrait alors être, à son plus haut niveau, de 200 000 barils.
- En vertu des accords existants, le gouvernement provincial s'attend que près de 50 puits d'exploration seront creusés dans cette région au cours des cinq prochaines années. L'intérêt renouvelé que devraient susciter de nouvelles découvertes ainsi que l'exécution de forages de démarcation sur l'emplacement de gisements connus et de forages

d'exploitation à Hibernia risque d'influencer considérablement l'intensité des travaux de forage.

- Ce mois-ci, quatre plates-formes de forage sont en opération au large des côtes de Terre-Neuve et deux autres devraient venir s'ajouter d'ici deux mois.
- Le gouvernement de Terre-Neuve est persuadé que d'autres projets suivront et seront couronnés de succès, et que nous sommes à l'aube d'une longue période d'exploration et d'exploitation, particulièrement au large des Grands bancs.



Twelfth Annual Conference of the New England Governors and the Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers Ministres de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN FRANÇAIS

RESOLUTION 12-13

MOTOR VEHICLE RECIPROCITY

WHEREAS, there is a strong interest across North America in increasing the safety of all people driving on the highways; and

WHEREAS, there currently exist reciprocal arrangements among three New England States on the one hand and among the Eastern Canadian Provinces on the other;

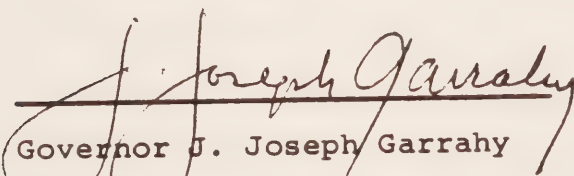
WHEREAS, the governments of Maine and New Brunswick have been cooperating for many years on the treatment of citizens of one jurisdiction who commit a serious motor vehicle violation in the other jurisdiction;


11-11-84



NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Governors and Premiers who wish to extend reciprocity arrangements to jurisdictions across the international border shall urge their motor vehicle administrators to consider suitable agreements acceptable to all parties wishing to be signators thereto.

ADOPTED BY THE 12TH CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

  
Governor J. Joseph Garrahy  
Co-chairman

  
Premier James M. Lee  
Co-chairman

June 19, 1984

Date

June 19, 1984

Date



Twelfth Annual Conference  
of the New England Governors  
and the  
Eastern-Canadian Premiers  
Newport, Rhode Island  
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle  
des Gouverneurs de la Nouvelle-  
Angleterre et des Premiers Ministres  
de l'est du Canada  
Newport, Rhode Island  
17-19 juin 1984

THIS DOCUMENT IS ALSO AVAILABLE IN THE ENGLISH LANGUAGE

RÉSOLUTION 12-13

LA RÉCIPROCITÉ POUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt de l'ensemble de  
l'Amérique du Nord d'améliorer la sécurité de tous ceux qui  
circulent sur les routes;

ATTENDU QU'il existe actuellement des ententes de  
réciprocité entre trois États de la Nouvelle-Angleterre, d'une  
part, et entre les provinces de l'est du Canada, d'autre part;  
et

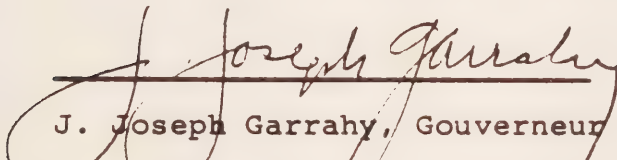
ATTENDU QUE les gouvernements du Maine et du  
Nouveau-Brunswick collaborent depuis nombre d'années en ce qui  
concerne le traitement des habitants du premier qui commettent  
une grave infraction au code de la route dans le territoire du  
second, ou vice-versa;

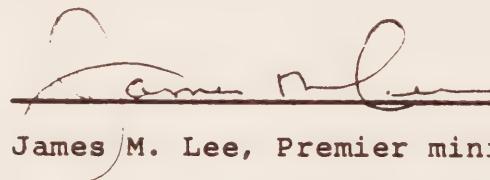




EN CONSÉQUENCE, IL EST RÉSOLU QUE les Gouverneurs et les Premiers ministres qui désirent conclure des ententes de réciprocité avec des administrations du pays voisin incitent leurs administrateurs des véhicules automobiles à examiner des ententes pertinentes susceptibles d'être acceptées par toutes les parties qui désirent y souscrire.

ADOPTÉE A LA 12<sup>e</sup> CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

  
J. Joseph Garrahy, Gouverneur  
Coprésident

  
James M. Lee, Premier ministre  
Coprésident

Le 19 juin 1984  
Date

Le 19 juin 1984  
Date



NOTES FOR AN ADDRESS BY  
ALLAN E. GOTLIEB  
AMBASSADOR OF CANADA TO THE UNITED STATES

CANADIAN POSITION ON ACID RAIN

NEW ENGLAND GOVERNORS  
EASTERN CANADIAN PREMIERS  
CONFERENCE  
NEWPORT, RHODE ISLAND  
MONDAY, JUNE 18, 1984

110111





GOVERNOR DUKAKIS, PREMIER LÉVESQUE,  
HONOURABLE GOVERNORS AND PREMIERS, LADIES AND  
GENTLEMEN. THE HONOURABLE CHARLES CACCIA, THE  
CANADIAN MINISTER OF ENVIRONMENT, REGRETS VERY MUCH  
NOT BEING ABLE TO BE HERE WITH YOU TODAY IN  
BEAUTIFUL CHARMING NEWPORT TO PRESENT THE CANADIAN  
VIEW-POINT ON THE ACID RAIN PROBLEM. HE IS IN  
EUROPE FOR MULTILATERAL ENVIRONMENTAL MEETINGS,  
INCLUDING THE MUNICH CONFERENCE OF 35 NORTH  
AMERICAN AND EUROPEAN SIGNATORIES TO THE CONVENTION  
ON LONG RANGE TRANSBOUNDARY AIR POLLUTION.

YOU WILL RECOGNIZE IN THAT OMINOUS  
SOUNDING NAME A NEAR SYNONYM FOR ACID RAIN. YOU  
ARE AS CONCERNED ABOUT ACID RAIN AS WE ARE AND YOUR  
CALLS FOR ACTION ON THE ISSUE DEMONSTRATE THIS.  
WITHOUT ANY QUESTION, IT IS <sup>A</sup> ~~THE~~ TOP IRRITANT IN  
CANADA/US RELATIONS TODAY. THIS IS OUT OF  
CHARACTER FOR THE TWO COUNTRIES, SINCE WE HAVE A  
LONG HISTORY OF COOPERATION ON TRANSBOUNDARY  
ENVIRONMENTAL ISSUES. NO OTHER TWO COUNTRIES HAVE  
DEALT MORE RESPONSIBLY WITH SHARED RESOURCES, WITH  
THREATS TO THE OTHERS ENVIRONMENTAL SECURITY. OUR  
ABILITY TO DEAL WITH ACID RAIN BREAKS THIS  
TRADITION WHICH STARTED WITH THE 1909 BOUNDARY

WATERS TREATY AND RUNS THROUGH THE LANDMARK TRAIL SMELTER ARBITRATION AND THE GREAT LAKES WATER QUALITY AGREEMENTS OF 1972 AND 1978. MORE GLOBALLY, IT IS A TRADITION EMBODIED IN PRINCIPLE 21 OF THE 1972 UNITED NATIONS DECLARATION ON THE ENVIRONMENT, WHICH SPECIFIES THE RESPONSIBILITY OF STATES TO ENSURE THAT ACTIVITIES WITHIN THEIR JURISDICTION OR CONTROL DO NOT CAUSE DAMAGE TO THE ENVIRONMENT OF OTHER STATES OR OF AREAS BEYOND THE LIMITS OF NATIONAL JURISDICTION.

IT IS A TRADITION WHICH IS FOUNDED ON A VERY HIGH REGARD FOR ENVIRONMENTAL VALUES AND THERE CAN BE NO DOUBT THAT BOTH OF OUR COUNTRIES ARE IN THE FOREFRONT OF DEVELOPING AND IMPLEMENTING RESPONSIBLE DOMESTIC ENVIRONMENTAL PROGRAMS.

WELL, WITH SUCH A FINE TRADITION HOW THE HELL DID WE GET INTO SUCH A MESS ON ACID RAIN?

WE GOT OFF TO A POSITIVE START. IN 1978, IN RESPONSE TO A RESOLUTION BY THE UNITED STATES CONGRESS CALLING FOR A CANADA-U.S. TRANSBOUNDARY AIR POLLUTION AGREEMENT, DISCUSSIONS WERE BEGUN WHICH LED TO THE SIGNING IN AUGUST 1980

OF THE MEMORANDUM OF INTENT ON TRANSBOUNDARY AIR POLLUTION IN WHICH OUR TWO GOVERNMENTS EXPRESSED THE INTENTION TO DEVELOP A CO-OPERATIVE AGREEMENT AS SOON AS POSSIBLE. A LOT OF VERY VALUABLE SCIENTIFIC WORK WAS DONE UNDER THE AEGIS OF THE MEMORANDUM BUT WITH THE EMERGENCE OF INCREASINGLY STRONG OPPOSITION TO AN EARLY CONTROL PROGRAM IN THE UNITED STATES, THIS PROCESS NEVER REACHED ITS ULTIMATE GOAL.

CANADA PROPOSED IN FEBRUARY 1982 THAT A MUTUAL ENVIRONMENTAL TARGET BE ACCEPTED. WE OFFERED A 50 PER CENT REDUCTION IN CANADIAN EMISSIONS IN PARALLEL WITH A SIMILAR EFFORT IN THE UNITED STATES. THAT PROPOSAL WAS REJECTED AS "PREMATURE" IN JUNE OF 1982 AND SINCE THAT TIME THERE HAS BEEN NO CONSTRUCTIVE WORK DONE BILATERALLY TO MOVE US ANY CLOSER TO AN AGREEMENT.

WE DID NOT ANTICIPATE A PASSIVE, EVEN NEGATIVE, ATTITUDE ON THE PART OF THE UNITED STATES ADMINISTRATION IN ATTEMPTING TO COME TO GRIPS WITH THESE SERIOUS PROBLEMS. WE BELIEVED AND STILL BELIEVE THAT THE ENORMITY OF THE PHENOMENON OF ACID RAIN, ITS VERY SERIOUS LONG TERM IMPLICATIONS,

REQUIRE AN ACTIVE AND POSITIVE ATTITUDE ON THE PART OF BOTH FEDERAL GOVERNMENTS TO COME TO GRIPS WITH IT.

I KNOW THAT THE NEW ENGLAND STATES SHARE CANADIAN CONCERNS ABOUT THE NEED FOR PROMPT ACTION ON ACID RAIN AND I WOULD LIKE TO TELL YOU THAT WE ARE MUCH ENCOURAGED BY YOUR STRONG STAND ON THE ISSUE AND BY YOUR UNREMITTING PRESSURE ON WASHINGTON TO "BITE THE BULLET" AND PROCEED.

YOUR CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN PREMIERS HAS TAKEN IMPORTANT INITIATIVES IN PREVIOUS SESSIONS. AND THE ACTIONS YOU ARE CONSIDERING NOW OF DEVELOPING A REGIONAL SULPHUR DIOXIDE REDUCTION PROGRAM AND ESTABLISHING A FOREST PRODUCTIVITY WORKING GROUP, CLEARLY PUT YOU IN THE VANGUARD OF THE FIGHT AGAINST ACID RAIN. YOU ARE SHOWING THE WAY FOR OUR FEDERAL GOVERNMENTS AND I CONGRATULATE YOU.

THE SITUATION AS I AM SURE YOU KNOW IS QUITE DIFFERENT IN CANADA. THERE IS UNANIMITY AMONGST THE POLITICAL PARTIES IN CANADA AND AMONGST THE VARIOUS LEVELS OF GOVERNMENT THAT PROMPT ACTION IS NEEDED. INDUSTRY, IN LARGE PART, ACCEPTS THE NEED FOR ACTION. THE LAKES THAT ARE THREATENED SUPPORT A 10 BILLION DOLLAR PER YEAR TOURIST INDUSTRY. THE FOREST SOILS THAT ACCOUNT FOR 14 BILLION DOLLARS IN FOREST SHIPMENTS FROM EASTERN CANADA ARE SHOWING SOME OF THE SAME OMINOUS SIGNS OF CHANGE THAT WERE OBSERVED IN GERMANY A FEW DECADES AGO.

SO WHAT IS CANADA DOING ABOUT IT?  
AS YOU KNOW, IN MARCH OF THIS YEAR CANADIAN FEDERAL



AND PROVINCIAL MINISTERS OF THE ENVIRONMENT MET TO DISCUSS FUTURE CANADIAN ACTION IN LIGHT OF THE DECISION OF THE U.S. ADMINISTRATION NOT TO PROCEED WITH A CONTROL PROGRAM FOR THE FORSEEABLE FUTURE. UP TO THIS POINT CANADIAN POLICY HAD BEEN TO MAKE AN UNMISTAKABLE INITIAL EFFORT, A 25 PER CENT REDUCTION OF THE 1980 BASE CASE EMISSIONS, WITH THE COMMITMENT TO AN ADDITIONAL 25 PER CENT REDUCTION CONTINGENT ON A CO-OPERATIVE PROGRAM WITH THE UNITED STATES.

IT BECAME CLEAR THAT CANADA NEEDED TO SET AN EXAMPLE EVEN IF IN ACTING UNILATERALLY WE HAD NO HOPE OF ACTUALLY RESOLVING OUR ACID RAIN PROBLEM WHICH IS 50% IMPORTED. CANADIAN MINISTERS COMMITTED THEMSELVES IN MARCH TO A FULL 50 PER CENT REDUCTION OF 1980 BASE CASE EMISSIONS OF 4.6 MILLION TONNES BY 1994. SULPHUR DIOXIDE EMISSIONS IN CANADA WILL COME DOWN TO 2.3 MILLION METRIC TONNES PER YEAR AND WILL BE KEPT AT THAT LOWER LEVEL INDEFINITELY. THIS REDUCTION IS NO LONGER CONTINGENT UPON ACTION BY THE UNITED STATES.

THE ENVIRONMENT MINISTERS STRUCK A WORKING GROUP TO WORK OUT THE DETAILS OF THESE EMISSION CUTS, BOTH ALLOCATIONS BY PROVINCE AND

FUNDING MECHANISMS. THIS GROUP HELD ITS FIRST MEETING IN OTTAWA ON THE FIRST OF JUNE. THE MINISTERS HAVE AGREED THAT THE EMISSIONS CUTS WILL MAINLY BE MADE AT SIX BIG NICKEL AND COPPER SMELTERS THAT ROAST SULPHUR BEARING METAL ORES AND AT SIX TO EIGHT BIG POWER PLANTS THAT BURN COAL CONTAINING SULPHUR TO GENERATE ELECTRICITY. THE MINISTERS HAVE BEGUN THE PROCESS OF IDENTIFYING A PRACTICAL AND COST-EFFECTIVE APPROACH TO THE CONTROL OF SULPHUR DIOXIDE EMISSIONS FROM LARGE SOURCES. THEY WILL MEET AGAIN IN MID-SEPTEMBER OF THIS YEAR AND BEFORE THE END OF 1984 TO CONTINUE THEIR WORK.

I NEED NOT TELL YOU THAT THIS PROCESS IS NOT GOING AHEAD IN CANADA WITHOUT PUBLIC AND SOMETIMES VERY ACRID CRITICISM. THERE ARE CHARGES THAT THE PROGRAM IS NOT PROCEEDING WITH SUFFICIENT HASTE, THAT THE ELEMENTS OF IT ARE TOO UNCERTAIN AND TOO UNRELIABLE. THERE ARE CRITICISMS THAT MAJOR POLLUTERS SUCH AS INCO OF SUDBURY AND ONTARIO HYDRO ARE BEING DEALT WITH TOO LENIENTLY AND THAT IN THE CASE OF ONTARIO HYDRO, EMISSIONS ARE INCREASING AT THE MOMENT. THERE ARE ALSO CRITICISMS THAT THE GOVERNMENT'S COMMITMENT TO

DEALING WITH ACID RAIN IS JEOPARDIZED BY AN INSINCERE RESEARCH EFFORT. SOME OF THESE CRITICISMS HAVE EVEN BEEN VOICED BY MEMBERS OF A PRESTIGIOUS PARLIAMENTARY SUB-COMMITTEE.

SOME OF THE SAME THEMES HAVE BEEN TAKEN UP BY OPPONENTS OF ACID RAIN CONTROLS IN THE UNITED STATES IN AN EFFORT TO DEMONSTRATE THAT CANADA'S CALLS FOR A JOINT PROGRAM WITH THE U.S. ARE ALL TALK AND NOT BACKED UP BY ANY ACTION AT HOME. I THINK IT WOULD BE WORTHWHILE FOR ME TO DEAL WITH SOME OF THESE POINTS.

ONE: ARE CANADA'S ACID RAIN CONTROL EFFORTS REAL OR ILLUSORY?

IN THE 1970s CANADA REDUCED SULPHUR DIOXIDE EMISSIONS BY 27 PER CENT, REDUCTIONS THAT WERE ALMOST ENTIRELY DUE TO POLLUTION CONTROL MEASURES AND NOT TO PRODUCTION CUT-BACKS. ALL OF CANADA IS NOW IN COMPLIANCE WITH SULPHUR DIOXIDE AMBIENT STANDARDS MORE STRINGENT THAN THOSE REQUIRED BY THE U.S. CLEAN AIR ACT.

IN THE EARLY 1980S FURTHER REDUCTIONS HAVE BEEN MADE PRIMARILY DUE TO MORE RIGID CONTROL REGULATIONS ON THE SUDBURY INCO SMELTER. DAILY EMISSIONS ARE NOW LIMITED TO 1950 TONS PER DAY. COMPARE THIS WITH PEAK EMISSIONS OF OVER 6000 TONNES PER DAY IN THE MID 60s. THESE OVERALL INCO REDUCTIONS ARE IN THE MAIN DUE TO POLLUTION CONTROL MEASURES AND NOT CURTAILMENT OF PRODUCTION. IN THE 1960s ONLY 20 PER CENT OF SULPHUR IN ORE WAS CONTAINED; NOW 70 PER CENT IS CONTAINED.

TWO: ARE ANNOUNCED CUT-BACKS FROM ALLOWABLE OR ACTUAL EMISSION LEVELS?

THERE IS A VERY GOOD REASON FOR CANADA WORKING FROM ALLOWABLE LIMITS AND IT RELATES TO THE CYCLICAL NATURE OF THE SMELTING INDUSTRY WHICH ACCOUNTS FOR OVER 60 PER CENT OF SULPHUR DIOXIDE EMISSIONS IN EASTERN CANADA. IF ACTUAL EMISSIONS WERE CHOSEN, ONE WOULD HAVE TO DECIDE WHETHER TO CHOOSE A PEAK OR TROUGH YEAR OR SOMEWHERE IN BETWEEN. THE MORE LOGICAL APPROACH IS TO START FROM THE ALLOWABLE CAPS WHICH ARE IN FORCE AT THE TIME. IN ANY CASE THIS WHOLE QUESTION APPEARS TO ME TO BE IRRELEVANT IN LIGHT OF THE FACT THAT

CANADA IS COMMITTED TO REDUCE OVERALL EASTERN CANADIAN EMISSIONS TO 2.3 MILLION METRIC TONS PER YEAR AND TO CAP THEM AT THAT LEVEL INDEFINITELY. OUR EFFORTS SHOULD BE JUDGED ON WHETHER THAT LEVEL OF EMISSIONS WILL BE SAFE AND RESPONSIBLE. WE BELIEVE IT IS.

THREE: WHY ARE PER CAPITA EMISSIONS IN CANADA ALMOST TWICE AS MUCH AS IN THE US?

ANOTHER RED HERRING, I MUST SAY. DAMAGE TO THE ENVIRONMENT IS NOT BASED ON PER CAPITA FIGURES BUT ON ACTUAL ACID DEPOSITION LEVELS IN ANY GIVEN AREA. CANADA'S COMPLAINT WITH THE UNITED STATES IS NOT BASED ON WHAT ITS INDIVIDUAL CITIZENS ARE DOING, BUT RATHER ON THE FACT THAT AT LEAST HALF OF THE SULPHATE DEPOSITION IN CANADA IS A RESULT OF THE EXPORT OF UNWANTED AIRBORNE EMISSIONS FROM THE UNITED STATES.

THE SUGGESTION IN THE PER CAPITA ARGUMENT THAT U.S. SULPHUR CONTROL EFFORTS ARE MORE ADVANCED THAN THOSE IN CANADA CAN BE VIEWED FROM ANOTHER PERSPECTIVE. CURRENT U.S. LIMITS ARE IMPOSED TO MEET LOCAL OR AMBIENT AIR POLLUTION STANDARDS. THE



LOWER PER CAPITA FIGURE THAT RESULTS UNDER THIS KIND OF APPROACH IS, OF COURSE, DUE TO HIGHER U.S. POPULATION DENSITY. IF, ON THE OTHER HAND, EMISSIONS PER SQUARE MILE WERE CHOSEN AS A BASIS FOR COMPARISON, CANADA'S EMISSIONS WOULD BE ABOUT 1/6 OF THOSE IN THE U.S.: OBVIOUSLY A MUCH MORE FAVOURABLE COMPARISON FOR CANADA. BUT THESE KINDS OF GAMES WITH NUMBERS ARE BESIDE THE POINT. WHAT CANADA WISHES TO COME TO GRIPS WITH ON A COOPERATIVE BASIS IS THE PROBLEM OF TRANSBOUNDARY FLOWS OF POLLUTION.

FOUR: IS ONTARIO BEING TOUGH ENOUGH ON ITS MAJOR POLLUTERS?

THE RECORD SPEAKS FOR ITSELF. SULPHUR DIOXIDE EMISSIONS IN ONTARIO WERE REDUCED 50 PER CENT BETWEEN 1970 AND 1980 PRINCIPALLY THROUGH MEASURES APPLYING TO THE SMELTING INDUSTRY. I HAVE ALREADY MENTIONED THE INCO SITUATION. ONTARIO HYDRO IS SIMILARILY UNDER A NON-APPEALABLE REGULATION TO LIMIT SULPHUR DIOXIDE EMISSIONS TO NO MORE THAN 260,000 TONNES PER YEAR BY 1990, A 43 PER CENT REDUCTION FROM 1982. NO ONE IS PLEASED THAT RIGHT NOW FOR A PERIOD OF A YEAR OR MORE ONTARIO

HYDRO'S SULPHUR DIOXIDE EMISSIONS WILL RISE BY 10-15 PER CENT BECAUSE OF UNEXPECTED MAINTENANCE REQUIREMENTS OF NUCLEAR UNITS. BUT THE UTILITY IS NOT VIOLATING ANY CONTROL ORDERS AND IT IS MEETING ALL APPLICABLE AMBIENT AIR QUALITY STANDARDS. AND ITS EMISSIONS OVER THE NEXT SEVERAL YEARS ARE CLEARLY GOING TO COME DOWN DRAMATICALLY.

FIVE: WHY DOESN'T CANADA HAVE ANY SCRUBBERS OR NEW SOURCE PERFORMANCE STANDARDS?

BECAUSE OUR CONDITIONS ARE DIFFERENT FROM YOURS. OUR EMISSIONS ARE MAINLY FROM NON-FERROUS SMELTERS WHERE SCRUBBERS ARE NOT THE PREFERRED TECHNICAL SOLUTION. ONTARIO HYDRO IS GOING TO REACH ITS REQUIREMENTS LARGELY THROUGH AN AMBITIOUS NUCLEAR PROGRAM, ALTHOUGH UNEXPECTED GROWTH IN DEMAND MAY REQUIRE THE INSTALLATION OF A SCRUBBER OR TWO AT SOME LATER DATE. BECAUSE OF THE SMALL NUMBER OF SOURCES IN CANADA WE HAVE FOUND IT POSSIBLE TO DEAL ON A CASE BY CASE BASIS RATHER THAN INSTITUTING BLANKET REGULATIONS AS YOU HAVE SEEN FIT TO DO. THE FACT IS THAT NO NEW COAL FIRED POWER PLANTS ARE PLANNED IN CANADA AT PRESENT AND

NEW SMELTERS COMING ON STREAM HAVE BEEN REQUIRED TO HAVE STATE-OF-THE-ART CONTROLS RESULTING IN 95-99 PER CENT SULPHUR CONTAINMENT.

SIX: WHY ARE CANADIAN AUTO STANDARDS MORE LIBERAL THAN IN THE U.S.?

BECAUSE OF FAR LOWER CAR DENSITY IN CANADA WE HAVE NOT HAD TO INSTITUTE AS STRICT AUTOMOTIVE STANDARDS AS IN THE U.S. TO PROTECT URBAN AIR QUALITY. NEVERTHELESS, NOX EMISSIONS ARE A MATTER OF CONCERN WITH RESPECT TO ACID RAIN AND THE FEDERAL ENVIRONMENT AND TRANSPORT MINISTERS HAVE JUST ANNOUNCED THEY WILL MOVE TO TIGHTEN AUTOMOTIVE STANDARDS. ENVIRONMENT CANADA HAS PROPOSED THAT THE CURRENT U.S. STANDARDS BE ADOPTED.

SEVEN: I SUPPOSE I SHOULD MENTION THE SO-CALLED "CONSPIRACY THEORY" ALTHOUGH I AM CERTAIN NO ONE HERE WOULD GIVE IT ANY CREDENCE.

AS LEADERS OF STATE AND PROVINCIAL GOVERNMENTS YOU FULLY APPRECIATE THE SHEER IMPOSSIBILITY OF MOUNTING A CONCERTED CONSPIRACY

INVOLVING FEDERAL AND PROVINCIAL LEVELS OF GOVERNMENT AND THE FULL SPECTRUM OF POLITICAL PARTIES. IF THE THEORY IS TAKEN SERIOUSLY, ONE WOULD ALSO HAVE TO ASSUME THAT CANADA HAS DUPED A GOOD PART OF EUROPE INTO BELIEVEING IN A NON-EXISTENT ACID RAIN THREAT. AS A NATION WHOSE ECONOMY IS HEAVILY DEPENDENT ON EXPORTS, WE ARE, AS YOU WELL KNOW, EAGER TO EXPORT SURPLUS ELECTRICITY. BUT IF THE U.S. MARKET FOR CANADIAN ELECTRICITY SHOULD DISAPPEAR, THERE CAN BE NO DOUBT THAT ACID RAIN WOULD CONTINUE TO BE A DOMINANT CANADA-U.S. ISSUE.

EIGHT: IS IT TRUE THAT CANADA'S ACID RAIN RESEARCH PROGRAM IS FLAGGING?

BECAUSE OF GENERAL GOVERNMENT SPENDING RESTRAINTS, SOME JUGGLING OF RESOURCES WAS REQUIRED, BUT OVERALL FUNDING FOR THE CURRENT FISCAL YEAR IS SLIGHTLY ABOVE LAST YEAR'S. AT A TOTAL OF \$16.7 MILLION OF FEDERAL FUNDING AND \$11.9 MILLION FROM THE PROVINCES, THIS COMPARES VERY FAVOURABLY WITH THE U.S. FEDERAL PROGRAM OF ABOUT \$56 MILLION, IF I MIGHT INVITE A PER CAPITA COMPARISON. FURTHER, AS I HAVE ALREADY NOTED,

CANADA IS NOW LOOKING TO THE IMPLEMENTATION OF CONTROL PROGRAMS RATHER THAN EMPHASIZING MORE RESEARCH.

IN CONCLUSION, I SHOULD LIKE TO REFER AGAIN TO THE UNEXCELLED TRADITION OF COOPERATION BETWEEN OUR TWO COUNTRIES IN THE ENVIRONMENTAL FIELD. CANADA HAS BEEN VERY FRUSTRATED BY DEVELOPMENTS OVER THE PAST FEW YEARS AND DEEPLY DISAPPOINTED THAT THE ADMINISTRATION HAS CHOSEN NOT TO CONSIDER A CONTROL PROGRAM IN THE FORESEEABLE FUTURE; BUT WE REMAIN CONFIDENT THAT THE DEPTH AND BREADTH OF THE CANADA-USA RELATIONSHIP WILL PROVE UP TO THE TASK OF FINDING A COOPERATIVE APPROACH TO A SHARED ENVIRONMENTAL PROBLEM. WE HOPE THIS WILL BE SOON BUT IN THE INTERIM YOU CAN BE CONFIDENT WE WILL CONTINUE TO PRESS.

I WISH TO OFFER EACH OF YOU MY BEST WISHES AS YOU WORK TOWARDS THE SAME GOAL.





CA1  
Z 4  
-C 52

DOCUMENT : 850-25/038

Traduction du Secrétariat

NOTES EN VUE D'UNE ALLOCUTION  
PRONONCÉE PAR ALLAN E. GOTLIEB  
AMBASSADEUR DU CANADA AUX ÉTATS-UNIS

LA POSITION DU CANADA AU SUJET DES PLUIES ACIDES

CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE  
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA  
NEWPORT (RHODE ISLAND)  
LE LUNDI 18 JUIN 1984



MONSIEUR LE GOUVERNEUR DUKAKIS, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE LÉVESQUE, HONORABLES GOUVERNEURS ET PREMIERS MINISTRES, MESDAMES ET MESSIEURS. L'HONORABLE CHARLES CACCIA, MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT DU CANADA, REGRETTE SINCÈREMENT DE NE POUVOIR ÊTRE PARMİ NOUS AUJOURD'HUI DANS LA CHARMANTE VILLE DE NEWPORT POUR Y PRÉSENTER LA POSITION DU CANADA SUR LE PROBLÈME DES PLUIES ACIDES. IL SE TROUVE ACTUELLEMENT EN EUROPE POUR DES RÉUNIONS MULTILATÉRALES SUR L'ENVIRONNEMENT, NOTAMMENT LA CONFÉRENCE DE MUNICH QUI RÉUNIT 35 SIGNATAIRES NORD-AMÉRICAINS ET EUROPÉENS DE LA CONVENTION SUR LA POLLUTION ATMOSPHÉRIQUE TRANSFRONTIÈRE À LONGUE DISTANCE.

CETTE EXPRESSION UN PEU RONFLANTE SIGNIFIE BIEN SÛR PRESQUE LA MÊME CHOSE QUE PLUIES ACIDES. CE DERNIER PROBLÈME VOUS PRÉOCCUPE AUTANT QUE NOUS, COMME EN FONT FOI VOS APPELS À L'ACTION. IL NE FAIT AUCUN DOUTE QU'IL S'AGIT LÀ D'UN OBJET DE LITIGE MAJEUR DANS LES RELATIONS ACTUELLES ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS. OR, CE DIFFÉREND NE CADRE PAS AVEC LA LONGUE HISTOIRE DE COOPÉRATION ENTRE NOS DEUX PAYS AU SUJET DES QUESTIONS ENVIRONNEMENTALES TRANSFRONTIÈRE. EN EFFET, NOUS NE DISPOSONS D'AUCUN AUTRE EXEMPLE DE DEUX PAYS S'ÉTANT MONTRÉS AUSSI RESPONSABLES FACE À DES RESSOURCES COMMUNES ET AUX MENACES À LA SÉCURITÉ DE L'ENVIRONNEMENT DE L'AUTRE. NOTRE APTITUDE À RÉGLER LES QUESTIONS DES PLUIES ACIDES BRISE CETTE TRADITION QUI EST NÉE AVEC LE TRAITÉ DES EAUX LIMITROPHES DE 1909 ET S'EST POURSUIVIE PAR LE FAMEUX ACCORD DU "TRAIL SMELTER ARBITRATION"

AINSI QUE PAR LES ACCORDS RELATIFS À LA QUALITÉ DE L'EAU DANS LES GRANDS LACS CONCLUS EN 1972 ET EN 1978. DE FAÇON PLUS GLOBALE, IL S'AGIT LÀ D'UNE TRADITION QUI S'APPUIE SUR LE PRINCIPE 21 DE LA DÉCLARATION DE 1972 DES NATIONS UNIES SUR L'ENVIRONNEMENT QUI PRÉCISE LA RESPONSABILITÉ DES ÉTATS DE FAIRE EN SORTE QUE LES ACTIVITÉS RELEVANT DE LEUR COMPÉTENCE OU DE LEUR SURVEILLANCE NE CAUSENT PAS DE TORT À L'ENVIRONNEMENT D'AUTRES ÉTATS OU DE RÉGIONS DÉPASSANT LES LIMITES DE LA COMPÉTENCE NATIONALE.

CETTE TRADITION, ELLE SE FONDE SUR UN TRÈS GRAND RESPECT DES VALEURS ENVIRONNEMENTALES ET IL NE FAIT AUCUN DOUTE QUE NOS DEUX PAYS SE SITUENT À L'AVANT-GARDE POUR CE QUI EST DE L'ÉLABORATION ET DE L'APPLICATION DE PROGRAMMES INTERNES RESPONSABLES EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT.

JUSTEMENT, COMPTE TENU D'UNE TRADITION SI RICHE, COMMENT DIABLE AVONS-NOUS RÉUSSI À NOUS METTRE DANS UN PAREIL PÉTRIN AU SUJET DES PLUIES ACIDES?

LE PROCESSUS S'ÉTAIT POURTANT ENGAGÉ SUR DES BASES POSITIVES. EN 1978, EN RÉPONSE À UNE RÉSOLUTION PRÉSENTÉE PAR LE CONGRÈS DES ÉTATS-UNIS EN VUE D'OBTENIR UNE ENTENTE CANADO-AMÉRICAINE SUR LA POLLUTION ATMOSPHÉRIQUE TRANSFRONTIÈRE, DES DISCUSSIONS ONT ÉTÉ AMORCÉES, CE QUI A MENÉ À LA SIGNATURE, EN AOÛT 1980, DU MÉMORANDUM DÉCLARATIF D'INTENTION CONCERNANT LA POLLUTION ATMOSPHÉRIQUE TRANSFRONTIÈRE, PAR LEQUEL NOS DEUX



GOUVERNEMENTS EXPRIMAIENT L'INTENTION D'ÉLABORER LE PLUS TÔT POSSIBLE UNE ENTENTE DE COOPÉRATION. UN VOLUME CONSIDÉRABLE DE TRAVAUX SCIENTIFIQUES A ÉTÉ ACCOMPLI EN VERTU DE L'ACCORD MAIS, EN RAISON DE LA MONTÉE D'UNE FORTE OPPOSITION À L'ADOPTION RAPIDE D'UN PROGRAMME DE CONTRÔLE AUX ÉTATS-UNIS, CE PROCESSUS N'A JAMAIS ATTEINT SON BUT ULTIME.

EN FÉVRIER 1982, LE CANADA PROPOSAIT L'ADOPTION D'UN OBJECTIF MUTUEL EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT. NOUS AVONS OFFERT DE RÉDUIRE DE 50 P. 100 LES ÉMISSIONS CANADIENNES PARALLÈLEMENT À UN EFFORT SIMILAIRE DE LA PART DES ÉTATS-UNIS. OR, CETTE PROPOSITION A ÉTÉ REJETÉE PARCE QUE "PRÉMATURÉE" EN JUIN 1982 ET, DEPUIS CE TEMPS, RIEN DE CONSTRUCTIF N'A ÉTÉ FAIT DE FAÇON BILATÉRALE POUR NOUS RAPPROCHER D'UNE ENTENTE.

NOUS NE NOUS ATTENDIONS PAS À UNE ATTITUDE PASSIVE, VOIRE NÉGATIVE, DE LA PART DE L'ADMINISTRATION DES ÉTATS-UNIS DANS LE PROCESSUS VISANT À RÉGLER CES GRAVES PROBLÈMES. NOUS CROYIONS EN EFFET, ET NOUS CROYONS TOUJOURS, QUE L'AMPLEUR DU PHÉNOMÈNE DES PLUIES ACIDES ET SES TRÈS GRAVES INCIDENCES À LONG TERME NÉCESSITENT UNE ATTITUDE ACTIVE ET POSITIVE DE LA PART DES DEUX GOUVERNEMENTS FÉDÉRAUX POUR EN VENIR À BOUT.

JE SAIS QUE LES ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE PARTAGENT LES PRÉOCCUPATIONS DU CANADA AU SUJET DE LA NÉCESSITÉ D'AGIR RAPIDEMENT DANS LE DOMAINE DES PLUIES ACIDES ET JE TIENS À VOUS

DIRE QUE NOUS SOMMES EXTRÊMEMENT ENCOURAGÉS PAR VOTRE POSITION FERME SUR CETTE QUESTION AINSI QUE PAR LES PRESSIONS QUE VOUS EXERCEZ SANS RELÂCHE AUPRÈS DE WASHINGTON POUR QU'IL REGARDE LES CHOSES EN FACE ET PRENNE LES MESURES QUI S'IMPOSENT.

LA CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA A PRIS D'IMPORTANTES INITIATIVES LORS DE SES SÉANCES PRÉCÉDENTES. LES MESURES QUE VOUS ENVISAGEZ ACTUELLEMENT AFIN D'ÉLABORER UN PROGRAMME RÉGIONAL DE RÉDUCTION DE L'ANHYDRIDE SULFUREUX ET DE CRÉER UN GROUPE DE TRAVAIL SUR LA PRODUCTIVITÉ FORESTIÈRE VOUS INSCRIVENT NETTEMENT AUX PREMIÈRES LIGNES DE LA LUTTE CONTRE LES PLUIES ACIDES. VOUS MONTREZ AINSI LA VOIE À NOS GOUVERNEMENTS FÉDÉRAUX ET JE VOUS EN FÉLICITE.

COMME VOUS LE SAVEZ SANS DOUTE, LA SITUATION EST FORT DIFFÉRENTE AU CANADA, OÙ LES PARTIS POLITIQUES ET LES DIVERS PALIERS DE GOUVERNEMENT SONT UNANIMES POUR RECONNAÎTRE LA NÉCESSITÉ DE MESURES IMMÉDIATES. L'INDUSTRIE, DANS UNE LARGE MESURE, ACCEPTE LA NÉCESSITÉ D'AGIR. LES LACS QUI SONT MENACÉS SONT LE SOUTIEN D'UNE INDUSTRIE TOURISTIQUE QUI REPRÉSENTE 10 MILLIARDS DE DOLLARS PAR ANNÉE. LES FORÊTS, QUI REPRÉSENTENT 14 MILLIARDS DE DOLLARS EN EXPÉDITIONS EN PROVENANCE DE L'EST DU CANADA, PRÉSENTENT LES MÊMES SYMPTÔMES MENAÇANTS QUI ONT ÉTÉ OBSERVÉS EN ALLEMAGNE IL Y A QUELQUES DÉCENNIES.

QU'A DONC L'INTENTION DE FAIRE LE CANADA À CET ÉGARD?

COMME VOUS LE SAVEZ, EN MARS DE CETTE ANNÉE, LES MINISTRES FÉDÉRAL ET PROVINCIAUX DE L'ENVIRONNEMENT SE SONT RENCONTRÉS AFIN D'ÉTUDIER LES MESURES QUE DEVRA PRENDRE LE CANADA À LA LUMIÈRE DE LA DÉCISION DE L'ADMINISTRATION AMÉRICAINE DE NE PAS ADOPTER DE PROGRAMME DE CONTRÔLE DANS L'AVENIR PRÉVISIBLE. JUSQUE LÀ, LA POLITIQUE CANADIENNE AVAIT CONSISTÉ EN UN EFFORT INITIAL INDÉNIABLE, SOIT UNE RÉDUCTION DE 25 P. 100 DES ÉMISSIONS RELEVÉES EN 1980, ASSORTIE D'UN ENGAGEMENT À PROCÉDER À UNE RÉDUCTION ADDITIONNELLE DE 25 P. 100 SOUS RÉSERVE D'UN PROGRAMME COOPÉRATIF AVEC LES ÉTATS-UNIS.

OR, IL DEVENAIT ÉVIDENT QUE LE CANADA DEVAIT MONTRER L'EXEMPLE MÊME SI, PAR UNE ACTION UNILATÉRALE, NOUS N'AVIONS AUCUNE CHANCE DE RÉSOUDRE VRAIMENT NOTRE PROBLÈME DE PLUIES ACIDES, CELUI-CI ÉTANT IMPORTÉ À 50 P. 100. LES MINISTRES CANADIENS SE SONT DONC ENGAGÉS EN MARS À PROCÉDER À UNE RÉDUCTION GLOBALE DE 50 P. 100 PAR RAPPORT AUX ÉMISSIONS DE 1980, SOIT 4,6 MILLIONS DE TONNES, D'ICI 1994. LES ÉMISSIONS D'ANHYDRIDE SULFUREUX AU CANADA SERONT RAMENÉES À 2,3 MILLIONS DE TONNES MÉTRIQUES PAR ANNÉE ET SERONT MAINTENUES À CE NIVEAU INFÉRIEUR INDÉFINIMENT. CETTE RÉDUCTION NE DÉPEND PLUS DES MESURES PRISES PAR LES ÉTATS-UNIS.



LES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT ONT FORMÉ UN GROUPE DE TRAVAIL CHARGÉ D'ARRÊTER LES DÉTAILS DE CES RÉDUCTIONS D'ÉMISSIONS, TANT EN CE QUI A TRAIT AUX RÉPARTITIONS PAR PROVINCE QU'AUX MÉCANISMES DE FINANCEMENT. CE GROUPE A TENU SA PREMIÈRE RÉUNION À OTTAWA LE 1<sup>er</sup> JUIN. LES MINISTRES ONT CONVENU QUE LES RÉDUCTIONS D'ÉMISSIONS SERONT PRINCIPALEMENT EFFECTUÉES À SIX GROSSES FONDERIES DE NICKEL ET DE CUIVRE QUI TRAITENT DU MINÉRAI DE FER À TENEUR DE SOUFRE, AINSI QU'À SIX OU HUIT GRANDES CENTRALES QUI UTILISENT DU CHARBON À TENEUR DE SOUFRE POUR PRODUIRE DE L'ÉLECTRICITÉ. LES MINISTRES ONT AMORCÉ LE PROCESSUS VISANT À DÉTERMINER UNE FORMULE PRATIQUE ET RENTABLE POUR LE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS D'ANHYDRIDE SULFUREUX ÉMANANT DE SOURCES IMPORTANTES. ILS SE RÉUNIRONT À NOUVEAU À LA MI-SEPTEMBRE DE CETTE ANNÉE ET AVANT LA FIN DE 1984 POUR POURSUIVRE LEURS TRAVAUX.

INUTILE DE PRÉCISER QUE CE PROCESSUS S'ACCOMPAGNE AU CANADA DE CRITIQUES PUBLIQUES ET QUELQUEFOIS TRÈS ACERBES. CERTAINS REPROCHENT AU PROGRAMME DE NE PAS ALLER ASSEZ LOIN ET SOUTIENNENT QUE SES ÉLÉMENTS SONT TROP INCERTAINS ET TROP PEU FIABLES. D'AUTRES SOUTIENNENT QUE DES SOURCES DE POLLUTION MAJEURE COMME L'INCO DE SUDBURY ET ONTARIO HYDRO SONT TRAITÉES AVEC TROP D'INDULGENCE ET QUE, DANS LE CAS D'ONTARIO HYDRO, LES ÉMISSIONS SONT MÊME À LA HAUSSE DANS LE MOMENT. CERTAINS SOUTIENNENT ÉGALEMENT QUE L'ENGAGEMENT DU GOUVERNEMENT DE S'ATTAQUER AU PROBLÈME DES PLUIES ACIDES EST MENACÉ PAR UN EFFORT

DE RECHERCHE QUI N'EST PAS VRAIMENT SINCÈRE. CERTAINES DE CES CRITIQUES ONT MÊME ÉTÉ EXPRIMÉES PAR LES MEMBRES D'UN PRESTIGIEUX SOUS-COMITÉ PARLEMENTAIRE.

CERTAINS DE CES MÊMES THÈMES ONT ÉTÉ REPRIS PAR DES ADVERSAIRES DU CONTRÔLE DES PLUIES ACIDES AUX ÉTATS-UNIS AFIN DE TENTER DE PROUVER QUE LES REVENDICATIONS DU CANADA EN VUE D'OBTENIR UN PROGRAMME CONJOINT AVEC LES ÉTATS-UNIS NE SONT QUE DES PAROLES EN L'AIR ET NE S'APPUIENT SUR AUCUNE MESURE INTÉRIEURE CONCRÈTE. JE CROIS QU'IL VAUT LA PEINE D'APPROFONDIR CERTAINES DE CES QUESTIONS.

PREMIÈREMENT : LES EFFORTS QUE FAIT LE CANADA POUR CONTRÔLER LES PLUIES ACIDES SONT-ILS RÉELS OU ILLUSOIRES?

DANS LES ANNÉES 70, LE CANADA A RÉDUIT DE 27 P. 100 LES ÉMISSIONS D'ANHYDRIDE SULFUREUX, RÉDUCTIONS PRESQUE ENTIÈREMENT ATTRIBUABLES À DES MESURES DE CONTRÔLE DE LA POLLUTION ET NON PAS À DES BAISSSES DE PRODUCTION. TOUTES LES RÉGIONS DU CANADA SONT MAINTENANT ASSUJETTIES À DES NORMES SUR LA CONCENTRATION D'ANHYDRIDE SULFUREUX QUI SONT PLUS STRICTES QUE CELLES FIXÉES PAR LA U.S. CLEAN AIR ACT.

AU DÉBUT DES ANNÉES 80, D'AUTRES RÉDUCTIONS ONT ÉTÉ EFFECTUÉES, PRINCIPALEMENT EN RAISON DE RÈGLEMENTS DE CONTRÔLE PLUS RIGIDES APPLIQUÉS À LA FONDERIE DE L'INCO À SUDBURY. LES



ÉMISSIONS QUOTIDIENNES SONT MAINTENANT LIMITÉES À 1 950 TONNES PAR JOUR, ALORS QUE LES ÉMISSIONS DE POINTE AU MILIEU DES ANNÉES 60 POUVAIENT DÉPASSER 6 000 TONNES PAR JOUR. DANS L'ENSEMBLE, CES RÉDUCTIONS GLOBALES À L'INCO SONT ATTRIBUABLES À DES MESURES DE CONTRÔLE DE LA POLLUTION ET NON PAS À DES COUPURES DE PRODUCTION. DANS LES ANNÉES 60, 20 P. 100 SEULEMENT DU SOUFRE CONTENU DANS LE MINÉRAI ÉTAIT CONFINÉ, ALORS QUE C'EST MAINTENANT LE CAS POUR 70 P. 100.

DEUXIÈMEMENT : LES RÉDUCTIONS ANNONCÉES TOUCHENT-ELLES LES NIVEAUX D'ÉMISSION PERMISSIBLES OU RÉELS?

LE CANADA A UN TRÈS BON MOTIF POUR S'APPUYER SUR LES LIMITES ADMISSIBLES ET CELA, EN RAISON DE LA NATURE CYCLIQUE DE L'INDUSTRIE SIDÉRURGIQUE, QUI REPRÉSENTE PLUS DE 60 P. 100 DES ÉMISSIONS D'ANHYDRIDE SULFUREUX DANS L'EST DU CANADA. SI ON CHOISSAIT LES ÉMISSIONS RÉELLES, IL FAUDRAIT CHOISIR ENTRE UNE ANNÉE DE POINTE OU DE DÉPRESSION, OU UN NIVEAU MOYEN. LA FORMULE LA PLUS LOGIQUE CONSISTE À S'APPUYER SUR LES SOMMETS ADMISSIBLES EN VIGUEUR AU MOMENT CHOISI. QUOI QU'IL EN SOIT, À MON AVIS TOUTE CETTE QUESTION IMPORTE PEU PAR RAPPORT À L'ENGAGEMENT DU CANADA DE RÉDUIRE LES ÉMISSIONS GLOBALES DE L'EST DU CANADA À 2,3 MILLIONS DE TONNES MÉTRIQUES PAR ANNÉE ET DE LES PLAFONNER À CE NIVEAU INDÉFINIMENT. IL CONVIENT DE JUGER NOS INITIATIVES EN DÉTERMINANT SI CE NIVEAU D'ÉMISSION SERA VRAIMENT SÛR ET RESPONSABLE. OR, NOUS CROYONS QUE CELÀ EST LE CAS.

TROISIÈMEMENT : POURQUOI LES ÉMISSIONS PAR HABITANT AU CANADA SONT-ELLES PRESQUE LE DOUBLE DE CELLES AUX ÉTATS-UNIS?

VOILÀ UN AUTRE FAUX PROBLÈME D'APRÈS MOI. LES DÉGÂTS CAUSÉS À L'ENVIRONNEMENT NE SE FONDENT PAS SUR DES CHIFFRES PAR HABITANT MAIS BIEN SUR LE NIVEAU RÉEL DE DÉPÔTS ACIDES DANS UNE RÉGION DONNÉE. LES PLAINTES DU CANADA À L'ÉGARD DES ÉTATS-UNIS NE SE FONDENT PAS SUR CE QUE LES CITOYENS FONT INDIVIDUELLEMENT, MAIS PLUTÔT SUR LE FAIT QU'AU MOINS LA MOITIÉ DES DÉPÔTS DE SULFATE AU CANADA ÉMANENT DE L'EXPORTATION D'ÉMISSIONS ATMOSPHÉRIQUES INDÉSIRABLES EN PROVENANCE DES ÉTATS-UNIS.

LORSQU'ON INVOQUE L'ARGUMENT DU TAUX PAR HABITANT, ON LAISSE ENTENDRE QUE LES EFFORTS DES ÉTATS-UNIS EN VUE DE CONTRÔLER LES ÉMANATIONS SULFURIQUES SONT PLUS ÉVOLUÉS QUE CEUX FAITS AU CANADA; OR, CELA PEUT ÊTRE CONSIDÉRÉ D'UN AUTRE POINT DE VUE. LES LIMITES AMÉRICAINES ACTUELLES SONT IMPOSÉES AFIN DE RESPECTER LES NORMES ANTI-POLLUTION LOCALES OU RELATIVES À L'AIR AMBIANT. LE CHIFFRE INFÉRIEUR PAR HABITANT QU'ON OBTIENT GRÂCE À CETTE FORMULE EST, BIEN SÛR, ATTRIBUABLE À LA PLUS FORTE DENSITÉ DÉMOGRAPHIQUE DES ÉTATS-UNIS. SI, PAR AILLEURS, LE FACTEUR DE COMPARAISON RETENU ÉTAIT LES ÉMISSIONS PAR MILLE CARRÉ, LES ÉMISSIONS EN PROVENANCE DU CANADA REPRÉSENTERAIENT ENVIRON LE SIXIÈME DE CELLES DES ÉTATS-UNIS, CE QUI SERAIT UNE COMPARAISON

NETTEMENT PLUS AVANTAGEUSE POUR LE CANADA. MAIS À QUOI BON JOUER AVEC LES CHIFFRES... CE QUE SOUHAITE LE CANADA, C'EST RÉSOUDRE EN COLLABORATION LE PROBLÈME DE LA POLLUTION TRANSFRONTIÈRE.

QUATRIÈMEMENT : L'ONTARIO SE MONTRE-T-IL ASSEZ STRICT À L'ENDROIT DE SES PRINCIPAUX POLLUEURS?

LES CHIFFRES PARLENT D'EUX-MÊMES. LES ÉMISSIONS D'ANHYDRIDE SULFUREUX EN ONTARIO ONT ÉTÉ RÉDUITES DE 50 P. 100 ENTRE 1970 ET 1980 ET CE, PRINCIPALEMENT GRÂCE À DES MESURES VISANT L'INDUSTRIE SIDÉRURGIQUE. J'AI DÉJÀ FAIT ÉTAT DE LA SITUATION DE L'INCO. ONTARIO HYDRO EST ÉGALEMENT ASSUJETTI À UNE RÉGLEMENTATION DONT ON NE PEUT FAIRE APPEL ET QUI LIMITE LES ÉMISSIONS D'ANHYDRIDE SULFUREUX À UN MAXIMUM DE 260 000 TONNES PAR ANNÉE D'ICI 1990, SOIT UNE DIMINUTION DE 43 P. 100 PAR RAPPORT À 1982. PERSONNE N'EST SATISFAIT DE CE QUE, PENDANT UNE PÉRIODE D'UN AN OU PLUS, LES ÉMISSIONS D'ANHYDRIDE SULFUREUX D'ONTARIO HYDRO AUGMENTERONT DE 10 À 15 P. 100 EN RAISON DE BESOINS IMPRÉVUS AU CHAPITRE DE L'ENTRETIEN DES UNITÉS NUCLÉAIRES. MALGRÉ TOUT, CE SERVICE PUBLIC NE VIOLE AUCUNE ORDONNANCE DE CONTRÔLE ET RESPECTE TOUTES LES NORMES EN VIGUEUR EN MATIÈRE DE QUALITÉ DE L'AIR. EN OUTRE, IL EST CLAIR QUE SES ÉMISSIONS SUBIRONT UNE DIMINUTION RADICALE AU COURS DES ANNÉES À VENIR.



CINQUIÈMEMENT : POURQUOI LE CANADA NE DISPOSE-T-IL PAS D'ÉPURATEURS OU DE NORMES RELATIVES AU RENDEMENT DES NOUVELLES SOURCES DE POLLUTION?

PARCE QUE LA SITUATION N'EST PAS LA MÊME CHEZ NOUS. NOS ÉMISSIONS PROVIENNENT EN EFFET PRINCIPALEMENT D'USINES SIDÉRURGIQUES NON FERREUSES POUR LESQUELLES LES ÉPURATEURS NE CONSTITUENT PAS LA MEILLEURE SOLUTION TECHNIQUE. ONTARIO HYDRO RÉUSSIRA À RÉPONDRE À SES BESOINS PRINCIPALEMENT GRÂCE À UN PROGRAMME NUCLÉAIRE D'ENVERGURE, BIEN QU'UNE CROISSANCE IMPRÉVUE DE LA DEMANDE PUISSE NÉCESSITER L'INSTALLATION D'UN OU DEUX ÉPURATEURS À UNE DATE ULTÉRIEURE. EN RAISON DU PETIT NOMBRE DE SOURCES DE POLLUTION AU CANADA, IL A ÉTÉ POSSIBLE DE TRAITER CHAQUE CAS INDIVIDUELLEMENT AU LIEU D'ADOPTER DES RÈGLEMENTS GLOBAUX COMME VOUS AVEZ JUGÉ BON DE LE FAIRE. LE FAIT EST QU'AUCUNE NOUVELLE CENTRALE ALIMENTÉE AU CHARBON N'EST PRÉVUE AU CANADA À L'HEURE ACTUELLE ET QUE LES NOUVELLES USINES SIDÉRURGIQUES QUI SONT MISES EN MARCHÉ ONT ÉTÉ TENUES D'ADOPTER DES MOYENS DE CONTRÔLE TRÈS PERFECTIONNÉS QUI PERMETTENT UN CONFINEMENT DES ÉMISSIONS SULFUREUSES DE L'ORDRE DE 95 À 99 P. 100.

SIXIÈMEMENT : POURQUOI LES NORMES CANADIENNES RELATIVES AUX VOITURES SONT-ELLES PLUS LIBÉRALES QUE CELLES APPLIQUÉES AUX ÉTATS-UNIS?

EN RAISON D'UNE DENSITÉ D'AUTOMOBILES BEAUCOUP PLUS FAIBLE AU CANADA, NOUS N'AVONS PAS EU BESOIN D'INSTITUER DES NORMES AUSSI STRICTES QU'AUX ÉTATS-UNIS POUR PROTÉGER LA QUALITÉ DE L'AIR EN MILIEU URBAIN. CEPENDANT, LES ÉMISSIONS D'OXYDE D'AZOTE CONSTITUENT UN SUJET DE PRÉOCCUPATION RELATIVEMENT AUX PLUIES ACIDES ET LES MINISTRES FÉDÉRAUX DE L'ENVIRONNEMENT ET DU TRANSPORT VIENNENT TOUT JUSTE D'ANNONCER LEUR INTENTION DE RESSERRER LES NORMES APPLICABLES AUX VÉHICULES AUTOMOBILES. ENVIRONNEMENT CANADA A PROPOSÉ L'ADOPTION DES NORMES AMÉRICAINES ACTUELLES.

SEPTIÈMEMENT : JE PRÉSUME QUE JE DOIS ÉGALEMENT PARLER DE CE QU'ON APPELLE LA "THÉORIE DU COMLOT", MÊME SI JE SUIS PERSUADÉ QUE PERSONNE PARMİ VOUS N'Y ACCORDE LE MOINDRE CRÉDIT.

À TITRE DE DIRIGEANTS DES GOUVERNEMENTS DES ÉTATS ET DES PROVINCES, VOUS ÊTES PARTICULIÈREMENT BIEN PLACÉS POUR CONSTATER QU'IL EST TOUT SIMPLEMENT IMPOSSIBLE DE PRÉPARER UNE CONSPIRATION À LAQUELLE PARTICIPERAIENT LES PALIERS FÉDÉRAL ET PROVINCIAL DE GOUVERNEMENT AINSI QUE TOUTE LA GAMME DES PARTIS POLITIQUES. S'IL FALLAIT AJOUTER FOI À CETTE THÉORIE, IL FAUDRAIT CROIRE QUE LE CANADA A TROMPÉ UNE BONNE PARTIE DE L'EUROPE EN LUI FAISANT CROIRE EN UNE MENACE IMAGINAIRE QUI AURAIT NOM "PLUIES ACIDES". ÉTANT UN PAYS DONT L'ÉCONOMIE DÉPEND FORTEMENT DES EXPORTATIONS, NOUS TENONS PARTICULIÈREMENT, COMME VOUS LE SAVEZ TRÈS BIEN, À EXPORTER NOS SURPLUS D'ÉLECTRICITÉ. MAIS SI LE MARCHÉ AMÉRICAIN



POUR L'ÉLECTRICITÉ CANADIENNE DISPARAÎSSAIT, IL EST CERTAIN QUE LES PLUIES ACIDES CONTINUERAIENT DE CONSTITUER UN DIFFÉREND MAJEUR ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS.

HUITIÈMEMENT : EST-IL VRAI QUE LE PROGRAMME DE RECHERCHE DU CANADA EN MATIÈRE DE PLUIES ACIDES SOIT VACILLANT?

EN RAISON DES RESTRICTIONS BUDGÉTAIRES GÉNÉRALES DU GOUVERNEMENT, IL A FALLU RESSERRER CERTAINES RESSOURCES, MAIS LE FINANCEMENT GLOBAL POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE ACTUELLE N'EN EST PAS MOINS LÉGÈREMENT SUPÉRIEUR À CELUI DE L'AN DERNIER. SI L'ON CONSIDÈRE UN TOTAL DE 16,7 MILLIONS DE DOLLARS EN CRÉDITS FÉDÉRAUX ET DE 11,9 MILLIONS ÉMANANT DES PROVINCES, CES CHIFFRES SOUTIENNENT FORT BIEN LA COMPARAISON AVEC LE PROGRAMME FÉDÉRAL AMÉRICAIN, QUI EST D'ENVIRON 56 MILLIONS DE DOLLARS, SI JE PUIS INVOQUER UNE COMPARAISON PAR HABITANT. DE PLUS, COMME JE L'AI DÉJÀ SOULIGNÉ, LE CANADA S'ORIENTE MAINTENANT VERS L'APPLICATION DE PROGRAMMES DE CONTRÔLE PLUTÔT QUE DE METTRE L'ACCENT SUR UN ACCROISSEMENT DE LA RECHERCHE.

EN GUISE DE CONCLUSION, J'AIMERAIS UNE FOIS DE PLUS RAPPELER LA TRADITION INÉGALÉE DE COLLABORATION QUI EXISTE ENTRE NOS DEUX PAYS DANS LE DOMAINE DE L'ENVIRONNEMENT. LE CANADA A ÉTÉ TRÈS DÉÇU DE LA TOURNURE DES ÉVÉNEMENTS AU COURS DES

DERNIÈRES ANNÉES AINSI QUE DU FAIT QUE L'ADMINISTRATION AMÉRICAINE AIT CHOISI DE NE PAS ENVISAGER LE RECOURS À UN PROGRAMME DE CONTRÔLE DANS UN AVENIR PRÉVISIBLE; MAIS NOUS N'EN AVONS PAS MOINS L'ESPOIR QUE LA PROFONDEUR ET L'AMPLEUR DES RELATIONS CANADO-AMÉRICAINES PERMETTRONT DE TROUVER UNE SOLUTION COMMUNE À UN PROBLÈME D'ENVIRONNEMENT COMMUN. NOUS ESPÉRONS EN ARRIVER À CETTE ISSUE TRÈS BIENTÔT MAIS, DANS L'INTERVALLE, VOUS POUVEZ ÊTRE CERTAINS QUE NOUS CONTINUERONS D'EXERCER DES PRES- SIONS EN CE SENS.

JE TIENS À OFFRIR À CHACUN D'ENTRE VOUS MES MEILLEURS VOEUX POUR LE TRAVAIL QUE VOUS ACCOMPLISSEZ DANS UN MÊME BUT.

12<sup>th</sup> ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS  
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

12<sup>e</sup> CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS  
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS  
MINISTRES DE L'EST DU CANADA

NEWPORT, Rhode Island  
June 17 - 19, 1984

NEWPORT (Rhode Island)  
Du 17 au 19 juin 1984

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
850-25/001		Agenda of the Conference Ordre du jour de la conférence
850-25/002		Schedule of Events Programme des activités
850-25/003	Secretariat Secrétariat	Final List of Delegates Liste définitive des délégués

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
✓ 850-25/004		<p>Background Paper on the Proposed Bay of Fundy Tidal Power Project - Prepared for the New England Governor's Conference, Inc., First Annual Bilateral Symposium on New England - Eastern Canadian Affairs, May 24-25, 1984, Providence, Rhode Island</p> <p>Document de travail sur le projet d'exploitation de l'énergie marémotrice dans la baie de Fundy Préparé pour le Premier Symposium Annuel Bilatéral de la New England Governors' Conference, Inc., sur les affaires entre les États de la Nouvelle-Angleterre et les Provinces de l'est du Canada - 24-25 mai 1984, Providence, Rhode Island</p>
850-25/005		<p>Background Paper on Fisheries Trade - Prepared for the New England Governors' Conference, Inc., First Annual Bilateral Symposium on New England - Eastern Canadian Affairs, May 24-25, 1984, Providence, Rhode Island</p> <p>Document de travail sur les produits de la pêche - Destiné à la New England Governors' Conference, Inc. - pour le Premier symposium bilatéral annuel sur les affaires de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada, les 24 et 25 mai 1984, Providence (Rhode Island)</p>
850-25/006		<p>Background Paper on Acid Rain - Prepared for the New England Governors' Conference, Inc., First Annual Bilateral Symposium on New England - Eastern Canadian Affairs, May 24-25, 1984, Providence, Rhode Island</p> <p>Document d'étude sur les pluies acides - Préparé pour The New England Governors' Conference, Inc., Premier symposium bilatéral annuel sur les affaires de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada, les 24 et 25 mai 1984, Providence (Rhode Island)</p>
✓ 850-25/007		<p>List of Attendees - First Annual Bilateral Symposium on New England - Eastern Canadian Affairs</p>

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
✓ 850-25/008		<p>✓ Liste des participants - Premier symposium bilatéral annuel sur les affaires de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada</p> <p>Resolution 11-2 - Tri-Regional Economic Linkages (From the 11th Annual Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers in Charlottetown, P.E.I., June 19-21, 1983)</p> <p>✓ Résolution 11-2 Liens économiques entre les trois régions (De la 11e Conférence annuelle des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers Ministres de l'est du Canada à Charlottetown, I.-Du-P.-E., du 19 au 21 juin 1983)</p>
850-25/009		<p>✓ Status Report - Committee on Tri-Regional Economic Cooperation Contents: A) Summary of Committee's Work B) Report on High Technology Seminar C) Report on Trade Opportunities Conference</p> <p>✓ Rapport provisoire Comité de la coopération économique entre les trois régions Table des matières A. Sommaire des travaux du Comité B. Rapport sur le colloque de la technologie de pointe C. Rapport sur la Conférence des perspectives commerciales</p>
850-25/010		<p>✓ Resolution 11-7 Eastern National Gas Projects (From the 11th Annual Conference of New England Governors and the Eastern Canadian Premiers in Charlottetown, P.E.I., June 19-21, 1983)</p> <p>✓ Résolution 11-7 Projets relatifs au gaz naturel de l'est (De la 11e Conférence annuelle des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers Ministres de l'Est du Canada à Charlottetown, I.-Du-P.-E., du 19 au 21 juin 1983)</p>



DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
850-25/011		Report on Tourism Rapport sur le tourisme
850-25/012		Northeast International Committee on Energy Sixth Annual Report to the 12th New England Governors and Eastern Canadian Premiers Conference  Comité international du Nord-Est sur l'énergie Sixième rapport annuel présenté à la 12e Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada
850-25/013		Electrical Exchanges: Bay of Fundy Tidal Power Project  Les échanges d'électricité : Projet d'exploitation de l'énergie marémotrice de la baie de Fundy
850-25/014		Resolution 11-1 Small-Scale Agriculture (From the 11th Annual Conference of New England Governors and the Eastern Canadian Premiers in Charlottetown, P.E.I., June 19-21, 1983)  Résolution 11-1 L'exploitation agricole sur une petite échelle (De la 11e Conférence annuelle des Gouverneurs de la Nouvelle- Angleterre et des Premiers Ministres de l'Est du Canada à Charlottetown, I.-Du-P.-E., du 19 au 21 juin 1983)

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
✓ 850-25/015		✓ Committee on Small-Scale Agriculture - Report and Recommendations ✓ Rapport et recommandations du Comité sur les petites exploitations agricoles
✓ 850-25/016		✓ Resolution 11-8 Major Motor Vehicle Offences (From the 11th Annual Conference of New England Governors and the Eastern Canadian Premiers in Charlottetown, P.E.I., June 19-21, 1983) ✓ Résolution 11-8 Infractions graves au code de la route (De la 11e Conférence annuelle des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers Ministres de l'Est du Canada à Charlottetown, I.-Du-P.-E., du 19 au 21 juin 1983)
✓ 850-25/017	Conference Conférence	✓ Site and Date of the 13th Conference ✓ Lieu et date de la 13e conférence
✓ 850-25/018		✓ Biographies of the New England Governors and the Eastern Canadian Premiers ✓ Notices biographiques des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers Ministres de l'est du Canada
✓ 850-25/019		✓ New England Governors' and Eastern Canadian Premiers' Conference - Eleven-Year Overview of Discussions ✓ La conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers Ministres de l'est du Canada - Le point sur onze ans de discussion

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
✓ 850-25/020		<p>✓ New England Governors and Eastern Canadian Premiers and their Coordinating Committee</p> <p>✓ Les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers Ministres de l'est du Canada et leur Comité de coordination</p>
✓ 850-25/021	Rhode Island	<p>✓ Governor J. Joseph Garrahy - Opening Remarks</p> <p>✓ Allocution d'ouverture du Gouverneur J. Joseph Garrahy</p>
✓ 850-25/022	Conference	✓ Resolution 12-1 Donner Symposium
	Conférence	✓ Résolution 12-1 Le symposium Donner
✓ 850-25/023	Conference	✓ Resolution 12-2 Committee on the Environment
	Conférence	✓ Résolution 12-2 Comité sur l'environnement
✓ 850-25/024	Conference	✓ Resolution 12-3 New England - Eastern Canada Forest Productivity Working Group
	Conférence	✓ Résolution 12-3 Groupe de travail de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada sur la productivité forestière
✓ 850-25/025	Conference	✓ Resolution 12-4 Tri-Regional Economic Linkages
	Conférence	✓ Résolution 12-4 Liens économiques entre les trois régions

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
/850-25/026	Conference	Resolution 12-5 High Technology
	Conférence	Résolution 12-5 La technologie de pointe
/850-25/027	Conference	Resolution 12-6 Eastern Natural Gas and Oil Projects
	Conférence	Résolution 12-6 Projets relatifs au gaz naturel et au pétrole de l'Est
/850-25/028	Conference	Resolution 12-7 Tourism
	Conférence	Résolution 12-7 Tourisme
850-25/029	Conference	Resolution 12-8 Coordinated Emergency Planning
	Conférence	Résolution 12-8 La coordination de la planification des mesures d'urgence
/850-25/030	Conference	Resolution 12-9 Energy Trade
	Conférence	Résolution 12-9 Echanges d'énergie
/850-25/031	Conference	Resolution 12-10 Weatherization
	Conférence	Résolution 12-10 L'hivérisation

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
850-25/032	Conference	Resolution 12-11 Energy Supply / Demand Analysis for the Northeast Region
	Conférence	Résolution 12-11 Analyse de l'offre et de la demande d'énergie dans la région du Nord-Est
850-25/033	Conference	Resolution 12-12 Small-Scale Agriculture
	Conférence	Résolution 12-12 Les petites exploitations agricoles
850-25/034	Nova Scotia	Background Document - Executive Summary of Results and Recommendations, Eastern Canada / New England Trade Opportunities Conference, April 29-30, May 1, 1984, Halifax, Nova Scotia
	Nouvelle- Ecosse	Document de référence - Sommaire des résultats et recommandations, Conférence des perspectives commerciales pour l'Est du Canada et la Nouvelle-Angleterre, les 29 et 30 avril et le 1er mai 1984, Halifax (Nouvelle-Écosse)
850-25/035	Newfoundland	Presentation on Offshore Resources by Honourable Brian A. Peckford, P.C., M.H.A., Premier, Government of Newfoundland and Labrador
	Terre-Neuve	Exposé concernant les ressources au large des côtes par l'honorable A. Brian Peckford C.P., premier ministre de Terre-Neuve et du Labrador
850-25/036	Conference	Resolution 12-13 Motor Vehicle Reciprocity
	Conférence	Résolution 12-13 La réciprocité pour les véhicules automobiles



DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
850-25/038	Government of Canada	Canadian Position on Acid Rain, Notes for an address by Allan E. Gotlieb, Ambassador of Canada to the United States
	Gouvernement du Canada	La position du Canada au sujet des pluies acides - Notes en vue d'une allocution prononcée par Allan E. Gotlieb, Ambassadeur du Canada aux États-Unis
850-25/041	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics











